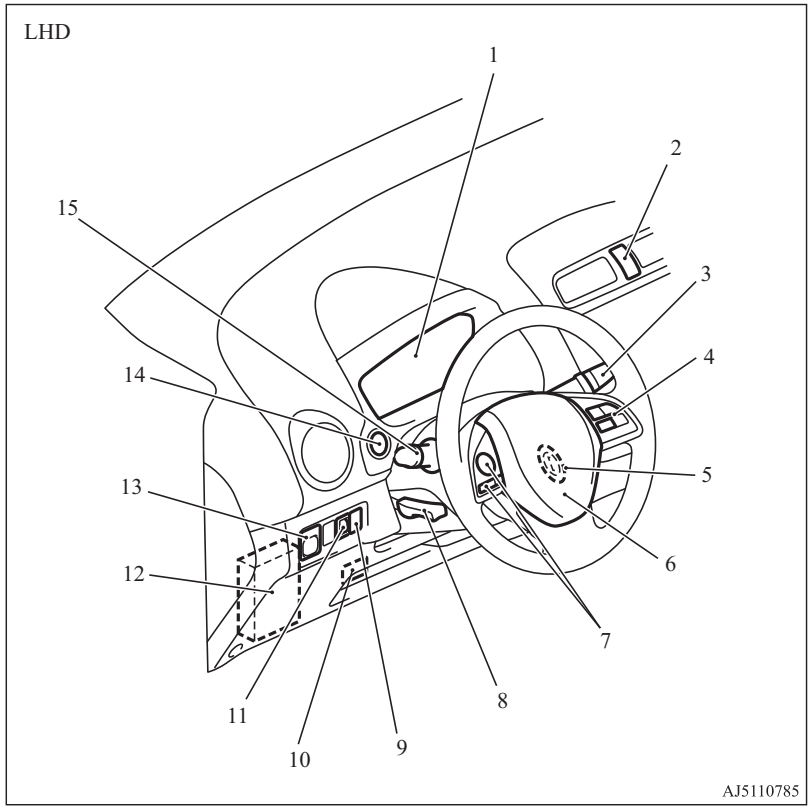
Sisällysluettelo

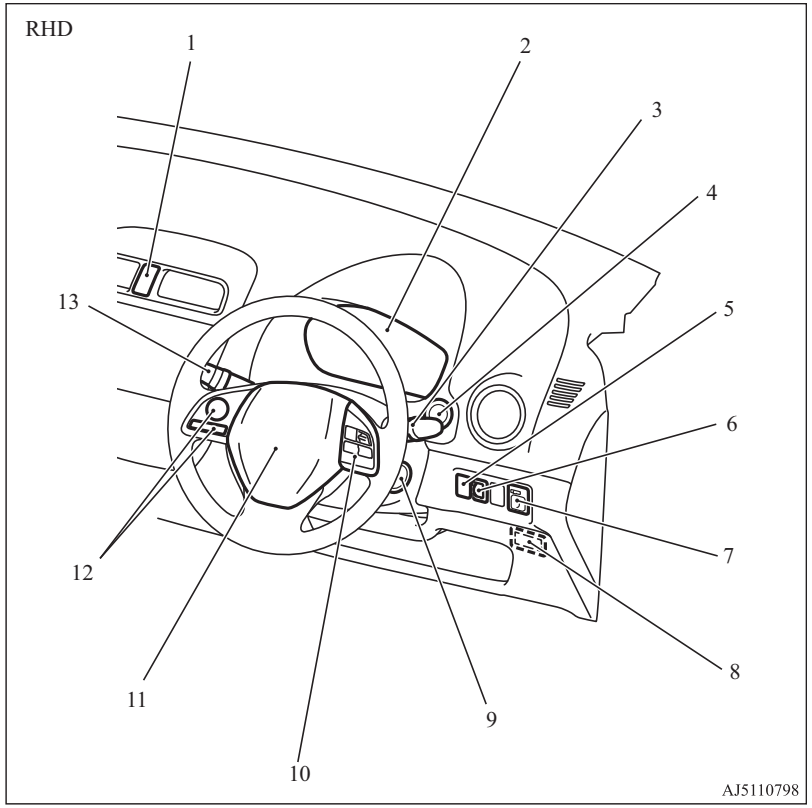
Yleiskatsaus/pikaopas	1
Yleistä	2
Sulkeminen ja avaaminen	3
Istuimet ja turvavyöt	4
Mittaristo ja hallintalaitteet	5
Käynnistys ja ajo	6
Mukavuutta matkantekoon	7
Häiriön sattuessa	8
Auton hoitaminen	9
Huolto	10
Tekniset tiedot	11
Aakkosellinen hakemisto	12
Vaatimustenmukaisuusvakuutukset	13

1 Mittaristo ja hallintalaitteet



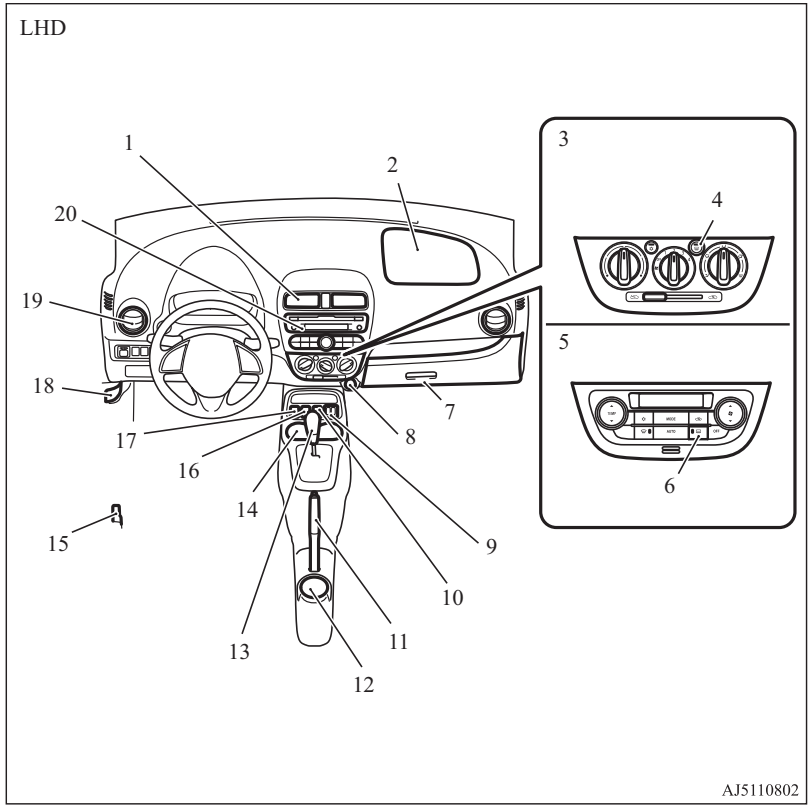
1. Mittaristo s. 5-02
2. Varoitusvilkun katkaisin s. 5-21
3. Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin s. 5-22
   Takaikkunan pyyhkimen ja pesimen katkaisin s. 5-25
4. Vakionopeussäätimen katkaisimet* s. 6-37
5. Virta-avain* s. 6-10
6. SRS-järjestelmä - turvatyyny (kuljettaja) s. 4-17
   Äänimerkin katkaisin s. 5-27
7. Ohjauspyörän kauko-ohjaimen katkaisimet* s. 7-42, 7-49
8. Ohjauspyörän korkeuden säätö s. 6-06
9. Törmäyksenestojärjestelmän (FCM) ON/OFF-katkaisin* s. 6-41
10. Avainaukko* s. 6-19
11. Ajovalojen korkeudensäätökatkaisin s. 5-19
12. Sulakkeet s. 10-15
13. Sähkötoimisen sisältä säädettävän ovipeilin katkaisin s. 6-07
14. Moottorin katkaisin* s. 6-10
15. Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin s. 5-15
    Automaattisen kaukovalojärjestelmän (AHB) kytkin* s. 5-17
    Suuntavalon vipu s. 5-20
    Etusumuvalon katkaisin* s. 5-21
    Takasumuvalon katkaisin s. 5-22

OA0L21E2

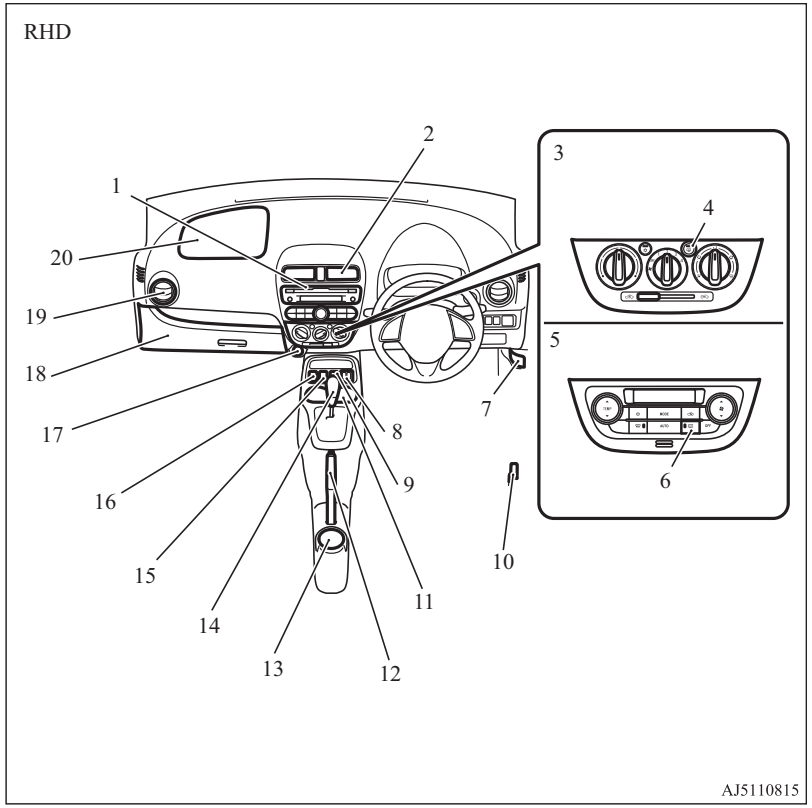


1. Varoitusvilkun katkaisin s. 5-21
2. Mittaristo s. 5-02
3. Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin s. 5-22
   Takaikkunan pyyhkimen ja pesimen katkaisin s. 5-25
4. Moottorin katkaisin* s. 6-10
5. Törmäyksenestojärjestelmän (FCM) ON/OFF-katkaisin* s. 6-41
6. Ajovalojen korkeudensäätökatkaisin s. 5-19
7. Sähkötoimisen sisältä säädettävän ovipeilin katkaisin s. 6-07
8. Avainaukko* s. 6-19
9. Virta-avain* s. 6-10
10. Vakionopeussäätimen katkaisimet* s. 6-37
11. SRS-järjestelmä - turvatyyny (kuljettaja) s. 4-17
    Äänimerkin katkaisin s. 5-27
12. Ohjauspyörän kauko-ohjaimen katkaisimet* s. 7-42, 7-49
13. Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin s. 5-15
    Automaattisen kaukovalojärjestelmän (AHB) kytkin* s. 5-17
    Suuntavalon vipu s. 5-20
    Etusumuvalon katkaisin* s. 5-21
    Takasumuvalon katkaisin s. 5-22

OA0L21E2



1. Keskustuuletussuuttimet s. 7-02
2. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - turvatyyny (etuistuimia varten) s. 4-17
3. Lämmitin* s. 7-03
   Manuaalinen ilmastointi* s. 7-03
4. Takaikkunan lämmittimen katkaisin s. 5-26
5. Automaattinen ilmastointi* s. 7-08
6. Takaikkunan lämmittimen katkaisin s. 5-26
7. Hansikaslokero s. 7-76
8. Virran ulosotto s. 7-73
9. Lämmitetyn istuimen katkaisimet* s. 4-03
10. USB-tuloliitin* s. 7-70
11. Käsijarruvipu s. 6-04
12. Juomateline (takaistuinta varten) s. 7-76
13. Vaihdevipu* s. 6-24
    Valitsinvipu* s. 6-25
14. Juomateline (etuistuinta varten) s. 7-76
15. Polttoainesäiliön täyttötulpan vapautusvipu s. 2-03
16. Kaistavahtijärjestelmän (LDW) kytkin* s. 6-51
17. Auto Stop & Go (AS&G) OFF -katkaisin* s. 6-23
18. Konepellin vapautusvipu s. 10-03
19. Sivutuuletussuuttimet s. 7-02
20. Audio* s. 7-15
    Digitaalikello* s. 7-27
    Smartphone-link-ääninäyttö (SDA)*
    [Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta]

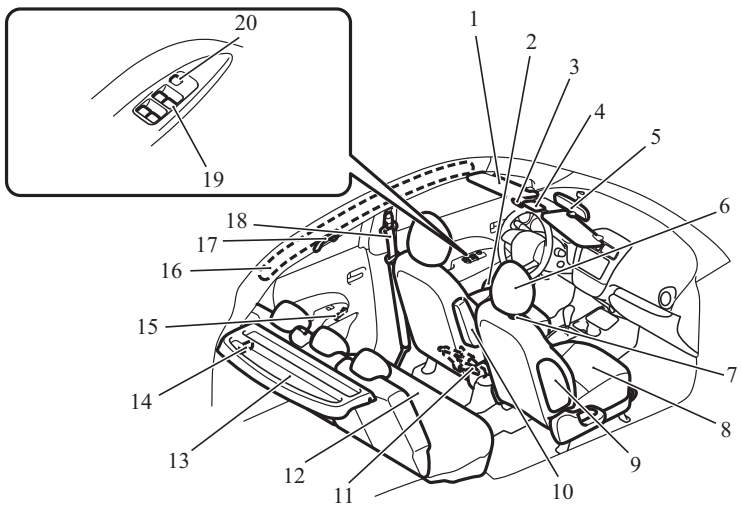


1. Audio* s. 7-15
   Digitaalikello* s. 7-27
   Smartphone-link-ääninäyttö (SDA)*
   [Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta]
2. Keskustuuletussuuttimet s. 7-02
3. Manuaalinen ilmastointi* s. 7-03
4. Takaikkunan lämmittimen katkaisin s. 5-26
5. Automaattinen ilmastointi* s. 7-08
6. Takaikkunan lämmittimen katkaisin s. 5-26
7. Konepellin vapautusvipu s. 10-03
8. Lämmitetyn istuimen katkaisimet* s. 4-03
9. USB-tuloliitin* s. 7-70
10. Polttoainesäiliön täyttötulpan vapautusvipu s. 2-03
11. Juomateline (etuistuinta varten) s. 7-76
12. Käsijarruvipu s. 6-04
13. Juomateline (takaistuinta varten) s. 7-76
14. Vaihdevipu* s. 6-24
    Valitsinvipu* s. 6-25
15. Kaistavahtijärjestelmän (LDW) kytkin* s. 6-51
16. Auto Stop & Go (AS&G) OFF -katkaisin s. 6-23
17. Virran ulosotto s. 7-73
18. Hansikaslokero s. 7-76
19. Sivutuuletussuuttimet s. 7-02
20. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - turvatyyny (etuistuimia varten) s. 4-17

OA0L21E2

1 Sisäpuoli

LHD

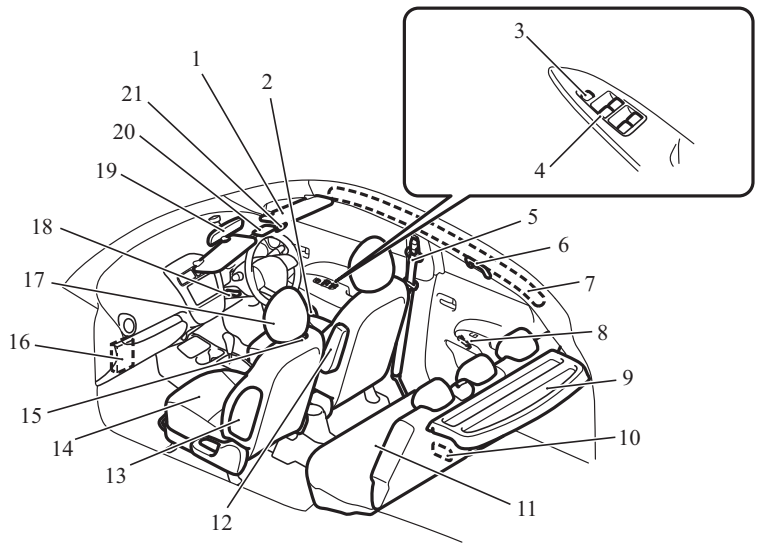


AJ5110828

1. Varjostimet s. 7-73
   Ehostuspeili s. 7-73
   Paperinpidike s. 7-73
2. Juomateline s. 7-77
3. Mikrofoni* s. 7-49
4. Sisävalot s. 7-74, 10-21
5. Sisäpuolinen taustapeili s. 6-06
6. Päntuet s. 4-04
7. Sidontakoukku s. 7-78
8. Etuistuin s. 4-02
9. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - sivuturvatyyny (etuistuimia varten) s. 4-24
10. Kyynärnoja (vain kuljettajan istuin*) s. 4-02
11. Tunkki* s. 8-06
12. Takaistuin s. 4-03
13. Takahylly* s. 7-77
14. Tavaratilan valo* s. 7-75, 10-21
15. Käsisäätöiset lasinnostimet* s. 3-19
16. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - turvaverho s. 4-24
17. Apukahva s. 7-78
18. Turvavyöt s. 4-05
    Säädettävä turvavyön kiinnityspiste* s. 4-07
19. Sähkötoimisten ikkunannostinten katkaisin* s. 3-19
20. Sähkötoimisen ikkunan lukituskatkaisin* s. 3-20

OA0L21E2

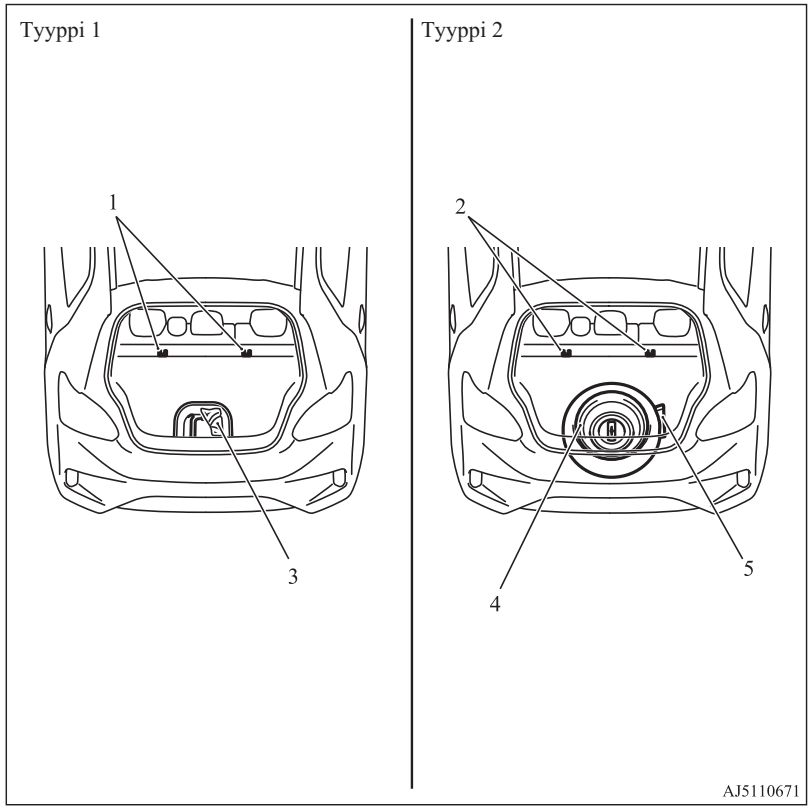
RHD



1. Varjostimet s. 7-73
   Ehostuspeili s. 7-73
   Paperinpidike s. 7-73
2. Juomateline s. 7-77
3. Sähkötoimisen ikkunan lukituskatkaisin* s. 3-20
4. Sähkötoimisten ikkunannostinten katkaisin* s. 3-19
5. Turvavyöt s. 4-05
   Säädettävä turvavyön kiinnityspiste* s. 4-07
6. Apukahva s. 7-78
7. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - turvaverho s. 4-24
8. Käsisäätöiset lasinnostimet* s. 3-19
9. Takahylly* s. 7-77
10. Tavaratilan valo* s. 7-75, 10-21
11. Takaistuin s. 4-03
12. Kyynärnoja (vain kuljettajan istuin*) s. 4-02
13. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - sivuturvatyyny (etuistuimia varten) s. 4-24
14. Etuistuin s. 4-02
15. Sidontakoukku s. 7-78
16. Sulakkeet s. 10-15
17. Pääntuet s. 4-04
18. Ohjauspyörän korkeuden säätö s. 6-06
19. Sisäpuolinen taustapeili s. 6-06
20. Sisävalot s. 7-74, 10-21
21. Mikrofoni* s. 7-49

OA0L21E2

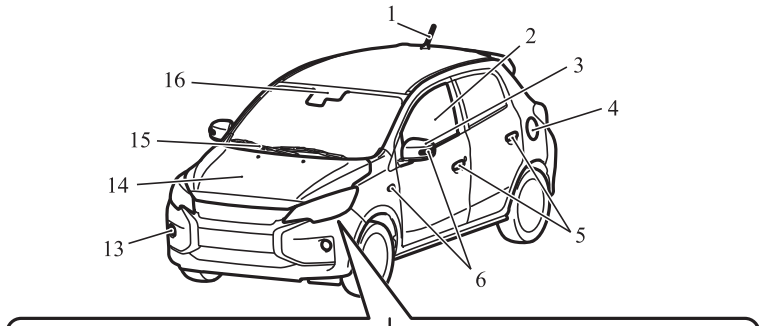
1 Tavaratila



1. Lapsen turvaistuinjärjestelmän kiinnityspisteet s. 4-15
2. Lapsen turvaistuinjärjestelmän kiinnityspisteet s. 4-15
3. Työkalut s. 8-06
   Renkaan korjauspakkaus s. 8-06
4. Vararengas s. 8-13
5. Työkalut s. 8-06

OA0L21E2

Ulkopuoli

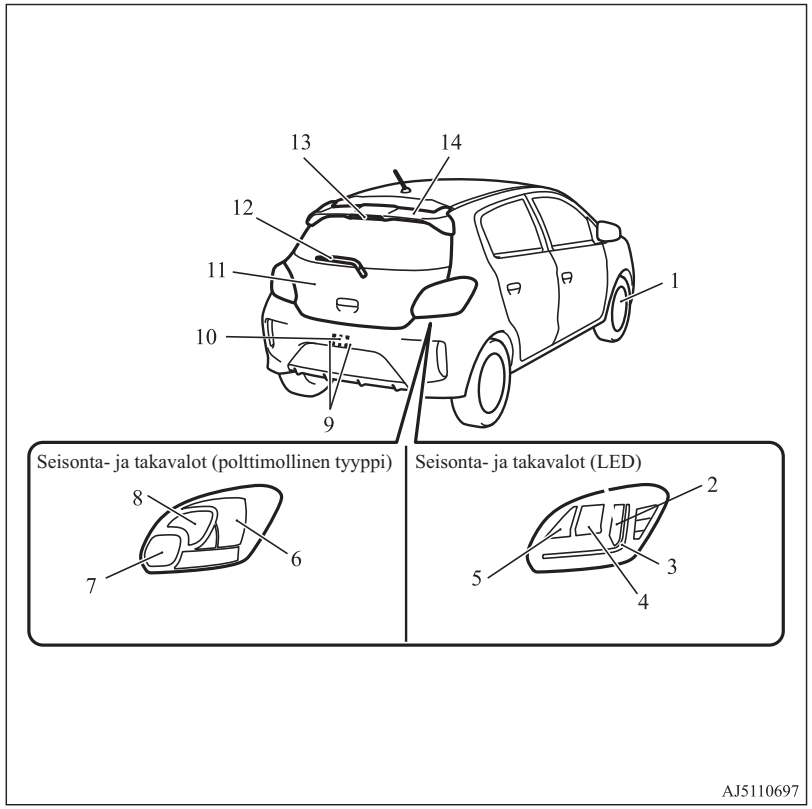


AJ5110844

1. Antenni s. 7-47
2. Sähkötoimiset ikkunannostimet s. 3-19
3. Taustapeilit s. 6-07
4. Polttoainesäiliön täyttötulppa s. 2-03
5. Ovien lukitseminen ja avaaminen s. 3-15
   Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus* s. 3-04
   Kauko-ohjausjärjestelmä* s. 3-07
6. Sivusuuntavalot* s. 5-20, 10-20
7. Ajovalot s. 5-15, 10-20
8. Etuvilkut s. 5-20, 10-20, 10-22
9. Seisontavalot s. 5-15, 10-20
   Ajovaloautomatiikka s. 5-16, 10-22
10. Seisontavalot s. 5-15, 10-20, 10-21
11. Etuvilkut s. 5-20, 10-20, 10-22
12. Ajovalot s. 5-15, 10-20, 10-21
13. Etusumuvalot* s. 5-21, 10-20, 10-22
    Ajovaloautomatiikka* s. 10-20, 10-22
14. Moottoritila s. 10-02, 11-10
    Konepelti s. 10-03
15. Tuulilasinpyyhin ja pesin s. 5-22
16. Anturi* [automaattinen kaukovalojärjestelmä, törmäyksenestojärjestelmä (FCM) ja kaistanvaihtovaroitus (LDW)] s. 5-17, 6-41, 6-51
    Sadeanturi s. 5-23

OA0L21E2

1 Ulkopuoli (taka)



1. Renkaat s. 10-09
   Renkaiden ilmanpaineet s. 10-09
   Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) s. 6-54
   Renkaiden kunto s. 10-10
   Renkaiden vaihtojärjestys s. 10-10
   Lumiketjut s. 10-12
   Renkaiden ja pyörien koko s. 11-08
2. Jarruvalot s. 10-20
3. Takavalot s. 10-20
4. Takasuuntavalot s. 5-20, 10-20, 10-24
5. Peruutusvalo (matkustajan puoli) s. 10-20, 10-24
   Takasumuvalo (kuljettajan puoli) s. 5-22, 10-20
6. Jarru- ja takavalot s. 10-20, 10-24
7. Peruutusvalo (matkustajan puoli) s. 10-20, 10-24
   Takasumuvalo (kuljettajan puoli) s. 5-22, 10-20, 10-24
8. Takasuuntavalot s. 5-20, 10-20, 10-24
9. Rekisterikilven valot s. 10-20, 10-25
10. Peruutuskamera s. 6-59
11. Takaluukku s. 3-17
12. Takaikkunan pyyhin ja pesin s. 5-25
13. Lisäjarruvalo s. 10-20
14. Takaspoileri

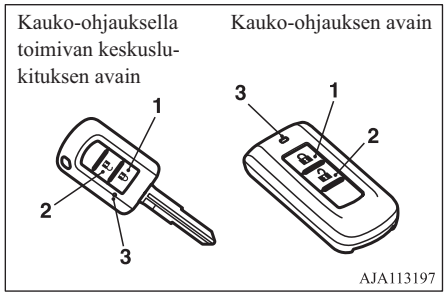
OA0L21E2

Pikaopas

Ovien ja takaluukun lukitseminen ja avaaminen

Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus*

Paina kauko-ohjaimen katkaisinta ja kaikki ovet ja takaluukku lukittuvat tai avautuva tarvittaessa.
Kauko-ohjaimen kytkin toimii noin 4 m etäisyydellä autosta.

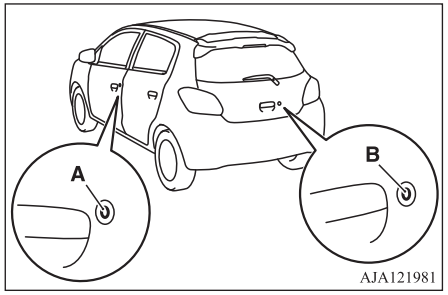


1- LOCK-katkaisin
2- UNLOCK-katkaisin
3- Merkkivalo

Katso kohta “Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus*” sivulla 3-04.

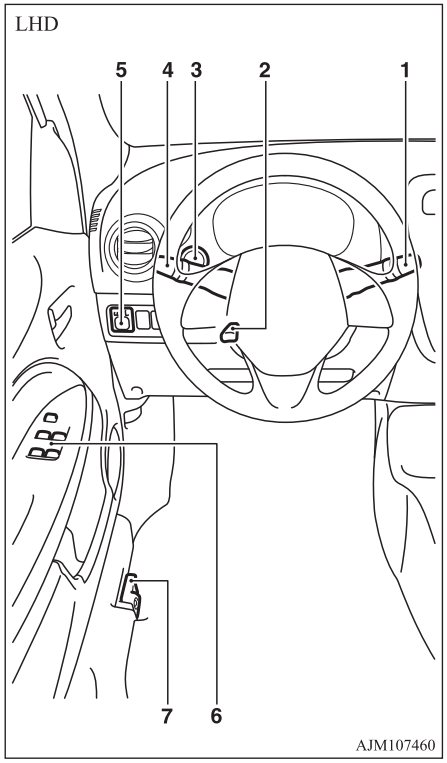
Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus*

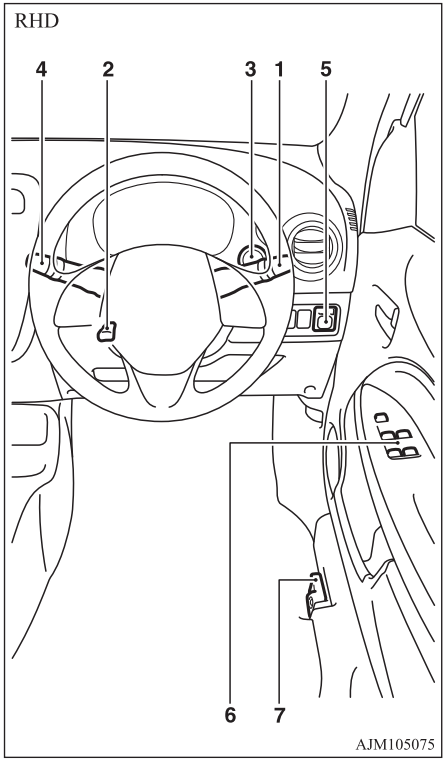
Kun mukanasi on avaimettoman ohjausjärjestelmän avain tai jos painat kuljettajan ovenlukitus-/avauskytkintä (A) tai takaluukun lukitus-/avauskytkintä (B) toimintoalueella, kaikki ovet ja takaluukku lukitaan/avataan lukituksesta.
Toiminta-alue on noin 70 cm kuljettajan oven lukitus-/avauskytkimestä ja takaluukun kytkimestä.



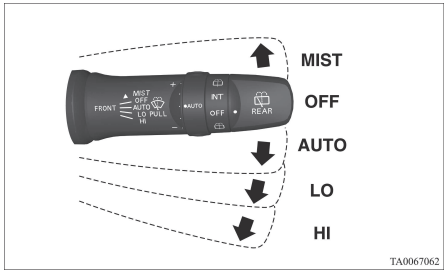
Katso kohta “Kauko-ohjausjärjestelmä*” sivulla 3-07.

Kuljettajan istuimen ympäristö





1-Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin



MIST- Huurtumisilmiö
Pyyhkimet pyyhkivät kerran.

OFF - Pois päältä

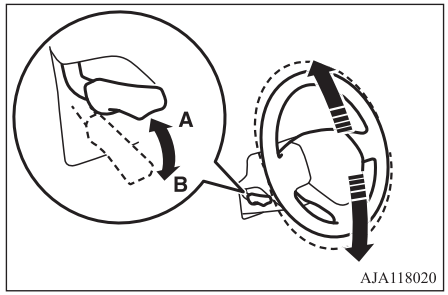
AUTO- Automaattinen pyyhintoiminto
Sadeanturi
Pyyhkimet toimivat automaattisesti sen mukaan, miten paljon tuulilasissa on kosteutta.

LO- Hidas toiminta

HI- Nopea toiminta

Kun vedät vipua itseesi päin, lasille suihkuaa pesunestettä.
Katso kohta “Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin” sivulla 5-22.

2-Ohjauspyörän korkeuden säätö



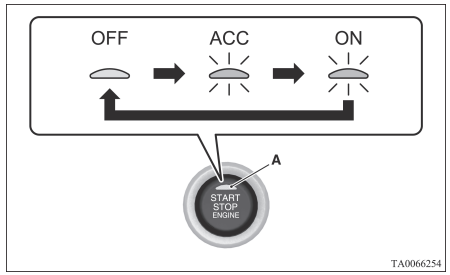
A- Lukittu
B- Auki

1. Vapauta vipu samalla kun tuet ohjauspyörää.
2. Säädä ohjauspyörä haluamaasi asentoon.
3. Lukitse ohjauspyörä huolellisesti vetämällä vipu täysin ylös.

Katso kohta “Ohjauspyörän korkeuden säätö” sivulla 6-06.

3-Moottorikatkaisin*

Jos avaimettoman ohjausjärjestelmän avain on mukanasi, voit käynnistää moottorin. Jos painat moottorikatkaisinta ilman, että painat jarrupoljinta (CVT) tai kytkinpoljinta (M/T), toimintatila vaihtuu järjestyksessä OFF, ACC, ON, OFF.



OFF - Moottorin katkaisimen merkkivalo (A) sammuu.

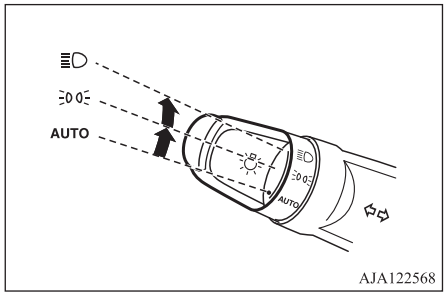
ACC- Moottorin katkaisimen merkkivalo palaa oranssina.

ON- Moottorin katkaisimen merkkivalo palaa vihreänä.

Katso kohta “Moottorin katkaisin” sivulla 6-10.

4-Yhdistelmävalot

Käännä katkaisinta, jotta valot syttyvät.

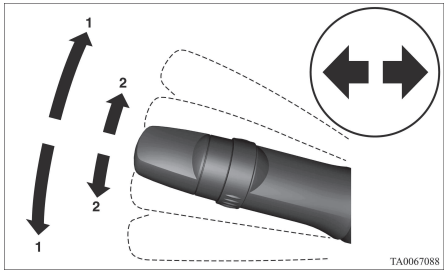


AUTO-MAATTI	Kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON, ajovalot, seisontavalot, takavalot, rekisterikilven valot ja kojetaulun valot syttyvät ja sammuvat automaattisesti ympäristön valoisuuden mukaan. (Ajovaloautomatiikka kytkeytyy pois, kun takavalot sammutetaan.) Kaikki valot sammuvat automaattisesti, kun virta-avain käännetään OFF-asentoon tai toimintatilaksi valitaan OFF.
	Seisontavalot, takavalot, rekisterikilven ja kojetaulun valot ovat päällä.
	Ajovalot ja muut valot syttyvät.

Katso kohta “Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin” sivulla 5-15.

4-Suuntavalon vipu

Suuntavalot vilkkuvat, kun vipua käytetään.

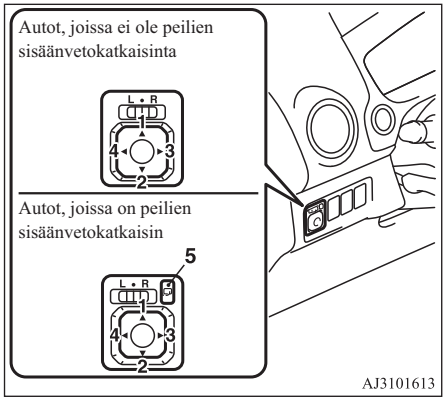


1- Suuntavalot
2- Kaistanvaihtomerkit

Katso kohta “Suuntavalon vipu” sivulla 5-20.

5-Sähkötoimiset sisältä säädettävät ovipeilit

Peilin paikan säätö

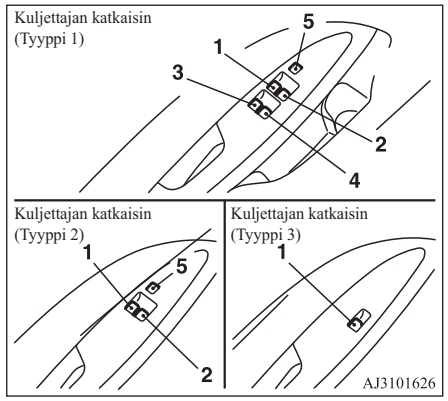


L- Vasemman ovitaustapeilin säätö
R- Oikean ovitaustapeilin säätö
1- Ylös
2- Alas
3- Oikealle
4- Vasemmalle
5- Peilin sisäänvetokatkaisin

Katso kohta “Peilin paikan säätö” sivulla 6-07.

6-Sähkötoimiset ikkunannostimet*

Ikkuna avataan painamalla katkaisin alas ja suljetaan vetämällä katkaisinta.



1- Kuljettajan puoleisen etuoven lasi
2- Matkustajan puoleisen etuoven lasi
3- Vasemman takaoven lasi
4- Oikean takaoven lasi
5- Lukituskatkaisin

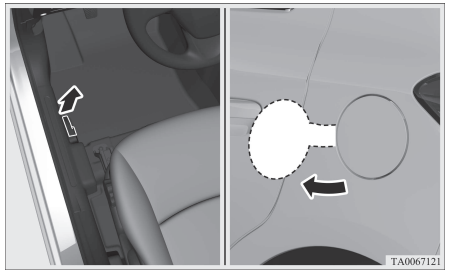
Lukituskatkaisin (tyyppi 1 ja 2)

Jos painat kytkintä (5), matkustajien kytkimiä ei voi käyttää. Peruuta painamalla sitä uudelleen.

Katso kohta “Sähkötoimiset ikkunannostimet” sivulla 3-19.

7-Polttoainesäiliön täyttötulpan vapautusvipu

Avaa polttoainesäiliön luukku.
Polttoainesäiliön täyttöaukko sijaitsee auton takaosassa vasemmalla puolella.



Katso kohta “Polttoainesäiliön täyttäminen” sivulla 2-03.

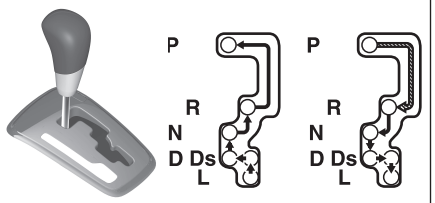
Automaattivaihteisto INVECS-III CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)*

Valitsinvivun käyttö

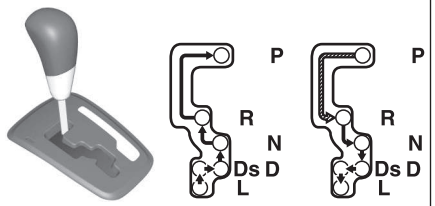
Portaaton vaihteisto valitsee optimaalisen välityssuhteen automaattisesti ajonopeuden ja kaasupolkimen asennon mukaan.

OA0L21E2

LHD



RHD



AJM101989

	Paina jarrupoljinta ja siirrä valitsinvipu loven läpi.
	Siirrä valitsinvipu loven läpi.

Valitsinvivun paikat

“P” PYSÄKÖINTI

Pysäköimisasento lukitsee vaihteiston, jolloin auto ei liiku. Moottorin voi käynnistää tässä asennossa.

“R” PERUUTUS

Tämä asento on peruuttamista varten.

“N” VAPAA

Tässä asennossa vaihteisto on vapaalla.

“D” AJO

Tätä asentoa käytetään usein kaupungissa ja maantieajossa.

“Ds” (VAIHTAMINEN PIENEMMÄLLE JA URHEILULLINEN AJOTAPA)

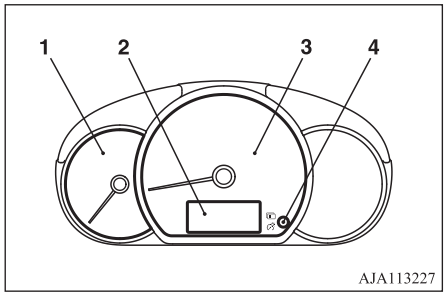
Käytä silloin, kun tarvitaan moottorijarrutusta tai suurempaa tehoa vaativassa urheilullisessa ajotavassa.

“L” ALHAINEN VAIHDE

Tätä asentoa käytetään vain alhaisilla nopeuksilla erittäin jyrkkää mäkeä noustessa tai haluttaessa moottorijarrutusta jyrkässä alamäessä.

Katso kohta “Automaattivaihteisto INVECS-III CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)” sivulla 6-25.

Mittaristo



AJA113227

1- Kierroslukumittari
2- Tietonäyttö
3- Nopeusmittari (km/h tai mph + km/h)
4- Monitoiminäytön kytkin

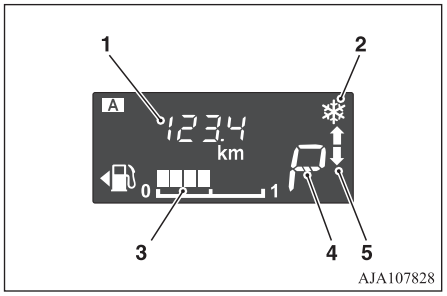
Katso kohta “Mittaristo” sivulla 5-02.

Tietonäyttö

Pysäköi auto aina turvalliseen paikkaan ennen sen käyttöä.

1

Monitoiminäytössä näkyvät seuraavat tiedot: matkamittari, osamatkamittari, mittarivalaistuksen säätö, huoltomuistutus, jäljellä oleva polttoaine, ajomatkan näyttö, keskimääräisen polttoaineen kulutuksen näyttö jne.

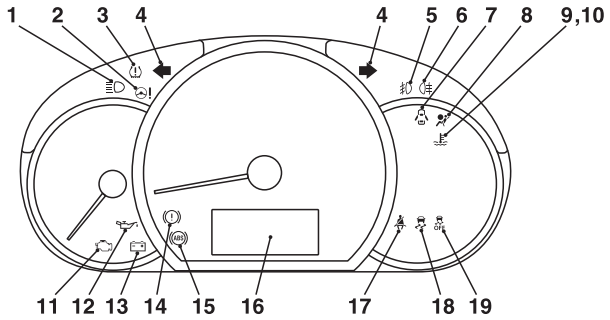


1- Tietonäyttö
2- Varoitus tienpinnan jäätymisestä
3- Jäljellä olevan polttoaineen näyttö
4- Valitsinvivun asennon näyttö*
5- Vaihteenvaihdon ilmaisin*

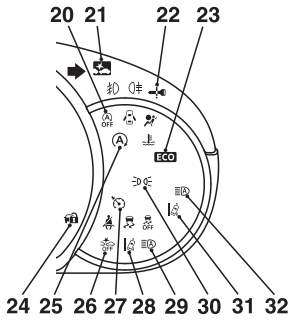
Katso kohta “Monitoiminäyttö” sivulla 5-02.

Merkki- ja varoitusvalot

Tyyppi 1



Tyyppi 2



AJ1103277

1- Kaukovalojen merkkivalo → s. 5-12
2- Sähkötoimisen ohjaustehostinjärjestelmän (EPS) varoitusvalo → s. 6-35
3- Rengaspaineen valvontajärjestelmän varoitusvalo → s. 6-54
4- Suuntavalojen merkkivalot/Varoitusvilkkujen merkkivalot → s. 5-12
5- Etusumuvalon merkkivalo* → s. 5-12
6- Takasumuvalon merkkivalo → s. 5-12
7- Ovi auki -varoitusvalo → s. 5-14
8- SRS-järjestelmän varoitusvalo → s. 4-27
9- Jäähdytysnesteen korkean lämpötilan varoitusvalo (punainen) → s. 5-14
10- Jäähdytysnesteen alhaisen lämpötilan merkkivalo (vihreä) → s. 5-12
11- Moottorin varoitusvalo → s. 5-13
12- Öljynpaineen varoitusvalo → s. 5-14
13- Latauksen varoitusvalo → s. 5-14
14- Jarrujärjestelmän varoitusvalo → s. 5-13
15- Lukkiutumattomien jarrujen (ABS) varoitusvalo → s. 6-33
16- Tietonäyttö → s. 5-02
17- Turvavyön varoitusvalo → s. 4-07
18- Ajovakausjärjestelmän merkkivalo → s. 6-37
19- Ajovakausjärjestelmän (ASC) OFF-merkkivalo → s. 6-37
20- Auto Stop & Go (AS&G) OFF -merkkivalo* → s. 6-23
21- Törmäyksenestojärjestelmän (edessä) (FCM) merkkivalo* → s. 6-41
22- Katso tarkemmat tiedot kohdasta “Varoituksen aktivointi” sivulla 3-12. (jos kuuluu varusteisiin)
23- ECO-merkkivalo* → s. 5-13
24- Katso tarkemmat tiedot kohdasta “Varoituksen aktivointi” sivulla 3-12. (jos kuuluu varusteisiin)
25- Auto Stop & Go (AS&G) -merkkivalo* → s. 6-23
26- Törmäyksenestojärjestelmän (edessä) (FCM) OFF-merkkivalo* → s. 6-46

OA0L21E2

27- Vakionopeussäätimen merkkivalo* → s. 4-07
28- Kaistavahtijärjestelmän (LDW) valo* → s. 6-52
29- Automaattisen kaukovalojärjestelmän varoitusvalo (keltainen)* → s. 5-19
30- Seisontavalon merkkivalo* → s. 5-12
31- “Kaistavahtijärjestelmän (LDW) merkkivalo (vihreä)*” sivulla 6-51
32- Automaattisen kaukovalojärjestelmän (AHB) merkkivalo (vihreä)* → s. 5-17

Yleistä

2

Polttoaineen valinta....2-02
Polttoainesäiliön täyttäminen....2-03
Lisävarusteiden asennus....2-04
Sähkö- tai polttoainejärjestelmän muutokset....2-05
Alkuperäiset varaosat....2-05
Käytetyn moottoriöljyn turvallisuutta ja hävittämistä koskevaa tietoa....2-05
Käytettyjen akkujen hävittäminen....2-06
Tapahtumatietojen tallennin....2-06

Polttoaineen valinta

Suositeltava polttoneste	Lyijyttömän bensiinin oktaaniluku (EN228) 95 RON tai suurempi

⚠ TÄRKEÄÄ

- Lyijyä sisältävän polttoaineen käyttö voi aiheuttaa vakavan moottori- ja katalysaattorivaurion. Älä käytä lyijypitoista polttoainetta.

HUOM

- Autoissa on nakutuksenestojärjestelmä, joten lyijytöntä bensiiniä 90 RON voi käyttää hätätilanteessa, jos lyijytöntä bensiiniä 95 RON tai korkeampi ei ole saatavana esimerkiksi matkan varrella.
  Moottori ei tarvitse tällaisessa tilanteessa mitään erityisiä säätötoimenpiteitä. Jos käytetään lyijytöntä 90 RON-oktaanista bensiiniä, moottorin teho laskee.

HUOM

- Lyhyiden matkojen toistuva ajaminen hitaasti voi aiheuttaa saostumia polttoainejärjestelmään ja moottoriin, mistä voi seurata käynnistysvaikeuksia ja huono kiihtyvyys. Jos tällaisia ongelmia esiintyy, lisää seuraavan tankkauksen yhteydessä polttoaineeseen puhdistuslisäainetta. Lisäaine poistaa saostumat ja palauttaa moottorin normaaliin kuntoon. Käytä vain MITSUBISHI MOTORSIN ALKUPERÄISTÄ POLTTOAINEJÄRJESTELMÄN PUHDISTUSAINETTA. Sopimattoman lisäaineen käyttäminen voi aiheuttaa moottoriin vikoja. Lisätietoja saat ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Heikkolaatuinen bensiini saattaa aiheuttaa ongelmia, kuten käynnistysvaikeuksia, sammumista, moottorin sivuääniä sekä viivettä kaasuun vastaamisessa. Jos havaitset näitä ongelmia, kokeile muunmerkkistä tai -laatuista polttoainetta.
  Jos moottorin varoitusvalo vilkkuu, anna valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteen tarkistaa järjestelmä mahdollisimman pian.

Kaaviomuotoinen esitys kuluttajille suunnattuja tietoja varten



E5: Bensiinipolttoneste, jonka happipitoisuus on enintään 2,7 % (m/m) tai jonka etanolipitoisuus on enintään 5,0 % (V/V) – esim. EN 228 -standardin mukainen lyijytön bensiini

E10: Bensiinipolttoneste, jonka happipitoisuus on enintään 3,7 % (m/m) tai jonka etanolipitoisuus on enintään 10,0 % (V/V) – esim. EN 228 -standardin mukainen lyijytön bensiini

Bensiinimoottoreissa voi käyttää EU-standardin EN 228 mukaista E5-bensiiniä (jonka etanolipitoisuus on 5 %) ja E10-bensiiniä (jonka etanolipitoisuus on 10 %).

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä etanolia (viljaperäistä alkoholia) yli 10 %:n tilavuuspitoisuutena.
  Yli 10 %:n pitoisuuden käyttö voi vahingoittaa autosi polttoainejärjestelmää, moottoria, moottorin antureita ja pakokaasujärjestelmää.

Polttoainesäiliön täyttäminen

⚠ VAROITUS

- **Polttoainetta käsiteltäessä on noudatettava turvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa korjaamoilla ja huoltoasemilla.**
- **Bensiini on erittäin helposti syttyvää ja räjähtävää. Voit polttaa tai loukata itseäsi vakavasti sitä käsitellessä. Kun täytät polttoainetta autoosi, sammuta moottori aina ja pysyttele etäällä liekeistä, kipinöistä ja savuavista aineista. Käsittele polttoainetta aina hyvin tuuletetuissa ulkotiloissa.**
- **Ennen kuin irrotat polttoaineen täyttötulpan, pura kehostasi staattinen sähkö koskettamalla jotakin auton tai polttoainepumpun metalliosaa. Staattinen sähkö kehossasi voi synnyttää kipinän, joka sytyttää polttoainehöyryn.**

⚠ VAROITUS

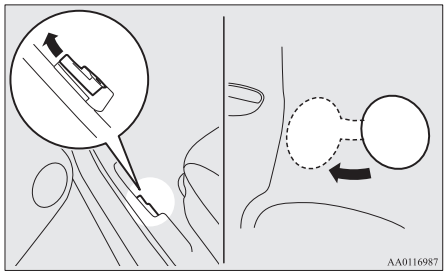
- **Suorita koko polttoaineen täyttöprosessi (polttoaineen täyttöluukun avaaminen, polttoaineen täyttötulpan irrottaminen yms.) itse. Älä päästä ketään muuta henkilöä lähelle polttoainesäiliön täyttöaukkoa. Jos joku toinen on apunasi ja henkilössä on staattista sähköä, polttoainehöyry voi syttyä.**
- **Älä lähde pois polttoainesäiliön luota, ennen kuin täyttäminen on suoritettu. Jos poistut paikalta tai teet jotain muuta (esim. istut istuimella) täytön aikana, voit saada uutta staattista sähköä.**
- **Jos polttoainesäiliön korkki joudutaan vaihtamaan, käytä vain alkuperäistä MITSUBISHI MOTORS -osaa.**

Polttoainesäiliön tilavuus

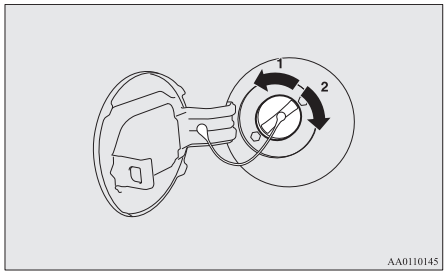
35 litraa

Tankkaus

1. Sammuta moottori ennen tankkausta.
2. Polttoainesäiliön täyttöaukko sijaitsee auton takaosassa vasemmalla puolella.
   Avaa luukku vetämällä kuljettajan istuimen sivussa olevaa vapautusvipua.



3. Avaa polttoainesäiliön täyttöputki kääntämällä tulppaa hitaasti vastapäivään.

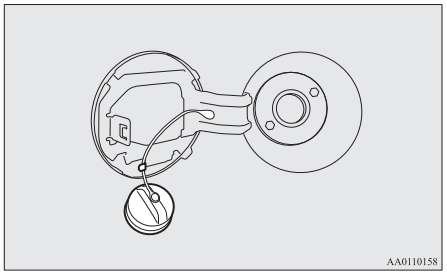


1- Irrota
2- Kiinni

⚠ TÄRKEÄÄ

- Koska polttoainejärjestelmä saattaa olla paineen alainen, irrota polttoainesäiliön täyttötulppa hitaasti. Tämä vapauttaa paineen tai tyhjiön, joka on ehkä syntynyt polttoainesäiliöön. Jos kuulet sihinää, odota kunnes se lakkaa ennen kuin irrotat kannen. Muuten polttoainetta voi ruiskuta ulos ja se voi aiheuttaa loukkaantumisia.

4. Ripusta täyttöaukon korkin naru tankkauksen ajaksi polttoainesäiliön luukun sisällä olevaan koukkuun.



5. Työnnä täyttöpistooli mahdollisimman syvälle täyttöaukkoon.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä kallistele pistoolia.

6. Kun pistooli lopettaa tankkaamisen automaattisesti, älä tankkaa säiliöön enää lisää.
7. Sulje kääntämällä polttoaineen täyttöputken korkkia hitaasti myötäpäivään, kunnes kuulet naksahduksen ja sulje sitten polttoaineen täyttötulppa varovasti.

Lisävarusteiden asennus

Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Autossasi on diagnoosiliitin elektronisen ohjausjärjestelmän tarkistamista ja huoltamista varten.
  Älä liitä tähän liittimeen muita laitteita kuin diagnoosityökalun tarkastuksia ja huoltoa varten. Muuten akku voi tyhjentyä, auton sähkölaitteisiin voi tulla toimintahäiriö tai seurauksena voi olla muita odottamattomia ongelmia.
  Lisäksi muiden kuin diagnoosityökalun liittämisestä aiheutuvat toimintahäiriöt eivät kuulu takuun korvaamiin vikoihin.

- Lisälaitteiden, -varusteiden yms. asennus tulee tehdä Suomen lakien mukaan ja tämän auton asiakirjojen ohjeita ja varoituksia noudattaen.
- Jos sähköosat asennetaan väärin, seurauksena voi olla tulipalo. Katso tämän omistajan käsikirjan kohtaa “Sähkö- tai polttoainejärjestelmän muutokset”.
- Kun asennat radion, pyydä tarvittavat tiedot (taajuus, lähetysteho, asennustoimenpiteet) valtuutetulta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeltä. Jos taajuus, lähetysteho ja asennusolosuhteet eivät ole sopivia, sillä voi olla haitallinen vaikutus sähkölaitteisiin ja seurauksena auton turvallisuus voi vaarantua.
- Jos matkapuhelinta tai radiota käytetään auton sisällä ilman ulkopuolista antennia, se voi aiheuttaa sähköjärjestelmähäiriön, mikä voi vaarantaa ajoneuvon käyttöä.
- Älä käytä autossa pyöriä tai renkaita, jotka eivät täytä niille asetettuja vaatimuksia.
  Pyörien ja renkaiden kokoa koskevat tiedot ovat osassa “Tekniset tiedot”.
- Varmista lisätarvikkeita asennettaessa, etteivät auton suurin sallittu kokonaismassa ja suurin sallittu akselimassa ylity.

Tärkeitä asioita!

Koska markkinoilla on valtava määrä eri valmistajien lisävarusteita ja varaosia, MITSUBISHI MOTORSin ja valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen on mahdotonta tarkistaa, vaikuttaako tällaisten osien kiinnitys tai asennus autosi yleiseen käyttöturvallisuuteen.

Vaikka osa olisi virallisesti hyväksytty (esimerkiksi “general operators permit” -hyväksyntä) tai osa olisi valmistettu virallisten normien mukaan tai osalla olisi sen kiinnityksen tai asennuksen jälkeen yksittäinen käyttölupa, tämän perusteella ei voida päätellä, ettei osan asentaminen vaikuttaisi autosi ajoturvallisuuteen.

Ota myös huomioon, että osan myyjä tai virkailija ei ole vastuuvelvollinen osasta. Paras mahdollinen turvallisuus taataan vain käyttämällä valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen suosittelemia, myymiä ja asentamia osia (MITSUBISHI MOTORSin alkuperäiset varaosat ja MITSUBISHI MOTORS -lisävarusteet). Tämä koskee myös MITSUBISHI-autoon tuotteiden teknisten tietojen osalta tehtäviä muutoksia. Turvallisuuden varmistamiseksi älä yritä tehdä muutoksia, jotka eivät noudata valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen suosituksia.

Sähkö- tai polttoainejärjestelmän muutokset

MITSUBISHI MOTORS CORPORATION on aina valmistanut turvallisia, laadukkaita autoja. Jotta turvallisuus ja laatu säilyvät ennallaan, on tärkeää, että sähkö- tai polttoainejärjestelmään tehtävät lisävarusteasennukset tai muutokset tehdään MITSUBISHI MOTORS -ohjeiden mukaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos johdot sotkeutuvat ajoneuvon runkoon tai jos on käytetty vääriä asennusmenetelmiä (suojaavia sulakkeita ei asennettu, yms.), sähköiset laitteet voivat häiriintyä, mistä on seurauksena tulipalo tai muu onnettomuus.

Alkuperäiset varaosat

MITSUBISHI MOTORS on kehittänyt käyttöösi ensiluokkaisen ja luotettavan auton.
Käytä alkuperäisiä MITSUBISHI MOTORS -varaosia, jotka on suunniteltu ja valmistettu pitämään autosi aina huippukunnossa. Alkuperäisissä MITSUBISHI MOTORS -varaosissa on GENUINE PARTS -merkintä, ja niitä saa kaikilta valtuutetuilta MITSUBISHI MOTORS -jälleenmyyjiltä.

Käytetyn moottoriöljyn turvallisuutta ja hävittämistä koskevaa tietoa

⚠ VAROITUS

- **Pitkäaikainen ja toistuva kontakti voi aiheuttaa vakavia ihosairauksia, mukaan lukien ihottuma ja syöpä.**
- **Vältä kosketusta ihoon mahdollisimman paljon ja pese huolellisesti kosketuksen jälkeen.**
- **Älä jätä käytettyjä moottoriöljyjä lasten ulottuville.**

Käytettyjen akkujen hävittäminen



Autossa on paristoja ja/tai akkuja.
Älä hävitä niitä talousjätteen mukana.
Toimita käytetyt paristot ja akut asianmukaisiin keräyspisteisiin niiden oikean käsittelyn varmistamiseksi. Noudata kansallisia säännöksiä ja direktiiviä 2006/66/EY.
Akkujen asianmukainen hävittäminen auttaa säästämään arvokkaita luonnonvaroja ja estämään virheellisen jätteiden käsittelyn mahdollisia haittavaikutuksia ihmisten terveydelle ja ympäristölle.

Tapahtumatietojen tallennin

Tämä ajoneuvo on varustettu tapahtumatietojen tallentimella (Event Data Recorder, EDR).
EDR:n päätehtävä on tallentaa tietyissä tietyissä törmäys- tai lähes törmäystilanteissa, kuten turvatyynyjen lauetessa tai tiellä esteeseen osuttaessa, sellaisia tietoja, jotka auttavat ymmärtämään, miten ajoneuvon järjestelmät toimivat.

EDR on suunniteltu tallentamaan tietoja liittyen ajoneuvon dynamiikkaan ja turvajärjestelmiin lyhyeltä ajalta, tyypillisesti enintään 30 sekunnilta.

Tämän ajoneuvon EDR on suunniteltu tallentamaan tietoja, kuten:

- Miten ajoneuvosi eri järjestelmät olivat toiminnassa,
- Miten kauan (tai ollenkaan) kuljettaja painoi kaasu ja/tai jarrupoljinta, ja
- Kuinka nopeasti ajoneuvo liikkui.

Nämä tiedot voivat auttaa ymmärtämään paremmin olosuhteita, joissa törmäyksiä ja vammoja syntyy.

HUOM

- Ajoneuvosi tallentaa EDR-tietoja vain poikkeuksellisissa törmäystilanteissa, se ei tallenna tietoja tavallisissa ajo-olosuhteissa, eikä se tallenna mitään henkilötietoja (kuten nimi, sukupuoli, ikä, onnettomuuspaikka). Kuitenkin muut tahot, kuten viranomaiset, voivat yhdistää EDR-tietoja onnettomuustutkinnassa normaalisti kerättyihin tietoihin, joista henkilö voi olla tunnistettavissa.

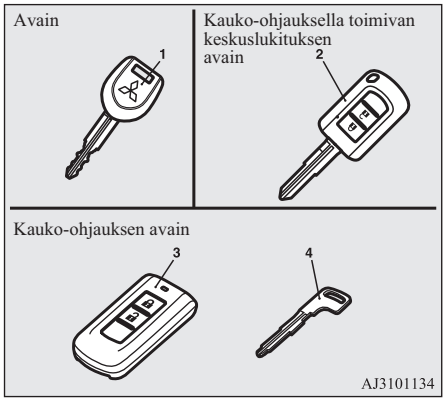
EDR:n tallentamien tietojen lukemiseen tarvitaan erityislaitteita ja pääsy ajoneuvoon tai EDR:ään. Ajoneuvon valmistajan lisäksi muut osapuolet, kuten erikoislaitteilla varustetut viranomaiset, voivat lukea tietoja, jos heillä on pääsy ajoneuvoon tai EDR:ään.

Sulkeminen ja avaaminen

3

Avaimet..... 3-02
Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä)..... 3-03
Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus*..... 3-04
Kauko-ohjausjärjestelmä*..... 3-07
Ovet..... 3-15
Keskuslukitus*..... 3-16
Lapsilukolliset takaovet..... 3-17
Takaluukku..... 3-17
Käsisäätöiset lasinnostimet*..... 3-19
Sähkötoimiset ikkunannostimet*..... 3-19

Avaimet



1- Alkuperäinen avain
2- Kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain
3- Kauko-ohjauksen avain
4- Hätäavain

⚠ VAROITUS

- **Jos otat kauko-ohjauksen avaimen mukaan lennolle, älä paina avaimen kytkimiä lentokoneessa ollessasi. Jos painikkeita painetaan lentokoneessa, avain lähettää sähkömagneettista säteilyä, joka voi haitata koneen lentotoimintoja.**
  Jos pidät kauko-ohjauksen avainta mukana laukussa, varmista, ettei avaimen painikkeita ole helppo painaa vahingossa.

HUOM

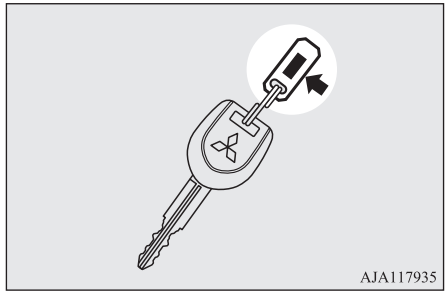
- Avain (hätäavainta lukuun ottamatta) on tarkkuusvalmisteinen sähkölaite, jossa on sisäinen lähetin. Huomioi seuraavat ohjeet toimintahäiriöiden välttämiseksi.
  - Älä jätä avainta paikkaan, jossa se altistuu suoralle auringonvalolle, kuten kojelaudalle.
  - Älä pura tai muuta osaa.
  - Älä taivuta avainta liikaa tai kohdista siihen kovia iskuja.
  - Älä altista kastumiselle.
  - Älä laita magneettisen avaimenperän lähelle.
  - Pidä poissa audiojärjestelmien, tietokoneiden, televisioiden ja muiden sellaisten laitteiden läheltä, jotka luovat magneettikentän.
  - Pidä poissa voimakasta sähkömagneettista säteilyä lähettävien laitteiden luota, kuten matkapuhelimet, langattomat laitteet ja korkeataajuuslaitteet (lääkinnälliset laitteet mukaan lukien).

HUOM

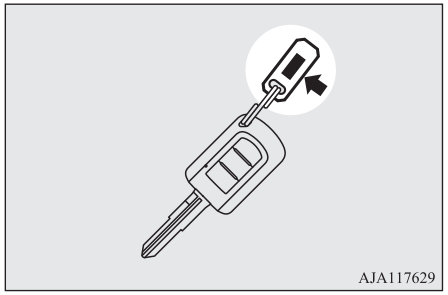
  - Älä puhdista avainta ultraäänipesureilla tai muilla vastaavilla laitteilla.
  - Älä jätä avainta paikkaan, jossa se voi altistua korkeille lämpötiloille tai suurelle kosteudelle.
- Auton moottori on suunniteltu niin, ettei se käynnisty, jos avaintarkistustietokoneen tunnistekoodi ja avaimen tunnistekoodi eivät täsmää. Osassa “Elektroninen avaintarkistus” on lisätietoja avaimen käytöstä.

Avaimen numerolaatta

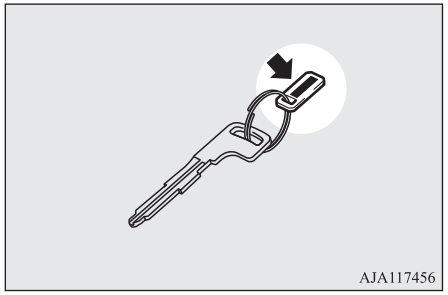
Avaimen numero on painettu kuvassa osoitetulle lipukkeelle.
Merkitse avaimen numero muistiin ja säilytä avain ja avaimen numero eri paikoissa niin, että jos hukkaat alkuperäiset avaimet, voit teetättää uuden valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.
[Autot, joissa on alkuperäinen pääavain]



[Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukituksen avain]



[Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä]



Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä)

Elektroninen käynnistyksenestojärjestelmä vähentää huomattavasti autovarkauden todennäköisyyttä. Järjestelmän tarkoitus on estää moottorin käynnistyminen, jos käynnistystä yritetään suorittaa muulla kuin koodatulla avaimella. Luvallinen käynnistysyritys voidaan tehdä vain käyttämällä ajonestojärjestelmään rekisteröityä avainta.

⚠ TÄRKEÄÄ

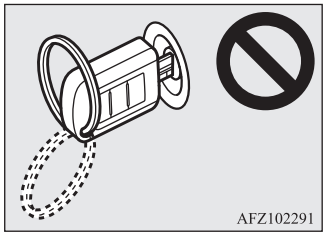
- Älä tee mitään muutoksia tai lisäyksiä avaintarkistusjärjestelmään, sillä muutokset tai lisäykset voivat aiheuttaa vikoja järjestelmään.

HUOM

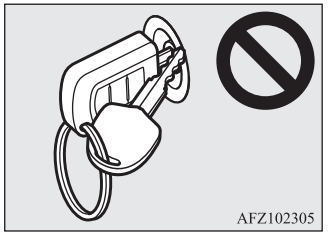
- [Autot, joissa ei ole kauko-ohjausjärjestelmää]
  Seuraavissa tapauksissa auto ei ehkä pysty tunnistamaan rekisteröityä tunnuskoodia avaimesta, jolloin moottori ei ehkä käynnisty.

HUOM

- Kun avain saa kosketuksen avaimen renkaaseen tai muuhun metalliseen tai magneettiseen esineeseen

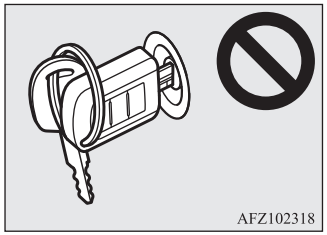


- Kun avaimen perä saa kosketuksen toisen avaimen metalliin



HUOM

- Kun avain koskettaa tai on lähellä muita ajonestoavaimia (mukaan luettuna muiden autojen avaimet)



Tällaisissa tapauksissa poista esine tai toinen avain auton avainten läheltä. Yritä sitten uudelleen käynnistää moottori. Jos moottori ei käynnisty, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

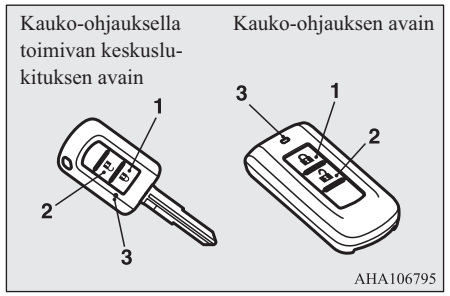
- [Autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]
  Jos moottori ei käynnisty, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

HUOM

- Jos kadotat jonkin pääavaimista, kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avaimista tai kauko-ohjauksen avaimista , tilaa uusi mahdollisimman pian valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.
  Katso “Avaimet” sivulla 3-02.
  Teetä avain viemällä auto ja jäljellä olevat avaimet valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  Jos tarvitset ylimääräisen vara-avaimen, vie auto ja kaikki avaimet valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen. Kaikki avaimet pitää rekisteröidä uudelleen avaintarkistustietokoneeseen.
  Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.

Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus*

Paina kauko-ohjaimen katkaisinta ja kaikki ovet ja takaluukku lukittuvat tai avautuvat tarvittaessa.



1- LOCK-katkaisin
2- UNLOCK-katkaisin
3- Merkkivalo

Lukitseminen

Paina LOCK-katkaisinta (1). Kaikki ovet ja takaluukku lukkiutuvat. Suuntavalot vilkahtavat kerran. Jos ovet lukitaan laittamalla sisävalokatkaisin keskiasentoon (•), sisävalo vilkkuu kahdesti.

Avaaminen

Paina UNLOCK-katkaisinta (2). Kaikki ovet ja takaluukku avautuvat. Jos sisävalon katkaisin on tällöin keskiasennossa (•), sisävalo syttyy noin 15 sekunnin ajaksi ja suuntavalot vilkkuvat kaksi kertaa.

HUOM

- Autoissa, joissa on peilien sisäänvetokatkaisin, taustapeilit vetäytyvät automaattisesti sisään tai taittuvat ulos, kun kaikki ovet ja takaluukku lukitaan tai avataan kauko-ohjausjärjestelmän kauko-ohjaimen kytkimillä. Katso kohta “Käynnistys ja ajaminen: Ovitaustapeilit” sivulla 6-07.
- Jos UNLOCK-katkaisinta (2) painetaan ja mitään ovea tai takaluukkua ei avata noin 30 sekunnin sisällä, auto lukkiutuu uudelleen automaattisesti.
- Toimintoja on mahdollista muuttaa seuraavasti:
  Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.
  - Aikaa, joka kuluu UNLOCK-katkaisimen (2) painamisesta automaattiseen lukitukseen, voidaan muuttaa.
  - Toiminnon vahvistustoiminnon (suuntavalojen vilkuttaminen) ottaminen käyttöön vain joko lukituksen tai lukituksen avaamisen aikana.

HUOM

  - Varmistustoiminto (osoittaa ovien ja takaluukun lukkiutumisen tai avautumisen suuntavalojen vilkunnalla) voidaan kytkeä pois.
  - Suuntavalojen vilkkumismäärää toiminnon vahvistamiseksi voidaan muuttaa.
- Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus ei toimi seuraavissa tilanteissa:
  - Avain on jätetty virtalukkoon. (muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä)
  - Toimintatila on muu kuin OFF. (autot, joissa on avaimeton kauko-ohjausjärjestelmä)
  - Ovi tai takaluukku on auki tai raollaan.
- Kauko-ohjain toimii noin 4 metrin etäisyydellä autosta. Kauko-ohjaimen toiminta voi kuitenkin häiriintyä, jos auton lähellä on voimalaitos tai radio/televisioasema.
- Jos jokin seuraavista vioista ilmenee, paristo voi olla tyhjä.
  - Kauko-ohjaimen katkaisinta käytetään oikealta etäisyydeltä autosta, mutta ovet eikä takaluukku lukkiudu/avaudu.
  - Merkkivalo (3) on himmeä tai ei syty.

  Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.
  Jos vaihdat pariston itse, katso kohta “Kauko-ohjaimen pariston vaihtaminen” sivulla 3-05.

HUOM

- Jos kadotat kauko-ohjaimen tai siihen tulee vika, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen ja vaihda kauko-ohjain uuteen.
- Jos haluat ylimääräisen kauko-ohjaimen, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
  Seuraavat kauko-ohjainkytkinten numerot ovat käytettävissä.
  - Kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain: korkeintaan 4 avainta.
  - Kauko-ohjauksen avain: korkeintaan 4 avainta.

Kauko-ohjaimen pariston vaihtaminen

⚠ VAROITUS

- **Älä niele nappiparistoa.**
  - **Tämä tuote sisältää nappiparistoa. Jos nappiparisto niellään, se voi aiheuttaa vakavia, kuolemaan johtavia, sisäisiä palovammoja.**
    Joissakin tapauksissa nielty paristo on aiheuttanut vakavia, sisäisiä palovammoja vain 2 tunnissa.
  - **Pidä uudet ja käytetyt poissa lasten ulottuvilta.**
  - **Jos kauko-ohjaimen kotelo ei sulkeudu tiiviisti, lopeta tuotteen käyttö, ja pidä se poissa lasten ulottuvilta.**

⚠ VAROITUS

- **Jos epäilet, että paristoja on nielty tai niitä on muuten joutunut henkilön kehoon, hanki välittömästi lääkärin apua.**

● **Räjähdyksen tai palavien nesteiden tai kaasun vuotamisen estäminen:**
- **Älä vaihda tuotteeseen vääränlaista paristoa. Vaihda tilalle vain sama tai samanlainen paristo.**
- **Älä hävitä paristoa tulessa tai polttamalla, tai murskaamalla tai leikkaamalla sitä.**
- **Älä käytä, säilytä tai vie paristoa ympäristöön, missä se voi altistua erittäin korkeille lämpötiloille tai erittäin matalalle ilmanpaineelle.**

⚠ TÄRKEÄÄ

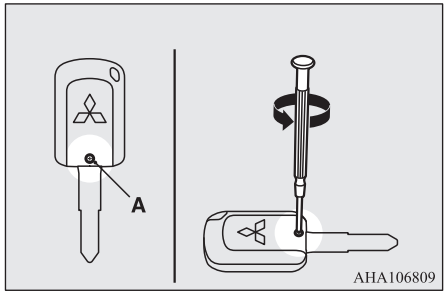
● Kun kauko-ohjaimen kytkinkotelo on auki, varmista, ettei koteloon pääse esimerkiksi vettä tai pölyä. Älä myöskään koske sisäisiin komponentteihin.
● Hävitä käytetyt paristot niitä koskevien määräysten mukaisesti.

HUOM

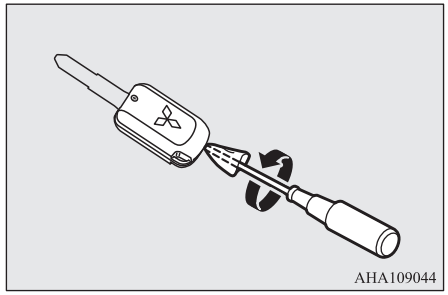
● Varaparistoja voi ostaa sähkötarvikkeita myyvistä liikkeistä.
● Valtuutettu MITSUBISHI MOTORS -huoltoliike voi tarvittaessa vaihtaa pariston puolestasi.

Kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain

1. Ennen kuin vaihdat pariston, poista staattinen sähkö vartalostasi koskemalla maadoitettua metalliesinettä.
2. Irrota kauko-ohjaimen ruuvi (A).



3. Pidä kauko-ohjainta MITSUBISHI-merkki itseesi päin, aseta kankaalla päällystetty suoran ruuvitaltan terä kauko-ohjaimen kotelon loveen ja väännä kotelo auki.

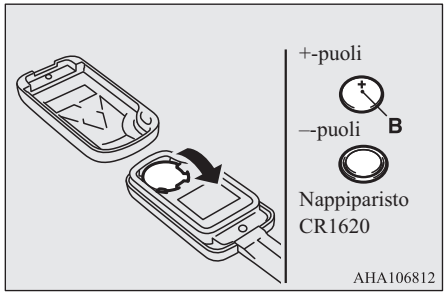


HUOM

● Varmista, että MITSUBISHI-merkki on sinuun itseesi päin. Jos MITSUBISHI-merkki ei ole itseesi päin, kun kauko-ohjaimen kytkinkotelo avataan, kytkimet voivat pudota ulos.

4. Poista käytetty paristo.

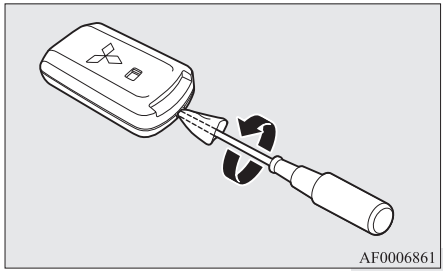
5. Aseta paikalleen uusi paristo siten, että pariston +-puoli (B) on alaspäin.



6. Sulje kauko-ohjaimen lähetin huolellisesti.
7. Kiinnitä vaiheessa 2 poistettu ruuvi (A).
8. Tarkista, että kauko-ohjain toimii.

Kauko-ohjauksen avain

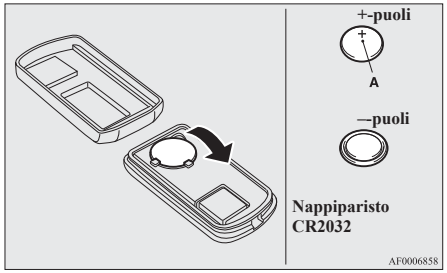
1. Ennen kuin vaihdat pariston, poista staattinen sähkö vartalostasi koskemalla maadoitettua metalliesinettä.
2. Irrota hätäavain avaimesta.
   Katso kohta “Hätäavain” sivulla 3-11.
3. Pidä kauko-ohjainta MITSUBISHI-merkki itseesi päin, ja aseta kankaalla päällystetty suoran ruuvitaltan terä kauko-ohjaimen kotelon loveen, ja väännä kotelo auki.



HUOM

- Varmista, että MITSUBISHI-merkki on sinuun itseesi päin. Jos MITSUBISHI-merkki ei ole itseesi päin, kun kauko-ohjaimen kytkinkotelo avataan, lähetin voi pudota ulos.

4. Poista käytetty paristo.
5. Aseta uusi paristo paikalleen +-puoli (A) ylöspäin.



6. Sulje kotelo huolellisesti.
7. Asenna vaiheessa 2 irrotettu hätäavain.
8. Tarkista, että avaimeton ohjausjärjestelmä toimii.

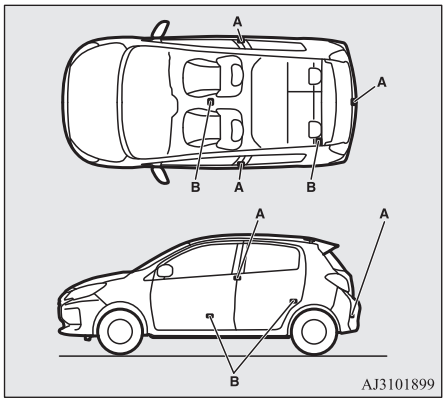
Kauko-ohjausjärjestelmä*

Kauko-ohjauksella toimivan käyttöjärjestelmän ansiosta voit lukita ja avata ovet ja takaluukun, käynnistää moottorin ja vaihtaa toimintatilan pitämällä mukanasi pelkästään kauko-ohjauksella toimivan käytön avainta.
Avainta voidaan käyttää myös kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen kauko-ohjaimena.
Katso kohta “Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen” sivulla 6-14.
Katso kohta “Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus” sivulla 3-04.

Kuljettajan tulisi aina pitää mukanaan avaimettoman ohjausjärjestelmän avainta. Avainta tarvitaan ovien ja takaluukun avaamiseen ja sulkemiseen, moottorin käynnistämiseen ja auton muuhun käyttöön. Varmista siis ennen auton ovien lukitsemista, että tämä avain on mukanasi.

⚠ VAROITUS

- **Sydämentahdistinta tai sydämen defibrillaattoria käyttävien henkilöiden ei pidä oleskella lähellä ulkopuolisia lähettimiä (A) tai sisäpuolisia lähettimiä (B). Kauko-ohjausjärjestelmän käyttämät radioaallot voivat haitata implantoidun sydämentahdistimen tai implantoidun defibrillaattorin toimintaa.**



⚠ VAROITUS

- **Jos käytät jotakin muuta sähkökäyttöistä lääkinnällistä laitetta kuin sydämentahdistinta tai sydämen defibrillaattoria, ota etukäteen yhteyttä laitteen valmistajaan, jotta radioaaltojen vaikutus laitteeseen voidaan selvittää. Radioaallot saattavat vaikuttaa sähkökäyttöisen lääkinnällisen laitteen toimintaan.**

Kauko-ohjausjärjestelmän toimintaa voi rajoittaa seuraavasti. (Kauko-ohjausjärjestelmää voidaan käyttää kauko-ohjauksella toimivana keskuslukituksena.) Lisätietoja saa valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS-huoltoliikkeestä.

- Voit rajoittaa toiminnan ovien ja takaluukun lukitukseen ja avaamiseen.
- Toiminnot voi rajoittaa moottorin käynnistämiseen.
- Avaimettoman ohjausjärjestelmän voi poistaa käytöstä.

HUOM

- Avaimeton ohjausjärjestelmä käyttää erittäin heikkoa sähkömagneettista aaltoa. Avaimeton ohjausjärjestelmä ei ehkä toimi kunnolla tai se voi olla epävakaa seuraavissa tilanteissa.
  - Kun lähellä on voimakkaita radioaaltoja lähettäviä laitteita, kuten voimalaitos, radio-/televisioasema tai lentokenttä.

HUOM

  - Kauko-ohjausjärjestelmää kuljetetaan muiden viestintälaitteiden, kuten matkapuhelimen tai radion, tai sähkölaitteen, kuten tietokoneen, mukana.
  - Kauko-ohjausjärjestelmän avain koskettaa metallia tai on metalliesineen alla.
  - Lähistöllä käytetään kauko-ohjauksella toimivaa keskuslukitusta.
  - Kauko-ohjausjärjestelmän avaimen paristo on loppunut.
  - Kun avaimettoman ohjausjärjestelmän avain altistuu voimakkaille radioaalloille tai kohinalle.
    Käytä tällöin hätäavainta.
    Katso kohta “Lukitseminen/avaaminen ilman kauko-ohjauksella toimivaa käyttöjärjestelmää” sivulla 3-11.
- Koska kauko-ohjausjärjestelmä vastaanottaa signaaleja viestiäkseen auton lähettimien kanssa, paristo kuluu, vaikka järjestelmää ei käytettäisi. Paristo kestää käyttöolosuhteiden mukaan vaihdellen 1 - 2 vuotta. Kun paristo on loppunut, se on vaihdettava valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.
  Katso kohta “Kauko-ohjaimen pariston vaihtaminen” sivulla 3-05.
- Koska kauko-ohjausjärjestelmän avain ottaa jatkuvasti vastaan signaaleja, voimakkaat radioaallot voivat nopeuttaa pariston tyhjenemistä. Älä jätä avainta lähelle televisiota, tietokonetta tai muita sähkölaitteita.

Kauko-ohjausjärjestelmän toiminta-alue

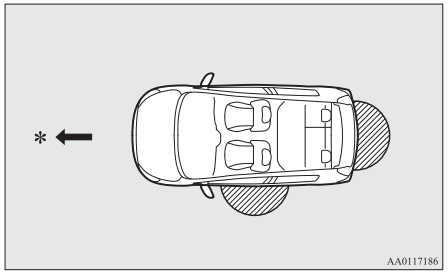
Jos sinulla on mukanasi avaimettoman ohjausjärjestelmän avain, siirry avaimettoman ohjausjärjestelmän toimintoalueelle ja paina kuljettajan oven lukitus-/avauskytkintä tai takaluukun lukitus-/avauskytkintä, jolloin avaimen tunnistuskoodi varmistetaan.
Voit avata ja lukita ovet ja takaluukun, käynnistää moottorin ja vaihtaa toimintatilan vain, jos kauko-ohjauksella toimivan käytön avaimen ja auton tunnistuskoodit täsmäävät.

HUOM

- Jos kauko-ohjauksen avaimen paristo on loppumassa tai lähistöllä on voimakkaita sähkömagneettisia aaltoja tai häiriöitä, toiminta-alue voi pienentyä ja toiminta voi muuttua epävakaaksi.

Ovien ja takaluukun lukituksen ja avauksen toimintoalue

Toimintoalue on noin 70 cm kuljettajan oven lukitus-/avauskytkimestä ja takaluukun kytkimestä.



* : Etenemissuunta

: Toiminta-alue

HUOM

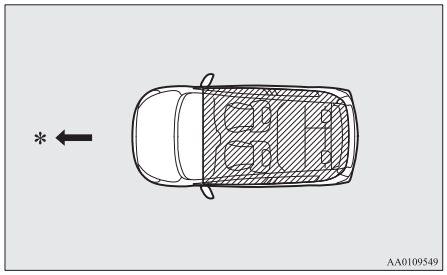
- Avaus ja lukitus on mahdollista ovea tai takaluukkua käytettäessä vain, kun kauko-ohjauksella toimivan käytön avain on tunnistettu.
- Käyttö ei ole mahdollista, jos olet liian lähellä etuovea, oven ikkunaa tai takaluukkua.

HUOM

- Järjestelmä ei ehkä toimi, vaikka avaimettoman ohjausjärjestelmän avain olisi 70 cm:n etäisyydellä kuljettajan oven avaus-/lukituskytkimestä tai takaluukun kytkimestä, jos avain on lähellä maata tai korkealla ylhäällä.
- Jos avaimettoman ohjausjärjestelmän avain on toimintoalueella, joku avaimetonkin henkilö voi lukita ja avata ovet ja takaluukun painamalla kuljettajan oven lukitus-/avauskytkintä tai takaluukun lukitus-/avauskytkintä.

Moottorin käynnistyksen ja toimintatilan vaihdon toiminta-alue

Toiminta-alue on auton sisäpuoli.



*: Etenemissuunta

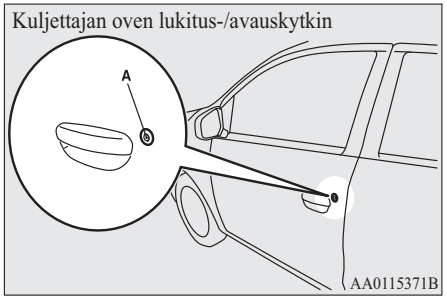
: Toiminta-alue

HUOM

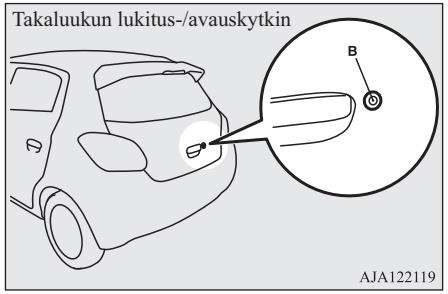
- Vaikka avain olisikin toimintoalueella, mutta se on pienessä kotelossa, kuten hansikaslokerossa, kojetaulun päällä, ovitaskussa tai tavaratilassa, moottoria ei välttämättä voi käynnistää ja toimintatilaa vaihtaa.
- Jos avaimettoman ohjausjärjestelmän avain on liian lähellä ovea tai ovilasia, moottori voidaan käynnistää tai toimintatilaa muuttaa, vaikka avain olisi auton ulkopuolella.

Käyttö kauko-ohjaustoiminnolla

Kuljettajan oven lukitus-/avauskytkin



Takaluukun lukitus-/avauskytkin



Ovien ja takaluukun lukitus

Kun mukanasi on avaimettoman ohjausjärjestelmän avain tai jos painat kuljettajan oven lukitus-/avauskytkintä (A) tai takaluukun lukitus-/avauskytkintä (B) toimintoalueella, kaikki ovet ja takaluukku lukitaan.
Suuntavalot vilkahtavat.
Katso myös kohta “Lukitseminen ja avaaminen: Ovet, Keskuslukitus, takaluukku” sivuilta 3-15, 3-16 ja 3-17.

Ovien ja takaluukun avaus

Kun mukanasi on avaimettoman ohjausjärjestelmän avain tai jos painat kuljettajan oven lukitus-/avauskytkintä (A) tai takaluukun lukitus-/avauskytkintä (B) toimintoalueella, kaikki ovet ja takaluukku avataan.
Jos sisävalokytkin on tällöin keskiasennossa (•), sisävalo syttyy noin 15 sekunnin ajaksi. Suuntavalot vilkahtavat kahdesti.

Jos kuljettajan oven lukitus-/avauskytkintä tai takaluukun lukitus-/avauskytkintä on painettu eikä mitään ovea tai takaluukkua avata noin 30 sekunnin kuluessa, ovet ja takaluukku lukittuvat automaattisesti.
Katso kohta “Lukitseminen ja avaaminen: Ovet, Keskuslukitus, takaluukku” sivuilta 3-15, 3-16 ja 3-17.

HUOM

- Avaimeton ohjausjärjestelmä ei toimi seuraavissa tilanteissa:
  - Kauko-ohjauksen avain on auton sisällä.
  - Ovi tai takaluukku on auki tai raollaan.
  - Toimintatila on muu kuin OFF.
- Lukituksen avautumisen ja automaattisen lukituksen välistä aikaa voi säätää. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Lukitus- ja avaustoiminnon vahvistaminen

Toiminnon voi vahvistaa seuraavasti. Sisävalo syttyy kuitenkin vain, jos sisävalon kytkin on keskiasennossa (•).

Lukittaessa:	Suuntavalot vilkahtavat kerran.
Avattaessa:	Sisävalo syttyy noin 15 sekunnin ajaksi ja suuntavalot vilkahtavat kahdesti.

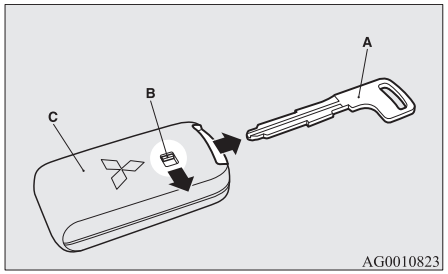
HUOM

- Toimintoja voidaan muuttaa jäljempänä esitetyllä tavalla. Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.
  - Toiminnon vahvistustoiminnon (suuntavalojen vilkuttaminen) ottaminen käyttöön vain joko lukituksen tai lukituksen avaamisen aikana.
  - Toiminnon vahvistustoiminnon poistaminen käytöstä (suuntavalojen vilkuttaminen).
  - Toiminnon vahvistustoiminnon vilkahdusten määrän muuttaminen (suuntavalojen vilkuttaminen).

Lukitseminen/avaaminen ilman kauko-ohjauksella toimivaa käyttöjärjestelmää

Hätäavain

Hätäavaimella (A) voi lukita tai avata vain etumatkustajan oven. Jos haluat käyttää hätäavainta, avaa lukitusnuppi (B) ja ota hätäavain kauko-ohjauksen avaimesta (C).

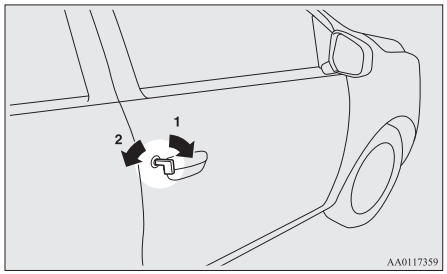


HUOM

- Käytä hätäavainta vain hätätilanteissa. Jos kauko-ohjauksen avaimen paristo loppuu, vaihda se mahdollisimman pian, jotta voit jatkaa kauko-ohjauksen avaimen käyttöä.
- Hätäavain sisältyy kauko-ohjauksen avaimeen.
- Palauta hätäavain aina käytön jälkeen takaisin alkuperäiseen paikkaansa.

Etumatkustajan oven lukitseminen ja avaaminen

Kun hätäavainta käännetään eteenpäin, ovi lukkiutuu. Kun sitä käännetään taaksepäin, ovi avautuu. Ks. myös kohta “Lukitseminen ja avaaminen: Ovet” sivulla 3-15.



1- Lukitseminen
2- Lukon avaaminen

Varoituksen aktivointi

Varkauden tai kauko-ohjauksella toimivan käyttöjärjestelmän tahattoman käytön ehkäisemiseksi merkkivalo ja äänimerkki varoittavat kuljettajaa.

Lamppu 	Summeri	Kohta	Syy	Huomautus (ratkaisu)
Vilkkuu	Järjestelmä antaa äänimerkin 4 kertaa. Sisäinen summeri soi.	Kauko-ohjauksen avaimen poistamisen valvontajärjestelmä.	Kun auto pysäytetään toimintatilan ollessa muu kuin OFF ja ovi suljetaan jonkin oven avaamisen ja kauko-ohjausjärjestelmän avaimen autosta pois viemisen jälkeen. Ulkopuolinen summeri soi tällöin 4 kertaa. Kun auto käynnistetään, sisäpuolinen summeri soi kerran.	● Jos otat kauko-ohjauksella toimivan käytön avaimen autosta ikkunan kautta ovea avaamatta, tämä järjestelmä ei toimi. ● Voit muuttaa asetusta siten, että valvontajärjestelmä toimii, jos otat kauko-ohjauksen avaimen autosta ikkunan kautta avaamatta ovea. Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä. ● Vaikka sinulla olisi kauko-ohjauksen avain moottorin käynnistyksen toimintoalueella, muttta avaimen ja auton tunnistuskoodit eivät täsmää esimerkiksi ympäristön tai sähkömagneettisten olosuhteiden takia, varoitus voi aktivoitua.
Vilkkuu	Ulkoinen summeri soi noin 3 sekuntia.	Avaimen sisään lukitsemisen estojärjestelmä.	Kun toimintatila on OFF ja kaikki ovet ja takaluukku suljetaan avaimettoman ohjausjärjestelmän avaimen ollessa autossa, ja ovet ja takaluukku yritetään lukita painamalla kuljettajan oven lukitus-/avauskytkintä tai takaluukun lukitus-/avauskytkintä.	Varmista ennen ovien lukitsemista, että kauko-ohjauksen avain on mukanasi. Ovet saattavat lukittua ympäristön ja muiden langattomien laitteiden signaalien vaikutuksesta, vaikka kauko-ohjauksen avain olisi autossa.

Lamppu 	Summeri	Kohta	Syy	Huomautus (ratkaisu)
Vilkkuu	Ulkoinen summeri soi noin 3 sekuntia.	Oven raolleen jäämisen estojärjestelmä.	Kun toimintatila on OFF ja jos ovia ja takaluukkua yritetään lukita painamalla kuljettajan oven lukitus-/avauskytkintä tai takaluukun lukitus-/avauskytkintä, kun jokin ovi tai takaluukku ei ole täysin kiinni.	—
Vilkkuu	Ei ääntä	Kauko-ohjausjärjestelmä.	Kauko-ohjausjärjestelmän avaimen paristo on loppunut.	Vaihdata paristo mahdollisimman pian valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä. Jos vaihdat pariston itse, katso kohta “Kauko-ohjaimen pariston vaihtaminen” sivulla 3-05.
			Virransyöttö ei kytkeydy pois OFF-tilasta, koska auto ei tunnista avaimettoman käytön ohjainta. Kun varoitus annetaan ollessasi autossa, se tapahtuu, koska avaimettoman käytön ohjaimen akku on lopussa tai radioaalto on heikko.	Varmista, että avaimettoman käytön ohjain on autossa. Jos avain on autossa, aseta se paikalleen. Moottorin pitäisi nyt pystyä käynnistämään ja toimintatilan vaihtamaan.
Palaa			Kauko-ohjausjärjestelmässä on vika.	Jos varoitusvalo palaa, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
	Sisäsummeri kuuluu (katkonainen ääni).		Sähköjärjestelmässä on vika.	

Kauko-ohjausjärjestelmä*

Lamppu 	Summeri	Kohta	Syy	Huomautus (ratkaisu)
	Sisäsummeri kuuluu (jatkuva ääni).			Pysäytä auto heti turvalliseen paikkaan ja ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.
Vilkkuu	Ulkoinen summeri soi noin 3 sekuntia. Sisäinen summeri soi noin 1 minuutin ajan.	Kauko-ohjauksen avainmuistutus.	Kun toimintatila on OFF ja kauko-ohjauksen avain on virtalukossa ja kuljettajan ovea yritetään avata.	Poista kauko-ohjauksen avain avainaukosta. Katso “Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen” sivulla 6-14.
Palaa	Sisäsummeri soi.	Ohjauspyörän lukinta.	Ohjauspyörän lukitusjärjestelmässä on vika.	Katso “Ohjauspyörän lukinta” sivulla 6-13.
Vilkkuu	Ulkoinen summeri soi noin 3 sekuntia.	Toimintatilan OFF-muistutusjärjestelmä.	Kun toimintatilana on mikä tahansa muu kuin OFF ja kaikki ovet ja takaluukku on suljettu, ja kun niitä yritetään lukita kuljettajan oven lukitus-/avauskytkimellä tai takaluukun lukitus-/avauskytkimellä.	Katso “Toimintatilan OFF-muistutusjärjestelmä” sivulla 6-13.

Lamppu 	Summeri	Kohta	Syy	Huomautus (ratkaisu)
Palaa	Ei ääntä	Ajonestojärjestelmä	Elektronisessa avaintarkistuksessa (Varkaudenestojärjestelmä) on vika.	Aseta toimintatilaksi OFF ja käynnistä moottori uudelleen. Jos varoitus ei poistu, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Lamppu	Summeri	Kohta	Syy	Huomautus (ratkaisu)
Vilkkuu	Sisäinen summeri soi.	Ohjauspyörän lukinta	Ohjauspyörän lukitus ei vapaudu.	Vapauta ohjauspyörän lukitus viitatun sivun menettelyn mukaisesti. Katso “Ohjauspyörän lukinta” sivulla 6-13.
Palaa	Ei ääntä		Ohjauspyörän lukitus ei ole kunnossa.	Katso “Ohjauspyörän lukinta” sivulla 6-13.

Ovet

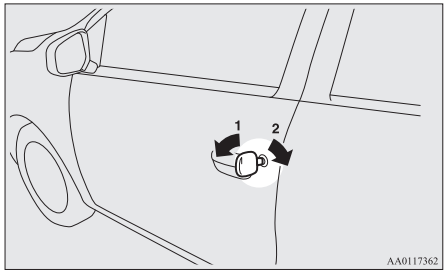
⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista että ovet ovat kiinni: ajo ovien ollessa huonosti suljettu on erittäin vaarallista.
- Älä koskaan jätä lapsia yksin autoon.
- Varo, ettet lukitse ovia, kun avain on autossa.

HUOM

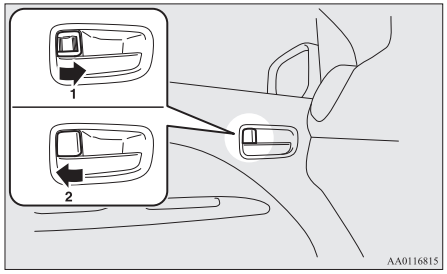
- Avaimen jääminen lukitun auton sisään on estetty sillä, ettei kuljettajan ovea voi lukita lukituspainikkeella tai avaimella, kun ovi on auki.

Lukitseminen ja avaaminen avaimella



1- Lukitseminen
2- Lukon avaaminen

Lukinta tai avaaminen ajoneuvon sisäpuolelta

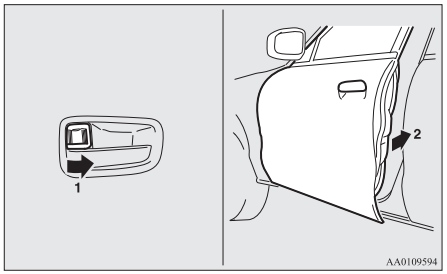


1- Lukitseminen
2- Lukon avaaminen

HUOM

- Kuljettajan puoleinen ovi voidaan avata sisäpuolisesta ovenkahvasta vetämällä ilman, että lukitusnuppia käytetään.

Lukinta ilman avainta



Laita sisäpuolella oleva lukitusnuppi (1) lukitusasentoon ja sulje ovi (2).

HUOM

- Kuljettajan puoleista ovea ei voi lukita sisäpuolen lukitusnupilla, kun kuljettajan ovi on auki.

Keskuslukitus*

HUOM

- Jatkuva keskuslukituksen lukitseminen ja avaaminen voi vaikuttaa keskuslukituksen sisäiseen suojapiiriin ja estää järjestelmän toiminnan. Odota tällöin noin 1 minuutin ajan ennen keskuslukitusjärjestelmän käyttöä.

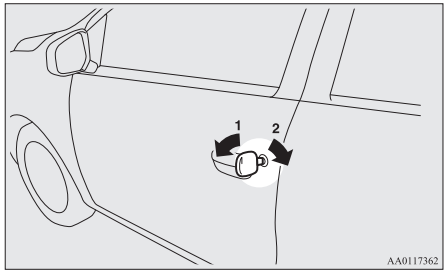
HUOM

- Avaimen jääminen lukitun auton sisään on estetty sillä, ettei kuljettajan ovea voi lukita lukituspainikkeella tai avaimella, kun ovi on auki.

Kaikki ovet ja takaluukku voidaan lukita ja avata alla kuvatulla tavalla.

Kuljettajan ovi avaimella (lukuun ottamatta autoja, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä)

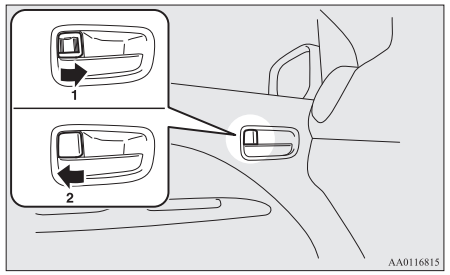
Kun kuljettajan ovi avataan tai lukitaan avaimella, ovi avautuu tai lukkiutuu.



1- Lukitseminen
2- Lukon avaaminen

Kuljettajan puoleisen oven lukitusnuppi

Kun kuljettajan oven lukitusnuppia käytetään, kaikki ovet ja takaluukku avautuvat tai lukkiutuvat.



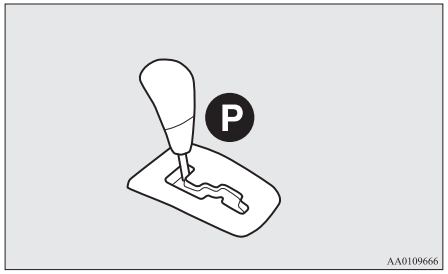
1- Lukitseminen
2- Lukon avaaminen

HUOM

- Varo, ettet lukitse ovia autosta noustessasi, kun avain on autossa.

Valitsinvivun asennon käyttö (CVT)

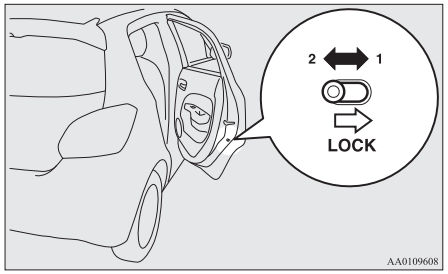
Kauko-ohjauksella toimivalla keskuslukituksella tai kauko-ohjauksella toimivalla käyttöjärjestelmällä varustetuissa autoissa kaikki ovet ja takaluukku voidaan avata, kun valitsinvipu siirretään “P” (PYSÄKÖINTI) -asentoon virta-avaimen ollessa “ON”-asennossa tai toimintatilan ollessa ON.



HUOM

- Auto on lähetetty tehtaalta sellaisella asetuksella että ovet ja takaluukku eivät avaudu, kun valitsinvipu asetetaan “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI) virta-avaimen ollessa “ON”-asennossa. Jos haluat muuttaa asetusta niin, että ovet avautuvat, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Lapsilukolliset takaovet



1- Lukitseminen
2- Lukon avaaminen

Lapsilukko estää ovien avautumisen vahingossa, varsinkin jos takaistuimella istuu pieniä lapsia.
Molemmissa takaovissa on vipu.
Jos vipu on asetettu lukitusasentoon, takaovea ei voi avata sisäpuolelta.
Kun haluat avata takaoven lapsilukon ollessa päällä, vedä oven ulkokahvasta.
Jos lapsilukituksen kytkin on asetettu “Auki”-asentoon, lapsilukitus ei ole käytössä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Lapsen istuessa takaistuimella on käytettävä lapsilukkoa, jotta ovi ei avautuisi vahingossa ja aiheuttaisi onnettomuustilannetta.

Takaluukku

⚠ VAROITUS

- **Tavaratilaa ei ole suunniteltu matkustajien kuljettamiseen. Älä anna matkustajien matkustaa tai lasten leikkiä siellä. Seurauksena voi olla vakava onnettomuus.**
- **On vaarallista ajaa takaluukku auki, koska häkää (CO) voi tulla ohjaamoon. Häkää ei näe tai haista. Se voi aiheuttaa tajuttomuutta ja jopa kuoleman. Jos takaluukku avataan ajon aikana, matkatavaroita voi pudota ulos takaluukusta. Seurauksena voi olla vakava onnettomuus.**
- **Varmista takaluukkua avattaessa ja suljettaessa, että ympäristö on turvallinen. Jätä auton taakse ja yläpuolelle riittävästi tilaa ja varo lyömästä päätäsi tai jättämästä käsiä, kaulaa jne. puristuksiin.**
- **Jos lunta tai jäätä on kertynyt, se on poistettava ennen takaluukun avaamista. Jos takaluukku avataan poistamatta lunta/jäätä, on mahdollista, että lumen tai jään paino saa takaluukun sulkeutumaan äkillisesti.**

⚠ VAROITUS

- **Kun avaat takaluukun, varmista, että se avautuu kokonaan ja pysyy täysin auki. Jos avaat takaluukun vain puoleenväliin, takaluukku voi pudota ja paiskautua äkillisesti kiinni. Jos takaluukku avataan auto pysäköitynä rinteeseen, avaaminen on vaikeampaa kuin tasamaalla pysäköitäessä. Lisäksi takaluukku voi avautua äkillisesti tai pudota ja paiskautua kiinni.**

⚠ TÄRKEÄÄ

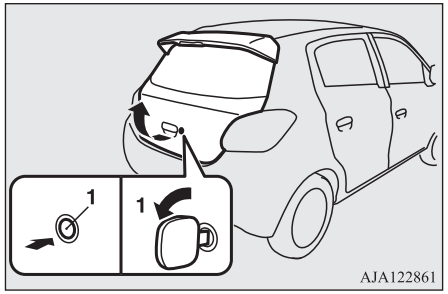
- Älä seiso pakoputken takana, kun lastaat tavaroita autoon tai otat niitä pois. Pakoputken lämpö voi aiheuttaa palovammoja.
- Varmista takaluukun vaurioitumisen välttämiseksi, että takaluukun yläpuolella ja takana oleva alue on tyhjä, ennen kuin avaat takaluukun.

HUOM

- Lukitseminen/avaaminen kuljettajan oven sisäpuolen lukitusnupilla, kauko-ohjauksella toimivalla keskuslukituksella tai kauko-ohjaustoiminnolla lukitsee/avaa myös takaluukun.

Avaaminen

Kun takaluukun lukko on avattu, vedä takaluukun kahvaa ylöspäin avataksesi takaluukun.



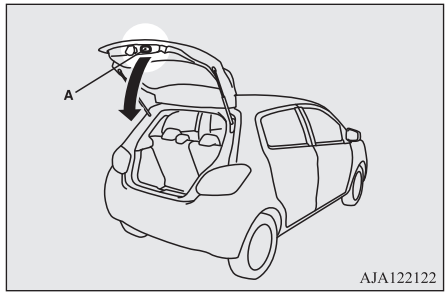
1- Lukon avaaminen

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista että kukaan ei seiso lähellä takaluukkua avatessa.

Sulkeminen

Kun haluat sulkea takaluukun, vedä takaluukun kahvaa (A) alaspäin ja vapauta se ennen kuin takaluukku on sulkeutunut kokonaan. Paina takaluukku sitten hienovaraisesti ulkopuolelta kiinni.



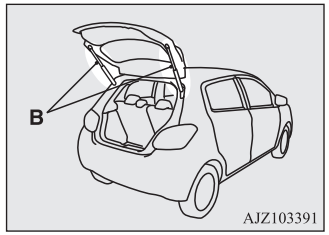
⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä sulje takaluukkua suoraan pitämällä kiinni takaluukun kahvasta. Jos käsi tai käsivarsi jää väliin, seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.

HUOM

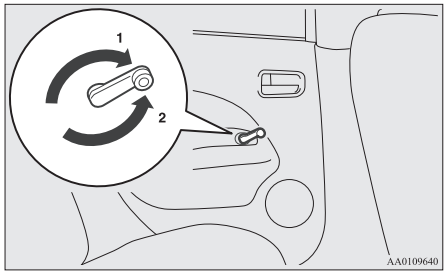
- Takaluukku on tuettu kaasujousilla (B).

HUOM



Vaurioiden tai toimintavirheiden välttämiseksi
- Älä pidä kiinni kaasukäyttöisistä jousista takaluukkua suljettaessa.
- Älä myöskään vedä tai työnnä kaasukäyttöisiä jousia.
- Älä kiinnitä mitään muovista ainetta, teippiä yms. kaasukäyttöisiin jousiin.
- Älä sido narua yms. kaasukäyttöisten jousien ympärille.
- Älä ripusta mitään esinettä kaasukäyttöisiin jousiin.

Käsisäätöiset lasinnostimet*



1- Avaaminen
2- Sulkeminen

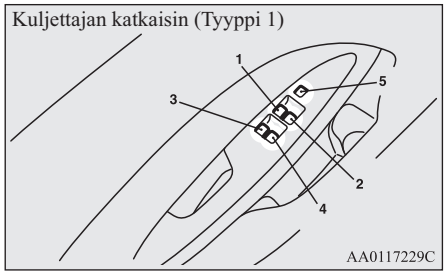
Sähkötoimiset ikkunannostimet*

Sähkötoimisia ikkunoita voidaan käyttää vain, kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON.

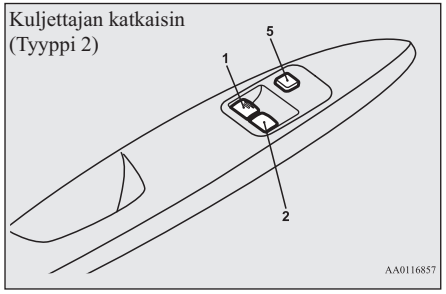
Sähkötoimisten ikkunannostinten katkaisin

Jokainen ikkuna avautuu tai sulkeutuu painamalla sen katkaisinta.

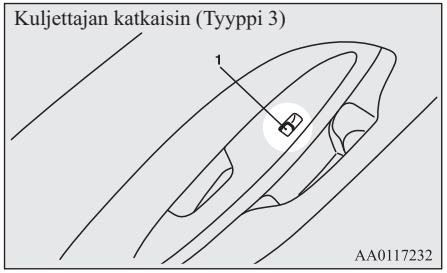
Kuljettajan katkaisin (Tyyppi 1)



Kuljettajan katkaisin (Tyyppi 2)



Kuljettajan katkaisin (Tyyppi 3)



1- Kuljettajan puoleisen etuoven lasi
2- Matkustajan puoleisen etuoven lasi
3- Vasemman takaoven lasi
4- Oikean takaoven lasi
5- Lukituskatkaisin

⚠ VAROITUS

- **Varmista ennen sähkötoimisten ikkunoiden käyttöä, ettei niiden väliin jää mitään (pää, käsi, sormet tms.).**
- **Älä koskaan jätä avainta autoon.**
- **Älä koskaan jätä lasta (tai henkilöä, joka ei pysty turvallisesti käyttämään sähkötoimisia ikkunannostimia) yksin ajoneuvoon.**

Kuljettajan oven katkaisimet

Tyyppi 1

Kuljettajan katkaisimilla voidaan avata ja sulkea kaikki ikkunat.
Ikkuna voidaan avata ja sulkea vastaavalla katkaisimella.
Ikkuna avataan painamalla katkaisinta alaspäin ja suljetaan nostamalla katkaisinta.
Jos kuljettajan puoleisen ikkunan katkaisin painetaan kokonaan alas/nostetaan kokonaan ylös, ikkuna avautuu/sulkeutuu automaattisesti kokonaan.
Jos haluat pysäyttää ikkunan, paina katkaisinta kevyesti vastakkaiseen suuntaan.

Tyyppi 2

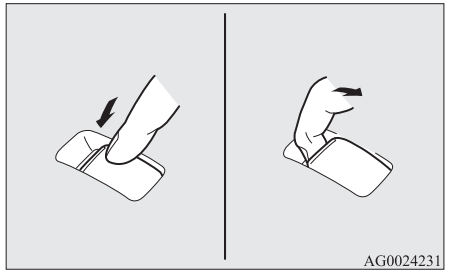
Kuljettajan katkaisimilla voidaan avata ja sulkea etuovien ikkunat. Ikkuna avataan painamalla katkaisinta alaspäin ja suljetaan nostamalla katkaisinta.
Kun kuljettajan ikkunan katkaisin painetaan kokonaan alas, ikkuna avautuu automaattisesti kokonaan.
Jos haluat pysäyttää ikkunan, paina katkaisinta kevyesti vastakkaiseen suuntaan.

Tyyppi 3

Paina katkaisin alas, kun haluat avata ikkunan, ja vedä katkaisin ylös, kun haluat sulkea ikkunan.

Matkustajan puoleiset katkaisimet*

Matkustajan katkaisimilla avataan ja suljetaan kyseisen oven ikkuna.
Paina katkaisin alas, kun haluat avata ikkunan, ja vedä katkaisin ylös, kun haluat sulkea ikkunan.



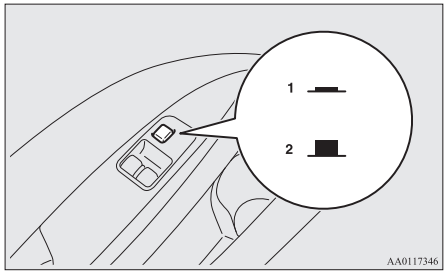
HUOM

- Toistuva käyttö moottorin ollessa sammutettu kuluttaa akkua. Käytä lasinnostimia vain moottorin ollessa käynnissä.
- Takaoven ikkunat avautuvat vain puoliväliin.

Lukituskatkaisin (tyyppi 1 ja 2)

Kun tätä katkaisinta käytetään, matkustajien katkaisimilla ei voi enää avata tai sulkea ikkunoita, ja kuljettajan katkaisimella voidaan avata tai sulkea vain kuljettajan oven ikkuna.

Lukitus poistetaan painamalla katkaisinta uudelleen.



1- Lukitseminen
2- Lukon avaaminen

⚠ VAROITUS

- **Lapsi saattaa koskea katkaisimeen, minkä vuoksi hänen päänsä tai sormensa voi jäädä ikkunan väliin. Kun autossa on lapsi, muista painaa ikkunan lukituskatkaisinta, jolloin muut matkustamon katkaisimet eivät toimi.**

Ajastintoiminto

Ikkunat voidaan avata tai sulkea noin 30 sekunnin kuluessa siitä, kun moottori on sammunut.
Ikkunoita ei kuitenkaan voi käyttää enää sen jälkeen, kun kuljettajan tai etumatkustajan ovi on avattu.

Turvamekanismi (vain kuljettajan puoleinen ikkuna, tyyppi 1)

Kun ovi-ikkuna suljetaan automaattisesti vetämällä kytkin kokonaan ylös, ja jos käsi tai pää jää sulkeutuvan ikkunan väliin, ikkuna laskeutuu automaattisesti alas.
Varmista siitä huolimatta, että kukaan ei työnnä kättään tai päätään ulos ikkunasta, kun kuljettajan oven ikkunaa suljetaan tai avataan.
Avautunut ikkuna toimii taas muutaman sekunnin kuluttua.

⚠ VAROITUS

- **Jos akun navat irrotetaan tai sähkötoimisen ikkunan sulake vaihdetaan, turvamekanismi peruutetaan.**
  Jos käsi tai pää jää väliin, siitä voi olla seurauksena vakava loukkaantuminen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Turvajärjestelmä lakkaa toimimasta hieman ennen kuin ikkuna sulkeutuu kokonaan. Siten ikkuna voi sulkeutua kokonaan. Siinä vaiheessa on oltava erityisen varovainen, että ikkunan väliin ei jää sormia.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Turvamekanismi poistuu käytöstä, kun kytkin asetetaan yläasentoon. Siinä vaiheessa on oltava erityisen varovainen, että sormet eivät jää ikkunan väliin.

HUOM

- Turvamekanismi voi aktivoitua, jos ajo- tai muut olosuhteet aiheuttavat samankaltaisen kuljettajan oven ikkunaan kohdistuvan voiman kuin käden tai pään jäädessä ikkunan väliin.
- Jos turvajärjestelmä on aktivoitu vähintään 5 kertaa peräkkäin, turvajärjestelmä lakkaa tilapäisesti toimimasta ja ikkuna ei sulkeudu oikein.
  Sellaisessa tapauksessa tulee toimia seuraavasti tilanteen korjaamiseksi. Jos ikkuna on auki, nosta toistuvasti kuljettajan oven ikkunan katkaisinta, kunnes ikkuna on kokonaan sulkeutunut. Vapauta sitten katkaisin ja nosta se jälleen ylös. Pidä sitä ylhäällä vähintään sekunnin ajan ja vapauta katkaisin. Nyt niiden tulisi toimia normaalisti.

HUOM

- Jos akun navat irrotetaan tai sähkötoimisen ikkunan sulake vaihdetaan, turvamekanismi peruutetaan ja oven ikkuna ei avaudu/sulkeudu automaattisesti kokonaan.
  Jos ikkuna on auki, nosta toistuvasti kuljettajan oven ikkunan katkaisinta, kunnes ikkuna on kokonaan sulkeutunut. Vapauta sitten katkaisin ja nosta se jälleen ylös. Pidä sitä ylhäällä vähintään sekunnin ajan ja vapauta katkaisin. Nyt kuljettajan oven ikkunan tulisi toimia normaalisti.

Istuimet ja turvavyöt

4

Istuinten säätö..... 4-02
Etuistuin..... 4-02
Takaistuin..... 4-03
Pääntuet..... 4-04
Turvavyöt..... 4-05
Odottavat äidit..... 4-08
Turvavöiden automaattinen kiristys- ja voiman rajoitusjärjestelmä... 4-08
Lastenistuin..... 4-09
Turvavöiden tarkastus..... 4-17
SRS-järjestelmä (SRS) -turvatyyny..... 4-17

Istuinten säätö

Säädä kuljettajan istuin siten, että polkimet, ohjauspyörä ja kojetaulun hallintalaitteet ovat hyvin ulottuvillasi ja näet hyvin eteesi.

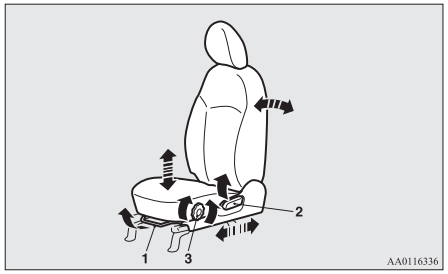
⚠ VAROITUS

- **Älä yritä säätää istuinta ajon aikana. Tämä voi aiheuttaa auton hallinnan menettämisen ja siitä voi olla seurauksena onnettomuus. Varmista säätöjen jälkeen että istuin on lukkiutunut oikeaan asentoon yrittämällä työntää istuinta eteen- tai taaksepäin säätömekanismia käyttämättä.**
- **Älä anna aikuisten eikä lasten matkustaa auton missään osassa ilman istuimia ja turvavöitä ja varmista, että jokainen autossa oleva istuu istuimella ja käyttää turvavyötä tai että lapsi on kiinnitetty lasten turvaistuimeen.**
- **Jotta loukkaantumisriski olisi mahdollisimman pieni törmäys- tai äkkijarrutustilanteessa, selkänojien tulee aina olla lähes pystysuorassa, kun auto liikkuu. Turvavöiden antama suoja vähenee merkittävästi, kun selkänoja on kallistettu alas. Tällöin kasvaa sen vaara, että matkustaja luisuu turvavyön ali ja loukkaantuu vakavasti.**
- **Älä laita mitään esineitä istuinten alle. Se voi estää istuinta lukittumasta kunnolla, mistä voi seurata onnettomuus. Se voi myös vahingoittaa istuinta tai muita osia.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista että aikuinen henkilö säätää istuimen tai että se tapahtuu aikuisen valvonnassa, jotta se tapahtuisi oikein ja turvallisesti.
- Älä pane tyynyä tms. selkäsi ja istuimen väliin ajaessasi. Silloin pääntuesta on vähemmän hyötyä onnettomuuden sattuessa.
- Älä jätä kättäsi tai jalkaasi istuimen väliin sitä säätäessäsi.

Etuistuin



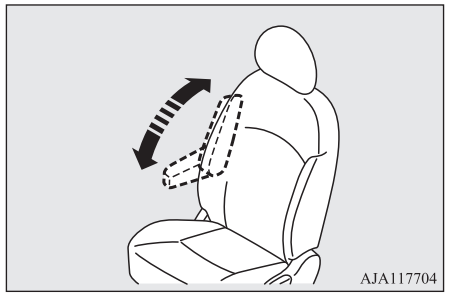
1- Säätö eteen- tai taaksepäin
Nosta kahvaa ja säädä istuin haluamaasi asentoon. Vapauta kahva sen jälkeen.
2- Selkänojan säätö
Vedä vipu ylös ja kallista selkänojaa taakse haluamaasi asentoon. Vapauta vipu sen jälkeen.
3- Istuintyynyn korkeuden säätö*
Käännä säädintä säätääksesi istuintyynyn korkeuden haluamaasi asentoon.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Selkänojan säätömekanismi toimii jousilla niin että se palautuu pystyasentoon kun lukitusvipua käytetään. Kun käytät vipua, istu selkänojaa vasten tai pidätä sitä kädellä voidaksesi säätää sen liikettä.

Kyynärnoja (vain kuljettajan istuin)*

Säädä kyynärnojan kulma kallistamalla kyynärnojaa eteenpäin ja nostamalla se sitten haluamaasi asentoon.
Voit vapauttaa kyynärnojan kulman nostamalla sen kokonaan taakse kuvan mukaisesti.

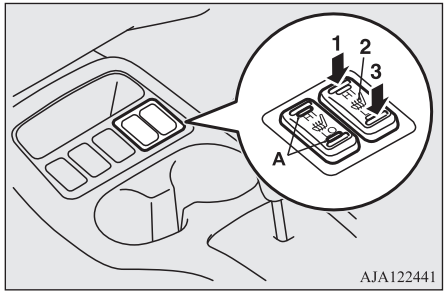


HUOM

- Älä seiso tai istu kyynärnojan päällä. Se voi särkyä.

Lämmitetty istuin*

Lämmitettyä istuinta voi käyttää vain, kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON. Käytä katkaisinta nuolien osoittamalla tavalla. Merkkivalo (A) syttyy lämmitintä käytettäessä.



1 (HI)	-	Suuri lämmitysteho (pikalämmitys).
2 (vapaa-asento)	-	Lämmitin ei käytössä.
3 (LO)	-	Pieni lämmitysteho (pitää istuimen lämpimänä).

⚠ TÄRKEÄÄ

- Lämmitä istuin nopeasti käyttämällä suurta tehoa. Käytä lämmitintä pienellä teholla, kun istuin on lämmennyt. Istuimen lämpötilassa saattaa tuntua pientä vaihtelua lämmitettyjä istuimia käytettäessä. Tämä johtuu lämmittimen sisäisen termostaatin toiminnasta, eikä se ole merkki toimintahäiriöstä.
- Jos lämmitettyä istuinta käyttää joku seuraavista ihmisistä, hänelle saattaa tulla liian kuuma tai hän voi saada pieniä palovammoja (ihon punoitusta, rakkuloita jne.):
  - Lapset, vanhukset tai sairaat.
  - Herkkäihoiset.
  - Ylirasittuneet.
  - Alkoholin tai unettavien lääkkeiden (flunssalääkkeet yms.) vaikutuksen alaiset.
- Istuimelle ei saa panna painavia esineitä, eikä siihen saa työntää neuloja tai muita teräviä esineitä.
- Älä käytä istuimella huopaa, tyynyä tai muita materiaaleja, jotka eristävät lämpöä, kun käytät lämmitintä, sillä lämmityselementti voi ylikuumentua.
- Älä käytä istuinten puhdistukseen bensiiniliuotinta, kerosiinia, bensiiniä, alkoholia tai muita orgaanisia liuottimia. Istuimen päällinen ja lämmitinyksikkö voivat vahingoittua.
- Jos istuimelle läikkyy vettä tai muuta nestettä, sen on annettava kuivua täysin, ennen kuin lämmitin kytketään.
- Mikäli havaitset toimintahäiriöitä, kytke istuinlämmitin välittömästi pois.

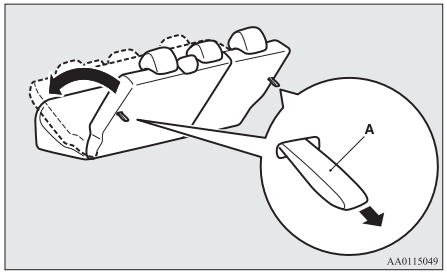
Takaistuin

Selkänojien kääntö eteenpäin

Matkustamo ja tavaratila voidaan yhdistää kääntämällä takimmainen selkänoja eteenpäin. Tämä on hyödyllistä kuljetettaessa pitkiä tavaroita.

Kääntö

1. Jos autossa on pääntuet, aseta ne alimpaan asentoonsa. (Katso kohta “Pääntuet” sivulla 4-04.)
2. Vedä vasenta ja/tai oikeaa vapautushihnaa (A) ja taivuta takaselkänojat eteen.



3. Laita ulommaisen istuinpaikan turvavyö talteen. (Katso kohta “Takaturvavyön säilytys” sivulla 4-08.)

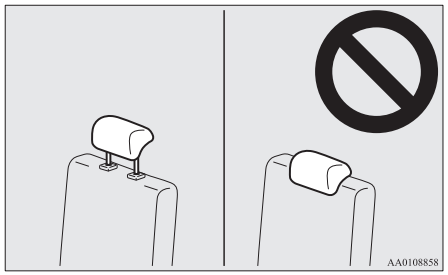
Palautus

1. Tarkista, että ulommaisen istuinpaikan turvavyö on laitettu pois näkyviltä.
2. Nosta selkänojaa, kunnes se lukkiutuu tukevasti paikoilleen.
   Työnnä selkänojaa kevyesti voidaksesi varmistaa, että se on lukkiutunut.

Pääntuet

⚠ VAROITUS

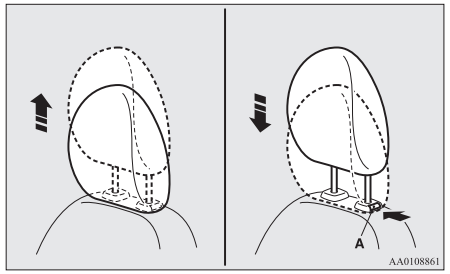
- **Jos ajat ilman pääntukia, itse tai matkustajat voivat loukkaantua vakavasti tai jopa kuolla onnettomuudessa. Voidaksesi vähentää loukkaantumisvaaraa, varmista aina että pääntuet on asennettu ja asetettu oikein, kun istuimella on matkustaja.**
- **Älä aseta koskaan tyynyä tai vastaavanlaista kappaletta selkänojaa vasten. Tämä voi vaikuttaa haitallisesti pääntuen toimivuuteen lisäämällä etäisyyttä pään ja tuen välillä.**
- **Kun henkilö istuu takaistuimella, nosta pääntuki korkeudelle, jolla se lukittuu paikalleen. Muista tehdä tämä säätö ennen kuin lähdet ajamaan. Muuten iskun voimasta voi aiheutua vakavia vammoja.**



Korkeuden säätö

Säädä pääntuen korkeus siten, että tuen keskikohta on mahdollisimman lähellä silmien tasoa. Tällöin loukkaantumisriski pienenee törmäystilanteessa. Jos henkilö on liian kookas, jolloin pääntuki on korvien korkeudella, tuki tulee säätää mahdollisimman korkealle.

Pääntukea voi nostaa vetämällä sitä ylöspäin. Pääntukea voi laskea painamalla korkeuden säätönuppia (A) nuolen suuntaan. Kun pääntuki on säädetty, varmista että se on lukkiutunut painamalla sitä alaspäin.



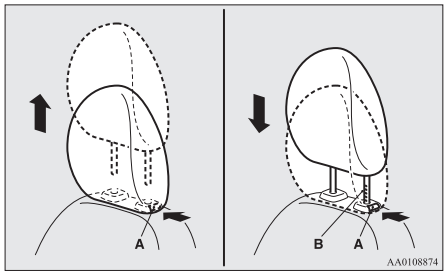
Irrotus

Nosta pääntukea samalla kun painat korkeuden säätönuppia (A).

Asennus

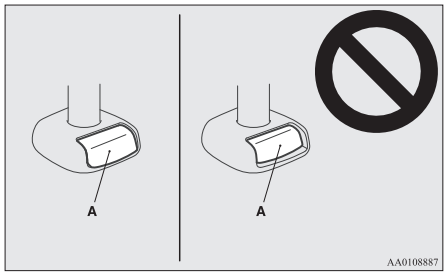
Kun asennat pääntukea paikoilleen, varmista ensin, että se on oikeinpäin ja työnnä se sitten selkänojaan painaen samalla korkeuden säätönuppia (A) nuolien suuntaan.

Pääntuen varsi, jossa on säätöurat (B), täytyy asentaa aukkoon säätönupin (A) kanssa.



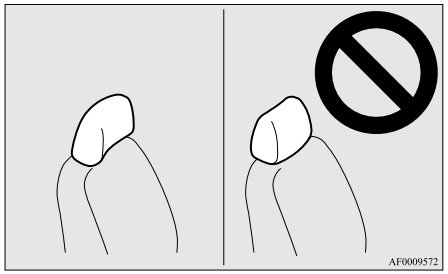
⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista että korkeuden säädön lukitusnupin (A) asento on kuvan mukainen ja varmista myös, ettei pääntukia voi vetää kokonaan ulos selkänojasta.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Pääntuen muoto ja koko vaihtelevat istuimen mukaan. Käytä aina istuimelle toimitettua, oikeaa pääntukea. Älä asenna pääntukea väärin päin.



Turvavyöt

Oman ja matkustajien turvallisuuden kannalta on ehdottoman tärkeää, että turvavöitä käytetään aina oikein autoa ajettaessa.
Etuistuimen turvavyössä on automaattinen kiristysjärjestelmä.
Näitä turvavöitä käytetään samalla tavalla kuin tavanomaisia turvavöitä.
Katso kohta “Turvavöiden automaattinen kiristys- ja voiman rajoitusjärjestelmä” sivulla 4-08.

⚠ VAROITUS

- **Kaikkien autoa käyttävien aikuisten, niin kuljettajan kuin matkustajienkin, on aina käytettävä turvavöitä, samoin lasten, jotka ovat tarpeeksi suuria käyttämään turvavöitä asianmukaisesti.**
  Muiden lasten tulisi aina käyttää asianmukaista lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmää.
- **Aseta aina olkahihna olkapään yli ja rinnan poikki. Älä pane sitä koskaan taaksesi tai käsivartesi alle.**
- **Kutakin turvavyötä tulee käyttää yksin. On vaarallista viedä turvavyö käyttäjän sylissä olevan lapsen ympäri.**
- **Turvavyö antaa parhaan mahdollisen suojan, kun istuimen selkänoja on mahdollisimman pystysuorassa asennossa. Kun selkänoja on kallistettu taaksepäin, matkustaja voi etenkin nokkakolarissa liukua vyön alta eteenpäin ja vahingoittaa itsensä vyöhön, kojetauluun tai edessä olevaan istuimeen.**
- **Varmista että turvavyö ei ole kierteellä.**
- **Käyttäjä ei saa tehdä mitään muutoksia tai lisäyksiä, jotka estävät turvavyön säätölaitteita toimimasta niin että se ei kiristy tai estävät turvavyön niin että sen kireyttä ei voida säätää.**
- **Älä pidä lasta koskaan sylissä auton ollessa liikkeellä, vaikka käytät turvavyötä. Siitä voi olla seurauksena kohtalokas loukkaantuminen kolarissa tai äkkipysäytyksissä.**

⚠ VAROITUS

- **Säädä turvavyö aina sopivaan kireyteen.**
- **Pane turvavyön lannehihna aina lanteiden yli.**
- **Lapset eivät saa leikkiä turvavöillä. Jos lapset leikkivät turvavöillä kietomalla ne vartalon ympärille, turvavyö saattaa kiristyä liian kireälle. Tästä voi seurata vakava vamma tai kuolema, kuten tukehtuminen.**
  Tämä voi tapahtua myös, kun auto on pysäköitynä. Jos lasta ei voida irrottaa turvavyöstä, leikkaa se sopivalla työkalulla, kuten veitsellä tai saksilla.

3-pisteturvavyö (automaattilukituksella)

Tämän mallisen vyön pituutta ei tarvitse säätää. Vyö säätyy automaattisesti sopivan kireäksi, mutta istuja voi kuitenkin liikkua. Äkillisen tai voimakkaan törmäyksen sattuessa vyö lukkiutuu automaattisesti ja pitää vartalon paikallaan.

HUOM

- Voit tarkistaa vyön lukituksen vetämällä sitä nopeasti eteenpäin.

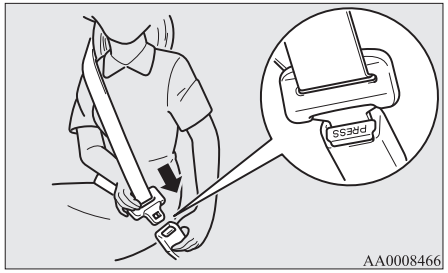
Kiristäminen

1. Vedä turvavyö hitaasti ulos pitämällä kiinni soljesta.

HUOM

- Jos turvavyö on lukittunut eikä sitä saa vedettyä ulos, kiskaise vyötä kerran voimakkaasti ja anna sen vetäytyä kelalle. Vedä vyöt sen jälkeen hitaasti ulos.

2. Aseta kiinnityssolki lukkoon, kunnes kuulet napsahduksen.



AA0008466

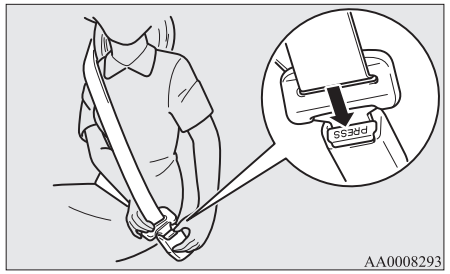
⚠ VAROITUS

- **Älä laita lannevyötä koskaan vatsan yli. Onnettomuustilanteessa turvavyö voi painua voimakkaasti vatsaa vasten ja aiheuttaa loukkaantumisen.**
- **Turvavyöt eivät saa olla kierteellä niitä käytettäessä.**

3. Vedä vyötä kevyesti niin että sen kireys on sopiva.

Irrottaminen

Pidä kiinni soljesta ja paina lukon painiketta.



AA0008293

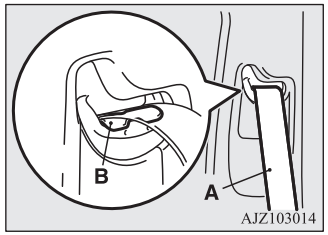
HUOM

- Koska vyö kelautuu koteloon automaattisesti, pidä edelleen kiinni kiinnityssoljesta, jotta vyö pakkautuu hitaasti. Muuten auto voi vaurioitua.

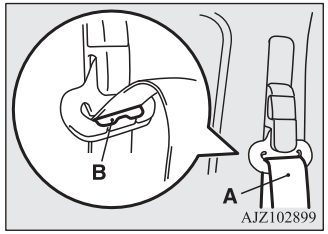
HUOM

- Jos turvavyö (A) tai rengas (B) likaantuu, turvavyötä ei ehkä voi vetää sujuvasti sisäänpäin. Jos turvavyö ja rengas ovat likaisia, puhdista ne miedolla saippua- tai puhdistusaineliuoksella.

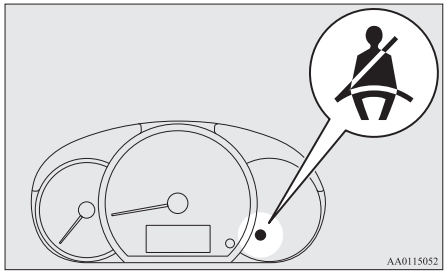
Tyyppi 1



Tyyppi 2



Turvavyön muistutus



Jos virta-avain käännetään asentoon ON tai toimintatilaksi asetetaan ON, mutta turvavyötä ei ole kiinnitetty, varoitusvalo syttyy ja merkkiääni kuuluu noin 6 sekuntia muistuttaen kuljettajaa ja etumatkustajaa turvavyön kiinnittämisestä.
Jos autoa ajetaan ilman, että turvavyö on kiinni, varoitusvalo vilkkuu ja äänimerkki soi jaksottaisesti, kunnes turvavyö on kiinnitetty.

HUOM

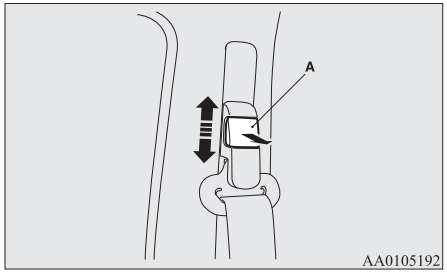
- Ellei turvavyötä tämänkään jälkeen kiinnitetä, varoitusvalo ja äänimerkki antavat lisävaroituksia aina, kun auto alkaa liikkua pysähtymisen jälkeen.
- Matkustajan etuistuimen varoitus toimii vain, jos henkilö istuu istuimella.

HUOM

- Kun matkustajan etuistuimelle on pantu tavaroita, tavaroiden painosta ja paikasta riippuen, istuintyynyssä oleva anturi voi aiheuttaa varoitusäänen ja varoituslampun kytkeytymisen päälle.

Säädettävä turvavyön kiinnityspiste (etuistuimet)*

Turvavyön yläkiinnityspisteen korkeutta voi säätää.
Kiinnityspistettä voi siirtää vetämällä lukitusnupista (A) ja työntämällä kiinnityspisteen haluttuun kohtaan. Lukitse kiinnityspiste paikalleen päästämällä irti lukitusnupista.

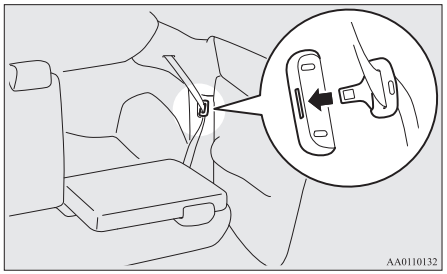


⚠ VAROITUS

- **Säädä turvavyön kiinnityspiste riittävän korkealle siten, että turvavyö on kiinni hartiassa, mutta ei kosketa kaulaa.**

Takaturvavyön säilytys

Kun takaistuimet taitetaan eteenpäin, laita turvavyöt pois näkyviltä kuvassa esitetyllä tavalla.



Odottavat äidit

⚠ VAROITUS

- **Turvavöitä voi käyttää jokainen, mukaan lukien odottavat äidit. Odottavien äitien tulisi käyttää heitä varten saatavilla olevia turvavöitä. Tällöin äidin ja syntymättömän lapsen loukkaantumisvaaraa vähenee huomattavasti. Lannevyöt tulee asettaa reisien yli ja mahdollisimman tiukasti lantiota vasten, mutta ei vyötärön yli. Ota yhteys lääkäriin, jos on vielä jotain kysyttävää tai olet huolissasi.**

Turvavöiden automaattinen kiristys- ja voiman rajoitusjärjestelmä

Kuljettajan ja etumatkustajan istuinten turvavöissä on esikiristin ja voiman rajoitusjärjestelmä.

Automaattinen kiristysjärjestelmä

Kun virta-avaimen asento tai toimintatila täyttää seuraavat ehdot ja autoon kohdistuu niin voimakas törmäys edestä, että kuljettaja ja/tai etumatkustaja voi loukkaantua, kiristinjärjestelmä kiristää turvavyöt välittömästi, jolloin ne toimivat mahdollisimman tehokkaasti.

[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Virta-avain on “ON”- tai “START”-asennossa.
[Autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]
Toimintatila on ON.

⚠ VAROITUS

- **Jotta saisit parhaat tulokset esikiristimellä varustetusta turvavyöstä, varmista että olet säätänyt istuimen oikein ja että käytät turvavyötä oikein.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Audiolaitteiden asentaminen tai korjaukset turvavyön automaattisen kiristysjärjestelmän tai konsolin läheisyydessä on suoritettava MITSUBISHI MOTORS ohjeiden mukaisesti. Se on tärkeää, koska työ voi vaikuttaa kiristysjärjestelmiin.
- Jos ajoneuvo romutetaan, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen. Se on tärkeää, koska turvavyön kiristysjärjestelmän odottamaton aktivointi voi aiheuttaa vakavia vammoja.

HUOM

- Automaattinen kiristysjärjestelmä kytkeytyy päälle, jos auto on vakavassa nokkakolarissa, vaikka turvavyöt eivät ole kuluneet.

HUOM

- Automaattisen kiristysjärjestelmän turvavyöt on suunniteltu kertakäyttöiseksi. Kun automaattisen kiristysjärjestelmän turvavyöt ovat aktivoituneet, suosittelemme että annat valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen vaihtaa ne.

SRS varoitusvalo

SRS-järjestelmällä ja turvavöiden automaattisella kiristysjärjestelmällä on sama varoitusvalo.
Katso “SRS varoitusvalo” sivulla 4-27.

Voiman rajoitusjärjestelmä

Voiman rajoitusjärjestelmä vaimentaa törmäystilanteessa tehokkaasti turvavyöhön kohdistuvaa kuormaa niin, että matkustajaan kohdistuva isku on mahdollisimman pieni.

Lastenistuin

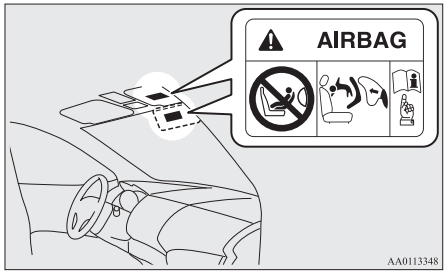
Lasta kuljetettaessa on aina käytettävä lapsen kokoa ja painoa vastaavaa lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmää. Tästä on useissa maissa laki.
Säädökset, jotka koskevat lasten kuljettamista etuistuimella, voivat vaihdella maasta toiseen. Nouda aina voimassa olevia säädöksiä.

⚠ VAROITUS

- **Pidä lapset takaistuimella mikäli mahdollista. Onnettomuustilastot osoittavat, että kaikenkokoiset ja -ikäiset lapset ovat paremmassa turvassa istuessaan oikein kiinnitettyinä takaistuimella kuin etuistuimella.**
- **Lapsen pitäminen sylissä ei ole yhtä turvallista kuin turvaistuimessa pitäminen. Jos asianmukaisia varusteita ei käytetä, onnettomuustilanteessa seurauksena voi olla lapsen vammautuminen tai kuolema.**
- **Lastenistuimessa saa kuljettaa vain yhtä lasta.**
- **Kun kiinnität lasten turvaistuinjärjestelmän takaistuimeen, estä etuistuimen selkänojan osuminen lapsen turvaistuinjärjestelmään.**
  Muuten lapsi voi loukkaantua vakavasti äkkijarrutuksessa tai kolarissa.

Ole varovainen asentaessasi lasten turvaistuinta etupenkille, jossa on turvatyyny.

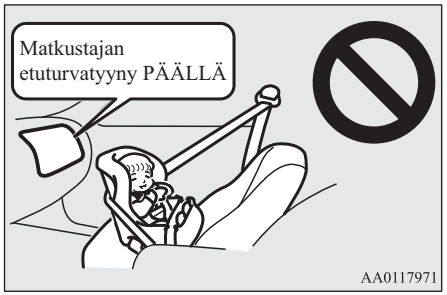
Tässä näkyvä tarra on kiinnitetty autoihin, joissa on etumatkustajan turvatyyny.



⚠ VAROITUS

- **Erittäin vaarallista!**
  ÄLÄ KOSKAAN käytä selkä menosuuntaan asennettua lapsen turvaistuinta istuimella, jossa AKTIIVINEN TURVATYYNY on sen edessä. LAPSI voi VAMMAUTUA VAKAVASTI.

Käytä takaperin asennettavaa lasten turvaistuinta takaistuimella tai kytke matkustajan etuturvatyynyn katkaisin pois päältä. (Katso kohta “Turvatyynyn poiskytkeminen” sivulla 4-20)



⚠ VAROITUS

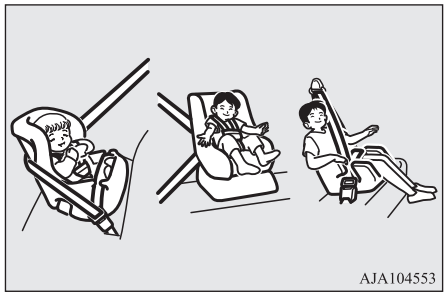
- **TAKAPERIN ASENNETTAVAA LASTEN TURVAISTUINTA EI SAA käyttää matkustajan puoleisella etuistuimella, ellei edessä matkustavan turvatyynyä ole kytketty pois toiminnasta. Täyttyvä turvatyyny voi aiheuttaa kuoleman tai vakavia vammoja lapselle. Takaperin asennettavaa lasten turvaistuinta saa käyttää vain takaistuimella.**

⚠ VAROITUS

- **ETUPERIN ASENNETTAVAA LASTEN TURVAISTUINTA tulisi käyttää takaistuimella aina, kun se on mahdollista. Jos sitä on tarpeen käyttää etumatkustajan istuimella, kytke etumatkustajan turvatyyny pois käytöstä turvatyynyn virtakatkaisimella. Ellei tehdä niin seurauksena voi olla lapsen vakava loukkaantuminen.**

Vauvat ja pienet lapset

Kuljettaessasi vauvoja ja pieniä lapsia autossasi noudata alla olevia ohjeita.



Ohjeet:

- Vauvat, jotka eivät vielä osaa istua, kuljetetaan vauvakorissa. Pikkulapsilla, jotka ovat niin lyhyitä, että turvavyön ylempi vyö kulkee kasvojen tai kaulan yli, on oltava lasten turvaistuin.
- Lasten turvaistuimen täytyy olla lapsen painolle ja pituudelle sopiva ja sen täytyy olla asianmukaisesti kiinnitettynä autoon. Suuremman turvallisuuden saamiseksi: LASTEN TURVAISTUIMEN KIINNITYSJÄRJESTELMÄ TULEE ASENTAA TAKAISTUIMEEN.
- Ennen kuin ostat lasten turvaistuimen, sovita sitä auton takaistuimelle varmistaaksesi että se sopii hyvin. Joidenkin valmistajien lasten turvaistuinten kiinnittäminen voi olla vaikeaa turvavyön lukkojen sijainnin ja istuintyynyn muodon takia.
  Jos lasten turvaistuinta pystyy vetämään helposti eteenpäin tai jommallekummalle sivulle istuintyynyn päällä turvavöiden kiinnityksen jälkeen, valitse toisenlainen turvaistuin.

⚠ VAROITUS

- **Kun asennat lasten turvaistuinta paikalleen, noudata huolellisesti valmistajan antamia ohjeita. Jos istuin asennetaan väärin, se voi johtaa lapsen vammautumiseen tai kuolemaan.**

⚠ VAROITUS

- **Varmista turvaistuimen kunnollinen kiinnitys asennuksen jälkeen painamalla ja vetämällä turvaistuinta eteen- ja taaksepäin sekä molemmille sivuille. Ellei lapsen turvaistuinta ole asennettu hyvin, lapsi ja muut matkustajat voivat loukkaantua onnettomuuden tai äkkijarrutuksen yhteydessä.**
- **Kun lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmää ei käytetä, pidä lasten turvaistuin kiinnitettynä turvavyöllä tai ota se pois autosta voidaksesi estää sen heittelehtiminen auton sisällä onnettomuustilanteessa.**

HUOM

- Auton istuinjärjestyksestä ja lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmästä riippuen lasten turvaistuin voidaan kiinnittää jompaankumpaan seuraavista paikoista:
  - Alempaan kiinnittimeen takaistuimessa VAIN, jos lasten turvaistuimessa on ISO-FIX-kiinnittimet (katso sivu 4-15).
  - Turvavyön käyttäminen (katso4-16).

Isommat lapset

Lasten turvaistuimesta ulos kasvaneiden lasten paikka on takaistuimella ja heidän tulee käyttää tavallisia lantio- ja 3-pistevöitä.
Vyön lantio-osa kiinnitetään tiukasti vatsan korkeudelle, lantioluun alapuolelle. Muuten vyö saattaa vahingoittaa lapsen vatsaa onnettomuuden sattuessa.

Sopivuus eri ISOFIX-kiinnityskohtiin

Painoryhmä	Kokoluokka	Kiinnitys	Auton ISOFIX-kohdat	Suositeltavat turvaistuinjärjestelmät*	UN-R44-hyväksyntänro	UN-R129-hyväksyntänro
			Takana (vasen puoli/ oikea puoli)			
Vauvankori	F	ISO/L1	X	—	—	—
	G	ISO/L2	X	—	—	—
0 - Enintään 10 kg	E	ISO/R1	IL	—	—	—
0+ - Enintään 13 kg	E	ISO/R1	IL	—	—	—
	—	ISO/R2X	IL	—	—	—
	D	ISO/R2	IL, IL#	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055 BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE: MZ315056	—	E1-00008
	C	ISO/R3	IL		—	—
I - 9–18 kg	—	ISO/R2X	IL	—	—	—
	D	ISO/R2	IL	—	—	—
	C	ISO/R3	IL	—	—	—
	B	ISO/F2	IUF	—	—	—
	B1	ISO/F2X	IUF, IL#	DUO plus: MZ313045	E1-04301133	—
	A	ISO/F3	IUF	—	—	—
II - 15–25 kg	—	—	X	—	—	—
III - 22–36 kg	—	—	X	—	—	—

*: MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. pidättää oikeuden tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS-huoltoliikkeestä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Irrota pääntuki istuimesta, kun haluat asentaa lasten turvaistuimen.
- BABY-SAFE i-SIZE- ja BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE -tuotteet on suunniteltu lapsille, joiden pituus on 40–83 cm.

Yllä olevassa taulukossa käytettävien kirjainten selitykset:

- IUF - Sopii yleismaailmallisiin etuperin asennettaviin lasten turvaistuimen ISOFIX-kiinnitysjärjestelmiin, jotka on hyväksytty kyseiselle painoluokalle.
- IL - Sopii puoliyleistyyppisille lasten turvaistuimen ISOFIX-kiinnitysjärjestelmille, jotka on hyväksytty kyseisessä painoluokassa.
- IL#- Sopii tietyille rajoitetuille lasten turvaistuimen ISOFIX-kiinnitysjärjestelmille. Katso yllä oleva taulukko “Suositeltavat turvaistuinjärjestelmät”.
- X- ISOFIX-istuimen paikka ei sovi ISOFIX-turvaistuimille tässä painoluokassa.

Sopivuus eri istumisasennoissa

Painoryhmä	Istumisasento				Suositellut turvaistuimen kiinnitysjärjestelmät[*1]	UN-R44 -hyväksyntänro	UN-R129-hyväksyntänro
	Etuistuimella matkustava		Takana				
	Aktivoitu turvatyyny	Aktivoimaton turvatyyny[*2]	Vasen puoli/ Oikea puoli	Keskikohta			
0 -Enintään 10 kg	X	U	U	X	—	—	—
0+ - Enintään 13 kg	X	U, L#	U, L#	X	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055	—	E1-000008

[*1]: MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. pidättää oikeudet tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta.
Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS-huoltoliikkeestä.

[*2]: Matkustajan puoleisen etuturvatyynyn poiskytkeminen etuturvatyynyn virtakatkaisimella

[*3]: Älä irrota niskatukea, kun asennat istuinkorokkeen.

[*4]: Kun säädät turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän pääntuen korkeutta, estä pilaria koskemasta pääntukeen.

Painoryhmä	Istumisasento				Suositellut turvaistuimen kiinnitysjärjestelmät[*1]	UN-R44 -hyväksyntänro	UN-R129-hyväksyntänro
	Etuistuimella matkustava		Takana				
	Aktivoitu turvatyyny	Aktivoimaton turvatyyny[*2]	Vasen puoli/ Oikea puoli	Keskikohta			
I - 9–18 kg	X	U, L#	U, L#	X	DUO plus: MZ313045	E1-04301133	—
II - 15–25 kg	X	U[*3], L#	U[*3], L#[*4]	X	KIDFIX XP: MZ315025	E1-04301304	—
III - 22–36 kg	X	U[*3], L#	U[*3], L#[*4]	X			

[*1]: MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. pidättää oikeudet tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta.
Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS-huoltoliikkeestä.
[*2]: Matkustajan puoleisen etuturvatyynyn poiskytkeminen etuturvatyynyn virtakatkaisimella
[*3]: Älä irrota niskatukea, kun asennat istuinkorokkeen.
[*4]: Kun säädät turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän pääntuen korkeutta, estä pilaria koskemasta pääntukeen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun asennat turvaistuinta, poista auton istuimen pääntuki.
  Älä kuitenkaan irrota niskatukea, kun asennat istuinkorokkeen (katso 4-16).
- Kun asennat turvaistuinjärjestelmän etumatkustajan istuimelle, säädä istuimen selkänojaa 2 askelta ensimmäisestä lukitusasennosta taaksepäin.
- BABY-SAFE i-SIZE on suunniteltu lapsille, joiden pituus on 40–83 cm.

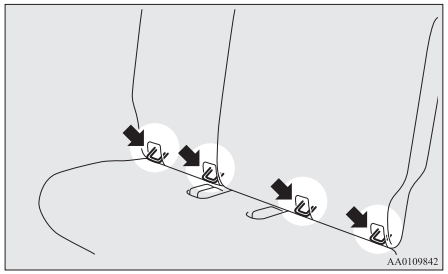
Yllä olevassa taulukossa käytettävien kirjainten selitykset:

- U- Soveltuu yleisiksi luokitelluille turvaistuimille, jotka on hyväksytty käytettäväksi tässä painoryhmässä.
- L#- Sopii tiettyihin lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmiin. Katso yllä oleva taulukko “Suositeltavat turvaistuinjärjestelmät”.
- X- Istuimen paikka ei sovi lapsille tässä painoluokassa.

Lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän asentaminen alempaan kiinnityskohtaan (ISOFIX lasten turvaistuimen kiinnittimet) ja kiinnitysankkuri

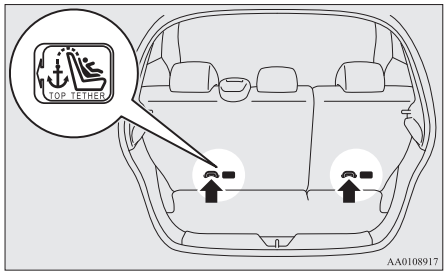
Alemman kiinnitysankkurin paikka

Autosi takaistuimessa on alakiinnityskohdat, joihin lasten turvaistuin voidaan kiinnittää ISOFIX-kiinnittimillä.



Kiinnitysankkurin paikat

Takaistuinten selkänojan takana on 2 kiinnityskohtaa. Ne on tarkoitettu käytettäväksi lasten turvaistuimen kiinnityshihnan kiinnittämiseen näihin selkänojan 2 kohtaan autossasi.

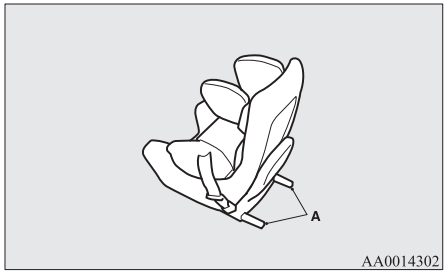


⚠ VAROITUS

- **Lapsi-istuimen kiinnittimet on suunniteltu niin että ne kestävät vain niitä kuormia, jotka niihin kohdistuu, kun lapsi-istuin on kiinnitetty oikein. Niitä ei saa missään tapauksessa käyttää aikuisten turvavöihin tai varusteisiin, tai muiden esineiden tai laitteiden kiinnittämiseen autossa.**

Lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmä ISOFIX kiinnittimillä

Lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmä on suunniteltu vain istuimiin, joissa on ala-ankkurit. Kiinnitä lasten turvaistuin ala-ankkureilla.
Lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmää ei tarvitse kiinnittää auton turvavöillä.

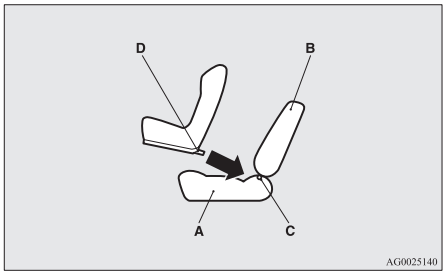


A- Lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän liittimet

Asennus:

1. Poista kaikki vieras materiaali liittimistä ja niiden ympäriltä ja varmista, että auton turvavyö on normaalissa säilytyspaikassa.
2. Irrota pääntuki siitä kohdasta, johon haluat asentaa lasten turvaistuimen.
   Katso “Pääntuet” sivulla 4-04.

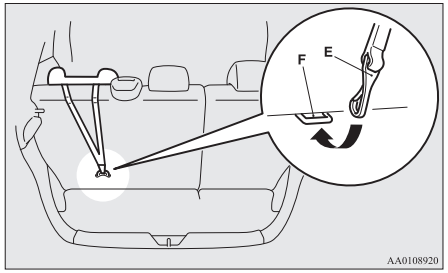
3. Avaa rakoa hiukan istuintyynyn (A) ja istuimen selkänojan (B) välillä kädellä niin että löydät alakiinnittimet (C).
4. Paina lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän liittimet (D) alakiinnittimiin (C) lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän valmistajan antamien ohjeiden mukaan.



A- Auton istuintyyny
B- Auton selkänoja
C- Ala-ankkuri
D- Liitin

Jos turvaistuinjärjestelmä vaatii kiinnityshihnan käyttöä, kiinnitä kiinnityshihna vaiheen 5.

5. Kiinnitä lasten turvaistuimen kiinnityshihnan koukku (E) kiinnitysankkuriin (F) ja kiristä ylähihna niin, että se on tukevasti kiinni.



6. Vedä ja työnnä lasten turvaistuinta kaikkiin suuntiin voidaksesi varmistaa, että se on tukevasti kiinni.

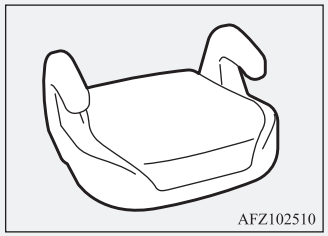
Lasten turvaistuimen asentaminen 3-pisteiseen turvavyöhön (automaattilukitus)

Asennus:

1. Aseta turvaistuin istuimelle, jolle haluat asentaa sen, ja irrota istuimen pääntuki. Katso kohta “Pääntuet” sivulla 4-04.

⚠ TÄRKEÄÄ

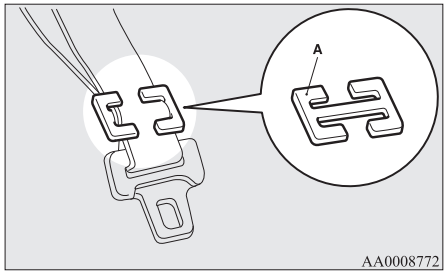
- Älä irrota niskatukea, kun asennat istuinkorokkeen.



2. Kun asennat lasten turvaistuinjärjestelmää etumatkustajan istuimelle, säädä istuin taka-asentoonsa.
3. Vedä vyö lasten turvaistuimen läpi lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän valmistajan ohjeiden mukaan ja aseta turvavyön pää solkeen.
4. Poista kaikki löysyys lantiovyöstä vetämällä nauhaa pituuden säätimen läpi. 3-pisteturvavyön pituutta ei tarvitse säätää, poista löysyys kiristyssoljella.
5. Ennen kuin panet lapsen turvaistuimeen, työnnä ja vedä istuinta kaikkiin suuntiin ja varmista, että se on kiinnitetty hyvin. Toimi samoin ennen jokaista käyttökertaa.

⚠ VAROITUS

- **Joissakin turvaistuinmalleissa on käytettävä lukituslaitetta (A), joka auttaa välttämään henkilövahinkoja kolareissa tai äkillisissä tilanteissa.**
  Ne tulee asentaa ja niitä tulee käyttää istuimen valmistajan antamien ohjeiden mukaan.
  Lukkolaite on irrotettava, kun lastenistuin otetaan pois.



Turvavöiden tarkastus

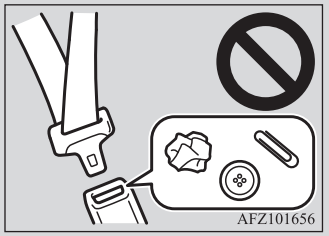
Tarkasta että vöissä ei ole repeämiä, kulumia tai hankaumia ja ettei metalliosissa ole murtumia tai vääntymiä. Vaihda viallinen turvavyö.

⚠ VAROITUS

- **Suosittelemme, että törmäyksen jälkeen tarkastutatte kaikki turvavyön osat, kiristysjärjestelmät sekä kiinnittimet mukaan lukien. Vyöt on aina uusittava ja kiinnityspisteet tarkastettava paitsi jos onnettomuus on ollut pieni eikä vöissä näy vaurioita ja ne toimivat moitteettomasti.**
- **Älä yritä korjata tai vaihtaa mitään turvavöiden osaa; suosittelemme että annat sen valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tehtäväksi. Väärä korjaus tai vaihto voi vaikuttaa vöiden tehokkuuteen ja seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen törmäyksen sattuessa.**
- **Kun kiristysjärjestelmä on aktivoitu, niitä ei voida enää käyttää uudelleen.**
  Se ja rullakela täytyy vaihtaa.

⚠ VAROITUS

- **Älä laita lukkoon tai sisäänvetomekanismiin vieraita esineitä (kuten muovinpalasia, paperiliittimiä, nappeja jne.). Älä myöskään muuntele, poista tai asenna turvavyötä. Muuten turvavyö ei ehkä tarjoa vaadittavaa suojaa törmäystilanteessa tai muussa vastaavassa tilanteessa.**



- **Puhdista likainen vyö neutraalilla pesuaineella ja lämpimällä vedellä. Huuhtele vyö ja anna sen kuivua varjoisessa paikassa. Älä yritä valkaista tai värjätä vöitä uudelleen, koska tämä vaikuttaa niiden ominaisuuksiin.**

SRS-järjestelmä (SRS) - turvatyyny

Tässä SRS-turvatyynyjärjestelmää (Supplemental Restraint System) käsittelevässä osassa on tärkeitä tietoja kuljettajan ja matkustajan puolen turvatyynyistä, sivuturvatyynyistä ja turvaverhoista.

Kuljettajan SRS-turvatyyny ja etumatkustajan SRS-turvatyyny on suunniteltu turvavyön lisäksi suojaamaan kuljettajaa ja etuistuimella istuvaa matkustajaa pää- ja rintavammoilta tietyissä keskimääräistä kovemmissa nokkakolareissa.

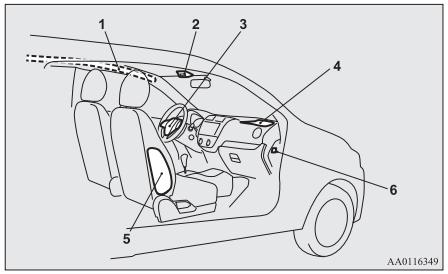
SRS-järjestelmän sivuturvatyynyt on suunniteltu täydentämään asianmukaisesti käytettäviä turvavöitä ja tarjoamaan kuljettajalle ja etumatkustajalle suojaa rintakehän vammautumiselta tietyntyyppisissä kohtalaisissa tai vakavissa sivutörmäyksissä.

SRS-järjestelmän verhoturvatyynyt on suunniteltu täydentämään asianmukaisesti käytettäviä turvavöitä ja tarjoamaan kuljettajalle ja etu-, taka/keski-istuinten matkustajille suojaa pään vammautumiselta tietyntyyppisissä kohtalaisissa tai vakavissa sivutörmäyksissä.

SRS-turvatyyny EI korvaa turvavöitä; jokaisen tässä autossa matkustavan tai autoa ajavan tulee käyttää AINA turvavöitä maksimi suojan saamiseksi kaikenlaisissa kolareissa.

SRS-järjestelmän toimintaperiaate

SRS-järjestelmässä on seuraavat komponentit:



1- Turvaverhomoduulit
2- Matkustajan etuturvatyynyn poiskytkennän merkkivalo
3- Turvatyynymoduuli (Kuljettaja)
4- Turvatyynymoduuli (Matkustaja)
5- Sivuturvatyynymoduulit
6- Matkustajan etuturvatyynyn katkaisin

Turvatyynyt ovat käytössä vain, kun virta-avain on jossakin seuraavassa luetellussa asennossa tai toimintatila on jokin seuraavista.

[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Virta-avain on “ON”- tai “START”-asennossa.

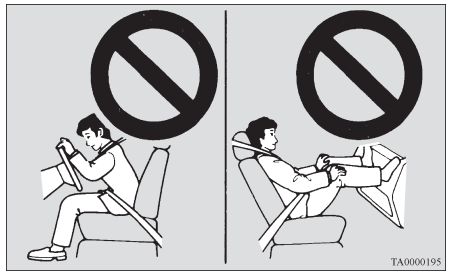
[Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Toimintatila on ON.
Turvatyynyn aukeaminen synnyttää äkillisen kovan äänen ja siitä vapautuu hieman savua ja jauhetta, mutta se ei ole vaarallista eikä tarkoita, että auto palaa. Henkilöt joilla on hengitysvaikeuksia voivat tuntea vähäistä ärsytystä, mikä johtuu käytettävistä kemikaaleista; avaa ikkuna turvatyynyn täyttymisen jälkeen, jos avaaminen on turvallista.
Turvatyynyt tyhjentyvät hyvin nopeasti täyttymisen jälkeen, joten ei ole paljon vaaraa näkökentän heikkenemisestä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Turvatyynyt täyttyvät erittäin nopeasti. Tietyissä tapauksissa täyttyvä turvatyyny voi aiheuttaa vähäisiä hankaumia, haavoja, naarmuja tms.

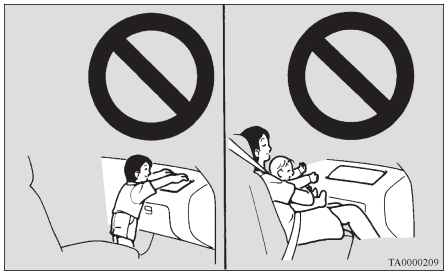
⚠ VAROITUS

- **ON HYVIN TÄRKEÄÄ ISTUA KUNNOLLA ISTUIMELLA.**
  Jos kuljettaja tai etuistuimella istuva matkustaja on liian lähellä ohjauspyörää tai kojetaulua, turvatyynyn täyttyminen voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.
  Turvatyynyt täyttyvät hyvin nopeasti ja voimakkaasti.
  Jos kuljettaja ja matkustajat eivät istu asianmukaisesti paikoillaan ja käytä turvavöitä, turvatyynyt eivät ehkä tarjoa asianmukaista suojaa. Ne voivat täyttyessään aiheuttaa vakavan tai kuolemaan johtavan vamman.
- **Älä istu istuimen reunalla tai nojaa ohjauspyörää tai kojetaulua vasten. Älä laita jalkojasi kojetaulun päälle tai sitä vasten.**
- **Vauvat ja pikkulapset tulee pitää takaistuimella asianmukaisissa lasten turvaistuimissa.**
  Takaistuin on turvallisin paikka vauvoille ja lapsille.



⚠ VAROITUS

- **Vauvat ja pienet lapset eivät saa koskaan matkustaa autossa kiinnittämättöminä tai sylissä tai nousta seisomaan kojetaulua vasten. He voivat loukkaantua vakavasti onnettomuudessa, kun turvatyyny täyttyy. Heidät tulee pitää takaistuimella asianmukaisissa lasten turvaistuimissa. Katso lisätietoja tämän omistajan käsikirjan kohdasta “Lasten turvaistuimet”.**

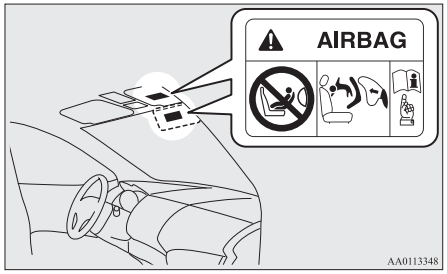


⚠ VAROITUS

- **Isompien lasten paikka on takaistuimella ja he käyttävät turvavöitä ja tarvittaessa istuimen korotinta.**

Ole varovainen asentaessasi lasten turvaistuinta etupenkille, jossa on turvatyyny.

Tässä näkyvä tarra on kiinnitetty autoihin, joissa on etumatkustajan turvatyyny.



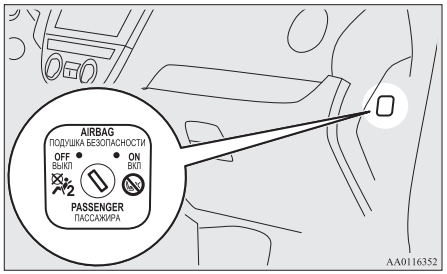
⚠ VAROITUS

- **Erittäin vaarallista!**
  ÄLÄ KOSKAAN käytä selkä menosuuntaan asennettua lapsen turvaistuinta istuimella, jossa AKTIIVINEN TURVATYYNY on sen edessä. LAPSI voi VAMMAUTUA VAKAVASTI.

Matkustajan etuturvatyynyn katkaisin

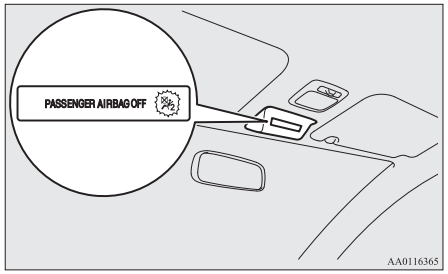
Matkustajan etuturvatyyny voidaan kytkeä pois matkustajan etuturvatyynyn katkaisimella. Jos sinulla on lasten turvaistuin, jota ei voida asentaa mihinkään muuhun istuimeen kuin etuistuimeen, muista kytkeä matkustajan etuturvatyyny pois matkustajan etuturvatyynyn katkaisimella ennen turvaistuimen käyttämistä. (Katso kohta “Turvatyynyn poiskytkeminen” sivulla 4-20.)

Etumatkustajan etuturvatyynyn ON-OFF-katkaisimen sijainti on esitetty kuvassa.



Matkustajan etuturvatyynyn poiskytkennän merkkivalo

Matkustajan etuturvatyynyn poiskytkennän merkkivalon sijainti on esitetty kuvassa.



Merkkivalo syttyy yleensä virta-avaimen ollessa “ON”-asennossa tai toimintatilan ollessa ON ja sammuvat muutaman sekunnin kuluttua.

Kun matkustajan etuturvatyynyn virtakatkaisin käännetään OFF-asentoon, merkkivalo palaa ja osoittaa, että matkustajan etuturvatyyny ei toimi.

Kun matkustajan etuturvatyynyn virtakytkin käännetään ON-asentoon, merkkivalo sammuu ja osoittaa, että matkustajan etuturvatyyny toimii.

⚠ VAROITUS

- **Älä asenna mitään varustetta siten, että merkkivalo ei näy äläkä peitä merkkivaloa tarralla. Et voi varmistaa etumatkustajan turvatyynyjärjestelmän tilaa.**

Turvatyynyn poiskytkeminen

⚠ VAROITUS

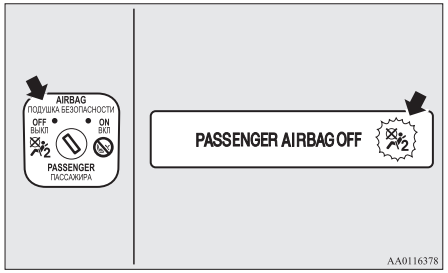
- **Voidaksesi vähentää vakavan onnettomuuden tai kuolemanvaaran:**
  - **Ota virta-avain aina pois virtalukosta, ennen kuin käytät turvatyynyn katkaisinta. Sen laiminlyöminen voi vaikuttaa turvatyynyn toimintaan.**
  - **Odota vähintään 60 sekuntia virta-avaimen kääntämisestä “LOCK”-asentoon tai toimintatilan asettamisesta OFF-tilaan, ennen kuin käytät etuturvatyynyn katkaisinta.**
    SRS-turvatyynyjärjestelmä on suunniteltu niin, että se saa tarpeeksi virtaa turvatyynyn täyttymiseen.
  - **Ota virta-avain aina pois virtalukosta ennen kuin käytät etumatkustajan turvatyynyn katkaisinta. Muuten etumatkustajan turvatyynyn katkaisin voi jäädä väärään asentoon.**
  - **Älä käännä etumatkustajan turvatyynyn virtakatkaisinta asentoon OFF muulloin kuin silloin, kun etuistuimelle kiinnitetään turvaistuin.**

⚠ VAROITUS

- **Voidaksesi vähentää vakavan onnettomuuden tai kuolemanvaaran:**
  - **Ellei merkkivalo syty, kun matkustajan etuturvatyynyn ON-OFF-katkaisin käännetään OFF-asentoon, älä asenna turvaistuinta etuistuimelle. Suosittelemme, että annat valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tarkastaa järjestelmän.**
  - **Jos merkkivalo jää palamaan, kun matkustajan etuturvatyynyn virtakatkaisin käännetään ON-asentoon, älä anna kenenkään istua etuistuimella. Suosittelemme, että annat valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tarkastaa järjestelmän.**

Noudata seuraavia vaiheita, kun käännät turvatyynyn pois:

1. Työnnä avain matkustajan etuturvatyynyn katkaisimeen ja käännä katkaisin OFF-asentoon.
2. Ota avain pois matkustajan etuturvatyynyn katkaisimen avainaukosta.
3. Käännä virta-avain “ON”-asentoon tai aseta toimintatilaksi ON. Etumatkustajan turvatyynyn OFF-merkkivalo jää palamaan.

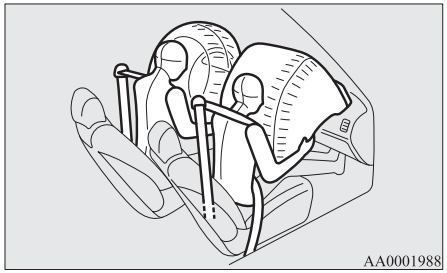


Etumatkustajan turvatyyny on nyt kytketty pois, eikä se täyty, ennen kuin se kytketään taas päälle.

Kuljettajan ja matkustajan turvatyynyjärjestelmä

Kuljettajan turvatyyny on ohjauspyörän keskellä pehmustetun kannen alla. Matkustajan puolen turvatyyny on hansikaslokeron yläpuolella kojetaulussa.

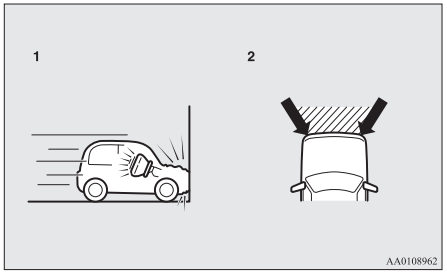
Etumatkustajan turvatyyny täyttyy samanaikaisesti kuljettajan turvatyynyn kanssa, vaikka autossa ei olisi etumatkustajaa.



Etuturvatyynyjen täyttyminen

Etuturvatyynyt ON SUUNNITELTU TÄYTTYMÄÄN kun...

Etuturvatyynyt on suunniteltu täyttymään vain keskimääräistä kovemmissa nokkakolareissa. Tyypillinen tilanne näkyy kuvassa.



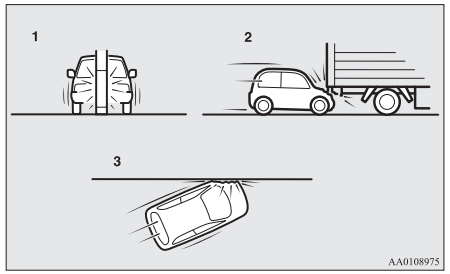
1- Nokkakolari kiinteään seinään vähintään nopeudella 25 km/h.
2- Kohtalainen tai voimakas etutörmäys varjostettuun alueeseen nuolien välissä

Etuturvatyyny täyttyy, jos törmäyksen voimakkuus on määritellyn kynnysarvon yläpuolella, mikä on verrattavissa noin 25 km/h nopeudella tapahtuvaan suoraan törmäykseen seinää vasten, joka ei liiku tai anna perään. Jos törmäyksen voimakkuus on kyseisen kynnysarvon alapuolella, etuturvatyynyt eivät ehkä täyty. Tämä kynnysarvonopeus on kuitenkin huomattavasti korkeampi, jos ajoneuvo iskeytyy kohteeseen, joka imee iskun esim. muuttamalla muotoaan tai siirtymällä, toiseen paikallaan olevaan autoon, pylvääseen tai kaiteisiin.

Koska nokkakolareissa siirryt helposti pois paikaltasi, on aina tärkeää pitää turvavöitä. Turvavyöt pitävät turvallisen etäisyyden ohjauspyörään ja kojelautaan turvatyynyn ensimmäisen täyttymisvaiheen aikana. Turvatyynyn ensimmäinen täyttymisvaihe on kaikkein voimakkain ja se voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen. Lisäksi turvavyöt autossasi ovat tärkein suoja kolareissa. SRS-järjestelmän turvatyynyjen tarkoitus on antaa lisäsuojaa. Siksi oman ja matkustajien turvallisuuden kannalta on tärkeä aina käyttää turvavöitä.

Etuturvatyynyt EIVÄT EHKÄ TÄYTY jos...

Auton korin rakenne on suunniteltu siten, että se vaimentaa törmäystä tietyntyyppisissä nokkakolareissa ja suojelee matkustajia loukkaantumiselta. (Auton etuosan muoto voi muuttua merkittävästi, kun se absorboi iskun.) Sellaisessa tilanteessa turvatyynyt eivät ehkä täyty vaikka auto vaurioituisi pahasti.
Kuvassa näkyy esimerkkejä muutamista tyypillisistä tilanteista.

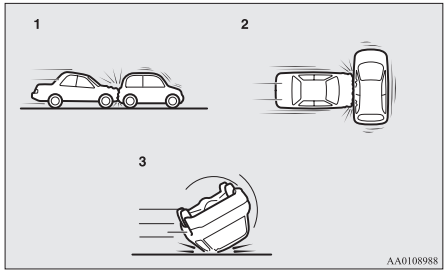


1- Törmäys pylvääseen, puuhun tai muuhun kapeaan esineeseen
2- Auto liukuu kuorma-auton takaosan alle
3- Vinosti tulevat nokkakolarit

Koska turvatyynyt eivät suojaa matkustajaa kaikenlaisissa kolareissa, muista käyttää turvavöitä.

Etuturvatyynyjä EI OLE SUUNNITELTU TÄYTTYMÄÄN jos...

Turvatyynyjä ei ole suunniteltu täyttymään tilanteissa, joissa ne eivät voi antaa suojaa matkustajalle. Kuvassa näkyy sellaisia tilanteita.



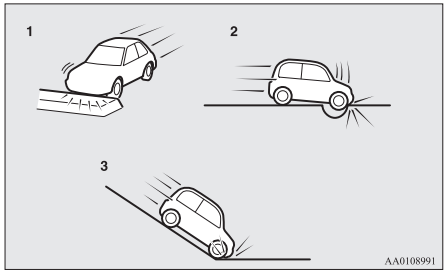
1- Takakolarit
2- Sivukolarit
3- Ajoneuvo kääntyy sivulle tai katolle

Koska etuturvatyynyt eivät suojaa matkustajaa kaikentyyppisissä kolareissa, muista käyttää turvavöitä.

Etuturvatyynyt SAATTAVAT TÄYTTYÄ jos...

Turvatyynyt voivat täyttyä, jos auton alustaan kohdistuu keskimääräistä voimakkaampi isku (alustavaurio).

Kuvassa näkyy esimerkkejä muutamista tyypillisistä tilanteista.

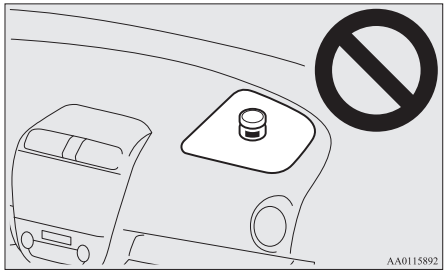


1- Törmäys korokkeeseen/liikenneympyrään tai tienreunaan
2- Auto kulkee kuilun/katureikien yli
3- Auto ajaa jyrkkää rinnettä alas ja iskeytyy maahan

Koska etuturvatyynyt voivat täyttyä tietynlaisissa kuvan osoittamissa törmäyksissä, voit siirtyä helposti pois paikaltasi, joten on aina tärkeää käyttää turvavöitä. Turvavyöt pitävät turvallisen etäisyyden ohjauspyörään ja kojelautaan turvatyynyn ensimmäisen täyttymisvaiheen aikana. Turvatyynyn ensimmäinen täyttymisvaihe on kaikkein voimakkain ja se voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

⚠ VAROITUS

- **Älä kiinnitä ohjauspyörän pehmustettuun pintaan mitään. koristeet, rintamerkit tms. voivat loukata kuljettajaa, jos turvatyyny täyttyy.**
- **Älä aseta mitään hansikaslokeron päälle tai kiinnitä mitään kojetauluun. Se voi loukata matkustajaa, jos turvatyyny täyttyy.**



⚠ VAROITUS

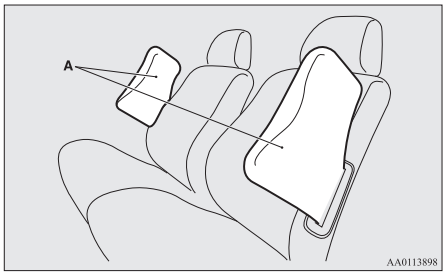
- **Älä kiinnitä mitään tai laita tavaroita tuulilasin eteen. Nämä tavarat voivat estää turvatyynyn täyttymisen tai loukata matkustajaa turvatyynyn täyttyessä.**
- **Älä laita tavaroita, eläimiä tai muita esineitä turvatyynyjen ja kuljettajan tai etuistuimella matkustavan väliin. Se voi vaikuttaa turvatyynyn toimintaan, tai aiheuttaa loukkaantumisia, kun turvatyyny täyttyy.**

⚠ VAROITUS

- **Turvatyynyn täyttymisen jälkeen monet turvatyynyjärjestelmän komponentit ovat kuumia. Älä koske niihin sen jälkeen kun turvatyyny on täyttynyt.**
- **Turvatyynyjärjestelmä on suunniteltu toimimaan vain kerran. Kun turvatyyny on täyttynyt kerran, se ei toimi uudelleen. Ne on vaihdettava nopeasti, ja suosittelemme, että annat koko turvatyynyjärjestelmän valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tarkastettavaksi.**

Sivuturvatyyny

Sivuturvatyynyt (A) ovat ainoastaan kuljettajan ja matkustajan istuimissa.
Sivuturvatyyny täyttyy, jos autoon osuu sivusta tuleva törmäys silloinkin kun etuistuimella ei ole matkustajaa.

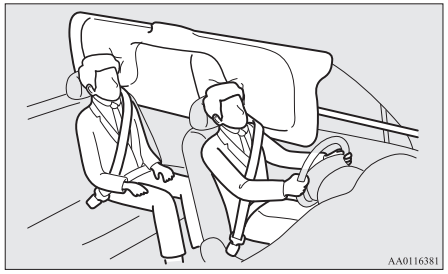


Sivuturvatyynyllä varustettuun istuimeen on kiinnitetty tarra.



Turvaverhojärjestelmä

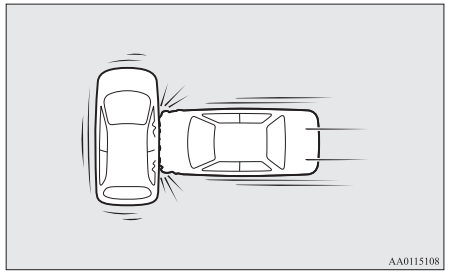
Turvaverhot on pantu etupilareihin ja kattolistaan. Turvaverhot on suunniteltu täyttyväksi vain sillä puolella autoa, johon isku osuu, vaikkakin etu- tai takaistuimella ei ole matkustajaa.



Sivuturvatyynyjen ja turvaverhojen täyttyminen

Sivuturvatyynyt ja turvaverhot ON SUUNNITELTU TÄYTTYMÄÄN jos...

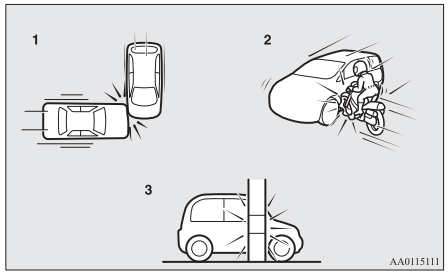
Sivuturvatyynyt ja turvaverhot on suunniteltu täyttymään, jos ajoneuvon matkustamon keskiosaan kohdistuu keskimääräistä voimakkaampi isku.
Tyypillinen tilanne näkyy kuvassa.



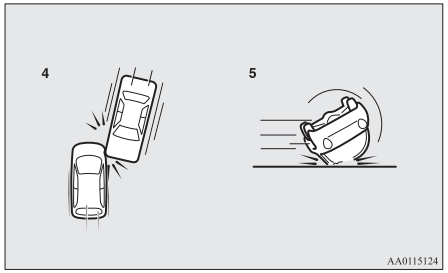
Turvavyöt autossasi ovat tärkein suoja kolareissa. SRS-järjestelmän sivuturvatyyny- ja turvaverhojärjestelmän tarkoitus on antaa lisäsuojaa. Siksi oman ja matkustajien turvallisuuden kannalta on tärkeä aina käyttää turvavöitä.

Sivuturvatyynyt ja turvaverhot EIVÄT TÄYTY, jos...

Auton korin rakenne on suunniteltu niin, että se vaimentaa iskua tietyn tyyppisissä sivukolareissa ja siten suojelee matkustajia loukkaantumisilta. (Auton sivupuoli voi muuttaa muotoaan merkittävästi absorboidessaan iskun.) Sellaisessa tilanteessa sivuturvatyynyt ja turvaverhot eivät ehkä täyty vaikkakin auton kori on pahasti vaurioitunut. Kuvassa näkyy esimerkkejä muutamista tyypillisistä tilanteista.



1- Sivutörmäykset muualle kuin matkustamon kohdalle
2- Moottoripyörä tai muu vastaavanlainen pieni ajoneuvo törmää ajoneuvon sivuun
3- Törmäys pylvääseen, puuhun tai muuhun kapeaan esineeseen

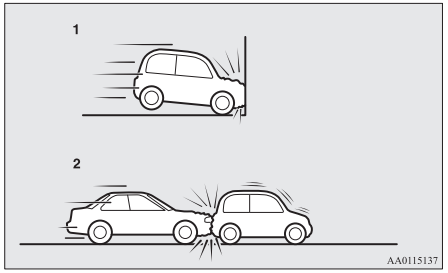


4- Vinosti tulevat sivukolarit
5- Ajoneuvo kääntyy sivulle tai katolle

Koska sivuturvatyynyt ja turvaverhot eivät suojele matkustajaa kaiken tyyppisissä sivukolareissa, muista käyttää aina turvavöitä.

Sivuturvatyynyjä ja turvaverhoja EI OLE SUUNNITELTU TÄYTTYMÄÄN jos...

Sivuturvatyynyjä ja turvaverhoja ei ole suunniteltu täyttymään tilanteissa, joissa ne eivät voi antaa suojaa matkustajalle. Tyypillinen tilanne näkyy kuvassa.



1- Nokkakolarit
2- Takakolarit

Koska sivuturvatyynyt ja turvaverhot eivät suojele matkustajaa kaikentyyppisissä kolareissa, muista käyttää aina turvavöitä.

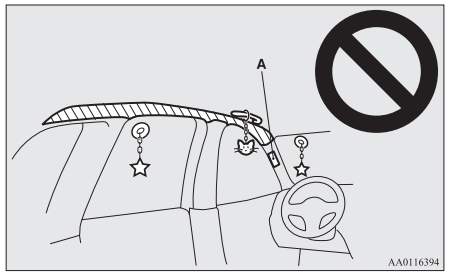
⚠ VAROITUS

- **Sivuturvatyynyt ja turvaverhot on suunniteltu tehostamaan kuljettajan ja etuistuimella matkustavan turvavöiden käyttöä. Turvavöitä on aina käytettävä ja kuljettajan ja matkustajan tulee istua aina suorassa selkänojan ollessa pystyasennossa, ikkunaan tai oveen nojaamatta.**
- **Sivuturvatyynyt ja turvaverhot täyttyvät suurella voimalla. Kuljettajan ja etumatkustajan ei tulisi laittaa käsiään ulos ikkunasta tai nojata oveen. Näin vähennetään sivuturvatyynyn ja pääturvatyynyn laukeamisen aiheuttamaa vakavan tai mahdollisesti kuolemaan johtavan loukkaantumisen riskiä.**



⚠ VAROITUS

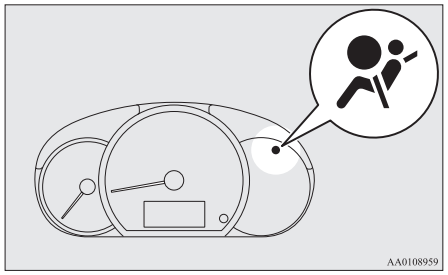
- **Älä anna kenenkään takaistuimella istuvan pitää kiinni kummankaan etuistuimen selkänojasta, jotta voidaan välttää täyttyvien sivuturvatyynyjen aiheuttamat vaarat. Erikoista huolta on pidettävä lapsista.**
- **Älä laita mitään esineitä kummankaan etuistuimen selkänojan lähelle. Ne voivat estää sivuturvatyynyn täyttymisen ja aiheuttaa loukkaantumisia niiden sinkoillessa silloin kun sivuturvatyyny täyttyy.**
- **Älä laita tarroja, lappuja tai mitään muita koristeita kummankaan etuistuimen selkänojaan. Ne voivat estää sivuturvatyynyn täyttymisen.**
- **Älä asenna istuinsuojia sivuturvatyynyillä varustettuihin istuimiin.**
  Älä päällystä sivuturvatyynyillä varustettuja istuimia uudelleen. Muuten sivuturvatyynyn täyttyminen voi estyä.
- **Älä kiinnitä mikrofonia (A) tai mitään muuta laitetta tai esinettä paikkoihin, joissa sivuturvaverhot voivat aktivoitua, kuten tuulilasiin, ovien ikkunoihin, etu- ja takapilareihin eikä katon puolelle tai kahvoihin. Kun turvaverhot täyttyvät, mikrofoni tai muu laite tai esine paiskautuu suurella voimalla tai turvaverhot eivät ehkä aktivoidu oikein, mistä on seurauksena kuolema tai vakava loukkaantuminen.**



⚠ VAROITUS

- **Älä asenna koskaan takaperin asennettavaa lasten turvaistuinta matkustajan puoleiselle etuistuimelle. Etuperin asennettua lapsi-istuinta tulee käyttää takaistuimella, mikäli se on mahdollista. Jos etuperin asennettua lasten turvaistuinta käytetään etuistuimella, säädä istuin mahdollisimman kauas taakse ja varmista, että lapsi pysyy turvaistuimessa ja etäällä ovesta.**
- **Älä anna lapsen nojata ovea vasten, vaikka hän istuisi turvaistuimessa.**
  Lapsen pää ei saa nojata tai olla lähellä sitä istuimen kohtaa, jossa sivuturvatyyny tai turvaverhot ovat. Se on vaarallista, jos sivuturvatyynyt ja turvaverhot täyttyvät. Ellei näitä ohjeita noudateta, siitä voi olla kohtalokkaita seurauksia lapselle.
- **Suosittelemme että työt sivuturvatyynyssä ja sen läheisyydessä ja turvaverhoissa suoritetaan valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS huoltopisteessä.**

SRS varoitusvalo



Kojetaulussa on SRS-järjestelmän varoitusvalo. Järjestelmä tarkistaa itsensä aina, kun virta-avain käännetään “ON”-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON. SRS-järjestelmän varoitusvalo syttyy useiden sekuntien ajaksi ja sammuu sitten.
Tämä on normaalia ja tarkoittaa, että järjestelmä toimii oikein.
Jos SRS-järjestelmän jossakin osassa on vika, varoitusvalo syttyy ja jää palamaan.
SRS-järjestelmällä ja turvavöiden automaattisella kiristysjärjestelmällä on sama varoitusvalo.

⚠ VAROITUS

- **Seuraavissa tilanteissa voi olla kyse SRS-turvatyynyjen ja/tai turvavyön esikiristimien vika. Ne eivät ehkä toimi oikein törmäystilanteessa tai saattavat aktivoitua äkillisesti ilman törmäystä:**
  - **SRS-varoitusvalo ei syty tai jää palamaan, vaikka virta-aivain tai toimintatila on ON-asennossa.**
  - **SRS-varoitusvalo syttyy, kun autoa ajetaan.**

  SRS-turvatyynyt ja turvavyön esikiristimet on suunniteltu vähentämään vakavan vamman tai kuoleman riskiä tietynlaisissa törmäyksissä.
  Jos jompikumpi edellä mainituista tilanteista tapahtuu, tarkastuta auto välittömästi valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

SRS-järjestelmän huolto

⚠ VAROITUS

- **Suosittelemme SRS komponenttien tai sen viereisten osien huolto suoritetaan valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS huoltopisteessä.**
  SRS-järjestelmän komponenttien tai johdinten asiaton käsittely voi saada turvatyynyt laukeamaan vahingossa tai tehdä järjestelmästä toimimattoman; kumpikin tilanne voi aiheuttaa vakavia vammoja.

⚠ VAROITUS

- **Älä tee minkäänlaisia muutoksia ohjauspyörään, turvavöiden keloihin tai muihin SRS-järjestelmän komponentteihin. Esimerkiksi uusi ohjauspyörä tai etupuskurin tai rungon muutokset voivat häiritä SRS-järjestelmän toimintaa ja aiheuttaa vaaratilanteen.**
- **Jos autosi on vioittunut jotenkin, suosittelemme, että tarkastutat SRS-järjestelmän varmistaaksesi, että se toimii oikein.**
- **Älä muuta etuistuimia, keskipylvästä eikä keskikonsolia.**
  Se voi estää SRS-järjestelmän toimintaa ja aiheuttaa loukkaantumisia.
- **Jos turvatyynyn säilytysalueella havaitaan kulumia, naarmuja, halkeamia, säröjä tai vaurioita, SRS-järjestelmä on annettava valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteen tarkastettavaksi.**

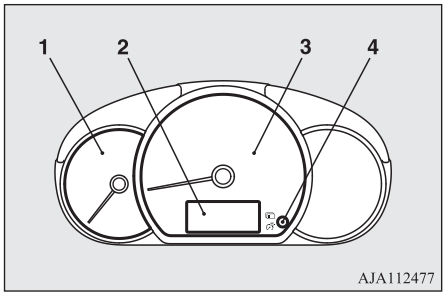
HUOM

- Jos autosi on romutettava, toimi paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti ja ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen, jotta turvatyynyjärjestelmä voidaan purkaa turvallisesti.

Mittaristo ja hallintalaitteet

Mittaristo.....5-02
Tietonäyttö.....5-02
Merkki- ja varoitusvalot.....5-11
Merkkivalot.....5-12
Varoitusvalot.....5-13
Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin.....5-15
Ajovalojen korkeudensäätökatkaisin.....5-19
Suuntavalon vipu.....5-20
Varoitusvilkun katkaisin.....5-21
Sumuvalokatkaisin.....5-21
Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin.....5-22
Takaikkunan lämmittimen katkaisin.....5-26
Äänimerkin katkaisin.....5-27

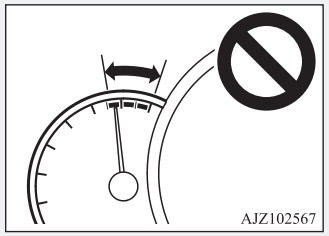
Mittaristo



1- Kierroslukumittari
Kierroslukumittari näyttää moottorin käyntinopeuden (r/min). Kierroslukumittarin avulla voit päästä entistä taloudellisempaan ajotapaan ja se varoittaa myös liian suurista moottorin käyntinopeuksista (Punainen vyöhyke).
2- Tietonäyttö → s. 5-02
3- Nopeusmittari (km/h tai mph + km/h)
4- Monitoiminäytön kytkin

⚠ TÄRKEÄÄ

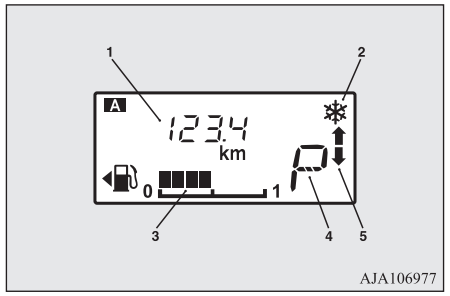
- Tarkkaile kierroslukumittaria ajon aikana, jotta moottorin käyntinopeus ei pääse kohoamaan punaiselle alueella (liian suuri kierrosnopeus).



Tietonäyttö

Pysäköi auto aina turvalliseen paikkaan ennen sen käyttöä.

Monitoiminäytössä näkyvät seuraavat tiedot: matkamittari, osamatkamittari, mittarivalaistuksen säätö, huoltomuistutus, jäljellä oleva polttoaine, ajomatkan näyttö, keskimääräisen polttoaineen kulutuksen näyttö jne.



1- Tietonäyttö → s. 5-03
2- Varoitus tienpinnan jäätymisestä → s. 5-06
3- Jäljellä olevan polttoaineen näyttö → s. 5-06
4- Valitsinvivun asennon näyttö* → s. 6-27
5- Vaihteenvaihdon ilmaisin* → s. 6-24

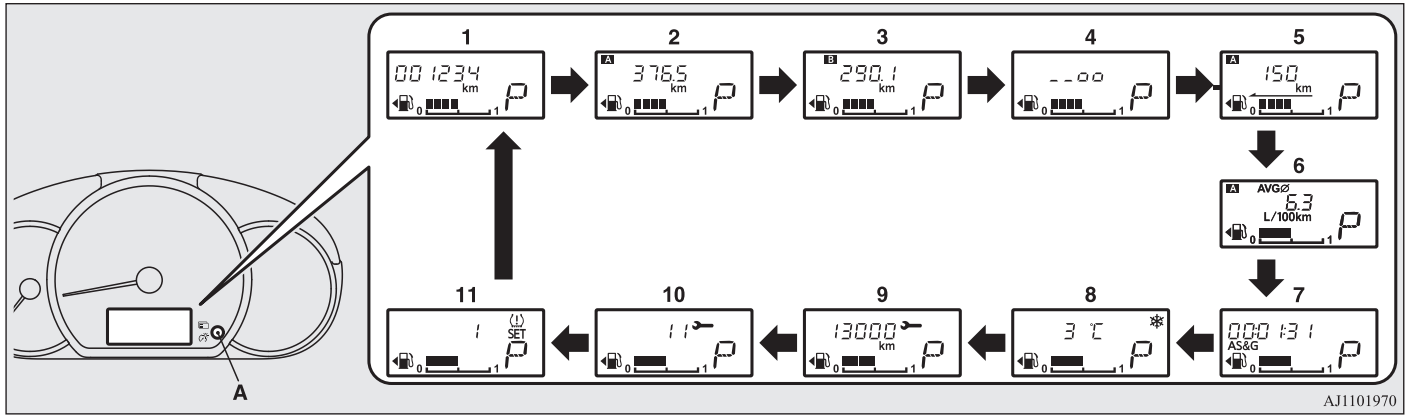
HUOM

- Kun virtalukko on OFF-asennossa tai toimintatila on OFF (POIS), valitsinvivun asennon näyttö, vaihteenvaihdon ilmaisin, jäljellä olevan polttoaineen näyttö ja jäätyneen tienpinnan varoitus eivät näy.

Tietonäyttö

5

Näytön tiedot vaihtuvat seuraavassa järjestyksessä aina, kun monitoiminäytön kytkintä (A) painetaan kevyesti.



1- Matkamittari → s. 5-04
2- Osamatkamittari A → s. 5-04
3- Osamatkamittari B → s. 5-04
4- Mittarivalaistuksen säädin → s. 5-04
5- Ajomatkan näyttö → s. 5-04
6- Keskimääräinen polttoaineenkulutuksen näyttö → s. 5-05
7- Katso kohta Auto Stop & Go (AS&G) -näyttö* → s. 5-05
8- Ulkoilman lämpötilan näyttö → s. 5-05
9- Huoltomuistutus (ajomatka) → s. 5-07
10- Huoltomuistutus (kuukausi) → s. 5-07
11- “Rengaspaineen valvontajärjestelmän näyttö” sivulla 6-58

OA0L21E2

HUOM

- Kun virta-avain tai toimintatila on OFF-asennossa, ajomatkan näyttö, keskimääräisen polttoaineen kulutuksen näyttö, ulkolämpötilan näyttö ja rengaspaineen valvontajärjestelmän näyttö (jos kuuluu varusteisiin) eivät näy.
- Huollon muistutin ei tule näkyviin ajon aikana, vaikka monitoiminäytön kytkintä käytettäisiin.
- Kun seisontavalot eivät pala, mittarivalaistuksen säädin ei näy, vaikka monitoiminäytön kytkintä käytettäisiin.

Matkamittari

Matkamittari ilmaisee autolla ajetun matkan.

Osamatkamittari

Osamatkamittari ilmaisee kahden pisteen välillä ajetun matkan.

Esimerkki osamatkamittarin [A] ja osamatkamittarin [B] käytöstä

Mittarilla voidaan mitata kahta matkaa, esimerkiksi matkaa kotoa osamatkamittarilla [A] ja tietystä pisteestä matkan varrella osamatkamittarilla [B].

Osamatkamittarin nollaaminen

Palauta mittari nollaan pitämällä monitoiminäytön kytkintä painettuna noin 1 sekunti tai kauemmin. Vain näkyvä arvo nollautuu.

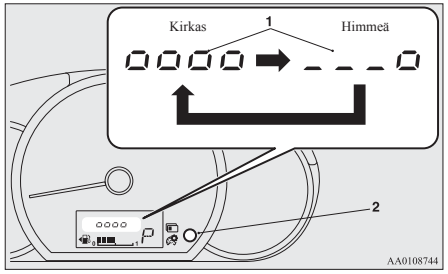
Esimerkki
Jos näytössä on osamatkamittari [A], vain osamatkamittarin [A] arvo nollautuu.

HUOM

- Kun akku irrotetaan, osamatkanäyttöjen [A] ja [B] -muistit nollautuvat, jolloin näyttö palaa näyttämään lukemaa 0.

Mittarivalaistuksen säädin

Kytke seisontavalot päälle ja paina monitoiminäytön kytkintä (2) painetaan, kuuluu äänimerkki ja näytön kirkkaus muuttuu.



1- Kirkkaustaso
2- Monitoiminäytön kytkin

HUOM

- Kun seisontavalot palavat, voit säätää 8 tasossa.
- Aina, kun kirkkaustasoa vähennetään, kirkkaustason segmenttinäyttö pienenee yhdellä.
- Laitteiden kirkkaustaso tallentuu muistiin, kun virta-avain käännetään LOCK-asentoon tai toimintatilaksi valitaan OFF.
- Jos kytkintä painetaan ja pidetään alhaalla noin sekunnin ajan, valaistus siirtyy automaattisesti eri tasojen läpi. Valaistustason muuttuminen lakkaa, kun kytkin vapautetaan. Valitse haluamasi valaistustaso.
- Mittarivalaistuksen säätönäyttö ei näy, kun ulkona on valoisaa ja virta-avain on ON-asennossa tai toimintatilana on ON.

Ajomatkan näyttö

Tässä näytössä näkyy arvio ajomatkasta (kuinka monta kilometriä tai mailia autolla voi vielä ajaa). Kun ajomatka on alle noin 50 km, näytössä näkyy “---”.

HUOM

- Ajomatka perustuu polttoaineen kulutustietoihin. Ne voivat vaihdella ajo-olosuhteiden ja ajotavan mukaan. Näkyvää matkaa tulisikin pitää vain summittaisena arviona.
- Kun auto tankataan, ajomatkan näyttö päivittyy.
  Jos polttoainetta kuitenkin lisätään vain hieman, näytössä ei näy oikeaa arvoa. Tankkaa säiliö aina mahdollisuuksien mukaan täyteen.
- Joissakin harvinaisissa tilanteissa ajomatkan arvo voi muuttua, jos auto pysäköidään erittäin jyrkkään rinteeseen. Tämä johtuu polttoaineen liikkumisesta säiliössä, eikä se ole merkki toimintahäiriöstä.
- Näyttöasetuksen yksikköä voidaan muuttaa (kilometrit tai mailit).
  Katso “Toimintojen asetusten muuttaminen” sivulla 5-08.

Keskimääräinen polttoaineenkulutuksen näyttö

Näytössä näkyy keskimääräinen polttoaineenkulutus edellisestä nollauskerrasta nykyhetkeen saakka.
Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen nollaustilan näyttöä voidaan vaihdella vaihtoehtojen "automaattinen nollaus" ja "manuaalinen nollaus" välillä.

Tietoja keskimääräisen polttoaineenkulutuksen näyttötavan muuttamisesta on kohdassa “Toimintojen asetusten muuttaminen” sivulla 5-08.

HUOM

- Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen näyttö voidaan nollata erikseen sekä automaattisessa että manuaalisessa nollaustilassa.
- Näytössä näkyy merkintä “---”, jos keskimääräistä polttoaineenkulutusta ei voida mitata.
- Alkuasetus (oletus) on automaattinen nollaustila.
- Keskimääräinen polttoaineenkulutus vaihtelee ajo-olosuhteiden mukaan (tieolosuhteet, ajotapa jne.). Näytössä näkyvä polttoaineenkulutus voi poiketa todellisesta polttoaineenkulutuksesta. Näkyvää polttoaineenkulutusta tulisikin pitää vain summittaisena arviona.
- Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen näytön automaattisen nollausmuodon tai manuaalisen nollausmuodon muisti tyhjennetään, jos akku irrotetaan.
- Näyttöasetuksen voi vaihtaa halutuksi mittayksiköksi {km/L, L/100 km, mpg}.
  Katso “Toimintojen asetusten muuttaminen” sivulla 5-08.

Auto Stop & Go (AS&G) -näyttö*

Näytetään yhteenlaskettu aika, minkä moottori on ollut sammutettuna Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmän toimesta.
Katso kohta “Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä” sivulla 6-19.

HUOM

- Yhteenlaskettu aika nollataan, kun virta-avain tai toimintatila asetetaan uudelleen asentoon ON.

Ulkoilman lämpötilan näyttö

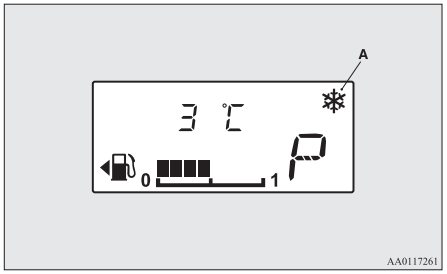
Tämä ilmaisee ulkoilman lämpötilan.

HUOM

- Näyttöyksiköksi voidaan valita haluttu yksikkö (°C tai °F).
  Katso “Toimintojen asetusten muuttaminen” sivulla 5-08.
- Eri tekijöistä, kuten ajo-olosuhteista riippuen näkyvä lämpötila voi poiketa todellisesta ulkoilman lämpötilasta.

Varoitus tienpinnan jäätymisestä

Jos ulkoilman lämpötila laskee alle 3°C, hälytysääni kuuluu ja ulkoilman lämpötilan varoitusmerkki (A) vilkkuu noin 10 sekuntia.

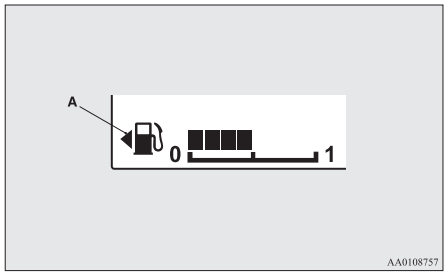


⚠ TÄRKEÄÄ

- On olemassa vaara että tie on jäinen, vaikka merkki ei vilku, joten ole varovainen ajaessasi.

Jäljellä olevan polttoaineen näyttö

Jäljellä olevan polttoaineen näyttö ilmoittaa polttoainesäiliössä olevan polttoaineen määrän, kun virta-avain tai toimintatila on ON-asennossa.



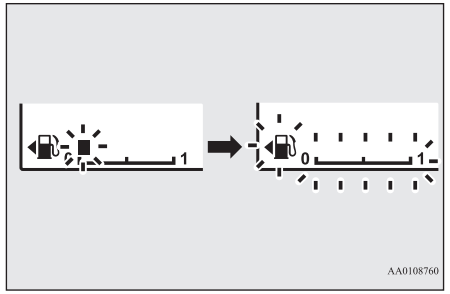
1- Täysi
0- Tyhjä

HUOM

- Näytön vakautuminen tankkauksen jälkeen voi kestää muutamia sekunteja.
- Jos polttoainetta tankataan virta-avaimen tai toimintatilan ollessa ON-asennossa, polttoainemittari voi näyttää polttoaineen määrän väärin.
- Kannen merkintä (A) osoittaa, että polttoainesäiliön täyttöaukko sijaitsee auton vasemmalla puolella.

Jäljellä olevan polttoaineen määrän varoitusnäyttö

Jos jäljellä on enintään noin 6 litraa polttoainetta (näkyvissä on yksi palkki), kun virta-avain käännetään “ON”-asentoon, polttoainemittarin viimeinen palkki vilkkuu. Jos jäljellä olevan polttoaineen määrä vähenee edelleen, polttoainemittarin viimeinen segmentti häviää, “⛽” ja pylväsnäyttö vilkkuu.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Tankkaa ajoissa; jos polttoaine on loppumaisillaan, katalysaattori voi vaurioitua.

HUOM

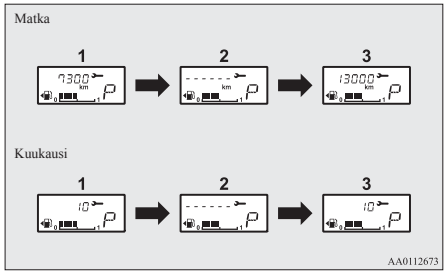
- Mäessä tai mutkassa polttoaineen näyttö voi olla virheellinen, koska polttoaine liikkuu säiliössä.

Huollon muistutin

Näyttää arvioidun ajan seuraavaan MITSUBISHI MOTORSin suosittelemaan kausihuoltoon. "---" näkyy näytössä, kun kausihuollon aika on.
Jakoavain-merkki ilmaisee määräaikaishuollon tarvetta.

HUOM

- Auton määritysten mukaan vaihdellen seuraavaan kausihuoltoon saakka kuluva aika voi poiketa MITSUBISHI MOTORSin suosittelemasta huoltovälistä.
  Seuraavan kausihuollon näyttöasetusta voi myös muuttaa.
  Näyttöasetuksen voi pyytää muuttamaan valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.
  Kun haluat lisätietoja, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.



1. Näyttää ennen seuraavaa kausihuoltoa jäljellä olevan ajan.

HUOM

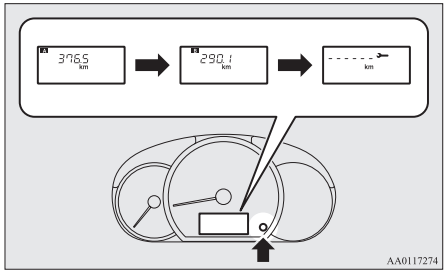
- Etäisyys ilmoitetaan 100 km:n yksikköinä. Aika näkyy kuukausina.

2. Se ilmoittaa, että kausihuolto on aika tehdä. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.
3. Kun auto on huollettu valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä, näytössä näkyy ennen seuraavaa kausihuoltoa jäljellä oleva aika.

Nollaus

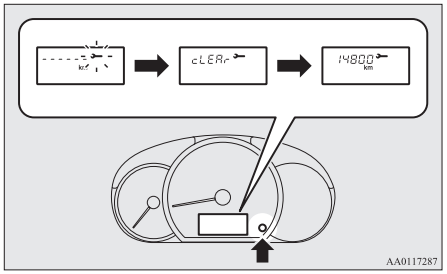
Näytön "---" voi nollata, kun virtalukko on OFF-asennossa tai toimintatila on OFF.

1. Kun monitoiminäytön kytkintä painetaan kevyesti muutamia kertoja, tietonäyttö vaihtuu huollon muistutusnäyttöön.



2. Paina monitoiminäytön kytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään 1 sekunnin ajan, jolloin jakoavain-merkki alkaa vilkkua. (Jos mitään ei tehdä noin 10 sekunnin vilkkumisen kuluessa, näyttö palaa alkuperäiseen näyttöön.)

3. Paina monitoiminäytön kytkintä kevyesti, kun kuvake vilkkuu. Näyttö vaihtuu merkinnästä “---” merkintään “cLEAr”. Tämän jälkeen näkyviin tulee ennen seuraavaa huoltoa jäljellä oleva aika.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Kausitarkastusten ja -huoltojen teettäminen on asiakkaan vastuulla. Tarkastusten ja huoltojen avulla vältetään onnettomuuksia ja toimintavirheitä.

HUOM

- Näyttöä “---” ei voi nollata, kun virtalukko on ON-asennossa tai toimintatila on ON.
- Kun näytössä näkyy merkintä “---”, näyttö nollautuu tietyn matkan ja ajan kuluttua. Näkyviin tulee ennen seuraavaa huoltoa jäljellä oleva aika.

HUOM

- Jos nollaat näytön vahingossa, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.

Toimintojen asetusten muuttaminen

Kun virta-avain tai toimintatila on ON-asennossa, keskimääräisen polttoaineen kulutuksen nollaustilaa, polttoaineenkulutuksen yksikköä ja lämpötilayksikköä voidaan muuttaa halutulla tavalla.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kuljettaja ei saa käyttää näyttöä, kun auto on liikkeellä.
- Kun käytät järjestelmää, pysäytä auto turvalliseen paikkaan.

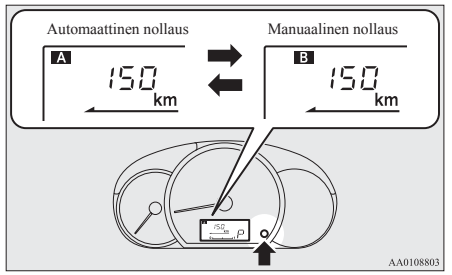
Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen nollaustilan vaihtaminen

Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen tilavaihtoehdot ovat "automaattinen nollaus" ja "manuaalinen nollaus".

1. Kun monitoiminäytön kytkintä painetaan kevyesti muutamia kertoja, tietonäyttö vaihtuu näyttämään jäljellä olevan ajomatkan.
   Katso “Tietonäyttö” sivulla 5-03.

OA0L21E2

2. Aina, kun monitoiminäytön kytkintä painetaan vähintään 1 sekunnin ajan ajomatkan näytössä, voidaan keskimääräisen polttoaineen kulutuksen nollaustilaa vaihtaa.
   (A: automaattinen nollaustila, B: manuaalinen nollaustila)



Manuaalinen nollaus

- Kun keskimääräinen polttoaineenkulutus näkyy näytössä, sen voi nollata pitämällä monitoiminäytön kytkintä alhaalla.

● Kun seuraava toiminto tehdään, tilanvalinta muuttuu automaattisesti manuaalisesta automaattiseen.
[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Käännä virta-avain “ACC”- tai “LOCK”-asennosta “ON”-asentoon.
[Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus]
Vaihda toimintatila ACC- tai OFF-tilasta ON-tilaan.

Se siirtyy automaattiseen tilaan automaattisesti. Jos tilavalinta vaihdetaan manuaaliseksi, näytössä näkyvät kuitenkin edellisen nollauksen tiedot.

Automaattinen nollaus

● Kun keskimääräinen polttoaineenkulutus näkyy näytössä, sen voi nollata pitämällä monitoiminäytön kytkintä alhaalla.
● Kun moottorin katkaisimen asento tai toimintatila on seuraava, keskimääräisen polttoaineen kulutuksen näyttö nollautuu automaattisesti.
[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Virta-avain on “ACC”- tai “LOCK”-asennossa vähintään noin 4 tuntia.
[Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus]
Toimintatila on ACC tai OFF vähintään noin 4 tuntia.

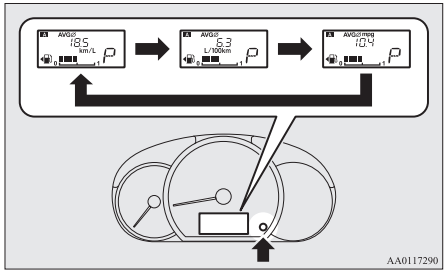
HUOM

● Keskimääräinen polttoaineen kulutuksen näyttö voidaan nollata erillisesti automaattiseen nollaustilaan ja manuaaliseen nollaukseen.
● Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen näytön automaattisen nollausmuodon tai manuaalisen nollausmuodon muisti tyhjennetään, jos akku irrotetaan.
● Alkuasetus (oletus) on automaattinen nollaustila.

Polttoaineenkulutuksen näyttöyksikön vaihtaminen

Polttoaineenkulutuksen näyttöyksikön voi vaihtaa. Etäisyys ja määrän yksiköt muutetaan myös vastaamaan valittua polttoaineenkulutuksen yksikköä.

1. Kun monitoiminäytön kytkintä painetaan kevyesti muutamia kertoja, tietonäyttö vaihtuu näyttämään keskimääräistä polttoaineen kulutusta.
Katso “Tietonäyttö” sivulla 5-03.
2. Pidä monitoiminäytön kytkintä painettuna vähintään 5 sekunnin ajan, kunnes summeri soi kaksi kertaa.
3. Paina monitoiminäytön kytkintä ja pidä sitä painettuna muuttaaksesi yksiköitä seuraavassa järjestyksessä: “km/L” → “L/100 km” → “mpg” → “km/L”.



HUOM

● Ajomatkan ja keskimääräisen polttoaineenkulutuksen näyttöyksiköt vaihdetaan, mutta osoitinneulan (nopeusmittari), matkamittarin, osamatkamittarin ja huoltomuistutuksen näytöt pysyvät ennallaan.
● Yksikköasetuksen muisti nollautuu, jos akku irrotetaan, ja se palaa automaattisesti tehdasasetukseen.

Etäisyyden mittayksiköt vaihtuvat seuraavissa yhdistelmissä valitun polttoaineenkulutuksen mittayksikön mukaisiksi.

Polttoaineen kulutus	Etäisyys (ajomatka)
km/l	km
l/100 km	km
mpg	mailia

5

Lämpötilan yksikön vaihtaminen

Ulkolämpötilan näyttöyksikön voi vaihtaa.

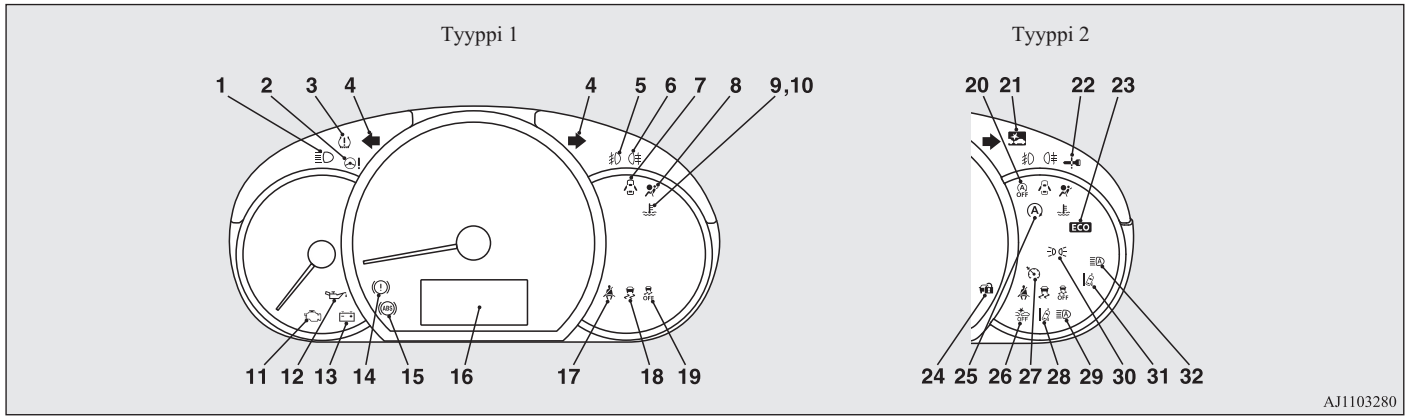
1. Kun monitoiminäytön kytkintä painetaan kevyesti muutamia kertoja, tietonäyttö vaihtuu ulkolämpötilan näyttöön.
   Katso “Tietonäyttö” sivulla 5-03.
2. Aina, kun monitoiminäytön kytkintä painetaan vähintään noin 5 sekunnin ajan ulkolämpötilan näytössä, ulkolämpötilan näytössä voidaan vaihtaa vaihtoehtojen °C - °F tai °F - °C välillä.

HUOM

- Jos autossa on automaattinen ilmastointi, ilmastointilaitteen näytöllä näkyvä arvo muuttuu monitoiminäytön ulkolämpötilan näyttöyksikön näyttöä vastaavasti.
  “°C” tai “°F” ei kuitenkaan näy ilmastointilaitteen näytössä oleville lämpötiloille.

OA0L21E2

Merkki- ja varoitusvalot



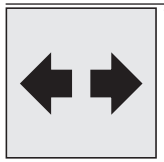
1- Kaukovalojen merkkivalo → s. 5-12
2- Sähkötoimisen ohjaustehostinjärjestelmän (EPS) varoitusvalo → s. 6-35
3- Rengaspaineen valvontajärjestelmän varoitusvalo → s. 6-55
4- Suuntavalojen merkkivalot/Varoitusvilkkujen merkkivalot → s. 5-12
5- Etusumuvalon merkkivalo* → s. 5-12
6- Takasumuvalon merkkivalo → s. 5-12
7- Ovi auki -varoitusvalo → s. 5-14
8- SRS-järjestelmän varoitusvalo → s. 4-27
9- Jäähdytysnesteen korkean lämpötilan varoitusvalo - (punainen) → s. 5-14
10- Jäähdytysnesteen alhaisen lämpötilan merkkivalo (vihreä) → s. 5-12
11- Moottorin varoitusvalo → s. 5-13
12- Öljynpaineen varoitusvalo → s. 5-14
13- Latauksen varoitusvalo → s. 5-14
14- Jarrujärjestelmän varoitusvalo → s. 5-13
15- Lukkiutumattomien jarrujen (ABS) varoitusvalo → s. 6-33
16- Tietonäyttö → s. 5-02
17- Turvavyön varoitusvalo → s. 4-07
18- Ajovakausjärjestelmän (ASC) merkkivalo → s. 6-37
19- Ajovakausjärjestelmän (ASC) OFF-merkkivalo → s. 6-37
20- Auto Stop & Go (AS&G) OFF -merkkivalo* → s. 6-23
21- Törmäyksenestojärjestelmän (edessä) (FCM) merkkivalo* → s. 6-41
22- Lisätietoja on kohdassa “Varoituksen aktivoituminen” sivulla 3-12 (jos kuuluu varustukseen).
23- ECO-merkkivalo* → s. 5-13
24- Lisätietoja on kohdassa “Varoituksen aktivoituminen” sivulla 3-12 (jos kuuluu varustukseen).
25- Auto Stop & Go (AS&G) OFF -merkkivalo* → s. 6-23
26- Törmäyksenestojärjestelmän (edessä) (FCM) OFF-merkkivalo* → s. 6-46
27- Vakionopeussäätimen merkkivalo* → s. 6-38

OA0L21E2

28- Kaistavahtijärjestelmän (LDW) valo* → s. 6-52
29- Automaattisen kaukovalojärjestelmän varoitusvalo (keltainen)* → s. 5-19
30- Seisontavalon merkkivalo* → s. 5-12
31- Kaistavahtijärjestelmän (LDW) merkkivalo (vihreä)* → s. 6-51
32- Automaattisen kaukovalojärjestelmän (AHB) merkkivalo (vihreä)* → s. 5-17

Merkkivalot

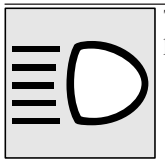
Suuntavalojen merkkivalot/ Varoitusvilkkujen merkkivalot



Nämä merkkivalot vilkkuvat seuraavissa tilanteissa.

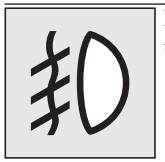
- Kun suuntavalon vipua siirretään suuntavalon kytkemiseksi.
  Katso “Suuntavalon vipu” sivulla 5-20.
- Kun varoitusvilkun katkaisinta painetaan varoitusvilkkujen kytkemiseksi.
  Katso “Varoitusvilkun katkaisin” sivulla 5-21.
- Kun varoitusvilkut kytkeytyvät automaattisesti päälle, jos autolla jarrutetaan äkillisesti ajon aikana.
  Katso “Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä” sivulla 6-33.

Kaukovalojen merkkivalo



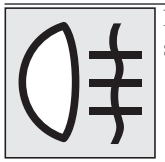
Tämä merkkivalo syttyy, kun käytetään kaukovaloja.

Etusumuvalon merkkivalo*



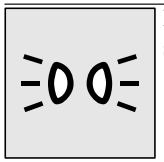
Merkkivalo syttyy, kun etusumuvalot on kytketty.

Takasumuvalon merkkivalo



Merkkivalo syttyy, kun takasumuvalo on kytketty.

Seisontavalon merkkivalo*



Merkkivalo syttyy, kun seisontavalot palavat.

Jäähdytysnesteen alhaisen lämpötilan merkkivalo



Tämä merkkivalo syttyy vihreänä, kun jäähdytysnesteen lämpötila on alhainen.

HUOM

- Merkkivalon sammumista voi käyttää suuntaa-antavana viitteenä lämmityksen käynnistymisestä.

OA0L21E2

ECO-merkkivalo*



Tämä merkkivalo syttyy ajettaessa polttoainetta säästävällä tavalla.

Varoitusvalot

Jarrujärjestelmän varoitusvalo



Valo syttyy virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON ja sammuu muutaman sekunnin kuluttua.
Varmista aina ennen ajamista, että valo on sammunut.
Jarrujärjestelmän varoitusvalo syttyy seuraavissa tilanteissa virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON:

- Kun käsijarru on kytkettynä.
- Kun jarrunesteen määrä säiliössä laskee liian alhaiseksi.
- Kun jarrutustehon jakotoiminto ei toimi oikein.

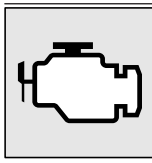
Summeri soi seuraavissa tilanteissa virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON:

- Kun seisontajarru on päällä ja auton nopeus ylittää 8 km/h.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Alla mainituissa tilanteissa jarrutusteho voi heikentyä tai auton ajo häiriintyä äkkijarrutuksissa; vältä jarrutusta suurilla nopeuksilla tai äkkijarrutuksia. Pysäytä auto turvalliseen paikkaan ja tarkastuta se.
  - Jarrujärjestelmän varoitusvalo ei syty käsijarrua käytettäessä tai sammu vapautettaessa käsijarru.
  - Jos ABS-varoitusvalo ja jarrujen varoitusvalo syttyvät samanaikaisesti.
    Katso tarkemmat tiedot kohdasta “ABS-varoitusvalo” sivulla 6-34.
  - Jarrujärjestelmän varoitusvalo palaa ajon aikana.
- Auto on pysäytettävä seuraavalla tavalla, kun jarrutusteho heikkenee.
  - Paina jarrupoljinta tavallista kovemmin.
    Vaikka jarrupoljin menee aivan pohjaan, pidä se lujasti painettuna.
  - Jos jarrut pettävät, käytä moottorijarrutusta pienentämään nopeutta ja vedä käsijarruvipu hitaasti.
    Paina jarrupoljinta niin että jarruvalot syttyvät, jotta voit antaa merkin takana oleville autoille.

Moottorin varoitusvalo



Tämä valo on osa valvontajärjestelmää, joka tarkkailee päästöjä sekä moottorin ja CVT-vaihteiston ohjausjärjestelmiä.
Jos jossakin näistä järjestelmistä havaitaan vika, kyseinen merkkivalo vilkkuu tai syttyy.
Vaikka autoa voikin vielä ajaa eikä sitä tarvitse hinata, tarkastuta järjestelmä välittömästi.
Varoitusvalo syttyy myös silloin, kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON. Valo sammuu, kun moottori on käynnistynyt. Jos se ei sammu sen jälkeen, kun moottori on käynnistynyt, suosittelemme tarkastuttamaan auton.

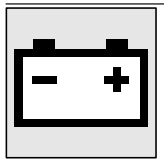
⚠ TÄRKEÄÄ

- Pitkäaikainen ajo tämän lampun palaessa voi aiheuttaa lisävaurioita päästöjen valvontajärjestelmään. Se voi myös vaikuttaa polttoainetalouteen ja ajettavuuteen.
- Ellei valo syty, kun virta-avain on käännetty ON-asentoon tai toimintatilaksi on valittu ON, suosittelemme, että tarkastutat järjestelmän.
- Jos valo syttyy, kun moottori on käynnissä, vältä ajamista suurella nopeudella ja anna valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen tarkastaa järjestelmä välittömästi.
  Nämä olosuhteet voivat vaikuttaa negatiivisesti kaasupolkimen ja jarrupolkimen reagointiin.

HUOM

- Moottorin valvontajärjestelmällä varustettuun elektroniseen ohjausmoduuliin on tallennettu paljon tietoja häiriöistä (erityisesti pakokaasuista).
  Nämä tiedot poistuvat, jos akun kaapeli irrotetaan, mikä vaikeuttaa nopean diagnoosin tekemistä. Älä irrota akun kaapelia, kun moottorin varoitusvalo palaa.

Latauksen varoitusvalo



Tämä varoitusvalo syttyy, kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON. Valo sammuu, kun moottori on käynnistynyt.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos se syttyy moottorin käydessä, latausjärjestelmässä on vika. Pysäköi auto heti turvalliseen paikkaan ja suosittelemme auton tarkastuttamista.

Öljynpaineen varoitusvalo



Tämä varoitusvalo syttyy, kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON. Valo sammuu, kun moottori on käynnistynyt. Jos valo palaa moottorin käydessä, öljynpaine on liian alhainen.
Sammuta moottori ja tarkastuta se.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Tämä varoitusvalo ei osoita moottorin öljyn määrää. Se täytyy tarkistaa öljytikulla, kun moottori ei ole käynnissä.
- Jos tämä valo syttyy, kun moottoriöljyn taso on alhainen, tarkastuta se.
- Jos jatkat ajamista vaikka moottoriöljyn taso on alhainen tai jos varoitusvalo palaa, moottori voi leikkautua kiinni.

Jäähdytysnesteen korkean lämpötilan varoitusvalo



Valo palaa punaisena, jos jäähdytysnesteen lämpötila nousee liian korkeaksi.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Valo syttyy ajon aikana, jos moottori on mahdollisesti ylikuumenemassa. Jos jatkat ajamista, moottori saattaa hajota. Pysäytä auto välittömästi turvalliseen paikkaan ja suorita tarvittavat toimenpiteet. (Katso kohta “Moottorin ylikuumeneminen” sivulla 8-04.)

HUOM

- Jäähdytysnesteen korkean lämpötilan varoitusvalo saattaa syttyä, jos autolla on ajettu suurilla nopeuksilla tai mäkisessä maastossa. Valon palaminen ei välttämättä ole merkki ongelmasta. Vilkkumisen pitäisi loppua, jos moottoria pidetään käynnissä jonkin aikaa tai jatketaan autolla ajoa.

Ovi auki -varoitusvalo



Tämä valo syttyy, kun ovi tai takaluukku on joko auki tai huonosti suljettu.
Jos auton nopeus nousee noin 8 km/h:iin oven tai takaluukun ollessa auki tai huonosti suljettu, summeri soi 4 kertaa varoitukseksi.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Tarkista aina ennen liikkeelle lähtöä, että varoitusvalo ei pala.

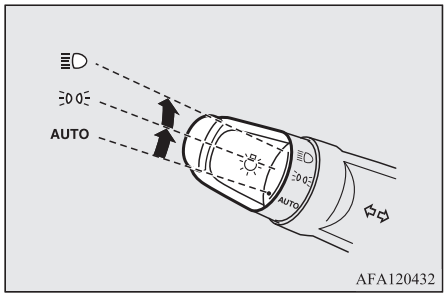
Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin

Ajovalot

HUOM

- Kun olet maassa, jossa liikenne on toispuoleista verrattuna auton alkuperäiseen toimitusmaahan, tarvittavat toimenpiteet täytyy toteuttaa, jotta vastaantulevan liikenteen valot eivät häikäise sinua.
  [LED-ajovaloilla varustetut autot]
  Säätöjä ei tarvitse tehdä.
  [Halogeeniajovaloilla varustetut autot]
  Katso kohta “Ajovalojen teippaus” sivulla 10-26.
- Älä jätä valoja palamaan pitkäksi aikaa moottorin ollessa pysähdyksissä. Akku voi muuten tyhjentyä.
- Lasin sisäpinta voi toisinaan höyrystyä sateella tai auton pesun jälkeen, mutta kyseessä ei ole toimintavika.
  Kun lamppu on kytketty päälle, lämpö poistaa höyryn. Jos lampun sisälle kuitenkin kertyy vettä, suosittelemme, että tarkastutat sen.

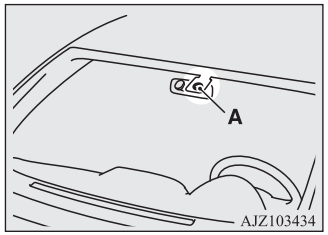
Käännä katkaisinta, jotta valot syttyvät.



AUTO	Kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON, ajovalot, seisontavalot, takavalot, rekisterikilven valot ja kojetaulun valot syttyvät ja sammuvat automaattisesti ympäristön valoisuuden mukaan. (Ajovaloautomatiikka kytkeytyy pois, kun takavalot sammutetaan.) Kaikki valot sammuvat automaattisesti, kun virta-avain käännetään OFF-asentoon tai toimintatilaksi valitaan OFF.
	Seisontavalot, takavalot, rekisterikilven ja kojetaulun valot ovat päällä
	Ajovalot ja muut valot syttyvät

HUOM

- Kun ajovalot sammuvat automaattisesti virtalukon ollessa ON-asennossa tai toimintatilassa “ON”, myös mahdolliset etusumuvalot ja takasumuvalot (jos ne kuuluvat varustukseen) sammuvat. Kun ajovalot taas syttyvät automaattisesti, myös etusumuvalot syttyvät, mutta takasumuvalo jää sammuksiin. Jos haluat sytyttää takasumuvalon, käytä katkaisinta uudelleen.
- Älä peitä automaattisen sytytyksen ja sammutuksen anturia (A) kiinnittämällä tuulilasiin tarroja tai etikettejä.



- Jos valot eivät syty tai sammu, kun kytkin on “AUTO”-asennossa, käytä kytkintä manuaalisesti. Suosittelemme auton tarkastuttamista.

Valojen (ajovalot, sumuvalot yms.) automaattinen katkaisutoiminto

- Jos seuraava toiminto tehdään valokatkaisimen ollessa “”-asennossa, valot sammuvat automaattisesti kun kuljettajan ovi avataan.
  [Muut kuin autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]
  Virta-avain käännetään “LOCK”- tai “ACC”-asentoon tai virta-avain otetaan pois virtalukosta.
  [Autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]
  Toimintatila on OFF tai ACC.
- Jos seuraava toiminto tehdään valokatkaisimen ollessa “”-asennossa, valot palavat vielä noin 3 minuutin ajan kuljettajan oven ollessa kiinni, minkä jälkeen ne sammuvat automaattisesti.
  [Muut kuin autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]
  Virta-avain käännetään “LOCK”- tai “ACC”-asentoon tai virta-avain otetaan pois virtalukosta.
  [Autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]
  Toimintatila on OFF tai ACC.

HUOM

- Valojen automaattinen katkaisutoiminto ei toimi, jos valokatkaisin on -asennossa.
- Valojen automaattisen sammutustoiminnon voi myös poistaa käytöstä.
  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Kun haluat pitää valot päällä:

1. Käännä seuraavissa tapauksissa valokatkaisin “AUTO”-asentoon.
   [Muut kuin autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]
   Virta-avain on “LOCK”- tai “ACC”-asennossa.
   [Autot, joissa on avaimeton ohjausjärjestelmä]
   Toimintatila on OFF tai ACC.
2. Sytytä valot uudelleen, kun kytkin on asennossa “” tai “” . Valot jäävät palamaan.

Ajovalojen merkkiääni

Jos suoritetaan seuraavat toimenpiteet, summeri soi muistuttaen kuljettajaa valojen sammuttamisesta.
[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Jos kuljettajan ovi avataan, kun avain on käännetty “LOCK”- tai “ACC”-asentoon tai virta-avain on otettu pois virtalukosta valojen ollessa päällä.

[Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus]
Jos kuljettajan ovi avataan, kun toimintatilana on ACC tai OFF valojen ollessa päällä.

Äänimerkki lakkaa molemmissa tapauksissa automaattisesti, jos automaattinen sammutustoiminto on käytössä, valokytkin käännetään OFF-asentoon tai ovi suljetaan.

Ajovaloautomatiikka

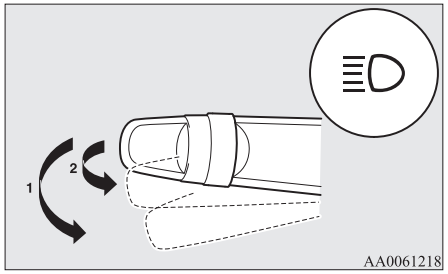
Ajovalot kytkeytyvät päälle, kun moottori on käynnissä ja valot käännetään “AUTO”-asentoon takavalojen ollessa pois päältä.

HUOM

- Jos autossa on LED-ajovalot ja valokatkaisin on asennossa tai tai valokatkaisin on AUTO-asennossa ja takavalot ovat päällä, ajovalot syttyvät seisontavaloina.

Valonvaihdin (kauko/lähivalot)

Kun ajovalot ovat päällä, valot vaihtuvat kaukovaloista lähivaloiksi (tai lähivaloista kaukovaloiksi) aina, kun vipu vedetään ääriasentoonsa (1). Kun kaukovalot ovat päällä, kaukovalojen merkkivalo palaa myös.



Ajovalovilkku

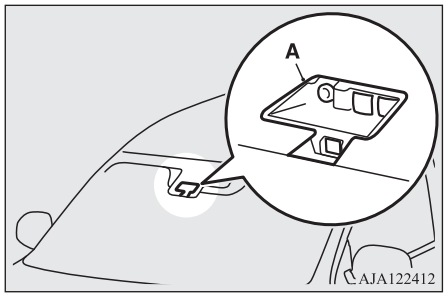
Kaukovalot vilkkuvat, kun vipua painetaan hiukan (2), ja sammuvat, kun se vapautetaan. Kun kaukovalot ovat päällä, kaukovalojen merkkivalo syttyy myös mittaristossa.

HUOM

- Jos sammutat valot ajovalojen ollessa kaukovaloasennossa, ajovalot palautuvat automaattisesti lähivaloasentoon.

Automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB)*

Automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB) vaihtaa ajovalot (kauko-/lähivalojen välillä), kun anturi (A) tunnistaa valon, kuten vastaan tulevan auton valot tai katuvalot.

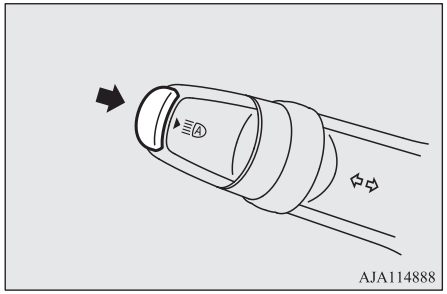


⚠ VAROITUS

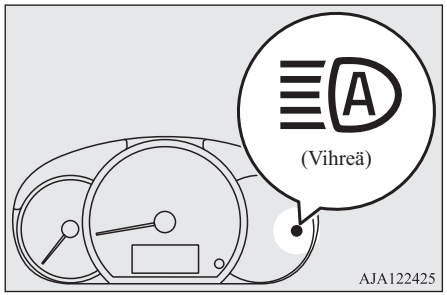
- **Ajovaloja ei joissain olosuhteissa ehkä vaihdeta automaattisesti (kauko-/lähivalojen välillä). Älä yliarvosta järjestelmää. Kuljettaja vastaa siitä, että ajovalot (kauko-/lähivalot) kytketään manuaalisesti päälle vallitsevien ajo-olosuhteiden mukaan.**
  Katso kohta “Valonvaihdin (kauko/lähivalot)” sivulla 5-17.

Miten AHB:tä käytetään

1. Kierrä lampun kytkin asentoon “≣D” tai “AUTO”, kun moottori on käynnissä.
2. Paina AHB-katkaisinta.



AHB aktivoituu ja AHB:n merkkivalo (vihreä) syttyy.
Jos AHB-katkaisinta painetaan uudelleen, AHB poistuu käytöstä ja AHB:n merkkivalo (vihreä) sammuu.



OA0L21E2

HUOM

- Jos ajovalot on kytketty päälle, kun valokatkaisin on “AUTO”-asennossa, AHB toimii.
- Voit vaihtaa ajovaloja manuaalisesti (kauko-/lähivalojen välillä) käyttämällä vipua, vaikka AHB olisi toiminnassa.
  Katso kohta “Valonvaihdin (kauko/lähivalot)” sivulla 5-17.
  Jos vipua käytetään manuaalisesti, AHB:n merkkivalo (vihreä) sammuu ja automaattinen kaukovalojärjestelmä otetaan pois toiminnasta.
  Katso kohta “Manuaalinen vaihtaminen” sivulla 5-17.
- AHB-järjestelmää ei oteta pois toiminnasta, kun vipua vedetään hieman (ajovalovilkun toiminta).

Manuaalinen vaihtaminen

Vaihto lähivaloihin

1. Vedä suuntavalon vipua itseesi päin.
2. AHB:n merkkivalo (vihreä) sammuu.
3. AHB-katkaisinta painetaan uudelleen, AHB aktivoituu.

Vaihto kaukovaloihin

1. Vedä suuntavalon vipua itseesi päin.
2. AHB:n merkkivalo (vihreä) sammuu ja kaukovalojen merkkivalo syttyy.
3. AHB-katkaisinta painetaan uudelleen, AHB aktivoituu.

Automaattisen vaihdon edellytykset

Kaukovalot syttyvät, kun kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät:

- Auton nopeus on yli noin 40 km/h.
- Auton edessä on pimeää.
- Auton edessä ei ole muita ajoneuvoja tai vastaantulevia ajoneuvoja tai niiden ulkoiset valot eivät pala.

Lähivalot syttyvät, kun mikä tahansa seuraavista edellytyksistä on olemassa:

- Auton nopeus ei ole yli noin 30 km/h.
- Auton edessä on valoisaa.
- Edessä olevan tai vastaantulevan ajoneuvon ulkoinen valo palaa.

HUOM

- Seuraavissa olosuhteissa ajovaloja ei ehkä vaihdeta kaukovaloista lähivaloiksi.
  - Jokin kohde, kuten jatkuvat mutkat, korotetut liikenteenjakajat/saarekkeet, liikennemerkit, tienvarrella kasvavat puut ovat edessä olevan tai vastaantulevan ajoneuvon tiellä.
  - Autosi kohtaa vastaantulevan ajoneuvon äkillisesti mutkassa tai huonossa näkyvyydessä.
  - Toinen ajoneuvo ylittää tien autosi edessä.

HUOM

- Ajovalot voivat pysyä lähivaloina (tai vaihtua kaukovaloista lähivaloiksi), jos heijastava esine/kohde (kuten katuvalo, liikennemerkki, taulu ja muu merkki) heijastaa valoa.
- Mikä tahansa seuraavista tekijöistä voi vaikuttaa ajovalojen vaihtumisen ajoitukseen:
  - Edessä olevan tai vastaantulevan ajoneuvon ulkoisten valojen kirkkaus.
  - Edessä olevan tai vastaantulevan ajoneuvon liikesuunta.
  - Edessä olevan tai vastaantulevan ajoneuvon ulkoisista valoista vain vasen tai oikea palaa.
  - Edessä oleva tai vastaantuleva ajoneuvo on moottoripyörä.
  - Tieolosuhteet (kaltevuus, mutkat ja tien pinta).
  - Matkustajien määrä ja matkatavaroiden paino.
- AHB tunnistaa ympäristöolosuhteet havaitsemalla autosi edessä olevat valonlähteet. Sen vuoksi ajovalot saattavat toisinaan vaihtua mielestäsi väärällä tavalla.
- Järjestelmä ei ehkä tunnista kevyitä ajoneuvoja, kuten polkupyöriä.
- Järjestelmä ei ehkä määritä ympäristön valoisuutta tarkasti. Tästä seuraa, että liikenne häiriintyy kauko- tai lähivalojen palaessa jatkuvasti. Näissä tapauksissa ajovalot tulee vaihtaa manuaalisesti.
  - Huonossa säässä (sateessa, sumussa, lumisateessa tai hiekkamyrskyssä).
  - Tuulilasi on likainen tai huurtunut.

HUOM

- Tuulilasi on naarmuttunut tai rikki.
- Anturi on vääntynyt tai likainen.
- Ajovaloja tai takavaloja muistuttavaa valoa loistaa autosi ympärillä.
- Edessä olevaa tai vastaantulevaa ajoneuvoa ajetaan ilman valoja, ulkoisten valojen ollessa likaisia tai haalistuneita tai ajovalot on suunnattu väärin.
- Valoisuusolosuhteet muuttuvat autosi ympärillä nopeasti ja jatkuvasti (pimeän ja valoisan välillä).
- Ajat autoa epätasaisilla pinnoilla.
- Ajat autoa mutkaisella tiellä.
- Heijastava esine/kohde, kuten ohjetaulu tai peili heijastaa valo autosi edessä.
- Kun vastaantulevan ajoneuvon etuvalojen valokiila sulautuu muiden valojen valokiilaan.
- Edessä olevan ajoneuvon (kuten konttirekan) perä heijastaa valoa voimakkaasti.
- Autosi ajovalo on rikki tai likainen.
- Autosi on kallellaan renkaan tyhjentymisen tai hinaamisen vuoksi.
- AHB:n merkkivalo (keltainen) syttyy. (Katso kohta “Järjestelmävirheen varoitus” sivulla 5-19).

● Huomioi alla esitetyt varotoimenpiteet ylläpitääksesi hyviä käyttöolosuhteita:

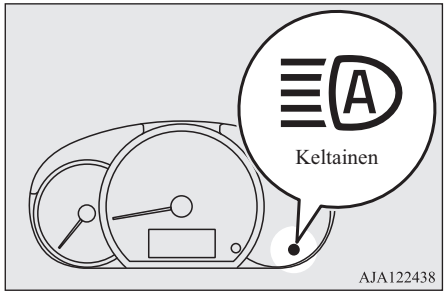
- Älä yritä purkaa anturia.
- Älä kiinnitä tarraa tai kylttiä tuulilasiin anturin lähelle.
- Vältä ylikuormitusta.
- Älä muuntele autoasi.

HUOM

- Kun vaihdat tuulilasin, käytä MITSUBISHI MOTORS:in ALKUPERÄISIÄ osia.

Järjestelmävirheen varoitus

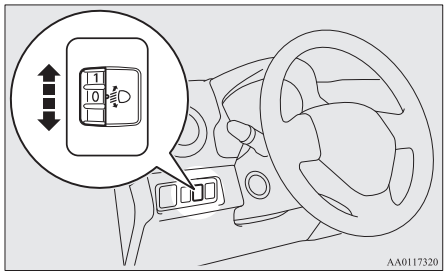
Jos järjestelmässä on toimintahäiriö, automaattisen kaukovalojärjestelmän (AHB) varoitusvalo (keltainen) syttyy ja AHB kytkeytyy automaattisesti pois.



Jos varoitusvalo palaa senkin jälkeen, kun virtakytkin käännetään asentoon “LOCK” ja sitten takaisin asentoon “ON” tai jos toimintatilaksi asetetaan OFF ja sitten uudelleen ON, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Ajovalojen korkeudensäätökatkaisin

Ajovalon kulma vaihtelee auton kuormituksen mukaan.
Ajovalojen korkeudensäätökytkimellä voidaan säätää ajovalojen valaisuetäisyys (lähivaloilla ajettaessa) niin, että ajovalot eivät häikäise lähestyvien autojen kuljettajia.
Valitse kytkimen asento seuraavan taulukon mukaisesti.



⚠ TÄRKEÄÄ

● Tee säädöt aina ennen ajoa.
Älä yritä tehdä säätöjä ajon aikana. Muuten seurauksena voi olla onnettomuus.

HUOM

- Kun säädät ajovaloja, käännä kiekko ensin 0-asentoon (korkein asento).

Ajoneuvon tila	Katkaisimen paikka
	“0”
	“0”
	“2”
	“3”
	4

•: 1 henkilö
▨: Täysi kuormitus

Katkaisimen paikka 0-

Vain kuljettaja/Kuljettaja + 1 matkustaja etuistuimella

Katkaisimen paikka 2-

5 matkustajaa (muk. luk. kuljettaja)

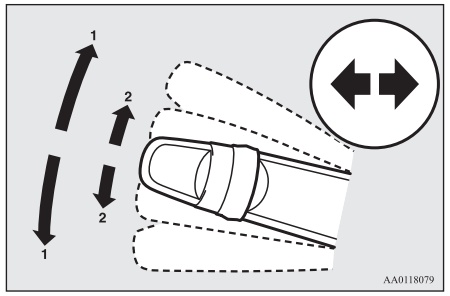
Katkaisimen paikka 3-

5 matkustajaa (muk. luk. kuljettaja) + Täysi kuormitus

Kytkimen asento 4-

Kuljettaja + Täysi kuormitus

Suuntavalon vipu



1- Suuntavalot
Kun käännyt normaalisti, käytä asentoa (1). Vipu palautuu automaattisesti, kun kääntyminen on tehty.

2- Kaistanvaihtomerkit
Kun vipua siirretään asentoon (2) hieman kaistan vaihtamista varten, suuntavilkut ja kojelaudan merkkivalo vilkahtavat vain kerran, kun vipua käytetään. Kun vipua siirretään hieman asentoon (2) ja sen jälkeen vapautetaan, suuntavalot ja mittaritaulun merkkivalo välähtävät kolmesti.

OA0L21E2

HUOM

- Jos valo vilkahtaa epätavallisen nopeasti, suuntavilkun polttimo on saattanut palaa loppuun. Suosittelemme että tarkastutat auton.
- Seuraavat toiminnot on mahdollista aktivoida.
  - Suuntavalojen vilkkuminen vipua käytettäessä virta-avaimen ollessa ACC-asennossa tai toimintatilan ollessa ACC.
  - Suuntavilkkujen kolmen vilkahduksen toiminnon poistaminen käytöstä (kaistan vaihto).
  - Aikaa, jonka vipua täytyy käyttää kolmen vilkahduksen toiminnon aktivoimiseksi, voi muuttaa.
  - Suuntavalojen vilkkuessa annettavan hälytysäänen muuttaminen.

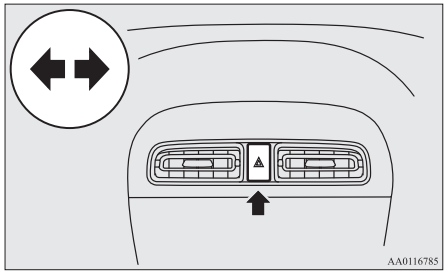
  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Varoitusvilkun katkaisin

Käytä varoitusvilkun katkaisinta, jos joudut pysäyttämään auton tielle hätätilanteen takia. Varoitusvilkkuja voidaan käyttää aina virta-avaimen asennosta tai toimintatilasta riippumatta.

Kytke hätävalot päälle painamalla katkaisinta, jolloin kaikki suuntavalot vilkkuvat jatkuvasti.

Sammuta ne painamalla katkaisinta uudelleen.



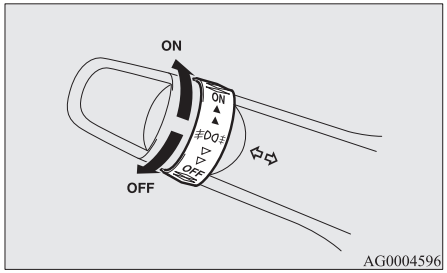
HUOM

- Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä ei toimi, jos varoitusvilkut vilkkuvat sen vuoksi, että kytkintä on käytetty manuaalisesti.
  Katso “Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä” sivulla 6-33.

Sumuvalokatkaisin

Etusumuvalon katkaisin*

Etusumuvaloja voi käyttää, kun ajo- tai takavalot ovat päällä. Kytke etusumuvalot päälle kääntämällä nuppia ON-suuntaan. Merkkivalo mittaristossa syttyy myös. Kytke etusumuvalot pois päältä kääntämällä nuppia OFF-suuntaan. Nuppi palautuu automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa, kun se vapautetaan.



HUOM

- Etusumuvalot kytkeytyvät automaattisesti pois, kun ajovalot tai takavalot sammutetaan. Kytke etusumuvalot uudelleen kääntämällä nuppia ON-suuntaan, kun ajovalot tai takavalot on kytketty päälle.
- Älä käytä sumuvaloja muulloin kuin sumulla. Muuten voimakkaat valot voivat häikäistä vastaantulevien autojen kuljettajia.

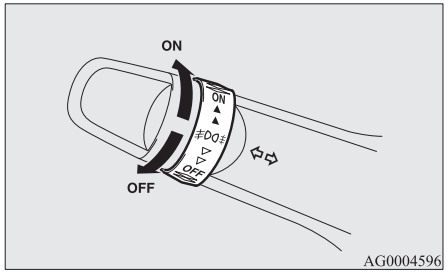
Takasumuvalon katkaisin

Takasumuvaloa voidaan käyttää, kun ajovalot tai etusumuvalot (jos kuuluvat varusteisiin) on kytketty päälle.
Merkkivalo syttyy mittaritaululla, kun takasumuvalo on päällä.

5

[Auto, jossa ei ole etusumuvaloja]
Kytke takasumuvalo päälle kääntämällä nuppia kerran “ON”-suuntaan. Sammuta takasumuvalo kääntämällä nuppia kerran OFF-suuntaan. Nuppi palautuu automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa, kun se vapautetaan.

[Auto, jossa on etusumuvalot]
Kytke etusumuvalot päälle kääntämällä nuppia kerran “ON”-suuntaan. Kytke takasumuvalot päälle kääntämällä nuppia vielä kerran “ON”-suuntaan. Sammuta takasumuvalo kääntämällä nuppia kerran OFF-suuntaan. Kytke etusumuvalot pois päältä kääntämällä nuppia “OFF”-suuntaan. Nuppi palautuu automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa, kun se vapautetaan.



HUOM

- Takasumuvalo kytkeytyy automaattisesti pois, kun ajovalot tai etusumuvalot (jos kuuluu varusteisiin) sammutetaan.
- Kytke takasumuvalot päälle uudelleen kääntämällä nuppia kerran ON-suuntaan sen jälkeen, kun ajovalot on kytketty päälle. (Auto ilman etusumuvaloja)

HUOM

- Kytke takasumuvalot päälle uudelleen kääntämällä nuppia kaksi kertaa ON-suuntaan sen jälkeen, kun ajovalot on kytketty päälle. (Auto etusumuvaloilla)

Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin

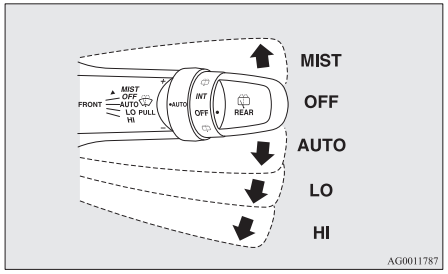
Tuulilasin pyyhkimet, takaikkunan pyyhin ja pesin toimivat, kun virta-avain on ON- tai ACC-asennossa tai toimintatila on ON tai ACC.
Jos sulat ovat jäätyneet tuulilasiin tai takaikkunaan, älä käytä pyyhkimiä, ennen kuin jää on sulanut ja sulat ovat irronneet, koska muuten pyyhkimen moottori voi vaurioitua.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos pesintä käytetään kylmällä säällä, lasille suihkutettu pesuneste voi jäätyä ja heikentää näkyvyyttä. Pesintä tulee käyttää vasta, kun huurteenpoisto tai takaikkunan lämmitin on lämmittänyt lasin.

OA0L21E2

Tuulilasin pyyhkimet

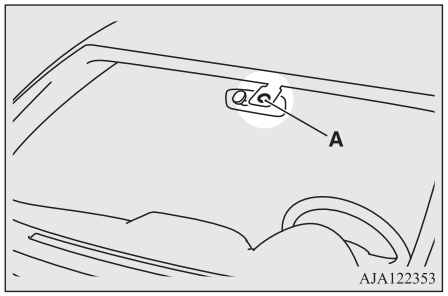


MIST-	Huurtumisilmiö Pyyhkimet pyyhkivät kerran.
OFF -	Pois päältä
AUTO-	Automaattinen pyyhintoiminto Sadeanturi Pyyhkimet toimivat automaattisesti sen mukaan, miten paljon tuulilasissa on kosteutta.
LO-	Hidas toiminta
HI-	Nopea toiminta

Sadeanturi

Sitä voidaan käyttää virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON.

Jos vipu siirretään “AUTO”-asentoon, sadeanturi (A) havaitsee sateen (tai esimerkiksi lumen, muun kosteuden tai pölyn) määrän ja pyyhkimet toimivat automaattisesti.
Pidä vipu “OFF”-asennossa, jos tuulilasi on likainen ja sää on kuiva.
Muuten pyyhkimen toiminta voi naarmuttaa tuulilasia ja vaurioittaa pyyhkimiä.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON ja vipu on AUTO-asennossa, pyyhkimet voivat toimia automaattisesti seuraavissa tilanteissa.
  Jos kädet jäävät pyyhkimien väliin, seurauksena voi olla vammautuminen tai pyyhkimien toimintahäiriö. Käännä virta-avain “LOCK”-asentoon (lukittu) tai aseta toimintatilaksi OFF tai siirrä vipu OFF-asentoon, jolloin sadeanturi poistuu käytöstä.
  - Sadeanturia päällä olevaa kohtaa kosketetaan tuulilasin ulkopintaa puhdistettaessa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Sadeanturin päällä olevaa kohtaa pyyhitään liinalla tuulilasin ulkopintaa puhdistettaessa.
- Kun käytetään pesuautomaattia.
- Tuulilasiin kohdistuu isku.
- Sadeanturiin kohdistuu isku.

HUOM

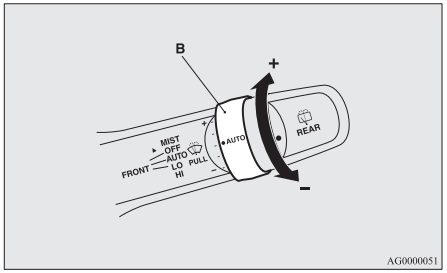
- Pyyhkimien kumiosien suojaamiseksi tämä toiminto ei toimi, kun auto on paikallaan ja ilman lämpötila on enintään 0 °C.
- Älä peitä anturia kiinnittämällä tuulilasiin tarroja tai etikettejä. Älä myöskään käytä tuulilasissa vettä hylkivää pinnoitetta. Muuten sadeanturi ei pysty havaitsemaan sateen määrä, eivätkä pyyhkimet ehkä toimi normaalisti.
- Sadeanturissa voi olla toimintahäiriöitä seuraavissa tilanteissa.
  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  - Pyyhkimet toimivat jatkuvasti samalla nopeudella, vaikka sateen voimakkuus vaihtelee.
  - Pyyhkimet eivät toimi, vaikka sataa.

HUOM

- Pyyhkimet voivat toimia automaattisesti, jos tuulilasiin on tarttunut esimerkiksi hyönteisiä tai vierasta ainetta sadeanturin päälle tai jos tuulilasi on jäätynyt. Tuulilasiin tarttuneet kohteet pysäyttävät pyyhkimet, jos ne eivät irtoa pyyhkimiä käytettäessä. Pyyhkimet voi käynnistää uudelleen siirtämällä vivun “LO”- tai “HI”-asentoon.
  Pyyhkimet voivat myös toimia automaattisesti voimakkaan suoran auringonpaisteen tai sähkömagneettisen säteilyn vuoksi. Pyyhkimet voi pysäyttää asettamalla vivun “OFF”-asentoon.
- Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen, jos vaihdat tuulilasin tai vahvistat lasia anturin läheltä.

Sadeanturin herkkyyden muuttaminen

Kytkimen ollessa AUTO (sadeanturi) -asennossa sadeanturin herkkyyttä voidaan säätää kääntämällä nuppia (B).



AG0000051

“+”- Suurempi herkkyys sateelle
“-”- Pienempi herkkyys sateelle

HUOM

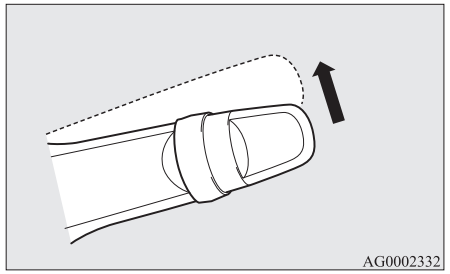
- Seuraavat toiminnot on mahdollista aktivoida.
  - Automaattinen toiminta (sadepisaroiden tunnistus) voidaan vaihtaa tihkutoiminnoksi (auton nopeuteen perustuva).
  - Automaattinen toiminta (sadepisaroiden tunnistus) voidaan vaihtaa tihkutoiminnoksi (muu kuin auton nopeuteen perustuva).

  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

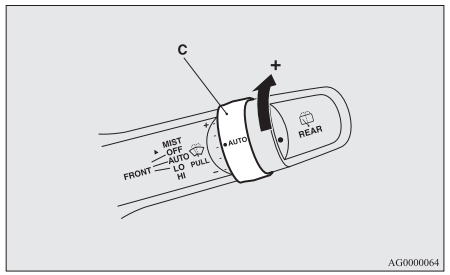
Huurtumisilmiö

Käytä pyyhkimiä kerran siirtämällä vipua nuolen suuntaan ja vapauttamalla se.
Käytä toimintoa, kun ajat sumussa tai tihkusateessa.

Pyyhkimet toimivat kerran, jos vipu nostetaan “MIST”-asentoon ja vapautetaan virta-avaimen tai toimintatilan ollessa “ON”- tai “ACC”-asennossa. Pyyhkimien toiminta jatkuu, jos vipua pidetään MIST-asennossa.


AG0002332

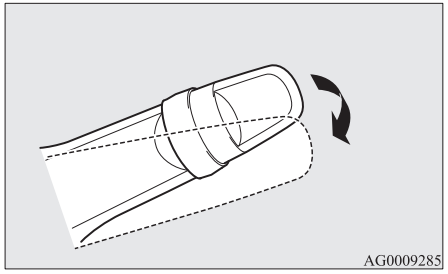
Pyyhkimet toimivat kerran, jos vipu siirretään “AUTO”-asentoon ja nuppia (C) käännetään “+”-suuntaan virta-avaimen ollessa “ON”-asennossa tai toimintatilan ollessa ON.



AG0000064

Tuulilasinpesin

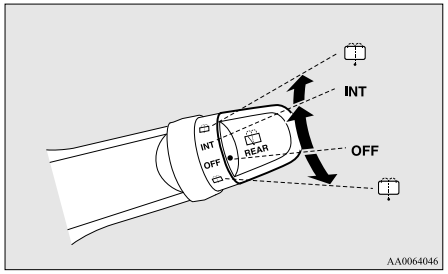
Kun vedät vipua itseesi päin, lasille suihkuaa pesunestettä.
Pyyhkimet toimivat automaattisesti samalla kun pesunestettä suihkutetaan.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos pesintä käytetään kylmällä säällä, lasille suihkutettu pesuneste voi jäätyä ja häiritä näkyvyyttä. Pesintä tulee käyttää vasta, kun huurteenpoisto on lämmittänyt lasin.

Takaikkunan pyyhin ja pesin



INT - Pyyhin pyyhkii jatkuvasti useamman sekunnin ajan ja toimii sitten tihkutoiminnolla noin 8 sekunnin välein.

OFF - Pois päältä

- Kun vipu käännetään täysin jompaankumpaan suuntaan, takaikkunalle suihkuaa pesunestettä.
Pyyhkimet toimivat automaattisesti samalla kun pesunestettä suihkutetaan.

HUOM

- Autoissa, joissa on CVT-vaihteisto, pyyhin varmistaa takaikkunan puhtauden toimimalla useita kertoja peräkkäin, kun peruutusvaihde kytketään kytkimen ollessa INT-asennossa. Tämän jatkuvan toiminnon jälkeen pyyhin palautuu automaattisesti tihkutoimintoon.
- Toimintoja on mahdollista muuttaa seuraavasti:
  - Tihkutoiminnon välin säätö.
  - Tihkutoiminnon muuttaminen jatkuvaksi pyyhkimiseksi.

  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Varotoimenpiteet pyyhkimiä ja pesimiä käytettäessä

- Jos liikkuvat pyyhkimet juuttuvat puoleenväliin jään tai muun ikkunapinnassa olevan esteen vuoksi, pyyhkimien toiminta saattaa tilapäisesti pysähtyä moottorin ylikuumentumisen ehkäisemiseksi. Tässä tapauksessa auto on pysäköitävä turvalliseen paikkaan, virta-avain on asetettava "LOCK"-asentoon tai toimintatilaksi on asetettava OFF, ja jää tai muu este on poistettava. Pyyhkimet alkavat toimia uudelleen sen jälkeen, kun pyyhkimien moottori on jäähtynyt, joten tarkista, että pyyhkimet toimivat ennen kuin alat käyttää niitä.

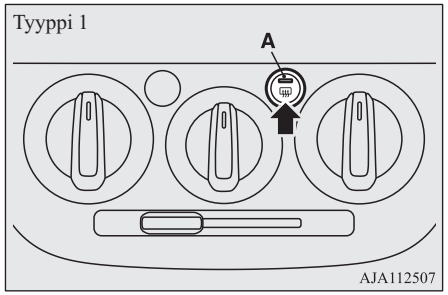
- Älä käytä pyyhkimiä, kun lasi on kuiva. Ne voivat naarmuttaa lasin pintaa tai sulat voivat kulua ennenaikaisesti.
- Ennen kuin käytät pyyhkimiä kylmällä säällä, tarkasta että pyyhkimen sulat eivät ole jäätyneet kiinni lasiin. Moottori voi palaa, jos pyyhkimiä käytetään, jos sulat ovat jäätyneet kiinni lasiin.
- Älä käytä pesintä yhtämittaisesti yli 20 sekuntia. Älä käytä pesintä, kun nestesäiliö on tyhjä.
  Muuten moottori voi palaa.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin pesunesteen määrä säiliössä ja täytä tarvittaessa.
  Lisää kylmällä säällä suositusten mukaista pesunestettä, joka ei jäädy pesunestesäiliössä. Ellei sitä tehdä, seurauksena voi olla pesimen toiminnan vioittuminen ja järjestelmän komponenttien pakkasvaurioita.

Takaikkunan lämmittimen katkaisin

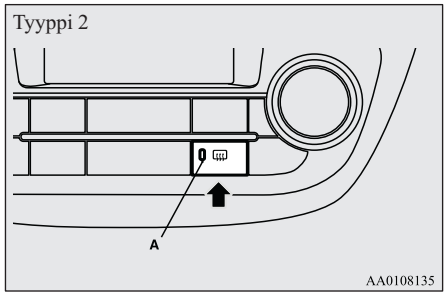
Takalasin lämmittimen kytkintä voi käyttää, kun moottori on käynnissä.
Paina katkaisinta ja käännä takaikkunan lämmitin päälle. Se kytkeytyy pois automaattisesti noin 20 minuutin kuluttua. Jos haluat kytkeä huurteenpoiston pois 20 minuutin sisällä, paina katkaisinta uudelleen.

Merkkivalo (A) syttyy huurteenpoistoa käytettäessä.

Tyyppi 1



Tyyppi 2

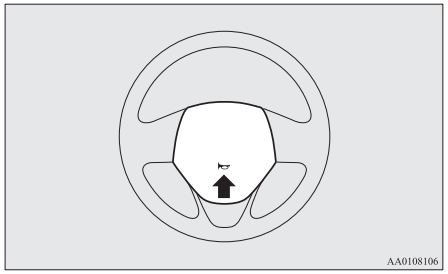


HUOM

- Jos autossa on peilin lämmittimet, sivupeilien huurteenpoisto tai sulatus käynnistyy, kun takaikkunan lämmittimen kytkintä painetaan. Katso kohta “Peilien lämmitin” sivulla 6-09.
- Huurteenpoistokatkaisin ei ole lumen sulattamista vaan huurteen poistoa varten. Poista lumi ennen kuin käytät huurteenpoistokatkaisinta.
- Akun säästämiseksi takaikkunan huurteenpoistoa ei tule käyttää käynnistettäessä moottoria tai silloin, kun moottori ei käy. Kytke huurteenpoisto pois heti, kun ikkuna on kirkastunut.
- Kun puhdistat takaikkunan sisäpuolelta, käytä pehmeää liinaa ja pyyhi varovasti lämmityslankojen suuntaisesti, jotta langat eivät vioittuisi.
- Varo asettamasta tavaroita lähelle takaikkunaa, sillä ne voivat hangata tai vaurioittaa vastuslankoja.

Äänimerkin katkaisin

Paina ohjauspyörää “”-merkin kohdalta tai sen ympäriltä.



Käynnistys ja ajo

Taloudellinen ajo....6-02
Autoilu, alkoholi ja lääkkeet....6-02
Turvallisia autoilutapoja....6-03
Totutusajosuositukset....6-03
Käsijarru....6-04
Pysäköinti....6-05
Ohjauspyörän korkeuden säätö....6-06
Sisäpuolinen taustapeili....6-06
Taustapeilit....6-07
Virta-avain*....6-10
Moottorin katkaisin*....6-10
Ohjauspyörän lukinta....6-13
Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen....6-14
Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä*....6-19
Käsivaihteisto*....6-24
Automaattivaihteisto INVECS-III CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)*....6-25
Jarrutus....6-30
Mäkilähtöapu....6-31
Jarruassistenttijärjestelmä....6-32
Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä....6-33
Lukkiutumattomat jarrut (ABS)....6-33
Sähkötoiminen ohjaustehostinjärjestelmä (EPS)....6-35
Ajovakavuusjärjestelmä (ASC)....6-36
Vakionopeussäädin*....6-37
Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM)*....6-41
Kaistavahtijärjestelmä (LDW)*....6-51
Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS)....6-54
Taustakamera*....6-59
Tavaroiden lastaaminen....6-61
Perävaunun vetäminen....6-62

Taloudellinen ajo

Taloudellisen ajon vaatimuksena on auton teknisesti moitteeton kunto. Alhaisen polttoaineen kulutuksen edellytyksenä on oikein säädetty moottori. Pitkän käyttöiän ja mahdollisimman taloudellisen ajon varmistamiseksi, suosittelemme että tarkastutat auton säännöllisin väliajoin huolto-ohjelman mukaisesti.
Ajotapa ja käyttöolot vaikuttavat huomattavasti polttoainetalouteen ja pakokaasujen ja melun syntyyn. Seuraavat kohdat on syytä ottaa huomioon jarrujen, renkaiden ja moottorin kulumisen vähentämiseksi sekä ympäristöhaittojen pienentämiseksi.

Kiihdyttäminen ja hidastaminen

Aja liikenneolosuhteiden mukaisesti ja vältä äkillisiä käynnistyksiä, kiihdytyksiä ja äkillistä jarrutusta, koska ne lisäävät polttoaineenkulutusta.

Vaihtaminen

Pidä ajonopeus ja moottorin käyntinopeus aina oikeassa suhteessa. Käytä aina suurinta mahdollista vaihdetta.

Kaupunkiajo

Useat pysähtymiset ja liikkeellelähdöt lisäävät keskimääräistä polttoaineen kulutusta. Käytä mahdollisuuksien mukaan teitä, joilla on tasainen liikenne. Kun ajat ruuhkaisilla teillä, vältä pieniä vaihteita moottorin korkeilla käyntinopeuksilla.

Joutokäynti

Moottori kuluttaa polttoainetta myös joutokäynnillä. Vältä pitkää joutokäyntiä aina kun se on mahdollista.

Ajonopeus

Suuremmilla nopeuksilla kulutetaan enemmän polttoainetta. Vältä ajamista huippunopeuksilla. Pienikin nopeuden alennus säästää merkittävän määrän polttoainetta.

Renkaiden ilmanpaine

Tarkasta renkaiden ilmanpaine säännöllisin väliajoin. Alhainen renkaan ilmanpaine lisää kitkaa ja polttoaineen kulutusta. Lisäksi se kuluttaa renkaita tarpeettomasti ja heikentää auton suuntavakavuutta.

Kuorma

Älä kuljeta tavaratilassa turhaa kuormaa. Lisäpaino vaikuttaa polttoaineen kulutukseen etenkin kaupunkiajossa, jolloin pysähdytään ja lähdetään liikkeelle usein. Vältä myös tarpeetonta tavarankuljetusta yms. kattotelineellä, koska siitä aiheutuva ilmanvastus lisää polttoaineen kulutusta.

Kylmän moottorin käynnistys

Kylmän moottorin käynnistys lisää polttonesteen kulutusta.
Myös kuuman moottorin joutokäynti kuluttaa polttoainetta turhaan. Aloita ajaminen mahdollisimman pian moottorin käynnistyksen jälkeen.

Ilmastointi

Ilmastointilaitteen käyttö lisää huomattavasti polttoaineen kulutusta.

Autoilu, alkoholi ja lääkkeet

Alkoholin vaikutuksen alaisena ajaminen on yksi auto-onnettomuuksien yleisimmistä syistä.

Ajotaito voi olla vaarallisesti heikentynyt, vaikka veren alkoholipitoisuus ei ylittäisikään laillista rajaa. Jos otat alkoholia, älä aja. Sopikaa ajaja, joka ei juo, soittakaa taksi tai ystävälle tai käyttäkää yleisiä kulkuneuvoja. Kahvin nauttiminen tai kylmän suihkun ottaminen ei tee ihmisestä raitista.
Samalla tavalla reseptilääkkeet tai ilman reseptiä ostetut vaikuttavat valppauteen, havaintokykyyn ja reagointiaikaan. Kysy neuvoja lääkäriltä tai apteekista ennen kuin ajamista jos olet jonkun lääkkeen vaikutuksen alainen.

⚠ VAROITUS

- **ÄLÄ JUO KOSKAAN KUN AJAT. Havaintokykysi on heikompi, refleksit ovat hitaammat ja arviointikyky huonompi.**

Turvallisia autoilutapoja

Vaikka ajoturvallisuudesta huolehdittaisiin ja oltaisiin erittäin varovaisia, onnettomuuksia voi sattua. Suosittelemme kuitenkin, että kiinnität erityistä huomiota seuraaviin kohtiin:

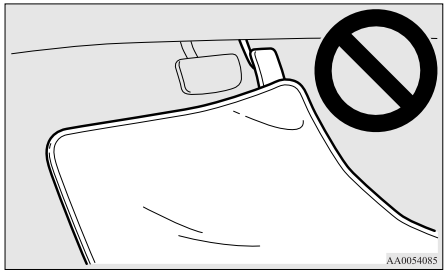
Turvavyöt

Ennen kuin käynnistät ajoneuvon, tarkista että sinun ja matkustajien turvavyöt ovat kiinni.

Lattiamatot

⚠ VAROITUS

- **Pane matot oikein niin että ne eivät häiritse polkimien käyttöä ja käytä autoon sopivia mattoja.**
  Estä mattojen liukuminen pois paikoiltaan kiinnittämällä ne maton koukuilla.
  Muista että maton paneminen polkimen päälle tai panemalla toinen matto toisen päälle voi estää polkimen toimintaa ja aiheuttaa vakavan onnettomuuden.



Lasten kuljettaminen autossa

- Älä koskaan jätä virta-avainta lukkopesään ja lapsia yksin autoon. Lapset saattavat leikkiä hallintalaitteilla, mikä voi aiheuttaa onnettomuuden.
- Varmista, että sylivauvat ja pikkulapset on kiinnitetty oikein turvavöillä turvaistuimiin lakien ja säädösten edellyttämällä tavalla, jotta he ovat turvassa onnettomuuden sattuessa.
- Älä anna lasten leikkiä tavaratilassa. On erittäin vaarallista leikkiä ajoneuvon tavaratilassa ajettaessa.

Tavaroiden lastaaminen

Älä pinoa tavaroita korkeammalle kuin istuimen selkänoja. Se on vaarallista, sillä näkyvyys taaksepäin voi estyä ja tavarat voivat lennellä matkustajatilaan äkkijarrutuksissa.

Totutusajosuositukset

Noudata seuraavia ohjeita, kun ajat uutta autoa ensimmäiset 1000 km. Siten parannat autosi taloudellisuutta ja pidennät sen kestoikää.

- Vältä suuria moottorin pyörintänopeuksia.
- Vältä äkkinäisiä liikkeelle lähtöjä, täydellä kaasulla kiihdyttämistä, nopeita jarrutuksia ja jatkuvaa ajoa suurella nopeudella.
- Noudata seuraavia totutusajokauden nopeusrajoituksia.
  Muista, että näiden rajoitusten lisäksi tulee aina noudattaa liikennemerkein ilmoitettuja nopeusrajoituksia.

- Älä ylitä kuormitusrajoja.
- Älä vedä perävaunua totutusajokauden aikana.

Käsivaihteistoautot

Vaihtamis-kohta	Nopeusrajoitus
1. vaihde	35 km/h
2·vaihde	65 km/h
3. vaihde	95 km/h
4. vaihde	110 km/h
5. vaihde	110 km/h

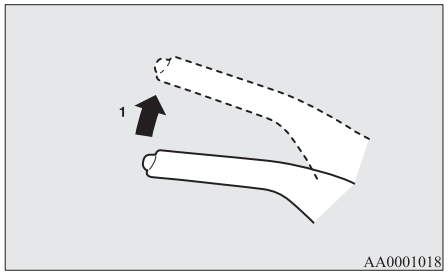
Autot, joissa on CVT-vaihteisto

Vaihtamiskohta	Nopeusrajoitus
“D” (AJO)	100 km/h

Käsijarru

Pysäköi auto niin että se ei enää liiku ja vedä käsijarru hyvin päälle, että auto pysyisi paikallaan.

Kytkeminen



1- Paina jarrupoljinta voimakkaasti ja pidä se alhaalla. Vedä vipu ylös, mutta älä paina kahvan päässä olevaa painiketta.

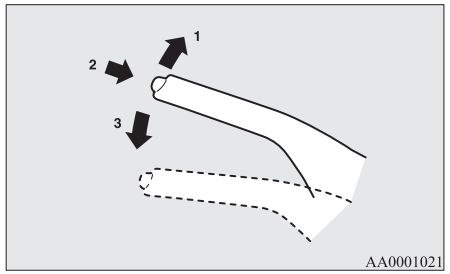
⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun aiot kytkeä käsijarrun, paina jarrupoljinta lujasti niin, että auto pysähtyy täysin ennen kuin vedät käsijarrun vivusta. Jos käsijarrun vivusta vedetään auton liikkuessa, se voi aiheuttaa takapyörien lukkiutumisen ja siten häiritä auton vakavuutta. Se voi myös vioittaa käsijarrua.

HUOM

- Käytä riittävästi voimaa käsijarrun vipua vedettäessä niin että auto ei lähde liikkeelle, kun jalkajarru vapautetaan.
- Ellei käsijarru pidä autoa paikoillaan, kun jalkajarru on vapautettu, tarkastuta auto välittömästi.

Vapauttaminen



1- Paina jarrupoljinta voimakkaasti ja pidä se alhaalla. Vedä sitten vipua hieman ylöspäin.
2- Paina kädensijan päässä olevaa nuppia.
3- Laske vipu kokonaan alas.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista ennen liikkeelle lähtöä, että jarru on vapautettu ja varoitusvalo on sammuksissa.
  Jos ajat ilman, että seisontajarru on vapautettu kokonaan, varoitusvalo syttyy ja äänimerkki kuuluu, kun auton nopeus on yli 8 km/h.
  Jos autolla ajetaan käsijarrun ollessa päällä, jarru ylikuumenee, jolloin sen teho kärsii ja siihen voi tulla vika.

OA0L21E2

⚠ TÄRKEÄÄ

- Ellei jarrujen varoitusvalo sammu, kun käsijarru vapautetaan täysin, jarrujärjestelmässä voi olla vika.
  Tarkastuta auto välittömästi.
  Lisätietoja on kohdassa “Jarrujärjestelmän varoitusvalo” sivulla 5-13.

Pysäköinti

Kun auto pysäytetään, vedä käsijarru täysin päälle ja siirrä vaihdevipu 1. tai R-asentoon (Peruutus) käsivalintaisissa autoissa tai aseta valitsinvipu P-asentoon (PYSÄKÖINTI) CVT-vaihteisissa autoissa.

Pysäköinti mäkeen

Estä auton vieriminen kadulle noudattamalla näitä toimenpiteitä:

Pysäköinti mäkeen

Käännä etupyörät kadunreunaan päin ja aja autoa eteenpäin, kunnes kadunreunan puoleinen pyörä koskettaa hiukan kadunreunaa.
Kytke käsijarru ja siirrä vaihdevipu “R”-asentoon (Peruutus) (käsivaihteisto) tai valitsinvipu “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI) (CVT-vaihteisto).
Pane tarvittaessa esteet renkaiden eteen.

Pysäköinti ylämäkeen

Käännä etupyörät poispäin kadunreunasta ja siirrä autoa taaksepäin, kunnes kadunreunan puoleinen pyörä koskettaa kadunreunaan.
Kytke käsijarru ja siirrä vaihdevipu 1.-asentoon (käsivaihteisto) tai valitsinvipu “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI) (CVT-vaihteisto).
Pane tarvittaessa esteet renkaiden eteen.

HUOM

- Jos autossa on CVT-vaihteisto, kytke käsijarru, ennen kuin siirrät valitsinvivun “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI). Jos siirrät valitsinvivun P-asentoon (PYSÄKÖINTI) ennen kuin kytket käsijarrun, valitsinvivun vapauttaminen P-asennosta (PYSÄKÖINTI) voi olla vaikeaa seuraavalla ajokerralla, sillä valitsinvivun siirtämiseen P-asennosta (PYSÄKÖINTI) tarvitaan paljon voimaa.

Pysäköinti moottorin käydessä

Sammuta moottori, jos pysähdyt hetkeksi lepäämään tai nukkumaan. Älä käytä moottoria pitkään suljetussa tai huonosti tuuletetussa tilassa.

⚠ VAROITUS

- **Moottorin jääminen käyntiin voi aiheuttaa loukkaantumisen tai kuoleman, jos vaihdevipuun (M/T) tai valitsinvipuun (CVT) kosketaan vahingossa tai matkustamoon voi päästä myrkyllisiä pakokaasuja.**

Pysäköintipaikka

⚠ VAROITUS

- **Älä pysäköi tätä autoa alueelle, jossa on helposti syttyviä materiaaleja kuten kuivaa ruohoa tai lehtiä, koska ne voivat syttyä palamaan, jos ne koskettavat kuumaa pakoputkea.**

Älä pidä ohjauspyörää käännettynä ääriasentoon pitkiä aikoja

Ohjauspyörän kääntämiseen saatetaan tarvita enemmän voimaa.
Katso “Sähkötoiminen ohjaustehostinjärjestelmä (EPS)” sivulla 6-35.

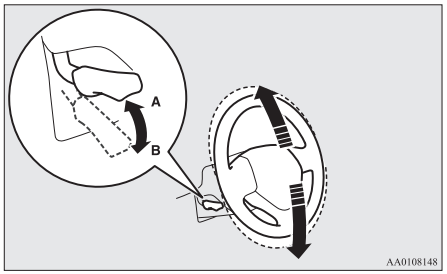
Kun poistut auton luota

Pidä avain aina mukanasi ja lukitse kaikki ovet sekä takaluukku, kun jätät auton ilman valvontaa.

Yritä pysäköidä auto aina hyvin valaistulle alueelle.

Ohjauspyörän korkeuden säätö

1. Vapauta vipu samalla kun tuet ohjauspyörää.
2. Säädä ohjauspyörä haluamaasi asentoon.
3. Lukitse ohjauspyörä huolellisesti vetämällä vipu täysin ylös.



A- Lukittu
B- Auki

⚠ VAROITUS

- **Älä yritä säätää ohjauspyörän asentoa ajon aikana.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun vapautat vivun, pitele ohjauspyörää käsin, jotta se ei pääse putoamaan ala-asentoonsa.

Sisäpuolinen taustapeili

Säädä taustapeili sen jälkeen kun istuinta on säädetty, jotta näkyvyys auton taakse on hyvä.

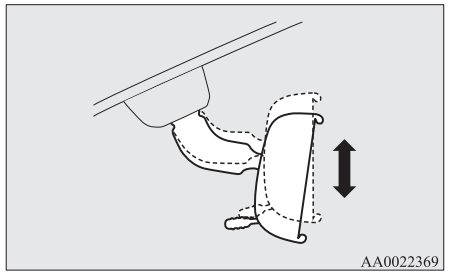
⚠ VAROITUS

- **Älä yritä säätää taustapeiliä ajon aikana. Se voi aiheuttaa vaaratilanteen. Säädä peili aina ennen kuin lähdet liikkeelle.**

Säädä taustapeiliä voidaksesi saada parhaan mahdollisen näkyvyyden takaikkunan läpi.

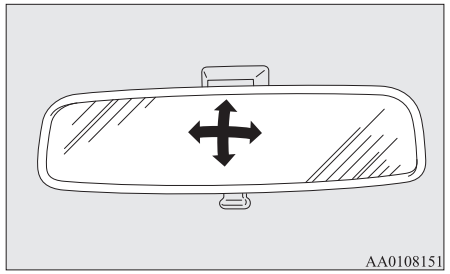
Peilin pystysuunnan säätö

Peilin paikkaa on mahdollista säätää siirtämällä peiliä ylös ja alas.



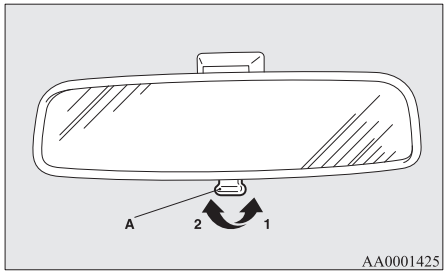
Peilin paikan säätö

Peilin paikkaa on mahdollista säätää siirtämällä peiliä ylös/alas ja vasemmalle/oikealle.



Heijastuksen vähentäminen

Peilin alaosassa olevan vivun (A) avulla voit säätää peilin yöasentoon, joka vähentää takana tulevien autojen ajovalojen aiheuttamaa häikäisyä.



1- Normaali
2- Häikäisynesto

Taustapeilit

⚠ VAROITUS

- **Älä yritä säätää taustapeilejä ajon aikana. Se voi aiheuttaa vaaratilanteen. Säädä peilit aina ennen kuin lähdet liikkeelle.**

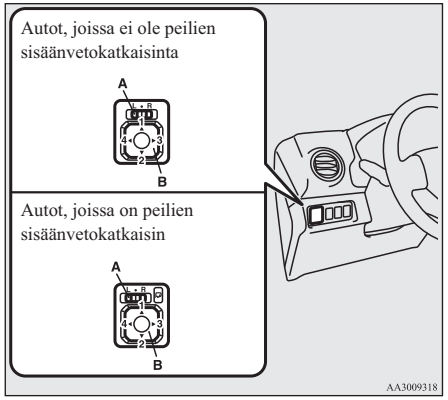
⚠ VAROITUS

- **Autosi peilien lasi on kupera. Ota se huomioon. Peilissä näkyvät kohteet näyttävät pienemmiltä ja etäisimmiltä tavalliseen litteään peiliin verrattuna. Älä käytä tätä peiliä takana tulevien autojen etäisyyden arviointiin ajokaistaa vaihdettaessa.**

Peilin paikan säätö

Ulkopuolisia taustapeilejä voidaan säätää, kun virta-avain on ON- tai ACC-asennossa tai toimintatila on ON tai ACC.

1. Aseta vipu (A) sen peilin puolelle, jota haluat säätää.



L- Vasemman ovitaustapeilin säätö
R- Oikean ovitaustapeilin säätö

2. Säädä peilejä painamalla katkaisinta (B) vasemmalle, oikealle, ylös tai alas.
   1- Ylös
   2- Alas
   3- Oikealle
   4- Vasemmalle
3. Palauta vipu (A) takaisin keskiasentoon (•).

Ovitaustapeilien kääntäminen sisään ja ulos

Ovitaustapeilin voi kääntää sivuikkunaan päin niin, ettei se vaurioidu kapeaan tilaan pysäköitäessä.

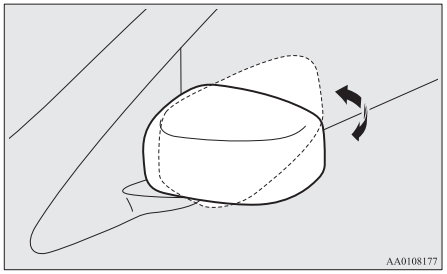
⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä aja peilin ollessa taitettuina sisään. Tavanomainen näkyvyys taaksepäin puuttuu, mikä voi aiheuttaa onnettomuuden.

[Ei koske autoja, joissa on peilin taittokytkin]

Taita peili sisään työntämällä sitä kädellä kohti auton takaosaa.

Kun työnnät peilin ulos, vedä sitä auton etuosaa kohden, kunnes se napsahtaa paikalleen.

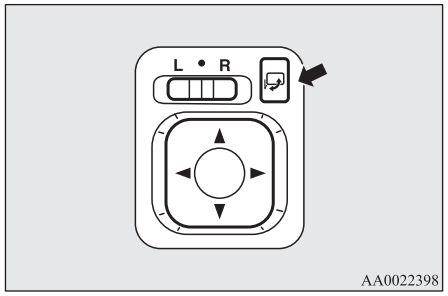


[Autot, joissa on peilin taittokytkin]

Peilien kääntäminen sisään ja työntäminen ulos peilin sisäänkääntökatkaisimella

Virta-avaimen ollessa ON- tai ACC-asennossa tai toimintatilan ollessa ON tai ACC, käännä peilit sisään painamalla peilin sisäänkääntökatkaisinta.
Työnnä peilit takaisin alkuperäiseen asentoon painamalla uudelleen.

Kun virta-avain on käännetty LOCK-asentoon tai toimintatilaksi on asetettu OFF, peilit on mahdollista kääntää sisään tai työntää ulos peilin sisäänkääntökatkaisimella noin 30 sekunnin ajan.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Peilit on mahdollista kääntää sisään ja työntää ulos käsin. Kun peili on käännetty sisään peilin sisäänkääntökatkaisimella, se on työnnettävä ulos käyttämällä katkaisinta uudelleen, ei käsin. Jos peili työnnetään ulos käsin sen jälkeen kun se on käännetty sisään katkaisimella, se ei ehkä lukkiudu oikein paikoilleen. Sen seurauksena peili voi liikkua tuulen tai tärinän voimasta ajettaessa, jolloin näkyvyys taakse estyy.

HUOM

- Varo etteivät sormesi jää kääntyvän peilin väliin.

OA0L21E2

HUOM

- Jos siirrät peiliä käsin tai se siirtyy, jos se on osunut henkilöön tai esineeseen, et voi ehkä palauttaa sitä alkuperäiseen asentoon peilin sisäänkääntökatkaisimella. Jos niin tapahtuu, paina peilin sisäänkääntökatkaisinta ja aseta peili sisäänkäännettyyn asentoon ja paina sitten katkaisin uudelleen voidaksesi palauttaa peilin sen alkuperäiseen asentoon.
- Jos peilit ovat jäätyneet kiinni ja ne eivät toimi, älä paina toistuvasti kääntökatkaisinta, koska se voi aiheuttaa peilin moottoripiirien palamisen.

Peilien kääntäminen sisään ja työntäminen ulos ilman peilin sisäänkääntökatkaisimen käyttöä

[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Peilit kääntyvät automaattisesti sisään tai taittuvat ulos, kun kaikki ovet lukitaan tai avataan kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen kaukosäätimellä.
Katso kohta “Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus” sivulla 3-04.
[Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Peilit vetäytyvät automaattisesti sisään tai taittuvat ulos, kun ovet lukitaan tai avataan kauko-ohjauskytkimillä tai kauko-ohjauksen kaukosäädintoiminnolla.
Katso kohta “Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus” sivulla 3-04.

Katso kohta “Kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä: Käyttö kauko-ohjaustoiminnolla” sivulla 3-10.

HUOM

- Toimintoja voidaan muuttaa jäljempänä esitetyllä tavalla. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  - Automaattinen ulostaittaminen, kun kuljettajan ovi suljetaan, minkä jälkeen suoritetaan seuraava toiminto.
    [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
    Käännä virta-avain “ON”- tai “ACC”-asentoon.
    [Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
    Aseta toimintatilaksi ON tai ACC.
  - Automaattinen sisääntaitto, kun virta-avain käännetään asentoon “LOCK” (lukittu) tai kun toimintatilaksi asetetaan OFF (POIS) ja sen jälkeen kuljettajan ovi avataan.
  - Automaattinen ulostaittaminen, kun auton nopeus on vähintään 30 km/h.
  - Automaattisen ulostaittamisen poistaminen käytöstä.

HUOM

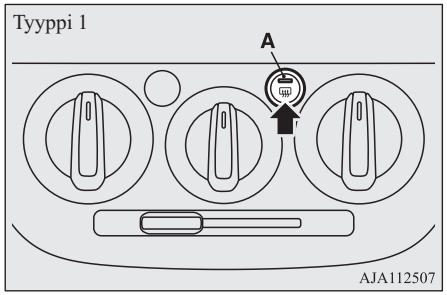
- Sivutaustapeilit voidaan taittaa tai niitä voidaan laajentaa seuraavilla toimenpiteillä, vaikka olisi vaihdettu johonkin edellä kuvattuun.
  Kun on painettu avaimen “LOCK”-kytkintä (lukitus) ovien ja takaluukun lukitsemiseksi, jos “LOCK”-kytkintä painetaan uudelleen kaksi kertaa peräkkäin noin 30 sekunnin kuluessa, sivutaustapeilit kääntyvät sisään.
  Kun on painettu avaimen “UNLOCK”-kytkintä (avaus) ovien ja takaluukun lukitsemiseksi, jos “UNLOCK”-kytkintä painetaan uudelleen kaksi kertaa peräkkäin noin 30 sekunnin kuluessa, sivutaustapeilit kääntyvät uudelleen ulos.

Peilin lämmitin*

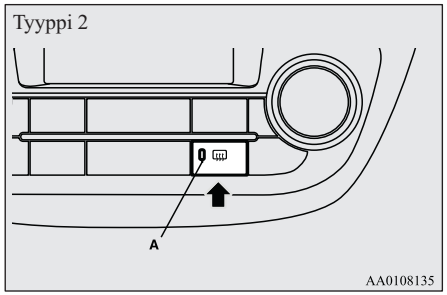
Poista huurre tai sulata jää taustapeileistä painamalla takaikkunan lämmittimen katkaisin. Merkkivalo (A) syttyy huurteenpoistoa käytettäessä.

Lämmitin kytkeytyy pois automaattisesti 20 minuutin sisällä.

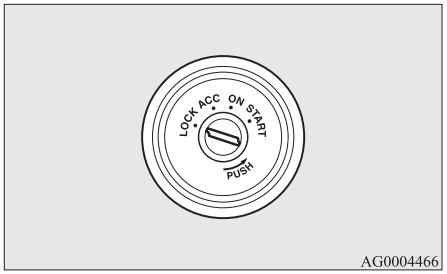
Tyyppi 1



Tyyppi 2



Virta-avain*



AG0004466

LOCK

Moottori on pysäytetty ja ohjauspyörä on lukittu. Avaimen voi panna lukkoon ja poistaa siitä vain tässä asennossa.

ACC

Moottori on sammunut, mutta audiojärjestelmää ja muita sähkölaitteita voidaan käyttää.

ON

Kaikkia ajoneuvon sähkölaitteita voidaan käyttää.

START

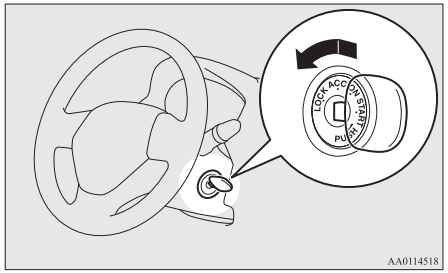
Käynnistysmoottori käy. Kun moottori on käynnistynyt, vapauta avain, jolloin se palautuu automaattisesti ON-asentoon.

HUOM

- Autosi on varustettu elektronisella avaintarkistustoiminnolla. Jotta moottori käynnistyisi, avaimen sisällä olevan lähettimen tunnuskoodin on vastattava käynnistyksenestojärjestelmän tietokoneeseen tallennettua koodia.
  (Katso kohta “Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä)” sivulla 3-03.)

Ota avain pois lukosta

Kun irrotat virta-avaimen käsivalintaisella vaihteistolla varustetuista autoista, työnnä avain ACC-asentoon ja pidä sitä painettuna, kunnes käännät sen LOCK-asentoon ja otat se pois.
Kun irrotat avaimen CVT-vaihteistolla varustetuista autoista, aseta valitsinvipu ensin “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI) ja työnnä avain ACC-asentoon ja pidä sitä painettuna, kunnes käännät sen LOCK-asentoon ja otat se pois.



AA0114518

OA0L21E2

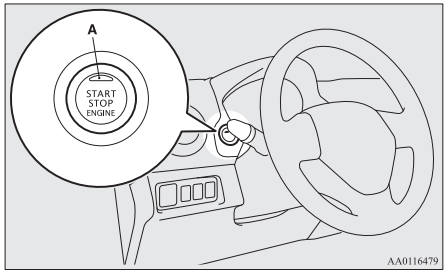
⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä ota virta-avainta pois virtalukosta ajon aikana. Ohjauspyörä lukkiutuu ja aiheuttaa sen, että autoa ei voi ohjata.
- Jos moottori pysähtyy ajon aikana, jarrutehostin lakkaa toimimasta ja jarrutukseen tarvittava poljinvoima kasvaa. Myös ohjaustehostin lakkaa toimimasta ja ohjauspyörän kääntäminen käy raskaaksi.
- Älä jätä virta-avainta ON-asentoon pitkäksi aikaa, kun moottori ei käy, koska tällöin akku purkautuu.
- Älä käännä avainta START-asentoon moottorin ollessa käynnissä. Tämä saattaa vaurioittaa käynnistysmoottoria.

Moottorin katkaisin*

Autovarkauden välttämiseksi moottori ei käynnistä, ellei käytetä rekisteröityä kaukoohjauksen avainta. (moottorin avaintunnistustoiminto)

Jos kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain on mukanasi, voit käynnistää moottorin.

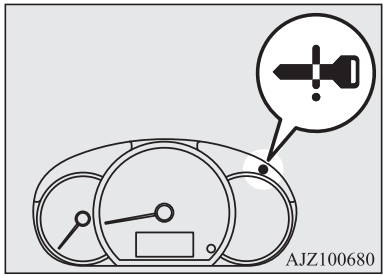


⚠ TÄRKEÄÄ

- Merkkivalo (A) vilkkuu oranssina, jos kauko-ohjauksella toimivassa keskuslukituksessa on ongelma tai vika. Älä aja, jos moottorin katkaisimen merkkivalo vilkkuu oranssina. Ota välittömästi yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Jos moottorin katkaisin ei toimi sujuvasti, vaan se tuntuu juuttuvan, älä käytä katkaisinta. Ota välittömästi yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

HUOM

- Kun käytät moottorin katkaisinta, paina se kokonaan pohjaan. Jos katkaisinta ei paineta pohjaan asti, moottori ei ehkä käynnisty tai toimintatila ei ehkä vaihdu. Jos moottorin katkaisinta on painettu oikein, sitä ei tarvitse pitää alhaalla.
- Kun kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain on kulunut ja kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain viedään pois autosta, varoitusvalo vilkkuu 5 sekunnin ajan.



Moottorin katkaisimen toimintatila ja katkaisimen toiminta

OFF

Moottorin katkaisimen merkkivalo sammuu.
Toimintatilaksi ei voi valita OFF, jos valintavipu on muussa kuin “P” (PYSÄKÖINTI) -asennossa (CVT).

ACC

Voit käyttää sähkölaitteita, kuten radiota ja lisävarustepistorasiaa.
Moottorin katkaisimen merkkivalo palaa oranssina.

ON

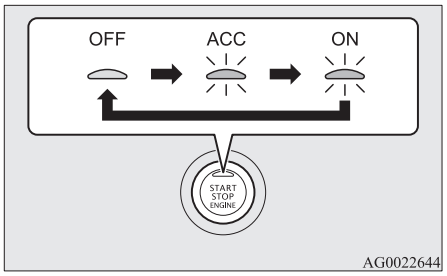
Kaikkia ajoneuvon sähkölaitteita voidaan käyttää.
Moottorin katkaisimen merkkivalo palaa vihreänä. Merkkivalo sammuu, kun moottori on käynnissä.

HUOM

- Autosi on varustettu elektronisella avaintarkistustoiminnolla.
  Jotta moottori käynnistyisi, avaimen sisällä olevan lähettimen tunnuskoodin on vastattava käynnistyksenestojärjestelmän tietokoneeseen tallennettua koodia. Katso “Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä)” sivulla 3-03.

Toimintatilan vaihto

Jos painat moottorikatkaisinta ilman, että painat jarrupoljinta (CVT) tai kytkinpoljinta (M/T), toimintatila vaihtuu järjestyksessä OFF, ACC, ON, OFF.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos moottori ei ole käynnissä, aseta toimintatilaksi OFF. Jos toimintatilaksi jää ON tai ACC pitkäksi aikaa, kun moottori ei käy, akku voi purkautua, jolloin moottori ei käynnisty eikä ohjauspyörää voi lukita tai vapauttaa.
- Valittu toimintatila jää muistiin, jos akku irrotetaan. Kun akku kytketään jälleen kiinni, järjestelmä valitsee muistiin tallennetun tilan automaattisesti. Varmista ennen akun irrottamista korjausta tai vaihtoa varten, että toimintatila on OFF.
  Ole varovainen, jos et ole varma, missä toimintatilassa auto on, kun akku on kulunut loppuun.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Toimintatilaa ei voi vaihtaa tilasta OFF tilaan ACC tai ON, jos järjestelmä ei tunnista, että kauko-ohjauksen avain on autossa. Katso kohta “Kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä: Moottorin käynnistyksen ja toimintatilan vaihdon toiminta-alue” sivulla 3-09.
- Jos autossa on kauko-ohjauksella toimiva käyttäjärjestelmä ja toimintatila ei ole muuttunut, kauko-ohjausjärjestelmän avain saattaa olla loppuun kulunut.

HUOM

- Jos toimintatilaa ei voi vaihtaa asetukseen OFF, suorita seuraavat toimet.
  1. Siirrä valitsinvipu asentoon “P” (PYSÄKÖINTI) ja vaihda siten toimintatilaksi OFF. (CVT-vaihteistolla varustetut autot)
  2. Yksi muista syistä voi olla se, että akun jännite on alhainen. Jos tätä tapahtuu, kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus, kauko-ohjausjärjestelä ja ohjauslukko eivät myöskään toimi. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.

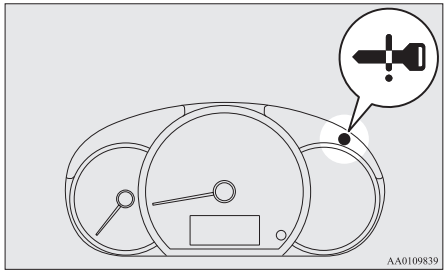
ACC-virran automaattinen katkaisutoiminto

Kun toimintatila on ollut ACC noin 30 minuuttia, toiminto katkaisee automaattisesti audiojärjestelmän ja muiden sellaisten sähkölaitteiden virransyötön, joita voidaan käyttää tässä toimintatilassa. (vain, kun kuljettajan ovi on suljettu ja valitsinvipu on asennossa “P” (PYSÄKÖINTI))
Virtaa syötetään uudelleen vasta, kun avaat kuljettajan oven uudelleen tai käytät uudelleen moottorikatkaisinta.

HUOM

- Kun ACC-tehonsyöttö katkeaa automaattisesti, ohjauspyörää ei voi lukita eikä ovia voi lukita tai avata avaimettomalla keskuslukituksella.
- Toimintoja on mahdollista muuttaa seuraavasti:
  - Virran katkaisuajan voi muuttaa noin 60 minuuttiin.
  - Lisävarusteiden virran automaattisen sammutustoiminnon voi poistaa käytöstä.
    Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Toimintatilan OFF-muistutusjärjestelmä



Kun toimintatila on muu kuin OFF ja ovet ja takaluukku yritetään lukita painamalla kuljettajan oven lukitus-/avauskytkintä tai takaluukun lukitus-/avauskytkintä, varoitusvalo alkaa vilkkua ja ulkoinen äänimerkki soi noin 3 sekunnin ajan. Ovia ja takaluukkua ei voi lukita.

Toimintatilan ON-muistutusjärjestelmä

Jos kuljettajan ovi avataan moottorin ollessa pysähtyneenä ja toimintatila on jokin muu kuin OFF, järjestelmä antaa katkonaisen äänimerkin, joka muistuttaa, että toimintatila on ON ja että se pitää asettaa toimintatilaksi OFF.

Ohjauspyörän lukinta

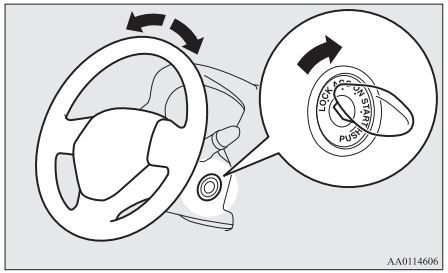
[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]

Lukitseminen

Irrota avain virtalukon ollessa LOCK-asennossa.
Käännä ohjauspyörää, kunnes se lukkiutuu.

Avaaminen

Käännä virtalukko ACC-asentoon, samalla kun liikutat kevyesti ohjauspyörää oikealle ja vasemmalle.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Irrota virta-avain autosta poistuessasi. Joissakin maissa autoon ei saa jättää avainta auton ollessa pysäköitynä.

[Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus]

Lukitseminen

Kun moottorikatkaisinta on painettu ja toimintatilaksi on asetettu OFF, ohjauspyörä lukittuu, jos kuljettajan ovi avataan.

HUOM

- Ohjauspyörä lukittuu, jos seuraava toiminto tehdään toimintatilan ollessa OFF ja valitsinvipu on asennossa P (pysäköinti) (CVT).
  - Avaa tai sulje kuljettajan ovi.
  - Sulje kaikki ovet ja takaluukku.
  - Avaa jokin ovi tai takaluukku sen jälkeen, kun kaikki ovet ja takaluukku on suljettu.
  - Lukitse ovet ja takaluukku kauko-ohjauksella toimivalla keskuslukituksella tai kauko-ohjausjärjestelmällä.

HUOM

- Kun kuljettajan ovi avataan eikä ohjauspyörä ole lukittuna, varoitus-merkkivalo tulee esiin ja summeri soi varoittaen siitä, että ohjauspyörä ei ole lukittuna.
  Varoitus-merkkivalo



Avaaminen

Ohjauspyörän lukituksen voi avata seuraavilla tavoilla.

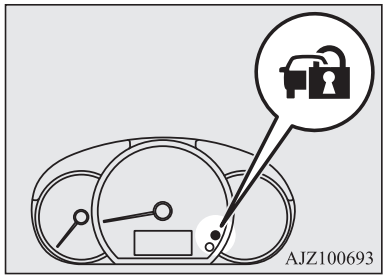
- Aseta toimintatilaksi ACC.
- Käynnistä moottori.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos moottori sammuu ajon aikana, älä avaa ovea tai paina kauko-ohjaimen LOCK-katkaisinta, ennen kuin auto on pysäytetty turvalliseen paikkaan. Muuten ohjauspyörä voi lukittua, jolloin autoa ei voi ohjata.
- Ota avain mukaan poistuessasi autosta.
  Jos autoa joudutaan hinaamaan, vapauta ohjauspyörän lukitus.
  Katso kohta “Hinaus: Hinaus hätätilanteessa” sivulla 8-18.

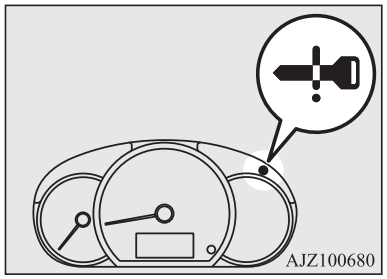
HUOM

- Jos ohjauspyörän lukitus ei avaudu, varoitusvalo vilkkuu ja sisäinen summeri soi. Paina moottorikatkaisinta uudelleen samalla, kun liikutat kevyesti ohjauspyörää oikealle ja vasemmalle.
- Jos ohjauspyörän lukitus ei ole kunnossa, varoitusvalo syttyy. Aseta toimintatilaksi OFF ja paina sitten kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen lukituskytkintä. Paina sitten moottorikatkaisinta. Jos varoitusvalo syttyy uudelleen, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.



HUOM

- Jos ohjauspyörän lukossa on vika, varoitusvalo palaa ja sisäpuolinen summeri soi. Pysäytä auto heti turvalliseen paikkaan ja ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.



Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen

Käynnistysvihjeitä

[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]

Älä käytä käynnistysmoottoria yhtäjaksoisesti 10 sekuntia kauemmin, sillä se voi aiheuttaa akun tyhjentymisen. Jos moottori ei käynnisty, käännä virta-avain takaisin LOCK-asentoon, odota muutama sekunti ja yritä uudelleen.

Toistuva käynnistäminen silloin kun käynnistysmoottori vielä pyörii, voi vahingoittaa käynnistysmekanismia.

⚠ VAROITUS

- **Vältä moottorin käyttämistä suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa autoa sisään tai ulos siirrettäessä. Pakokaasun sisältämä häkä on hajutonta mutta tappavaa.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä yritä käynnistää moottoria vetämällä tai työntämällä autoa.
- Käytä moottoria suurella käyntinopeudella tai aja suurella nopeudella vasta, kun moottori on lämmennyt.
- Vapauta virta-avain heti, kun moottori käynnistyy, jotta käynnistysmoottori ei vaurioidu.

[Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus]

- Toimintatila voi olla mikä tahansa silloin, kun moottori käynnistetään.
- Käynnistysmoottori käynnistyy enintään 15 sekunniksi, jos moottorin katkaisin vapautetaan heti. Jos moottorin katkaisinta painetaan uudelleen käynnistysmoottorin yhä käydessä, käynnistysmoottori sammuu. Käynnistysmoottori käynnistyy enintään 30 sekunniksi, jos moottorin katkaisinta painetaan.
  Jos moottori ei käynnisty, odota hetki ja yritä sitten käynnistää moottori uudelleen. Toistuva käynnistäminen silloin kun käynnistysmoottori vielä pyörii, voi vahingoittaa käynnistysmekanismia.

⚠ VAROITUS

- **Vältä moottorin käyttämistä suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa autoa sisään tai ulos siirrettäessä. Pakokaasun sisältämä häkä on hajutonta mutta tappavaa.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä yritä käynnistää moottoria vetämällä tai työntämällä autoa.
- Käytä moottoria suurella käyntinopeudella tai aja suurella nopeudella vasta, kun moottori on lämmennyt.

Käynnistys

[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]

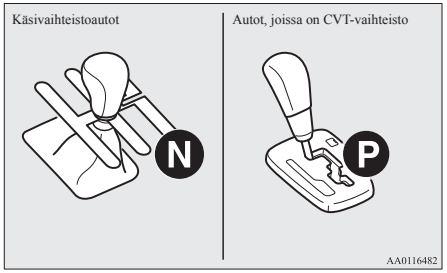
Käynnistä auto seuraavasti:

1. Pane virta-avain virtalukkoon ja kiinnitä turvavyö.
2. Varmista, että käsijarru on päällä.
3. Paina jarrupoljin pohjaan ja pidä sitä painettuna.
4. Paina kytkinpoljin pohjaan (käsivaihteisto).

HUOM

- Käsivaihteisissa autoissa käynnistysmoottori ei toimi, ellei kytkin ole täysin painettuna (kytkinlukitus).

5. Käsivaihteisissa autoissa vie vaihdevipu N-asentoon (Vapaa). Jos autossa on CVT-vaihteisto, varmista, että valitsinvipu on “P”-asennossa (PYSÄKÖINTI).



6. Kun olet kääntänyt virta-avaimen ON-asentoon, varmista, että kaikki varoitusvalot toimivat, ennen kuin käynnistät moottorin.
7. Käännä virta-avain “START”-asentoon. Vapauta virtalukko, kun moottori käynnistyy.

HUOM

- Moottorin käynnistyksen aikana voi kuulua hieman melua.
  Se lakkaa, kun moottori lämpenee.

Kun moottorin käynnistämisessä on ongelmia

Moottori ei ehkä käynnisty useiden käynnistysyritysten jälkeenkään.

1. Varmista, että kaikki sähkölaitteet, kuten lamput, ilmastointipuhallin ja takaikkunan huurteenpoisto ovat pois päältä.
2. Paina CVT-vaihteistolla varustetuissa autoissa jarrupoljinta tai käsivaihteistolla varustetuissa autoissa kytkinpoljinta, ja paina samalla kaasupoljin puoliväliin ja pidä se tässä asennossa. Käynnistä moottori sitten. Vapauta kaasupoljin heti, kun moottori käynnistyy.
3. Jos moottori ei vieläkään käynnisty, moottorissa saattaa olla liikaa polttoainetta. Paina CVT-vaihteistolla varustetuissa autoissa jarrupoljinta tai käsivaihteistolla varustetuissa autoissa kytkinpoljinta, ja paina samalla kaasupoljin pohjaan ja pidä se tässä asennossa. Käynnistä moottoria sitten 5-6 sekunnin ajan. Käännä virta-avain “LOCK”-asentoon ja vapauta kaasupoljin. Odota muutama sekunti ja käynnistä moottoria sitten uudelleen 5-6 sekuntia painaen samalla jarrupoljinta tai kytkinpoljinta, mutta älä paina kaasupoljinta. Vapauta virta-avain, kun moottori käynnistyy. Ellei moottori käynnisty, toista nämä toimenpiteet. Jos moottori ei vieläkään käynnisty, tarkastuta ajoneuvosi.

CVT-auton käynnistettävyys ympäristön lämpötilan ollessa -20 °C tai alhaisempi

Kun ympäristön lämpötila on -20 °C tai alhaisempi, autoa ei ehkä voida käynnistää sen oltua seisotettuna, vaikka valitsinvipu olisi asennossa “D” (AJO) tai “R” (PERUUTUS).
Tätä tapahtuu, koska vaihteisto ei ole lämmennyt riittävästi; se ei tarkoita, että autossa olisi vika. Jos näin tapahtuu, aseta valitsinvipu asentoon “P” (PYSÄKÖINTI) ja anna moottorin käydä joutokäyntiä vähintään 10 minuuttia.
Vaihteisto lämpenee ja voit lähteä ajamaan normaalisti.
Älä poistu auton luota lämmitystoiminnon aikana.

[Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus]

Käynnistä auto seuraavasti:

1. Kiinnitä turvavyö.
2. Varmista, että käsijarru on päällä.
3. Pidä jarrupoljinta painettuna oikealla jalallasi.

HUOM

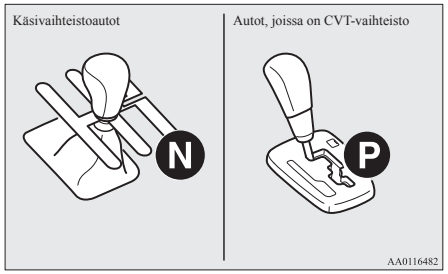
- Kun moottoria ei ole vähään aikaan käynnistetty, jarrupoljinta on painettava voimakkaammin moottorin käynnistämistä varten.
  Jos näin tapahtuu, paina jarrupoljinta tavallista voimakkaammin.

4. Paina kytkinpoljin pohjaan (käsivaihteisto) ja pidä painettuna.

HUOM

- Käsivaihteisissa autoissa käynnistysmoottori ei toimi, ellei kytkin ole täysin painettuna (kytkinlukitus).

5. Käsivaihteisissa autoissa vie vaihdevipu N-asentoon (Vapaa).
   Jos autossa on CVT-vaihteisto, varmista, että valitsinvipu on “P”-asennossa (PYSÄKÖINTI).



6. Paina moottorikatkaisinta.
7. Varmista, että kaikki varoitusvalot toimivat.

HUOM

- Moottorin käynnistyksen aikana voi kuulua hieman melua. Se lakkaa, kun moottori lämpenee.

Kun moottorin käynnistämisessä on ongelmia

Moottori ei ehkä käynnisty useiden käynnistysyritysten jälkeenkään.

1. Varmista, että kaikki sähkölaitteet, kuten lamput, ilmastointipuhallin ja takaikkunan huurteenpoisto ovat pois päältä.
2. Paina CVT-vaihteistolla varustetuissa autoissa jarrupoljinta tai käsivaihteistolla varustetuissa autoissa kytkinpoljinta, ja paina samalla kaasupoljin puoliväliin ja pidä se tässä asennossa. Käynnistä moottori sitten. Vapauta kaasupoljin heti, kun moottori käynnistyy.
3. Jos moottori ei vieläkään käynnisty, moottorissa saattaa olla liikaa polttoainetta. Paina CVT-vaihteistolla varustetuissa autoissa jarrupoljinta tai käsivaihteistolla varustetuissa autoissa kytkinpoljinta, paina samalla kaasupoljin pohjaan ja pidä se tässä asennossa. Käynnistä moottoria sitten painamalla moottorikatkaisinta. Jos moottori ei käynnisty 5 - 6 sekunnin kuluessa, paina moottorikatkaisinta lopettaaksesi moottorin käynnistyksen ja vapauta kaasupoljin. Aseta toimintatilaksi OFF. Odota muutama sekunti ja paina sitten moottorikatkaisinta käynnistääksesi moottorin painaen samalla jarrupoljinta tai kytkinpoljinta, mutta älä paina kaasupoljinta. Ellei moottori käynnisty, toista nämä toimenpiteet. Jos moottori ei vieläkään käynnisty, tarkastuta ajoneuvosi.

CVT-auton käynnistettävyys ympäristön lämpötilan ollessa -20 °C tai alhaisempi

Kun ympäristön lämpötila on -20 °C tai alhaisempi, autoa ei ehkä voida käynnistää sen oltua seisotettuna, vaikka valitsinvipu olisi asennossa “D” (AJO) tai “R” (PERUUTUS). Tätä tapahtuu, koska vaihteisto ei ole lämmennyt riittävästi; se ei tarkoita, että autossa olisi vika. Jos näin tapahtuu, aseta valitsinvipu asentoon “P” (PYSÄKÖINTI) ja anna moottorin käydä joutokäyntiä vähintään 10 minuuttia.

Vaihteisto lämpenee ja voit lähteä ajamaan normaalisti.
Älä poistu auton luota lämmitystoiminnon aikana.

Moottorin sammuttaminen

[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]

1. Pysäytä auto.
2. Pidä jarrupoljin lujasti alaspainettuna ja kytke seisontajarru.
3. Käsivaihteisissa autoissa käännä virta-avain LOCK-asentoon, jolloin moottori sammuu, ja siirrä vaihdevipu 1. vaihteelle (jos auto on ylämäessä) tai “R”-asentoon (peruutus) (jos auto on alamäessä).
   CVT-vaihteisissa autoissa siirrä valitsinvipu asentoon “P” (PYSÄKÖINTI) ja sammuta moottori.

[Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus]

⚠ VAROITUS

- **Älä käytä moottorin katkaisinta ajon aikana muuten kuin hätätilanteissa. Jos moottori pysähtyy ajon aikana, jarrutehostin lakkaa toimimasta ja jarrutukseen tarvittava poljinvoima kasvaa. Myös ohjaustehostin lakkaa toimimasta ja ohjauspyörän kääntäminen käy raskaaksi. Seurauksena voi olla vakava onnettomuus.**

HUOM

- Jos joudut sammuttamaan moottorin äkillisesti ajon aikana, paina moottorin katkaisinta vähintään 3 sekunnin ajan tai paina sitä vähintään 3 kertaa nopeasti peräkkäin. Moottori sammuu ja toimintatilaksi tulee ACC.
- Älä sammuta moottoria, jos valitsinvipu on muussa kuin “P” (PYSÄKÖINTI) -asennossa (CVT). Jos moottori sammutetaan valitsinvivun ollessa muussa kuin “P” (PYSÄKÖINTI) -asennossa, toimintatilaksi tulee ACC, ei OFF.
  Aseta toimintatilaksi OFF, kun olet siirtänyt valitsinvivun “P” (PYSÄKÖINTI) -asentoon.

HUOM

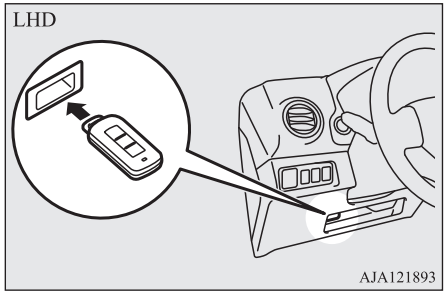
- Kun Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä on sammuttanut CVT-vaihteistolla varustetun auton moottorin automaattisesti ja jos valitsinvipu siirretään nopeasti asentoon "P" (PYSÄKÖINTI) painettaessa jarrupoljinta lujasti, moottori ei käynnisty automaattisesti uudelleen, vaikka jarrupoljin vapautettaisiin.
  Jos näin tapahtuu, Ⓐ-merkkivalo vilkkuu ilmoituksena kuljettajalle.
  Jos haluat kytkeä käyttötilan POIS, paina moottorin kytkintä painamatta jarrupoljinta.
  Aseta toimintatilaksi OFF, kun olet siirtänyt valitsinvivun “P” (PYSÄKÖINTI) -asentoon.

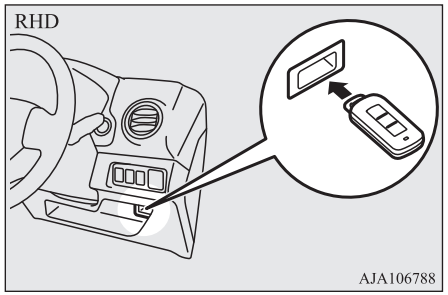
1. Pysäytä auto.
2. Paina jarrupoljinta ja kytke seisontajarru täysin päälle.
3. Käsivaihteisissa autoissa sammuta moottori painamalla moottorin katkaisinta ja siirrä vaihdevipu 1-vaihteelle (jos auto on ylämäessä) tai “R” (Peruutus) -asentoon (jos auto on alamäessä).
   CVT-vaihteisissa autoissa siirrä valitsinvipu “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI) ja sammuta moottori painamalla moottorin katkaisinta.

Jos kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus ei toimi kunnolla

Laita kauko-ohjauksen avain avainaukkoon. Moottorin pitäisi nyt pystyä käynnistämään ja toimintatilan vaihtamaan.

Poista kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain avainaukosta moottorin käynnistämisen tai toimintatilan vaihtamisen jälkeen.

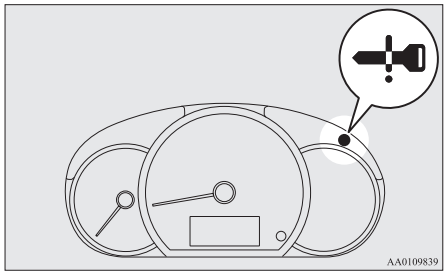




HUOM

- Älä aseta avainaukkoon mitään muuta kuin kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain. Se voi aiheuttaa vaurion tai vian.
- Poista esine tai lisäavain kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avaimesta ennen sen laittamista avainaukkoon. Auto ei ehkä pysty vastaanottamaan rekisteröidyn avaimen rekisteröityä koodia. Sen vuoksi moottori ei ehkä käynnisty eikä toimintatila ehkä vaihdu.
- Kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain kiinnitetään avainaukkoon, kun se asetetaan kuvassa esitettyyn suuntaan. Vedä avain pois irrottaaksesi sen avainaukosta.

Kauko-ohjauksen avainmuistutus



Jos toimintatila on OFF ja kuljettajan ovi avataan siten, että kauko-ohjauksen avain on avainaukossa, varoitusvalo vilkkuu ja ulkoinen summeri soi noin 3 sekunnin ajan ja sisäinen summeri soi noin 1 minuutin ajan muistuttaen avaimen poistamisesta.

Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä*

Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä pysäyttää ja käynnistää moottorin automaattisesti ilman virta-avaimen tai moottorikatkaisimen käyttöä, kun auto pysähtyy esimerkiksi liikennevaloihin tai ruuhkassa. Tämä vähentää pakokaasuja ja parantaa polttoainetaloutta.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Sammuta moottori, jos ajoneuvo pysäytetään pitkäksi aikaa tai jos ajoneuvo jätetään valvomatta.

HUOM

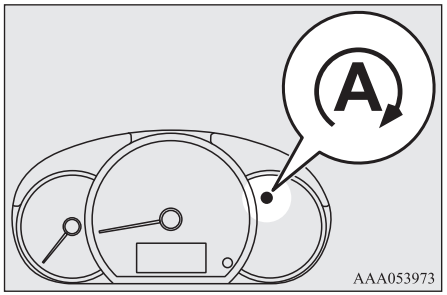
- Näytetään yhteenlaskettu aika, minkä moottori on ollut sammutettuna Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmän toimesta monitoiminäytössä.. Katso kohta “Auto Stop & Go (AS&G) -näyttö” sivulla 5-05.

HUOM

- Jos Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä ei toimi tai jos se toimii harvemmin, akun kapasiteetti on ehkä heikentynyt. Tarkastuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteessä.

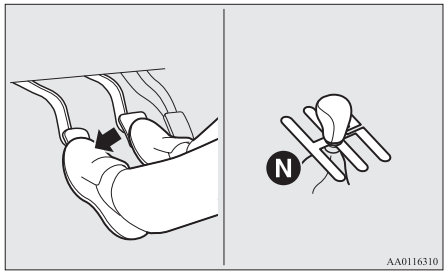
Moottorin automaattinen sammutus

Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä tulee automaattisesti käyttöön, kun virta-avain käännetään “ON”-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON.
Järjestelmän voi poistaa käytöstä painamalla “Auto Stop & Go (AS&G) OFF” -katkaisinta.
Katso kohta “Poiskytkeminen” sivulla 6-23.
Kun Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä on toiminnassa, Ⓐ -merkkivalo syttyy ilmaisten asian kuljettajalle.

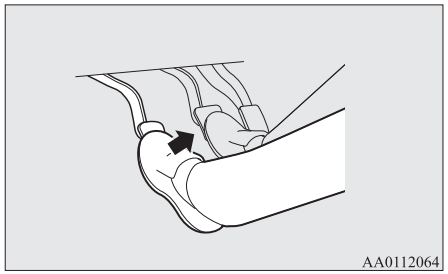


[Käsivaihteistolla varustetut autot]

1. Pysäytä auto.
2. Paina jarrupoljinta, paina kytkin täysin alas ja kytke vaihdevipu “N”-asentoon (Vapaa).

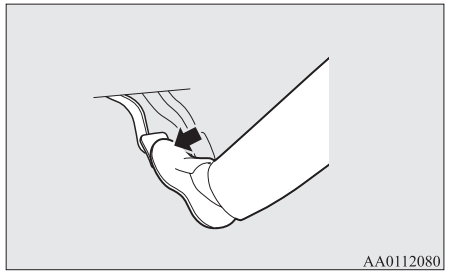


3. Vapauta kytkin. Moottori sammuu automaattisesti.



[CVT-vaihteistolla varustetut autot]

1. Pysäytä auto.
2. Paina jarrupoljinta. Moottori sammuu automaattisesti.



HUOM

- Kun moottori sammuu automaattisesti, ajotoiminnoissa tapahtuu muutoksia. Kiinnitä tarkkaa huomiota seuraaviin asioihin.
  - Jarrutehostin lakkaa toimimasta ja jarrupoljin käy jäykemmäksi.
    Jos auto liikkuu, paina jarrupoljinta tavanomaista voimakkaammin.
  - Sähkötoiminen ohjaustehostinjärjestelmä (EPS) poistuu käytöstä ja ohjauspyörää on vaikeampi kääntää.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun moottori sammuu automaattisesti, älä yritä poistua autosta.
  Koska moottori käynnistyy automaattisesti kuljettajan turvavyön ollessa irti kytkettynä tai kuljettajan oven ollessa auki, seurauksena voi olla onnettomuus auton lähtiessä liikkeelle.
- Ota huomioon seuraavat varotoimet, kun moottori sammuu automaattisesti. Muuten moottorin automaattinen käynnistyminen uudelleen voi johtaa odottamattomaan onnettomuuteen.
  - Älä paina kaasupoljinta ja ryntäytä moottoria auton ollessa pysähtyneenä (riippumatta siitä, käykö moottori vai ei).
  - Käsivaihteisissa autoissa vaihdevipua ei tule asettaa muuhun kuin N-asentoon (Vapaa).
    Jos vaihdevipu siirretään muuhun kuin “N” (Vapaa) -asentoon, Ⓐ-merkkivalo vilkkuu ja summeri soi.
    Jos vaihdevipu palautetaan “N” (Vapaa) -asentoon, Ⓐ-merkkivalo lakkaa vilkkumasta ja summeri mykistyy. Moottori ei käynnisty, jos vaihdevipu on muussa kuin “N” (Vapaa) -asennossa.

HUOM

- Seuraavissa tapauksissa Ⓐ -merkkivalo vilkkuu muistutuksena kuljettajalle, eikä moottori sammu automaattisesti:
  - Kuljettajan turvavyö ei ole kiinni.
  - Kuljettajan ovi on auki.
  - Konepelti on auki.
- Seuraavissa tapauksissa Ⓐ -järjestelmän merkkivalo sammuu ja moottori ei sammu automaattisesti, vaikka auto pysäytetään:
  - Kun moottori käynnistyy, auton nopeus on enintään noin 5 km/h.
  - Moottorin käynnistymisestä ei ole kulunut 30 sekuntia.
  - Moottori käynnistyy automaattisesti uudelleen ja auto pysähtyy uudelleen 10 sekunnin kuluessa.
  - Moottorin jäähdytysaineen lämpötila on alhainen.
  - Ulkolämpötila on matala.
  - Kun käytetään lämmityslaitetta, auton sisätilan lämpötila ei ole riittävän korkea
  - Ilmastointi on käytössä, eikä matkustamo ole jäähtynyt riittävästi.
  - Kun ilmastointilaitetta käytetään huurteenpoiston asennossa
  - Kun ilmastointia käytetään AUTO-tilassa lämpötilan valitsimen ollessa enimmäislämmitys- tai enimmäisjäähdytysasennossa (autot, joissa on automaattinen ilmastointi).
  - Sähkövirran kulutus on suuri esimerkiksi silloin, kun takalasin huurteenpoisto tai muut sähkölaitteet toimivat tai puhaltimen nopeus on asetettu suureksi.
  - Akun jännite tai suorituskyky on heikko.
  - Tarkista, palaako moottorin varoitusvalo tai vilkkuuko Ⓐ OFF -merkkivalo.

HUOM

  - Kun valitsinvipu on muussa asennossa kuin “D”-asennossa (AJO) (CVT).
  - Kun ASC-toiminnan merkkivalo ja ASC OFF -merkkivalo syttyvät (CVT)
  - ABS-varoitusvalo syttyy.
  - Valitsinvivun asennon merkkivalo vilkkuu (CVT).
- Seuraavissa tapauksissa moottori ei sammu automaattisesti, vaikka Ⓐ -merkkivalo syttyy:
  - Paina kaasupoljinta.
  - Jarrutehostimen tyhjöpaine on alhainen.
  - Käytä ohjauspyörää.
  - Jarrupoljinta ei paineta riittävästi (CVT).
  - Pysäköidään jyrkkään rinteeseen (CVT).
  - Seisontajarru on päällä (CVT).
- Jos autossa on manuaalivaihteisto, älä pidä jalkaa kytkinpolkimella ajon aikana, koska muuten kytkimen katkaisimen tunnistaminen ei toimi oikein, vaan Ⓐ OFF -merkkivalo vilkkuu ja Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä ei toimi.
- Jos Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä toimii ilmastoinnin ollessa käynnissä, sekä moottori että ilmastoinnin kompressori pysähtyvät. Vain yksi puhallin toimii ja ikkunat voivat sen vuoksi huurtua. Jos näin tapahtuu, käynnistä moottori uudelleen painamalla huurteenpoiston kytkintä.
  Katso kohta “Tuulilasin ja ikkunoiden huurteenpoisto: Nopea huurteenpoisto” sivuilta 7-06, 7-13.

HUOM

- Jos tuulilasi ja ovi-ikkunat huurtuvat aina, kun moottori sammutetaan, on suositeltavaa painaa Auto Stop & Go (AS&G) OFF -kytkintä Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmän poistamiseksi käytöstä. Katso kohta “Poiskytkeminen” sivulla 6-23.
- Jos ilmastointi on käytössä, aseta lämpötilan valitsin suurempaan lämpötilaan, jolloin moottorin automaattinen pysäytysaika pitenee.

Moottorin automaattinen uudelleenkäynnistys

Jos ajoneuvossa on käsivaihteisto, paina kytkinpoljinta, kun vaihdevipu on “N” (Vapaa) -asennossa. Ⓐ -merkkivalo sammuu ja moottori käynnistyy uudelleen automaattisesti.
Jos ajoneuvossa on CVT-vaihteisto, vapauta jarrupoljin. Ⓐ -merkkivalo sammuu ja moottori käynnistyy uudelleen automaattisesti.

HUOM

- Käsivaihteisissa autoissa vaihdevipua ei tule asettaa muuhun kuin “N”-asentoon (Vapaa) eikä kytkinpoljinta saa vapauttaa moottorin käynnistyessä uudelleen automaattisesti. Käynnistysmoottori pysähtyy ja moottori ei käynnisty uudelleen automaattisesti.
- Jos moottori ei käynnisty uudelleen automaattisesti tai moottori sammuu, latauksen varoitusvalo ja moottorin varoitusvalo syttyvät.

  Jos näin tapahtuu,

  [Käsivaihteistolla varustetuissa autoissa]
  Moottori ei käynnisty uudelleen, vaikka kytkinpoljinta painettaisiin uudelleen. Paina jarrupoljinta ja paina samalla kytkin pohjaan. Käännä virta-avain “START”-asentoon tai paina moottorin katkaisinta, jolloin moottori käynnistyy.

  [CVT-vaihteistolla varustetuissa autoissa]
  Moottori ei käynnisty uudelleen, vaikka jarrupoljin vapautettaisiin uudelleen. Lisäksi Ⓐ OFF -merkkivalo vilkkuu ja summeri soi.
  Paina jarrupoljinta ja siirrä samalla valitsinvipu asentoon “P” (PYSÄKÖINTI) tai “N” (VAPAA), ja käännä virta-avain “START”-asentoon tai paina moottorin katkaisinta moottorin käynnistämiseksi. Summeri mykistyy, kun moottori on käynnistynyt.
  Mutta Ⓐ OFF -merkkivalo vilkkuu edelleen, kunnes virta-avain käännetään “LOCK”-asentoon (lukitus) tai toimintatilaksi asetetaan OFF (pois päältä).

  Katso lisätietoja kohdasta “Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen” sivulla 6-14.

HUOM

- CVT-vaihteistolla varustetuissa autoissa on toiminto, joka estää auton odottamattoman liikkeelle lähdön ryömimisen/vierimisen jne. vuoksi pitämällä jarruvoimaa tilapäisesti käytössä, kun moottori käynnistyy uudelleen automaattisesti.
  Tämä toiminto otetaan pois käytöstä, jos valitsinvipu asetetaan asentoon “N” (VAPAA).
  Kun toiminto on aktivoituna, toimintaääniä voi kuulua auton alaosasta tai jarrupolkimessa voi tuntua isku.
  Se ilmaisee, että järjestelmä toimii oikein. Se ei tarkoita vikaa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Moottori käynnistyy automaattisesti uudelleen seuraavissa tapauksissa, vaikka Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä olisi sammuttanut sen. Ole tarkkana, sillä muuten moottorin käynnistyminen uudelleen voi johtaa odottamattomaan onnettomuuteen.
  - Auton nopeus on vähintään 3 km/h rinnettä alas ajettaessa.
  - Jarrutehostimen tyhjöpaine on alhainen, koska jarrupoljinta on painettu toistuvasti tai tavanomaista voimakkaammin.
  - Moottorin jäähdytysaineen lämpötila on alhainen.
  - Ilmastointia käytetään painamalla ilmastointilaitteen katkaisinta.
  - Ilmastoinnin asetuslämpötilaa muutetaan huomattavasti.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun ilmastointilaitetta käytetään AUTO-tilassa, kun lämpötilan valitsin on enimmäislämmitys- tai enimmäisjäähdytysasennossa. (Automaattisella ilmastointilaitteella varustetut autot)
- Kun ilmastointilaite on ON-asetuksessa, matkustamon lämpötila nousee ja ilmastoinnin kompressori toimii lämpötilan alentamiseksi.
- Kun ilmastointilaite säädetään huurteenpoiston asentoon.
- Sähkövirran kulutus on suuri esimerkiksi silloin, kun takalasin huurteenpoisto tai muut sähkölaitteet toimivat tai puhaltimen nopeus on asetettu suureksi.
- Paina kaasupoljinta (CVT).
- Akun jännite tai suorituskyky on heikko.
- Käytä ohjauspyörää.
- Kun moottori on sammunut, kuluu 3 minuuttia (CVT).
- Aseta valitsinvipu “R” (PYSÄKÖINTI) -asentoon (CVT).
- Siirrä valitsinvipu N-asennosta (VAPAA) D-asentoon (PYSÄKÖINTI) (CVT).
- Kuljettajan turvavyö ei ole kiinni.
- Kuljettajan ovi on avattu.

HUOM

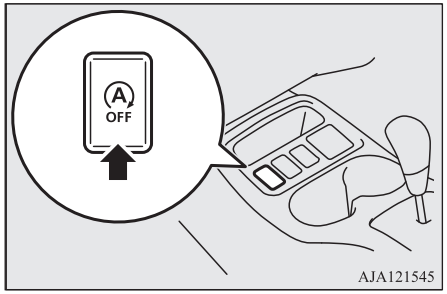
- Moottori ei käynnisty automaattisesti seuraavissa tilanteissa.
  - Konepelti on auki.

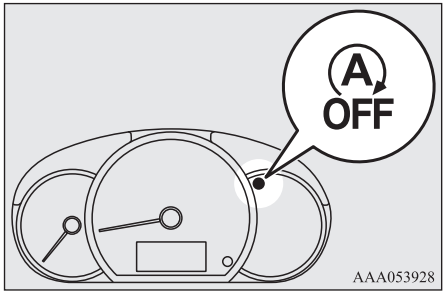
HUOM

  - Käsivaihteistolla varustetuissa autoissa moottori sammuu automaattisesti, “Auto Stop & Go (AS&G) OFF” -kytkintä on painettava “Auto Stop & Go (AS&G) OFF” -järjestelmän poistamiseksi käytöstä.
- Kun moottori käynnistyy uudelleen automaattisesti, audiojärjestelmän äänenvoimakkuus voi pienentyä tilapäisesti. Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä.
- Kun moottori sammuu automaattisesti, ilmastoinnin ilmamäärä voi muuttua tilapäisesti. Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä.
- Kun CVT-vaihteistolla varustetun auton moottori on sammunut automaattisesti ja jos valitsinvipu siirretään nopeasti "P"-asentoon (PYSÄKÖINTI) painettaessa jarrupoljinta lujasti, moottori ei käynnisty uudelleen, vaikka jarrupoljin vapautettaisiin. Jos näin tapahtuu, Ⓐ -merkkivalo vilkkuu ilmoituksena kuljettajalle.
  Jos haluat käynnistää moottorin uudelleen, paina jarrupoljinta uudelleen.
  Jos haluat kytkeä käyttötilan POIS, paina moottorin kytkintä painamatta jarrupoljinta. (Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus)

Poiskytkeminen

Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä tulee automaattisesti käyttöön, kun virta-avain käännetään “ON”-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON. Järjestelmän voi poistaa käytöstä painamalla “Auto Stop & Go (AS&G) OFF” -katkaisinta.
Kun Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä poistetaan käytöstä, Ⓐ OFF -merkkivalo tulee esiin.
Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmän voi ottaa uudelleen käyttöön painamalla “Auto Stop & Go (AS&G) OFF” -katkaisinta. Merkkivalo sammuu.





HUOM

- Ilmaisin sammuu pariksi sekunniksi myös silloin, kun virta-avain käännetään “ON”-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON.

Jos A OFF -merkkivalo vilkkuu ajon aikana

Jos A OFF -merkkivalo vilkkuu, Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmässä on toimintahäiriö, eikä se toimi.
Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.

Käsivaihteisto*

Vaihteiden asennot näkyvät vaihdevivun nupissa. Paina kytkinpoljin aivan pohjaan vaihteita vaihdettaessa. Kun käynnistät, paina kytkinpoljin pohjaan ja vaihda 1· vaihteen asentoon tai “R”-asentoon (peruutus) käyttäen vaihdevipua hitaasti.
Vapauta kytkinpoljin sitten vaiheittain painaen samalla kaasupoljinta.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä kytke vaihdevipua peruutusasentoon auton liikkuessa eteenpäin. Muuten vaihteisto voi vaurioitua.
- Älä lepuuta jalkaasi kytkinpolkimella ajamisen aikana. Tämä voi aiheuttaa kytkimen kulumista.
- Älä aja mäkeä alas “N”-asennossa (Vapaa).
- Älä käytä vaihdevipua käsinojana, koska vaihdehaarukat voivat kulua.

HUOM

- Kylmällä säällä vaihtaminen voi olla vaikeaa ennen kuin vaihteistoöljy on lämmennyt. Se on tavallista ja se ei vioita vaihteistoa.
- Jos 1· vaihteelle siirto on vaikeaa, paina kytkinpoljinta uudelleen; vaihtaminen sujuu sitten helpommin.

HUOM

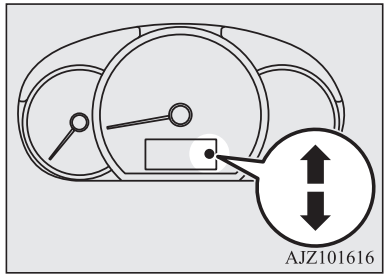
- Kun haluat vaihtaa 5· vaihteelta “R”-asentoon (peruutus), siirrä vaihdevipu “N”-asentoon (vapaa) ja vaihda sitten “R”-asentoon (peruutus).
- Jotta välttäisit epämiellyttävät äänet vaihtaessasi peruutusvaihteelle (“R”), odota auton pysäyttämisen jälkeen noin 3 sekuntia kytkintä painaen.

Vaihteen vaihto

Vaihtamisessa on aina otettava huomioon auton nopeus suhteessa moottorin käyntinopeuteen. Oikea vaihteiden käyttö parantaa polttoainetaloutta ja pidentää moottorin käyttöikää.
Älä vaihda pienemmälle vaihteelle suuressa nopeudessa, koska se voi nostaa moottorin käyntinopeutta liikaa ja vaurioittaa moottoria.

HUOM

- Vaihteen vaihtokohdan ilmaisin osoittaa polttoainetta säästävän ajamisen kannalta suositeltavat vaihteen vaihtokohdat. Siinä näkyy "⬆", kun on suositeltavaa vaihtaa isommalle, ja "⬇", kun on suositeltavaa vaihtaa pienemmälle vaihteelle.



Suurin sallittu ajonopeus

Älä vaihda pienemmälle vaihteelle suuressa nopeudessa, koska se voi nostaa moottorin käyntinopeutta liikaa ja vaurioittaa moottoria.

Vaihtamis-kohta	Nopeusrajoitus
1. vaihde	50 km/h
2. vaihde	95 km/h
3. vaihde	140 km/h
4. vaihde	168 km/h

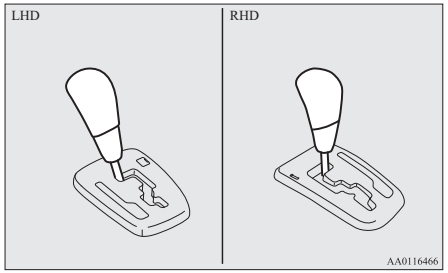
Käytä 5. vaihdetta aina, kun se on mahdollista, sillä se vähentää polttoaineen kulutusta.

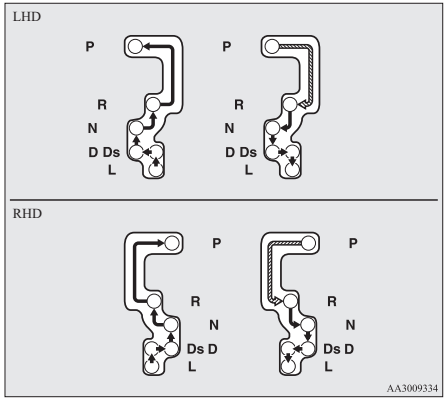
Automaattivaihteisto INVECS-III CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)*

CVT muuttaa välityssuhdetta automaattisesti ja jatkuvasti tie- ja ajo-olosuhteiden mukaan. Tämän avulla voidaan saavuttaa parempi ajomukavuus ja erinomainen polttoainetehokuus.

Valitsinvivun käyttö

Portaaton vaihteisto valitsee optimaalisen välityssuhteen automaattisesti ajonopeuden ja kaasupolkimen asennon mukaan.





⬇	Paina jarrupoljinta ja siirrä valitsinvipu loven läpi.
⬇	Siirrä valitsinvipu loven läpi.

⚠ VAROITUS

- **Paina jarrupoljin pohjaan aina, kun siirrät valintavivun toiseen asentoon asennosta "P" (PYSÄKÖINTI) tai "N" (VAPAA). Älä koskaan laita jalkaa kaasupolkimelle, kun siirrät valitsinvipua P-asennosta (PYSÄKÖINTI) N-asentoon (VAPAA).**

HUOM

- Virheellisen toiminnon välttämiseksi siirrä valitsinvipu huolellisesti kuhunkin paikkaan ja pidä sitä hetki siinä. Tarkista valitsinvivun siirtämisen jälkeen aina valitsinvivun asennon näytössä näkyvä asento.
- Ellei jarrupoljinta pidetä painettuna, lukituslaite aktivoituu ja estää valitsinvivun siirtämisen P-asennosta (PYSÄKÖINTI) toiseen asentoon.

Kun valitsinvipua ei voi siirtää “P” (PYSÄKÖINTI) -asennosta

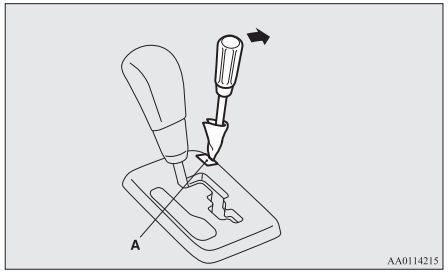
Jos valitsinvipua ei voi siirtää “P” (PYSÄKÖINTI) -asennosta toiseen asentoon, kun jarrupoljinta pidetään painettuna ja virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON, akun varaus on saattanut kulua loppuun tai valitsimen lukitusmekanismissa voi olla vika.

Vie auto välittömästi valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tarkastusta varten.

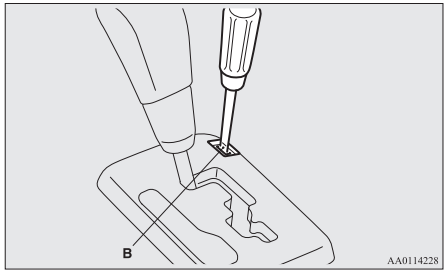
Jos autoa on tarpeen siirtää, siirrä valitsinvipua seuraavasti.

Autot, joissa on ohjauspyörä vasemmalla puolella

1. Varmista, että käsijarru on päällä.
2. Sammuta moottori, jos se on käynnissä.
3. Työnnä kannen loveen (A) suorakärkinen ruuvitaltta, jonka kärki on kääritty kankaaseen. Väännä kansi varovasti irti.

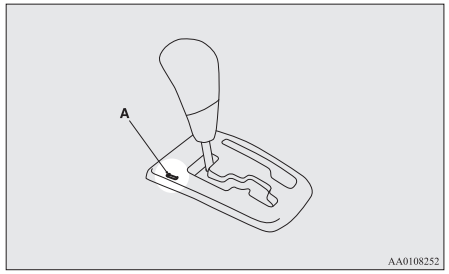


4. Paina jarrupoljinta oikealla jalalla.
5. Työnnä valitsimen lukituksen vapautusaukkoon (B) suorakärkinen ruuvitaltta. Paina suorakärkistä ruuvitalttaa alaspäin ja siirrä valitsinvipu “N” (VAPAA) -asentoon.



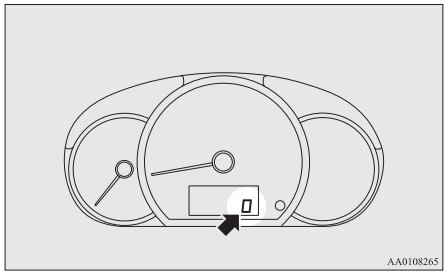
Autot, joissa ohjauspyörä on oikealla puolella

1. Varmista, että käsijarru on päällä.
2. Sammuta moottori, jos se on käynnissä.
3. Paina jarrupoljinta oikealla jalalla.
4. Työnnä valitsimen lukituksen vapautusaukkoon (A) suorakärkinen ruuvitaltta. Paina suorakärkistä ruuvitalttaa alaspäin ja siirrä valitsinvipu “N” (VAPAA) -asentoon.



Valitsinvivun asennon näyttö

Kun virta-avain käännetään “ON”-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON, valintavivun asento näkyy monitoiminäytössä.



Valitsinvivun paikat

“P” PYSÄKÖINTI

Pysäköimisasento lukitsee vaihteiston, jolloin auto ei liiku. Moottorin voi käynnistää tässä asennossa.

“R” PERUUTUS

Tämä asento on peruuttamista varten.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan siirrä valitsinvipua “P” (PYSÄKÖINTI)- tai “R” (PERUUTUS) -asentoon ajoneuvon ollessa liikkeessä. Muuten vaihteisto voi vaurioitua.

“N” VAPAA

Tässä asennossa vaihteisto on vapaalla. Tämä on käsivaihteiston vapaa-asentoa vastaava asento, ja sitä tulee käyttää ainoastaan auton ollessa paikallaan kauan ajon aikana, esimerkiksi liikenneruuhkassa.

⚠ VAROITUS

- **Älä koskaan siirrä valitsinvipua “N” (Vapaa) -asentoon ajon aikana. Seurauksena voi olla vakava onnettomuus, koska voit vahingossa siirtää valitsinvivun “P”- tai “R”-asentoon (Pysäköinti tai Peruutus), tai moottorijarrutus ei ehkä ole mahdollinen.**
- **Rinteessä moottori kannattaa käynnistää “P”-asennossa (Pysäköinti), mutta ei “N”-asennossa (Vapaa), jotta auto ei lähde vierimään.**
- **Estä paikaltaan vieriminen pitämällä jalkasi aina jarrupolkimella, kun ajoneuvo on N” (Vapaa) -asennossa tai kun vaihdat “N” (Vapaa) -asentoon tai siitä pois.**

“D” AJO

Tätä asentoa käytetään usein kaupungissa ja maantieajossa. Vaihteisto muuttaa välityssuhdetta automaattisesti ja jatkuvasti tie- ja ajo-olosuhteiden mukaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan vaihda “D” (Ajo) -asentoon “R” (Peruutus) -asennosta ajoneuvon ollessa liikkeessä. Muuten vaihteisto voi vaurioitua.

“Ds” (VAIHTAMINEN PIENEMMÄLLE JA URHEILULLINEN AJOTAPA)

Käytä silloin, kun tarvitaan moottorijarrutusta tai suurempaa tehoa vaativassa urheilullisessa ajotavassa.

“L” ALHAINEN VAIHDE

Tätä asentoa käytetään vain alhaisilla nopeuksilla erittäin jyrkkää mäkeä noustessa tai haluttaessa moottorijarrutusta jyrkässä alamäessä.
Äänimerkki soi kaksi kertaa, kun valitsinvipu siirretään “L” (HIDAS) -asentoon jostakin muusta asennosta.
Jos auton nopeus on vähintään 7 km/h ja valitsinvipu on “L” (HIDAS) -asennossa, valitsinvivun “L”-ilmaisin vilkkuu nopeasti (kerran sekunnissa).

⚠ VAROITUS

- **Tässä asennossa moottorijarrutus on kaikkein tehokkainta.**
  Varo siirtämästä valitsinvipua äkillisesti L (HIDAS) -asentoon.
  Äkillinen moottorijarrutus voi saada renkaat luistamaan.
  Käytä tätä asentoa vain erityisissä tieolosuhteissa (kuvattu yllä) ja hitaalla ajonopeudella.

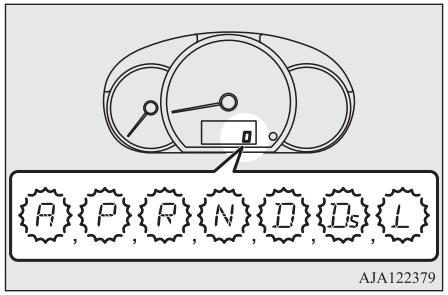
⚠ TÄRKEÄÄ

- Siirrä valitsinvipu heti “D” (AJO) -asentoon tai “Ds” (VAIHTO PIENEMMÄLLE JA URHEILULLINEN AJO) -asentoon sen jälkeen kun ajo “L” (HIDAS) -asennossa erityisissä tieolosuhteissa on päättynyt.
- Älä koskaan käytä “L” (HIDAS) -asentoa nopeaan ajoon.

Kun automaattivaihteistossa ilmenee vikatoiminto

Kun valitsinvivun paikan merkkivalo vilkkuu

Kun valitsinvivun paikan merkkivalo vilkkuu ajon aikana, automaatti- tai CVT-vaihteistossa voi olla vika tai automaattivaihteiston nesteen lämpötila on noussut epätavallisen korkeaksi.



“L”-merkkivalo alkaa vilkkua, jos ajat “L” (ALHAINEN) -asennossa, vaikka CVT-toimintahäiriötä tai CVT-nesteen korkeaa lämpötilaa ei olisi havaittu.
Jos “L”-merkkivalo vilkkuu, kun auto on ollut pysähtyneenä, järjestelmä on havainnut CVT-toimintahäiriön tai CVT-nesteen korkean lämpötilan.

CVT-toimintahäiriö tai korkea öljyn lämpötila voidaan tarkistaa “L” (HIDAS) -asentoa käytettäessä pysäyttämällä auto ja tarkistamalla, vilkkuuko ilmaisin.

HUOM

- “A”-merkki valitsinvivun asennon näytössä vilkkuu vain, jos CVT-asennon kytkimessä on ongelma.
  Se ei näy normaalin ajon aikana.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos CVT-vaihteistossa tapahtuu vika ajon aikana, merkkivalo vilkkuu.
  Tässä tapauksessa pysäytä auto välittömästi turvalliseen paikkaan ja noudata näitä toimenpiteitä:
  [Jos merkkivalo vilkkuu nopeasti (kerran sekunnissa), CVT-vaihteiston neste on ylikuumentunut.]
  Pysäköi auto turvalliseen paikkaan, mutta älä sammuta moottoria. Siirrä valitsinvipu “P”-asentoon (Pysäköinti) ja avaa konepelti. Anna auton käydä joutokäyntiä.
  Tarkista hetken kuluttua, että merkkivalo lopettaa vilkkumisen. Ajamista voi jatkaa, jos merkkivalo ei enää vilku.
  Jos merkkivalo jatkaa vilkkumista, ota välittömästi yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  [Jos merkkivalo vilkkuu hitaasti (kerran 2 sekunnissa), CVT-vaihteiston suojalaite on ehkä aktivoitunut toimintahäiriön vuoksi.]
  Tarkastuta ajoneuvo välittömästi valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.
- Jos CVT-vaihteisto ei vaihda välityssuhdetta tai jos auton ajonopeus ei kasva ajettaessa “L” (HIDAS) -asennossa, CVT-turvalaite on ehkä aktivoitunut CVT-vaihteistossa olevan toimintahäiriön vuoksi. Jos “L”-merkkivalo vilkkuu silloinkin, kun auto on pysähtynyt, tarkastuta auto välittömästi valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

CVT-vaihteiston käyttö

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun moottori on käynnissä ja auto on paikallaan, estä auton ryömintä painamalla jarrupoljin täysin pohjaan, ennen kuin valitset vaihteen.
  Auto alkaa liikkua heti, kun CVT-toiminto on kytketty ja jarrupoljin vapautettu, varsinkin moottorin käyntinopeuden ollessa suuri ja jos nopea joutokäynti tai ilmastointi (jäähdytys tai lämmitys) on toiminnassa. Vapauta jarrupoljin vasta kun olet valmis lähtöön.
- Paina jarrupoljinta aina oikealla jalalla.
  Vasemman jalan käyttö voi hidastaa kuljettajan toimintaa hätätilanteessa.
- Äkillisen kiihdytyksen välttämiseksi moottoria ei saa ryntäyttää, kun valitsinvipu siirretään P (PYSÄKÖINTI)- tai N (VAPAA) -asennosta.
- Kaasu- ja jarrupolkimen samanaikainen käyttö rasittaa jarrujärjestelmää ja aiheuttaa jarrupalojen ennenaikaista kulumista.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Valitse valitsinvivulla ajo-olosuhteiden mukaisesti oikea vaihde.
  Älä koskaan aja mäkeä alas takaperin siten, että valitsinvipu on asennossa “D” (ajo), “Ds” (vaihto pienemmälle vaihteelle ja urheilullinen ajo), “L” (alhainen), tai aja mäkeä alas eteenpäin valitsinvivun ollessa asennossa “R” (peruutus).
  Moottori voi sammua ja jarrutukseen ja ohjauspyörän kääntämiseen tarvittavan voiman yllättävä kasvu voi aiheuttaa onnettomuuden.
- Älä ryntäytä moottoria jarrupolkimen ollessa painettuna, kun auto on paikallaan.
  CVT-vaihteisto voi vaurioitua.
  Kun kaasupoljinta painetaan jarrupolkimen ollessa painettuna ja valitsinvivun ollessa “D”-asennossa (AJO), moottorin kierrosluku ei ehkä nouse yhtä suureksi kuin silloin, kun sama toiminto tehdään valitsinvivun ollessa “N”-asennossa (VAPAA).

Ohituskiihtyvyys

Jos haluat lisää kiihtyvyyttä vaihteen ollessa “D”-asennossa (AJO), työnnä kaasupoljin pohjaan asti. CVT-vaihteisto vaihtaa vaihteen automaattisesti pienemmäksi.

Ajo ylä-/alamäessä

YLÄMÄKEÄ AJETTAESSA

Vaihteisto estää tarpeettoman suuremmalle vaihteelle vaihtamisen, vaikka kaasupoljin vapautettaisiin. Näin se takaa hyvän ajomukavuuden.

ALAMÄKEÄ AJETTAESSA

Olosuhteista riippuen vaihteisto vaihtaa automaattisesti pienempään välityssuhteeseen voimakkaamman moottorijarrutuksen aikaansaamiseksi. Tämä auttaa vähentämään käyttöjarrun käyttöä.

Pysähtyminen hetkeksi

Lyhyiden odotusten aikana, kuten liikennevaloissa, valintavivun voi jättää valittuun asentoon ja pitää autoa paikallaan jarrupoljinta painamalla.
Kun pysähdyt pidemmäksi aikaa moottori käynnissä, siirrä valitsinvipu “N”-asentoon (VAPAA) ja kytke seisontajarru samalla kun pidät autoa paikallaan käyttöjarrulla.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan pidä autoa portaattoman vaihteiston ollessa kytkettynä paikoillaan mäessä kaasupolkimella. Käytä aina seisontajarrua ja/tai käyttöjarrua.

Pysäköinti

Kun pysäköit auton, pysäytä auto ensin kokonaan, kytke seisontajarru ja siirrä valitsinvipu “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI).
Jos jätät auton valvomatta, sammuta aina moottori ja ota avain mukaasi.

HUOM

- Kun pysäköit rinteeseen, vedä ensin käsijarru ennen kuin siirrät valitsimen P (PYSÄKÖINTI)-asentoon. Jos siirrät valitsinvivun P-asentoon (PYSÄKÖINTI) ennen kuin kytket käsijarrun, valitsinvivun vapauttaminen P-asennosta (PYSÄKÖINTI) voi olla vaikeaa seuraavalla ajokerralla, sillä valitsinvivun siirtämiseen P-asentoon (PYSÄKÖINTI) tarvitaan paljon voimaa.

Kun CVT-vaihteisto ei muuta nopeutta

Jos vaihteisto ei vaihda nopeutta ajon aikana tai jos auto ei saa tarpeeksi nopeutta ylämäkeen ajettaessa, vaihteistossa saattaa olla jokin vika, joka aiheuttaa turvalaitteen kytkeytymisen. Suosittelemme, että auto viedään välittömästi tarkastettavaksi.

Jarrutus

Kaikki jarrujärjestelmän osat ovat tärkeitä, jotta jarrut toimisivat. Suosittelemme, että tarkastutat auton säännöllisin väliajoin huoltokirjan mukaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Vältä ajotapaa, joka johtaa äkkijarrutuksiin, äläkä koskaan pidä jalkaa jarrupolkimella ajon aikana.
  Se saa jarrut ylikuumenemaan ja häipymään.

Jarrujärjestelmä

Ajojarrut on jaettu kahteen jarrupiiriin. Autossasi on myös jarrutehostimet. Jos toinen jarrupiiri vioittuu, auton voi pysäyttää toisella jarrupiirillä. Jos tehostin ei toimi syystä tai toisesta, jarrut toimivat edelleen. Jatka tällaisissa tilanteissa jarrupolkimen painamista alas voimakkaammin ja pidemmälle kuin yleensä, vaikka jarrupoljin painuisikin aivan liikealueensa loppuun saakka tai vastustaisi painamista. Lopeta ajaminen mahdollisimman pian ja korjauta jarrujärjestelmä.

⚠ VAROITUS

- **Älä sammuta moottoria auton liikkuessa. Jos sammutat moottorin ajon aikana, jarrujärjestelmän jarrutehostin lakkaa toimimasta, eivätkä jarrut toimi tehokkaasti.**
- **Jos jarrutehostin ei toimi tai jompikumpi hydraulijärjestelmä ei toimi oikein, tarkastuta auton heti.**

Varoitusvalo

Jarrujärjestelmän varoitusvalo syttyy, jos jarrujärjestelmässä on vika. Katso “Jarrujärjestelmän varoitusvalo” sivulla 5-13.

Jos jarrut ovat kastuneet

Tarkasta liikkeelle lähtiessäsi jarrujen toiminta, kun ajonopeus on vielä alhainen ja varmista jarrujen toiminta tällä tavoin varsinkin silloin, jos jarrut ovat saattaneet kastua.
Jarrulevyille tai -rummuille voi muodostua vesikalvo, joka estää normaali jarrutuksen, jos auto on pesty, jos on ajettu sateella tai lätäkköjen läpi. Jos niin tapahtuu, kuivaa jarrut painamalla jarrupoljinta kevyesti useita kertoja ajon aikana.

Ajo alamäessä

Hyödynnä jyrkissä alamäissä moottorijarrutusta vaihtamalla pienemmälle vaihteelle, jotta jarrut eivät ylikuumene.

⚠ VAROITUS

- **Älä jätä auton lattialle tai jarrupolkimen kohdalle irtoesineitä tai pane paksua irrallista mattoa, joka voi estää jarrupolkimen liikkeen. Varmista aina jarrupolkimen esteetön liikkuminen. Varmista että matto pysyy hyvin paikoillaan.**

Jarrupalat

- Uusien jarrujen on totuttava käyttöön ja niitä on käytettävä varovasti ensimmäisen 200 km ajan.
  Vältä kovia jarrutustilanteita.
- Levyjarruissa on kulumisenilmaisin, joka antaa kirskuvan metallisen äänen, kun jarrupalat ovat kuluneet vaihtorajaan saakka.
  Jos kuulet tämän äänen, vaihdata jarrupalat välittömästi.

⚠ VAROITUS

- **Jos jarrupalat ovat kuluneet, auto on vaikeampi pysäyttää ja siitä voi olla seurauksena onnettomuus.**

Mäkilähtöapu

Mäkilähtöapu helpottaa lähtöä jyrkästä rinteestä, sillä se estää autoa valumasta taaksepäin. Se pitää jarrut päällä noin kahden sekunnin ajan siitä, kun jalka siirretään jarrupolkimelta kaasupolkimelle.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä luota liikaa siihen, että mäkilähtöapu estää auton valumisen taaksepäin. Auto voi joissakin tilanteissa liikkua taaksepäin, vaikka mäkilähtöapu on käytössä, jos jarrupoljinta ei paineta riittävästi, jos autossa on paljon kuormaa tai jos tie on hyvin jyrkkä tai liukas.
- Mäkilähtöapua ei ole tarkoitettu pitämään autoa paikallaan ylärinteessä yli kahden sekunnin ajan.
- Kun auto on ylärinteessä, älä luota jarrupolkimen painamisen asemesta siihen, että mäkilähtöapu pitää sen paikallaan.
  Seurauksena voi olla onnettomuus.
- Älä tee seuraavaa toimintoa, kun mäkilähtöapu on käytössä.
  [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
  Käännä virta-avain LOCK- tai ACC-asentoon.
  [Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
  Aseta toimintatilaksi OFF tai ACC.
  Mäkilähtöapu voi silloin kytkeytyä pois päältä ja johtaa onnettomuuteen.

Käyttö

1. Pysäytä auto kokonaan painamalla jarrupoljinta.
2. Jos autossa on käsivaihteisto, aseta vaihdevipu 1. vaihteen asentoon.
   CVT-vaihteisissa autoissa aseta valitsinvipu “D”-asentoon (AJO).

HUOM

- Jos peruutat ylämäkeen, aseta vaihdevipu tai vaihdevipu “R”-asentoon.

3. Vapauta jarrupoljin, jolloin mäkilähtöapu säilyttää jarrutusvoiman noin kahden sekunnin ajan.
4. Paina kaasupoljinta, ja mäkilähtöapu vähentää jarrutusvoimaa asteittain auton lähtiessä liikkeelle.

HUOM

- Mäkilähtöapu aktivoituu, kun kaikki seuraavat ehdot täyttyvät.
  - Moottori käy.
    (Mäkilähtöapu ei aktivoidu, kun moottori käynnistyy, eikä välittömästi moottorin käynnistymisen jälkeen.)

HUOM

  - Vie vaihdevipu käsivaihteisissa (manuaalivaihteisissa) autoissa seuraavaan asentoon.
    [Käynnistettäessä ylämäessä eteenpäin.]
    Vaihdevipu on missä tahansa muussa kuin R-asennossa (peruutus).
    (Mäkilähtöapu toimii, vaikka vaihdevipu olisi “N”-asennossa (vapaa).)
    [Käynnistettäessä ylämäessä taaksepäin.]
    Vaihdevipu on R-asennossa (peruutus).
    (Mäkilähtöapu ei toimi, kun vaihdevipu on “N”-asennossa (vapaa).)
  - CVT-vaihteisissa autoissa valitsinvipu on muussa kuin “P”- (pysäköinti) tai “N”-asennossa (vapaa).
  - Auto on täysin paikallaan ja jarrupoljinta painetaan.
  - Seisontajarru ei ole kytkettynä.
- Mäkilähtöapu ei toimi, jos kaasupoljinta painetaan ennen jarrupolkimen vapauttamista.
- Mäkilähtöapu toimii myös ylämäkeen peruutettaessa.
- Kun mäkilähtöapu on aktivoitu, saattaa kuulua toimintaääni tai voit tuntea värinää.
  Se on normaalia mäkilähtöapua käytettäessä ja se ei ole osoitus viasta.

Varoitusmerkkivalo

Jos järjestelmässä tapahtuu häiriö, merkkivalo syttyy.

 - ASC-merkkivalo

TÄRKEÄÄ

- Jos varoitus tulee näkyviin, mäkilähtöapu ei toimi. Lähde liikkeelle varovasti.
- Pysäköi auto turvalliseen paikkaan ja sammuta moottori.
  Käynnistä moottori uudelleen ja tarkista, sammuuko varoitusmerkkivalo. Jos näin käy, mäkilähtöapu toimii jälleen normaalisti.
  Jos varoitus pysyy näkyvissä tai tulee näkyviin usein, autoa ei tarvitse pysäyttää välittömästi, mutta se tulisi tarkistuttaa valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

Jarruassistenttijärjestelmä

Jarruassistenttijärjestelmä on niiden kuljettajien avuksi suunniteltu laite, jotka eivät pysty painamaan jarrupoljinta tarvittaessa voimakkaasti (esimerkiksi silloin, kun auto täytyy pysäyttää nopeasti). Se tehostaa jarrutusvoimaa.

Jos jarrupoljinta painetaan yllättäen, jarrut kytkeytyvät suuremmalla voimalla kuin yleensä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jarruassistenttijärjestelmää ei ole suunniteltu tuottamaan jarrujen kapasiteettia suuremman jarrutehon käyttöön. Pidä aina riittävä turvaväli edellä kulkevaan ajoneuvoon. Älä luota jarruassistenttiin liiallisesti.

HUOM

- Kun jarruassistenttijärjestelmä toimii, se säilyttää jarrutusvoiman suurena, vaikka jarrupoljinta vapautetaan hieman.
  Sen toiminnan voi lopettaa poistamalla jalan kokonaan jarrupolkimelta.
- Jarruassistenttijärjestelmän kytkeytymisen voi tuntea siitä, että painettu jarrupoljin tuntuu pehmeältä, liikkuu pienin liikkein ABS-järjestelmän käyttöäänen kuuluessa tai koko auton runko ja ohjauspyörä tärisevät. Näin tapahtuu silloin, kun jarruassistenttijärjestelmä toimii normaalisti. Se ei ole merkki toimintahäiriöstä. Jatka jarrupolkimen painamista voimakkaasti.
- Kun lukkiutumattoman jarrujärjestelmän varoitusvalo palaa, jarruassistenttijärjestelmä ei ole päällä.

Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä

Tämä järjestelmä vähentää peräkolarien todennäköisyyttä kytkemällä varoitusvilkut automaattisesti nopeasti vilkkumaan, mikä varoittaa takana tulevia autoja äkkijarrutuksesta. Kun hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä toimii, myös kojetaulun varoitusvilkkujen merkkivalo vilkkuu nopeasti.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos näytössä on ABS- tai ASC-varoitus, hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä ei ehkä toimi.
  Katso kohta “ABS-varoitusvalo” sivulla 6-34.
  Katso “ASC-varoitusmerkkivalo” sivulla 6-37.

HUOM

- [Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmän kytkeytymisen edellytykset]
  Järjestelmä kytkeytyy, kun kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät.
  - Auton nopeus on vähintään noin 55 km/h.
  - Jarrupoljinta painetaan ja järjestelmä havaitsee äkkijarrutuksen auton hidastumisen ja lukkiutumattoman jarrujärjestelmän (ABS) toimintatilan perusteella.

  [Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmän poiskytkeytymisen edellytykset]

HUOM

Järjestelmä kytkeytyy pois, kun jokin seuraavista edellytyksistä täyttyy.

- Jarrupoljin vapautetaan.
- Varoitusvilkun katkaisinta painetaan.
- Järjestelmä havaitsee auton hidastumisen ja lukkiutumattoman jarrujärjestelmän (ABS) toimintatilan perusteella, ettei kyseessä ollut äkkijarrutus.

Lukkiutumattomat jarrut (ABS)

Lukkiutumaton jarrujärjestelmä (ABS) auttaa estämään pyörien lukittumisen jarrutuksen aikana. Auto pysyy paremmin ajettavissa ja ohjauspyörä käytettävissä.

Ajovihjeitä

- Pidä aina turvaväli edellä ajavaan autoon. Vaikka autossa olisi ABS-järjestelmä, jätä tavallista pidempi jarrutusmatka seuraavissa tilanteissa:
  - Ajettaessa hiekkaisilla tai lumisilla teillä.
  - Ajaminen lumiketjujen ollessa asennettuina.
  - ajettaessa epätasaisilla teillä.

OA0L21E2

- ABS-jarrujen käyttö ei rajoitu tilanteisiin, joissa jarruja käytetään äkillisesti. Järjestelmä voi myös estää pyöriä lukkiutumasta, kun ajat reikien, teräksisten tietyösiltojen tai tiemerkintöjen yli tai millä tahansa epätasaisella tienpinnalla.
- Kun ABS on aktivoitu, saatat ehkä tuntea polkimen nykimistä ja auton korin ja ohjauspyörän tärinää. Toisinaan voi tuntua siltä, että poljinta on vaikea painaa. **Paina tällöin poljinta voimakkaasti alas. Älä pumppaa jarrua. Se heikentää jarrutustehoa.**
- Moottoritilasta kuuluu käyttööääni. Jarrupolkimessa voi myös tuntua isku lähdettäessä liikkeelle välittömästi moottorin käynnistämisen jälkeen. Nämä ovat ABS-järjestelmän normaaleja ääniä tai toimintoja, jotka liittyvät järjestelmän itsediagnoosin tekemiseen. Se ei tarkoita vikaa.
- ABS-järjestelmää voidaan käyttää, kun auton nopeus on vähintään noin 10 km/h. Se lakkaa toimimasta, kun auton nopeus on alle noin 5 km/h.

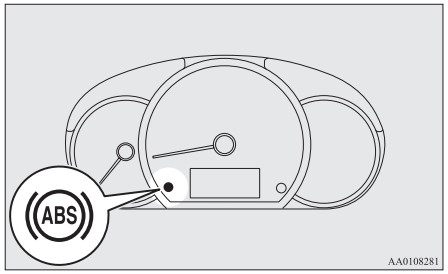
⚠ TÄRKEÄÄ

- ABS-järjestelmä ei voi estää onnettomuuksia. Kuljettajan on huolehdittava varotoimenpiteistä ja ajettava varovasti.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista ABS-järjestelmän toimintahäiriöiden välttämiseksi, että kaikki neljä rengasta ja pyörää ovat samankokoisia ja -tyyppisiä.
- Älä asenna autoon jälkikäteen hankittua luistonrajoitinta. Muuten ABS-järjestelmä ei ehkä toimi kunnolla.

ABS-varoitusvalo



Jos järjestelmässä on toimintahäiriö, ABS-varoitusvalo syttyy.
Normaalitilanteessa ABS-varoitusvalo syttyy, kun virtalukko käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON, ja sammuu muutaman sekunnin kuluttua.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Seuraavat seikat ilmaisevat, ettei ABS-järjestelmä toimi ja että vain vakiojarrujärjestelmä on käytössä. (Vakiojarrujärjestelmä toimii normaalisti.) Suosittelemme tällöin auton tarkistuttamista mahdollisimman pian.
  - Kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON, varoitusvalo ei syty tai se syttyy ja jää palamaan.
  - varoitusvalo syttyy, kun autoa ajetaan.

Jos varoitusvalo syttyy ajon aikana

Jos vain ABS varoitusvalo syttyy

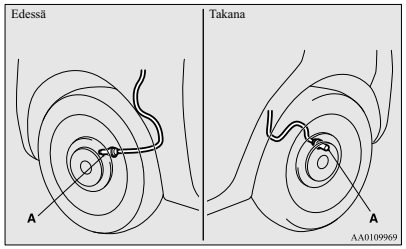
Vältä kovaa jarrutusta ja nopeaa ajoa. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan.
Käynnistä moottori uudelleen ja tarkista sammuuko valo. Jos valo sammuu ajon aikana, häiriötä ei ole.
Jos varoitusvalo ei kuitenkaan sammu tai näyttö poistu tai jos ne tulevat uudelleen näkyviin, kun autolla ajetaan, suosittelemme auton tarkistuttamista.

Jos ABS varoitusvalo ja jarrujen varoitusvalo syttyvät samanaikaisesti

ABS ja jarruvoiman jakelutoiminto eivät ehkä toimi, joten auto voi muuttua äkkijarrutuksessa epävakaaksi.
Vältä kovaa jarrutusta ja nopeaa ajoa. Pysäytä auto turvalliseen paikkaan. Suosittelemme auton tarkistuttamista.

Jäisellä tiellä ajamisen jälkeen

Kun olet ajanut lumisella tai jäisellä tiellä, poista pyöriin mahdollisesti kertynyt lumi ja jää. Jos autossa on ABS-järjestelmä, varo vahingoittamasta pyörien nopeusantureita (A) tai pyörien kaapeleita.



Sähkötoiminen ohjaustehostinjärjestelmä (EPS)

Ohjaustehostinjärjestelmä toimii moottorin ollessa käynnissä.
Se vähentää ohjauspyörän kääntämiseen tarvittavaa voimaa.
Jos ohjaustehostin lakkaa toimimasta, ohjaaminen vaatii selvästi enemmän voimaa.
Jos näin käy, vie autosi tarkastettavaksi valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

⚠ VAROITUS

- **Älä sammuta moottoria, kun auto liikkuu. Jos moottori sammutetaan, ohjauspyörää on erittäin vaikea kääntää. Seurauksena voi olla onnettomuus.**

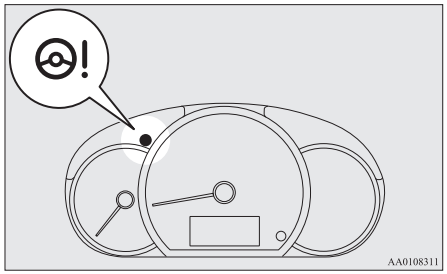
HUOM

- Jos ohjauspyörä kääntyy toistuvasti ääriasentoonsa (esimerkiksi autoa pysäköitäessä), suojatoiminto voi aktivoitua ohjaustehostimen ylikuumenemisen estämiseksi. Toiminnon vuoksi ohjaspyörää on asteittain vaikeampi kääntää. Vältä tällöin ohjauspyörän kääntämistä jonkin aikaa. Kun järjestelmä on jäähtynyt, ohjaus palaa normaalitilaan.

HUOM

- Jos käännät ohjauspyörää auton ollessa seisontatilassa ja ajovalojen palaessa, ajovalot saattavat himmetä. Se on normaalia. Ajovalojen alkuperäinen kirkkaus palaa hetken kuluttua.

Sähkötoimisen ohjaustehostinjärjestelmän varoitusvalo



Jos järjestelmässä on toimintahäiriö, varoitusvalo syttyy.
Normaalitilanteessa varoitusvalo syttyy vain, kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON, ja se sammuu moottorin käynnistyttyä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos varoituslamppu syttyy, kun moottori on käynnissä, tarkastuta auto mahdollisimman pian valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.
  Ohjauspyörän kääntäminen voi muuttua vaikeammaksi.

Ajovakavuusjärjestelmä (ASC)

Aktiivinen ajovakavuusjärjestelmä (ASC) ohjaa täysin lukkiutumatonta jarrujärjestelmää, pidonhallinta- ja ajovakaustoimintoa ja auttaa säilyttämään auton hallinnan ja pidon. Lue tämä osa sekä sivu, jolla kuvataan lukkiutumatonta jarrujärjestelmää, pidonhallinta- ja ajovakausjärjestelmää.

Lukkiutumattomat jarrut (ABS) → s. 6-33
Pidonhallintatoiminto → s. 6-36
Ajovakausjärjestelmä → s. 6-36

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä luota liikaa ASC-järjestelmään. Edes ASC-järjestelmä ei pysty estämään fysiikan lakeja vaikuttamasta autoon.
  Tällä järjestelmällä kuten millä tahansa muulla järjestelmällä on rajansa ja se ei voi auttaa ylläpitämään auton pidonhallintaa kaikissa olosuhteissa. Huolimattomasta ajosta voi olla seurauksena onnettomuus. Varovainen ajaminen on kuljettajan vastuulla. Ota huomioon liikenne, tien ja ympäristön olosuhteet.
- Muista käyttää samantyyppisiä ja -kokoisia renkaita kaikissa pyörissä. Muuten ASC-järjestelmä ei ehkä toimi kunnolla.
- Älä asenna autoon jälkikäteen hankittua luistonrajoitinta. Muuten ASC-järjestelmä ei ehkä toimi kunnolla.

HUOM

- Moottoritilasta voi kuulua toimintaan liittyviä ääniä seuraavissa tilanteissa. Ääni johtuu ASC-järjestelmän toimintojen tarkistamisesta. Niiden yhteydessä jarrupolkimessa voi tuntua pieni liike, jos sitä painaa. Ne eivät ole osoitus viasta.
  - Kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON.
  - Kun autoa ajetaan jonkin aikaa moottorin oltua sammutettuna.

HUOM

- Kun ASC on aktivoitunut, voit tuntea tärinää auton rungossa tai kuulla ujeltavaa ääntä moottoritilasta.
  Se ilmaisee, että järjestelmä toimii oikein. Se ei tarkoita vikaa.
- ASC-järjestelmä ei ole käytössä, kun lukkiutumattoman jarrujärjestelmän varoitusvalo palaa.

Pidonhallintatoiminto

Liukkailla pinnoilla ajettaessa luistonestotoiminto estää vetäviä pyöriä pyörimästä tyhjää helpottaen siten auton liikkeellelähtöä. Se antaa myös riittävän ajotehon ja ohjauskyvyn auton kääntyessä kaasupoljinta painettaessa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Ajettaessa autoa lumisilla tai jäisillä teillä, muista asentaa talvirenkaat ja ajaa autoa kohtuullisella nopeudella.

Ajovakausjärjestelmä

Ajovakaustoiminto on suunniteltu auttamaan kuljettajaa säilyttämään auton hallinnan liukkailla teillä tai nopeiden ohjausliikkeiden yhteydessä. Se toimii säätämällä moottorin tehoa ja kunkin pyörän jarrutusta.

HUOM

- Ajovakausjärjestelmä toimii nopeuden ollessa vähintään noin 15 km/h.

ASC-toimintanäyttö

 - ASC-merkkivalo
Näyttö/ilmaisin vilkkuu, kun ASC toimii.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun näyttö vilkkuu, ASC on toiminnassa, mikä tarkoittaa sitä, että tie on liukas tai auton renkaat alkavat luistaa. Jos niin tapahtuu, aja hitaammin vähemmällä kaasulla.

HUOM

- -näyttö voi syttyä, kun moottori käynnistetään. Tämä tarkoittaa, että akkujännite laskee hetkellisesti moottoria käynnistettäessä. Se ei ole merkki toimintahäiriöstä, jos näyttö sammuu välittömästi.
- Jos autoon on asennettu tilaa säästävä vararengas, renkaan pitokyky on tavanomaista heikompi. Tällöin näyttö vilkkuu todennäköisemmin.

ASC-varoitusmerkkivalo

Jos järjestelmässä tapahtuu häiriö, seuraavat merkkivalot syttyvät.

 - ASC-merkkivalo

 - ASC OFF -näyttö

⚠ TÄRKEÄÄ

- Järjestelmässä voi olla toimintahäiriö.
  Pysäköi auto turvalliseen paikkaan ja sammuta moottori.
  Käynnistä moottori uudelleen ja tarkista, sammuuko ilmaisin. Jos ne sammuvat, kyseessä ei ole toimintahäiriö. Jos varoitusnäytöt eivät sammu tai ne tulevat näkyviin usein, autoa ei tarvitse pysäyttää välittömästi, mutta suosittelemme sen tarkistuttamista.

Hinaus

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun autoa hinataan vain etupyörät tai vain takapyörät maasta nostettuina, älä käännä virtalukkoa ON-asentoon tai aseta toimintatilaksi ON. Virtalukon kääntäminen ON-asentoon tai toimintatilan asettaminen ON-tilaan voi aiheuttaa ASC:n aktivoitumisen ja aiheuttaa onnettomuuden.
  Huomaa, että oikea hinausmenetelmä vaihtelee vaihteiston tyypin ja auton ajomääritysten mukaan.
  Lisätietoja on kohdassa “Hinaus” sivulla 8-18.

Vakionopeussäädin*

Vakionopeussäädin pitää nopeuden automaattisesti samana. Sen voi ottaa käyttöön, kun nopeus on vähintään noin 40 km/h.

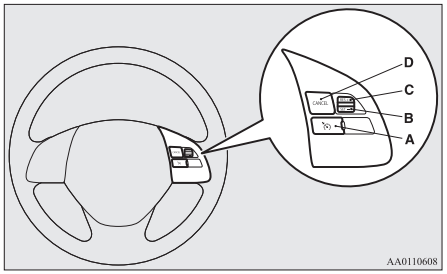
⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos et halua ajaa tietyllä nopeudella, kytke vakionopeussäädin pois turvallisuuden varmistamiseksi.
- Älä käytä vakionopeussäädintä olosuhteissa, joissa saman nopeuden säilyttäminen ei onnistu, kuten ruuhkassa tai liukkailla, jäisillä, lumisilla, märillä, tai luistavilla teillä tai jyrkissä mäissä.
- Jos autossa on käsivaihteisto, älä siirrä vaihdevipua N-asentoon (Vapaa), kun ajat vakionopeudella kytkintä painamatta. Moottori käy liian nopeasti ja voi vaurioitua.

HUOM

- Vakionopeussäädin ei ehkä pysty ylläpitämään nopeutta ylä- tai alamäessä.
- Nopeus voi laskea jyrkässä ylämäessä. Jos haluat säilyttää vakionopeuden, voit käyttää kaasupoljinta.
- Jyrkässä alamäessä auton nopeus saattaa kohota yli säädetyn nopeuden. Paina jarrupoljinta hallitsemaan nopeutta. Tällöin vakionopeussäädin poistuu käytöstä.

Vakionopeussäätimen katkaisimet



A- **VAKIONOPEUDENSÄÄTIMEN PÄÄLLE/POIS-kytkin**
Vakionopeussäätimen kytkeminen päälle ja pois.

B- **SET - kytkin**
Asetetun nopeuden laskeminen ja halutun nopeuden asettaminen.

C- **RES + - kytkin**
Asetetun nopeuden nostaminen ja alkuperäisen nopeuden palauttaminen.

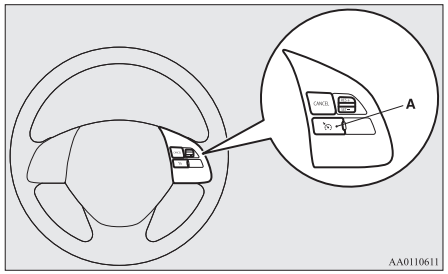
D- **CANCEL-katkaisin (peruutus)**
Vakionopeustoiminnon poistaminen käytöstä.

HUOM

- Kun käytät vakionopeuden säätimen kytkimiä, paina niitä oikein. Asetettu ajonopeus voi poistua käytöstä, jos samanaikaisesti painetaan vähintään kahta vakionopeuden säätimen kytkintä.

Kytkeminen

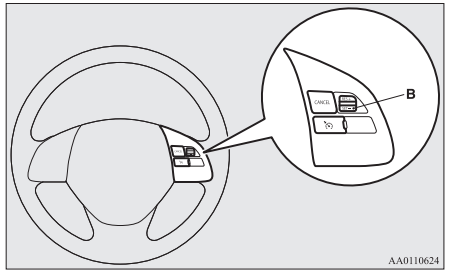
1. Kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON, kytke vakionopeussäädin päälle painamalla VAKIONOPEUSSÄÄTIMEN PÄÄLLE/POIS -kytkintä (A). Mittariston merkkivalo syttyy.



Merkkivalo



2. Kiihdytä tai jarruta haluamaasi nopeuteen, paina sitten SET -kytkintä (B) ja vapauta se, kun merkkivalo palaa. Auto säilyttää halutun nopeuden.



HUOM

- Kun SET-kytkin (B) vapautetaan, säädin asettaa auton nopeuden.

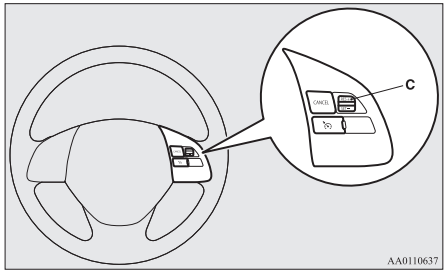
Säädetyn nopeuden lisääminen

Valittua nopeutta voidaan lisätä kahdella tavalla.

RES + - kytkin

Paina ja pidä alhaalla RES + -katkaisinta (C) ajaessasi asetettua nopeutta. Nopeus kasvaa asteittain.

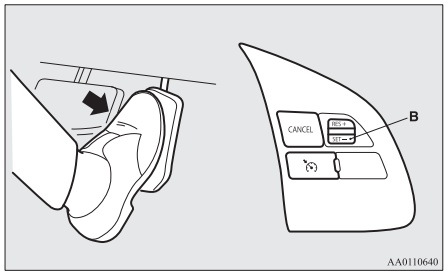
Kun olet saavuttanut haluamasi nopeuden, vapauta katkaisin. Uusi vakionopeus on nyt asetettu.



Jos haluat lisätä nopeutta pienin askelin, paina RES + -kytkintä (C) alle 1 sekunnin ajan ja vapauta se.
Jokaisella RES + -kytkimen (C) painalluksella auto kulkee noin 1,6 km/h nopeammin.

Kaasupoljin

Kun ajat asetettua nopeutta, kiihdytä haluttuun nopeuteen kaasupolkimella ja paina sitten SET -kytkintä (B). Vapauta kytkin hetken kuluttua. Uusi vakionopeus on asetettu.



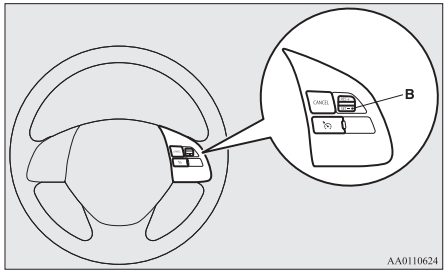
Säädetyn nopeuden lisääminen

Säädettyä nopeutta voi lisätä kahdella tavalla.

SET - kytkin

Paina “SET” -kytkin alas (B) ja pidä sitä alhaalla säädettyä nopeutta ajaessasi. Nopeus hidastuu asteittain.

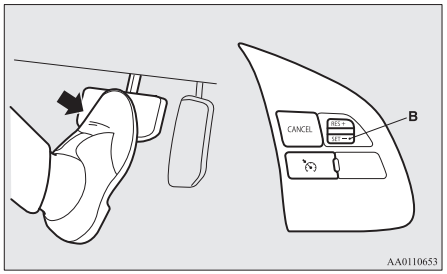
Kun olet saavuttanut haluamasi nopeuden, vapauta katkaisin. Uusi vakionopeus on nyt asetettu.



Voit hidastaa nopeutta hieman kerrallaan painamalla “SET” -kytkintä (B) alle 1 sekunnin ajan ja vapauttamalla sen.
Ajonopeutesi hidastuu noin 1,6 km/h joka kerta, kun painat SET-kytkimen (B) alas.

Jarrupoljin

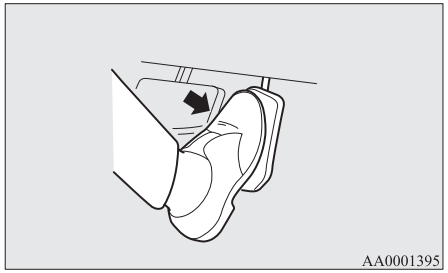
Kun ajat asetettua nopeutta, paina jarrupoljinta. Vakionopeuden säädin poistuu käytöstä. Paina sen jälkeen SET -kytkintä (B) ja vapauta kytkin hetkeksi, kun haluat asettaa uuden vakionopeuden.



Nopeuden väliaikainen nostaminen tai laskeminen

Nopeuden väliaikainen nostaminen

Paina kaasupoljinta normaalisti. Kun vapautat polkimet ajonopeutesi palautuu takaisin valitsemaasi nopeuteen.



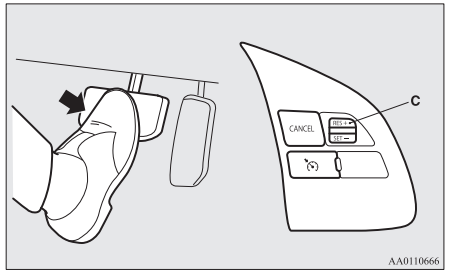
HUOM

- Vakionopeuden säätö saattaa lakata toiminnasta joissakin ajo-olosuhteissa. Lue tällöin kohta “Kytkeminen” sivulla 6-38 ja toista nopeuden asetusmenettely.

Nopeuden väliaikainen laskeminen

Hidasta vauhtia painamalla jarrupoljinta. Voit palata aiemmin asetettuun nopeuteen painamalla RES + -kytkintä (C).

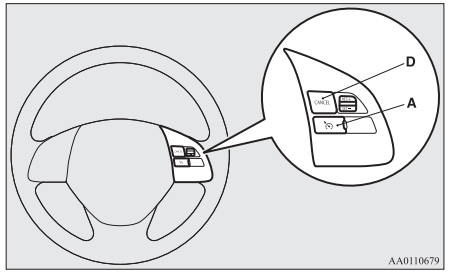
Katso “Säädetyn nopeuden vähentäminen” sivulla 6-41.



Poiskytkeminen

Vakionopeuden säätimen voi kytkeä pois käytöstä seuraavasti:

- Paina VAKIONOPEUDENSÄÄTIMEN PÄÄLLE/POIS -kytkintä (A) (vakionopeuden säädin kytkeytyy pois päältä).
- Paina CANCEL-kytkintä (D).
- Paina jarrupoljinta.



Vakionopeus poistuu automaattisesti käytöstä seuraavissa tilanteissa.

- Kytkintä painetaan (käsivaihteiset autot).
- Kun ajonopeutesi alenee vähintään noin 15 km/h asetetun nopeuden alle esimerkiksi mäen vuoksi.
- Jos auton nopeus laskee 40 km/h -nopeuteen tai sen alle.
- Kun ajovakausjärjestelmä (ASC) alkaa toimia.
  Katso “Ajovakavuusjärjestelmä (ASC)” sivulla 6-36.

⚠ VAROITUS

- **Vaikka vakionopeuden säätimen voi CVT-vaihteisissa autoissa poistaa käytöstä vaihtamalla N-asentoon (VAPAA), älä koskaan siirrä valitsinvipua N-asentoon ajon aikana.**
  Moottorilla ei silloin voi jarruttaa ja seurauksena saattaa olla vakava onnettomuus.

Vakionopeuden säädin voi kytkeytyä pois käytöstä myös seuraavissa tilanteissa:

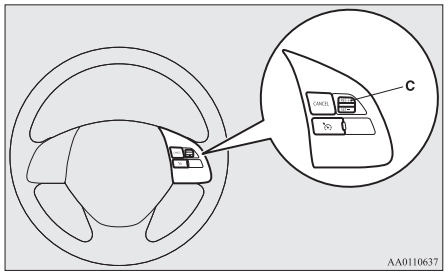
- Kun moottorin nopeus nousee ja lähestyy kierroslukumittarin punaista aluetta (kierroslukumittarin kiekon punainen osa).

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos vakionopeuden säädin poistuu automaattisesti käytöstä jossakin muussa kuin edellä mainituissa tilanteissa, järjestelmässä voi olla toimintahäiriö.
  Kytke vakionopeudensäädin pois käytöstä painamalla VAKIONOPEUDENSÄÄTIMEN PÄÄLLE/POIS -kytkintä ja tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

Säädetyn nopeuden vähentäminen

Jos vakionopeuden säädin poistuu käytöstä kohdassa “Poiskytkeminen” sivulla 6-40 kuvaillun tilanteen vuoksi, aiemmin asetettuun nopeuteen voi palata painamalla RES + -kytkintä (C), kun ajonopeus on vähintään noin 40 km/h.



AA0110637

OA0L21E2

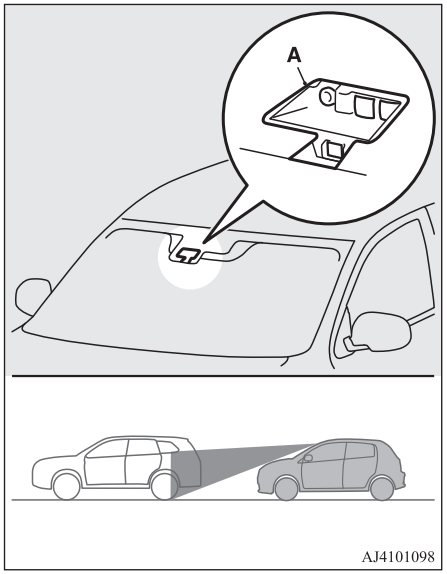
Seuraavissa tilanteissa et voi kuitenkaan asettaa ennalta valitsemaasi nopeutta. Toista nopeudensäätömenetelmät silloin uudelleen:

- VAKIONOPEUDENSÄÄTIMEN PÄÄLLE/POIS -kytkintä painetaan.
- Virta-avain käännetään OFF-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan OFF.
- Merkkivalo sammuu.

Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM)*

Törmäyksenestojärjestelmä (FCM) määrittää etäisyyden edessä kulkevaan ajoneuvoon ja jalankulkijaan ja sen nopeuden suhteessa omaan ajoneuvoosi anturilla (A). Jos FCM määrittää, että autosi on vaarassa törmätä edessä olevaan ajoneuvoon tai jalankulkijaan, se antaa visuaalisen ja akustisen hälytyksen (Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä), lisää jarrunesteen painetta (FCM-jarrun esitäyttötoiminto) ja lisää myös jarrutusvoimaa painaessasi jarrupoljinta (FCM-jarruassistentti). Näin estetään törmäys.
Jos törmäysriski edelleen kasvaa, järjestelmä jarruttaa hieman kehottaakseen sinua käyttämään jarruja. Jos järjestelmä havaitsee, että törmäys on (lähes) väistämätön, se aktivoi hätäjarrutuksen lievittääkseen törmäyksen seurauksia tai välttääkseen mahdollisen törmäyksen (FCM-jarrutustoiminto).

Jarruvalot palavat automaattisen jarrutuksen aikana.

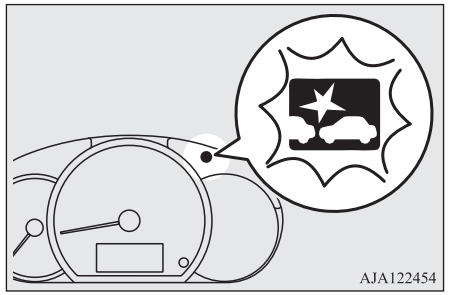


⚠ VAROITUS

- **Kuljettaja vastaa turvallisesta ajamisesta. FCM-järjestelmä vähentää törmäyksestä aiheutuvia vahinkoja tai välttää törmäyksiä mahdollisimman hyvin.**
  Järjestelmää ei ole tarkoitettu poistamaan kuljettajan tarkkaavaisuuden herpaantumisesta aiheutuvaa vaaraa (esim. edellä ajavan auton käyttäytymisen huomioimatta jättäminen tai huolimattomuus tai sateesta tai sumusta johtuva heikko näkyvyys).
  Se ei koskaan korvaa turvallista ja varovaista ajotapaa. Varaudu aina jarruttamaan manuaalisesti.
- **FCM-järjestelmä välttää auton keulan törmäyksiä mahdollisimman paljon. Sen vaikutus riippuu kuitenkin tilanteesta ja olosuhteista, kuten ajo-olosuhteista, tieolosuhteista ja ohjauksesta, kiihdytyksistä ja jarrutuksista, joten toiminnon vaikutus ei ole aina yhtä tehokas.**
  Jos ajoneuvosi on vaarassa joutua törmäykseen, suorita kaikki tarvittavat törmäyksen estävät toimet, paina jarrupoljinta voimakkaasti riippumatta siitä, onko järjestelmä aktivoitu.
- **Älä yritä varmistaa FCM-järjestelmän toimintaa. Määrätyissä tilanteissa se voi aiheuttaa onnettomuuden ja johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä)

Jos järjestelmä havaitsee, että ajoneuvosi on vaarassa törmätä edellä olevaan ajoneuvoon tai jalankulkijaan, tämä toiminto varoittaa mahdollisesta vaarasta merkkivalon vilkkumisella ja äänimerkeillä.
Kun tämä toiminto käynnistyy, summeri soi ja samaan aikaan seuraava merkkivalo vilkkuu.



Törmäysvaroitustoiminto (edessä) toimii seuraavilla auton nopeuksilla:

- Autoa kohti: noin 15 km/h - 140 km/h.
- Jalankulkijaa kohti: noin 7 km/h - 65 km/h.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Joissain tilanteissa akustinen hälytys ei ehkä lainkaan toimi tai se on vain vaivoin kuultavissa. Älä luota järjestelmään sokeasti; jos ajoneuvosi on vaarassa joutua törmäykseen, suorita kaikki tarvittavat törmäyksen estävät toimet, paina jarrupoljinta voimakkaasti riippumatta siitä, onko järjestelmä aktivoitu.

FCM-jarrun esitäyttötoiminto

Jos järjestelmä havaitsee, että ajoneuvosi on vaarassa törmätä edellä olevaan ajoneuvoon, tämä toiminto lisää jarrulinjaan jarrunestettä saadakseen jarrut toimimaan tunnokkaammin jarrupoljinta painettaessa.
FCM-jarrun täyttötoiminto toimii seuraavilla auton nopeuksilla:

- Autoa kohti: noin 5 km/h - 80 km/h.
- Jalankulkijaa kohti: noin 5 km/h - 65 km/h.

FCM-jarruassistentti

Jos järjestelmä havaitsee, että autosi on vaarassa törmätä edellä ajavaan autoon tai jalankulkijaan, tämä toiminto aktivoi jarruassistentin nopeammin kuin itse jarruassistenttitoiminto.
FCM-jarruassistentti toimii seuraavilla auton nopeuksilla:

- Autoa kohti: noin 15 km/h - 80 km/h.
- Jalankulkijaa kohti: noin 15 km/h - 65 km/h.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jarruassistenttijärjestelmä ei ehkä aktivoidu, jos jarrupoljinta käytetään tietyillä tavoilla. Älä luota järjestelmään sokeasti; jos ajoneuvosi on vaarassa joutua törmäykseen, suorita kaikki tarvittavat törmäyksen estävät toimet, paina jarrupoljinta voimakkaasti riippumatta siitä, onko järjestelmä aktivoitu.

FCM-jarrutustoiminto

Jos järjestelmä arvioi, että auto on vaarassa törmätä sen edessä olevaan autoon tai jalankulkijaan, järjestelmä käyttää jarruja kohtalaisesti ja kannustaa kuljettajaa jarruttamaan.
Jos järjestelmä arvioi, että törmäys on väistämätön, se aloittaa hätäjarrutuksen törmäyksen aiheuttamien vahinkojen vähentämiseksi tai jos mahdollista, törmäyksen välttämiseksi kokonaan.
Kun hätäjarrutus aktivoituu, toiminto varoittaa vaarasta vilkkuvalla merkkivalolla ja äänimerkeillä, kuten törmäysvaroitustoiminnon yhteydessä.
FCM-jarrutoiminto toimii seuraavilla auton nopeuksilla:

- Autoa kohti: noin 5 km/h - 80 km/h.
- Jalankulkijaa kohti: noin 5 km/h - 65 km/h.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä FCM-järjestelmää normaaliin jarrutukseen.
- Kun FCM-toiminnon aktivoituminen on pysäyttänyt ajoneuvosi, automaattinen jarrutus lopetetaan. Koska ajoneuvo lähtee tällöin liikkeelle, muista painaa jarrupoljinta pitääksesi auton paikallaan.
- Kun jarrua käytetään automaattijarrutuksen ollessa käytössä, poljin tuntuu jäykältä.
  Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä.
  Voit painaa poljinta voimakkaammin jarrutuksen avuksi.
- Seuraavissa tilanteissa järjestelmä ei suorita säätelyä eikä anna hälytyksiä.
  - Kun toinen ajoneuvo tai jalankulkija kiilaa äkillisesti eteesi.
  - Kun etäisyys edellä olevaan ajoneuvoon tai jalankulkijaan on erittäin lyhyt.
  - Kun vastaan tulee auto.
  - Valitsinvipu on P-asennossa (Pysäköinti) tai R-asennossa (Peruutus).
  - Kun FCM on tunnistanut järjestelmässä olevan ongelman.
- Jos ASC otetaan pois toiminnasta, FCM-jarrutoiminto ei toimi. Katso kohta “Ajovakavuusjärjestelmä (ASC)” sivulla 6-36.
- Tilanteesta riippuen FCM tunnistaa ta ei tunnista moottoripyörää, polkupyörää tai seinää. FCM:ää ei ole suunniteltu näiden kohteiden tunnistamiseen.
- Törmäysvaroitustoiminto ja/tai FCM-jarrutustoiminto eivät ehkä toimi seuraavissa tilanteissa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun toinen ajoneuvo kiilaa äkillisesti eteesi.
- Kun toinen auto tulee ohituksen jälkeen erittäin lähelle omaa autoasi.
- Kun edellä oleva auto siirtyy vasemmalle tai oikealle.
- Kun edessä oleva auto vetää perävaunua.
- Täysperävaunun vetoauto, jossa ei ole perävaunua.
- Auton kyydissä on kuorma, joka ulottuu alustan ulkopuolelle.
- Auto on matala.
- Kun auton maavara on erittäin suuri.
- Kun edessä oleva ajoneuvo on erittäin likainen.
- Kun edessä oleva ajoneuvo on lumen peitossa.
- Kun edessä olevassa ajoneuvossa on suuri lasipinta.
- Kun edessä olevassa ajoneuvossa ei ole heijastimia (lampun heijastimet) tai heijastin on matalalla.
- Kun edessä oleva ajoneuvo on autotraileri tai vastaavanmuotoinen ajoneuvo.
- Kun auton lähellä on jokin toinen esine.
- Kun ajetaan tiellä, jossa on useita peräkkäisiä mutkia, mukaan lukien teiden sisään- ja ulosmenoluiskat.
- Kun kiihdytetään ja hidastetaan nopeasti.
- Kun järjestelmä määrittää kuljettajan suorittamat ohjaus-, kiihdytys-, jarrutus- tai vaihteen vaihtamistoimenpiteet törmäyksen ehkäisytoimenpiteiksi.

⚠ TÄRKEÄÄ

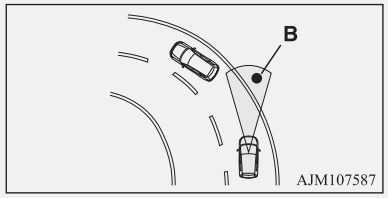
- Kun ajat tiellä, jossa on jyrkkiä ja vaihtelevia ylä- ja alamäkiä.
- Kun ajetaan sateen, lumen, jään jne. liukastamalla tiellä.
- Kun tienpinta on epätasainen.
- Kun ajetaan pimeällä alueella, kuten tunnelissa tai yöllä.
- Kun olet vaihtanut kaistaa ja autosi lähestyy edessä ajavaa autoa heti.
- Jonkin aikaa sen jälkeen, kun olet kääntynyt vasemmalle tai oikealle.
- Kun kuljetat erittäin raskasta kuormaa takaistuimilla tai tavaratilassa.
- Kun moottori on ollut käynnissä pitkään.
- Kun käytetään tuulilasinpesintä.
- Jos tuulilasinpyyhkimet eivät ole alkuperäisiä MITSUBISHI MOTORS -varaosia tai vastaavia.
- Kun anturi muuttuu erittäin kuumaksi tai kylmäksi.
- Jos akku heikkenee tai tyhjenee.
- Kun voimakas valo vaikuttaa anturiin (esim. suora auringonvalo tai vastaantulevan auton ajovalot).
- Heikoissa sääolosuhteissa (sade, lumi, hiekkamyrsky jne.)
- Kun tuulilasi on anturiosan kohdalla lian, vesipisaroiden, lumen ja jään jne. peitossa.
- Kun edellä ajava tai vastaantuleva auto roiskuttaa tiellä olevaa vettä, lunta tai hiekkaa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- FCM ei ehkä tunnista jalankulkijaa tietyissä tilanteissa. Näitä ovat:
  - Jos jalankulkija on lyhyempi kuin noin 1 m tai pitempi kuin noin 2 m.
  - Jos jalankulkijalla on löysät vaatteet.
  - Jos osa jalankulkijan vartalosta on piilossa, esim. sateenvarjon, kookkaan laukun jne. peitossa.
  - Jos jalankulkija nojaa eteenpäin, istuu tai makaa tiellä.
  - Kun jalankulkija työntää/vetää jotain, kuten rattaita, pyörää tai pyörätuolia.
  - Kun jalankulkijoita on kokoontunut yhdeksi ryhmäksi.
  - Kun jalankulkijan vaatteet ovat lähes samanvärisiä ja yhtä kirkkaita kuin ympäristö.
  - Kun jalankulkija on erittäin lähellä jotain kohdetta, kuten autoa.
  - Kun jalankulkija on pimeällä alueella, esim. yöllä tai tunnelissa.
  - Kun jalankulkija kävelee nopeasti tai juoksee.
  - Kun jalankulkija ryntää äkillisesti auton eteen.
  - Kun jalankulkija on lähellä auton kulmaa.
- Eräät seikat, kuten oman ajoneuvosi ja edelläsi olevan ajoneuvon sijainti suhteessa toisiinsa, kuljettajan oma ohjaustapa ja liikenneonnettomuuden tai toisessa autossa olevan vian aiheuttama liikenteen epäsäännöllisyys voivat häiritä FCM-säätelytoimintoa ja hälytystoimintoja.

⚠ TÄRKEÄÄ

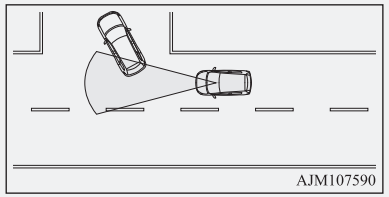
- Kun järjestelmä tunnistaa kuljettajan ohjaus- tai kiihdytystoimenpiteet väistötoimenpiteiksi, joiden tarkoituksena on törmäyksen välttäminen, FCM-järjestelmän ohjaus- ja hälytystoiminnot voivat peruuntua.
- FCM-säätelytoiminto ja hälytystoiminnot saattavat aktivoitua seuraavissa tilanteissa.
  - Kun mutkaan tai risteykseen tultaessa tien vieressä on rakenne (B).



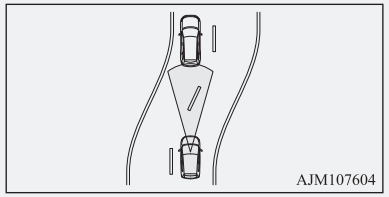
  - Kun ajetaan kapealla rautasillalla.
  - Kun ohitetaan portti, jonka pää tai sivuvälys on pieni.
  - Kun tien pinnalla on metalliesineitä, porrastuksia tai ulkonemia.
  - Kun edellä olevaa ajoneuvoa lähestytään nopeasti, koska se halutaan ohittaa.
  - Kun ohitetaan elektroninen tiemaksun keräyspiste.
  - Ajettaessa ylikulkusillan, jalankulkijoiden ylikäytävän tai pienen tunnelin ali.
  - Ajettaessa monikerroksisessa pysäköintitalossa.
  - Kun tie kaltevuus muuttuu ajon aikana äkillisesti.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Pysäytettäessä hyvin lähelle seinää tai edellä ajavaa autoa.
- Ohitettaessa auto, jalankulkija tai esine hyvin läheltä.



- Ajettaessa tiellä, jolla edellä ajava auto siirtyy eri ajolinjaan kuin oma autosi.



- Kun ohitetaan alue, missä esineitä voi koskea autoon, esim. paksu ruoho, puunoksat tai mainokset.
- Kun tiellä on kuvioita, joita voi erehtyä luulemaan autoksi tai jalankulkijaksi.
- Kun ajoreitille kiilaa ajoneuvo anturin tunnistusalueella.
- Kun vastaantuleva ajoneuvo on suoraan autosi edessä mutkaisella tiellä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun ohitetaan muoviverhoja jne.
- Kun FCM tunnistaa autosi päällä olevan pitkän esineen, kuten sukset tai kattotelineen.
- Kun ajetaan sumussa, höyryssä, savussa tai pölyssä.
- Kun tuulilasi on anturiosan kohdalla lian, vesipisaroiden, lumen ja jään jne. peitossa.

- Kytke järjestelmä etukäteen pois päältä, kun ajoneuvo viedään johonkin seuraavista tilanteista, koska niissä järjestelmä voi toimia odottamattomalla tavalla.
  - Kun käytetään pesuautomaattia.
  - Kun ajoneuvosi renkaita käytetään nosturin moottorilla.
  - Kun autoasi hinataan.
  - Kun ajoneuvoasi kuljetetaan kuorma-autossa.
  - Kun autolla kilpaillaan moottoriradalla.
  - Kun ajoneuvosi on alustadynamometrin tai rullien päällä.
  - Kun rengaspaine on väärä.
  - Kun vararengasta asennetaan hätätilanteessa.
  - Kun lumiketjut ovat paikallaan.
  - Jos anturin päällä tai ympärillä oleva tuulilasi on halkeillut tai naarmuilla.

OA0L21E2

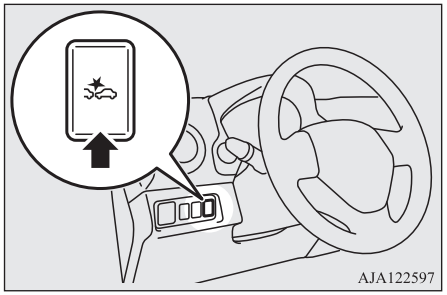
HUOM

- Järjestelmästä kuuluu ääni, kun automaattinen jarrutus aktivoituu. Se on osa jarrutuksen hallintaa, eikä kyseessä ole toimintahäiriö.

Törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) PÄÄLLE/POIS -kytkin

Tätä kytkintä käytetään törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) päälle ja pois kytkemiseen ja törmäysvaroituksen ajoituksen valitsemiseen.

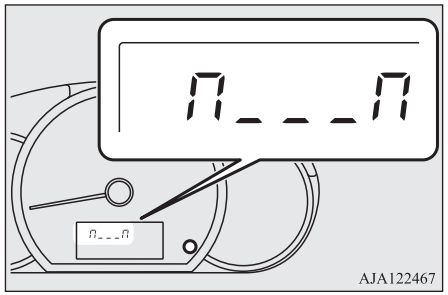
Kun kytkintä pidetään painettuna, törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) ON/OFF-tila vaihtuu ON-tilasta (päällä) OFF-tilaan (pois) ja päinvastoin. Jos kytkintä painetaan lyhyesti FCM:n ollessa PÄÄLLÄ, voit muuttaa törmäysvaroituksen ajoitusta.


AJA122597

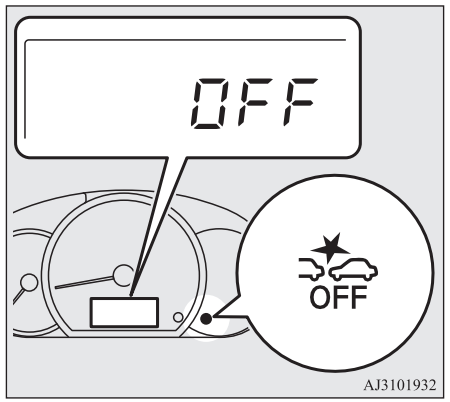
Järjestelmän päälle/pois kytkeminen

Voit kytkeä järjestelmän OFF-tilasta ON-tilaan tai ON-tilasta OFF-tilaan pitämällä törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) ON/OFF-kytkintä painettuna, kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatilana on ON.

Kun järjestelmä on kytketty käyttöön, monitoiminäytössä näkyy valittuna oleva törmäysvaroituksen ajoitus ja mittariston -merkkivalo sammuu.


AJA122467

Kun järjestelmä kytketään pois, monitoiminäytössä näkyy seuraava viesti ja -merkkivalo syttyy.



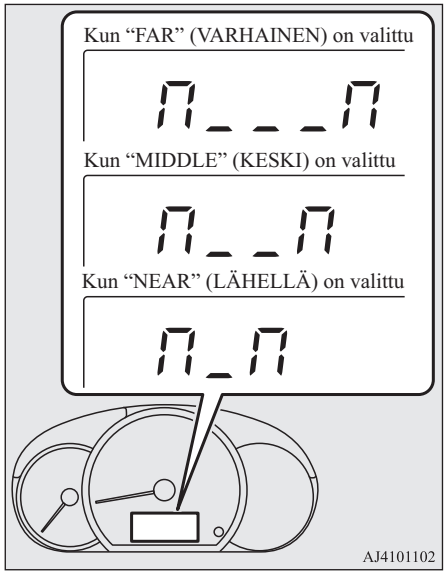
AJ3101932

Kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON, FCM kytkeytyy takaisin käyttöön.

Hälytyksen ajoituksen muuttaminen

Paina törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) PÄÄLLE/POIS -kytkintä lyhyesti muuttaaksesi nokkakolarista varoittavan törmäysvaroituksen aktivoitumisen ajoitusta. Aina, kun kytkintä painetaan, hälytyksen ajoitus muuttuu asetuksen “FAR” (varhainen hälytys) ja asetuksen “NEAR” (myöhäinen hälytys) välillä.

Kun teet valintaa, valittu hälytyksen ajoitus näytetään monitoiminäytössä. Järjestelmä säilyttää viimeksi valitun hälytyksen ajastuksen muistissa, vaikka FCM-järjestelmä kytketään pois päältä, virta-avain käännetään asentoon LOCK tai toimintatilaksi asetetaan OFF.



⚠ TÄRKEÄÄ

- FCM-jarrun esitäyttötoiminnon, FCM-jarruassistentin ja FCM-jarrutustoimintojen aktivoitumisen ajoitusta ei voi muuttaa.

Järjestelmävirheen varoitus

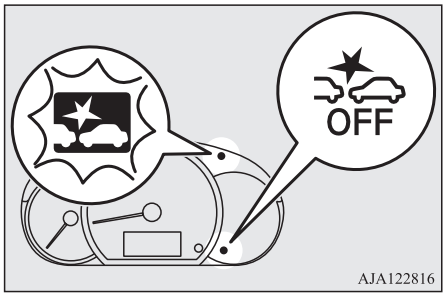
Jos järjestelmässä on toimintahäiriö, seuraavat merkkivalot syttyvät tai vilkkuvat tilanteen mukaan.

Kun anturi ei tunnista

Kun FCM-järjestelmä määrittää, että sen teho on laskenut, FCM ei ole käytettävissä.
Tätä voi tapahtua, kun:

- Tuulilasiin on anturiosan kohdalle tarttunut vierasta materiaalia, kuten likaa, lunta tai jäätä.
- Sääolosuhteet ovat vaikeat, esim. sade, lumi, hiekkamyrsky jne.
- Edessä kulkevasta tai vastaantulevasta autosta roiskahtaa vettä, lunta/loskaa tai likaa.

FCM-merkkivalo vilkkuu ja FCM OFF -merkkivalo syttyy.



Kun anturin suorituskyky palautuu, FCM-toiminnot alkavat jälleen toimia.
Jos merkkivalo palaa edelleen, anturissa saattaa olla toimintahäiriö. Pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan anturi.

HUOM

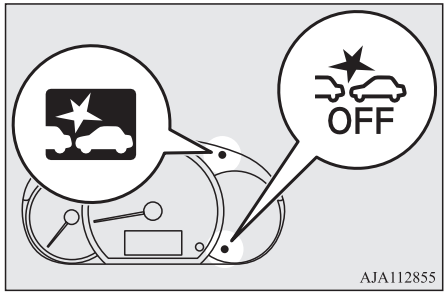
- Merkkivalot saattavat vilkkua ja palaa tilapäisesti, kun anturi ei havaitse ajoneuvoa, jalankulkijaa tai esinettä kantamalla. Tämä ei siis ole toimintahäiriö. Kun ajoneuvo tai esine tulee alueen sisälle, FCM-toiminto palaa ja merkkivalot sammuvat.
- Merkkivalot saattavat vilkkua ja syttyä, kun ajat vähäliikenteisellä tiellä, jolla on vain muutama ajoneuvo ja edessä on esteitä.

HUOM

- Autot, joissa on kaistavahtijärjestelmä (LDW): jos LDW on käytössä, kaistavahtijärjestelmän valo (keltainen) vilkkuu samalla.

FCM:n poistaminen käytöstä vian vuoksi

Jos FCM havaitsee järjestelmässä toimintahäiriön, seuraavat merkkivalot syttyvät ja FCM kytkeytyy automaattisesti pois.



Jos merkkivalot palavat senkin jälkeen, kun virtakytkin käännetään asentoon LOCK ja sitten takaisin asentoon ON tai toimintatilaksi asetetaan OFF ja sitten uudelleen ON, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

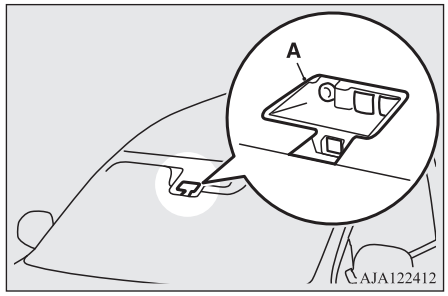
HUOM

- Jos anturin tai sitä ympäröivän alueen lämpötila nousee erittäin korkeaksi, kun auto pysäköidään auringonpaahteeseen, merkkivalot saattavat syttyä.
  Jos merkkivalot palavat senkin jälkeen, kun anturin tai sitä ympäröivän alueen lämpötila on asettunut normaalitasolle, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Anturin käsittely

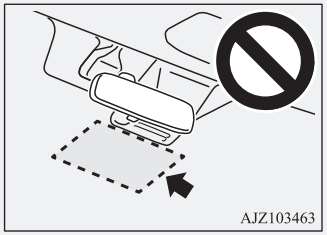
Anturi(A) sijaitsee tuulilasin sisäpuolella kuvan osoittamalla tavalla.
Seuraavat järjestelmät käyttävät anturia:

- FCM
- Kaistavahtijärjestelmä (LDW)
- Automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB)



⚠ TÄRKEÄÄ

● Kun haluat varmistaa FCM:n, LDW:n ja AHB:n oikean toiminnan;
- Pidä tuulilasi aina puhtaana.
  Jos se tuulilasin sisäpinta, mihin anturi on asennettu, likaantuu tai huurtuu, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Älä altista anturia tai sitä ympäröivää aluetta iskuille tai kuormituksille.
- Älä laita tuulilasille anturin eteen mitään (esim. tarroja tai kalvoa).
  Älä laita tuulilasin sisäpuolelle anturin alapuolelle mitään (esim. tarroja tai kalvoa).



- Älä yritä irrottaa tai purkaa anturia.
- Jos tuulilasi huurtuu, poista huurre tuulilasista huurteenpoiston kytkimellä.
- Pidä pyyhkimen sulat hyvässä kunnossa.
  Katso kohta “Lasinpyyhkimien sulat” sivulla 9-05.
  Käytä vain ALKUPERÄISIÄ MITSUBISHI MOTORS -osia, kun vaihdat pyyhkimen sulat.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä likaa tai vioita anturia.
- Älä suihkuta lasinpesunestettä anturin päälle. Älä myöskään läikytä nesteitä, kuten virvokkeita, anturin päälle.
- Älä asenna anturin lähelle sähkölaitetta, kuten antennia tai sellaista laitetta, joka lähettää voimakkaita sähköisiä aaltoja.
- Käytä aina samankokoisia, samantyyppisiä ja samanmerkkisiä renkaita, jotka eivät ole kuluneet epätasaisesti.
- Älä muuntele auton jousitusta.

● Jos anturin yläpuolinen tuulilasi tai anturia ympäröivä tuulilasi on halkeillut tai naarmuuntunut, anturi ei ehkä tunnista kohdetta oikein. Seurauksena voi olla vakava onnettomuus. Kytke FCM pois päältä ja anna lähimmän valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen tarkastaa auto mahdollisimman pian.
Jos sinun on korjattava tuulilasi, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

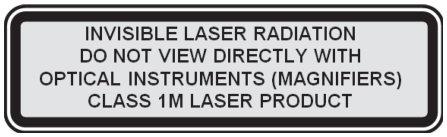
● Anturi lähettää infrapunasäteitä, kun toimintatila on ON. Älä katso kohti anturia optisilla laitteilla, kuten suurennuslasilla. Infrapunasäde voi vahingoittaa silmiäsi.

Lasersäteen tekniset tiedot

Laser-luokka

Suurin keskimääräinen teho	45 mW
Pulssin kesto	33 ns
Aallonpituus	905 nm
Hajontakulma (vaaka x pysty)	28° x 12°

Laser-luokan merkintä



Israelia varten



6

■

מוצרי לייזר Class 1

מתאם השרת PRO/1000 PF מכיל התקני לייזר המשמשים לתקשורת. התקנים אלה תואמים לדרישות עבור מוצרי לייזר Class 1 ובטוחים בשימוש המיועד.
בפעולה רגילה, ההספק של התקני לייזר אלה אינו חורג ממגבלת החשיפה לעין ואינו יכול לגרום נזק.

להפעלה בטוחה רציפה בנסיבות חריגות, יש להתקין תמיד את כיסוי מחבר הלייזר המצורף או כבל סיבים אופטיים תואם מחובר כהלכה, כאשר חשמל מסופק למוצר.

התקן הלייזר יטופל במפעל בלבד, על-ידי היצרן האחראי! אסור לבצע כל התאמות, תיקונים או תחזוקה אחרים.

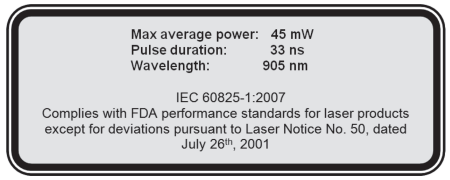
⚠ **התראה: שימוש בפקדים או התאמות או ביצוע הליכים, פרט לאלה המפורטים בזאת, עלולים לגרום לחשיפה לקרינה מסוכנת.**

התקני לייזר Class 1 אלה:

תואמים ל- FDA/CDRH לפי CFR21, תת סעיף J.

תואמים ל- EN60825-1:1994+A1+A2

Laserin selostetarra

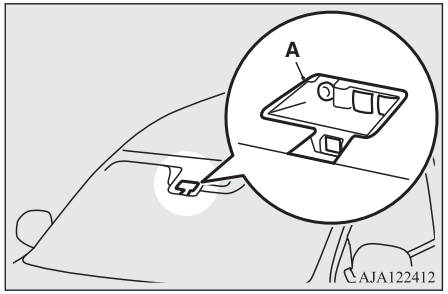


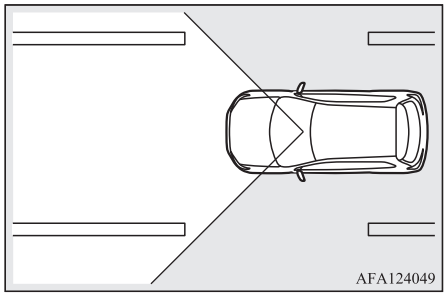
Laservaroitusmerkintä



Kaistavahtijärjestelmä (LDW)*

Kaistavahtijärjestelmä (LDW) tunnistaa ajokaistan anturin (A) avulla ja antaa varoituksen vilkuttamalla varoitusvaloa ja äänimerkillä, jos ajoneuvo on siirtymässä pois ajokaistalta.



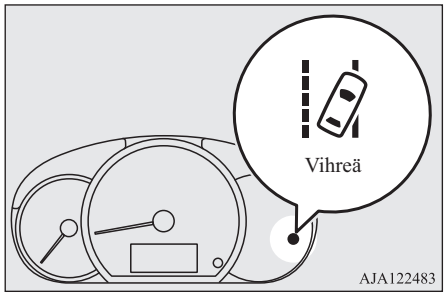


Järjestelmän kytkeminen käyttöön/pois

HUOM

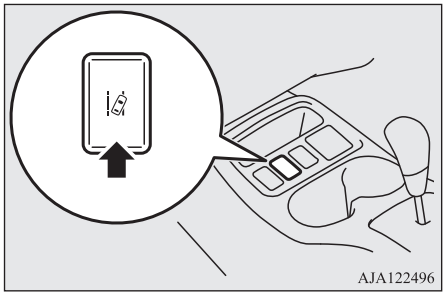
- LDW on käytössä, kun auto toimitetaan tehtaalta.
- Valittuna oleva LDW-asetus (käytössä tai pois) tallentuu muistiin, kun virta-avain käännetään “LOCK”-asentoon tai toimintatilaksi valitaan OFF.

LDW otetaan käyttöön painamalla LDW-kytkintä.
LDW:n merkkivalo (vihreä) syttyy.



LDW otetaan pois käytöstä painamalla LDW-kytkintä. LDW:n merkkivalo sammuu tällöin.

LDW palautetaan käyttöön painamalla LDW-kytkintä uudelleen.



Järjestelmä tunnistaa ajokaistan, johon autosi on sijoittunut, ja varoittaa äänimerkillä, jos autosi poistuu ajokaistaltaan.
Järjestelmä toimii, kun kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät.

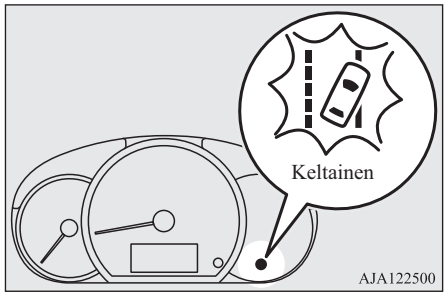
- Auton nopeus on vähintään noin 65 km/h.
- Suuntavalon vipua ei käytetä.
- Varoitusvalo ei ole aktivoitunut.
- Ympäristöolosuhteet ovat sopivat, jotta järjestelmä voi tunnistaa kaistaviivan molemmilla puolilla.

HUOM

- LDW ei toimi noin 7 sekuntia sen jälkeen, kun varoitusvalo on lakannut vilkkumasta tai kun suuntavalon vipu on palautettu nolla-asentoon.

Kaistavahtijärjestelmä

Äänimerkki kuuluu katkonaisena ja kaistavahtijärjestelmän valo (keltainen) vilkkuu nopeasti, kun auto on poistumassa tai poistunut kaistalta.



HUOM

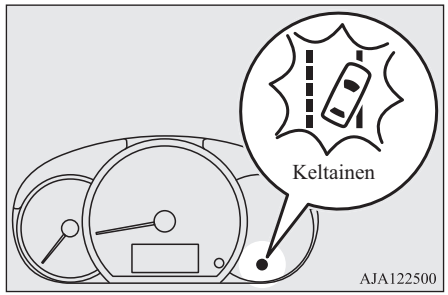
- Jos varoitus jatkuu noin 3 sekuntia tai pitempään, järjestelmä lopettaa varoituksen.
- Jos kaistamerkit ovat vain tien toisella puolella, LDW toimii vain sillä puolella, mille kaistamerkki on piirretty.

Järjestelmävirheen varoitus

Jos järjestelmässä on toimintahäiriö, seuraava merkkivalo syttyy tai vilkkuu tilanteen mukaan.

Kun anturi ei tunnista

Jos LDW havaitsee, että sen toimintakyky on heikentynyt, kaistavahtijärjestelmän valo (keltainen) vilkkuu hitaasti.



Tätä voi tapahtua, kun:

- Tuulilasiin on anturiosan kohdalle tarttunut vierasta materiaalia, kuten likaa, lunta tai jäätä.
- Sääolosuhteet ovat vaikeat, esim. sade, lumi, hiekkamyrsky jne.
- Edessä kulkevasta tai vastaantulevasta autosta roiskahtaa vettä, lunta/loskaa tai likaa.

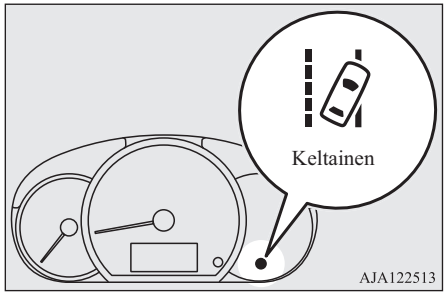
Kun anturin suorituskyky palautuu, LDW alkaa jälleen toimia.
Jos merkkivalo ei sammu hetken odottelun jälkeen, anturissa saattaa olla toimintahäiriö. Pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan anturi.

HUOM

- Jos törmäyksenestojärjestelmä (FCM) on käytössä, FCM-merkkivalo vilkkuu ja FCM OFF -merkkivalo syttyy samanaikaisesti.

LDW:n poistaminen käytöstä vian vuoksi

Jos järjestelmässä havaitaan toimintahäiriö, kaistavahtijärjestelmän (LDW) varoitusvalo (keltainen) syttyy ja LDW kytkeytyy automaattisesti pois.



Jos varoitusvalo palaa senkin jälkeen, kun virtakytkin käännetään LOCK-asentoon ja sitten takaisin ON-asentoon tai jos toimintatilaksi asetetaan OFF ja sitten uudelleen ON, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen järjestelmän tarkastusta varten.

HUOM

- Jos anturin tai sitä ympäröivän alueen lämpötila nousee erittäin korkeaksi, kun auto pysäköidään auringonpaahteeseen, kaistavahtijärjestelmän varoitusvalo (keltainen) saattaa syttyä.
  Jos varoitusvalo palaa edelleen, vaikka anturin tai sitä ympäröivän alueen lämpötila on asettunut sopivalle tasolle, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- LDW:n suorituskyky on rajallinen. Älä luota järjestelmään liikaa.
- LDW:tä ei ole suunniteltu vähentämään sellaisia riskejä, jotka liittyvät huolimattomuuteen (kun tarkkaavaisuus herpaantuu, kuljettaja on hajamielinen jne.) tai huonon sään jne. aiheuttaman heikon näkyvyyden aiheuttamaan vaaraan. Ohjaa autoa aina oikein ja aja turvallisella tavalla.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Järjestelmä ei ehkä toimi oikein seuraavissa tilanteissa. Aseta LDW-kytkin tarvittaessa “OFF”-asentoon.
  - Kun ajetaan tiellä, jonka kaistaviivat (valkoinen tai keltainen) ovat kuluneet tai likaantuneet siinä määrin, että järjestelmä ei tunnista niitä.
  - Jos kaistaviivat ovat heikkoja, tyypillisesti ajettaessa sateella, lumessa tai sumussa tai pimeässä paikassa tai ajettaessa auringonvaloa kohti.
  - Kun ajoneuvo liikkuu paikassa, jossa kaistaviivat katkeavat, esim. tiemaksun keräyspisteiden luona ja moottoriteiden risteyskohdissa.
  - Kun ajetaan tiellä, josta vanhat kaistaviivat on poistettu puutteellisesti, jossa esiintyy varjoja, lumivanoja ja lätäköitä, jotka voivat vaikuttaa kaistaviivoilta (erityisesti sateen jälkeen, kun tienpinta heijastaa valoa) tai muita harhaanjohtavia tekijöitä.
  - Kun ajetaan kaistalla, joka on muu kuin ajo- tai ohituskaista.
  - Kun ajetaan suljetun ajokaistan vieressä tai tietyömaata varten muodostetulla kiertotiellä.
  - Kun ajetaan erittäin kapealla ajokaistalla.
  - Kun oman autosi ja edelläsi kulkevan auton välinen etäisyys on hyvin lyhyt (erityisesti silloin, kun kaistaviiva jää edellä ajavan auton peittoon sen ajaessa liian lähellä kaistaviivaa).
  - Kun lähestytään risteystä tai muuta kohtaa, jossa ajokaistat ovat monimutkaisia.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun ohitetaan sellainen tieosuus, jossa ajokaistojen määrä kasvaa/vähenee tai jossa useat ajokaistat risteävät.
- Kun kaista on merkitty kahdella viivalla tai jollain muulla erikoisella tavalla.
- Kun ajetaan mutkaisella tai huonokuntoisella tiellä.
- Kun ajetaan sateen, lumen, jään tms. liukastamalla tiellä.
- Kun ohitetaan sellainen paikka, jossa valoisuus äkillisesti muuttuu (esim. tunnelin sisään- tai ulostuloaukko).
- Kun käännytään jyrkkiin mutkiin.
- Kun tienpinta heijastaa valoa, joka loistaa ajosuuntaan nähden vastakkaisesta suunnasta.
- Ajoneuvo kallistuu huomattavasti kulkiessaan porrastusten tai muiden tienpinnan epäsäännöllisyyksien yli.
- Kun ajovalojen valaistus on riittämätön valojen lasissa olevien epäpuhtauksien tai vaurioiden vuoksi tai kun ajovalot on suunnattu väärin.
- Kun ajoneuvo kallistuu selvästi toiselle puolelle raskaan kuorman tai virheellisten rengaspaineiden vuoksi.
- Kun vastaantulevien autojen ajovalojen valokiila osuu anturiin.
- Kun ajoneuvossa on muut kuin ohjeen mukaiset renkaat (mukaan lukien erittäin kuluneet renkaat ja tilapäiset vararenkaat), käytetään lumiketjuja tai muita määrittämättömiä varusteita, kuten muunneltua jousitusta.

⚠ TÄRKEÄÄ

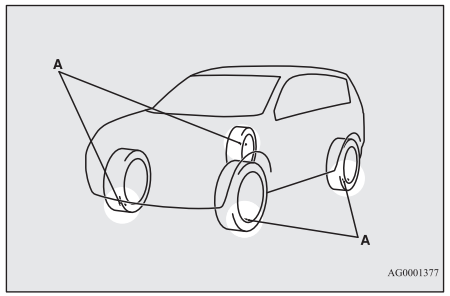
- Kun tuulilasi on pisaroiden, lumen, pölyn tms. peitossa.

● Noudata alla olevia ohjeita pitääksesi LDW:n hyvässä toimintakunnossa.
- Pidä tuulilasi aina puhtaana.
- Älä alista anturia voimakkaille iskuille. Älä yritä irrottaa tai purkaa sitä.
- Älä kiinnitä mitään mitään (esim. tarroja) anturin kohdalle tuulilasiin.
- Käytä vain ALKUPERÄISIÄ MITSUBISHI MOTORS -osia, kun vaihdat tuulilasinpyyhkimiä.

Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS)

Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPSM) käyttää renkaisiin asennettuja rengaspaineen antureita (A) rengaspaineiden valvomiseen. Järjestelmä ilmaisee vain renkaan huomattavan alipaineen.
Kuljettaja voi asettaa perusrengaspaineen haluttuun arvoon suorittamalla nollaustoiminnon. (Matalan rengaspaineen varoituksen kynnysarvon asetus perustuu nollaukseen).

Kahden rengasparin rengaspaineen anturien tunnukset voidaan rekisteröidä valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä, ja voimassa oleva tunnus voidaan vaihtaa monitoiminäytön kytkimellä. (Tämä on hyödyllistä, jos auton renkaat vaihdetaan keliolosuhteiden muuttuessa (kesä-/talvirenkaat)).

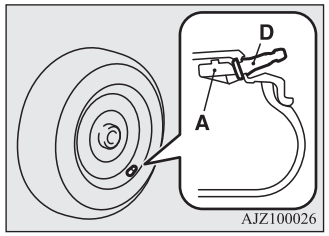


HUOM

● Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) ei tee tarpeettomaksi rengaspaineiden säännöllistä tarkistusta.
Muista tarkistaa rengaspaineet ohjeen mukaan, katso kohta “Renkaat” sivulla 10-09.

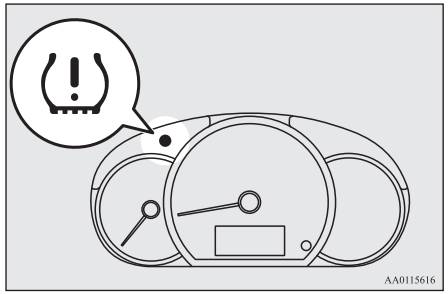
HUOM

- Rengaspaineen anturi (A) on asennettu kuvassa esitettyyn paikkaan.
  Vaihda kuminen ilmaventtiili (D) uuteen, kun rengas vaihdetaan.
  Parafiinin erottumisen vuoksi polttoaineen virtaamiskyky heikkenee huomattavasti lämpötilan laskiessa.



- Vararengas on samaa tyyppiä kuin tavallinen rengas ja siinäkin on rengaspaineanturi, joten sitä voidaan käyttää renkaiden paikkoja vaihdettaessa.

Rengaspaineen valvontajärjestelmän varoitusvalo



Rengaspaineen valvontajärjestelmän merkkivalo syttyy yleensä virta-avaimen ollessa “ON”-asennossa tai toimintatilan ollessa ON ja sammuu se muutaman sekunnin kuluttua.

Jos yhden tai useamman renkaan ilmanpaine on laskenut huomattavasti, varoitusvalo palaa edelleen, vaikka virta-avain tai toimintatila olisi ON-asennossa.
Katso kohta “Jos varoitusvalo syttyy ajaessasi” sivulla 6-56 ja suorita tarvittavat toimenpiteet.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Ellei varoitusvalo syty, kun virta-avain on käännetty “ON”-asentoon tai toimintatilaksi on valittu ON, se tarkoittaa, että rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) ei toimi oikein. Anna valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen tarkastaa järjestelmä.
  Näissä tapauksissa järjestelmän toimintahäiriö saattaa estää rengaspaineen valvomisen. Vältä äkkijarrutuksia, jyrkkiä käännöksiä tai ajamista suurilla nopeuksilla.
- Jos rengaspaineen valvontajärjestelmässä (TPMS) havaitaan toimintahäiriö, varoitusvalo vilkkuu noin 1 minuutin ajan ja alkaa sen jälkeen palaa jatkuvasti.
  Varoitusvalo varoittaa uudelleen joka kerta, kun moottori käynnistetään uudelleen, kunnes toimintahäiriö on eliminoitu.
  Tarkista, sammuuko varoitusvalo muutaman minuutin ajon jälkeen.
  Jos se sammuu ajon aikana, ongelmaa ei ole.
  Jos varoitusvalo ei kuitenkaan sammu tai jos se vilkkuu uudelleen, kun moottori käynnistetään, tarkastuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.
  Näissä tapauksissa järjestelmän toimintahäiriö saattaa estää rengaspaineen valvomisen. Turvallisuussyistä on varoitusvalon palaessa vältettävä äkkijarrutuksia, jyrkkiä käännöksiä ja ajamista suurilla nopeuksilla.

HUOM

- Rengaspaineiden valvontajärjestelmä (TPMS) ei valvo tavaratilassa olevan vararenkaan rengaspainetta, vaikka renkaassa olisi rengaspaineen anturi.

Jokainen rengas, mukaan lukien vararengas, on tarkastettava kerran kuukaudessa renkaan ollessa kylmä. Tarvittaessa rengas on täytettävä auton valmistajan määrittämään ilmanpaineeseen. (Jos autosi renkaat ovat eri kokoa kuin mikä on merkitty rengaspainetarraan, oikea rengaspaine on määritettävä).
Lisävarotoimenpiteenä ajoneuvossasi on rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS), jonka varoitusvalo syttyy, kun yhden tai useamman renkaan ilmanpaine on laskenut huomattavasti.
Vastaavasti alhaisen rengaspaineen varoitusvalon syttyessä sinun tulee pysähtyä ja tarkistaa renkaasi mahdollisimman pian ja tarvittaessa täyttää ne oikeaan ilmanpaineeseen. Ajaminen huomattavasti alentuneilla rengaspaineilla voi aiheuttaa renkaan ylikuumenemisen ja rikkoutumisen.
Liian alhainen rengaspaine lisää myös polttoaineen kulutusta ja renkaan kulumista ja se voi heikentää auton ajo-ominaisuuksia ja pidentää jarrutusmatkaa.

Huomioi, että rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) ei tee asianmukaista renkaan huoltoa tarpeettomaksi ja kuljettajan vastuulla on varmistaa oikean rengaspaineen säilyminen, vaikka paine ei olisi laskenut niin paljon, että rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) varoittaisi siitä.
Autossasi on myös varoitusvalo, joka ilmaisee, jos järjestelmä ei toimi oikein.
Varoitusvalon yhteydessä on alhaisen rengaspaineen ilmoitus.
Kun järjestelmä havaitsee toimintahäiriön, ilmoitus vilkkuu noin yhden minuutin ajan ja palaa sen jälkeen jatkuvasti. Tämä toistuu seuraavilla käynnistyskerroilla niin kauan kuin toimintahäiriö on aktiivinen.
Kun varoitusvalo syttyy, järjestelmä ei ehkä kykene tunnistamaan tai ilmaisemaan alhaista rengaspainetta suunnitellulla tavalla.
Rengaspaineen valvontajärjestelmän (TPMS) toimintahäiriö voi johtua useista eri syistä, mukaan lukien väärien renkaiden asennus tai vaihtaminen sellaisiin renkaisiin, jotka estävät rengaspaineen valvontajärjestelmän (TPMS) oikean toiminnan. Tarkasta rengaspaineen valvontajärjestelmän (TPMS) toimintahäiriön ilmoitus aina vaihdettuasi yhden tai useamman renkaan varmistaaksesi, että autoon asennettu rengas mahdollistaa rengaspaineen valvontajärjestelmän (TPMS) oikeanlaisen toiminnan.

Jos varoitusvalo syttyy ajon aikana

1. Jos varoitusvalo syttyy, vältä voimakasta jarrutusta, jyrkkiä ohjausliikkeitä ja suuria nopeuksia. Pysäytä auto ja säädä renkaiden täyttöpaine oikealle tasolle mahdollisimman pian. Katso kohta “Renkaat” sivulla 10-09.

HUOM

- Kun tarkastat tai säädät rengaspainetta, älä kohdista venttiilin karaan liiallista voimaa, ettei se mene rikki.
- Kun olet tarkastanut tai säätänyt rengaspaineen, muista aina asentaa venttiilin korkki venttiilin karaan.
  Jos venttiilin korkki ei ole paikallaan, venttiiliin voi päästä likaa tai kosteutta, mikä vioittaa rengaspaineen anturia.
- Älä käytä sellaisia venttiilin korkkeja, jotka voivat aiheuttaa metallireaktion, josta seuraa ruostumista ja vaurioita rengaspaineen anturei lle.
- Kun säädöt on tehty, varoitusvalo sammuu muutaman minuutin ajon jälkeen.

2. Jos varoitusvalo palaa vielä noin 10 minuutin ajon jälkeen, kun rengaspaine on säädetty, yksi tai useampi rengas on saattanut puhjeta. Vie rengas mahdollisimman pian valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tarkastettavaksi.

⚠ VAROITUS

- **Jos varoitusvalo syttyy ajaessasi, vältä voimakasta jarrutusta, jyrkkiä ohjausliikkeitä ja suuria nopeuksia.**
  Ajaminen renkaan ilmanpaineen ollessa liian alhainen heikentää ajo-ominaisuuksia ja voi johtaa onnettomuuteen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varoitusvalo ei ehkä syty heti, kun rengas puhkeaa tai kun renkaaseen tulee voimakas vuoto.

HUOM

- Jotta rengaspaineen antureiden vioittuminen vältettäisiin, puhjenneet renkaat on korjautettava valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä. Jos renkaan korjausta ei teetetä valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä, takuu ei kata rengaspaineen anturin vaurioitumista.
- Älä käytä aerosolityyppisiä renkaan korjaussuihkeita millekään renkaalle.
  Tällaiset suihkeet voivat vioittaa rengaspaineen antureita.
  Korjauta puhjennut rengas valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

HUOM

- Renkaanpaikkaussarjan käyttäminen voi vioittaa rengaspaineen anturia. Kun renkaankorjauspakkausta on käytetty, auto on vietävä viipymättä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tarkastettavaksi ja korjattavaksi.

Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) ei ehkä toimi normaalisti seuraavissa olosuhteissa:

- Auton lähellä on langaton laite, joka käyttää samaa taajuutta.
- Lokasuojien sisällä ja/tai renkaiden päällä on lunta tai jäätä.
- Rengaspaineen anturin paristo on tyhjentynyt.
- Käytetään muita kuin ALKUPERÄISIÄ MITSUBISHI MOTORS -renkaita.
- Käytetään renkaita, joissa ei ole rengaspaineen antureita.
- Käytetään renkaita, joiden tunnuskoodeja ei ole tallennettu järjestelmään.
- On asennettu ikkunan sävytys/himmennin, joka häiritsee radiosignaaleja.

HUOM

- Rengaspaine vaihtelee ympäristön lämpötilan mukaan. Jos auto altistuu suurille ympäristön lämpötilan muutoksille, rengaspaine voi laskea liian matalaksi (mikä aiheuttaa varoitusvalon syttymisen), kun ympäristön lämpötila on suhteellisen alhainen. Jos varoitusvalo syttyy, säädä renkaan ilmanpainetta.

Aina, kun renkaat ja pyörät vaihdetaan uusiin

Jos asennetaan uudet renkaat, joissa on uudet rengaspaineen anturit, niiden tunnuskoodit on ohjelmoitava rengaspaineen valvontajärjestelmään. Teetä renkaanvaihto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä välttääksesi rengaspaineen antureiden vioittumisen. Jos renkaanvaihtoa ei teetetä valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä, takuu ei ole tältä osin voimassa.

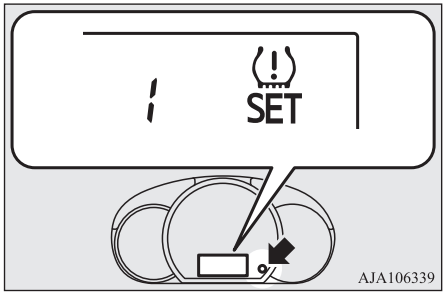
⚠ TÄRKEÄÄ

- Muiden kuin alkuperäisten renkaiden käyttäminen estää rengaspaineen antureiden oikeanlaisen asentamisen, mistä seuraa ilmavuotoja tai antureiden vaurioituminen.

Alhaisen rengaspaineen varoituksen kynnysarvon nollaus

Kynnysarvon asetus perustuu rengaspaineeseen ja nollaus suoritetaan seuraavalla tavalla.

1. Käytä monitoiminäytön kytkintä, kunnes rengaspaineen valvontajärjestelmän (TPMS) SET-merkkivalo palaa.
2. Pidä monitoiminäytön kytkintä painettuna vähintään 3 sekunnin ajan. (Kuuluu äänimerkki).



3. Varoitusvalo alkaa vilkkua hitaasti.
4. Aja jonkin matkaa. Nollaus on tehty, jos varoitusvalo sammuu.

HUOM

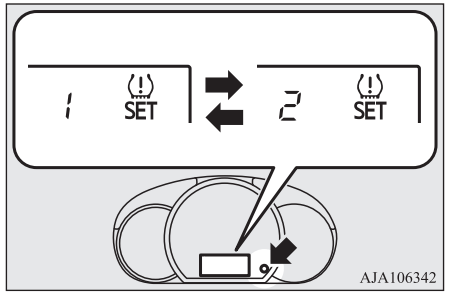
- Nollaustoiminto on suoritettava aina, kun rengaspainetta tai renkaan pyörintää säädetään.
- Nollaustoiminto on suoritettava, kun rengas on kylmä. Jos se tehdään renkaan ollessa lämmin (esim. ajon jälkeen), alhaisen rengaspaineen varoitus voi ilmestyä normaalia aiemmin.

Renkaan tunnusasetuksen vaihtaminen

Jos 2 rengasparin rengaspaineen anturien tunnukset rekisteröidään vastaanottimeen, voimassa oleva renkaan tunnusasetus voidaan muuttaa seuraavalla tavalla.

1. Käytä monitoiminäytön kytkintä, kunnes rengaspaineen valvontajärjestelmän (TPMS) SET-merkkivalo palaa.
2. Pidä monitoiminäytön kytkintä painettuna vähintään 10 sekunnin ajan. (Kuuluu äänimerkki).

(Vaikka nollaus alkaa, kun kytkintä pidetään painettuna 3 sekunnin ajan, pidä edelleen kytkintä painettuna).



3. Voimassa oleva renkaan tunnusasetus vaihdetaan ja rengaspaineen valvontajärjestelmän (TPMS) SET-ilmaisimessa oleva numero muuttuu.

HUOM

- Renkaan tunnusasetus vaihdetaan joka kerta tätä toimenpidettä tehtäessä. (1 - 2 - 1 - 2 …)
- Renkaan tunnusasetus EI vaihdu, jos vain 1 rengassarjan tunnus on rekisteröity.
- Kun vaihdat renkaan tunnusasetuksen, alhaisen rengaspaineen varoituksen kynnysarvo nollataan automaattisesti. (Varoitusvalo alkaa vilkkua hitaasti). Jos rengas on tällöin lämmin, nollaustoiminto on suoritettava uudelleen renkaan jäähdyttyä.

Taustakamera*

Taustakamera on järjestelmä, joka näyttää auton takana olevan näkymän Smartphone-link-ääninäytön (SDA) ruudulla.

⚠ TÄRKEÄÄ

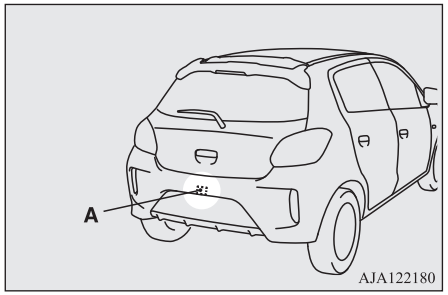
- Taustakamera on apujärjestelmä, joka antaa kuljettajalle mahdollisuuden tarkastaa auton takana olevat esteet. Sen näköalue on rajoitettu, joten kuljettaja ei saa olla siitä erittäin riippuvainen. Aja yhtä varovaisesti kuin ajaisit silloin, jos autossa ei olisi peruutuskameraa.
- Muista tarkastaa silmämääräisesti turvallisuus auton ympärillä. Älä ole täysin riippuvainen taustakamerasta.

Taustakameran näköalakenttä

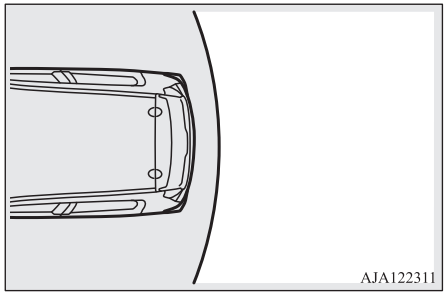
Taustakameran näkökenttä rajoittuu alueeseen, joka näkyy kuvassa. Se ei näytä sivuja eikä takapuskurin alaosaa jne.
Tarkasta turvallisuus auton ympärillä silmämääräisesti peruutettaessa.

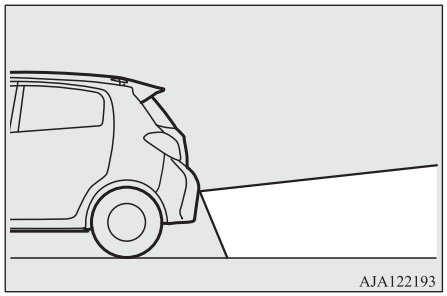
Taustakameran paikka

Peruutuskamera (A) on integroitu rekisterikilven valon lähellä olevaan osaan.



Taustakameran näköalakenttä





Kuinka taustakameraa käytetään

Kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON ja vaihdevipu tai valitsinvipu siirretään R-asentoon, näkymä auton takaa tulee automaattisesti näkyviin Smartphone-link-ääninäytön (SDA) ruudulle. Kun siirrät vaihdevivun tai valintavivun toiseen asentoon, näyttö palaa alkuperäiseen näyttötilaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Taustakamerassa on erityinen linssi, joka saa ruudulla näkyvät kohteet näyttämään aivan kuin ne olisivat lähempänä tai kauempana kuin ne todella ovat.

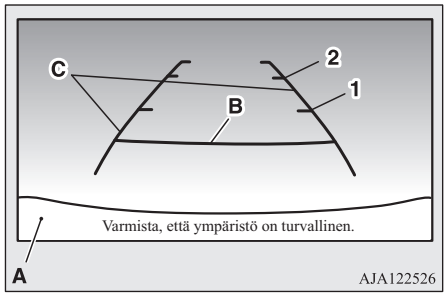
HUOM

- Koska taustakamerassa on erityinen linssi, maassa paikoitustilojen välissä olevat viivat eivät ehkä näytä yhdensuuntaisilta ruudulla.
- Seuraavissa tilanteissa ruudun merkinnät voivat olla vaikeasti nähtävissä. Se ei ole epänormaalia.
  - Vähän valoa (yöaika)
  - Kun auringonvalo tai valo auton ajovaloista paistaa suoraan objektiiviin
- Jos kamera on kuuma ja sade tai auton pesu jäähdyttää sen, linssi voi huuruuntua. Tämä ilmiö ei tarkoita vikaa.
- Esteitä ei ole mahdollista nähdä, jos linssi on likainen. Jos linssi likaantuu vesipisaroista, lumesta, mudasta tai öljystä, pyyhi lika pois varoen naarmuttamasta linssiä.
- Ota huomioon seuraavat varotoimenpiteet. Niiden laiminlyönnistä voi olla seurauksena kameran vikatoiminnot.
  - Älä kohdista kameraan iskuja.
  - Älä vahaa kameraa.
  - Älä roiskuta kameran päälle kiehuvaa vettä.
  - Älä pura kameraa osiin.

Näytön viiteviivat

Näytössä näkyvät viiteviivat ja takapuskurin pinta (A).

- Punainen viiva (B) ilmaisee kohdan, joka on noin 50 cm takapuskurin takana.
- Kaksi vihreää viivaa (C) ilmaisevat kohdat, jotka ovat noin 20 cm ajoneuvon rungon ulkopuolella.
- Lyhyet poikkiviivat (1 ja 2) näyttävät etäisyyden takapuskurista.

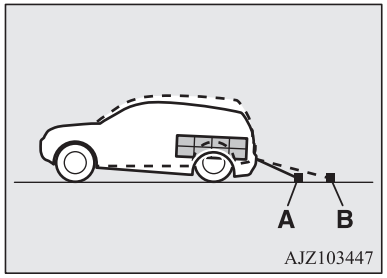


1- Noin 100 cm.
2- Noin 200 cm.

HUOM

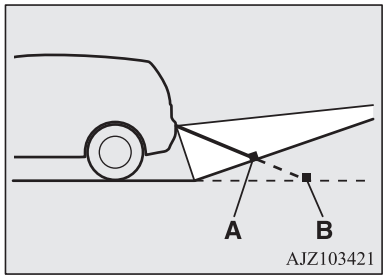
- Jos auto on kallellaan autossa olevien henkilöiden lukumäärän, matkatavaran painon ja paikan vuoksi ja/tai tienpinnan takia, taustakameran näkökentän viivojen paikka ei ole ehkä aivan tarkasti suhteessa todelliseen tiehen.
  Etäisyyden ja ajoneuvon leveyden viiteviivat perustuvat sileään, tasaiseen tienpintaan. Näytössä näkyvät kohteet näyttävät seuraavissa tilanteissa olevan kauempana kuin mitä ne todellisuudessa ovat.
  - Auton matkustajien ja matkatavaroiden paino painaa auton takaosaa alaspäin.

HUOM



A- Todelliset kohteet
B- Näytössä näkyvät kohteet

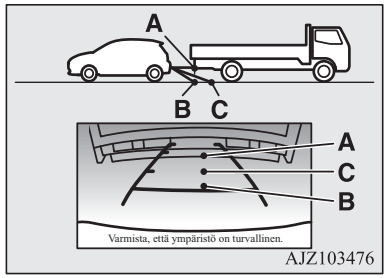
- Auton takana on rinne ylöspäin.



A- Todelliset kohteet
B- Näytössä näkyvät kohteet

HUOM

- Etäisyyden ja auton leveyden viiteviivat on tarkoitettu osoittamaan etäisyys litteään kohteeseen, kuten sileään, tasaiseen tienpintaan. Tämän vuoksi etäisyys näytössä näkyvään kohteen projektioon voi poiketa todellisesta etäisyydestä. Älä käytä niitä ohjeena määritellessäsi etäisyyttä kiinteisiin kappaleisiin.
  Esimerkki: Näytössä kohta B näyttää olevan lähimpänä ja sen jälkeen tulevat kohdat C ja A. Kohdat A ja B ovat todellisuudessa yhtä kaukana autosta ja kohta C on kauempana kuin kohdat A ja B.



Tavaroiden lastaaminen

Tavaratilan kuormituksessa huomioitavaa

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä lastaa kuormaa tai tavaroita selkänojaa korkeammalle. Varmista että kuorma tai matkatavarat eivät pääse liikkumaan, kun auto liikkuu.
  Kuljettajan näkyvyyden estyminen ja matkatavaroiden lenteleminen ympäri matkustamoa äkillisessä jarrutuksessa voi johtaa vakavaan onnettomuuteen tai vammaan.
- Lastaa raskas kuorma tai tavarat auton etuosaan. Jos kuorma auton takaosassa on liian raskas, ohjaus saattaa muuttua epävakaaksi.

Kattotelineen lastaaminen

⚠ TÄRKEÄÄ

- Käytä kattotelinettä, joka sopii oikein ajoneuvoosi.
  Älä lastaa tavaroita suoraan katolle.
  Katso asennusohjeet kattotelineen mukana tulevasta ohjekirjasta.
- Älä kohdista liikaa painetta yhteen kohtaan, kun kiinnität tai irrotat kattotelinettä ja lastaat tai poistat matkatavaroita.
  Voiman kohdistustavasta ja -pisteestä riippuen auton kattoon voi tulla koloja.

Kattotelineen varotoimenpiteet

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista että tavaroiden paino ei ylitä katon sallittua kuormaa.
  Jos sallittu katon kuorma ylitetään, se voi vaurioittaa ajoneuvoa.
  Katon kuorma on sallittu kokonaiskuorma katolla (kattotelineen paino sekä telineelle pantujen tavaroiden paino).
  Katso tarkemmat arvot kohdasta “Suurin sallittu kattotelineen kuormitus” sivulla 11-05.
- Kun autossa on matkatavaroita, aja hitaasti ja vältä äkillisiä liikkeitä, kuten äkkijarrutuksia ja nopeita käännöksiä.
  Aseta tavarat telineeseen niin että niiden paino jakaantuu tasaisesti raskaimpien tavaroiden ollessa alla. Älä lastaa tavaroita, jotka ovat leveämpiä kuin kattoteline.
  Lisäpaino katolla voi nostaa auton painopistettä ja vaikuttaa auton ajo-ominaisuuksiin.
  Tällöin ajovirheet tai hätätoimenpiteet voivat johtaa hallinnan menettämiseen ja onnettomuuteen.
- Tarkasta kuorma aina ennen ajoa ja pienen ajomatkan jälkeen ja varmista, että se on tiukasti kiinni kattotelineessä.
  Tarkasta säännöllisesti matkan aikana, että kuorma on lujasti kiinni.

HUOM

- Voidaksesi estää tuulen aiheuttaman melun tai vähentää polttoaineen kulutusta, irrota kattoteline, kun sitä ei käytetä.
- Ennen kuin käytät pesuautomaattia, irrota kattoteline.
- Varmista, että väli on riittävä takaluukun nostamista varten, kun asennat kattotelinettä.

Perävaunun vetäminen

Jos aiot vetää perävaunua, asennuta alueellasi voimassa olevien määräysten mukainen vetokoukku valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteessä.
Tarkista, että vetokoukkusi kytkentäkuula ei ole autosi rekisterikilven edessä, kun perävaunu tai matkailuvaunu on irrotettu. Jos se on rekisterikilven edessä, poista hinauskoukun kytkentäkuula. Jos hinauskoukun kytkentäkuula voidaan lukita avaimella tai jollain muulla työkalulla, poista kytkentäkuula ja käytä sellaista hinauskoukun kytkentäkuulaa, joka voidaan irrottaa tai jota voidaan siirtää ilman avainta tai muuta työkalua.
Perävaunun hinaamista koskeva lainsäädäntö vaihtelee eri maissa. Noudata aina alueellasi voimassa olevia säädöksiä.

⚠ TÄRKEÄÄ

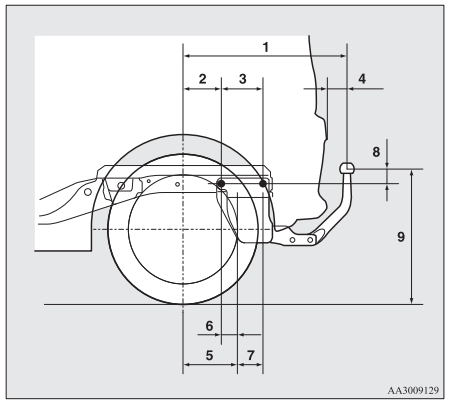
- Onnettomuusvaara!
  Vetokoukku on kiinnitettävä MITSUBISHI MOTORSin ohjeiden mukaan.

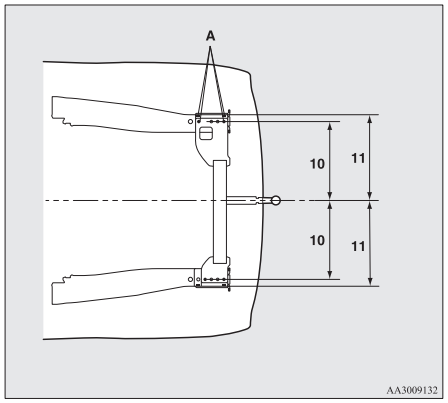
Jarrullisen perävaunun suurin sallittu massa ja vetokoukun palloniveleen kohdistuva kuormitus

Älä ylitä koskaan teknisissä tiedoissa ilmoitettua suurinta sallittua perävaunun massaa eikä vetokoukun palloniveleen kohdistuvaa kuormitusta.
(Katso sivu 11-05.)
Jos aiot vetää autollasi perävaunua yli 1000 m merenpinnan yläpuolella, vähennä perävaunun maksimipainoa 10 % yhdistelmän kokonaispainosta laskettuna jokaista 1000 m kohden, koska moottorin teho laskee ilmanpaineen laskiessa.

Vetokoukun kiinnityskohdan määritykset

Katso seuraavasta taulukosta (A) vetokoukun kiinnityskohdat.





1	671,5 mm
2	140,5 mm
3	154,5 mm
4	75 mm
5	Vasen puoli: 183 mm Oikea puoli: 140 mm
6	Vasen puoli: 42,5 mm Oikea puoli: 0,5 mm
7	Vasen puoli: 112 mm Oikea puoli: 155 mm
8	46,5 mm
9	494,5 mm (14 tuuman rengas) 497 mm (15 tuuman rengas) (omamassaisena)
9	378–384 mm (kuormitettuna)
10	467 mm
11	505 mm

Ajovihjeitä

- Estä kytkintä luistamasta (vain autot, joissa on käsivaihteisto) kaasuttamalla liikkeelle lähtiessäsi vain sen verran kuin on tarpeen.
- Pidä huoli, että ajonopeus ei ylitä 100 km/h perävaunua vedettäessä. Paikallisia määräyksiä on myös noudatettava, mikäli ajonopeus on rajoitettu peräkärryä vedettäessä alle 100 km/h -nopeuteen.
- Jotta perävaunun työntöjarru toimisi pehmeästi, paina jarrupoljinta ensin pehmeästi ja sitten voimakkaammin.
- Käytä moottorijarrutusta hyväksi vaihtamalla pienemmälle vaihteelle ennen alamäkeen ajamista.

Ylikuumeneminen

Syynä on yleensä jokin mekaaninen vika. Jos auto ylikuumenee, pysäytä auto ja tarkista, ettei vesipumpun/laturin käyttöhihna ole löystynyt tai rikki, ettei jäähdyttimen ilmaaukko ole tukossa tai ettei jäähdytysneste ole vähissä. Jos näin ei ole, ylikuumeneminen voi johtua monenlaisista mekaanisista syistä, jotka edellyttävät auton tarkistuttamista ammattitaitoisessa huoltokeskuksessa.

⚠ TÄRKEÄÄ

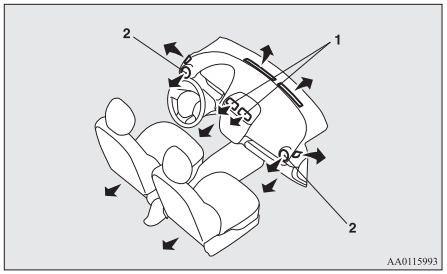
- Jos moottori ylikuumenee, lue “Hätätilanteet”-osan kohta “Moottorin ylikuumeneminen” ennen kuin ryhdyt korjaustoimenpiteisiin.
- CVT-vaihteistolla varustetuissa autoissa,bjos valitsinvivun asennon merkkivalo vilkkuu, CVT-nesteen lämpötila on korkea.
  Lue viitearvosivu ja tee tarvittavat toimenpiteet.
  Katso kohta “Kun valitsinvivun paikan merkkivalo vilkkuu” sivulla 6-28.

Mukavuutta matkantekoon

Tuuletussuuttimet....7-02
Lämmitin*/Manuaalinen ilmastointi*....7-03
Automaattinen ilmastointi*....7-08
Tärkeitä ilmastointijärjestelmän käyttövihjeitä....7-14
Ilmanpuhdistin*....7-15
Elektronisesti viritettävä MW/FM -radio ja CD-soitin*....7-15
Kappaleiden toisto USB-laitteelta*....7-31
Kappaleiden toisto Bluetooth®-laitteelta (autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liittymä)....7-40
Ohjauspyörän audiojärjestelmän kauko-ohjaimen kytkimet*....7-42
Vikakoodit....7-44
CD-levyjen käsittely....7-45
Antenni....7-47
Link System*....7-47
Bluetooth® 2.0 -liitäntä*....7-47
USB-tuloliitin*....7-70
Varjostimet....7-73
Virran ulosotto....7-73
Sisävalot....7-74
Säilytystilat....7-75
Juomateline....7-76
Juomateline....7-77
Takahylly*....7-77
Sidontakoukku....7-78
Apukahva....7-78

7

Tuuletussuuttimet



1- Keskustuuletussuuttimet
2- Sivutuuletussuuttimet

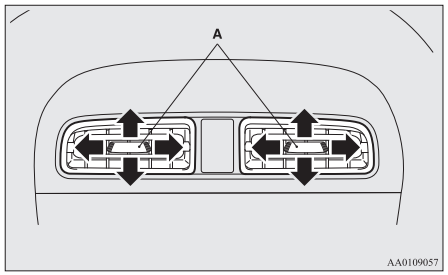
HUOM

- Älä aseta juomia kojetaulun päälle. Jos ne roiskuvat ilmastointilaitteen suuttimiin, se voi vioittaa järjestelmää.

Ilmavirtauksen ja suunnan säätö

Keskustuuletussuuttimet

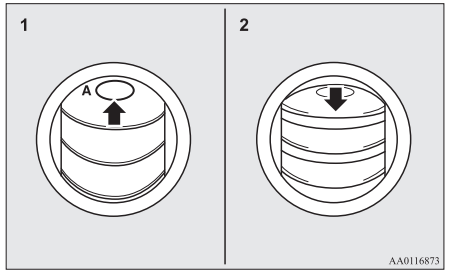
Säädä siirtämällä nuppeja (A).



Sivutuuletussuuttimet

Tuuletussuuttimet aukeavat, kun kuoppaa (A) painetaan.

Tuuletussuuttimet voi sulkea painamalla vastakkaisen puolen kuoppaa. Muuta ilmavirran suuntaa kääntämällä itse tuuletussuutinta.



1- Avaa
2- Kiinni

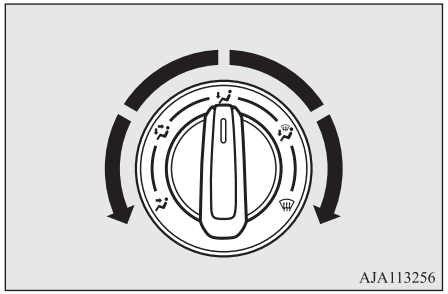
HUOM

- Ilmastointilaitteella varustetussa autossa tuulettimista virtaava kylmä ilma saattaa näyttää sumulta.
  Tämä johtuu siitä että ilmastointi jäähdyttää nopeasti kosteaa ilmaa. Se kirkastuu muutamassa hetkessä.

Toiminnon valinta

Muuta tuulettimista tulevan ilmavirran paikkaa ja määrää kääntämällä toiminnon valintanuppia.

Jos autossa on automaattinen ilmastointi, paina MODE-kytkintä tai huurteenpoiston kytkintä. (Katso “MODE-kytkin” sivulla 7-12, “Huurteenpoistokatkaisin” sivulla 7-13.)


AJA113256

Kasvo-asento
Ilma virtaa vain matkustamon yläosaan.

Jalka-/Kasvoasento
Ilma virtaa matkustamon yläosaan ja jalkatilaan.

Jalka-asento
Ilma virtaa lähinnä jalkatilaan.

Jalka/huurteenpoisto-asento
Ilma virtaa jalkatilaan, tuulilasille ja ovi-ikkunoihin.

/ Huurteenpoisto-asento
Ilma virtaa lähinnä tuulilasille ja ovi-ikkunoihin.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos autossa on lämmitin tai manuaalinen ilmastointilaite, kun tilanvalitsinta käytetään asentojen “” and “” välillä, estä huurtuminen painamalla ulko-/sisäilman valitsinta ja valitsemalla ulkoilma.
  (Katso kohta “Ilman valintavipu” sivulla 7-04.)

HUOM

- Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmällä varustetuissa autoissa ikkunat voivat huurtua, kun Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä on toiminnassa.
  Jos näin tapahtuu, poista huurre ikkunoista valitsemalla huurteenpoistoasento, kun ilmastointi on käytössä.
- Kun tilanvalitsin on asentojen “” ja “” välillä, ilma virtaa pääasiassa matkustamon yläosaan. Kun tilanvalitsin on asentojen “” ja “” välillä, ilma virtaa pääasiassa matkustamon jalkatilaan.
- Kun tilanvalitsin on asennossa “”, hieman ilmaa virtaa tuulilasiin ja sivuikkunoihin.
- Kun tilanvalitsin on asentojen “” ja “” välillä, ilma virtaa pääasiassa matkustamon jalkatilaan. Kun tilanvalitsin on asentojen “” ja “” välillä, ilma virtaa pääasiassa tuulilasiin ja sivuikkunoihin.

OA0L21E2

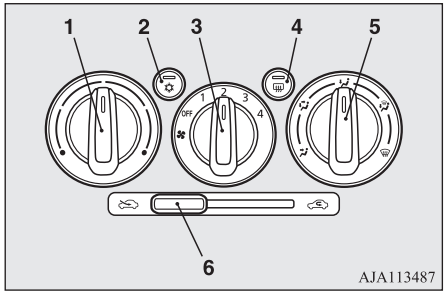
Lämmitin*/Manuaalinen ilmastointi*

Ilmastointia voidaan käyttää vain moottorin käydessä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Moottorin kierrosluku saattaa kasvaa, kun ilmastointilaite on päällä.
  Kun moottorin kierrosluku on kasvanut, CVT-auto voi ryömiä paremmin kuin alhaisella moottorin kierrosluvulla. Paina jarrupoljin kokonaan pohjaan, jotta auto ei ryömi eteenpäin.

Ohjauspaneeli

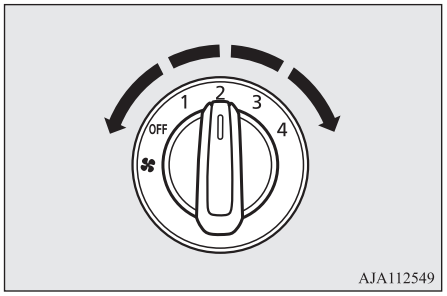


1- Lämpötilan säätövipu
2- Ilmastointilaitteen katkaisin*
3- Puhaltimen nopeuden säätökiekko

4- Takaikkunan lämmittimen katkaisin → s. 5-26
5- Toimitilan valintanuppi
6- Ilman valintavipu

Puhaltimen nopeuden säätökiekko

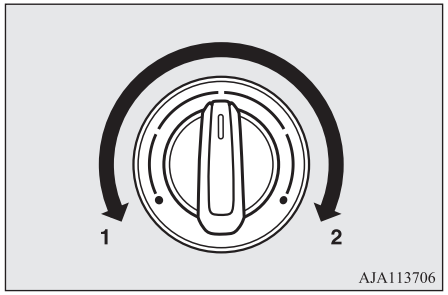
Säädä puhaltimen nopeutta kääntämällä puhaltimen säätökiekkoa myötäpäivään tai vastapäivään.
Puhaltimen nopeus nousee vähitellen, kun nuppia käännetään oikealle.



AJA112549

Lämpötilan säätönuppi

Valitse haluttu ilman lämpötila lämpötilan säätimellä.



AJA113706

1- Jäähdytin
2- Lämmitin

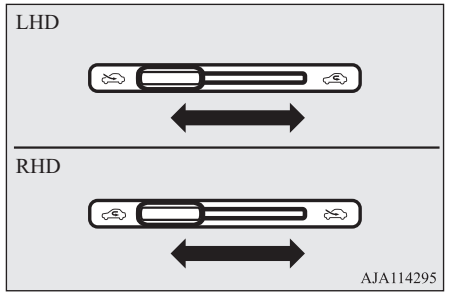
HUOM

- Kun moottorin jäähdytysnesteen lämpötila on alhainen, lämmittimestä tuleva ilma on viileää/kylmää siihen asti, kunnes moottori lämpenee, vaikka lämmin ilma onkin valittu säätökiekolla.

Ilman valintavipu

Vaihda ilman valintaa painamalla ilman valintavipua.

- “” Ulkoilma
  Ulkoilmaa virtaa matkustamoon.
- “” Kierrätysilma
  Ilma kiertää matkustamon sisällä.



AJA114295

⚠ TÄRKEÄÄ

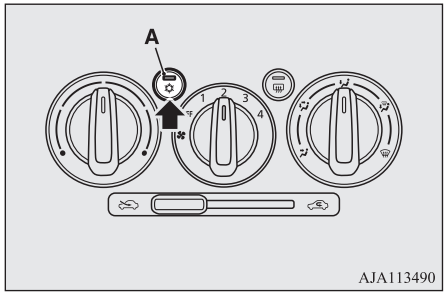
- Kiertoilma-asennon pitkäaikainen käyttö voi aiheuttaa kosteuden tiivistymistä ikkunoihin.

HUOM

- Käytä tavallisesti ulkoilma-asentoa, jotta tuulilasi ja sivuikkunat pysyvät kirkkaina ja jotta huurre ja jää irtoavat nopeasti tuulilasista.
  Jos halutaan nopeaa jäähtymistä tai jos ulkoilma on pölyistä tai saasteista, käytä kiertoilma-asentoa. Kytke ulkoilma-asento silloin tällöin tuuletusta varten ja että ikkunat eivät höyryynny.

Ilmastointilaitteen katkaisin*

Paina katkaisinta, kun haluat käynnistää ilmastoinnin. Merkkivalo (A) syttyy.

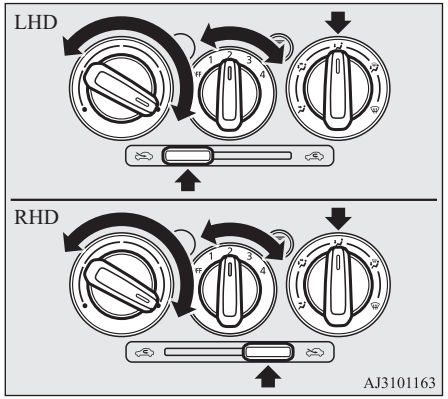


Kytke se taas pois painamalla katkaisinta.

Ilmastointijärjestelmän käyttö

Valitse kuvissa esitetyt säätimet ja vipu tehtävän mukaan.

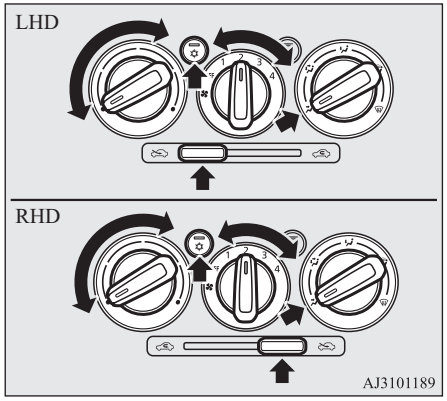
Lämmitys



HUOM

- Maksimilämmityksen saat säätämällä puhaltimen nopeuden 3. asentoon.

Jäähdytys (manuaalinen ilmastointi)

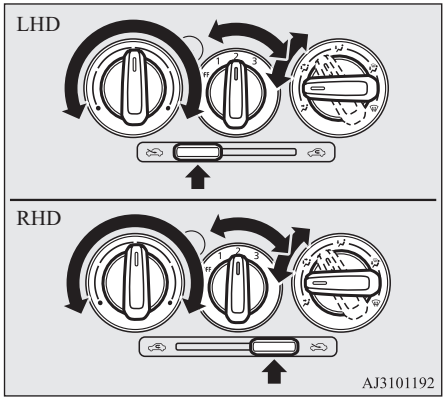


⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos ulkoilmassa on pölyä tai muuta likaa tai jos haluat voimakkaan jäähdytystehon, säädä ulko-/sisäilman valitsin kiertoilma-asentoon ja lämpötilanvalitsin kokonaan vasemmalle. Kytke ulkoilma-asento silloin tällöin tuuletusta varten ja että ikkunat eivät höyryynny.

7

Lämmittämättömän ja lämmitetyn ilman yhdistelmä

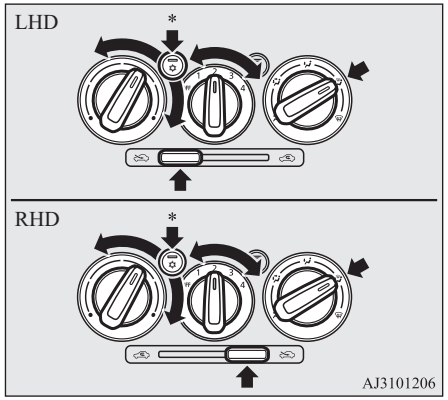


Tuulilasin ja sivulasien huurteenpoisto

⚠ TÄRKEÄÄ

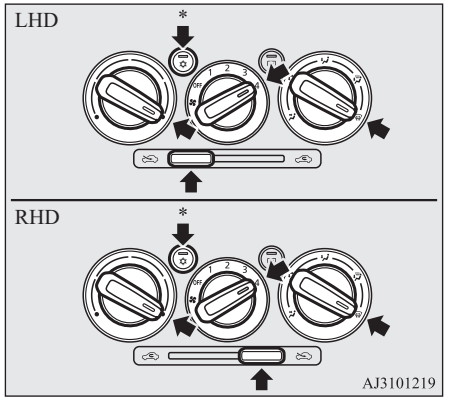
- Pidä huoli turvallisuussyistä johtuen että kaikista ikkunoista on hyvä näkyvyys.

Tavallinen huurteenpoisto



*: Lisävaruste

Nopea huurteenpoisto

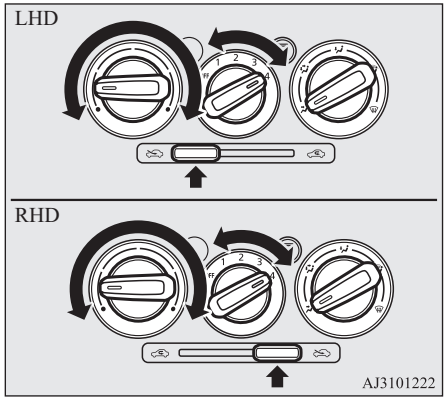


*: Lisävaruste

HUOM

- Jotta huurre poistuisi tehokkaasti, suuntaa ilmavirta sivutuuletusaukoista oven ikkunoihin.
- Älä aseta lämpötilan säätökiekkoa maksimi jäähdytysasentoon. Kylmä ilma puhaltaa ikkunalaseja vasten ja muodostaa niihin höyryä.

Ulkoilman virtaaminen matkustamoon



Automaattinen ilmastointi*

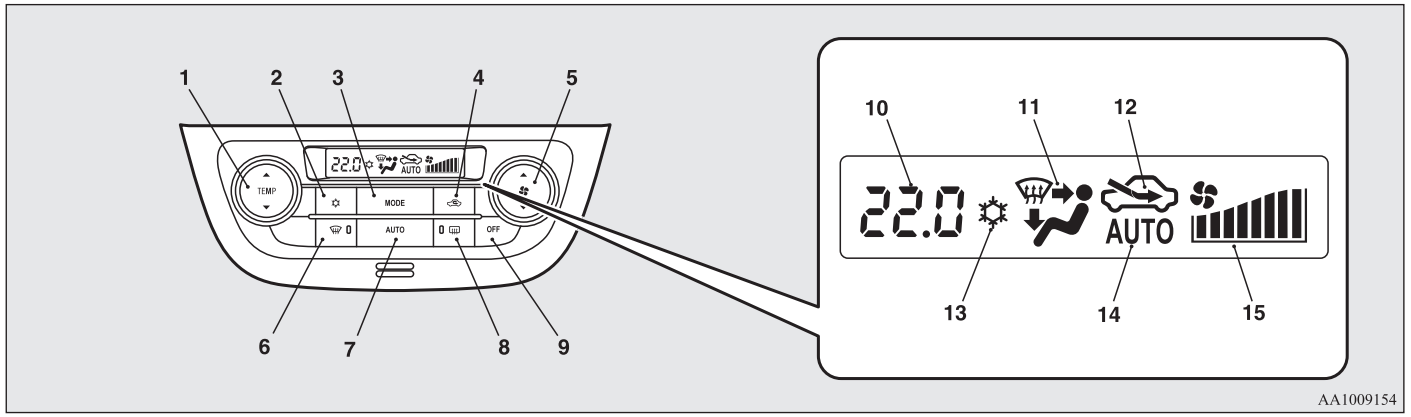
Ilmastointia voidaan käyttää vain moottorin käydessä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Moottorin kierrosluku saattaa kasvaa, kun ilmastointilaite on päällä.
  Kun moottorin kierrosluku on kasvanut, CVT-auto voi ryömiä paremmin kuin alhaisella moottorin kierrosluvulla. Paina jarrupoljin kokonaan pohjaan, jotta auto ei ryömi eteenpäin.

7

Ohjauspaneeli



AA1009154

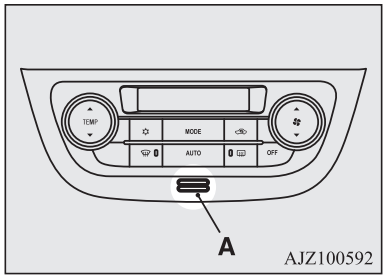
1- Lämpötilan säätökytkin
2- Ilmastointilaitteen katkaisin
3- MODE-katkaisin
4- Sisä-/ulkoilman valinnan katkaisin
5- Puhaltimen nopeuden säätökiekko
6- Huurteenpoistokatkaisin
7- AUTO-katkaisin
8- Takaikkunan lämmittimen katkaisin
→ s. 5-26

OA0L21E2

9- OFF-katkaisin
10- Lämpötilan näyttö → s. 7-10
11- Toimitilan valinnan näyttö
12- Sisä-/ulkoilman valinnan merkki
13- Ilmastointilaitteen merkkivalo
14- AUTO-ilmaisin
15- Puhaltimen nopeuden näyttö

HUOM

- Kuvan osoittamassa paikassa on sisäilman lämpötila-anturi (A).
  Älä laita mitään tämän anturin päälle, sillä silloin se ei toimi kunnolla.

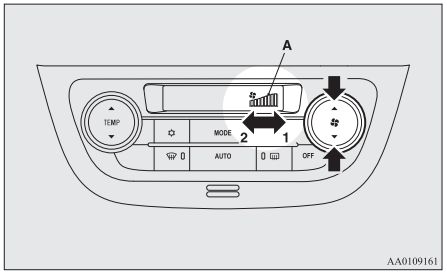


- Laite antaa äänimerkin aina, kun kaikkia kytkimiä painetaan.

Puhaltimen nopeuden säätökiekko

Paina puhaltimen nopeuden säätökiekosta kohtaa ▲ kasvattaaksesi puhaltimen nopeutta.
Paina puhaltimen nopeuden säätökiekosta kohtaa ▼ vähentääksesi puhaltimen nopeutta.

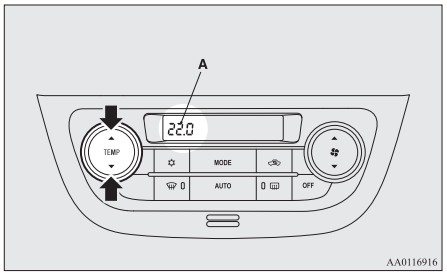
Valittu puhaltimen nopeus (A) näkyy näytössä.



1- Suurenna
2- Pienennä

Lämpötilan säätökytkin

Säädä haluttu lämpötila painamalla lämpötilanvalitsimesta ▲ tai ▼.
Valittu lämpötila (A) näkyy näytössä.



HUOM

- Ilmastointilaitteen lämpötila-arvo muuttuu yhdessä monitoiminäytön ulkolämpötilan näyttöyksikön kanssa.
  Ks. “Näyttöyksikön muuttaminen” sivulla 5-10.
- Kun moottorin jäähdytysnesteen lämpötila on alhainen, lämmittimestä tuleva ilma on viileää/kylmää siihen asti, kunnes moottori lämpenee, vaikka lämmin ilma onkin valittu katkaisimella.
  Tuulilasin ja ikkunoiden huurtumisen estämiseksi tuulettimen toimitila muuttuu “” ja puhaltimen nopeus pienenee.
- Kun lämpötila on asetettu korkeimpaan tai alimpaan asetukseen, ilmastointi muuttuu automaattisesti seuraavasti.
  - Pikalämmitys (Kun lämpötila on asetettu korkeimpaan asetukseen)
    Ulkoilmaa virtaa sisään ja ilmastointilaite pysähtyy.
  - Pikajäähdytys (Kun lämpötila on asetettu alimpaan asetukseen)
    Sisäilmaa kierrätetään ja ilmastointi toimii.

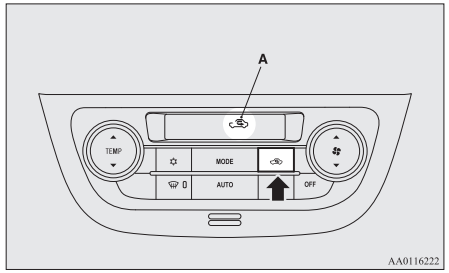
Edellä kuvatut asetukset ovat tehdasasetukset.
Ilman valinta- ja ilmastointikytkimiä voidaan mukauttaa (niiden toiminta-asetuksia voidaan muuttaa), ja ulkoilman automaattista valintaa ja ilmastoinnin käyttöä toimintaolosuhteiden mukaan voidaan muuttaa halutulla tavalla.

Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
Katso kohta “Ilmastointilaitteen kytkimen mukauttaminen” sivulla 7-11.
Katso kohta “Ilman valinnan mukauttaminen” sivulla 7-10.

Sisä-/ulkoilman valinnan katkaisin

Vaihda ilman valintaa painamalla sisä-/ulkoilman valinnan katkaisinta.
Valittu asento (A) näkyy näytössä.

- Ulkoilma: “”-merkkivalo palaa
  Ulkoilmaa virtaa matkustamoon.
- Kiertoilma: “”-merkkivalo palaa
  Ilma kiertää matkustamon sisällä.



OA0L21E2

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kiertoilma-asennon pitkäaikainen käyttö voi aiheuttaa kosteuden tiivistymistä ikkunoihin.

HUOM

- Käytä tavallisesti ulkoilma-asentoa, jotta tuulilasi ja sivuikkunat pysyvät kirkkaina ja jotta huurre ja jää irtoavat nopeasti tuulilasista.
  Jos halutaan nopeaa jäähtymistä tai jos ulkoilma on pölyistä tai saasteista, käytä kiertoilma-asentoa.
  Kytke ulkoilma-asento silloin tällöin tuuletusta varten ja että ikkunat eivät höyryynny.
- Jos valitset automaattisen säädön painamalla AUTO-katkaisinta sen jälkeen kun on vuoroteltu manuaalisesti ulkoilman ja kiertoilman välillä, ilman valinta säätyy myös automaattisesti.

Ilman valinnan mukauttaminen

Toimintoja voidaan säätää haluttaessa seuraavasti.

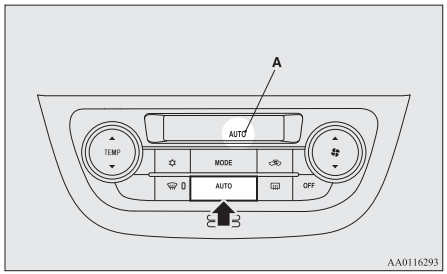
- Ilman automaattiohjauksen ottaminen käyttöön
  Kun AUTO-katkaisinta painetaan, sisä-/ulkoilman valinnan kytkintä säädetään automaattisesti.
- Ilman automaattiohjauksen poistaminen käytöstä
  Vaikka AUTO-katkaisinta olisi painettu, sisä-/ulkoilman valinnan kytkintä ei säädetä automaattisesti.
- Vaihtotavan valinta
  Pidä ulko-/sisäilman valintakytkintä painettuna vähintään noin kymmenen sekunnin ajan.
  - Kun asetus muuttuu käytössä-tilasta pois käytöstä -tilaan, laite antaa 3 äänimerkkiä ja "" -merkkivalo vilkahtaa 3 kertaa.
  - Kun asetus muuttuu pois käytöstä -tilasta käytössä-tilaan, laite antaa 2 äänimerkkiä ja "" -merkkivalo vilkahtaa 3 kertaa.

HUOM

- Tehdasasetus on "Käytä automaattista ohjausta".
- Kun huurteenpoistokatkaisinta painetaan ikkunoiden huurtumisen estämiseksi, tuuletussuutin kytkeytyy automaattisesti ulkoilma-asentoon, vaikka "Disable automatic air control" (Automaattinen ilmansäätö pois käytöstä) olisi valittuna.

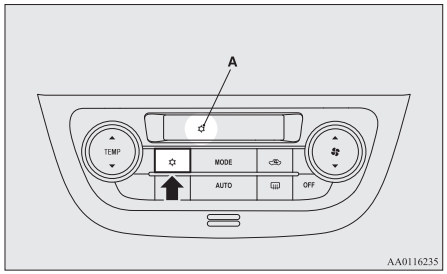
AUTO-katkaisin

Kun AUTO-katkaisinta painetaan, tilanvalintaa, puhaltimen nopeutta, kierrätysilman/ulkoilman valintaa, lämpötilaa ja ilmastoinnin kytkentää päälle ja pois päältä ohjataan automaattisesti.
"AUTO"-merkkivalo (A) näkyy näytöllä.



Ilmastointilaitteen katkaisin

Kytke ilmastointi käyttöön painamalla kytkintä. "✲"-merkkivalo (A) näkyy näytössä.



Kytke se taas pois painamalla katkaisinta.

Ilmastointilaitteen kytkimen mukauttaminen

Toimintoja voidaan säätää haluttaessa seuraavasti.

- Automaattiohjauksen ilmastoinnin ottaminen käyttöön:
  Kun AUTO-kytkintä painetaan tai kun lämpötilan säädin asetetaan minimilämpötilaan, ilmastoinnin kytkintä ohjataan automaattisesti.
- Ilmastoinnin automaattiohjauksen poistaminen käytöstä:
  Ilmastointikytkin ei toimi automaattisesti, ellei sitä käytetä.
- Vaihtotavan valinta
  Pidä ilmastointikytkintä painettuna vähintään noin kymmenen sekunnin ajan.
  - Kun asetus muuttuu käytössä-tilasta pois käytöstä -tilaan, laite antaa 3 äänimerkkiä ja "☼" -merkkivalo vilkahtaa 3 kertaa.
  - Kun asetus muuttuu pois käytöstä -tilasta käytössä-tilaan, laite antaa 2 äänimerkkiä ja "☼" -merkkivalo vilkahtaa 3 kertaa.

HUOM

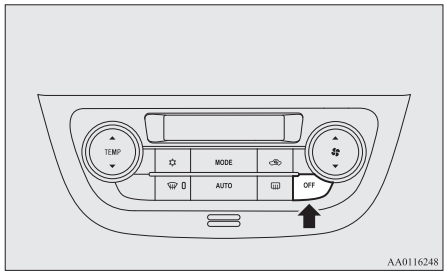
- Tehdasasetus on "Käytä automaattista ilmastoinnin ohjausta".

HUOM

- Kun huurteenpoiston kytkintä painetaan ikkunoiden huurtumisen estämiseksi, ilmastointilaite toimii automaattisesti, vaikka "Disable automatic air conditioning control" (Automaattinen ilmastointi pois käytöstä) olisi valittuna.

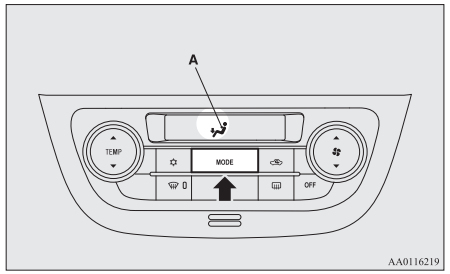
OFF-katkaisin

Kytke ilmastointijärjestelmä pois painamalla OFF-katkaisinta.



MODE-katkaisin

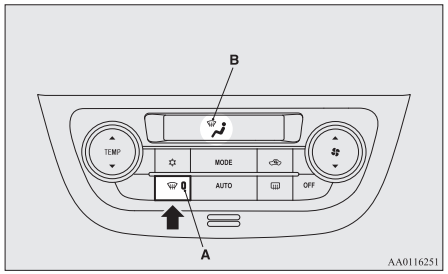
Aina kun MODE-katkaisinta painetaan, tila muuttuu seuraavaksi seuraavassa järjestyksessä: → → → → → . Valittu tila (A) näkyy näytössä. (Katso kohta "Toiminnon valinta" sivulla 7-02.)



OA0L21E2

Huurteenpoistokatkaisin

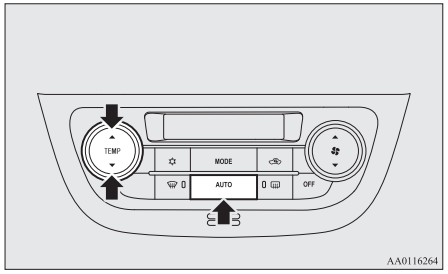
Kun tätä katkaisinta painetaan, toimitila muuttuu “ ”-tilaksi. Merkkivalo (A) syttyy. Valittu tila (B) näkyy näytössä. (Katso kohta “Toiminnon valinta” sivulla 7-02.)



HUOM

- Kun huurteenpoistokatkaisinta painetaan, ilmastointijärjestelmä toimii automaattisesti ja ulkoilma (ei kiertoilma) valitaan.
  (Katso kohta “Tuulilasin ja sivulasien huurteenpoisto” sivulla 7-13.)

Järjestelmän käyttö automaattivalinnassa



Käytä järjestelmää normaaliolosuhteissa AUTO-valinnassa ja noudata näitä toimenpiteitä:

1. Paina AUTO-katkaisinta.
2. Säädä lämpötilanvalitsin haluttuun lukemaan.

   Toimitilan valinta, puhaltimen nopeuden säätö, kierrätys/ulkoilmavalinta, lämpötilan säätö ja ilmastointilaitteen ON/OFF tila säätyvät automaattisesti.

HUOM

- Jos puhaltimen nopeuden valitsinta, ilmastointilaitteen kytkintä, toimitilan kytkintä tai sisä-/ulkoilman valinnan kytkintä käytetään järjestelmän ollessa AUTO-tilassa, aktivoitu toiminto syrjäyttää automaattisen säädön vastaavan toiminnon. Kaikki muut toiminnot pysyvät automaattisäätöinä.

Järjestelmän manuaalinen käyttö

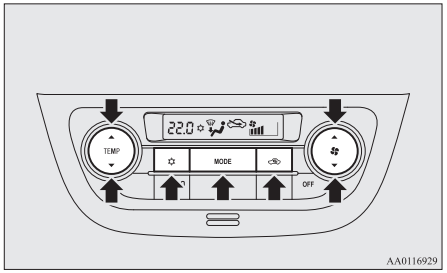
Puhaltimen nopeus ja tuulettimen toimitila voidaan säätää käsin asettamalla puhaltimen nopeuden valintakiekko ja MODE-katkaisin haluttuihin paikkoihin.
Palauta automaattinen käyttö painamalla AUTO-kytkintä.

Tuulilasin ja sivulasien huurteenpoisto

⚠ TÄRKEÄÄ

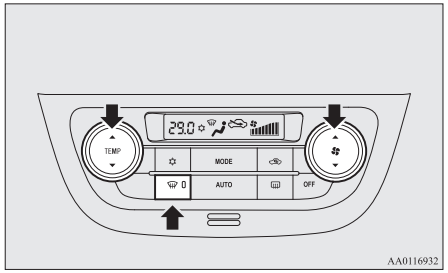
- Pidä huoli turvallisuussyistä johtuen että kaikista ikkunoista on hyvä näkyvyys.

Tavallinen huurteenpoisto



1. Aseta sisä-/ulkoilman valinnan kytkin ulkoilma-asentoon.
2. Aseta MODE-katkaisin “ ”-asentoon.
3. Valitse haluamasi puhaltimen nopeus painamalla puhaltimen nopeuden säädintä.
4. Valitse haluamasi lämpötila painamalla lämpötilan säädintä.
5. Paina ilmastointilaitteen katkaisinta.

Nopea huurteenpoisto



1. Paina huurteenpoistokatkaisinta voidaksesi vaihtaa “ ” -asentoon.
2. Aseta puhallin maksimi nopeuteen.
3. Aseta lämpötila maksimi lämpötilan asentoon.

HUOM

- Jotta huurre poistuisi tehokkaasti, suuntaa ilmavirta sivutuuletusaukoista oven ikkunoihin.
- Älä aseta lämpötilan säädintä maksimaaliseen jäähdytysasentoon. Kylmä ilma puhaltaa ikkunalaseja vasten ja muodostaa niihin höyryä.

Tärkeitä ilmastointijärjestelmän käyttövihjeitä

- Pysäköi auto varjoisaan paikkaan.
  Auringon paahteeseen pysäköitäessä matkustamo tulee erittäin kuumaksi ja kestää kauemmin ennen kuin sisätila jäähtyy.
  Jos auto on pakko pysäköidä aurinkoiseen paikkaan, poista kuuma ilma avaamalla ikkunat ilmastoinnin pariksi ensimmäiseksi minuutiksi.
- Sulje ikkunat, kun ilmastointi on käynnissä. Jos matkustamoon pääsee ulkoilmaa avoimista ikkunoista, ilmastoinnin teho heikkenee.
- Liiallinen jäähdytys ei ole terveellistä. Matkustamoon virtaavan ilman tulisi olla vain 5–6 °C ulkoilmaa viileämpää.
- Kun ilmastointi on käytössä, tarkista että imuilman tuloaukko, joka on tuulilasin edessä, ei ole esimerkiksi lehtien tai lumen tukkima. Jos imuilman tuloaukkoon kerääntyy lehtiä, se saattaa heikentää ilman virtausta ja tukkia putket, jotka johtavat veden pois ilman tuloaukosta.

Suositeltavat ilmastointijärjestelmän jäähdytys- ja voiteluaineet

Jos ilmastoinnin teho vaikuttaa normaalia heikommalta, syynä voi olla jäähdytysainevuoto. Suosittelemme, että tarkastutat järjestelmän.
Auton ilmastointijärjestelmässä on käytettävä kylmäainetta HFO-1234yf ja voiteluainetta YR20.
Muun kylmä- tai voiteluaineen käyttö voi vaurioittaa järjestelmää niin pahoin, että auton koko ilmastointijärjestelmä pitää vaihtaa. Jäähdytysaineen päästöä ilmakehään tulisi estää.
Suosittelemme kylmäaineen keräämistä talteen ja sen kierrättämistä uusiokäyttöön.

Jos ilmastointilaite on pitkään poissa käytöstä

Ilmastointia tulisi käyttää vähintään viisi minuuttia joka viikko myös kylmällä säällä. Siten estetään kompressorin sisäosien kiinnijuuttuminen ja ilmastointilaite pysyy parhaassa mahdollisessa kunnossa.

Ilmanpuhdistin*

Tässä ilmastointilaitteessa on ilmansuodatin, jotta lika ja pöly suodattuvat pois ilmasta.

Vaihda ilmansuodatin säännöllisin väliajoin, koska sen puhdistuskyky heikkenee, koska siihen kerääntyy siitepölyä ja likaa. Huoltovälit löytyvät HUOLTOKIRJASTA.

HUOM

- Käyttö tietyissä olosuhteissa kuten ajettaessa pölyisillä teillä ja ilmastoinnin jatkuva käyttö voi lyhentää suodattimen kestoikää. Jos ilmavirtaus tuntuu heikommalta kuin tavallisesti tai tuulilasi tai ikkunat alkavat huurtua helposti, vaihda ilmansuodatin.
  Suosittelemme, että tarkastutat sen.

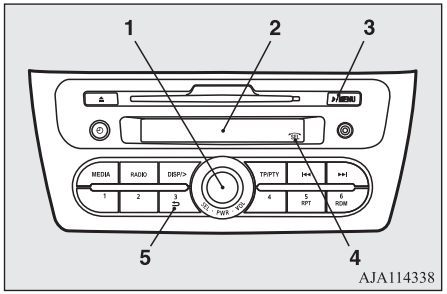
Elektronisesti viritettävä MW/FM -radio ja CD-soitin*

Audiojärjestelmää voidaan käyttää virta-avaimen tai toimintatilan ollessa joko ON- tai ACC-asennossa.

HUOM

- Audiojärjestelmää voidaan kuunnella moottorin seisoessa kääntämällä virta-avain “ACC”-asentoon tai asettamalla toimintatilaksi ACC.
  Jos autossa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitusjärjestelmä, ja josi toimintatilaksi jää ACC, lisävarustevirta kytkeytyy automaattisesti pois päältä jonkin ajan kuluttua, eikä audiojärjestelmää enää pysty käyttämään. Lisävarustevirta tulee käytettäväksi uudelleen, jos moottorikatkaisinta käytetään sen ollessa “ACC”-asennossa.
  Katso kohta “ACC-virran automaattinen katkaisutoiminto” sivulla 6-12.
- Jos matkapuhelinta käytetään ajoneuvon sisällä, audiolaitteista voi kuulua ääniä. Se ei tarkoita, että audiolaitteissa on jotain vikaa. Käytä tällöin matkapuhelinta mahdollisimman kaukana äänentoistolaitteista.
- Jos audiolaitteeseen menee vieraita aineita tai vettä, tai siitä tulee savua tai outoa hajua, kytke audiojärjestelmä heti pois. Suosittelemme, että tarkastutat sen. Älä yritä korjata sitä koskaan itse. Huollata laitteisto säännöllisesti ammattitaitoisella henkilöllä.

Äänenvoimakkuuden ja äänensävyn säätöpaneeli



1- PWR (päälle/pois)/VOL (äänenvoimakkuuden säätö)/SEL (valinta) -kytkin
2- Display (Näyttö)
3- ♪/MENU-painike (tilanvaihto)
4- SEL (Select) -merkkivalo
5- ⮌ painike (paluu)

Äänenvoimakkuuden säätäminen

VOL (Äänenvoimakkuuden säätö)

Äänenvoimakkuus kasvaa käännettäessä VOL-kytkintä myötäpäivään; käännettäessä vastapäivään äänenvoimakkuus laskee.

Äänensävyn säätäminen

1. Paina ♪/MENU (valikko) -painiketta valitaksesi BASS → TREBLE → FADER → BALANCE → Audiosäätö pois.
2. Käännä SEL-kytkintä myötä- tai vastapäivään muuttaaksesi sävy/tasapaino-asetusta.
   Tila näkyy näytöllä.

BASS (Bassosäätö)

Valitse haluamasi bassotaso.

TREBLE (Diskanttisäätö)

Valitse haluamasi diskanttitaso.

FADER (Etu-/takatasapainon säätö)

Tasapainota äänenvoimakkuus F- (etu) ja R (taka) -kaiuttimien kesken.

BALANCE (Vasen/oikea tasapainon säätö)

Tasapainota äänenvoimakkuus L (vasen) ja R (oikea) kaiuttimesta.

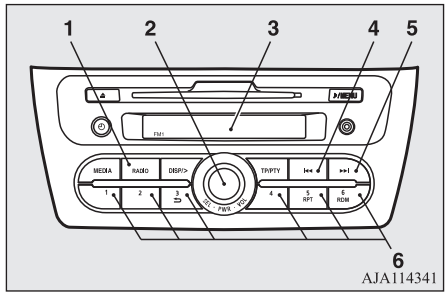
HUOM

- Kun SEL-kytkimen kääntö on aktiivinen, SEL-merkkivalo syttyy näytössä.
- Kun arvo on 0, kuuluu äänimerkki.

HUOM

- Kun seuraava toiminto suoritetaan, tämä toimintatila peruutetaan.
  - ⮌ -painiketta painetaan.
  - Toinen tila on valittuna.
  - Mitään toimintoa ei suoriteta yli 10 sekuntiin.
- Kahdella kaiuttimella varustetussa autossa FADER-asetus (etu/takatasapainon säätö) on pidettävä keskikohdassa. Koska takakaiuttimia ei ole liitetty, FADER-asetuksen säätö R-puolelle (taakse) päin voi aiheuttaa äänen tehon heikkenemisen.

Radion käyttöpaneeli ja näyttö



1- RADIO (FM/MW-valinta) -painike
2- PWR virtakatkaisin
3- Näyttö
4- ⏮ (Haku taaksepäin) -painike
5- ⏭ (Haku eteenpäin) -painike

6- Muistipainikkeet

Radion kuunteleminen

1. Kytke radio päälle painamalla PWR-painiketta tai RADIO-painiketta.
   Sammuta radio pitämällä PWR-painiketta painettuna vähintään 2 sekuntia.
2. Valitse haluamasi asema RADIO-painikkeella.
3. Säädä haluamasi radioasema painamalla ⏮ -painiketta tai ⏭ -painiketta tai muistin valintapainikkeita.

Aseman virittäminen

Manuaalinen viritys

Taajuus vaihtuu aina, kun ⏮ -painiketta tai ⏭ -painiketta painetaan. Valitse haluamasi radioasema painamalla painiketta.

Automaattinen viritys

Paina ⏮ -painiketta tai ⏭ -painiketta, kunnes kuuluu äänimerkki, ja vapauta painike, jolloin viritin hakee seuraavan tarpeeksi voimakkaan aseman.

Taajuuksien tallentaminen muistiin

Manuaalinen tallentaminen

Voit valita muistipainikkeilla korkeintaan 18 asemaa FM-taajuuksilla (6 FM1-, 6 FM2- ja 6 FM3-asemaa) ja 6 asemaa sekä MW--taajuuksilla. (Muistipainikkeisiin jo tallennetut asemat korvataan uusilla asemilla.)
Toimi seuraavasti.

1. Paina ⏮ -painiketta tai ⏭ -painiketta virittääksesi taajuudelle, jonka haluat tallentaa muistiin.
2. Paina yhtä muistin valintapainiketta, kunnes se antaa merkkiäänen.
   Ääni katkeaa hetkellisesti, kun taajuus tallentuu muistiin. Muistiin tallennettu taajuus ja sitä vastaavan painikkeen numero tulevat näyttöön.
3. Esisäädetyn muistiasetuksen näet painamalla painiketta ja vapauttamalla sen noin sekunnin kuluessa.

Automaattinen tallentaminen

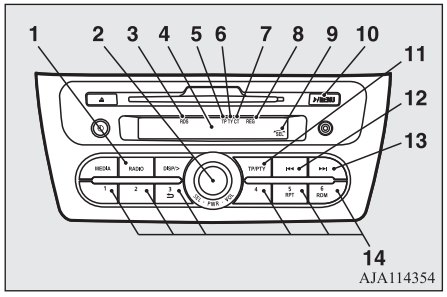
Kaikki manuaalisesti tallennetut asemat jotka on valittu kuunneltavaksi, korvataan saman kaistan asemilla, jotka valitaan automaattisesti signaalivoimakkuuden mukaan. Radio valitsee automaattisesti 6 asemaa FM taajuuksilla (vain FM3 asema) ja 6 asemaa sekä MW taajuuksilla.
Toimi seuraavasti.

1. Kun radion toimitila on valittu, pidä RADIO-painiketta painettuna vähintään 2 sekuntia. 6 voimakkainta asemaa tallennetaan automaattisesti muistipainikkeisiin. Alhaisimman taajuuden omaava asema tulee pienimmän numeron kohdalle.
2. Kun painat muistipainiketta ja valitset raidan numeron, radio vastaanottaa sen numeron kohdalle tallennetun aseman.

HUOM

- Jos painat RADIO-painiketta vähintään 2 sekuntia, kun virität FM1- tai FM2-asemalle, radio valitsee automaattisesti FM3-aseman, jolla automaattinen haku/tallennustoiminto aktivoituu.

RDS (Radio data system)



1- RADIO (FM/MW-valinta) -painike
2- PWR-katkaisin (Virta päälle/pois) / SEL-katkaisin (Valinta)
3- RDS-ilmaisin (Radion tietojärjestelmä)
4- Display (Näyttö)
5- TP (liikennetiedotus) -merkkivalo
6- PTY-merkkivalo (ohjelmatyyppi)
7- CT (Kellon aika) ilmaisin
8- REG-merkkivalo (paikallisohjelma)
9- SEL (Select) -merkkivalo
10- ♪/MENU-painike
11- TP (liikenneohjelma)-/PTY (ohjelmatyyppi) -painike
12- ⏮ (Haku taaksepäin) -painike
13- ⏭ (Haku eteenpäin) -painike
14- Muistipainikkeet

HUOM

- Kun SEL-kytkimen kääntö on aktiivinen, SEL-merkkivalo syttyy näytössä.

RDS käyttää normaalin ulaohjelman yhteydessä PI-signaalia (ohjelman tunnistus) ja AF-luetteloa (vaihtoehtoinen taajuus) ja valitsee niiden perusteella FM asemat, jotka lähettävät samaa ohjelmaa AF-listalta virittyen automaattisesti voimakkaimmalle asemalle.
Kun ajat pitkiä matkoja, voit kuunnella samaa ohjelmaa keskeytyksettä siirtyessäsi lähettimen kuuluvuusalueelta toiselle.

RDS-radion muita ominaisuuksia ovat ohjelmatyypin valinta, ohjelman keskeytyminen liikennetiedotusten ja hätätiedotuksen tullessa sekä paikallisohjelmien rajoitettu/rajoittamaton vastaanotto.

AF-ilmaisin (Vaihtoehtoiset taajuudet)

AF-toiminto hakee samaa ohjelmaa lähettävän aseman ja valitsee radiotaajuusluettelosta voimakkainta signaalia lähettävän aseman.
AF-toiminto on kytketty aina päälle, ellei sitä ole katkaistu manuaalisesti.

AF toiminto voidaan kytkeä ON ja OFF.
Katso “Toiminnan asetusvalinta” sivulla 7-20.

CT (Kellonaika) toiminto

Kello voidaan asettaa automaattisesti käyttäen apuna paikallisradioasemien signaalia.
Katso “Kellon säätäminen” sivulla 7-27.

REG (Regional) toiminto

REG-toiminto rajoittaa niin että voidaan vastaanottaa vain paikallisohjelmia lähettävät asemat.

Alueohjelmat ja alueverkot on järjestelty eri tavoin maasta tai alueesta riippuen (niitä voidaan muuttaa ajan, maan tai lähetysalueen mukaan). Ellet halua vastaanottaa paikallisohjelmia automaattisesti, voit asettaa REG ON -asetuksen siten, että paikallisohjelmien vastaanotto estyy.

REG toiminto voidaan kytkeä ON ja OFF.
Katso “Toiminnan asetusvalinta” sivulla 7-20.

PI (ohjelmantunnistus) -hakutoiminto

Ajettaessa pitkiä matkoja, kun esiasetettu asema on heikko, radio hakee AF-listalla toisen samaa ohjelmaa lähettävän taajuuden, jolla on sama PI-koodi.
Ellei samaa ohjelmaa lähetetä muilla taajuuksilla, radio hakee taajuuden joka lähettää paikallisohjelmaa. Kun radio onnistuu paikallisohjelman haussa, näyttöön tulee REG-ilmaisin.
Ellei radio onnistu alueohjelman hakemisessa, radio palautuu esiasetetulle asemalle.

PI-toiminto voidaan kytkeä PÄÄLLE tai POIS.
Katso “Toiminnan asetusvalinta” sivulla 7-20.

OA0L21E2

HUOM

- Audiojärjestelmä mykistyy haun ajaksi. Näytössä näkyy “PI-SEARCH”.

PTY (ohjelmatyyppi)

RDS-lähetykset luokitellaan ohjelmatyypin (PTY) mukaan seuraavasti. Valitse haluamasi ohjelmatyyppi (PTY) SEL-kytkimellä.

1. NEWS
2. AFFAIRS (Ajankohtaislähetykset)
3. INFO (Informaatio)
4. SPORT
5. EDUCATE (Opetus)
6. DRAMA
7. CULTURE
8. SCIENCE
9. VARIED
10. POP M (Pop musiikki)
11. ROCK M (Rock musiikki)
12. EASY M (Kevyt musiikki)
13. LIGHT M (Kevyt klassinen)
14. CLASSICS
15. OTHER M (Muu musiikki)
16. WEATHER (Säätiedotus)
17. FINANCE
18. CHILDREN
19. SOCIAL
20. RELIGION
21. PHONE IN
22. TRAVEL
23. LEISURE
24. JAZZ
25. COUNTRY
26. NATION M (Kansallismusiikki)
27. OLDIES
28. FOLK M (Kansanmusiikki)
29. DOCUMENT

Halutun ohjelmatyypin haku:

1. Paina PTY-painiketta.
2. Valitse haluamasi ohjelmatyyppi painamalla SEL-kytkintä tai painamalla muistin valintapainiketta.
3. Kaksi sekuntia PTY:n valinnan jälkeen radio alkaa hakea asemaa, joka lähettää valitsemaasi PTY ohjelmaa. Haun aikana valittu PTY vilkkuu näytöllä.
4. Kun haluttua ohjelmaa lähettävä asema löytyy, sen nimi tulee näyttöön.

HUOM

- Jos painetaan ⏮ -painiketta tai ⏭ -painiketta, radio yrittää löytää toisen aseman, joka lähettää valittuna olevaa ohjelmatyyppiä vastaavaa ohjelmaa.
- Ellei haluamallasi ohjelmatyypillä löydy yhtään asemaa, näytölle tulee viideksi sekunniksi teksti “EMPTY”, ja radio palaa edelliseen asemaan.

PTY:n tallentaminen muistiin

Muistiin voi tallentaa jopa 6 PTY:tä.
Toimi seuraavasti.

1. Paina SEL-katkaisinta virittääksesi muistiin tallennettavan ohjelmatyypin.
2. Paina haluamaasi muistipainiketta vähintään 2 sekuntia. Ääni keskeytyy hetkeksi, kun PTY tallentuu muistiin. Muistipaikan numero ja PTY tulevat näyttöön.
3. Valitse pikavalintamuistiin tallennettu asema painamalla painiketta noin 2 sekuntia.

PTY-näytön kielen vaihtaminen

Kielivaihtoehdot ovat ENGLISH (englanti), FRANCAIS (ranska), DEUTSCH (saksa), SVENSK (ruotsi), ESPANOL (espanja) ja ITALIANO (italia).
Katso lisätietoja kohdasta “Toimintojen säätötila” sivulla 7-20.

TI (Liikennetiedotus)

Radio virittyy automaattisesti liikennetiedotukseen kuunneltaessa ulaohjelmia tai CD-levyjä.
Toimi seuraavasti.

1. Paina TP-painiketta. Näyttöön tulee teksti “TP”.
   Jos RDS-tiedot on luettavissa, “RDS” näkyy näytössä. Jos tietoa ei voida lukea, näytössä lukee noin viiden sekunnin ajan “NO RDS”.

2. Jos radio havaitsee liikennetiedotuksen joko valitulta asemalta tai muulta asemalta, näytölle tulee viiden sekunnin ajaksi teksti “TRAF INF”, minkä jälkeen kyseinen radiotaajuus näkyy näytöllä kaksi sekuntia. Tämän jälkeen näyttöön tulee liikennetiedotuksen lähettävän aseman nimi. Äänenvoimakkuus on asetettu erikseen normaalin ohjelman ja liikennetiedotusten kuuntelua varten. Äänenvoimakkuus muuttuu automaattisesti voimakkuuteen, jolla viimeksi on kuunneltu liikennetiedotuksia. Kun liikennetiedotus päättyy, radio palaa aiemmin valitulle asemalle ja aiempaan äänenvoimakkuuteen.
3. Peruuta toiminto painamalla TP-painiketta.

HUOM

- Kun TP syttyy, radio pysähtyy vain TP-asemille, vaikka I◀◀ -painiketta tai ▶▶I -painiketta painettaisiinkin.

Liikennetiedotusten hakutoiminto

Liikennetiedotusten hakutoiminto on päällä (TP-merkkivalo näkyy näytöllä), äänimerkki kuuluu viisi kertaa ja liikennetiedotuksia lähettävää asemaa etsitään kaikilta taajuuksilta automaattisesti noin 45 sekunnin kuluttua siitä, kun RDS-merkkivalo on sammunut heikon signaalin vuoksi tai siitä, kun asemaa vaihdetaan liikennetiedotuksia lähettävästä asemasta asemaan, joka ei lähetä liikennetiedotuksia.

TP hakutoiminto voidaan kytkeä päälle ja pois.
Katso “Toiminnan asetusvalinta” sivulla 7-20.

Hätätiedotukset

Jos radioasema lähettää hätätiedotuksen kuunneltaessa FM-taajuutta tai CD-levyä ja virta-avain on asennossa ON tai ACC tai toimintatila on ON tai ACC, näytössä lukee “ALARM” ja parhaillaan kuunneltava ohjelma keskeytyy. Äänenvoimakkuus on asetettu erikseen normaalin ohjelman ja hätätiedotusten kuuntelua varten. Äänenvoimakkuus muuttuu automaattisesti voimakkuuteen, jolla viimeksi on kuunneltu hätätiedotuksia tai liikennetiedotuksia. Kun hätätiedotus päättyy, radio palaa aiemmin valitulle asemalle ja aiempaan äänenvoimakkuuteen.

Toiminnan asetusvalinta

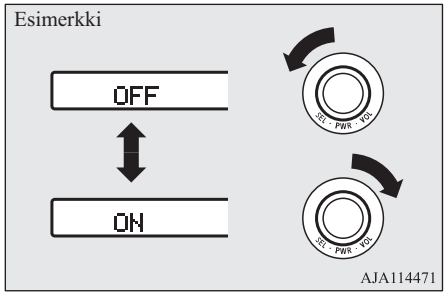
Seuraavia toimintoja on mahdollista muuttaa.

- AF
- REG*
- TP-S
- PI-S*
- PTY näytön kieli

1. Valitse toimintojen säätötila painamalla ♪/MENU-katkaisinta vähintään 2 sekunnin ajan.
2. Käännä SEL-kytkintä tai paina ♪/MENU (valikko) -painiketta useita kertoja valitaksesi “RDS SET” ja paina sitten SEL-kytkintä.
3. Käännä SEL-kytkintä valitaksesi tilan, johon haluat vaihtaa. Järjestys on seuraava: AF → REG* → TP-S → PI-S* → Language of PTY (PTY-näytön kieli) → Return (Palautus).
   Paina sen jälkeen SEL-kytkintä.
4. Käännä SEL-kytkintä valitaksesi haluamasi asetuksen ja paina sitten SEL-kytkintä.

OA0L21E2

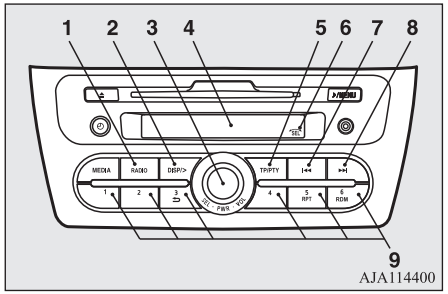
Asetus näkyy näytöllä.



HUOM

- Kun seuraava toiminto suoritetaan, tämä toimintatila peruutetaan.
  - ♪/MENU (valikko) -painiketta painetaan vähintään 2 sekunnin ajan.
  - ⮌ -painiketta painetaan.
  - Mitään toimintoa ei suoriteta yli 10 sekuntiin.
  - EXIT “MENU” (POISTU VALIKOSTA) on valittu.

DAB:n kuunteleminen (Digital Audio Broadcast)*



1. RADIO-painike
2. DISP/> (näyttö/kappaleiden selaus) -painike
3. PWR (päälle/pois)/SEL (valinta) -kytkin
4. Näyttö
5. TP/PTY-painike
6. SEL (Select) -merkkivalo
7. ⏮ painike
8. ⏭ painike
9. Muistipainikkeet

HUOM

- Kun SEL-kytkimen kääntö on aktiivinen, SEL-merkkivalo syttyy näytössä.

DAB-aseman kuunteleminen

1. Kytke radio päälle painamalla PWR-painiketta tai RADIO-painiketta.
   Pidä PWR-kytkintä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan kytkeäksesi radion POIS.
2. Valitse haluamasi asema RADIO-painikkeella.
   Vaihtele asemien DAB1, DAB2 ja DAB3 välillä.
   Valittu taajuusalue näytetään näytöllä.
   Vaihto tapahtuu järjestyksessä FM1, FM2, FM3, DAB1, DAB2, DAB3 ja MW.

Palvelun valitseminen

Valitse palvelu painamalla näppäintä ⏮ tai näppäintä ⏭.

⏭ (pidetään alhaalla)	: Vastaanottaa automaattisesti vastaanotettavissa olevat kokoelman palvelut (higher lead).
⏮ (pidetään alhaalla)	: Vastaanottaa automaattisesti vastaanotettavissa olevat kokoelman palvelut (lower lead).
⏭	: Vaihtaa higher lead -palveluihin.
⏮	: Vaihtaa lower lead -palveluihin.

Siirtyminen kokoelman ensimmäiseen palveluun tai viimeiseen palveluun vaihtaa seuraavaan kokoelmaan.

Palvelun tallentaminen muistiin

Voit yhdistää muistin valintapainikkeisiin enintään 18 palvelua (6 palvelua/DAB1/DAB2/DAB3).

1. Paina ▶▶| -painiketta tai |◀◀ -painiketta ja säädä sen palvelun kohdalle, jonka haluat tallentaa muistiin.
2. Paina yhtä muistin valintapainiketta, kunnes se antaa merkkiäänen.
   Ääni katkeaa hetkellisesti, kun palvelu tallentuu muistiin. Muistiin tallennettu palvelu ja sitä vastaavan painikkeen numero tulevat näyttöön.
3. Esisäädetyn muistiasetuksen näet painamalla painiketta ja vapauttamalla sen noin sekunnin kuluessa.

HUOM

- Jos valitaan muistin valintapainike, johon on jo rekisteröity palvelu, se ylikirjoitetaan uudella esiasetuksella.

Näytön vaihtaminen

Näyttö muuttuu seuraavasti aina, kun DISP/> -painiketta painetaan: palvelun nimi → kokoelman nimi → esiasetettu kanava.

HUOM

- Näytöllä voi näkyä enintään 11 merkkiä.
  Jos palvelun nimessä tai kokoelman nimessä on enemmän kuin 11 merkkiä, paina DISP/> -painiketta, jolloin näkyviin tulevat seuraavat 11 merkkiä.
  Ellei otsikkotietoja näy, ei näytetä mitään.

Palvelun etsiminen

Hae kokoelmia ja palveluja, joita voidaan vastaanottaa.

1. Paina SEL-kytkintä.
2. Käännä SEL-kytkintä valitaksesi kokoelman.
3. Paina SEL-kytkintä. Näytetään kokoelman sisältämän palvelun nimi.
4. Käännä SEL-kytkintä valitaksesi palvelun.
5. Paina SEL-kytkintä. Vastaanota valittu palvelu.

HUOM

- Jos palvelun nimen tietoja ei saada tekstimuodossa, mitään ei näytetä.
- Jos mitään toimintoja ei suoriteta 10 sekuntiin, palvelun hakutila peruutetaan.

Ohjelmatyypin (PTY) etsiminen

Valitse PTY (ohjelmatyypin), jolloin palveluja haetaan automaattisesti.

1. Paina TP/PTY-näppäintä.
   Tämä vaihtaa PTY-valinnan tilaan.
2. Käännä SEL-kytkintä valitaksesi PTY:n.
3. Paina ▶▶| -painiketta tai |◀◀ -painiketta.
   Tämä käynnistää PTY-haun.

▶▶| -näppäin : Vaihtaa higher lead -palveluihin.

|◀◀ -näppäin : Vaihtaa lower lead -palveluihin.

HUOM

- Kun valitset PTY:n, paina mitä tahansa muistin valintapainiketta vaihtaaksesi esiasetukseksi rekisteröityyn PTY-ohjelmasisältöön.
- Kun valitset PTY:n, valitse rekisteröitävä PTY ja pidä alhaalla mitä tahansa muistin valintapainiketta rekisteröidäksesi PTY:n esiasetukseksi.
- Kun ollaan PTY-valintatilassa, eikä mitään toimenpiteitä suoriteta 2 sekuntiin, haku ylöspäin valitussa PTY:ssä alkaa.

DAB-asetuksen muuttaminen

Seuraavia asetuksia on mahdollista muuttaa:

LINK (DAB-DAB -linkkitoiminto)

Jos vastaanoton herkkyys on alhainen, vaihda toiseen palveluun.
Tämä toiminto voidaan kytkeä PÄÄLLE tai POIS.

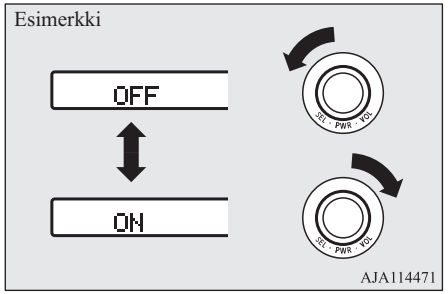
BAND (DAB-alue)

DAB-alueeksi voidaan valita BAND III, L-BAND ja BOTH (MOLEMMAT).

Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
TAAJUUSALUE III	Aseta käytettäväksi lähetystaajuuden alueeksi 174 - 239 MHz.
L-TAAJUUSALUE	Aseta käytettäväksi lähetystaajuuden alueeksi 1452 - 1.490 MHz.
MOLEMMAT	Aseta käytettäväksi lähetystaajuuden alueeksi BAND III ja L-BAND.

1. Valitse toimintojen säätötila painamalla ♪/MENU (valikko) -painiketta vähintään 2 sekunnin ajan.
2. Käännä SEL-kytkintä tai paina ♪/MENU (valikko) -painiketta useita kertoja valitaksesi “DAB SET” (DAB-ASETUS) ja paina sitten SEL-kytkintä.
3. Käännä SEL-kytkintä valitaksesi asetukset, joita haluat muuttaa. Järjestys on seuraava: LINK → BAND → Return (palautus).
   Paina sen jälkeen SEL-kytkintä.
4. Käännä SEL-kytkintä valitaksesi haluamasi asetuksen ja paina sitten SEL-kytkintä. Asetus näkyy näytöllä.

Esimerkki

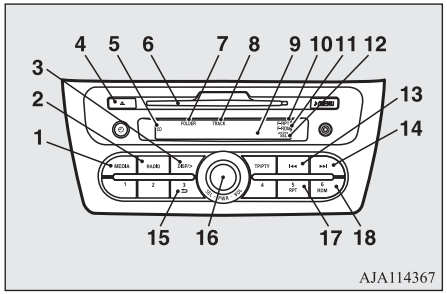


AJA114471

HUOM

- Kun seuraava toiminto suoritetaan, tämä toimintatila peruutetaan.
  - ♪/MENU (valikko) -painiketta painetaan vähintään 2 sekunnin ajan.
  - ⮌ -painiketta painetaan.
  - Mitään toimintoa ei suoriteta yli 10 sekuntiin.
  - EXIT “MENU” (POISTU VALIKOSTA) on valittu.

CD-soittimen säätöpaneeli ja näyttö



AJA114367

1- MEDIA-painike
2- RADIO-painike
3- DISP/> (näyttö/kappaleiden selaus) -painike
4- CD-poistopainike
5- CD-ilmaisin
6- Levyaukko
7- FOLDER-merkkivalo (Kansion numero)
8- TRACK-merkkivalo (kappaleen numero)
9- Näyttö
10- RPT (Toista)/F-RPT (kansion toiston tila) -merkkivalo
11- RDM (Satunnaissoitto)/F-RDM (Kansion satunnaissoitto) -merkkivalo
12- SEL-merkkivalo (Valinta)
13- ⏮-painike (Pikakelaus taakse/Edellinen kappale)

14- ▶▶I-painike (Pikakelaus eteen/Seuraava kappale)
15- ⮌-painike (paluu)
16- PWR-katkaisin (Virta päälle/pois) / SEL-katkaisin (Valinta)
17- RPT-painike (Toistuva soitto)
18- RDM-painike (Satunnaissoitto)

CD-levyn kuunteleminen

Levyn asettaminen

1. Laita levy tekstipuoli ylöspäin.
   Kun levy on työnnetty sisään, CD-merkkivalo syttyy ja CD-soitin alkaa soida, vaikka radiota käytetään. CD-soitin aloittaa levyn soiton myös silloin, kun MEDIA-painiketta painetaan, kun levy on soittimessa tai jos levy on asetettu levyn syöttöaukkoon, vaikka radio olisi käytössä.
2. Pysäytä CD ja kytke virta pois soittimesta painamalla PWR-kytkintä vähintään 2 sekuntia tai siirry radiotilaan painamalla RADIO-painiketta tai poista levy painamalla poistopainiketta.

HUOM

- Lisätietoja äänenvoimakkuuden ja -sävyn säätämisestä on kohdassa “Äänenvoimakkuuden säätäminen” sivulla 7-16 ja “Äänensävyn säätäminen” sivulla 7-16.

HUOM

- Tällä CD-soittimella ei voi soittaa 8 cm:n CD-levyjä.
- Lisätietoja CD-levyjen käsittelystä on kohdassa “CD-levyjen käsittely” sivulla 7-45.

Levyn poisto

Kun CD:n poistopainiketta painetaan, levy pysähtyy ja poistuu automaattisesti.

HUOM

- Ellet halua poistaa levyä 15 sekunnin sisällä, CD-soitin lataa automaattisesti uudelleen levyn ja soitto loppuu

Musiikki-CD-levyn kuunteleminen

Paina MEDIA-painiketta, jos CD-soittimessa on jo levy. CD-soitin siirtyy CD-tilaan ja alkaa toistaa levyn sisältöä. Näytölle tulee kappaleen numero ja soittoaika. Levyn kappaleet soitetaan peräkkäin.

MP3 CD-levyn kuunteleminen

Tällä CD-soittimella voit soittaa MP3-tiedostoja (MPEG Audio Layer-3), jotka on tallennettu CD-ROM:lle, CD-R-levyjä (tallennettavat CD:t), ja CD-RW-levyjä (uudelleen kirjoitettavat CD:t) ISO9660 Tasolla 1/Tasolla 2, Joliet ja Romeo formaatteja. Levyllä voi olla enintään 255 tiedostoa enintään 100 kansiossa ja 16 tasolla. ID3-tiedot voidaan näyttää MP3-toiston aikana. Lisätietoja ID3-tunnisteista on kohdassa “CD-tekstin ja MP3-otsikon näyttö” sivulla 7-26.

1. Työnnä MP3 tiedostoja sisältävä levy levyaukkoon.
2. Paina MEDIA-painiketta, jos CD-soittimessa on jo levy.
   Näytölle tulee teksti “READING” ja laite alkaa soittaa levyä.

HUOM

- Jos levyllä on sekä CD-DA (CD-Digital Audio) -musiikkia että MP3-tiedostoja, voit vaihtaa CD-DA-musiikin, MP3-tiedostojen ja ulkoisen audiotulon välillä painamalla MEDIA-painiketta vähintään 2 sekuntia (kunnes kuulet äänimerkin).
  Lisätietoja ulkoisesta audiotulosta on kohdassa “Ulkoisen audiosyöttötoiminnon käyttö” sivulla 7-31.
- Levyllä, joka sisältää sekä CD-DA että MP3 tiedostoja, CD-DA tiedostot soitetaan automaattisesti ensin.

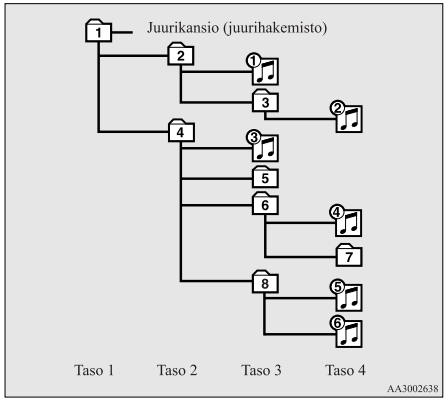
HUOM

- Soiton äänenlaatu vaihtelee koodausohjelman ja bittinopeuden mukaan. Lisätietoja on koodausohjelman omistajan käsikirjassa.
- Soittamisen alkamiseen voi kulua hetki aikaa sen mukaan vaihdellen, miten tiedostot ja kansiot sijaitsevat levyllä.
- MP3-muunnos- ja -kirjoitusohjelmia ei toimiteta tämän laitteen mukana.
- Sinulla voi olla ongelmia MP3 toistossa tai niiden MP3 tiedostojen tietojen esiintuonnissa, jotka on tallennettu tietyllä kirjoitusohjelmistolla tai CD-tallentimilla (CD-R/RW ajurit).
- Jos levylle tallennetaan liian paljon muita kuin MP3-kansioita tai -tiedostoja, toistamisen alkaminen voi kestää hetken.
- Tämä laite ei tallenna MP3-tiedostoja.
- Lisätietoja CD-R/RW-levyistä on kohdassa “Huomautuksia CD-Rs/RW levyistä” sivulla 7-46.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos yritetään toistaa tiedostoa, joka ei ole MP3-muotoinen, mutta jonka tiedostotunniste on .mp3, seurauksena voi olla kohinaa kaiuttimissa ja kaiuttimien vahingoittuminen tai kuulon vakava vahingoittuminen.

Kansion valinnan järjestys/MP3 tiedoston toiston järjestys (Esimerkki)



Kansion valinta

Järjestyksessä 1 – 8

Tiedoston valinta

Järjestyksessä ♪1 – ♪6

Levyn pikakelaus eteen-/taaksepäin

Pikakelaus eteen

Levyä voidaan pikakelata eteenpäin pitämällä ▶▶I-painiketta painettuna. Toisto alkaa, kun painike vapautetaan.

OA0L21E2

Pikakelaus taakse

Levyä voidaan pikakelata taaksepäin pitämällä I◀◀-painiketta painettuna. Toisto alkaa, kun painike vapautetaan.

Kappaleen valinta

Seuraava kappale

Levy ohittaa yhtä monta kappaletta kuin ▶▶I-painiketta painetaan.
Valitun kappaleen numero näkyy näytössä.

Edellinen kappale

Levy ohittaa yhtä monta kappaletta kuin I◀◀-painiketta painetaan.
Valitun kappaleen numero näkyy näytössä.

Etsi haluamasi tiedosto (Vain MP3 CD)

Valitse haluamasi tiedosto SEL-kytkimellä.
Jos tämä tila aktivoidaan painamalla SEL-kytkintä, näytössä näkyy SEL-merkkivalo.

Paina SEL-katkaisinta.	: Tämän tilan käynnistäminen tai kansion tai tiedoston valitseminen.
Käännä SEL-katkaisinta.	: Kansion tai tiedoston näyttäminen.

HUOM

- Voit peruuttaa valinnan painamalla ⮌-painiketta, jolloin palaat edelliseen vaiheeseen.
- Jos mitään toimintoa ei tehdä tai muuta painiketta ei paineta 10 sekunnin kuluessa SEL-kytkimen kääntämisestä, halutun tiedoston haku peruuntuu.
- Jos mitään toimintoa ei tehdä 5 sekunnin kuluessa tiedoston tultua näyttöön, toisto alkaa.
- Jos SEL-merkkivaloa ei näy näytössä ja SEL-kytkintä käytetään, laite säätää äänenvoimakkuutta.

Kappaleiden toisto

Kappaleen toisto

Toista sama kappale painamalla RPT-painiketta.
Kun painat RPT-painiketta, RPT-merkkivalo syttyy.
Voit poistua tästä tilasta painamalla painiketta uudelleen.

Samassa kansiossa olevien kappaleiden toistaminen (vain MP3-CD-levyt)

Kun kappale soi, paina RPT-painiketta vähintään 2 sekunnin ajan (kunnes laite antaa merkkiäänen). F-RPT-merkkivalo syttyy ja laite toistaa kaikki sen kansion kappaleet, jossa sillä hetkellä kuuluva kappale sijaitsee.
Voit poistua tästä tilasta painamalla painiketta uudelleen.

HUOM

- Levyllä joka sisältää sekä CD-DA että MP3 tiedostot, toistovalinta toistaa vain samaa formaattia olevat tiedostot (vain CD-DA tai vain MP3 tiedostot).

Kappaleiden soittojärjestyksen muuttaminen

Levyn satunnaissoitto (vain musiikki CD:t)

Jos RDM-painiketta painetaan, RDM-merkkivalo syttyy ja soitin valitsee soitettavat kappaleet satunnaisjärjestyksessä.
Voit poistua tästä tilasta painamalla painiketta uudelleen.

Kansion satunnaissoitto (Vain MP3 CD:t)

Jos RDM-painiketta painetaan, F-RDM-merkkivalo syttyy ja soitin valitsee soitettavat kappaleet satunnaisjärjestyksessä valittuna olevasta kansiosta.
Voit poistua tästä tilasta painamalla painiketta uudelleen.

Kaikkien levyllä olevien kansioiden satunnaissoitto (Vain MP3 CD:t)

Paina RDM-painiketta vähintään 2 sekunnin ajan (kunnes kuulet äänimerkin). RDM-merkkivalo syttyy ja soitettavat kappaleet valitaan satunnaisesti valittuna olevan levyn kaikista kansioista.
Voit poistua tästä tilasta painamalla painiketta uudelleen.

HUOM

- Levyllä joka sisältää sekä CD-DA että MP3 tiedostot, satunnaistoimitila toistaa vain samaa formaattia olevat tiedostot (vain CD-DA tai vain MP3 tiedostot) satunnaisessa järjestyksessä.

CD-tekstin ja MP3-otsikon näyttö

Tämä CD-soitin voi näyttää CD-tekstin ja MP3-otsikot mukaan lukien ID3-tunnistetiedot.

CD teksti

CD-soitin voi näyttää levylle koodatut levyjen ja kappaleiden nimet. Paina DISP/> -painiketta toistuvasti ja tee valinnat seuraavassa järjestyksessä: levyn nimi → kappaleen nimi → normaali näytön tila.

HUOM

- Näytöllä voi näkyä enintään 11 merkkiä. Jos levyn nimessä tai kappaleen nimessä on enemmän kuin 11 merkkiä, paina DISP/> -painiketta vähintään 2 sekunnin ajan voidaksesi nähdä seuraavat 11 merkkiä.
- Jos näytettäviä nimitietoja ei ole, näytöllä näkyy teksti “NO TITLE”.
- Merkit, joita CD-soitin ei pysty näyttämään, näkyvät muodossa “•”.

MP3-nimikkeiden/ID3-tunnisteen tiedot

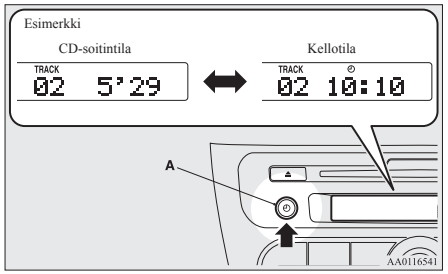
CD-soitin voi näyttää levylle koodatut kansioiden ja tiedostojen nimet. Paina DISP/> -painiketta toistuvasti ja tee valinnat seuraavassa järjestyksessä: kansion nimi → tiedoston nimi → albumin TAG-tunniste → kappaleen TAG-tunniste → esittäjän TAG-tunniste → normaali näytön tila.

HUOM

- Jos näytettäviä nimitietoja ei ole, näytöllä näkyy teksti “NO TITLE”.
- Näytöllä voi näkyä enintään 11 merkkiä. Jos kansion nimessä, kappaleen nimessä tai ID3-tunnistetietojen jossakin kohdassa on enemmän kuin 11 merkkiä, paina DISP/> -painiketta vähintään 2 sekunnin ajan voidaksesi nähdä seuraavat 11 merkkiä.
- Merkit, joita CD-soitin ei pysty näyttämään, näkyvät muodossa “•”.

Kellon näyttäminen

Siirry kellotilaan painamalla -painiketta. Poistu kellotilasta painamalla -painiketta.



A- -painike (kello)

HUOM

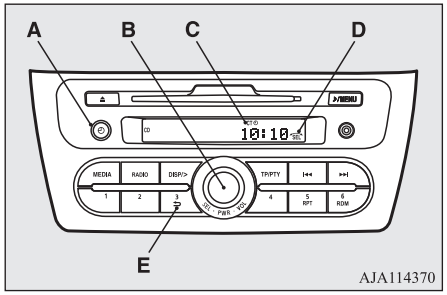
- Kun kellotila on valittuna, näyttö vaihtuu toimintonäytöksi, kun CD-soitinta, ulkoista audiolähdettä tai radiota jne. käytetään. Jos mitään toimintoja ei tehdä 7 sekunnin kuluessa, näyttö palaa automaattisesti kellotilaan.

Kellon säätäminen

Digitaalikelloa voi säätää automaattisesti tai manuaalisesti.

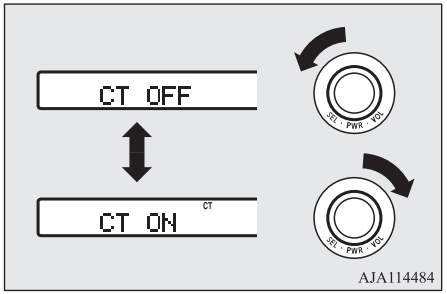
Valitse automaattivalinta tai käsisäätöinen valinta suorittamalla seuraavat toimenpiteet:

1. Kytke audiojärjestelmä päälle painamalla PWR-kytkintä.
2. Siirry toimintojen säätötilaan painamalla -painiketta vähintään kaksi sekuntia.



A- -painike (kello)
B- PWR (päälle/pois)/SEL (valinta) -kytkin
C- CT (Kellon aika) ilmaisin
D- SEL (Select) -merkkivalo
E- ⮌ painike (paluu)

3. Valitse haluamasi asetus, milloin toimitila kytketään päälle ja pois alla kuvatulla tavalla.
   Asetus näkyy näytöllä.



CT ON- Automaattivalinta

CT OFF- Käsisäätöinen valinta

HUOM

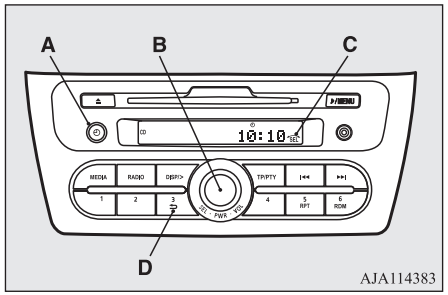
- Kun olet valinnut toimitilan, voit lopettaa toiminnan asetusvalinnan jommallakummalla seuraavista tavoista:
  - Paina 🕘-painiketta vähintään kahden sekunnin ajan.
  - Paina ⮌ -painiketta.
  - Älä tee mitään asetuksia 7 sekunnin ajalla.

Automaattivalinta

Automaattinen säätötila voi säätää paikallisen ajan automaattisesti paikallisten RDS-asemien signaalin avulla. Tässä valinnassa CT-merkkivalo näkyy näytöllä. Katso “RDS (Radio data system)” sivulla 7-17.

Käsisäätöinen valinta

Käsisäätöistä valintaa voidaan myös käyttää, jos automaattivalinnassa näkyy väärä aika, kun muut RDS-paikallisasemat sijaitsevat eri aikavyöhykkeellä. Katso kohta “RDS (Radio data system)” sivulla 7-17.



A- 🕘-painike (kello)
B- SEL (Select) -kytkin
C- SEL (Select) -merkkivalo
D- ⮌ painike (paluu)

1. Pidä 🕘 -painiketta painettuna vähintään 2 sekunnin ajan.
2. Käännä SEL-kytkintä valitaksesi “CT OFF” (CT POIS) ja paina sitten 🕘 -painiketta.
3. Käännä SEL-kytkintä valitaksesi ajan näyttötavan. 12 tunnin tai 24 tunnin näyttö.
4. Kun tuntimäärä on säädetty, paina 🕘 -painiketta, jolloin "tunnit" alkavat vilkkua.
   Säädä tuntimäärä kääntämällä SEL-kytkintä.
5. Kun "tunnit" on säädetty, paina 🕘 -painiketta, jolloin "minuutit" alkavat vilkkua.
   Säädä minuuttimäärä kääntämällä SEL-kytkintä.
6. Kun aika on asetettu, paina 🕘-painiketta, jolloin kellonäyttö lakkaa vilkkumasta.

HUOM

- Jos käytät kellon säätämiseen manuaalista tilaa, aseta “CT”-toiminto tilaan “OFF”. Jos “CT”-toiminnon tila on “ON”, kellonaika korjataan automaattisesti paikallisten RDS-asemien signaalin perusteella, vaikka aika olisi asetettu manuaalisesti.
- Kun seuraava toiminto suoritetaan, tämä toimintatila peruutetaan.

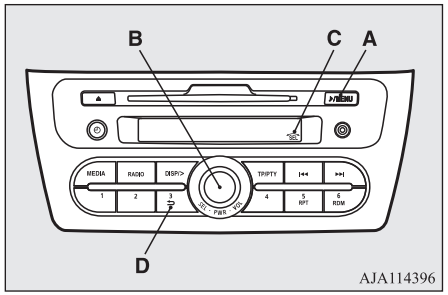
OA0L21E2

HUOM

- ◴ -painiketta painetaan, kunnes kuuluu äänimerkki.
- ⮌ -painiketta painetaan.
- Toinen tila on valittuna.

● Aseta aika uudelleen, kun akun liittimet on irrotettu ja kytketty uudelleen.
● Kellonäytössä ei näy sekuntiarvoa, mutta kun minuuttiarvo on asetettu, kellon toiminta alkaa nollasta sekunnista.

Kun haluat tarkistaa Gracenote DB -version numeron (autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liitäntä)



A- ♪/MENU-painike
B- SEL (Select) -kytkin
C- SEL (Select) -merkkivalo
D- ⮌ painike (paluu)

1. Pidä ♪/MENU (valikko) -painiketta painettuna vähintään 2 sekunnin ajan.
2. Käännä SEL-kytkintä tai paina ♪/MENU (valikko) -painiketta useita kertoja valitaksesi “Gracenote DB” (Gracenote-tietokanta) ja paina sitten SEL-kytkintä.
3. Käännä SEL-kytkintä valitaksesi “DB Version” (tietokannan versio) ja paina sitten SEL-kytkintä. Gracenote DB -versio näytetään.

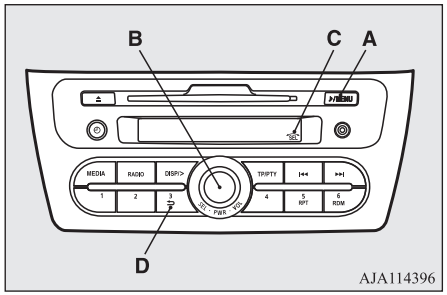
Bluetooth® on BLUETOOTH SIG, INC:n rekisteröity tavaramerkki.

HUOM

● Kun SEL-kytkimen kääntö aktivoi SEL:n, SEL-merkkivalo syttyy näytössä.
● Kun seuraava toiminto suoritetaan, tämä toimintatila peruutetaan.
- ⮌ -painiketta painetaan.
- Mitään toimintoa ei suoriteta yli 10 sekuntiin.
- EXIT “MENU” (POISTU VALIKOSTA) on valittu.

Kun haluat vaihtaa kieltä (autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liitäntä)

Kieli voidaan vaihtaa ääniohjauksella.



A- ♪/MENU-painike
B- SEL (Select) -kytkin
C- SEL (Select) -merkkivalo
D- ⮌ painike (paluu)

1. Pidä ♪/MENU (valikko) -painiketta painettuna vähintään 2 sekunnin ajan.
2. Käännä SEL-kytkintä tai paina ♪/MENU (valikko) -painiketta useita kertoja valitaksesi “PHONE SET” (PUHELIMEN ASETUS) ja paina sitten SEL-kytkintä.
3. Käännä SEL-kytkintä valitaksesi “LANGUAGE” (KIELI) ja paina sitten SEL-kytkintä.

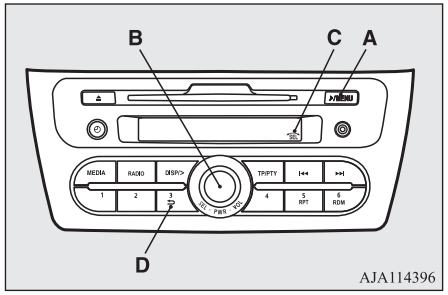
4. Käännä SEL-kytkintä valitaksesi “LangChg YES” (Kielen vaihto KYLLÄ) ja paina sitten SEL-kytkintä.
5. Käännä SEL-kytkintä valitaksesi kielen ja paina sitten SEL-kytkintä.
6. Käännä SEL-kytkintä valitaksesi “Lang-Set YES” (Kielen asetus KYLLÄ) ja paina sitten SEL-kytkintä.

HUOM

- Kun SEL-kytkimen kääntö on aktiivinen, SEL-merkkivalo syttyy näytössä.
- Kun seuraava toiminto suoritetaan, tämä toimintatila peruutetaan.
  - ⮌ -painiketta painetaan.
  - Mitään toimintoa ei suoriteta yli 10 sekuntiin.
  - EXIT “MENU” (POISTU VALIKOSTA) on valittu.

Kun haluat muuttaa ääntä toistavan kaiuttimen paikkaa (autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liitäntä)

Ääntä toistavan kaiuttimen paikkaa voidaan muuttaa matkapuhelimen "voice cut-in" -toiminnon aikana.



A- ♪/MENU-painike
B- SEL (Select) -kytkin
C- SEL (Select) -merkkivalo
D- ⮌ painike (paluu)

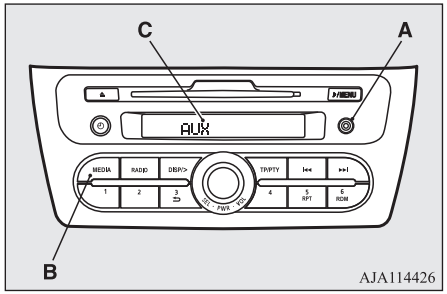
1. Pidä ♪/MENU (valikko) -painiketta painettuna vähintään 2 sekunnin ajan.
2. Käännä SEL-kytkintä tai paina ♪/MENU (valikko) -painiketta useita kertoja valitaksesi “PHONE SET” (PUHELIMEN ASETUS) ja paina sitten SEL-kytkintä.
3. Käännä SEL-kytkintä valitaksesi “← PHONE IN →” (PUHELIN IN) ja paina sitten SEL-kytkintä.
4. Käännä SEL-kytkintä valitaksesi kohdan “IN-L” (ääntä toistetaan vasemmanpuoleisesta kaiuttimesta) tai “IN-R” (ääntä toistetaan oikeanpuoleisesta kaiuttimesta) ja paina sitten SEL-kytkintä.

HUOM

- Kun SEL-kytkimen kääntö on aktiivinen, SEL-merkkivalo syttyy näytössä.
- Kun seuraava toiminto suoritetaan, tämä toimintatila peruutetaan.
  - ⮌ -painiketta painetaan.
  - Mitään toimintoa ei suoriteta yli 10 sekuntiin.
  - EXIT “MENU” (POISTU VALIKOSTA) on valittu.

OA0L21E2

Ulkoisen audiosyöttötoiminnon käyttö



A- Lisäaudioliitin (miniliitin)
B- MEDIA-painike
C- Näyttö

Voit kuunnella kaupallisesti saatavana olevia audiolaitteita, kuten kannettavia audiojärjestelmiä, auton kaiuttimien kautta liittämällä audiolaitteen lisäaudioliittimeen.

HUOM

- Liitä audiolaite stereominiliittimellä lisäaudioliittimeen.

Ulkoisen audiotulotilan aktivointi

1. Kytke kannettavan audiojärjestelmän kuulokeliitin lisäaudioliittimeen kaupallisesti saatavana olevalla liitosjohdolla.
2. Siirry AUX-tilaan painamalla MEDIA-painiketta toistuvasti. Näyttöön tulee teksti “AUX” ja ulkoinen audiotulotila aktivoituu.
3. Ulkoisen audiotulotilan voi poistaa käytöstä painamalla MEDIA-painiketta ja siirtymällä toiseen tilaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä liitettyä audiolaitetta ajon aikana. Muuten huomiosi saattaa häiriintyä, ja seurauksena voi olla onnettomuus.

HUOM

- Liitettyä audiolaitetta ei voi käyttää auton audiojärjestelmän kautta.
- Liitetyn audiolaitteen mukaan vaihdellen kaiuttimista voi kuulua häiriööääniä.
- Käytä liitetyn audiolaitteen omaa virtalähdettä, kuten akkua.
  Kaiuttimista voi kuulua häiriööääniä, jos liitettyä audiolaitetta käytetään, kun sitä ladataan auton virran ulosotosta.
- Älä aktivoi ulkoista audiotulotilaa, jos audiolaitetta ei ole liitettynä.
  Muuten kaiuttimista voi kuulua häiriööääniä.

OA0L21E2

HUOM

- Kytke audiolaitteet, kun ulkoinen audiotulotila on pois käytöstä, tai laske auton kaiuttimien äänenvoimakkuutta ennen audiolaitteen kytkemistä.
  Kaiuttimista voi kuulua häiriööääniä, jos audiolaite liitetään sen jälkeen, kun ulkoinen audiotulotila on aktivoitu.
- Auton kaiuttimien äänenvoimakkuuus on ulkoisessa audiotulotilassa pienempi kuin CD-toistotilassa ja radiotilassa. Siirry sen vuoksi varovasti ulkoisesta audiotulotilasta CD-toistotilaan tai radiotilaan, koska kaiuttimien äänenvoimakkuus on tällöin suurempi.
- Älä kohdista liitosjohtoon liian suurta voimaa. Johto ja liittimet voivat muuten vahingoittua.
- Jos liitosjohto jätetään kiinni lisäaudioliittimeen, kaiuttimista voi kuulua kohinaa.
- Lisätietoja kaupallisesti saatavien audiolaitteiden liittämisestä ja käytöstä on kyseisen laitteen käyttöoppaassa.

Kappaleiden toisto USB-laitteelta*

Jos autossasi on USB-tuloliitin, iPodin* tai USB-muistilaitteen voi liittää USB-tuloliittimeen ja toistaa iPodiin tai USB-muistilaitteeseen tallennettuja musiikkitiedostoja.
Seuraavassa osiossa on lueteltu liitettävien laitteiden tyypit ja tuetut tiedostotyypit.
Katso kohta “Liitettävien laitteiden tyypit ja tuetut tiedostomuodot” sivulla 7-71.

Liittämistavat on esitetty kohdissa “Ipodin tai älypuhelimen yhdistäminen” sivulla 7-71 ja “USB-muistilaitteen liittäminen” sivulla 7-71.

Jos autossa on Bluetooth® 2.0 -liittymä, iPodin tai USB-muistilaitteen musiikkitiedostoja voi soittaa äänitoimintojen avulla.

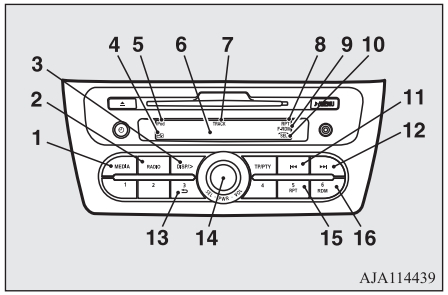
Katso kohdat “iPod-kappaleiden toisto äänitoiminnolla” sivulla 7-34 ja “USB-muistilaitteen kappaleiden toisto äänitoiminnolla” sivulla 7-40.

*: “iPod” on Apple Inc:n rekisteröity tavaramerkki Yhdysvalloissa ja muissa maissa.

HUOM

- Tekijänoikeudella suojatun tiedoston toisto ei ehkä onnistu.
- Liitetyn laitteen tasaaja on suositeltavaa säätää arvoon 0 dB tai tasaiseksi.

iPodin käyttöpaneeli ja näyttö



1- MEDIA-painike
2- RADIO-painike
3- DISP/> (näyttö/kappaleiden selaus) -painike
4- (USB-laite aktiivinen) -merkkivalo
5- iPod-ilmaisin
6- Display (Näyttö)
7- TRACK-merkkivalo (kappaleen numero)
8- RPT-ilmaisin (Toistuva soitto)
9- RDM (Satunnaissoitto)/F-RDM (Kansion satunnaissoitto) -merkkivalo
10- SEL-merkkivalo (Valinta)
11- ⏮-painike (Pikakelaus taakse/Edellinen kappale)
12- ⏭-painike (Pikakelaus eteen/Seuraava kappale)
13- ⮌-painike (paluu)
14- PWR-katkaisin (Virta päälle/pois) / SEL-katkaisin (Valinta)
15- RPT-painike (Toistuva soitto)
16- RDM-painike (Satunnaissoitto)

Toistaminen iPodista

1. Kytke audiojärjestelmä päälle painamalla PWR-painiketta. Järjestelmä kytkeytyy päälle viimeksi käytettyyn toimitilaan.
2. Liitä iPod USB-tuloliittimeen.
   Katso “Ipodin tai älypuhelimen yhdistäminen” sivulla 7-71.
3. Siirry iPod-tilaan painamalla MEDIA-painiketta toistuvasti. Tulotila vaihtuu aina, kun MEDIA-painiketta painetaan.
   CD-tila → iPod-tila → Bluetooth® -tila* → AUX-tila → CD-tila.
   iPod-merkkivalo syttyy ja iPod-tila tulee käyttöön.
4. Kun laite on valittu, toisto alkaa ja näyttöön ilmestyy -osoitin.

HUOM

- iPod-laitteen tilan mukaan vaihdellen toiston aloittamisen voi kulua jonkin verran aikaa.

5. Toiston voi pysäyttää painamalla RADIO-painiketta tai MEDIA-painiketta ja siirtymällä toiseen tilaan.

HUOM

- iPodin painikkeita ei voi käyttää, kun iPod on liitettynä äänijärjestelmään.
- Äänenvoimakkuuden ja -sävyn säätö selitetään kohdassa “Äänenvoimakkuuden säätäminen” sivulla 7-16 ja “Äänensävyn säätäminen ” sivulla 7-16.

Kappaleen pikakelaus eteen-/taaksepäin

Jos haluat pikakelata nykyistä kappaletta eteen- tai taaksepäin, paina ▶▶I-painiketta tai I◀◀-painiketta.

Pikakelaus eteen

Nykyistä kappaletta voi pikakelata eteenpäin painamalla ▶▶I-painiketta. Kun painiketta pidetään painettuna, kappaletta pikakelataan eteenpäin.

Pikakelaus taakse

Nykyistä kappaletta voi pikakelata taaksepäin painamalla I◀◀-painiketta. Kun painiketta pidetään painettuna, kappaletta pikakelataan taaksepäin.

Kappaleen valinta

Seuraava kappale

Paina ▶▶I-painiketta toistuvasti, kunnes haluamasi kappaleen numero ilmestyy näytölle.

Edellinen kappale

Paina I◀◀-painiketta toistuvasti, kunnes haluamasi kappaleen numero ilmestyy näytölle.

HUOM

- Jos I◀◀-painiketta painetaan kerran laulun aikana, audiojärjestelmä aloittaa toiston uudelleen laulun alusta.

Kappaleen etsiminen iPod-valikosta

Voit valita haluamasi kappaleet iPodin “Playlists”-, “Artists”-, “Albums”-, “Songs”- tai “Genre”-valikosta (autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liitäntä).
Valitse haluamasi kappaleet SEL-kytkimellä.
Valittu valikko, luokka tai kappale näkyy näytössä.
Jos tämä tila aktivoidaan painamalla SEL-kytkintä, näytössä näkyy SEL-merkkivalo.

Paina SEL-katkaisinta.	: Tämän tilan käynnistäminen tai valikon, luokan tai kappaleen valitseminen.
Käännä SEL-katkaisinta.	: Valikon, luokan tai kappaleen näyttö.

HUOM

- Voit peruuttaa valinnan painamalla ⮌-painiketta, jolloin palaat edelliseen vaiheeseen.
- Jos mitään toimintoa ei tehdä tai muuta painiketta ei paineta 10 sekunnin kuluessa SEL-kytkimen painamisesta, haluttujen kappaleiden haku peruuntuu.
- Jos mitään toimintoa ei tehdä 5 sekunnin kuluessa kappaleen tulemisesta näyttöön, toisto alkaa.
- Jos SEL-merkkivaloa ei näy näytössä ja SEL-kytkintä käytetään, äänenvoimakkuutta säädetään.

Saman kappaleen toistaminen

Paina toiston aikana RPT-painiketta, jolloin näyttöön tulee teksti “RPT”.
Voit poistua tästä tilasta painamalla painiketta uudelleen.

Kappaleiden soitto satunnaisessa järjestyksessä

Paina toiston aikana RDM-painiketta, jolloin näyttöön tulee teksti “RDM”.
iPod valitsee kappaleet satunnaisesti nykyisestä luokasta ja soittaa valitut kappaleet.
Voit poistua tästä tilasta painamalla painiketta uudelleen.

Kunkin albumin kappaleiden soitto satunnaisessa järjestyksessä

Paina RDM-painiketta ja pidä sitä painettuna, kunnes kuulet merkkiäänen ja näyttöön tulee teksti “F-RDM”.
iPod valitsee kappaleet satunnaisesti nykyisen luokan albumista ja soittaa valitut kappaleet.
Voit poistua tästä tilasta painamalla painiketta uudelleen.

Näytön vaihtaminen

iPodiin tallennettujen kappaleiden otsikot, esittäjien nimet, musiikkityylit ja albumien nimet voi näyttää näytössä.
Näyttö vaihtuu aina, kun DISP/> -painiketta painetaan toiston aikana: Albumin otsikko → Kappaleen nimi → Esittäjän nimi → Musiikkityyli (autot, joissa on Bluetooth®2.0 -liitäntä) → Normaalinäyttö.

HUOM

- Näytössä näkyy kerrallaan enintään 11 merkkiä. Jos otsikko katkeaa kesken, paina DISP/> -painiketta. Seuraavat merkit tulevat näkyviin aina, kun tätä painiketta painetaan vähintään 2 sekunnin ajan.
- Jos otsikkoa ei ole tallennettu, näytössä näkyy teksti “NO TITLE” (“Ei otsikkoa”).

HUOM

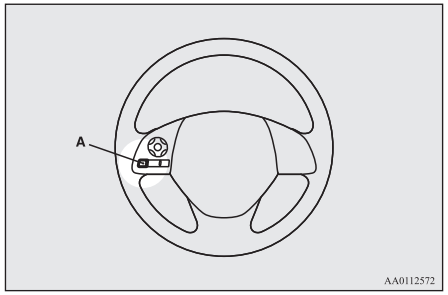
- Merkit, joita ei voida näyttää, näkyvät muodossa “•”.

iPod-kappaleiden toisto äänitoiminnolla (autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liittymä)

Halutut kappaleet voi valita ja toistaa iPodilta äänikomentojen avulla luokkien “Artist”, “Album”, “Playlist” ja “Genre” mukaan.
Lisätietoja äänentunnistustoiminnosta tai ääninäytteen tallennustoiminnosta on kohdassa “Bluetooth® 2.0 -liitäntä” sivulla 7-47.
Seuraavassa kerrotaan, miten äänitoiminto valmistellaan ja kappaleita toistetaan.

Äänitoiminnon valmistelu

Jos haluat käyttää äänitoimintoa, paina ensin SPEECH-painiketta (A).



OA0L21E2

Haku esittäjän nimen mukaan

1. Sano päävalikossa “Play” (Toista).

HUOM

- Bluetooth® 2.0 -liittymä alkaa tunnistaa kytkettyä laitetta.
  Jos se ei pysty tunnistamaan kytkettyä laitetta tai yhteydessä on virhe, Bluetooth® 2.0 -liittymä käynnistää tarvittavan äänioppaan. Noudata äänioppaan ohjeita.

2. Kun ääniopas sanoo “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Haluatko toistaa esittäjän, albumin, toistolistan vai musiikkityylin mukaan?), sano “Artist” (Esittäjä).

HUOM

- Jos sanot “Artist <nimi>,” voit ohittaa vaiheen 3.

3. Kun ääniopas sanoo “What Artist would you like to play?” (Minkä esittäjän musiikkia haluat toistaa?), sano esittäjän nimi.
4. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vain yksi, järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
5. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vähintään kaksi, ääniopas sanoo “More than one match was found, would you like to play <artist name>?” (Löytyi useita

vastaavuuksia, haluatko toistaa <taiteilijan nimi>?). Jos sanot “Yes” (Kyllä), järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
Jos sanot “No” (Ei), järjestelmä ilmoittaa seuraavan ehdon täyttävän esittäjän nimen.

HUOM

- Jos sanot “No” (“Ei”) kolmeen tai kaikkiin järjestelmän ilmoittamiin nimiin, ääniopas sanoo “Artist not found, please try again” (“Esittäjää ei löydy, yritä uudelleen”) ja järjestelmä palaa vaiheeseen 2.
- Hakuaika vaihtelee liitetyn laitteen sisältämien kappaleiden määrän mukaan. Jos laitteella on paljon lauluja, haku kestää kauemmin.

6. Kun ääniopas sanoo “Playing <artist name>” (Toistetaan <esittäjä nimi>), järjestelmä luo esittäjälle toistolistan hakemiston.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas vahvistaa, onko esittäjän nimi oikein. Jos esittäjän nimi on oikein, sano “Yes” (“Kyllä”). Jos ei, sano “No” (“Ei”). Kun ääniopas sanoo “Artist not found, please try again” (“Esittäjää ei löydy, yritä uudelleen”), järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

7. Järjestelmä poistuu äänentunnistustilasta ja aloittaa toiston.

Haku albumin otsikon mukaan

1. Sano päävalikossa “Play” (Toista).

HUOM

- Bluetooth® 2.0 -liittymä alkaa tunnistaa kytkettyä laitetta.
  Jos se ei pysty tunnistamaan kytkettyä laitetta tai yhteydessä on virhe, Bluetooth® 2.0 -liittymä käynnistää tarvittavan äänioppaan. Noudata äänioppaan ohjeita.

2. Kun ääniopas sanoo “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Haluatko toistaa esittäjän, albumin, toistolistan vai musiikkityylin mukaan?), sano “Album” (Albumi).

HUOM

- Jos sanot “Album <nimi>” (Album <nimi>) voit ohittaa vaiheen 3.

3. Kun ääniopas sanoo “What Album would you like to play?” (Minkä albumin musiikkia haluat toistaa?), sano albumin nimi.
4. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vain yksi, järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
5. Jos pyyntöäsi vastaavia albumeita on vähintään kaksi, ääniopas sanoo “More than one match was found, would you like to play <album title>?” (Löytyi useita vastaavuuksia, haluatko toistaa <albumin otsikko>?). Jos sanot “Yes” (Kyllä), järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
   Jos sanot “No” (Ei), järjestelmä ilmoittaa seuraavan ehdon täyttävän albumin nimen.

HUOM

- Jos sanot “No” (“Ei”) kolmeen tai kaikkiin järjestelmän ilmoittamiin otsikoihin, ääniopas sanoo “Album not found, please try again” (“Albumia ei löydy, yritä uudelleen”) ja järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

6. Kun ääniopas sanoo “Playing <album title>” (Toistetaan <albumin otsikko>), järjestelmä luo albumille toistolistan hakemiston.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas vahvistaa, onko albumin otsikko oikein. Jos albumin otsikko on oikein, sano “Yes” (“Kyllä”). Jos ei, sano “No” (“Ei”). Kun ääniopas sanoo “Album not found, please try again” (“Albumia ei löydy, yritä uudelleen”), järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

7. Järjestelmä poistuu äänentunnistustilasta ja aloittaa toiston.

Haku toistolistan mukaan

1. Sano päävalikossa “Play” (Toista).

HUOM

- Bluetooth® 2.0 -liittymä alkaa tunnistaa kytkettyä laitetta.
  Jos se ei pysty tunnistamaan kytkettyä laitetta tai yhteydessä on virhe, Bluetooth® 2.0 -liittymä käynnistää tarvittavan äänioppaan. Noudata äänioppaan ohjeita.

2. Kun ääniopas sanoo “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Haluatko toistaa esittäjän, albumin, toistolistan vai musiikkityylin mukaan?), sano “Playlist” (Toistolista).

HUOM

- Jos sanot “Playlist <playlist>” (Toistetaan <toistolista>, voit ohittaa vaiheen 3.
  Jos laitteessa ei ole toistolistaa, ääniopas sanoo “There are no playlists stored on device” (Laitteessa ei ole toistolistoja) ja järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

3. Kun ääniopas sanoo “What Playlist would you like to play?” (Minkä toistolistan haluat toistaa?), sano toistolistan nimi.
4. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vain yksi, järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
5. Jos pyyntöäsi vastaavia tyylejä on vähintään kaksi, ääniopas sanoo “More than one match was found, would you like to play <playlist>?” (Löytyi useita vastaavuuksia, haluatko toistaa <toistolista>?).
   Jos sanot “Yes” (Kyllä), järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
   Jos sanot “No” (Ei), järjestelmä ilmoittaa seuraavan ehdon täyttävän toistolistan nimen.

HUOM

- Jos sanot “No” (“Ei”) kolmeen tai kaikkiin järjestelmän ilmoittamiin nimiin, ääniopas sanoo “Playlist not found, please try again” (“Toistolistaa ei löydy, yritä uudelleen”) ja järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

6. Kun ääniopas sanoo “Playing <playlist>” (Toistetaan <toistolista>), järjestelmä luo toistolistalle hakemiston.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas vahvistaa, onko toistolistan nimi oikein. Jos toistolistan nimi on oikein, sano “Yes” (Kyllä). Jos ei, sano “No” (Ei). Kun ääniopas sanoo “Playlist not found, please try again” (Toistolistaa ei löydy, yritä uudelleen), järjestelmä palaa vaiheeseen 2. Katso kohta “Vahvistustoiminnon määrittäminen” sivulla 7-51.

7. Järjestelmä poistuu äänentunnistustilasta ja aloittaa toiston.

Haku musiikkityylin mukaan

1. Sano päävalikossa “Play” (Toista).

HUOM

- Bluetooth® 2.0 -liittymä alkaa tunnistaa kytkettyä laitetta.
  Jos se ei pysty tunnistamaan kytkettyä laitetta tai yhteydessä on virhe, Bluetooth® 2.0 -liittymä käynnistää tarvittavan äänioppaan. Noudata äänioppaan ohjeita.

2. Kun ääniopas sanoo “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Haluatko toistaa esittäjän, albumin, toistolistan vai musiikkityylin mukaan?), sano “Genre” (Musiikkityyli).

HUOM

- Jos sanot “Genre <nimi>,” voit ohittaa vaiheen 3.

3. Kun ääniopas sanoo “What Genre would you like to play?” (Minkä musiikkityylin musiikkia haluat toistaa?), sano musiikkityyli.
4. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vain yksi, järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
5. Jos pyyntöäsi vastaavia tyylejä on vähintään kaksi, ääniopas sanoo “More than one match was found, would you like to play <genre>?” (Löytyi useita vastaavuuksia, haluatko toistaa <musiikkityyli>?). Jos sanot “Yes” (Kyllä), järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
   Jos sanot “No” (Ei), järjestelmä ilmoittaa seuraavan ehdon täyttävän musiikkityylin nimen.

HUOM

- Jos sanot “No” (“Ei”) kolmeen tai kaikkiin järjestelmän ilmoittamiin musiikkityyleihin, ääniopas sanoo “Genre not found, please try again” (“Musiikkityyliä ei löydy, yritä uudelleen”) ja järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

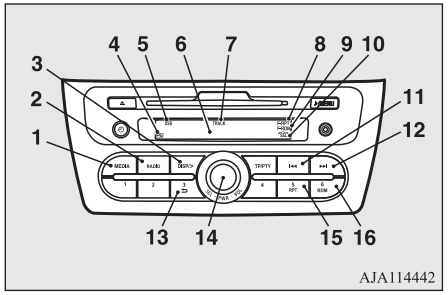
6. Kun ääniopas sanoo “Playing <genre>” (Toistetaan <musiikkityyli>), järjestelmä luo musiikkityylille toistolistan hakemiston.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas vahvistaa, onko musiikkityyli oikein. Jos musiikkityyli on oikein, sano “Yes” (Kyllä). Jos ei, sano “No” (Ei). Kun ääniopas sanoo “Genre not found, please try again” (Musiikkityyliä ei löydy, yritä uudelleen), järjestelmä palaa vaiheeseen 2. Katso kohta “Vahvistustoiminnon määrittäminen” sivulla 7-51.

7. Järjestelmä poistuu äänentunnistustilasta ja aloittaa toiston.

USB-käyttöpaneeli ja -näyttö



1- MEDIA-painike
2- RADIO-painike
3- DISP/> (näyttö/kappaleiden selaus) -painike
4- (USB-laite aktiivinen) -merkkivalo
5- USB-ilmaisin
6- Display (Näyttö)
7- TRACK-merkkivalo (kappaleen numero)
8- RPT (Toistuva soitto)/F-RPT (Kansion toistuva soitto) -merkkivalo
9- RDM (Satunnaissoitto)/F-RDM (Kansion satunnaissoitto) -merkkivalo
10- SEL-merkkivalo (Valinta)
11- ⏮-painike (Pikakelaus taakse/Edellinen kappale)
12- ⏭-painike (Pikakelaus eteen/Seuraava kappale)
13- ⮌-painike (paluu)
14- PWR-katkaisin (Virta päälle/pois) / SEL-katkaisin (Valinta)
15- RPT-painike (Toistuva soitto)
16- RDM-painike (Satunnaissoitto)

Toistaminen USB-muistilaitteelta

1. Kytke audiojärjestelmä päälle painamalla PWR-painiketta. Järjestelmä kytkeytyy päälle viimeksi käytettyyn toimitilaan.
2. Liitä USB-muistilaite USB-tuloliittimeen.
   Katso “USB-muistilaitteen liittäminen” sivulla 7-71.

OA0L21E2

3. Siirry USB-tilaan painamalla MEDIA-painiketta toistuvasti. Tulotila vaihtuu aina, kun CD-painiketta painetaan. MEDIA-tila → USB-tila → Bluetooth® -tila* → AUX-tila → CD-tila.
   USB-merkkivalo syttyy ja USB-tila tulee käyttöön.
4. Kun laite on valittu, toisto alkaa ja näyttöön ilmestyy -merkkivalo.

HUOM

- USB-laitteen tilan mukaan vaihdellen toiston aloittamisen voi kulua jonkin verran aikaa.

5. Toiston voi pysäyttää painamalla RADIO-painiketta tai MEDIA-painiketta ja siirtymällä toiseen tilaan.

HUOM

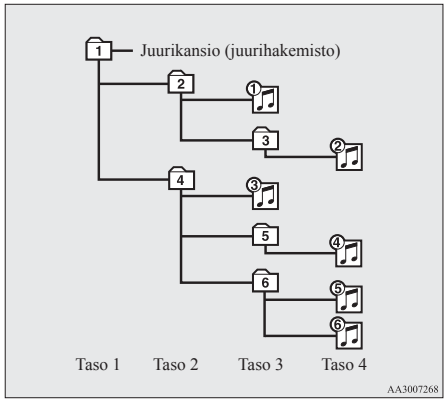
- Jos haluat säätää äänenvoimakkuutta ja -sävyä, katso kohta “Äänenvoimakkuuden säätäminen” sivulla 7-16 ja “Äänensävyn säätäminen” sivulla 7-16.

Tuetut pakatut musiikkitiedostot

Tällä laitteella voi soittaa USB-muistilaitteelle tallennettuja MP3-, WMA- ja AAC-tiedostoja. Laite tukee enintään 65.535 tiedostoa 700 kansiossa 8 tasolla.

Kansion valintajärjestys/tiedostojen toistojärjestys (esimerkki)

Seuraavassa on esitetty USB-muistilaitteen kansio- ja tiedostohierarkia.



Kansion valinta

Järjestyksessä 1 – 6

Tiedoston valinta

Järjestyksessä 1 – 6

HUOM

- Jos tekijänoikeudella suojattua tiedostoa yritetään toistaa, laite ohittaa sen.

Kappaleen pikakelaus eteen-/taaksepäin

Jos haluat pikakelata nykyistä kappaletta eteen- tai taaksepäin, paina ▶▶I-painiketta tai I◀◀-painiketta.

Pikakelaus eteen

Nykyistä kappaletta voi pikakelata eteenpäin painamalla ▶▶I-painiketta. Kun painiketta pidetään painettuna, kappaletta pikakelataan eteenpäin.

Pikakelaus taakse

Nykyistä kappaletta voi pikakelata taaksepäin painamalla I◀◀-painiketta. Kun painiketta pidetään painettuna, kappaletta pikakelataan taaksepäin.

Tiedoston valinta

Seuraava kappale

Paina ▶▶I-painiketta toistuvasti, kunnes haluamasi tiedoston numero ilmestyy näytölle.

Edellinen kappale

Paina I◀◀-painiketta toistuvasti, kunnes haluamasi tiedoston numero ilmestyy näytölle.

HUOM

- Jos ⏮-painiketta painetaan kerran laulun aikana, audiojärjestelmä aloittaa toiston uudelleen tiedoston alusta.

Tiedoston etsiminen

Valitse haluamasi tiedosto SEL-kytkimellä.
Jos tämä tila aktivoidaan painamalla SEL-kytkintä, näytössä näkyy SEL-merkkivalo.

Paina SEL-katkaisinta.	:	Tämän tilan käynnistäminen tai kansion tai tiedoston valitseminen.
Käännä SEL-katkaisinta.	:	Näytä kansio tai tiedosto.

HUOM

- Voit peruuttaa valinnan painamalla ⮌-painiketta, jolloin palaat edelliseen vaiheeseen.
- Jos mitään toimintoa ei tehdä tai muuta painiketta ei paineta 10 sekunnin kuluessa SEL-kytkimen kääntämisestä, halutun tiedoston haku peruuntuu.
- Jos mitään toimintoa ei tehdä 5 sekunnin kuluessa tiedoston tultua näyttöön, toisto alkaa.
- Jos SEL-merkkivaloa ei näy näytössä ja SEL-kytkintä käytetään, äänenvoimakkuutta säädetään.

Saman tiedoston toistaminen

Paina RPT-painiketta, jolloin näyttöön tulee teksti “RPT”. Voit peruuttaa tämän tilan painamalla painiketta uudelleen.

Saman kansion tiedostojen toistaminen toistuvasti

Paina RPT-painiketta ja pidä sitä painettuna, kunnes kuulet merkkiäänen ja näyttöön tulee teksti “F-RPT”.
Nykyisen kansion kaikki kappaleet toistetaan toistuvasti.
Voit poistua tästä tilasta painamalla painiketta uudelleen.

Kansion soitto satunnaisessa järjestyksessä

Paina toiston aikana RDM-painiketta, jolloin näyttöön tulee teksti “F-RDM”.
Äänijärjestelmä valitsee kappaleet satunnaisesti nykyisestä kansiosta ja soittaa valitut kappaleet.
Voit poistua tästä tilasta painamalla painiketta uudelleen.

Kaikkien kansioiden soitto satunnaisessa järjestyksessä

Paina RDM-painiketta ja pidä sitä painettuna, kunnes kuulet merkkiäänen ja näyttöön tulee teksti “RDM”.
Audiojärjestelmä valitsee kappaleet satunnaisesti kaikista kansioista ja soittaa valitut kappaleet.
Voit poistua tästä tilasta painamalla painiketta uudelleen.

Näytön vaihtaminen

Voit näyttää otsikot ja niiden tunnistetiedot.

Kansion otsikko

Näyttö vaihtuu aina, kun DISP/> -painiketta painetaan toiston aikana: Kansion otsikko → Tiedoston nimi → Normaalinäyttö.

Tunnistetiedot

1. Paina ja pidä alhaalla DISP/> -painiketta, kunnes kuulet merkkiäänen.
2. Näyttö vaihtuu aina, kun DISP/> -painiketta painetaan hetken aikaa: Albumin tunnistin → Kappaleen tunnistin → Esittäjän tunnistin → Musiikkityylin tunnistin (autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liitäntä) → Normaalinäyttö.

HUOM

- Paina DISP/> -painiketta uudelleen, kunnes kuulet merkkiäänen ja tunnistetiedot häviävät näytöstä. Näyttöön tulee jälleen kansion otsikkonäyttö.

HUOM

- Näytössä näkyy kerrallaan enintään 11 merkkiä. Jos otsikko katkeaa kesken, paina DISP/> -painiketta. Seuraavat merkit tulevat näkyviin aina, kun tätä painiketta painetaan vähintään 2 sekunnin ajan.
- Jos otsikkoa ei ole tallennettu, näytössä näkyy teksti “NO TITLE” (Ei otsikkoa).
- Merkit, joita ei voida näyttää, näkyvät muodossa “•”.

7

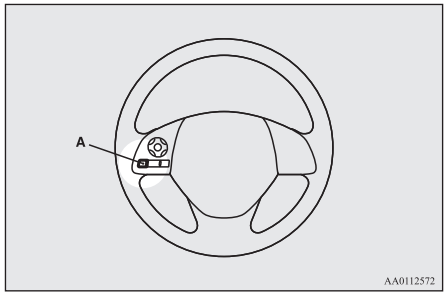
USB-muistilaitteen kappaleiden toisto äänitoiminnolla (autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liittymä)

Halutut kappaleet voi valita ja toistaa USB-muistilaitteelta äänikomentojen avulla luokkien “Artist”, “Album”, “Playlist” ja “Genre” mukaan.
Lisätietoja äänentunnistustoiminnosta tai ääninäytteen tallennustoiminnosta on kohdassa “Bluetooth® 2.0 -liitäntä*” sivulla 7-47.

Kappaleiden toistojärjestys on sama kuin iPodin ollessa kytkettynä. Katso kohta “iPod-kappaleiden toisto äänitoiminnolla” sivulla 7-34.

Äänitoiminnon valmistelu

Jos haluat käyttää äänitoimintoa, paina ensin SPEECH-painiketta (A).



Kappaleiden toisto Bluetooth®-laitteelta (autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liittymä)

Bluetooth® -yhteensopivan digitaalisen äänentoistolaitteen tai matkapuhelimen voi liittää langattomasti liitetyn laitteen kappaleiden kuuntelemista varten.

Katso liittämistapa jne. kohdasta “Bluetooth® 2.0 -liitäntä” sivulla 7-47.

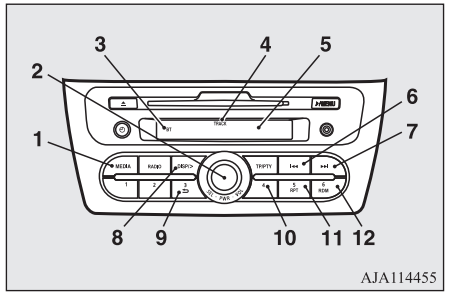
Seuraavassa esitetään toiston perusmenetelmä.

OA0L21E2

HUOM

- Yhdistetty Bluetooth® -laite ei ehkä toimi oikein tai se saattaa toimia rajoitetusti.
- Tekijänoikeudella suojatun tiedoston toisto ei ehkä onnistu.
- Liitetyn laitteen tasaaja on suositeltavaa säätää arvoon 0 dB tai tasaiseksi.
- Äänitoiminnolla ei voi käyttää liitetyn Bluetooth®-laitteen musiikkitiedostoja.

Bluetooth®-laitteen käyttöpaneeli ja näyttö



1- MEDIA-painike
2- PWR virtakatkaisin
3- BT (Bluetooth®) -merkkivalo
4- TRACK-merkkivalo (kappaleen numero)
5- Näyttö

6- ⏮ -painike (pikakelaus taakse/edellinen kappale)
7- ⏭ -painike (pikakelaus eteen/seuraava kappale)
8- DISP/> -painike (Otsikon/nimen näyttö)
9- Play/Pause-painike
10- Stop-painike
11- RPT-painike (Toistuva soitto)
12- RDM-painike (Satunnaissoitto)

Kappaleiden kuuntelu Bluetooth®-järjestelmän kautta liitetystä laitteesta

1. Kytke audiojärjestelmä päälle painamalla PWR-painiketta. Järjestelmä kytkeytyy päälle viimeksi käytettyyn toimitilaan.
2. Siirry BT-A (Bluetooth®) -tilaan painamalla MEDIA-painiketta useita kertoja. Tulotila vaihtuu aina, kun MEDIA-painiketta painetaan. CD-tila → iPod-tila → Bluetooth® -tila* → AUX-tila → CD-tila.
   BT-merkkivalo syttyy ja BT-A -tila tulee käyttöön.
3. Liitä Bluetooth® -laite.
   Katso kohta “Bluetooth® 2.0 -liitännän ja Bluetooth® -laitteen kytkeminen” sivulla 7-54.
4. Toisto alkaa automaattisesti.

HUOM

- Liitetyn laitteen mukaan vaihdellen toisto ei välttämättä ala automaattisesti.
  Käynnistä silloin toisto liitetystä laitteesta.

Toiston pysäyttäminen (jos mahdollinen laitteessa)

Pysäytä toisto painamalla Stop-painiketta.
Käynnistä toisto uudelleen painamalla Play/Pause-painiketta.

Toiston pysäyttäminen (jos mahdollinen laitteessa)

Pysäytä toisto painamalla Play/Pause-painiketta, kunnes kuulet piippauksen.
Käynnistä toisto uudelleen painamalla Play/Pause-painiketta.

Kappaleen pikakelaus eteen/taakse (jos mahdollinen laitteessa)

Jos haluat pikakelata nykyistä kappaletta eteen- tai taaksepäin, paina ⏭-painiketta tai ⏮-painiketta.

Pikakelaus eteen

Nykyistä kappaletta voi pikakelata eteenpäin painamalla ⏭-painiketta. Kun painiketta pidetään painettuna, kappaletta pikakelataan eteenpäin.

Pikakelaus taakse

Nykyistä kappaletta voi pikakelata taaksepäin painamalla ⏮-painiketta. Kun painiketta pidetään painettuna, kappaletta pikakelataan taaksepäin.

Kappaleen valitseminen (jos mahdollinen laitteessa)

Seuraava kappale

Paina ⏭ -painiketta toistuvasti, kunnes haluamasi tiedoston numero ilmestyy näytölle.

Edellinen kappale

Paina ⏮ -painiketta toistuvasti, kunnes haluamasi tiedoston numero ilmestyy näytölle.

HUOM

- Jos ⏮ -painiketta painetaan kerran laulun aikana, audiojärjestelmä aloittaa toiston uudelleen tiedoston alusta.

Saman kappaleen toistaminen (jos mahdollinen laitteessa)

Paina RPT-painiketta useita kertoja, kunnes näyttöön ilmestyy “RPT”.
Toimintatila vaihtuu aina, kun RPT-painiketta painetaan:

Ei näyttöä (ei toistoa) → RPT (toista sama kappale) → F-RPT (toista kaikki kappaleet) → Ei näyttöä
Voit poistua tästä tilasta painamalla painiketta uudelleen.

Saman kappaleen tai kaikkien kappaleiden soittaminen toistuvasti (jos mahdollista laitteessa)

Paina RPT-painiketta useita kertoja, kunnes näyttöön ilmestyy “F-RPT”.
Toimintatila vaihtuu aina, kun RPT-painiketta painetaan:
Ei näyttöä (ei toistoa) → RPT (toista sama kappale) → F-RPT (toista kaikki kappaleet) → Ei näyttöä
Kaikki Bluetooth® -laitteen kappaleet soitetaan toistuvasti.
Voit poistua tästä tilasta painamalla painiketta uudelleen.

Kappaleiden toistaminen satunnaisessa järjestyksessä (jos mahdollinen laitteessa)

Paina toiston aikana RDM-painiketta, jolloin näyttöön tulee teksti “RDM”.
Järjestelmä valitsee kappaleet satunnaisesti kaikkien Bluetooth® -laitteen kappaleiden joukosta ja toistaa ne.
Voit poistua tästä tilasta painamalla painiketta uudelleen.

Näytön vaihto (jos mahdollinen laitteessa)

Järjestelmä pystyy näyttämään tunnustiedot.

1. Paina DISP/> -painiketta.
2. Näyttö vaihtuu seuraavasti aina, kun DISP/> -painiketta painetaan:
   Albumin otsikko → Otsikon nimi → Esittäjän nimi → Musiikkityyli → Normaalinäyttö

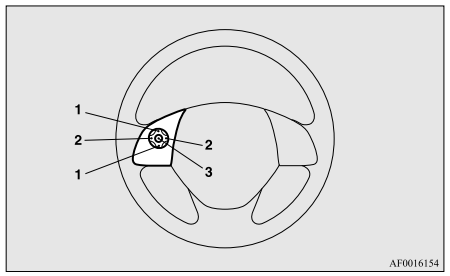
HUOM

- Näytössä näkyy kerrallaan enintään 11 merkkiä. Jos otsikko katkeaa kesken, paina DISP/> -painiketta. Seuraavat merkit tulevat näkyviin aina, kun tätä painiketta painetaan vähintään 2 sekunnin ajan.
- Jos otsikkoa ei ole tallennettu, näytössä näkyy teksti “NO TITLE” (“Ei otsikkoa”).
- Merkit, joita ei voida näyttää, näkyvät muodossa “•”.

Ohjauspyörän audiojärjestelmän kauko-ohjaimen kytkimet*

Kauko-ohjaimen katkaisimet sijaitsevat ohjauspyörän vasemmalla puolella.

Näitä kytkimiä voidaan käyttää virta-avaimen tai toimintatilan ollessa joko ON- tai ACC-asennossa.



1- ▲painike, ▼ painike
   Säädä äänitoimintoja ja matkapuhelimen äänenvoimakkuutta.
2- ‹ painike, › painike
   Valitse CD ja muita äänilähteitä ja radioasemia.
   Pidä alhaalla ohittaaksesi kappaleita.
3- MODE-painike (Tila)
   Pidä alhaalla kytkeäksesi äänitoiminnon PÄÄLLE/POIS. Lisäksi äänilähde vaihtuu joka kerta, kun tätä painetaan.
   Vaihtojärjestys on esitetty alla.

FM1, 2, 3 → DAB1, 2, 3*1 → MW → CD tai MP3 → iPod*2 tai USB-laite → Bluetooth® Audio*3 → AUX → FM1, 2, 3

OA0L21E2

*1: Autot, joissa on DAB-viritin.

*2: iPod-kaapeli (saatavana erikseen) vaaditaan.

*3: Vaatii erillisen Bluetooth®-yhteensopivan audiolaitteen hankkimisen (autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liittymä).

Vikakoodit

Jos näyttöön tulee vikakoodi, toimi seuraavan taulukon ohjeiden mukaisesti.

Audiojärjestelmä

Vian näyttö	Kohta	Korjaus
CHECK DISC	Levyä ei ole pantu oikein, tai levyllä on kosteutta.	Laita levy tekstipuoli ylöspäin. Poista kosteus levyltä.
DISC ERROR	Levy on likainen, naarmuuntunut tai vääntynyt; tai auto tärisee liikaa.	Puhdista tai vaihda levy. Yritä uudelleen kun tärinä lakkaa.
INTERNAL E	Lataus- tai poistovika. Laite on pois paikoiltaan.	Poista levy ja pane takaisin uudelleen. Ellei levy tule ulos, tarkastuta laite.
HEAT ERROR	Sisäinen suojaus korkeita lämpötiloja vastaan.	Odota noin 30 minuuttia ja anna radion jäähtyä.
ERROR DC	Radiossa tai vahvistimessa on vierasesine.	Vie auto valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

iPod*

Vian näyttö	Kohta	Korjaus
NO SONG	Soitettavia musiikkitiedostoja ei ole.	Tallenna musiikkitiedostoja iPodiin.
VER ERROR	iPodia tai sen ohjelmistoa ei tunnisteta.	Liitä tuettu iPod.

USB-muistilaite*

Vian näyttö	Kohta	Korjaus
FILE ERROR	Tiedostoa ei voida toistaa.	Tiedosto voi olla esimerkiksi tekijänoikeudella suojattu. Virheilmoitus näkyy näytössä useiden sekuntien ajan ja soitin siirtyy automaattisesti seuraavan soittokelpoiseen tiedostoon.

OA0L21E2

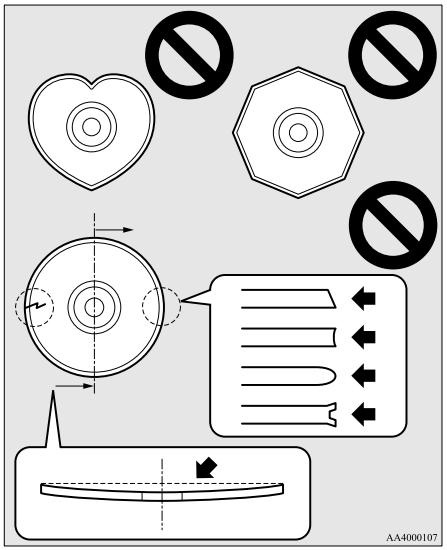
Vian näyttö	Kohta	Korjaus
UNSUPPORTED (Ei tueta) (ennen) → DEVICE (Laite) (jälkeen)	USB-muistilaitetta ei tunnisteta.	Poista USB-muistilaite.
UNSUPPORTED (Ei tueta) (ennen) → FORMAT (Muoto) (jälkeen)	USB-muistilaitteen muotoa ei tunnisteta.	Poista USB-muistilaite.
USB BUS PWR	Tapahtui virtapiikki tai muu virransyöttövirhe.	Poista USB-muistilaite. Tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.
LSI ERROR	Sisäiset laitevirheet	Tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

CD-levyjen käsittely

- Käytä vain alla olevan kuvan osoittamalla merkillä varustettuja CD-levyjä. (CD-R tai CD-RW-levyjen toisto voi aiheuttaa ongelmia.)



- Kuvan esittämien eri muotoisten, vioittuneiden (halkeilleet levyt) tai huonolaatuisten CD-levyjen (taipuneet tai urautuneet levyt) käyttö vioittaa CD-soitinta.



- Seuraavissa olosuhteissa kosteutta voi kerääntyä levyjen päälle ja audiojärjestelmän sisään estäen sen toiminnan.
  - Jos kosteuspitoisuus on suuri (esim. sateella).
  - Kun lämpötila nousee äkillisesti kuten heti sen jälkeen kun lämmitin on käännetty päälle kylmällä säällä.

    Tässä tapauksessa odota, kunnes kosteus on kuivunut.
- Jos CD-soittimeen kohdistuu voimakas tärinä epätasaisessa maastossa ajettaessa, kappaleen soitto ei ehkä onnistu.
- CD-levyt tulee säilyttää aina niiden koteloissa. Älä pane CD-levyä koskaan suoraan auringonpaisteeseen tai paikkaan, jossa lämpötila tai kosteus on suuri.
- Älä kosketa koskaan levyn sileään pintaan, jolla ei ole etikettiä. Se vioittaa levyn pintaa ja voi vaikuttaa äänen laatuun. Kun käsittelet CD-levyä, pidä aina kiinni ulkoreunasta ja keskeltä.
- Puhdista levy pehmeällä puhtaalla kuivalla liinalla. Pyyhi suoraan keskiaukosta ulkoreunaan päin. Älä pyyhi kiertoliikkein. Älä käytä levyn puhdistukseen koskaan bensiiniä, tinneriä, levyn puhdistussuihkua tai antistaattista ainetta.
- Älä tee merkintöjä kuulakärkikynällä, tussikynällä, lyijykynällä ym. levyn etikettipuolelle.
- Älä kiinnitä lisäetikettejä tai tarroja CD-levyn päälle. Älä käytä myöskään CD-levyä, jonka etiketti tai tarra on alkanut irrota tai CD-levyä, johon on jäänyt liimaa tai muuta likaa etiketin tai tarran poiston jälkeen. Jos käytät sellaista CD-levyä, CD-soitin ei ehkä toimi oikein tai se voi juuttua soittimeen.

Huomautuksia CD-Rs/RW levyistä

- Joidenkin CD-äänityslaitteella (CD-R/RW asemilla) tallennettujen CD-R/RW levyjen toistamisessa voi esiintyä ongelmia, jotka voivat johtua tallennusominaisuuksista tai liasta, sormenjäljistä, naarmuista jne. levyn pinnalla.
- CD-R/RW-levyt eivät kestä yhtä hyvin korkeita lämpötiloja ja ilmankosteutta kuin tavalliset musiikki-CD-levyt. Näin ollen ne saattavat vaurioitua toistamiseen kelpaamattomiksi, jos ne jätetään pitkiksi ajoiksi autoon.
- Jos levyn soittaminen ei onnistu, syynä saattaa olla levyn tallennuksessa käytetty ohjelmisto, CD-asema (CD-R/RW) ja/tai levy.
- Tämä soitin ei voi toistaa CD-R/RW levyjä, ellei jaksoa ole lopetettu.
- Tämä soitin ei voi toistaa CD-R/RW levyjä, jotka sisältävät muita kuin CD-DA tai MP3 tietoja (Video CD, jne.).
- Muista noudattaa CD-R/RW levyn käsittelyohjeita.

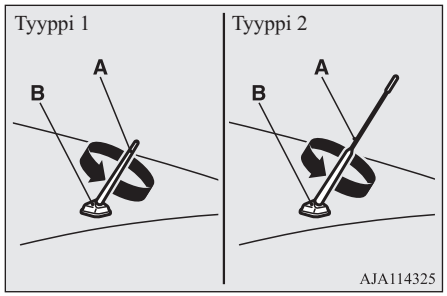
⚠ VAROITUS

- **Jos CD-soitinta käytetään muulla kuin tässä kuvatulla tavalla, se voi aiheuttaa vaarallista säteilyä. Älä irrota kantta äläkä yritä korjata CD-soitinta itse. Siinä ei ole mitään osia jotka käyttäjä voi korjata. Jos CD-soitin ei toimi kunnolla, vie se tarkistettavaksi.**

Antenni

Irrotus

Käännä sauvaa (A) vastapäivään.



Asennus

Kierrä sauvaa (A) myötäpäivään kiinni alustaan (B) kunnes se on tiukasti kiinni.

HUOM

- Muista irrottaa kattoantenni seuraavissa tapauksissa:
  - Kun käytetään pesuautomaattia.
  - Kun panet suojuksen auton päälle.
  - Kun ajat rakennukseen, jonka katto on matalalla.

Link System*

Link System -järjestelmä vastaa USB-tuloliittimen tai Bluetooth® 2.0 -liitännän kautta liitettyjen laitteiden kokonaisvaltaisesta hallinnasta siten, että liitettyjä laitteita voidaan käyttää auton kytkimillä tai äänikomennoilla. Seuraavassa osiossa on tietoja niiden käytöstä.

Katso “Bluetooth® 2.0 -liittymä” sivulla 7-47.
Katso kohta “USB-tuloliitin” sivulla 7-70.
Katso kohta “Kappaleiden toisto USB-laitteelta” sivulla 7-31.
Katso kohta “iPod*-kappaleiden toisto äänitoiminnolla” sivulla 7-34.
Katso “Kappaleiden toisto Bluetooth® -laitteelta” sivulla 7-40.

*: “iPod”on Apple Inc:n rekisteröity tavaramerkki Yhdysvalloissa ja muissa maissa.

OA0L21E2

Bluetooth® on BLUETOOTH SIG, INC:n rekisteröity tavaramerkki.

Link Systemin loppukäyttäjän käyttöoikeussopimus

Olet hankkinut laitteen, johon sisältyvän ohjelmiston käyttöoikeuden on myöntänyt MITSUBISHI MOTORS CORPORATION ja jonka on valmistanut Visteon corporation ja sen 3. osapuolen (ulkopuoliset) toimittajat. Täydellinen luettelo näistä 3. osapuolten (ulkopuolisten toimittajien) tuotteista ja niiden loppukäyttäjän käyttöoikeussopimukset ovat nähtävänä seuraavalla sivustolla.
http://www.jcibluecconnect.com/faq/fulldisclosure.pdf

Bluetooth® 2.0 -liitäntä*

Bluetooth® 2.0 -liitännän avulla voidaan soittaa ja vastaanottaa autossa hands-free-puheluita Bluetooth® -yhteensopivalla matkapuhelimella. Toimintoihin käytetään langatonta Bluetooth® -tiedonsiirtotekniikkaa. Sen avulla voidaan toistaa Bluetooth® -musiikintoistolaitteelle tallennettua musiikkia auton kaiuttimista.
Järjestelmässä on äänitunnistustoiminto, jonka avulla voit käyttää hands-free-toimintoa helppojen painiketoimintojen ja äänikomentojen kautta määritettyjen ääninäytteiden perusteella.

Bluetooth® 2.0 -liitäntää voidaan käyttää virta-avaimen ollessa joko ON- tai ACC-asennossa tai toimintatilan ollessa ON tai ACC.

Ennen kuin Bluetooth® -2.0 -liitäntää voidaan käyttää, Bluetooth® -laite ja Bluetooth® 2.0 -liitäntä on kytkettävä pariksi. Katso kohta "Bluetooth® 2.0 -liitännän ja Bluetooth® -laitteen liittäminen." sivulla 7-54

Bluetooth® on BLUETOOTH SIG, INC:n rekisteröity tavaramerkki.

⚠ VAROITUS

- **Vaikka Bluetooth® 2.0 -liittymällä voi soittaa puheluita hands-free-toiminnon avulla, älä anna matkapuhelimen käytön häiritä auton turvallista käyttöä, jos päätät käyttää matkapuhelinta ajon aikana. Kaikki, mikä häiritsee keskittymistä auton turvalliseen käyttöön, myös matkapuhelimen käyttäminen, lisää onnettomuusriskiä.**
- **Tutustu alueesi matkapuhelimen käyttöä ajon aikana koskeviin säädöksiin ja määräyksiin ja noudata niitä.**

HUOM

- Jos autossa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitusjärjestelmä, ja jos toimintatilaksi jää ACC, lisävarustevirta kytkeytyy automaattisesti pois päältä jonkin ajan kuluttua, eikä Bluetooth® 2.0 -liitäntää enää pysty käyttämään. Lisävarusteiden virta käynnistyy uudelleen, jos moottorikatkaisinta käytetään.
  Katso "ACC-virran automaattinen katkaisutoiminto" sivulla 6-12.
- Bluetooth® 2.0 -liittymää ei voi käyttää, jos Bluetooth® -laitteen akku on tyhjä tai laitteen virta on sammutettu.
- Hands-free-puheluita ei voi soittaa, jos puhelimen käytössä ei ole verkkopalvelua.
- Jos Bluetooth®-laite sijoitetaan tavaratilaan, Bluetooth® 2.0 -liittymää ei ehkä voi käyttää.
- Jotkin Bluetooth®-laitteet eivät ole yhteensopivia Bluetooth® 2.0 -liittymän kanssa.
- Voit tarkistaa Link System -ohjelmiston version painamalla HANG-UP-painiketta 3 kertaa (paina ja pidä painettuna 2 kertaa ja paina sitten kerran lyhyesti) 10 sekunnin sisällä.

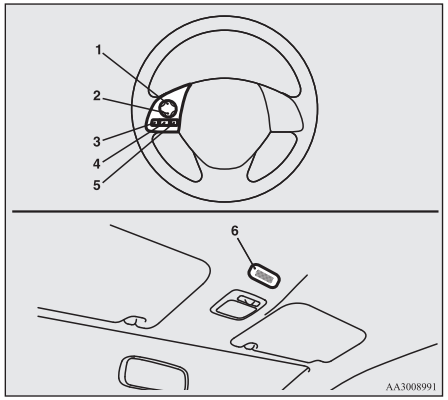
HUOM

- Löydät lisätietoja Bluetooth® 2.0 -liitännästä (hands-free/Link system) MITSUBISHI MOTORSin verkkosivustolta.
  Lue ja hyväksy ilmoitus "Warning about Links to the Web Sites of Other Companies" (Varoitus muiden yritysten verkkosivuille johtavista linkeistä), jotka ohjaavat ulkoiselle verkkosivulle.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/ index.html
- Matkapuhelimella/digitaalisella äänentoistolaitteella suoritetut ohjelmistopäivitykset voivat voi muuttaa laitteen yhdistettävyyttä.

Ohjauspyörän kytkin ja mikrofoni → s. 7-49
Äänentunnistustoiminto → s. 7-50
Hyödyllisiä äänikomentoja → s. 7-51
Ääninäytteen tallennustoiminto (Speaker enrollment) → s. 7-52
Bluetooth® 2.0 -liitännän ja Bluetooth®-laitteen kytkeminen → s. 7-54
Bluetooth®-liitännän kautta liitetyn musiikintoistolaitteen käyttö → s. 7-59
Hands-free-puheluiden soittaminen tai vastaanottaminen → s. 7-60
Puhelinmuistio → s. 7-62

OA0L21E2

Ohjauspyörän kytkin ja mikrofoni



1- Äänenvoimakkuuden ylös-painike
2- Äänenvoimakkuuden alas-painike
3- SPEECH-painike (Puhe)
4- PICK-UP-painike (Vastaa)
5- HANG-UP-painike (Lopeta puhelu)
6- Mikrofoni

Äänenvoimakkuuden ylös-painike

Paina tätä painiketta, jos haluat lisätä äänenvoimakkuutta.

Äänenvoimakkuuden alas-painike

Paina tätä painiketta, jos haluat pienentää äänenvoimakkuutta.

SPEECH-painike (Puhe)

- Paina tätä painiketta, jos haluat siirtyä äänentunnistustilaan.
  Kun järjestelmä on äänentunnistustilassa, audionäytössä näkyy teksti “Listening” (Kuuntelu).
- Jos painiketta painetaan hetken aikaa järjestelmän ollessa äänentunnistustilassa, kehotteet loppuvat ja komennot voi antaa puhumalla.
  Jos painiketta painetaan pidempään, äänentunnistustila poistuu käytöstä.
- Jos tätä painiketta painetaan hetken aikaa, äänentunnistus tulee käyttöön ja komennot voi antaa puhumalla.

PICK-UP-painike (Vastaa)

- Vastaa puheluun painamalla tätä painiketta, kun järjestelmään tulee puhelu.
- Jos puhelun aikana tulee toinen puhelu, tätä painiketta painamalla voi siirtää ensimmäisen soittajan pitoon ja puhua toiselle soittajalle.
  - Tällöin puheluja voi vaihtaa painamalla painiketta lyhyesti. Puhelu siirtyy ensimmäiselle soittajalle ja toinen soittaja siirtyy pitoon.
  - Puhelun voi muuttaa kolmen puhujan puheluksi painamalla SPEECH-painiketta. Järjestelmä siirtyy äänentunnistustilaan, jolloin sille sanotaan “Join call” (Yhdistä puhelut).

OA0L21E2

HANG-UP-painike (Lopeta puhelu)

- Hylkää puhelu painamalla tätä painiketta, kun järjestelmään tulee puhelu.
- Paina painiketta uudelleen, jos haluat lopettaa käynnissä olevan puhelun.
  Kun toinen puhelu on pidossa, voit siirtyä pidossa olevaan puheluun.
- Jos tätä painiketta painetaan äänentunnistustilassa, äänentunnistustila poistuu käytöstä.

HUOM

- Jos puheentunnistusjärjestelmään siirrytään SPEECH-painiketta painamalla, kun järjestelmään on kytkettynä matkapuhelin, puhelimen tiedot, kuten akun varaustiedot, signaalin voimakkuus tai verkkovierailutieto tulevat näkyviin audionäytössä.*
  *: Jotkin matkapuhelimet eivät lähetä näitä tietoja Bluetooth® 2.0 -liittymään.

HUOM

- Odottamassa olevaa puhelua tai kolmen puhujan puhelua voidaan käyttää äänentunnistuksella varustetussa Hands-free Bluetooth® 2.0 -liittymässä vain, jos toiminnot ovat mahdollisia käytettävässä matkapuhelimessa.

Mikrofoni

Yläkonsolissa oleva mikrofoni tunnistaa kuljettajan äänen, jolloin hands-free-puheluita voi soittaa äänikomentojen avulla.

HUOM

- Jos matkapuhelin tuodaan mikrofonin lähelle, mikrofoni voi häiritä puhelimen kuuluvuutta. Vie matkapuhelin tällöin mahdollisimman etäälle mikrofonista.

Äänentunnistustoiminto

Bluetooth® 2.0 -liitännässä on äänentunnistustoiminto.
Äänikomentoja sanomalla voi tehdä erilaisia toimintoja ja soittaa tai vastaanottaa hands-free-puheluita.

Bluetooth® 2.0 -liitännässä äänentunnistus on käytettävissä englanniksi, ranskaksi, espanjaksi, italiaksi, saksaksi, hollanniksi, portugaliksi ja venäjäksi. Tehdasasetus on “englanti” tai “venäjä”.

HUOM

- Jos lausuttu äänikomento poikkeaa esimääritetystä komennosta tai järjestelmä ei pysty tunnistamaan komentoa esimerkiksi ympäristön melun vuoksi, Bluetooth® 2.0 -liittymä pyytää toistamaan komennon enintään kolmesti.
- Parhaan suorituskyvyn takaamiseksi ja ympäristöstä aiheutuvan melun vähentämiseksi on ajoneuvon ikkunat suljettava, puhaltimen nopeutta vähennettävä ja pidättäydyttävä keskustelemasta muiden matkustajien kanssa silloin, kun äänentunnistustoiminto kytketään päälle.
- Joillekin äänikomennoille on myös vaihtoehtoisia komentoja.
- Jotkin toiminnot eivät ehkä ole käytettävissä valitun kielen mukaan vaihdellen.
- Kieli voidaan vaihtaa käyttäen äänen hallintapaneelia ja seuraavaa menettelyä.
  Katso lisätietoja kohdasta “Kun haluat vaihtaa kieltä (autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liitäntä)” sivulla 7-29.

Kielen valinta

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Language” (Kieli).
4. Ääniopas sanoo “Select a language: English, French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian” (Valitse kieli: englanti, ranska, espanja, italia, saksa, hollanti, portugali tai venäjä). Sano haluamasi kieli. (Esimerkki: sano “English” (englanti)).
5. Ääniopas sanoo “English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) (englanti (tai espanja, ranska, saksa, italia, hollanti, portugali tai venäjä) valittuna). Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Sano “Yes” (Kyllä).
   Jos vastaat “No” (Ei), järjestelmä palaa vaiheeseen 4.

HUOM

- Ääniopas toistaa saman sanoman kahdesti. Se sanoo sanoman ensin nyt valittuna olevalla kielellä ja sen jälkeen valitulla kielellä.
- Jos puhelimen puhelinmuistoon on tallennettu paljon tietoja, kielen vaihto kestää kauemmin.
- Kielen vaihto poistaa Bluetooth® 2.0 -liittymään tuodun matkapuhelimen puhelinmuistion. Jos haluat käyttää sitä, se on tuotava uudelleen.

OA0L21E2

6. Kun ääniopas sanoo “English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected” (englanti (tai espanja, ranska, saksa, italia, hollanti, portugali tai venäjä) valittuna), kielen vaihtoprosessi on suoritettu loppuun ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

Hyödyllisiä äänikomentoja

Ohjetoiminto

Bluetooth® 2.0 -liitännässä on ohjetoiminto.
Jos sanot: “Help” (Ohje), kun järjestelmä odottaa äänikomentoa, järjestelmä ilmoittaa luettelon komennoista, joita tällaisessa tilanteessa voidaan käyttää.

Peruuttaminen

Peruutustoimintoja on kaksi.

Jos olet päävalikossa, voit poistua Bluetooth® 2.0 -liitännästä sanomalla “Cancel” (Peruuta).

Jos olet jossain muualla järjestelmässä, palaa päävalikkoon sanomalla “Cancel” (Peruuta).

HUOM

- Voit palata edelliseen valikkoon sanomalla “Go Back” (Mene takaisin). (jos kuuluu varusteisiin)

Vahvistustoiminnon määrittäminen

Bluetooth® 2.0 -liittymässä on vahvistustoiminto.
Kun vahvistustoiminto on aktivoituna, saat tavallista enemmän tilaisuuksia vahvistaa annetut komennot tehdessäsi tiettyjä asetuksia matkapuhelimen Bluetooth® 2.0 -liittymään. Toiminto suojaa asetusten tahattomalta muuttamiselta.
Vahvistustoiminnon voi ottaa käyttöön tai poistaa käytöstä seuraavasti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano: “Confirmation prompts” (Vahvistustoiminto).
4. Ääniopas sanoo “Confirmation prompts are <on/off>. (Vahvistuskehotteet ovat käytössä/pois). Would you like to turn confirmation prompts <off/on>?” (Haluatko kytkeä vahvistustoiminnon <pois päältä/päälle>?).
   Voit muuttaa asetusta vastaamalla: “Yes” (Kyllä) tai säilyttää nykyisen asetuksen vastaamalla: “No” (Ei).
5. Ääniohje ilmoittaa: “Confirmation prompts are <off/on>” (Vahvistustoiminto on <poissa päältä/päällä>), ja järjestelmä palautuu takaisin päävalikkoon.

Suojaustoiminto

Bluetooth® 2.0 -liittymässä voidaan käyttää salasanaa suojaustoimintona määrittämällä siihen haluttu salasana.
Kun suojaustoiminto on käytössä, Bluetooth® 2.0 -liittymän kaikkien toimintojen (puheluun vastaamista lukuun ottamatta) käyttö edellyttää 4-numeroisen salasanan syöttämistä äänikehotteena.

Salasanan määrittäminen

Määritä salasana ja ota suojaustoiminto käyttöön seuraavasti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Password” (Salasana).
4. Ääniopas sanoo “Password is disabled. (Salasana on poistettu käytöstä). Would you like to enable it?” (Haluatko ottaa sen käyttöön?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Vastaa “No” (Ei), jos haluat peruuttaa salasanan tallennuksen ja palata päävalikkoon.
5. Ääniopas sanoo “Please say a 4-digit password. (Sano nelinumeroinen salasana). Remember this password. (Muista tämä salasana). It will be required to use this system”. (Sitä tarvitaan järjestelmän käyttöön).
   Sano 4-numeroinen luku, jonka haluat määrittää salasanaksi.

6. Ääniopas vahvistaa toiminnon sanomalla “Password <4-digit password>. (Salasana <4-numeroinen salasana>). Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Vastaa “No” (Ei), jos haluat palata salasanan syöttämiseen vaiheessa 5.
7. Kun salasanan tallennus on valmis, ääniopas sanoo “Password is enabled” (Salasana on käytössä) ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

HUOM

- Salasanaa tarvitaan järjestelmän käyttöön auton seuraavan käynnistyskerran jälkeen.
- Moottorin sammumisen jälkeen kestää hetken, että salasana tallentuu järjestelmään.
  Jos virta-avain käännetään ACC- tai ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ACC tai ON tai moottori käynnistetään heti sen sammuttua, syötetty salasana ei tallennu järjestelmään. Yritä silloin syöttää salasana uudelleen.

Salasanan syöttäminen

Jos salasana on määritetty ja suojaustoiminto on käytössä, ääniopas sanoo “Hands-free system is locked. (Hands-free-järjestelmä on lukittu). State the password to continue” (Jatka antamalla salasana), kun äänentunnistustilaan on siirrytty painamalla SPEECH-painiketta. Syötä salasana sanomalla nelinumeroinen salasana.

Jos antamasi salasana on väärin, ääniopas sanoo “<4- digit password>, Incorrect password. (<4-numeroinen salasana>, väärä salasana.). Please try again” (Yritä uudelleen). Syötä oikea salasana.

HUOM

- Voit syöttää salasanan uudelleen kuinka monta kertaa tahansa.
- Jos olet unohtanut salasanan, voit lopettaa äänikomentojen syötön sanomalla “Cancel” (Peruuta) ja ottamalla sitten yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Salasanan poistaminen käytöstä

Poista suojaustoiminto käytöstä estämällä salasanan käyttö seuraavasti.

HUOM

- Salasanan käytöstä poistaminen edellyttää järjestelmän lukituksen poistamista.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Password” (Salasana).
4. Ääniopas sanoo “Password is enabled. (Salasana on käytössä). Would you like to disable it?” (Haluatko poistaa sen käytöstä?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Vastaa “No” (Ei), jos haluat peruuttaa salasanan käytöstä poiston ja palata päävalikkoon.
5. Kun salasanan käytöstä poisto on valmis, ääniopas sanoo “Password is disabled” (Salasana on pois käytöstä) ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

Ääninäytteen tallennustoiminto (Speaker enrollment)

Bluetooth® 2.0 -liittymässä voidaan käyttää ääninäytteen tallennustoimintoa äänimallin luomiseksi yhdelle henkilölle kieltä kohden.
Näin Bluetooth® 2.0 -liittymä tunnistaa käyttäjän antamat äänikomennot helpommin.
Ääninäytteen tallennustoiminnolla tallennetun äänimallin voi ottaa käyttöön ja poistaa käytöstä koska tahansa.

Ääninäytteen tallennus

Ääninäytteen tallennusprosessiin kuluu 2–3 minuuttia.

Parhaiden tulosten saavuttamiseksi prosessi kannattaa tehdä kuljettajan istuimella istuen mahdollisimman hiljaisessa ympäristössä (kun ei sada tai tuule voimakkaasti ja kun auton ikkunat ovat suljettuina). Kytke matkapuhelimesi pois päältä, jotta puheen tallennustoiminto ei keskeydy.
Tallenna puheesi seuraavien ohjeiden mukaan.

1. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan, siirrä vaihdevipu “N”-asentoon (Vapaa) (käsivaihteiset autot) tai valitsinvipu “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI) (CVT-vaihteiset autot) ja kytke seisontajarru.

HUOM

- Ääninäytettä ei voi tallentaa, ellei auto ole pysäköitynä. Varmista ennen ääninäytteen tallentamisen yrittämistä, että auto on pysäköity turvalliseen paikkaan.

2. Paina SPEECH-painiketta.
3. Sano “Voice training” (Ääninäytteiden tallennus).
4. Ääniopas sanoo “This operation must be performed in a quiet environment while the vehicle is stopped. (Tämä toiminto on tehtävä hiljaisessa paikassa auton ollessa pysähtyneenä). See the owner’s manual for the list of required training phrases. (Tarvittavat harjoituslauseet ovat omistajan käsikirjassa). Press and release the SPEECH button when you are ready to begin. (Paina SPEECH-painiketta ja vapauta se, kun olet valmis aloittamaan). Press the HANG-UP button to cancel at any time”. (Paina HANG-UP-painiketta ja pidä se painettuna, jos haluat peruuttaa toiminnon).
   Aloita puheen tallennustoiminto painamalla SPEECH-painiketta.

HUOM

- Jos ääninäytteen tallennusta ei aloiteta kolmen minuutin kuluessa SPEECH-painikkeen painamisesta, tallennustoiminto katkeaa automaattisesti.
  Ääniopas sanoo “Speaker enrollment has timed out” (Ääninäytteen tallennus loppui pitkän odotuksen vuoksi). Järjestelmä antaa merkkiäänen ja äänentunnistustila poistuu käytöstä.

5. Ääniopas pyytää sanomaan lauseen 1. Toista lause, joka on esitetty taulukossa “Ääninäytteen tallennuksen komennot” sivulla 7-70.
   Järjestelmä tallentaa ääninäytteesi ja siirtyy seuraavan komennon tallennukseen. Jatka prosessia, kunnes olet tallentanut kaikki lauseet.

HUOM

- Voit toistaa viimeksi tallennetun ääninäytteen painamalla SPEECH-painiketta ja vapauttamalla sen.
- Jos painat menettelyn aikana HANG-UP-painiketta, järjestelmä antaa merkkiäänen ja lopettaa ääninäytteen tallennuksen.

6. Kun kaikki ääninäytekomennot on luettu, ääniopas sanoo “Speaker enrollment is complete” (“Ääninäytteiden tallennus on valmis”). Järjestelmä päättää puheen tallennustoiminnon ja palaa takaisin päävalikkoon.

HUOM

- Ääninäytteiden tallennusprosessin tekeminen loppuun ottaa äänimallin automaattisesti käyttöön.
- Komennot “Help” (Ohje) ja “Cancel” (Peruuta) eivät toimi tässä tilassa.

Äänimallin ottaminen käyttöön ja poistaminen käytöstä sekä harjoitteleminen uudelleen

Ääninäytteen tallennustoiminnolla tallennetun äänimallin voi ottaa käyttöön ja poistaa käytöstä koska tahansa.
Järjestelmälle voi myös opettaa uudet ääninäytteet.
Toimi seuraavien ohjeiden mukaisesti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Voice training” (Ääninäytteiden tallennus).
3. Jos olet jo aikaisemmin tallentanut puheen, ääniohje ilmoittaa “Enrollment is enabled. (Puheen tallennus on käytössä). Would you like to disable or retrain?” (Haluatko poistaa ne käytöstä tai tallentaa uudelleen?) tai “Enrollment is disabled. (Ääninäytteet eivät ole käytössä). Would you like to enable or retrain?” (Haluatko ottaa ne käyttöön tai tallentaa uudelleen?).
4. Kun ääninäyte otetaan käyttöön (“enable”), äänimallia käytetään; kun se poistetaan käytöstä (“disable”), äänimallia ei käytetä. Sano haluamasi komento.
   Sano “Retrain” (Tallenna uudelleen), jos haluat käynnistää ääninäytteiden tallennuksen ja luoda uuden äänimallin. (Katso kohta “Ääninäytteen tallennus” sivulla 7-52.)

Bluetooth® 2.0 -liitännän ja Bluetooth®-laitteen kytkeminen

Ennen kuin Bluetooth® 2.0 -liittymätoiminnolla voi soittaa tai vastaanottaa handsfree-puheluita, Bluetooth® -laite ja Bluetooth® 2.0 -liittymä on yhdistettävä pariksi.

HUOM

- Yhdistäminen tarvitsee tehdä vain silloin, kun laitetta käytetään ensimmäisen kerran. Kun laite on yhdistetty Bluetooth® 2.0 -liitännän kanssa, laite tarvitsee seuraavalla kerralla vain tuoda autoon, jolloin se muodostaa automaattisesti yhteyden Bluetooth® 2.0 -liitäntään (jos laite tukee tätä). Laitteen Bluetooth® -ominaisuuden on oltava käytössä, jotta yhteys voi muodostua.

Enintään 7 Bluetooth® -laitetta voidaan yhdistää Bluetooth® 2.0 -liittymään.
Jos autossa on useita yhdistettyjä Bluetooth® -laitteita, viimeksi liitetty matkapuhelin tai musiikkisoitin kytkeytyy automaattisesti Bluetooth® 2.0 -liittymään.

Kytkettävän Bluetooth® -laitteen voi myös vaihtaa.

Yhdistäminen

Bluetooth® -laite on yhdistettävä Bluetooth® 2.0 -liittymään käyttämällä jompaakumpaa seuraavista menetelmistä (tyyppi 1 tai tyyppi 2).

Yhdistämisprosessi - tyyppi 1*

1. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan, siirrä vaihdevipu “N”-asentoon (Vapaa) (käsivaihteiset autot) tai valitsinvipu (CVT-vaihteiset autot) “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI) ja kytke seisontajarru.

HUOM

- Et voi yhdistää mitään Bluetooth® -laitetta Bluetooth® 2.0 -liitäntään, ellei auto ole pysäköitynä. Varmista ennen Bluetooth® -laitteen yhdistämistä Bluetooth® 2.0 -liitäntään, että auto on pysäköity turvalliseen paikkaan.

2. Paina SPEECH-painiketta.
3. Sano “Setup” (Asetukset).
4. Sano “Pairing options” (Yhdistämisasetukset).
5. Ääniohje ilmoittaa: "Select one of the following: pair, edit, delete, or list." (Valitse jokin seuraavista: yhdistä, muokkaa, poista tai luettele). Sano "Pair" (Yhdistä).

HUOM

- Jos 7 laitetta on jo yhdistetty, ääniopas ’ devices paired” (Sallittu määrä laitteita on jo yhdistetty), ja järjestelmä lopettaa yhdistämisen. Voit rekisteröidä uuden laitteen poistamalla yhden laitteen ja toistamalla sitten yhdistämisprosessin.
  (Katso kohta “Laitteen valinta: Laitteen poisto” sivulla 7-58.)

OA0L21E2

6. Ääniopas sanoo “Please say a 4-digit pairing code” (Sano 4-numeroinen yhdistyskoodi). Sano 4-numeroinen luku.
   Kun vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä vahvistaa, onko sanomasi numero oikein. Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Vastaa “No” (Ei) jos haluat palata yhdistyskoodin valintaan.

HUOM

- Jotkin Bluetooth®-laitteet edellyttävät tietyn yhdistyskoodin käyttöä. Laitekohtaiset yhdistyskoodivaatimukset on esitetty laitteen käyttöoppaassa.
- Tässä syötettävää parituskoodia käytetään ainoastaan Bluetooth®-yhteyden todentamiseen. Koodina voi käyttää mitä tahansa nelinumeroista lukua.
  Muista yhdistämiskoodi, sillä se täytyy näppäillä Bluetooth®-laitteeseen yhdistämisprosessin myöhemmässä vaiheessa.
  Bluetooth®-laitteen yhdistämisasetusten mukaan vaihdellen koodin voi joutua syöttämään aina, kun Bluetooth®-laite yhdistetään Bluetooth® 2.0 -liittymään. Yhdistämisen oletusasetukset on esitetty laitteen ohjeissa.

7. Ääniopas sanoo “Start pairing procedure on the device. See the device manual for instructions” (Aloita puhelimen yhdistysprosessi. Katso ohjeet laitteen käyttöohjeesta). Syötä Bluetooth® -laitteeseen 4-numeroinen koodi, jonka rekisteröit vaiheessa 6.

HUOM

- Kyseisestä Bluetooth®-laitteesta riippuen Bluetooth®-laitteen yhdistäminen Bluetooth® 2.0 -liittymään voi kestää muutaman minuutin.
- Jos Bluetooth® 2.0 -liittymä ei tunnista Bluetooth®-laitetta, ääniopas sanoo “Pairing has timed out” (Yhdistämisen aikakatkaisu) ja yhdistämisprosessi peruutetaan.
  Varmista, että yhdistettävä laite tukee Bluetooth®-yhteyksiä ja yritä yhdistämistä uudelleen.
- Jos syötät väärän numeron, ääniopas sanoo “Pairing failed” (Yhdistäminen epäonnistui) ja yhdistämisprosessi peruutetaan. Varmista, että numero on oikea, ja yritä yhdistämistä uudelleen.

8. Ääniopas sanoo "Please say the name of the device after the beep” (Sano laitteen nimi äänimerkin jälkeen). Voit määrittää Bluetooth® -laitteelle haluamasi nimen ja rekisteröidä sen laitteen tunnukseksi. Sano äänimerkin jälkeen nimi, jonka haluat rekisteröidä.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas toistaa sanomasi laitetunnuksen ja kysyy: “Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
  Jos haluat muuttaa laitetunnusta, vastaa “No” (Ei) ja sano sitten laitetunnus uudelleen.

9. Ääniopas sanoo “Pairing complete” (Yhdistäminen suoritettu) ja yhdistämisprosessi päättyy tähän.

Yhdistämisprosessi - tyyppi 2*

1. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan, siirrä vaihdevipu “N”-asentoon (Vapaa) (käsivaihteiset autot) tai valitsinvipu (CVT-vaihteiset autot) “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI) ja kytke seisontajarru.

HUOM

Et voi yhdistää mitään Bluetooth® -laitetta Bluetooth® 2.0 -liittymään, ellei auto ole pysäköitynä. Varmista ennen Bluetooth® -laitteen yhdistämistä Bluetooth® 2.0 -liittymään, että auto on pysäköity turvalliseen paikkaan.

2. Paina SPEECH-painiketta.
3. Sano “Pair Device” (Yhdistä laite).

OA0L21E2

HUOM

- Myös seuraavaa menettelyä (① -③) voidaan käyttää sen sijaan, että sanotaan “Pair Device” (Yhdistä laite). Korvaa tämä vaihe 3 halutessasi seuraavalla menettelyllä.
  ① Sano “Setup” (Asetukset).
  ② Sano “Pairing options” (Yhdistämisasetukset).
  ③ Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: pair, edit, delete, list or set code.” (Valitse jokin seuraavista: yhdistä, muokkaa, poista, luettele tai aseta).
  Sano “Pair” (Yhdistä).
- Jos 7 laitetta on jo yhdistetty, ääniopas ’ devices paired” (Sallittu määrä laitteita on jo yhdistetty), ja järjestelmä lopettaa yhdistämisen. Voit rekisteröidä uuden laitteen poistamalla yhden laitteen ja toistamalla sitten yhdistämisprosessin.
  (Katso kohta “Laitteen valinta: Laitteen poisto” sivulla 7-58.)

4. Ääniopas sanoo "Start pairing procedure on the device. Katso ohjeet laitteen ohjekirjasta.” ja sen jälkeen opas sanoo “The pairing code is” (Yhdistyskoodi on) <yhdistyskoodi>.”

HUOM

- Jotkin Bluetooth®-laitteet edellyttävät tietyn yhdistyskoodin käyttöä. Katso yhdistyskoodin vaatimukset laitteen ohjekirjasta ja lue seuraava osio “Jos laitteesi vaatii tietyn yhdistyskoodin” sivulla 7-54 asettaaksesi yhdistyskoodin.
- Tässä syötettävää parituskoodia käytetään ainoastaan Bluetooth®-yhteyden todentamiseen.
  Bluetooth®-laitteen yhdistämisasetusten mukaan vaihdellen koodin voi joutua syöttämään aina, kun Bluetooth®-laite yhdistetään Bluetooth® 2.0 -liittymään. Oletusyhdistämisasetukset on esitetty laitteen ohjeissa.

5. Syötä Bluetooth®-laitteeseen 4-numeroinen koodi, joka on luettu vaiheessa 4.

HUOM

- Bluetooth®-liittymään liitetyn laitteen mukaan vaihdellen Bluetooth®-laitteen yhdistäminen Bluetooth® 2.0 -liittymään voi kestää muutaman minuutin.
- Jos Bluetooth® 2.0 -liittymä ei tunnista Bluetooth®-laitetta, ääniopas sanoo “Pairing has timed out” (Yhdistämisen aikakatkaisu) ja yhdistämisprosessi peruutetaan.
  Varmista, että yhdistettävä laite tukee Bluetooth®-yhteyksiä ja yritä yhdistämistä uudelleen.

HUOM

- Jos syötät väärän numeron, ääniopas sanoo “Pairing failed” (Yhdistäminen epäonnistui) ja yhdistämisprosessi peruutetaan.
  Varmista, että numero on oikea, ja yritä yhdistämistä uudelleen.
  Jos laitteesi vaatii tietyn yhdistyskoodin, yhdistyskoodi on asetettava. Katso yhdistyskoodin vaatimukset laitteen ohjekirjasta ja lue seuraava osio “Jos laitteesi vaatii tietyn yhdistyskoodin” sivulla 7-54.

6. Ääniopas sanoo "Please say the name of the device after the beep” (Sano laitteen nimi äänimerkin jälkeen). Voit määrittää Bluetooth® -laitteelle haluamasi nimen ja rekisteröidä sen laitteen tunnukseksi. Sano äänimerkin jälkeen nimi, jonka haluat rekisteröidä.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas toistaa sanomasi laitetunnuksen ja kysyy: “Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
  Jos haluat muuttaa laitetunnusta, vastaa “No” (Ei) ja sano sitten laitetunnus uudelleen.

7. Ääniopas sanoo “Pairing Complete (Yhdistäminen suoritettu). Would you like to import the contacts from your mobile device now?” (Haluatko nyt tuoda tärkeät yhteystiedot mobiililaitteestasi?) Vastaa “Yes” (Kyllä), jolloin ääniopas sanoo “Please wait while the contacts are imported (Odota, kunnes yhteystiedot on tuotu). This may take several minutes” (Tämä voi kestää useita minuutteja). Vastaa “No” (Ei) lopettaaksesi yhdistämisprosessin.

Jos laitteesi vaatii tietyn yhdistyskoodin

Jos laitteesi vaatii tietyn yhdistyskoodin, yhdistyskoodi on asetettava. Noudata alla olevia ohjeita.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Pairing options” (Yhdistämisasetukset).
4. Sano “Set Code” (Aseta koodi).
5. Ääniopas sanoo “Do you want the pairing code to be random or fixed?” (Haluatko, että yhdistyskoodi on satunnainen vai kiinteä?). Sano “Fixed” (Kiinteä).
6. Ääniopas sanoo “Please say a 4-digit pairing code” (Sano 4-numeroinen yhdistyskoodi). Sano 4-numeroinen luku.
7. Ääniopas sanoo “Pairing code set to <pairing code>” (Yhdistyskoodiksi asetettu <yhdistyskoodi>).
   Kun vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä vahvistaa, onko sanomasi numero oikein. Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Jos vastaat “No” (Ei), järjestelmä palaa vaiheeseen 6.
8. Ääniopas sanoo “Do you want to pair a device now?” (Haluatko nyt yhdistää laitteen?). Vastaa “Yes” (Kyllä), järjestelmä jatkaa yhdistämisprosessin vaiheeseen 3. Katso kohta “Yhdistämisprosessi - tyyppi 2.”

Laitteen valinta

Jos autossa on useita yhdistettyjä Bluetooth® -laitteita, viimeksi liitetty matkapuhelin tai musiikkisoitin kytkeytyy automaattisesti Bluetooth® 2.0 -liittymään.
Toisen yhdistetyn matkapuhelimen tai musiikkitoistolaitteen voi yhdistää seuraavalla vaihtomenettelyllä.

Matkapuhelimen valinta

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Select phone” (Valitse puhelin).
4. Ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano) ja luettelee sen jälkeen matkapuhelinten numerot ja niitä vastaavat laitetunnisteet viimeksi liitetystä matkapuhelimesta alkaen.
   Sano järjestelmään kytkettävän matkapuhelimen numero.
   Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy uudelleen, onko yhdistettävä puhelin oikea. Vastaa “Yes” (Kyllä), jos haluat jatkaa ja yhdistää matkapuhelimen.
   Jos vastaat “No” (Ei), ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano). Sano järjestelmään kytkettävän puhelimen numero.

HUOM

- Voit liittää puhelimen milloin tahansa painamalla SPEECH-painiketta ja sanomalla puhelimen numeron, vaikka järjestelmä ei olisikaan vielä luetellut kaikkia yhdistettyjä numeroita ja niitä vastaavien matkapuhelinten laitetunnisteita.

5. Valittu puhelin yhdistetään Bluetooth®-liittymään. Ääniopas sanoo ”<device tag> selected” (<laitetunniste> valittu) ja järjestelmä palaa takaisin päävalikkoon.

Musiikintoistolaitteen valinta

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Select music player” (Valitse musiikintoistolaite).

4. Ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano) ja luettelee sen jälkeen musiikintoistolaitteiden numerot ja niitä vastaavat laitetunnisteet viimeksi liitetystä toistolaitteesta alkaen.
   Sano järjestelmään kytkettävän toistolaitteen numero.
   Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy uudelleen, onko yhdistettävä toistolaite oikea. Vastaa “Yes” (Kyllä), jos haluat jatkaa ja yhdistää musiikintoistolaitteen.
   Jos vastaat “No” (Ei), ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano). Sano järjestelmään kytkettävän toistolaitteen numero.

HUOM

- Voit liittää musiikintoistolaitteen milloin tahansa painamalla SPEECH-painiketta ja sanomalla toistolaitteen numeron, vaikka järjestelmä ei olisikaan vielä luetellut kaikkia yhdistettyjä numeroita ja niitä vastaavien toistolaitteiden laitetunnisteita.

5. Valittu musiikintoistolaite yhdistetään Bluetooth® 2.0 -liitäntään. Ääniopas sanoo
   ”<device tag> selected” (<laitetunniste> valittu) ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

Laitteen poisto

Yhdistetyn Bluetooth®-laitteen voi poistaa Bluetooth® 2.0 -liittymästä seuraavasti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Pairing options” (Yhdistämisasetukset).
4. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” (Valitse jokin seuraavista: yhdistä, muokkaa, poista tai luettele). Sano “Delete” (Poista).
5. Ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano) ja luettelee sen jälkeen laitteiden numerot ja niitä vastaavat laitetunnisteet viimeksi liitetystä laitteesta alkaen. Kun ääniopas on lukenut kaikki parit, se sanoo “or all” (tai kaikki).
   Sano järjestelmästä poistettavan laitteen numero.
   Jos haluat poistaa kaikki järjestelmään yhdistetyt puhelimet, sano “All” (Kaikki).
6. Ääniopas vahvistaa toiminnon sanomalla “Deleting <laitetunniste> <numero>. Is this correct?” (Onko tämä oikein?) tai “Deleting all devices (Poistetaan kaikki laitteet). Is this correct?” (Onko tämä oikein?).
   Poista puhelin vastaamalla “Yes” (Kyllä).
   Vastaa “No” (Ei), jos haluat palata vaiheeseen 4.
7. Ääniopas sanoo “Deleted” (Poistettu) ja järjestelmä lopettaa laitteen poistomenettelyn.

HUOM

- Jos laitteen poistomenettely epäonnistuu mistä tahansa syystä, ääniopas sanoo “Delete failed” (Poisto epäonnistui) ja järjestelmä peruuttaa laitteen poiston.

Yhdistetyn Bluetooth®-laitteen tarkistaminen

Voit tarkistaa yhdistetyn Bluetooth® -laitteen seuraavasti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Pairing options” (Yhdistämisasetukset).

4. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Valitse jokin seuraavista: yhdistä, muokkaa, poista tai luettele). Sano: “List” (Luettele).
5. Ääniopas alkaa lukea laitteiden laitetunnisteita järjestyksessä. Se aloittaa viimeksi yhdistetystä Bluetooth® -laitteesta.
6. Kun järjestelmä on lukenut kaikkien yhdistettyjen Bluetooth®-laitteiden laitetunnisteet, se sanoo “End of list, would you like to start from the beginning?” (Luettelon loppu. Haluatko aloittaa alusta?).
   Voit kuunnella luettelon uudelleen alusta vastaamalla “Yes” (Kyllä).
   Kun haluat lopettaa, voit palata takaisin päävalikkoon vastaamalla “No” (Ei).

HUOM

- Jos pidät SPEECH-painiketta painettuna ja sanot luettelon kuuntelun aikana “Continue” (Jatka) tai “Previous” (Edellinen), järjestelmä siirtyy luettelossa eteen- tai taaksepäin. Sano “Continue” (Jatka), jos haluat jatkaa seuraavaksi korkeimman numeron laitteeseen, tai sano “Previous” (Edellinen), jos haluat palata edellisen numeron laitteeseen.
- Laitetunnisteen voi vaihtaa painamalla SPEECH-painiketta, vapauttamalla sen ja sanomalla “Edit”, kun järjestelmä lukee luetteloa.

HUOM

- Kytkettävän puhelimen voi vaihtaa painamalla SPEECH-painiketta, vapauttamalla sen ja sanomalla “Select phone”, kun järjestelmä lukee luetteloa.
- Kytkettävän musiikintoistolaitteen voi vaihtaa painamalla SPEECH-painiketta, vapauttamalla sen ja sanomalla “Select music player”, kun järjestelmä lukee luetteloa.

Laitetunnuksen vaihtaminen

Yhdistetyn matkapuhelimen tai musiikintoistolaitteen laitetunnuksen voi vaihtaa.
Vaihda laitetunnus seuraavasti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Pairing options” (Yhdistämisasetukset).
4. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Valitse jokin seuraavista: yhdistä, muokkaa, poista tai luettele). Sano: “Edit” (Muokkaa).
5. Ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano) ja luettelee sen jälkeen Bluetooth® -laitteiden numerot ja niitä vastaavat laitetunnukset viimeksi liitetystä Bluetooth® -laitteesta alkaen.
   Kun kaikkien yhdistettyjen laitteiden tunnukset on luettu, ääniopas sanoo “Which device, please?” (Mikä laite?). Sano muutettavan laitetunnuksen numero.

HUOM

- Voit painaa SPEECH-painiketta ja vapauttaa sen luettelon lukemisen aikana ja sanoa heti sen jälkeen sen laitetunnuksen numeron, jota haluat muuttaa.

6. Ääniopas sanoo “New name, please.” (Anna uusi nimi). Sano nimi, jonka haluat rekisteröidä uudeksi laitetunnukseksi.
   Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas sanoo “<New device tag>. (<Uusi laitetunnus>). Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Vastaa “No” (Ei), jos haluat sanoa rekisteröitävän laitetunnuksen uudelleen.
7. Laitetunnus vaihdetaan.
   Kun vaihto on valmis, ääniopas sanoo “New name saved” (Uusi nimi tallennettu), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

Bluetooth®-liitännän kautta liitetyn musiikintoistolaitteen käyttö

Jos haluat käyttää Bluetooth® -liitännän kautta liitettyä musiikintoistolaitetta, katso kohta “Kappaleiden toisto Bluetooth® -laitteelta” sivulla 7-40.

OA0L21E2

Hands-free-puheluiden soittaminen tai vastaanottaminen

Bluetooth® 2.0 -liitäntään kytketyllä Bluetooth® -yhteensopivalla matkapuhelimella voi soittaa tai vastaanottaa puheluita hands-free-toiminnon avulla.

Bluetooth® 2.0 -liitännän puhelinmuistioiden avulla voi myös soittaa puheluita ilman numeron valitsemista näppäimillä.

“Puhelun soittaminen” sivulla 7-60
“SEND-toiminto” sivulla 7-61
“Puhelun vastaanottaminen” sivulla 7-62
“MUTE (mykistys) -toiminto” sivulla 7-62
“Siirtyminen hands-free-tilan ja yksityisen tilan välillä” sivulla 7-62

HUOM

- Hands-free-puhelut eivät ehkä toimi oikein, jos puhelu soitetaan tai siihen vastataan käyttämällä matkapuhelinta suoraan.

Puhelun soittaminen

Bluetooth® 2.0 -liittymällä voi soittaa puheluita seuraavilla 3 tavalla:

Puhelun voi soittaa sanomalla puhelinnumeron, soittamalla Bluetooth® 2.0 -liittymän puhelinmuistion avulla tai käyttämällä uudelleenvalintatoimintoa.

Soittaminen puhelinnumeroa käyttäen

Voit soittaa puhelimella puhelinnumeroa käyttäen.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Dial” (Valitse).
3. Kun ääniopas sanoo “Number please” (Sano numero), sano puhelinnumero.
4. Ääniopas sanoo “Dialing <number recognised>” (Valitaan <tunnistettu numero>).

   Bluetooth® 2.0 -liittymä soittaa puhelun.

   Kun vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä vahvistaa puhelinnumeron uudelleen. Jos numero on oikein, vastaa: “Yes” (Kyllä).

   Jos haluat muuttaa puhelinnumeroa, vastaa “No” (Ei). Järjestelmä sanoo “Number please” (Sano numero). Sano sitten puhelinnumero uudelleen.

HUOM

- Englanniksi puhuttaessa järjestelmä tunnistaa numeroksi nolla “0” sekä ilmauksen “zero” (nolla) että “oh” (kirjain o).
- Bluetooth® 2.0 -liittymä tukee numeroita (0–9) ja merkkejä (+, # ja*).
- Puhelinnumeron suurin sallittu pituus määräytyy seuraavasti:
  - Kansainvälinen puhelinnumero: + ja puhelinnumero (enintään 18 merkkiä).

HUOM

- Muu kuin kansainvälinen puhelinnumero: puhelinnumero (enintään 19 merkkiä).

Puhelun soittaminen puhelinmuistion avulla

Auton puhelinmuistion tai Bluetooth® 2.0 -liittymän matkapuhelimen osoitekirjan avulla voi soittaa puheluita.

Lisätietoja puhelinmuistioista on kohdassa “Puhelinmuistio” sivulla 7-62.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Call” (Soita).

HUOM

- Jos sanot “Call” (Soita), ja sekä auton puhelinmuistio että matkapuhelimen osoitekirja ovat tyhjiä, ääniopas sanoo “The vehicle phone book is empty. (Puhelinmuistio on tyhjä). Would you like to add a new entry now?” (Haluatko lisätä uuden tiedon?).

  Jos vastaat “Yes” (Kyllä), ääniopas sanoo “Entering the phone book - new entry menu” (Siirrytään puhelinmuistioon - uuden tiedon valikko). Voit nyt luoda tiedot auton puhelinmuistioon.

  Sano “No” (Ei) ja palaa sitten päävalikkoon.

3. Kun ääniopas sanoo “Name please” (Anna nimi), sano sen puhelinmuistioon tallennetun henkilön nimi, jolle haluat soittaa.

4. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vain yksi, järjestelmä siirtyy vaiheeseen 5.
   Jos pyyntöäsi vastaavia henkilöitä on vähintään 2, ääniopas sanoo “More than one match was found, would you like to call <returned name>?” (Löytyi useita vastaavuuksia, haluatko soittaa <nimi>?). Jos haluat soittaa kyseiselle henkilölle, vastaa “Yes” (Kyllä).
   Jos vastaat “No” (Ei), ääniopas sanoo seuraavan hakua vastaavan henkilön nimen.

HUOM

- Jos sanot “No” (Ei) kaikkiin järjestelmän ilmoittamiin nimiin, ääniopas sanoo “Name not found, returning to main menu” (Nimeä ei löydy, palataan päävalikkoon), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

5. Jos sanomallesi nimelle on rekisteröity vain 1 puhelinnumero, ääniopas siirtyy vaiheeseen 6.
   Jos sanomaasi nimeä vastaa useita puhelinnumeroita, ääniopas sanoo “Would you like to call <name> at [home], [work], [mobile], or [other]?” (Haluatko soittaa <nimi> numeroon [koti], [työ], [matkapuhelin] vai [muu]?). Valitse sijainti, johon haluat soittaa.

HUOM

- Jos valitsemallasi nimellä löytyy tietoja auton puhelinmuistiosta, mutta valitulle sijainnille ei ole puhelinnumeroa, ääniopas sanoo “{home/work/mobile/other} not found for <name> (<nimelle> ei löydy numeroa {koti/työ/matkapuhelin/muu}). Would you like to add location or try again?” (Haluatko lisätä sijainnin vai yrittää uudelleen?).
  Jos vastaat “Try again” (Yritä uudelleen), järjestelmä palaa vaiheeseen 3.
  Jos vastaat “Add location” (Lisää sijainti), voit rekisteröidä valitulle sijainnille uuden puhelinnumeron.
- Jos valitsemallasi nimellä löytyy tietoja matkapuhelimen puhelinmuistiosta, mutta valitulle sijainnille ei ole puhelinnumeroa, ääniopas sanoo “{home/work/mobile/other} not found for <name> (<nimelle> ei löydy numeroa {koti/työ/matkapuhelin/muu}). Would you like to try again?” (Haluatko yrittää uudelleen?).
  Jos vastaat “Yes” (Kyllä), järjestelmä palaa vaiheeseen 3.
  Jos vastaat “No” (Ei), puhelinsoitto perutaan. Aloita uudelleen vaiheesta 1.

6. Ääniopas sanoo “Calling <name> <location>” (Soitetaan <nimi> <sijainti>) ja järjestelmä valitsee puhelinnumeron.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy, ovatko nimi ja vastaanottajan sijainti oikein. Jos nimi on oikein, vastaa “Yes” (Kyllä).
  Jos haluat muuttaa vastaanottajan nimeä tai kohdetta, vastaa: “No” (Ei). Järjestelmä palaa takaisin kohtaan 3.

Valitseminen uudelleen

Matkapuhelimella soitettujen puhelujen rekisteröintitietojen kautta voit valita uudelleen viimeksi valitun numeron.
Valitse numero uudelleen seuraavien ohjeiden mukaan.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Redial” (Valitse uudelleen).

SEND-toiminto

Puhelun aikana voit käyttää DTMF-äänitaajuusvalintoja siirtymällä puhelun aikana äänitunnistustilaan painamalla SPEECH-painiketta ja sanomalla sitten “<numbers> SEND” (<numerot> LÄHETÄ).
Jos haluat esimerkiksi puhelun aikana jäljitellä puhelun näppäimen painamista automaattijärjestelmään vastaamiseksi, paina SPEECH-painiketta ja sano “1 2 3 4 pound SEND”. Järjestelmä lähettää matkapuhelimella merkkisarjan 1234#.

Puhelun vastaanottaminen

Jos saapuva puhelu vastaanotetaan virta-avaimen tai toimintatilan ollessa asennossa ON tai ACC, äänentoistojärjestelmä kytkeytyy automaattisesti päälle vastaanottamaan puhelua, vaikka järjestelmä olisikin alun perin kytkettynä pois päältä.
Ääniopas ilmoittaa saapuvasta puhelusta oikeanpuoleisen kaiuttimen kautta. Voit muuttaa asetusta niin, että äänioppaan ilmoitus tulee vasemmanpuoleisesta kaiuttimesta. Kaso lisätietoja kohdasta “Kun haluat muuttaa ääntä toistavan kaiuttimen paikkaa” sivulla 7-30.
Jos CD-soitin tai radio on päällä puhelua vastaanotettaessa, äänentoistojärjestelmä mykistää CD-soittimen tai radion äänen ja lähettää vain vastaanotetun puhelun.
Vastaa puheluun painamalla ohjauspyörän PICK-UP (vastaus) -painiketta.
Kun lopetat puhelun, äänentoistojärjestelmä palaa takaisin aikaisempaan tilaansa.

MUTE (mykistys) -toiminto

Voit mykistää auton mikrofonin milloin tahansa puhelun aikana.
Kun painat SPEECH (puhe) -painiketta ja sanot “Mute” (Mykistä) puhelun aikana, MYKISTYS-toiminto kytkeytyy PÄÄLLE ja mykistää mikrofonin.
Kun sanot “Mute off” (Mykistys pois päältä), MYKISTYS-toiminto kytkeytyy pois päältä ja peruuttaa mikrofonin mykistyksen.

Siirtyminen hands-free-tilan ja yksityisen tilan välillä

Bluetooth® 2.0 -liitäntä voi vaihtaa hands-free-tilan (hands-free-puhelut) ja yksityisen tilan (puhelut matkapuhelimella) välillä.
Jos painat hands-free-puhelun aikana SPEECH-painiketta ja sanot “Transfer call” (Siirrä puhelu), voit lopettaa hands-free-tilan ja siirtyä puhumaan matkapuhelimeen.
Voit palata takaisin hands-free-tilaan painamalla uudelleen SPEECH (puhe) -painiketta ja sanomalla: “Transfer call” (Siirrä puhelu).

Puhelinmuistio

Bluetooth® 2.0 -liittymässä on kahdenlaisia puhelinmuistioita, jotka poikkeavat matkapuhelimeen tallennetusta osoitekirjasta. Ne ovat auton puhelinmuistio ja matkapuhelimen puhelinmuistio.
Näitä puhelinmuistioita käytetään puhelinnumeroiden rekisteröimiseen ja puhelujen soittamiseen haluttuihin numeroihin äänentunnistustoiminnolla.

HUOM

- Akkukaapelin irrottaminen ei poista puhelinmuistioon tallennettuja tietoja.

Auton puhelinmuistio

Tätä puhelinmuistiota käytetään, kun soitetaan puheluja äänitunnistustoiminnon kautta.
Auton puhelinmuistioon voi tallentaa enintään 32 nimeä kieltä kohden.
Jokaiseen nimeen voidaan lisäksi liittää neljä sijaintia: koti, työ, matkapuhelin ja muu. Voit tallentaa yhden puhelinnumeron jokaiseen kohteeseen.
Halutun nimen voi rekisteröidä minkä tahansa auton puhelinmuistioon rekisteröidyn tiedon nimeksi.
Nimiä ja puhelinnumeroita voi muuttaa myöhemmin.
Auton puhelinmuistiota voi käyttää kaikkien yhdistettyjen matkapuhelinten kanssa.

Puhelinnumeron rekisteröinti auton puhelinmuistioon

Puhelinnumeron voi rekisteröidä auton puhelinmuistioon kahdella tavalla: lukemalla puhelinnumeron tai valitsemalla ja siirtämällä yhden tiedon matkapuhelimen osoitekirjasta.

Rekisteröinti puhelinnumero sanomalla

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Phone book” (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano “New entry” (Uusi tieto).

OA0L21E2

4. Ääniopas sanoo “Name please” (Anna nimi). Sano nimi, jonka haluat rekisteröidä.

HUOM

- Jos suurin sallittu määrä tietoja on jo rekisteröity, ääniopas sanoo “The phone book is full. (Puhelinmuistio on täynnä). Would you like to delete a name?” (Haluatko poistaa nimen?). Sano “Yes” (Kyllä), jos haluat poistaa aiemmin rekisteröidyn nimen.
  Sano “No” (Ei) ja palaa sitten päävalikkoon.

5. Kun nimi on rekisteröity, ääniopas sanoo “home, work, mobile, or other?” (koti, työ, matkapuhelin vai muu?). Sano sijainti, jolle haluat rekisteröidä puhelinnumeron.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas sanoo ”<Location> (<Sijainti>). Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
  Jos valitulle sijainnille on rekisteröity puhelinnumero, ääniopas sanoo “The current number is <telephone number>, number please.” (Nykyinen numero on <puhelinnumero>, anna numero).
  Jos et halua muuttaa puhelinnumeroa, sano “cancel” (peruuta) tai toista alkuperäinen numero, jotta se säilyy rekisteröitynä.

6. Ääniopas sanoo “Number please” (Sano numero). Rekisteröi puhelinnumero sanomalla se.

HUOM

- Englanniksi puhuttaessa järjestelmä tunnistaa numeroksi nolla “0” sekä ilmauksen “zero” (nolla) että “oh” (kirjain o).

7. Ääniopas toistaa juuri sanomasi puhelinnumeron ja rekisteröi sen.
   Kun puhelinnumero on rekisteröity, ääniopas sanoo “Number saved. (Numero tallennettu). Would you like to add another number for this entry?” (Haluatko lisätä tähän merkintään toisen numeron?).
   Jos haluat lisätä nykyiseen merkintään uuden sijainnin numeron, vastaa “Yes” (Kyllä). Järjestelmä palaa sijainnin valintaan vaiheessa 5.
   Vastaa “No” (Ei), jos haluat lopettaa rekisteröinnin ja palata päävalikkoon.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas toistaa sanomasi puhelinnumeron ja kysyy “Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
  Sano “No” (Ei), jos haluat palata puhelinnumeron rekisteröintiin vaiheessa 6.

Yhden tiedon valitseminen matkapuhelimen osoitekirjasta ja siirtäminen auton puhelinmuistioon

Voit valita yhden tiedon matkapuhelimen osoitekirjasta ja siirtää sen auton puhelinmuistoon.

HUOM

- Siirto ei ole sallittu, ellei auto ole pysähdyksissä. Varmista ennen siirtoa, että auto on pysäköity turvalliseen paikkaan.
- Laitteen yhteensopivuuden mukaan vaihdellen kaikki tai jotkin tiedot eivät ehkä siirry, vaikka matkapuhelin tukisi Bluetooth®-siirtoa.
- Puhelinnumeron suurin sallittu pituus on 19 numeroa. Jos puhelinnumero on yli 20 numeroa pitkä, se katkaistaan ensimmäisten 19 numeron pituiseksi.
- Jos puhelinnumerossa on muita merkkejä kuin numeroita 0–9, *, # tai +, merkit poistetaan ennen siirtoa.
- Matkapuhelimen yhdistämisasetuksista on tietoa matkapuhelimen ohjeissa.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Phone book” (Puhelinmuistio).

3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano “Import contact” (Tuo yhteystieto).
4. Ääniopas sanoo “Would you like to import a single entry or all contacts?” (Haluatko tuoda yhden tiedon vai kaikki yhteystiedot?). Sano “Single entry” (Yksi tieto).
   Bluetooth® 2.0 -liitäntä valmistautuu siirrettävän osoitekirjatiedon vastaanottoon.

HUOM

- Jos suurin sallittu määrä tietoja on jo rekisteröity, ääniopas sanoo “The phone book is full. (Puhelinmuistio on täynnä). Would you like to delete a name?” (Haluatko poistaa nimen?). Sano “Yes” (Kyllä), jos haluat poistaa aiemmin rekisteröidyn nimen.
  Sano “No” (Ei) ja palaa sitten päävalikkoon.

5. Kun ääniopas sanoo “Ready to receive a contact from the phone. Only a home, a work, and a mobile number can be imported” (Vain koti-, työ- tai matkapuhelinnumeron voi tuoda), Bluetooth® 2.0 -liittymä vastaanottaa osoitekirjatiedon Bluetooth®-yhteensopivalta matkapuhelimelta.
6. Määritä Bluetooth® -yhteensopiva matkapuhelin siten, että auton puhelinmuistoon rekisteröitävän osoitekirjatiedon voi siirtää Bluetooth® 2.0 -liitäntään.

HUOM

- Jos Bluetooth® 2.0 -liittymä ei tunnista Bluetooth®-yhteensopivaa matkapuhelinta tai yhteys kestää liian kauan, ääniopas sanoo “Import contact has timed out” (Tuontiyhteyden aikakatkaisu) ja järjestelmä peruuttaa rekisteröinnin. Aloita tällöin uudelleen vaiheesta 1.
- HANG-UP-painikkeen painaminen tai SPEECH-painikkeen painaminen ja pitäminen alhaalla peruuttaa rekisteröinnin.

7. Kun vastaanotto on valmis, ääniopas sanoo ”<Number of telephone numbers that had been registered in the import source> numbers have been imported. (<Tuontilähteeseen rekisteröityjen puhelinnumeroiden määrä> numeroa on tuotu). What name would you like to use for these numbers?” (Mitä nimeä haluat käyttää näille numeroille?).
   Sano nimi, jonka haluat rekisteröidä tälle puhelinmuistion tiedolle.

HUOM

- Jos puhelinmuistiossa on jo käytössä ilmoittamasi nimi tai samankaltainen nimi, nimeä ei voi rekisteröidä.

8. Ääniopas sanoo “Adding <name>” (Lisätään <nimi>).
   Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy, onko nimi oikein. Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Jos vastaat “No” (Ei), ääniopas sanoo “Name please” (Anna nimi). Rekisteröi jokin muu nimi.
9. Ääniopas sanoo “Numbers saved” (Numerot tallennettiin).
10. Ääniopas sanoo “Would you like to import another contact?” (Haluatko tuoda toisen yhteystiedon?).
    Sano “Yes” (Kyllä), jos haluat jatkaa rekisteröintiä. Voit jatkaa uuden puhelinmuistiotiedon rekisteröintiä vaiheessa 5.
    Sano “No” (Ei) ja palaa sitten päävalikkoon.

OA0L21E2

Auton puhelinmuistioon rekisteröidyn sisällön muuttaminen

Auton puhelinmuistioon rekisteröityä nimeä tai puhelinnumeroa voi muuttaa tai sen voi poistaa.
Auton puhelinmuistioon rekisteröityjen nimien luettelon voi myös kuunnella.

HUOM

- Järjestelmässä täytyy olla vähintään yksi tieto.

Puhelinnumeron muokkaus

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Phone book” (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano: “Edit number” (Muokkaa numeroa).
4. Ääniopas sanoo “Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names” (Sano muokattavan tiedon nimi tai sano Luettele nimet). Sano muokattavan puhelinmuistiotiedon nimi.

HUOM

- Sano “List names” (Luettele nimet), jos haluat, että järjestelmä lukee puhelinmuistioon rekisteröidyt nimet. Katso kohta “Auton puhelinmuistio: Rekisteröityjen nimien luettelon kuuntelu” sivulla 7-62.

5. Ääniopas sanoo “Home, work, mobile or other? (Koti, työ, matka vai muu?). Valitse ja sano puhelinnumeron sijainti, jolla muutettava tai lisättävä puhelinnumero on rekisteröity.
   Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä tarkistaa kohdenimen ja -sijainnin uudelleen. Sano “Yes” (Kyllä), jos haluat jatkaa muokkausta.
   Jos vastaat “No” (Ei), järjestelmä palaa vaiheeseen 3.
6. Ääniopas sanoo “Number please” (Sano numero). Rekisteröi puhelinnumero sanomalla se.

HUOM

- Jos valitulle sijainnille on rekisteröity puhelinnumero, ääniopas sanoo “The current number is <current number>. (Nykyinen numero on <nykyinen numero>). New number, please.” (Anna uusi numero). Aloita numeron muuttaminen sanomalla nykyinen puhelinnumero.

7. Ääniopas toistaa puhelinnumeron.
   Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy, onko numero oikein. Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Vastaa “No” (Ei), jos haluat palata vaiheeseen 3.
8. Kun puhelinnumero on rekisteröity, ääniopas sanoo “Number saved” (Numero tallennettu), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

HUOM

- Jos sijaintiin, johon oli jo aiemmin rekisteröity puhelinnumero, korvataan uusi numero, ääniopas sano “Number changed” (Numero muutettu), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

Nimen muokkaus

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Phone book” (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano: “Edit name” (Muokkaa nimeä).
4. Ääniopas sanoo “Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names” (Sano muokattavan tiedon

nimi tai sano Luettele nimet). Sano nimi, jota haluat muokata.

HUOM

- Sano “List names” (Luettele nimet), jos haluat, että järjestelmä lukee puhelinmuistioon rekisteröidyt nimet. Katso kohta “Auton puhelinmuistio: Rekisteröityjen nimien luettelon kuuntelu” sivulla 7-62.

5. Ääniopas sanoo “Changing <name>” (Muutetaan <nimi>).
   Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy, onko nimi oikein. Sano “Yes” (Kyllä), jos haluat jatkaa muokkausta näiden tietojen perusteella.
   Vastaa “No” (Ei), jos haluat palata vaiheeseen 4.
6. Ääniopas sanoo “Name please” (Anna nimi). Rekisteröi uusi nimi sanomalla se.
7. Rekisteröity nimi vaihtuu.
   Kun muutos on tehty, järjestelmä palautuu takaisin päävalikkoon.

Tallennettujen nimien luettelon kuunteleminen

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Phone book” (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano: “List names” (“Luettele nimet”).
4. Bluetooth® 2.0 -liittymä lukee puhelinmuistioon tallennetut tiedot.
5. Kun ääniopas on lukenut koko luettelon, se sanoo “End of list, would you like to start from the beginning?” (Luettelon loppu. Haluatko aloittaa alusta?). Jos haluat tarkistaa luettelon uudelleen alusta alkaen, vastaa “Yes” (Kyllä).
   Kun olet valmis, palaa edelliseen valikkoon tai päävalikkoon vastaamalla “No” (Ei).

HUOM

- Voit soittaa luettavaa nimeä vastaavaan numeroon, muokata nimeä tai poistaa sen.
  Paina SPEECH-painiketta ja sano “Call” (Soita), jos haluat soittaa nimelle, “Edit name” (Muokkaa nimeä), jos haluat muokata sitä, tai “Delete” (Poista), jos haluat poistaa sen.
  Järjestelmä antaa merkkiäänen ja suorittaa komentosi.

HUOM

- Jos painat listan luetteloinnin aikana SPEECH (puhe) -painiketta ja sanot: “Continue” (Jatka) tai “Previous” (Edellinen), järjestelmä siirtyy luettelossa eteen- tai taaksepäin. Voit siirtyä seuraavaan yhteystietoon sanomalla “Continue” (Jatka) tai palata edelliseen tietoon sanomalla “Previous” (Edellinen).

Puhelinnumeron poistaminen

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Phone book” (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano “Delete” (Poista).
4. Ääniopas sanoo “Please say the name of the entry you would like to delete, or say list names.” (Sano poistettavan tiedon nimi tai sano Luettele nimet). Sano sen puhelinmuistiotiedon nimi, johon rekisteröidyn puhelinnumeron haluat poistaa.

HUOM

- Sano “List names” (Luettele nimet), jos haluat, että järjestelmä lukee puhelinmuistioon rekisteröidyt nimet. Katso kohta “Auton puhelinmuistio: Rekisteröityjen nimien luettelon kuuntelu” sivulla 7-62.

5. Jos valittuun puhelinnumerotietoon on rekisteröity vain yksi puhelinnumero, ääniopas sanoo “Deleting <name> <location>” (Poistetaan <nimi> <sijainti>).
   Jos valittuun puhelinnumerotietoon on rekisteröity useita puhelinnumeroita, ääniopas sanoo “Would you like to delete [home], [work], [mobile], [other], or all?” (Haluatko poistaa numeron [koti], [työ], [matkapuhelin], [muu] vai kaikki?).
   Valitse poistettava sijainti. Ääniopas sanoo “Deleting <name> <location>” (Poistetaan <nimi> <sijainti>).

HUOM

- Jos haluat poistaa kaikkien sijaintien puhelinnumerot, sano “All” (Kaikki).

6. Järjestelmä kysyy, haluatko varmasti poistaa valitun puhelinnumeron/numerot. Jos haluat jatkaa poistoa, vastaa “Yes” (Kyllä).
   Jos vastaat “No” (Ei), järjestelmä peruuttaa puhelinnumeron/-numeroiden poiston ja palaa vaiheeseen 4.
7. Kun puhelinnumero on poistettu, ääniohje ilmoittaa: “<name> <location> deleted” (<nimi> <kohde> poistettu) ja järjestelmä palaa takaisin päävalikkoon.
   Jos kaikki sijainnit poistetaan, järjestelmä sanoo “<name> and all locations deleted” (<nimi> ja kaikki sijainnit poistettu). Nimi poistetaan puhelinmuistiosta. Jos tietoon liittyy vielä joitakin numeroita, muut nimeen liittyvät numerot säilyvät.

Puhelinmuistion tyhjentäminen

Kaikki auton puhelinmuistioon rekisteröidyt tiedot voi poistaa.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Phone book” (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano “Erase all” (Poista kaikki).
4. Vahvistusta varten ääniohje ilmoittaa: “Are you sure you want to erase everything from your handsfree system phone book?” (Haluatko varmasti poistaa kaikki tiedot handsfree-järjestelmäsi puhelinmuistiosta?) Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Voit peruuttaa puhelinmuistion kaikkien tietojen poistamisen ja palata takaisin päävalikkoon vastaamalla “No” (Ei).
5. Ääniopas sanoo “You are about to delete everything from your hands-free system phone book. (Olet poistamassa kaikki tiedot handsfree-järjestelmäsi puhelinmuistiosta). Do you want to continue?” (Haluatko jatkaa?). Jatka vastaamalla “Yes” (Kyllä).
   Voit peruuttaa puhelinmuistion kaikkien tietojen poistamisen ja palata takaisin päävalikkoon vastaamalla “No” (Ei).
6. Ääniopas sanoo “Please wait, erasing the handsfree system phone book” (Odota. Poistetaan handsfree-järjestelmän puhelinmuistio.) ja järjestelmä poistaa puhelinmuistion kaikki tiedot.
   Kun poisto on valmis, ääniopas sanoo “Hands-free system phone book erased” (Hands-free-järjestelmän puhelinmuistio poistettu), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

OA0L21E2

Matkapuhelimen puhelinmuistio

Kaikki matkapuhelimen puhelinmuistioon tallennetut tiedot voidaan siirtää ja kirjata eräsiirtona matkapuhelimen puhelinmuistoon. Enintään 7 matkapuhelinta, joissa on enintään 1.000 nimeä kussakin, voidaan rekisteröidä.

Bluetooth® -liitäntä muuntaa siirrettyjen osoitekirjatietojen tekstin automaattisesti ääneksi ja luo nimet.

HUOM

- Vain liitetystä matkapuhelimesta siirrettyä puhelinmuistiota voi käyttää kyseisen matkapuhelimen kanssa.
- Matkapuhelimen osoitekirjaan tallennettuja nimiä ja puhelinnumeroita ei voi muuttaa. Myöskään tiettyjä tietoja ei voi valita ja poistaa. Tietoja voi muuttaa tai poistaa muuttamalla tietoja matkapuhelimen osoitekirjassa ja siirtämällä tiedot sitten uudelleen.

Laitteen puhelinmuistion tuonti

Siirrä matkapuhelimen puhelinmuistion tiedot seuraavasti järjestelmän puhelinmuistioon.

HUOM

- Siirto on tehtävä auton ollessa pysäköitynä. Varmista ennen siirtoa, että auto on pysäköity turvalliseen paikkaan.
- Kaikki järjestelmän puhelinmuistioon tallennetut tiedot korvataan matkapuhelimen puhelinmuistion tiedoilla.
- Laitteen yhteensopivuuden mukaan vaihdellen kaikki tai jotkin tiedot eivät ehkä siirry, vaikka matkapuhelin tukisi Bluetooth®-siirtoa.
- Vain koti-, työ- ja matkapuhelinnumeron voi tuoda.
- Puhelinnumeron suurin sallittu pituus on 19 numeroa. Jos puhelinnumero on yli 20 numeroa pitkä, se katkaistaan ensimmäisten 19 numeron pituiseksi.
- Jos puhelinnumerossa on muita merkkejä kuin numeroita 0–9, *, # tai +, merkit poistetaan ennen siirtoa.
- Matkapuhelimen yhdistämisasetuksista on tietoa matkapuhelimen ohjeissa.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Phone book” (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano “Import contact” (Tuo yhteystieto).
4. Ääniopas sanoo “Would you like to import a single entry or all contacts?” (Haluatko tuoda yhden tiedon vai kaikki yhteystiedot?). Sano “All contacts” (Kaikki yhteystiedot).
5. Ääniopas sanoo “Importing the contact list from the mobile phone book (Tuodaan matkapuhelimen puhelinmuistion yhteystietoja). This may take several minutes to complete (Siirto voi kestää useita minuutteja). Would you like to continue?” (Haluatko jatkaa?). Vastaa “Yes” (Kyllä), jolloin matkapuhelimen puhelinmuistion tietojen siirto järjestelmän puhelinmuistioon alkaa.
   Sano “No” (Ei) ja palaa sitten päävalikkoon.

HUOM

- Siirron kesto vaihtelee yhteystietojen määrän mukaan.
- Jos Bluetooth® 2.0 -liittymä ei pysty muodostamaan yhteyttä Bluetooth®-yhteensopivaan matkapuhelimeen, ääniopas sanoo “Unable to transfer contact list from phone” (Puhelimen yhteystietoluettelon siirto ei onnistu) ja järjestelmä palaa päävalikkoon.
- Jos painat HANG-UP-painiketta tai painat SPEECH-painiketta ja pidät sitä painettuna tietojen siirron aikana, siirto peruuntuu ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

HUOM

- Jos tietojen siirrossa tapahtuu virhe, koko siirto peruuntuu ja ääniopas sanoo “Unable to complete the phone book import” (Puhelinmuistion tuontia ei voitu suorittaa loppuun), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.
- Jos puhelinmuistiossa ei ole yhteystietoja, ääniopas sanoo “There are no contacts on the connected phone” (Kytketyssä puhelimessa ei ole yhteystietoja).

6. Kun siirto on valmis, ääniopas sanoo “Import complete” (Siirto valmis), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

Ääninäytteen tallennuksen komennot

Phrase	English	French	Spanish	Italian	German	Dutch	Portuguese	Russian
1	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789
2	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212
3	Call	Appeler	Llamar	Chiama	Anrufen	Bellen	Ligar	Вызов
4	Dial	Composer	Marcar	Componi	Wählen	Nummer keuze	Marcar	Набор
5	Setup	Configurer	Configuración	Configura	Einrichtung	Setup	Configurar	Настройка
6	Cancel	Annuler	Cancelar	Annulla	Abbrechen	Annuleren	Cancelar	Отмена
7	Continue	Continuer	Continuar	Continua	Weiter	Doorgaan	Continuar	Продолжить
8	Help	Aide	Ayuda	Aiuto	Hilfe	Help	Ajuda	Справка

USB-tuloliitin*

USB-muistilaitteen, iPodin* tai älypuhelimen voi liittää USB-tuloliittimeen ja toistaa liitettyyn laitteeseen tallennettuja musiikkitiedostoja.

*: ”iPod” on Apple Inc:n rekisteröity tavaramerkki Yhdysvalloissa ja muissa maissa.

Tässä osiossa selitetään, miten USB-muistilaite, iPod tai älypuhelin liitetään ja irrotetaan.
Musiikkitiedostojen toistamisesta on lisätietoja seuraavissa osioissa.

Autot, joissa on elektronisesti viritettävä MW/FM-radio ja CD-soitin

Katso kohta “Kappaleiden toisto USB-laitteelta*” sivulla 7-31.
Katso kohta “iPod-kappaleiden toisto äänitoiminnolla” sivulla 7-34.

Autot, joissa on Smartphone-link-ääninäyttö (SDA)

Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

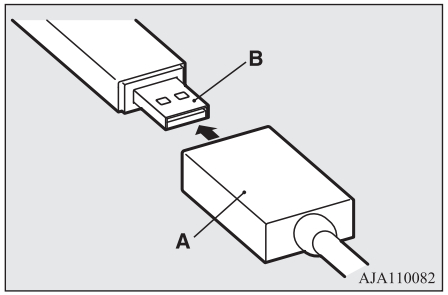
⚠ VAROITUS

- **Älä liitä/irrota USB-muistilaitetta, iPodia tai älypuhelinta ajaessasi.
  Se voi aiheuttaa vaaratilanteen.
  Tee se ennen kuin lähdet liikkeelle.**

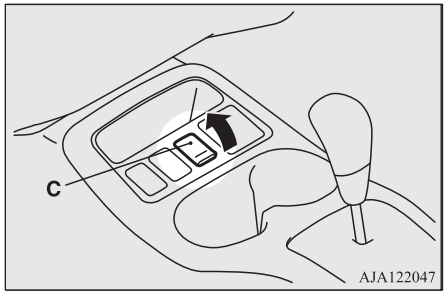
USB-muistilaitteen liittäminen

Liitä

1. Kytke kaupallisesti saatavana oleva USB-liitoskaapeli (A) USB-muistilaitteeseen (B).



2. Avaa kansi (C) ja kiinnitä USB-liitäntäjohdon vastakkainen pää.



HUOM

- Älä liitä USB-muistilaitetta suoraan USB-tuloliittimeen.
  USB-muistilaite voi vaurioitua.

3. Kun haluat irrottaa USB-liitäntäjohdon, suorita asennusvaiheet käänteisessä järjestyksessä.

Ipodin tai älypuhelimen yhdistäminen

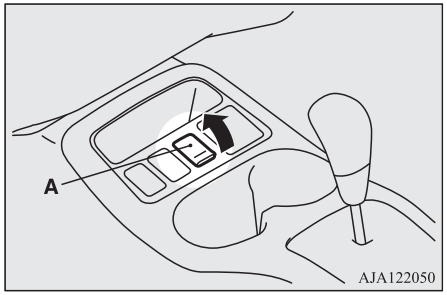
Liitä

1. Liitä liitoskaapeli iPodiin tai USB-liitäntäjohto älypuhelimeen.

HUOM

- Käytä iPodin yhdistämiseen Apple Inc:n alkuperäistä liitoskaapelia.

2. Avaa kansi (A) ja liitä liitoskaapelin tai USB-liitäntäjohdon vastakkainen pää.



3. Kun haluat irrottaa liitoskaapelin tai USB-liitäntäjohdon, suorita asennusvaiheet käänteisessä järjestyksessä.

Liitettävien laitteiden tyypit ja tuetut tiedostomuodot

Autot, joissa on Smartphone-link-ääninäyttö (SDA)

Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

Autot, joissa on elektronisesti viritettävä MW/FM-radio ja CD-soitin

Katso seuraavia osioita.

Laitetyypit

Järjestelmään voidaan liittää seuraavantyyppisiä laitteita.

Mallinimi		Tila
USB-muistilaite		Tallennuskapasiteetti vähintään 256 Mt (tiedostojärjestelmä on FAT16/32)
iPod*	viides sukupolvi	F/W Ver.1.3 tai uudempi
iPod classic*	80 Gt/180 Gt	F/W Ver.1.1.2 tai uudempi
	120Gt	F/W Ver.2.0.1 tai uudempi
	160 Gt (vuoden 2.009 jälkipuolisko)	F/W Ver.2.0.4 tai uudempi
iPod nano*	ensimmäinen sukupolvi	F/W Ver.1.3.1 tai uudempi
	toinen sukupolvi	F/W Ver.1.1.3 tai uudempi
	kolmas sukupolvi	F/W Ver.1.1.3 tai uudempi
	neljäs sukupolvi	F/W Ver.1.0.4 tai uudempi
	viides sukupolvi	F/W Ver.1.0.2 tai uudempi
	kuudes sukupolvi	F/W Ver.1.0 tai uudempi
iPod touch*	ensimmäinen sukupolvi	F/W Ver.3.1.3 tai uudempi
	toinen sukupolvi	F/W Ver.4.2.1 tai uudempi
	kolmas sukupolvi	F/W Ver.4.3.1 tai uudempi
	neljäs sukupolvi	F/W Ver.4.3.1 tai uudempi
iPhone*	iPhone	F/W Ver.3.1.3 tai uudempi
	iPhone 3G	F/W Ver.4.2.1 tai uudempi
	iPhone 3GS	F/W Ver.4.3.1 tai uudempi
	iPhone 4	F/W Ver.4.3.1 tai uudempi
	iPhone 4S	F/W Ver.5.0.1 tai uudempi
Muut mallit kuin USB-muistilaitteet ja iPodit		Digitaalinen toistolaite, joka tukee massatallennusluokkia

*: “iPod”, “iPod classic”, “iPod nano”, “iPod touch” ja “iPhone” ovat Apple Inc:n rekisteröityjä tavaramerkkejä Yhdysvalloissa ja muissa maissa.

Lisätietoja Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustettuihin autoihin yhdistettävistä iPod-, iPod classic-, iPod nano-, iPod touch- ja älypuhelinmalleista on MITSUBISHI MOTORSin verkkosivuilla.

Lue ja hyväksy ilmoitus “Warning about Links to the Web Sites of Other Companies” (Varoitus muiden yritysten verkkosivuille johtavista linkeistä). Edellä mainitut verkkosivut voivat yhdistää sinut muiden kuin MITSUBISHI MOTORSin verkkosivuille.
https://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html

HUOM

- Liitetty laite ei USB-muistilaitteen tai muiden liitettyjen laitteiden mallin mukaan vaihdellen ehkä toimi kunnolla tai kaikki toiminnot eivät ehkä ole käytettävissä.
- On suositeltavaa käyttää iPodia, jonka kiinteä ohjelmisto on päivitetty uusimpaan versioon.
- iPodin voi ladata liittämällä sen USB-tuloliittimeen, kun virta-avain on ON- tai ACC-asennossa tai toimintatila on ON tai ACC.
- Älä säilytä USB-muistilaitetta, iPodia tai älypuhelinta autossa.

OA0L21E2

HUOM

- Tietojen varmuuskopiointi tietojen vaurioitumisen varalta on suositeltavaa.
- Älä liitä USB-tuloliittimeen muita kuin edellisessä kohdassa määritettyjä, liitettävissä olevia laitteita (kuten kiintolevyä, kortinlukijaa, muistilukijaa jne.). Laite ja/tai tiedot voivat vaurioitua. Jos tällainen laite on liitetty vahingossa, käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF ja poista laite.

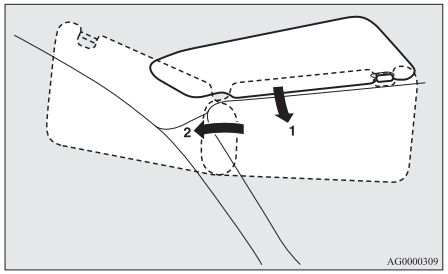
Tiedostomääritelmät

Voit toistaa seuraavanmuotoisia musiikkitiedostoja, jotka on tallennettu USB-muistilaitteelle tai muille massatallennusluokkia tukeville laitteille. Kun liität iPodin, soitettavissa olevien tiedostojen tiedot riippuvat liitetystä iPodista.

Kohta	Tila
Tiedostomuoto	MP3, WMA, AAC, WAV*
Tasojen enimmäismäärä (juuri mukaan lukien)	Taso 8
Kansioiden määrä	700
Tiedostojen määrä	65.535

*: Autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liitäntä

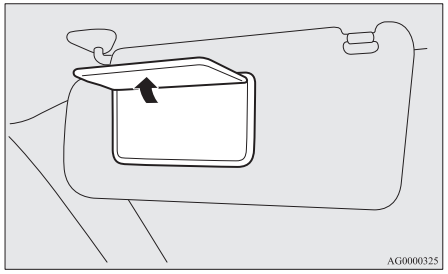
Varjostimet



1- Edestä tulevan häikäisyn estäminen
2- Sivulta tulevan häikäisyn estäminen

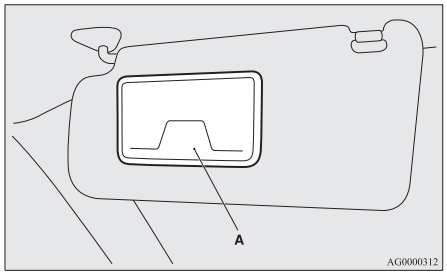
Ehostuspeili

Ehostuspeili on kiinnitetty häikäisysuojan taakse.



Paperinpidike

Pidike (A) sijaitsee häikäisysuojan takana.



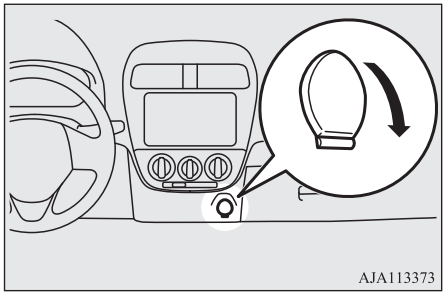
⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä jätä muovikortteja paperinpidikkeeseen. Koska auton sisätila kuumenee, jos auto pysäköidään voimakkaaseen auringonvaloon, kortit voivat muuttaa muotoaan tai murtua.

Virran ulosotto

Lisävarustepistorasiaa voidaan käyttää virta-avaimen tai toimintatilan ollessa joko ON- tai ACC-asennossa.

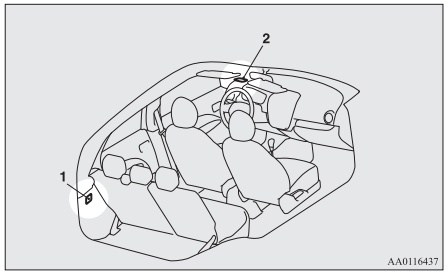
Kun käytät pistokkeella varustettua lisävarustetta, avaa tulppa ja työnnä pistoke lisävarustepistorasiaan.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Muista käyttää “plug-in”-tyyppistä lisälaitetta, joka käyttää enintään 12 V: ja 120 W:n tehoa.
- Muista että sähkölaitteen pitkäaikainen käyttö moottorin ollessa sammutettu kuluttaa akkua.
- Kun virran ulosottoa ei käytetä, muista sulkea kansi, koska pistorasiaan voi mennä vieraita aineita ja se voi aiheuttaa oikosulun.

Sisävalot

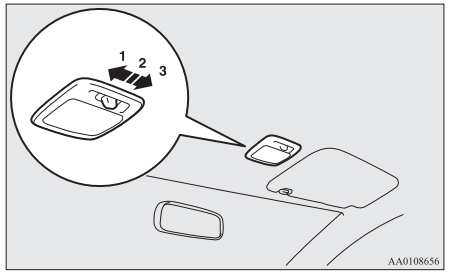


1- Tavaratilan valo*
2- Sisävalot

HUOM

- Jos valot jäävät palamaan, kun moottori ei käy, akku tyhjenee. Tarkasta että kaikki valot on sammutettu, ennen kuin poistut auton luota.

Sisävalot



1- (⁎)
Valo syttyy riippumatta siitä, onko ovi tai takaluukku auki tai kiinni.
2- (•)
Viivytetty pois kytkentä
[Autot, joissa ei ole keskuslukitusjärjestelmää]
Valo syttyy, kun ovi tai takaluukku avataan. Se sammuu noin 7 sekunnin kuluttua kaikkien ovien ja takaluukun sulkemista.
Valo sammuu kuitenkin välittömästi, jos virta-avain käännetään “ON”-asentoon kaikkien ovien ja takaluukun ollessa suljettuina.
[Autot, joissa on keskuslukitusjärjestelmä]
Valo syttyy, kun ovi tai takaluukku avataan. Se sammuu noin 15 sekunnin kuluttua oven tai takaluukun sulkemisen jälkeen.

Valo sammuu kuitenkin heti seuraavissa tilanteissa kaikkien ovien ja takaluukun ollessa kiinni:

- Kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON.
- Kun auto lukitaan keskuslukitustoiminnolla.
- Kun kauko-ohjauksella toimivaa keskuslukitusta tai kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avainta käytetään auton lukitsemiseen.
- Jos autossa on kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä, silloin kun käyttöjärjestelmää käytetään auton lukitsemiseen.

Automaattinen katkaisutoiminto

Jos valo jätetään päälle virta-avaimen ollessa “LOCK”- tai “ACC”-asennossa tai jos toimintatilana on OFF tai ACC ja ovi tai takaluukku avataan, valo sammuu automaattisesti noin 30 minuutin kuluttua.

Valo syttyy automaattisen sammumisen jälkeen uudelleen seuraavissa tilanteissa:

- Kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON.
- Kun kauko-ohjauksella toimivaa keskuslukitusta tai kauko-ohjausta käytetään.
- Kun kaikki ovet ja takaluukku suljetaan.

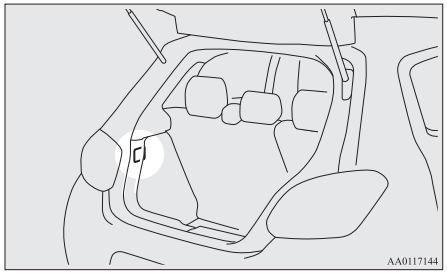
HUOM

- Jos moottori käynnistetään avaimella ja avain poistetaan ovien ja takaluukun ollessa suljettuna, valo palaa muutaman sekunnin ajan.
- Jos moottori käynnistetään kauko-ohjauksella toimivalla käyttöjärjestelmällä ja toimintatilaksi valitaan OFF, kun ovet ja takaluukku ovat kiinni, valo syttyy ja sammuu taas noin 15 sekunnin kuluttua. (jos kuuluu varusteisiin)
- Valon sammumista edeltävää aikaväliä (viivästetty sammutus) voidaan säätää. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen saadaksesi lisätietoja.
- Automaattista katkaisutoimintoa ei voi käyttää, kun sisävalon kytkin on “”-asennossa. Toiminnon voi myös poistaa käytöstä. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

3- (◯)

Valo sammuu riippumatta siitä, onko ovi tai takaluukku auki tai kiinni.

Tavaratilan valo*



Valo syttyy, kun takaluukku avataan, ja sammuu, kun takaluukku suljetaan.

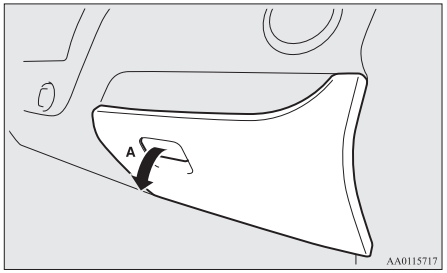
Säilytystilat

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä jätä koskaan savukkeen sytyttimiä, hiilihapollisia juomatölkkejä eikä silmälaseja matkustamoon, kun auto pysäköidään auringonpaisteeseen. Matkustamosta tulee erittäin kuuma, joten sytyttimet ja muut helposti syttyvät esineet voivat syttyä palamaan ja täydet juomatölkit voivat räjähtää. Lisäksi silmälasit, joissa on muoviset linssit tai muita muoviosia, voivat vääntyä tai haljeta.
- Pidä säilytyslokeroiden kannet suljettuna autoa ajettaessa. Säilytyslokeron kansi tai sisältö voi muuten aiheuttaa loukkaantumisia.

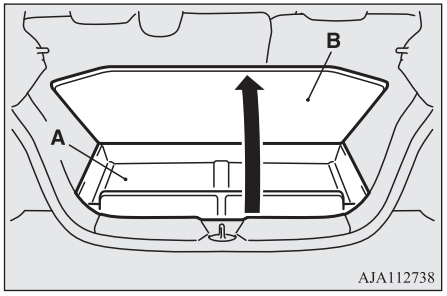
Hansikaslokero

Avaa vetämällä vipua (A).



Tavaratilan lokero*

Lokero (A) tavaroiden säilyttämiseen on tavaratilan sisällä.
Lokeroa voi käytätä nostamalla ylös tavaratilan lattialevyn (B).



Juomateline

⚠ VAROITUS

- **Älä suihkuta vettä tai virvokkeita auton sisälle. Jos katkaisimet, johdot tai sähköosat kastuvat, niihin voi tulla toimintahäiriö tai autossa voi syttyä tulipalo.**
  Jos kaadat vahingossa virvoketta, pyyhi neste pois mahdollisimman tarkasti ja ota heti yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS-huoltoliikkeeseen.

⚠ TÄRKEÄÄ

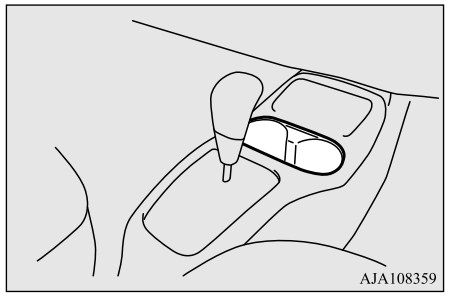
- Älä juo mitään ajaessasi. Se häiritsee ajamista ja voi aiheuttaa onnettomuuden.

HUOM

- Muovipullon muodosta riippuen pullot eivät aina sovi paikalleen.
  Muovipullot voivat pudota, jos niitä ei ole ajon aikana asetettu tukevasti paikalleen, joten tarkista, että pullot ovat kunnolla paikoillaan tai älä käytä juomatelinettä.

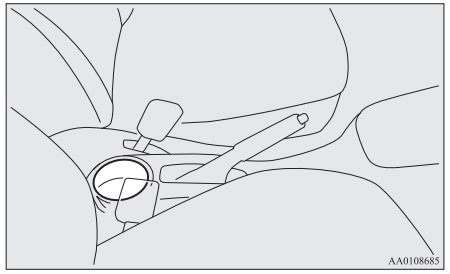
Etuistuinta varten

Juomateline sijaitsee keskikonsolin edessä.



Takaistuinta varten

Juomateline sijaitsee seisontajarrun takana.



Juomateline

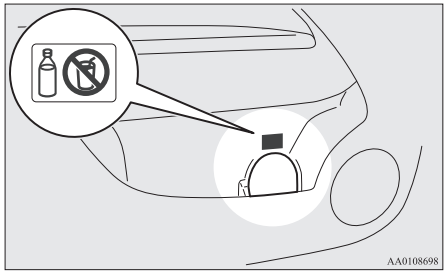
⚠ VAROITUS

- **Älä suihkuta vettä tai virvokkeita auton sisälle. Jos katkaisimet, johdot tai sähköosat kastuvat, niihin voi tulla toimintahäiriö tai autossa voi syttyä tulipalo.**
  Jos kaadat vahingossa virvoketta, pyyhi neste pois mahdollisimman tarkasti ja ota heti yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä juo mitään ajaessasi. Se häiritsee ajamista ja voi aiheuttaa onnettomuuden.
- Juoma voi läikkyä ajamisen aiheuttaman tärinän johdosta. Jos juoma on erittäin kuuma, voit saada palovammoja.

Etuovissa on pullotelineet.



HUOM

- Älä säilytä pullonpidikkeessä mukia tai juomatölkkiä.
- Sulje pullojen korkit tiiviisti, ennen kuin asetat ne telineeseen.
- Jotkin pullot voivat olla liian suuria tai vääränmuotoisia mahtuakseen telineeseen.

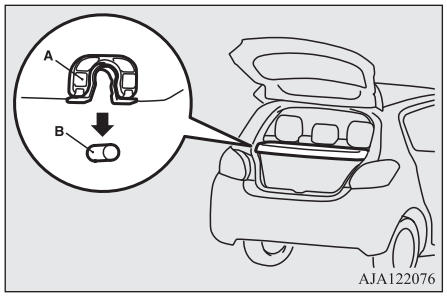
Takahylly*

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä sijoita takahyllyn tasolle matkatavaroita tai muita esineitä. Takahyllyn tasolla olevat tavarat estävät näkyvyyden taaksepäin. Ne voivat myös lentää eteenpäin ja aiheuttaa vamman tai onnettomuuden äkkijarrutustilanteessa.

Asennus

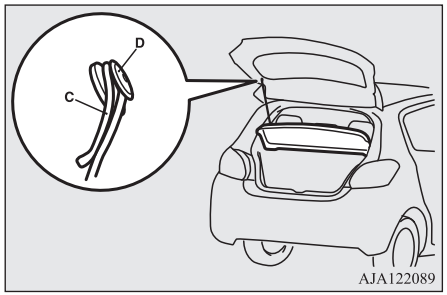
1. Aseta takahyllyn tason alapuolen kupera osa (A) auton takapilarin tappiin (B).



⚠ TÄRKEÄÄ

- Työnnä takahyllyn tasoa kevyesti, jotta voit varmistaa, että kupera osa (A) on tukevasti auton takaluukun tapissa (B). Jos takahyllyn taso ei lukkiudu kunnolla paikalleen, se voi irrota ajon aikana ja aiheuttaa vahinkoja.

2. Ripusta takahyllyn tason hihna (C) koukkuun (D).

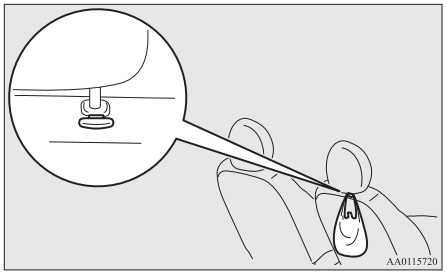


Irrotus

Poista tekemällä menettely päinvastaisessa järjestyksessä.

Sidontakoukku

Kevyet esineet voidaan ripustaa koukkuun.

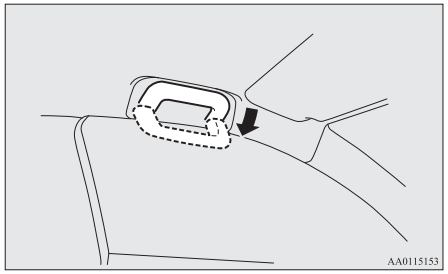


HUOM

- Älä ripusta raskaita tavaroita (yli 4 kg) koukkuun.
  Se voi vaurioittaa koukkua.

Apukahva

Tästä kahvasta voidaan tukea kehoa kädellä autossa istuttaessa.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä apukahvoja autoon menemiseen tai autosta poistumiseen. Apukahva saattaa irrota ja aiheuttaa henkilövahingon.

Häiriön sattuessa

Auton rikkoutuminen..... 8-02
Jos toimintatilaa ei voi vaihtaa tilaan OFF (kauko-ohjaus-järjestelmällä varustetut autot)..... 8-02
Käynnistys hätätilanteessa..... 8-02
Moottorin ylikuumeneminen..... 8-04
Työkalu ja tunkki..... 8-05
Renkaan korjauspakkaus*..... 8-06
Renkaan vaihtaminen (autot, joissa on vararengas)..... 8-13
Hinaus..... 8-18
Vaikeissa ajo-olosuhteissa ajaminen..... 8-22

Auton rikkoutuminen

Jos auto rikkoutuu matkalla, siirrä se tienreunaan ja pane varoitusvilkut päälle ja/tai varoituskolmio ym.
Katso “Varoitusvilkun katkaisin” sivulla 5-21.

Moottorin pysähtyessä

Moottorin pysähtyminen vaikuttaa auton toimintaan ja hallintaan. Ennen kuin siirrät auton turvalliseen paikkaan, muista ottaa huomioon seuraava:

- Jarrutehostin lakkaa toimimasta ja jarrupoljin käy jäykemmäksi. Paina jarrupoljinta tavallista kovemmin.
- Ohjaustehostinjärjestelmä ei enää toimi, joten ohjauspyörä on raskas kääntää.

Jos toimintatilaa ei voi vaihtaa tilaan OFF (kauko-ohjausjärjestelmällä varustetut autot)

Jos toimintatilaa ei voi vaihtaa asetukseen OFF, suorita seuraavat toimet.

1. Siirrä valitsinvipu asentoon “P” (PYSÄKÖINTI) ja vaihda siten toimintatilaksi OFF. (CVT-vaihteistolla varustetut autot)
2. Yksi muista syistä voi olla se, että akun jännite on alhainen. Jos tätä tapahtuu, kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus, kauko-ohjausjärjestelä ja ohjauslukko eivät myöskään toimi.
   Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.

Käynnistys hätätilanteessa

Jos moottori ei käynnisty, koska akun lataus on alhainen tai akku on tyhjä, voit käynnistää moottorin toisen auton akun ja käynnistyskaapelien avulla.

⚠ VAROITUS

- **Jos käynnistät moottorin toisen auton käynnistyskaapeleilla, tee oikeat toimenpiteet alla olevien ohjeiden mukaisesti. Ellet noudata ohjeita siitä voi olla seurauksena tulipalo, räjähdys tai vaurioita autolle.**
- **Akun lähellä ei saa olla kipinöitä, savukkeita tai avotulta, koska akku voi räjähtää.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä yritä käynnistää moottoria vetämällä tai työntämällä autoa.
  Se voi vaurioittaa autoasi.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Tarkista että toisen auton akku on 12 volttia. Siinä on oltava 12-voltin akku.
  Jos toisen auton sähköjärjestelmän jännite ei ole 12 V, oikosulku voi vaurioittaa kumpaakin autoa.
- Käytä oikeita kaapeleita, jotka sopivat akun kokoon voidaksesi estää kaapeleiden ylikuumenemisen.
- Tarkasta ennen käyttöä, että käynnistyskaapelit eivät ole vaurioituneet tai ruostuneet.
- Käytä aina suojalaseja, kun työskentelet akun lähellä.
- Älä jätä akkua lasten ulottuville.

1. Siirrä autot riittävän lähelle toisiaan, että käynnistyskaapelit saadaan kiinni. Autot eivät kuitenkaan saa koskettaa toisiaan.
2. Sammuta kaikki valot, lämmitin ja muut sähköä kuluttavat laitteet.
3. Kytke kummankin auton käsijarru kunnolla. Aseta automaatti- tai CVT-vaihteisto “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI) tai käsivaihteisto “N”-asentoon (Vapaa). Sammuta moottori.

⚠ VAROITUS

- **Kytke virta pois kummastakin autosta. Varmista että kaapelit tai vaatteesi eivät jää tuulettimen tai vetohihnan väliin. Se voi johtaa vakaviin vammoihin.**

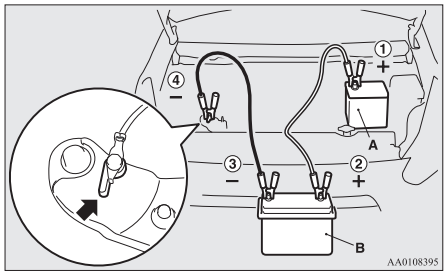
OA0L21E2

4. Varmista että akkunesteen määrä on oikea.
   Katso “Akku” sivulla 10-08.

⚠ VAROITUS

- **Jos akkunestettä ei näy tai se näyttää jäätyneeltä, älä yritä käynnistää käynnistyskaapeleilla!**
  Akku voi haljeta tai räjähtää, jos lämpötila on alle jäätymispisteen tai ellei sitä ole täytetty oikeaan määrään.
- **Elektrolyytti on syövyttävää, laimennettua rikkihappoa.**
  Jos elektrolyyttiä (akkuhappoa) joutuu käsille, silmiin, vaatteille tai auton maalipinnalle, se pitää huuhtoa pois runsaalla vedellä. Jos elektrolyyttiä joutuu silmiin, huuhtele se heti pois runsaalla vedellä ja mene lääkäriin.

5. Kytke käynnistyskaapelin pää ① tyhjän akun (A) positiiviseen (+) liittimeen ja toinen pää ② apuakun (B) positiiviseen (+) liittimeen.
   Kytke toisen käynnistyskaapelin pää ③ apuakun negatiiviseen (-) liittimeen ja toinen pää ④ käynnistettävän auton runkoon ilmoitettuun kohtaan mahdollisimman kauas akusta.



⚠ VAROITUS

- **Varmista, että kytkentä ④ tehdään oikeaan paikkaan (näkyy kuvassa). Jos kytkentä tehdään suoraan akun negatiiviseen puoleen, akun tuottamat syttyvät kaasut voivat syttyä ja räjähtää.**
- **Kun kytket käynnistyskaapelia, älä liitä positiivista (+) kaapelia negatiiviseen (-) liittimeen.**
  Muuten kipinät voivat aiheuttaa akun räjähtämisen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Pidä huoli että käynnistyskaapeli ei jää tuulettimen tai muun pyörivän osan väliin moottoritilassa.

6. Käynnistä moottori ajoneuvossa, jossa on apuakku, anna moottorin käydä joutokäynnillä muutama minuutti, ja käynnistä sitten sen auton moottori, jonka akku on tyhjentynyt.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Sen auton moottorin jossa on apuakku, on annettava käydä joutokäyntiä.

HUOM

- Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmällä varustetuissa autoissa paina Auto Stop & Go (AS&G) OFF -kytkintä ennen auton pysäyttämistä, jolloin Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä poistuu käytöstä ja estää moottorin automaattisen sammutuksen, ennen kuin akku on latautunut riittävästi.
  Katso “Poiskytkeminen” sivulla 6-23.

7. Kun moottori on käynnistetty, irrota kaapelit vastakkaisessa järjestyksessä ja anna moottorin käydä useamman minuutin ajan.

HUOM

- Jos ajoneuvoa ajetaan akun latauksen ollessa vajaa, siitä voi olla seurauksena moottorin käynnin häiriintyminen ja lukkiutumattoman jarrujärjestelmän varoitusvalon syttyminen. Katso “Lukkiutumattomat jarrut (ABS)” sivulla 6-33.

Moottorin ylikuumeneminen

Jos jäähdytysnesteen korkean lämpötilan varoitusvalo palaa moottorin käydessä, moottori saattaa olla ylikuumenemassa.
Jos näin käy, toimi seuraavasti:

1. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan.
2. Tarkasta tuleeko höyry moottoritilasta.

[Jos moottoritilasta ei tule höyryä]
Moottorin käydessä nosta konepelti ja tuuleta moottoritila.

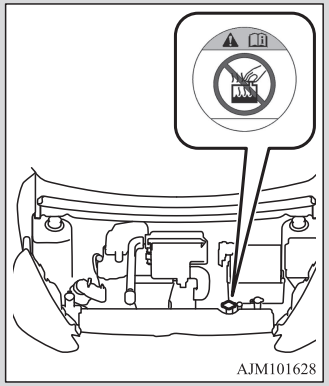
HUOM

- Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmällä varustetuissa autoissa paina “Auto Stop & Go (AS&G) OFF” -katkaisinta ennen auton pysäyttämistä, jolloin Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä poistuu käytöstä. Katso “Poiskytkeminen” sivulla 6-23.

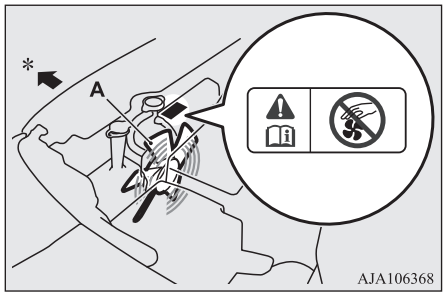
[Jos moottoritilasta tulee höyryä]
Sammuta moottori ja kun höyry lakkaa, tuuleta moottoritila nostamalla konepelti. Käynnistä moottori uudelleen.

VAROITUS

- **Älä avaa konepeltiä, kun höyryä tulee moottoritilasta. Se voi aiheuttaa höyryn tai kuuman veden ulospursuamisen, mikä voi aiheuttaa palamisia. Kuuma vesi voi pursuta ulos silloinkin kun höyryä ei tule ulos ja jotkut osat ovat hyvin kuumia. Ole varovainen kun avaat konepellin.**
- **Varo paisuntasäiliön korkista mahdollisesti tulevaa kuumaa höyryä.**
- **Älä irrota jäähdyttimen korkkia, kun moottori on vielä kuuma.**



3. Varmista, että tuuletin (A) toimii.
[Jos jäähdytystuuletin toimii]
Kun jäähdytysnesteen korkean lämpötilan varoitusvalo on sammunut, pysäytä moottori.
[Jos jäähdytystuuletin ei toimi]
Sammuta moottori heti ja ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.



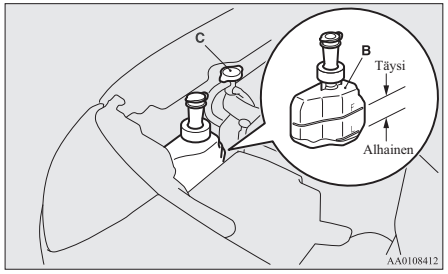
*: Ajoneuvon etuosa

VAROITUS

- **Varo etteivät kätesi tai vaatteesi jää kiinni jäähdyttimen puhaltimeen.**

4. Tarkista paisuntasäiliössä (B) olevan jäähdytysnesteen määrä.

Lisää jäähdytysnestettä jäähdyttimeen ja/tai paisuntasäiliöön tarvittaessa. (Ks. kohta “Huolto”.)



⚠ VAROITUS

- **Varmista että moottori on jäähtynyt ennen kuin avaat jäähdyttimen korkin (C), koska muuten ulos suihkuava höyry tai kiehuva vesi voi aiheuttaa palovammoja.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä lisää jäähdytysnestettä moottorin ollessa kuuma. Kylmän jäähdytysnesteen lisääminen äkillisesti voi vioittaa moottoria. Odota että moottori jäähtyy ja lisää sitten jäähdytysnestettä vähän kerrallaan.

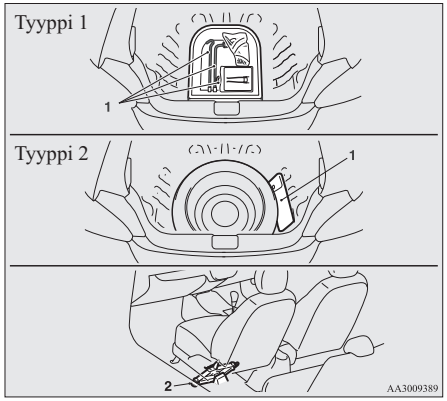
5. Tarkasta jäähdyttimen letkujen vuodot ja tuulettimen hihnan löysyys tai vauriot. Jos jäähdytysjärjestelmässä tai vetohihnassa on jotain vikaa, suosittelemme että tarkastutat ja korjautat sen.

Työkalu ja tunkki

Säilytys

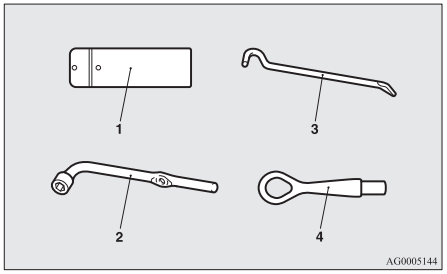
Työkaluja säilytetään tavaratilan lattialevyn alla.

Tunkkia (jos se kuuluu varusteisiin) säilytetään vasemman etuistuimen alla. Työkalujen ja tunkin säilytyspaikka on hyvä muistaa hätätilanteen tullen.



1- Työkalut
2- Tunkki*

Työkalut



1- Työkalukotelo*
2- Rengasmutteriavain
3- Tunkin kahva
4- Hinauskoukku

Tunkki*

Tunkkia käytetään vain renkaan vaihtamiseen renkaan puhjettua.

HUOM

- Tunkki ei vaadi huoltoa.
- Tunkki vastaa Konedirektiivillä 2006/42/EC harmonisoitua EY-lakia.
- EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus on tämän käyttäjän käsikirjan lopussa olevassa osiossa “Vaatimustenmukaisuusvakuutus”.

HUOM

- Yrityksen nimi, valmistajan ja sen valtuuttaman edustajan koko osoite sekä tunkin määritykset ovat EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.

Tunkin irrottaminen ja säilyttäminen

Siirrä ennen tunkin ottamista esille tai laittamista säilytykseen vasen etuistuin etuasentoon, jotta yletyt tunkkiin takaistuimien puolelta. (Katso kohta “Etuistuin” sivulla 4-02.)

⚠ TÄRKEÄÄ

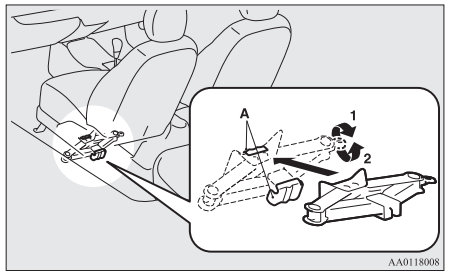
- Älä koskaan ota tunkkia esille tai laita sitä säilytykseen etuistuimelta käsin. Muuten istuimen alla olevat sähköjohdot voivat vaurioitua.

Irrotus

Käännä tunkin tankopäätä suuntaan (1), kunnes tunkki irtoaa täysin, ja ota tunkki pidikkeestä (A).

Säilyttäminen

Laita tunkki pidikkeeseen (A) ja käännä tunkin tankopäätä käsin suuntaan (2), kunnes tunkki on tukevasti paikallaan.



⚠ VAROITUS

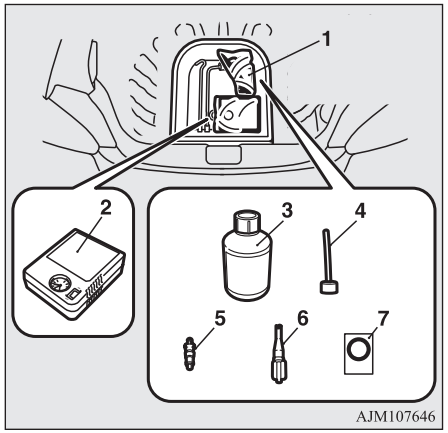
- **Kun tunkki on asetettu paikalleen, varmista, että se on kunnolla kiinni pidikkeessä. Jos tunkki ei ole kunnolla kiinni, se saattaa päästä liikkumaan ja osua auton matkustajaan, jolloin seurauksena voi olla vakava vamma tai kuolema.**

Renkaan korjauspakkaus*

Tällä pakkauksella voidaan korjata hätätilanteessa pieni rengasrikko renkaan pintakuvioalueella, jos renkaalla on ajettu naulan, ruuvin tai pienen esineen yli.

Säilytys

Renkaankorjauspakkausta säilytetään tavaratilan lattialevyn alla.
Renkaan korjauspakkauksen säilytyspaikka on hyvä muistaa hätätilanteen tullen.



1- Renkaankorjauspakkaus
2- Renkaan kompressori
3- Renkaan tiivisteen pullo
4- Täyttöletku
5- Venttiilin sisäke (varaosa)
6- Venttiilin irrotin
7- Nopeusrajoitustarra

Renkaan korjauspakkauksen käyttö

⚠ VAROITUS

- **Renkaanpaikkaussarjan käyttäminen voi vioittaa rengsta ja/tai rengaspaineen anturia.**
  Kun renkaankorjauspakkausta on käytetty, auto on vietävä viipymättä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tarkastettavaksi ja korjattavaksi.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Renkaan tiiviste voi olla terveydelle vaarallista nieltäessä. Jos vahingossa nielet sitä, juo mahdollisimman paljon vettä ja hakeudu välittömästi lääkäriin.
- Jos renkaan tiivisteainetta joutuu silmiin tai iholle, huuhtele se pois runsaalla vedellä. Jos havaitset jotakin epänormaalia, ota yhteys lääkäriin.
- Ota heti yhteys lääkäriin, jos ilmenee allergisia reaktioita.
- Älä päästä lapsia koskemaan renkaan tiivisteaineeseen.
- Älä hengitä sisään renkaan tiivisteen höyryjä.
- Käytä vain alkuperäistä MITSUBISHI MOTORS -renkaan paikkausvaahtoa.

HUOM

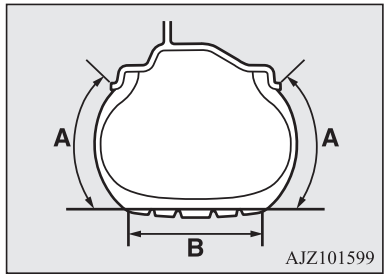
- Renkaan tiivistettä ei saa käyttää missään alla olevassa tilanteessa. Jos ilmenee joku tällainen tilanne, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai muuhun asiantuntijaan.
  - Renkaan tiivisteen viimeinen käyttöpäivä on ylitetty. (Viimeinen käyttöpäivä näkyy pullon etiketissä.)



  - Useampi kuin yksi rengas on puhjennut.
  - Reiän pituus tai leveys on vähintään 4 mm.
  - Rengas on puhjennut sivureunasta (A), ei kulutuspinnasta (B).

8

HUOM



- Autoa on ajettu lähes täysin tyhjällä renkaalla.
- Rengas on luistanut täysin pyörän reunan yli ja on irronnut pyörästä.
- Pyörä on vioittunut.

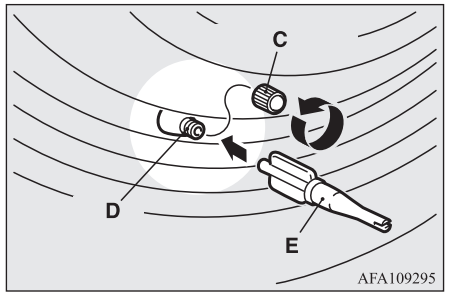
● Käytä renkaan tiivisteainetta vain, jos ympäristön lämpötila on -30 °C - + 60 °C.
● Suorita hätäkorjaus ilman että vedät pois esinettä (naula, ruuvi jne.), joka on tarttunut renkaaseen.
● Älä käytä renkaan paikkausvaahtoa, jos rengas on pahasti vioittunut, kun sitä on ajettu liian tyhjällä renkaalla (renkaassa on pullistumia, viiltoja, halkeamia jne.).
● Pyyhi paikkausvaahto pois heti maalatuista osista kostealla pyyhkeellä.
● Pese paikkausvaahdon likaamat vaatteet välittömästi.

HUOM

● Tarkista renkaan tiivisteen viimeinen käyttöpäivä säännöllisesti ja muista ostaa uusi osa valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä ennen viimeistä käyttöpäivää.

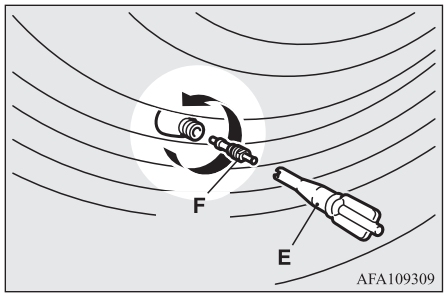
Pysäytä auto ensin turvalliseen tasaiseen paikkaan ennen kuin korjaat renkaan.

1. Pysäköi auto tasaiselle, tukevalle alustalle.
2. Aseta käsijarru tukevasti.
3. M/T-autoissa (käsivaihteisto) sammuta moottori ja siirrä vaihdevipu “R”-asentoon (Peruutus).
   CVT-vaihteisissa autoissa siirrä valitsinvipu “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI) ja sammuta moottori.
4. Kytke hätävalot ja aseta varoituskolmio, vilkkuva merkkivalo yms. sopivan matkan päähän autosta ja pyydä kaikkia matkustajia poistumaan autosta.
5. Ota renkaan korjauspakkaus esille.
6. Ota venttiilin korkki (C) pois renkaan venttiilistä (D), paina sitten venttiilin poistin (E) venttiiliin päälle kuvan osoittamalla tavalla. Anna kaiken ilman poistua renkaasta.



7. Irrota venttiilin sisäke (F) kääntämällä sitä vastapäivään venttiilin poistimen (E) avulla. Pane irrotettu venttiilin sisäke puhtaaseen paikkaan, jotta se ei likaannu.

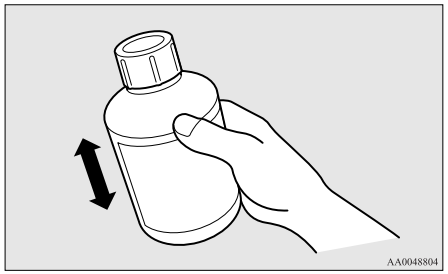
OA0L21E2



⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos renkaaseen jää ilmaa jäljelle, kun irrotat venttiilin sisäkkeen, venttiilin sisäke voi ponnahtaa ulos ja voit loukkaantua. Varmista että renkaassa ei ole ilmaa ennen kuin irrotat venttiilin sisäkkeen.

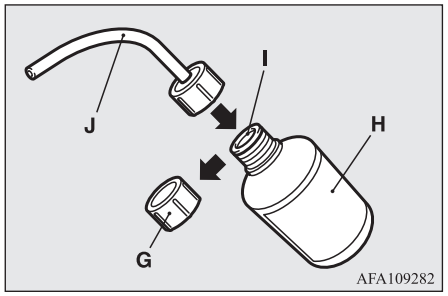
8. Ravista renkaan paikkausvaahtopullo hyvin.



HUOM

- Kylmissä oloissa (kun ympäristölämpötila on enintään 0 °C) renkaan tiivisteaine voi jähmettyä niin, että sitä on vaikea puristaa pullosta. Lämmitä pulloa auton sisällä.

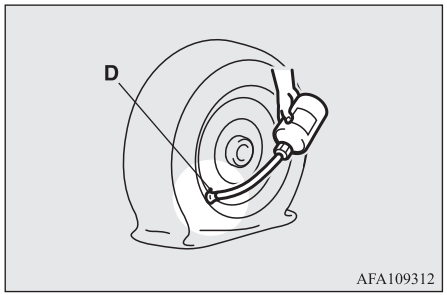
9. Ota korkki (G) pois renkaan paikkausvaahtopullosta (H). Älä irrota tiivistettä (I). Ruuvaa täyttöletku (J) pulloon (H). Kun täyttöletku ruuvataan pulloon, tiiviste hajoaa ja tiivisteainetta voidaan käyttää.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos ravistat pulloa sen jälkeen kun letku on ruuvattu, paikkausvaahtoa voi ruiskuta ulos letkusta.

10. Paina letku kiinni venttiiliin (D). Pidä paikkausvaahtopulloa ylösalaisin ja puristasitoistuvasti, jotta kaikki vaahto suihkuaa renkaaseen.

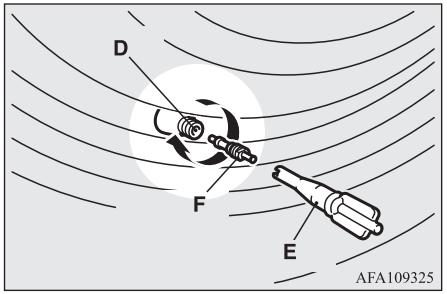


HUOM

- Kun ruiskutat paikkausvaahtoa, aseta venttiili etäälle alustasta, eli etäälle kohdasta, jossa rengas koskettaa maahan. Jos venttiili on lähellä kohtaa, jossa rengas koskettaa maata, paikkausvaahto ei ehkä työnny renkaaseen helposti.

11. Kun paikkausvaahto on ruiskutettu, vedä letku pois venttiilistä, irrota jäljelle jäänyt paikkausvaahto venttiilistä, vanteesta ja/tai renkaasta.

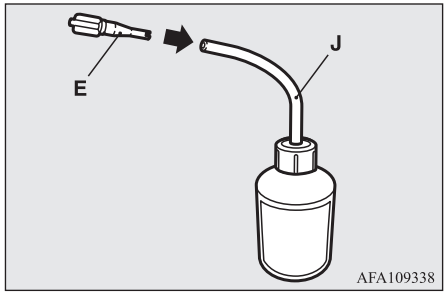
Sovita venttiilin sisäke (F) venttiiliin (D) ja ruuvaa venttiilin sisäke tiiviisti paikoilleen venttiilin poistimella (E).



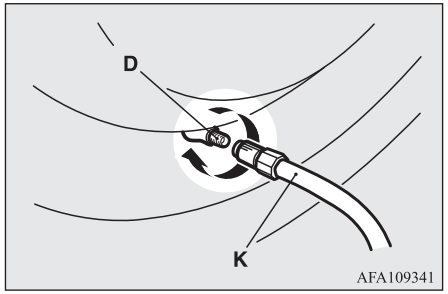
HUOM

- Irrotettaessa ja kierrettäessä venttiilin sisäkettä venttiilin irrottimella, käännä venttiilin irrotustyökalua käsin. Työkalun käyttäminen venttiilin irrottimen kääntämiseen voi vioittaa sitä.

12. Estä paikkausvaahdon vuotaminen tyhjästä pullosta kiinnittämällä venttiilin poistin (E) täyttöletkun (J) päähän.

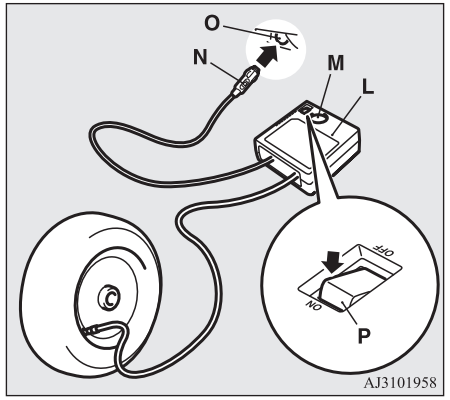


13. Ota esille kompressorin letku (K) rengaskompressorin sivusta ja kiinnitä letku huolellisesti renkaan venttiiliin (D).



14. Aseta kompressori (L) siten, että sen ilmanpainemittari (M) on ylöspäin.

Vedä esiin kompressorin virtajohto (N), työnnä sen pistoke lisävarustepistorasiaan (O) ja käännä sitten virta-avain “ACC”-asentoon tai aseta toimintatilaksi ACC. (Katso kohta “Virran ulosotto” sivulla 7-73.)
Käännä kompressorin katkaisin (P) päälle ja täytä rengas määriteltyyn paineeseen. (Katso kohta “Renkaiden ilmanpaineet” sivulla 10-09.)



TÄRKEÄÄ

- Mukana tuleva kompressori on suunniteltu vain autosi renkaiden täyttämiseen.

OA0L21E2

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kompressori on suunniteltu käytettäväksi autossa 12 V:n jännitteellä. Älä liitä sitä mihinkään muuhun virtalähteeseen.
- Kompressori ei ole vesitiivis. Jos käytät sitä sateessa, varmista että se ei kastu.
- Jos kompressori imee hiekkaa tai pölyä sisään, se voi särkyä. Älä pane kompressoria suoraan hiekkaiselle tai pölyiselle pinnalle, kun käytät sitä.
- Älä pura kompressoria osiin tai muuta sitä. Älä kohdista iskua ilmanpainemittariin. Se voi särkyä.

15. Tarkista ja säädä rengaspaine kompressorin ilmapainemittarin avulla. Jos rengas täytetään liian täyteen, päästä pois ilmaa löysäämällä letkun pään kiristintä.
    Jos renkaan ja pyörän välissä on rako, koska rengas on siirtynyt sisäänpäin vanteesta, paina renkaan kehää pyörään päin ja sulje rako ennen kuin käytät kompressoria. (Ellei ole reikiä, rengaspaine nousee.)

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varo että sormesi eivät jää renkaan ja pyörän väliin, kun rengas täyttyy.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kompressorin pinta voi kuumentua kompressorin käydessä. Älä anna kompressorin käydä jatkuvasti kauemmin kuin 10 minuuttia. Kun kompressoria on käytetty, odota että kompressori jäähtyy ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Jos kompressorin käynti hidastuu tai se on kuuma käytön aikana, silloin se ylikuumenee. Aseta katkaisin heti OFF-asentoon ja anna kompressorin jäähtyä vähintään 30 minuuttia.

HUOM

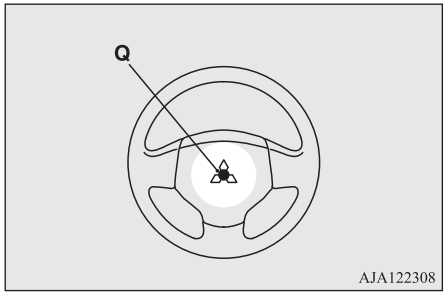
- Ellei rengaspaine nouse määrättyyn paineeseen 10 minuutin sisällä, rengas on ehkä niin vakavasti vioittunut, ettei renkaan paikkausvaahtoa ole mahdollista käyttää tehokkaasti korjaukseen. Ota siinä tapauksessa yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai asiantuntijaan.

16. Kytke kompressori pois päältä ja irrota virtajohdon pistoke virran ulosotosta.

HUOM

- Paikkausvaahdon ja ilman pano yksin renkaaseen renkaan korjauspakkausta käyttäen ei sulje reikää. Ilmaa virtaa reiän läpi siihen asti, kunnes korjausprosessi on viety loppuun (näiden ohjeiden kohtaan 19 tai 20 asti).

17. Kiinnitä nopeusrajoitustarra (Q) ohjauspyörän kolmen timantin merkkiin.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä kiinnitä tarraa mihinkään muuhun paikkaan kuin sille varattuun paikkaan ohjauspyörään. Jos tarra kiinnitetään väärään paikkaan, se voi estää SRS-turvatyynyn oikean toiminnan.

18. Kun olet täyttänyt renkaan määritettyyn paineeseen, laita kompressori, pullo ja muut tarvikkeet paikalleen autoon ja lähde heti ajamaan, jolloin tiivisteaine pääsee leviämään renkaaseen tasaisesti. Aja erittäin varovasti. Älä aja kovempaa kuin 80 km/h. Noudata paikallisia nopeusrajoituksia.

OA0L21E2

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos havaitset jotain epänormaalia ajon aikana, pysäytä auto ja ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai muuhun asiantuntijaan. Muuten rengaspaine voi pudota ennen kuin korjausprosessi on viety loppuun ja auto ei ole enää turvallinen ajaa.

HUOM

- Ajaminen yli 80 km/h nopeudella voi aiheuttaa auton tärisemisen.

19. Kun olet ajanut 10 minuuttia tai 5 km, tarkasta rengaspaine kompressorin päällä olevalla ilmanpainemittarilla. Ellei renkaan paine ole pudonnut huomattavasti, korjaus on suoritettu loppuun. Toista prosessi vaiheesta 21 alkaen.
    Ellei rengaspaine ole riittävä, täytä rengas uudelleen määritettyyn paineeseen ja aja autoa erittäin varovasti korkeintaan 80 km:n tuntivauhdilla.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos rengaspaine on alle sallitun minimi paineen (1,3 bar {130 kPa}), rengasta ei voi korjata hyvin paikkausvaahdolla. Älä aja enää autoa. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai muuhun asiantuntijaan.

20. Kun olet ajanut 10 minuuttia tai 5 km, tarkasta rengaspaine kompressorin päällä olevalla ilmanpainemittarilla. Ellei renkaan paine ole pudonnut huomattavasti, korjaus on suoritettu loppuun. Älä aja nytkään kovempaa kuin 80 km/h. Noudata paikallisia nopeusrajoituksia.

HUOM

- Jos rengaspaine on pudonnut alle määritellyn tason, kun tarkastat sen korjausprosessin lopussa, lopeta auton ajaminen. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai muuhun asiantuntijaan.
- Kylmissä oloissa (kun ympäristölämpötila on enintään 0 °C) korjauksen tekemiseen tarvittava aika ja ajomatka voi olla pitempi kuin lämpimämmissä oloissa, mikä tarkoittaa, että rengaspaine voi pudota alle määritellyn tason, vaikka olet täyttänyt renkaan toisen kerran ja ajanut autolla sen jälkeen. Jos näin käy, täytä rengas määriteltyyn paineeseen vielä kerran, aja noin 10 minuuttia tai 5 km ja tarkista sitten rengaspaine uudelleen. Jos rengaspaine on jälleen laskenut alle määritellyn tason, lopeta auton ajaminen ja ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tai muuhun asiantuntijaan.

21. Aja sitten heti erittäin varovasti valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen ja korjauta/vaihdata rengas.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Muista tarkastaa rengaspaine ja varmistaa että korjausprosessi on suoritettu.

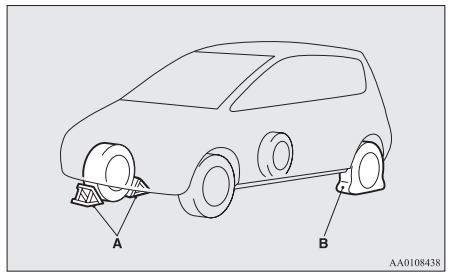
HUOM

- Jätä tyhjä paikkausvaahtopullo valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen, kun ostat uutta paikkausvaahtoa tai hävitä pullo kemiallista jätettä koskevien kansallisten määräysten mukaisesti.
- Rengas, jossa on käytetty paikkausvaahtoa, on hyvä vaihtaa uuteen. Jos haluat että sellainen rengas korjataan oikein uudelleen käyttöä varten, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai muuhun asiantuntijaan. Muista että oikea korjaus ei ole mahdollista hätäkorjauksen jälkeen, jos reikää ei voida paikallistaa.
- Valmistaja ei voi taata, että kaikki rengasrikot voidaan korjata renkaan paikkausvaahdolla, varsinkin jos viillot tai reiät ovat halkaisijaltaan yli 4 mm tai jos ne eivät ole kulutuspinnalla. Valmistaja ei vastaa vioista, jotka johtuvat renkaan korjauspakkauksen väärästä käytöstä.
- Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat siitä, että rengasta jossa on käytetty paikkausvaahtoa, käytetään uudelleen.

Renkaan vaihtaminen (autot, joissa on vararengas)

Pysäytä auto turvalliseen tasaiseen paikkaan ennen kuin vaihdat renkaan.

1. Pysäköi auto tasaiselle ja vakaalle alustalle, jolla ei ole esimerkiksi irtokiviä.
2. Aseta käsijarru tukevasti.
3. M/T-autoissa (käsivaihteisto) sammuta moottori ja siirrä vaihdevipu “R”-asentoon (Peruutus).
   CVT-vaihteisissa autoissa siirrä valitsinvipu “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI) ja sammuta moottori.
4. Kytke hätävalot ja aseta varoituskolmio, vilkkuva merkkivalo yms. sopivan matkan päähän autosta ja pyydä kaikkia matkustajia poistumaan autosta.
5. Jotta auto ei liikkuisi nostettaessa, aseta sopiva este (A) sen renkaan eteen, joka on vinosti vastapäätä vaihdettavaa rengasta (B).



⚠ VAROITUS

- **Laita este tai kiila kyseisen renkaan kohdalle autoa nostettaessa. Jos auto liikkuu noston aikana, tunkki voi luiskahtaa pois paikaltaan ja aiheuttaa onnettomuuden.**

HUOM

- Kuvassa näkyviä esteitä ei toimiteta auton mukana. Suosittelemme, että pidät autossa palikkaa tarpeen varalta.
- Ellei sopivia esteitä ole saatavissa, käytä kiviä tai muita riittävän suuria kappaleita, jotka pitävät pyörän paikoillaan.

6. Ota tunkki ja pyöränmutteriavain esille. Katso “Työkalu ja tunkki” sivulla 8-05.

Vararengastiedot

Vararengas säilytetään tavaratilan lattialevyn alla.
Tarkasta vararenkaan ilmanpaine säännöllisin väliajoin, jotta se on aina käyttövalmis hätätilanteissa.
Vararenkaan ilmanpaineen tulee olla korkein sallittu, koska tällöin sitä voidaan käyttää kaikissa olosuhteissa (kaupunkiajossa, moottoritieajossa, eri kuormituksissa jne.).

⚠ TÄRKEÄÄ

- Paine tulee tarkastaa säännöllisesti ja pitää oikeana, kun rengasta pidetään sen säilytyspaikassa.
  Ajettaessa renkailla joiden ilmanpaine on riittämätön, voi aiheuttaa onnettomuuden. Ellei ole muuta vaihtoehtoa kuin ajaa liian pienellä rengaspaineella, pidä nopeus alhaisena ja lisää ilmaa renkaaseen mahdollisimman pian. (Katso kohta “Renkaiden ilmanpaineet” sivulla 10-09.)

Tilaa säästävä vararengas*

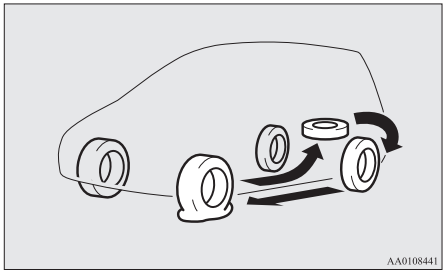
Tilaa säästävä rengas on suunniteltu säästämään tilaa tavaratilassa ja koska se on kevyempi, sitä on helpompi käyttää renkaan puhjetessa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Tilaa säästävä vararengas on tarkoitettu vain väliaikaiseen käyttöön, sillä auton rikkoutunut rengas tulee korjata ja asettaa takaisin paikalleen mahdollisimman pian.
- Autolla saa ajaa enintään 80 km/h, kun tilaa säästävä vararengas on käytössä.
- Tilaa säästävä vararengas ei ole niin vakaa ja hyvin ohjattava kuin normaali vararengas. Vältä nopeita liikkeitä ja äkkinäisiä jarrutuksia, kun tilaa säästävä vararengas on käytössä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Tilaa säästävä vararengas on suunniteltu tätä autoa varten, eikä sitä pidä käyttää muissa automalleissa.
- Älä käytä lumiketjuja tilaa säästävän vararenkaan kanssa. Koska rengas on hieman tavallista rengasta pienempi, lumiketjut eivät asetu paikalleen oikein. Jos käytät niitä, se saattaa vaurioittaa kyseisiä osia ja auton muita osia.
  Jos eturengas puhkeaa lumiketjua käytettäessä, takarengas on siirrettävä eteen ja tilaa säästävä vararengas on asetettava takarenkaan tilalle niin, että autossa voi edelleen käyttää lumiketjuja.

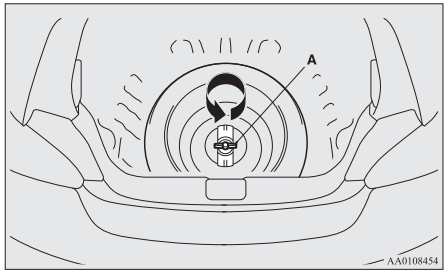


⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun autoon on asennettu tilaa säästävä vararengas, maavara pienenee, sillä renkaan halkaisija on pienempi kuin tavallisen renkaan. Varo vaurioittamasta auton alustaa, kun ajat korokkeiden yli.
- Älä asenna useampaa kuin yksi tilaa säästävä vararengas samanaikaisesti.

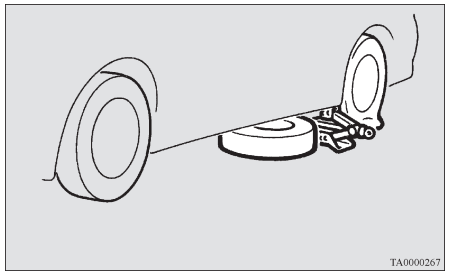
Vararenkaan irrottaminen

1. Nosta ylös tavaratilan lattialevy.
2. Irrota vararengas irrottamalla asennuspuristin (A) kääntämällä sitä vastapäivään.



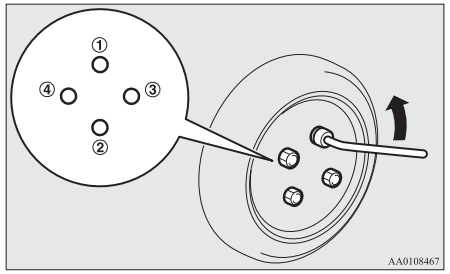
HUOM

- Aseta vararengas auton alle lähelle tunkkia. Se pienentää vahinkoa, jos tunkki sattuisi luiskahtamaan paikoiltaan.



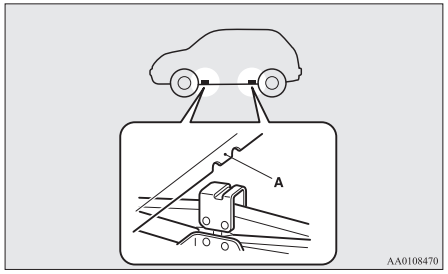
Renkaan vaihtaminen

1. Rengaskapseleilla varustetuissa autoissa kapselit on irrotettava ensin (katso kohta “Rengaskapselit” sivulla 8-17). Löysää sitten pyörien muttereita neljänneskierroksen verran rengasmutteriavaimella. Älä vielä irrota muttereita kokonaan.



2. Aseta tunkki jonkin kuvassa esitetyn nostokohdan (A) alle. Käytä nostokoh-

taa, joka on lähinnä vaihdettavaa rengasta.



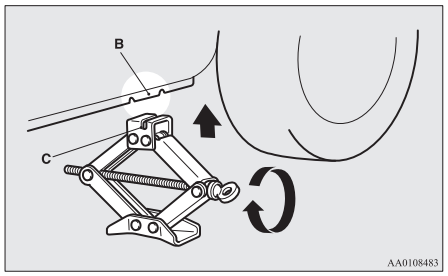
⚠ VAROITUS

- **Aseta tunkki vain tässä näkyvään paikkaan. Jos tunkki on pantu muuhun kohtaan, se voi vaurioittaa auton alustaa tai tunkki voi kaatua ja aiheuttaa henkilövammoja.**
- **Älä käytä tunkkia kaltevilla tai pehmeillä alustoilla.**
  Muuten tunkki voi luiskahtaa pois ja aiheuttaa loukkaantumisen. Käytä tunkkia aina tasaisella, kovalla alustalla. Ennen kuin asetat tunkin, tarkasta että maassa tunkin alla ei ole hiekkaa tai pikkukiviä.

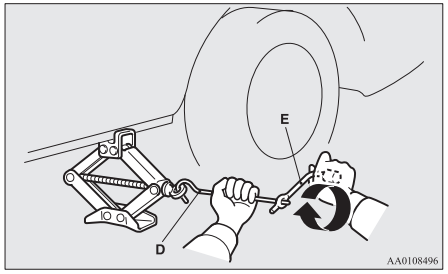
HUOM

- Jos nostat autoa korjaamotunkilla, katso kohta “Jos autoa nostetaan korjaamotunkilla” sivulla 10-03.

3. Kierrä tunkkia käsin, kunnes laipan paikka (B) osuu tunkin päässä olevaan uraan (C).



4. Työnnä tanko (D) rengasmutteriavaimeen (E). Pane sitten tangon pää akselin tunkkipäähän kuvan osoittamalla tavalla. Kierrä rengasmutteriavainta hitaasti, kunnes rengas nousee hiukan maasta.



⚠ VAROITUS

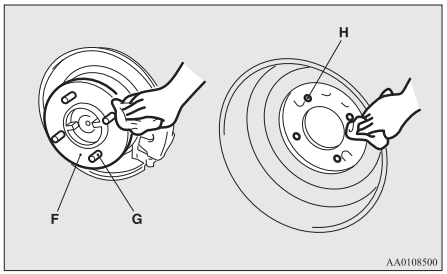
- **Lopeta auton nosto heti kun rengas on irti maasta. Auton nostaminen tätä korkeammalle on vaarallista.**
- **Älä koskaan ryömi auton alle, kun se on nostettu ylös tunkilla.**
- **Älä töni nostettua autoa tai jätä sitä ylösnostetuksi kauaksi aikaa. Se on erittäin vaarallista.**
- **Älä käytä muuta tunkkia kuin sitä joka on tullut auton mukana.**
- **Tunkkia ei saa käyttää muuhun tarkoitukseen kuin renkaan vaihtoon.**
- **Autossa ei saa olla ketään, kun sitä nostetaan tunkilla.**
- **Älä käynnistä tai käytä moottoria, kun auto on nostettu ylös tunkilla.**
- **Älä pyöritä nostettuja pyöriä. Maassa oleva pyörä ja auto voi pudota tunkin päältä.**

5. Irrota pyörän mutterit mutteriavaimella ja ota sitten rengas pois.

⚠ TÄRKEÄÄ

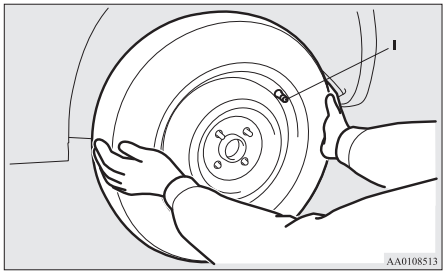
- Käsittele vannetta varovasti rengasta vaihdettaessa niin että vanteen pinta ei naarmuunnu.

6. Puhdista lika yms. navan pinnalta (F), navan pulteista (G) tai renkaan kiinnitysrei’istä (H) ja aseta vararengas paikoilleen.

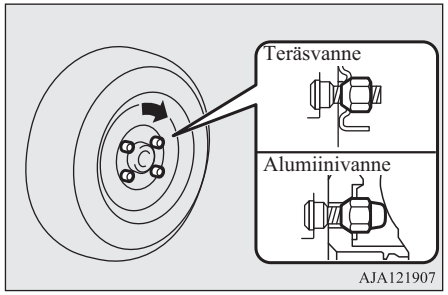


⚠ VAROITUS

- **Asenna vararengas siten, että venttiilin kanta (I) on ulospäin. Jos venttiilin kanta (I) ei ole näkyvissä, olet asentanut renkaan väärin päin.**
  Jos autoa käytetään vararenkaan ollessa asennettu väärinpäin, auto voi vioittua ja seurauksena voi olla onnettomuus.



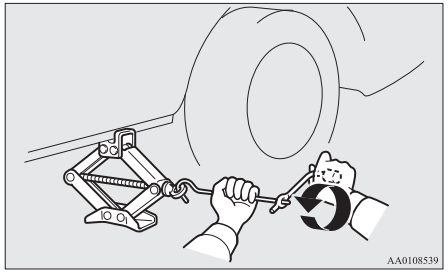
7. Löysää pyörän muttereita tilapäisesti käsin, kunnes mutterien kartio-osat koskettavat hiukan renkaan reikien istukkaan niin että rengas ei ole löysällä.



⚠ TÄRKEÄÄ

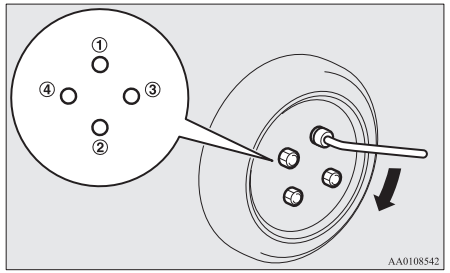
- Älä öljyä pyörän pultteja tai muttereita, koska tällöin mutterit kiristyvät liikaa.

8. Laske auto hitaasti alas kääntämällä rengasmutteriavainta vastapäivään, kunnes rengas koskee maahan.



9. Kiristä mutterit kuvan osoittamassa järjestyksessä, kunnes kaikki mutterit on kiristetty alla esitettyyn momenttiin.

   Kiristysmomentti
   88 - 108 Nm



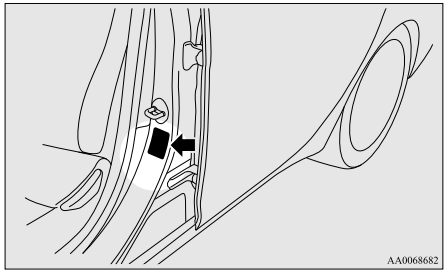
⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan kiristä muttereita painamalla avainta jalalla tai käyttämällä putkea avaimen jatkeena lisävoiman saamiseksi. Silloin mutterit saattavat kiristyä liikaa.

10. Laske tunkki kokonaan ja ota se pois.

OA0L21E2

11. Tarkasta renkaan ilmanpaine seuraavalla huoltoasemalla. Ilmanpainearvot näkyvät oveen kiinnitetyssä tarrassa. Katso kuva.



12. Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) on nollattava sen jälkeen, kun renkaat on täytetty oikeisiin paineisiin. Katso kohta “Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS): Alhaisen rengaspaineen varoituksen kynnysarvon nollaus” sivulla 6-58.

⚠ TÄRKEÄÄ

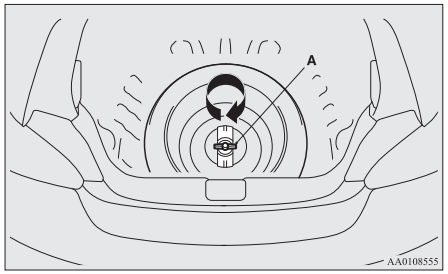
- Kun rengas on vaihdettu ja autoa on ajettu noin 1.000 km, kiristä pyörän mutterit uudelleen, jos ne ovat löystyneet.
- Jos ohjauspyörä tärisee ajettaessa renkaan vaihdon jälkeen, suosittelemme että tarkastutat renkaiden tasapainotuksen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä eri mallisia tai eri kokoisia renkaita, jotka eivät ole määräysten mukaisia. Se kuluttaa renkaita ja vaikeuttaa auton käsittelyä.

Puhjenneen renkaan tai vararenkaan säilyttäminen

1. Kiinnitä puhjennut rengas tai vararengas kiinnittämällä asennuspuristin (A) kääntämällä sitä myötäpäivään.



HUOM

- Puhjennutta rengasta (tavallinen rengas) ei voi säilyttää tavaratilan lattialevyn alla. Säilytä puhjennutta rengasta tavaratilassa.

2. Anna valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen korjata vioittunut rengas mahdollisimman pian.

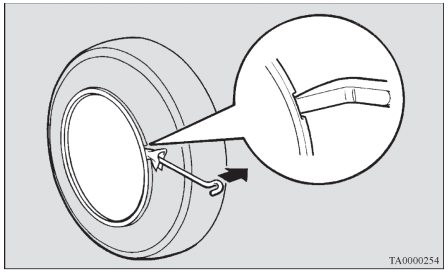
Työkalujen ja tunkin säilyttäminen

Laita tunkki, kahva ja rengasmutteriavain säilytykseen päinvastaisessa järjestyksessä kuin ne otetaan esille. Katso “Työkalu ja tunkki” sivulla 8-05.

Rengaskapselit*

Irrotus

1. Kääri kangaspala tunkin tangon kärjen ympärille, työnnä tanko rengaskapselissa olevaan loveen ja nytkäytä rengaskapseli irti renkaasta.



2. Kun kapselia on nostettu hiukan,irrota se täysin tunkin tangolla. Työnnä tunkin tanko kapselin alle ja siirrä sitä kehän ympäri nostaen kapseli vähitellen irti renkaasta samalla kun siirrät tankoa.

⚠ TÄRKEÄÄ

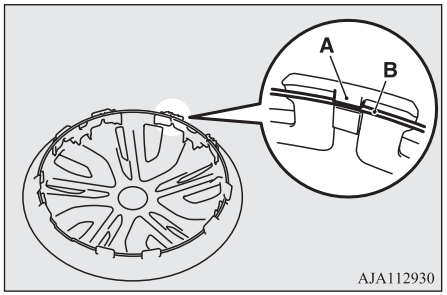
- Jos yrität käyttää käsiä, voit loukata kätesi rengaskapselin reunaan.

HUOM

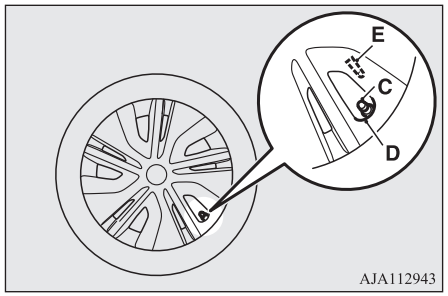
- Rengaskapseli on valmistettu muovista; ole erittäin varovainen kun irrotat sitä.

Asennus

1. Varmista, että koristekapselin taustapuolen kielekkeet (A) ovat ehjät ja oikein renkaissa (B). Ellet ole varma asiasta, älä asenna koristekapseleita, vaan ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.



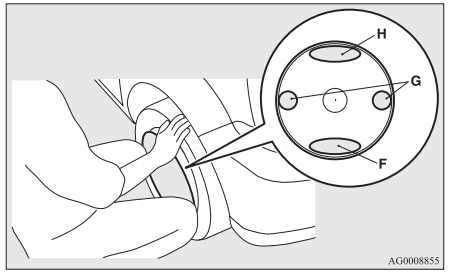
2. Sovita renkaan ilmaventtiili (C) kapselin loveen (D).



HUOM

- Rengaskapselin sisäpuolella on merkki (E), joka osoittaa ilmaventtiilin paikan.
  Ennen kuin asennat rengaskapselin, tarkasta että merkin osoittama aukko on oikeassa paikassa lisäilmaventtiiliin nähden.

3. Paina kapselin alaosa (F) pyörään.
4. Paina kevyesti kapselin molempia puolia (G) ja pidä ne paikoillaan polviesi avulla.
5. Koputa varovasti rengaskapselin ympärystä päältä (H), ja paina rengaskapseli sitten paikoilleen.



Hinaus

Jos autosi on hinattava

Jos hinaaminen on välttämätöntä, suosittelemme että annat valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tai hinausliikkeen suorittaa se.

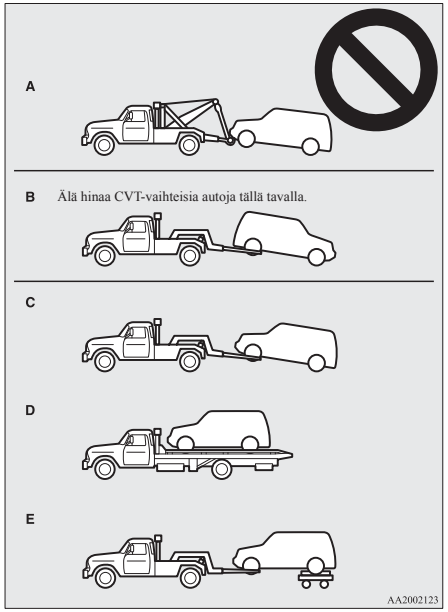
Kuljeta seuraavissa tapauksissa auto hinausautolla.

- Moottori käy mutta auto ei liiku tai kuuluu epätavallista ääntä.
- Auton alapuolen tarkastus osoittaa, että öljyä tai jotain nestettä vuotaa.

Jos pyörä juuttuu ojaan, älä yritä hinata autoa. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai hinauspalveluun.

Jos valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä tai kaupallisesta hinauspalvelusta ei ole saatavilla hinausautoa, voit hinata autoa varovasti tämän osan kohdan “Hätähinaus” ohjeiden mukaisesti.

Hinausta koskevat säädökset saattavat olla erilaiset eri maissa. On suositeltavaa noudattaa sen maan lakeja ja säännöksiä, jossa autoa käytetään.



Hinaus hinausautolla

⚠ TÄRKEÄÄ

- Tätä autoa ei voi hinata kuvassa näkyvällä nostinmallisella hinausautolla (Malli A). Nostolaitteen käyttö voi vaurioittaa puskuria ja auton etuosaa.
- Älä hinaa CVT-vaihteisia autoja vetävät pyörät maassa (tyyppi B) kuvassa esitetyllä tavalla. Jos autoa hinataan näin, automaattivaihteiston (CVT) neste ei ehkä pääse vaihteiston kaikkiin osiin, jolloin vaihteisto voi vaurioitua.
  Jos hinaat CVT-vaihteisia autoja, käytä tyypin C, D tai E laitteita.
- Jos vaihteisto on vaurioitunut, kuljeta auto niin että vetopyörät ovat irti maasta (Malli C, D tai E).
- Jos autoa hinataan virta-avaimen ollessa “ON”-asennossa tai toimintatilan ollessa ON ja vain etupyörien tai vain takapyörien ollessa ilmassa (malli B tai C), ajovakauden hallintajärjestelmä (ASC) saattaa toimia ja aiheuttaa onnettomuuden. Jos autoa hinataan takapyörien ollessa ilmassa, käännä virta-avain “ACC”-asentoon tai valitse toimintatilaksi ACC. Kun autoa hinataan etupyörät ylhäällä, pidä virta-avain seuraavassa asennossa tai toimintatila seuraavana.
  [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
  Virta-avain on “LOCK”- tai “ACC”-asennossa.
  [Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
  Toimintatila on OFF tai ACC.

Hinaus etupyörien ollessa irti maasta (tyyppi B - vain autot, joissa on käsivaihteisto)

Laita vaihdevipu “Vapaa”-asentoon.
Käännä virta-avain “ACC”-asentoon tai aseta toimintatilaksi ACC ja kiinnitä ohjauspyörä eteenpäin ajosuuntaan köydellä tai vöillä. Älä koskaan käännä virta-avainta “LOCK”-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF hinauksen aikana.

Hinaus etupyörien ollessa irti maasta (Malli C)

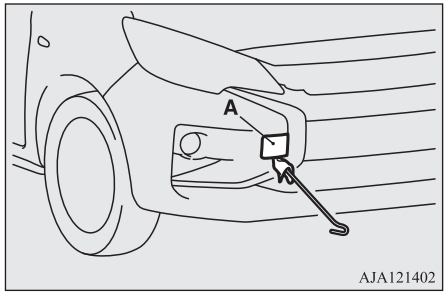
Vapauta käsijarru.
Kytke vaihdevipu “Vapaa” -asentoon (käsivaihteiset autot) tai siirrä valitsinvipu “N” (VAPAA) -asentoon (CVT-vaihteiset autot).

Hinaus hätätilanteessa

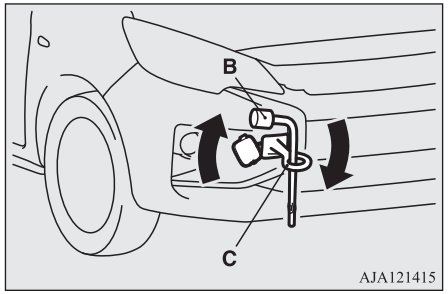
Ellet saa hinauspalvelua hätätilanteessa, autoa voi hinata tilapäisesti köydellä tai ketjulla, joka on kiinnitetty hinauskoukkuun.
Jos autoasi hinataan toisella autolla, huomioi seuraavat seikat.

Jos autoasi hinataan toisella autolla etupää edellä

1. Ota hinauskoukku, rengasmutteriavain ja tunkin tanko pois.
   (Katso “Työkalut ja tunkki” sivulla 8-05).
2. Kääri tunkin tangon kärki liinaan ja irrota sillä sitten kansi (A), joka sijaitsee etupuskurin päällä.



3. Kiinnitä hinauskoukku (C) huolellisesti rengasmutteriavaimella (B).



4. Kiinnitä hinausköysi etupään hinauskoukkuun.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä hinaa autoa, jos köysi on erittäin viistossa.

HUOM

- Voidaksesi välttää auton korin vääntymisen tai vahingoittumisen muulla tavoin, kun kiinnität köyden hinauskoukkuun, noudata seuraavia ohjeita:
  - Kiinnitä hinauskoukku huolellisesti.
  - Älä kiinnitä köyttä auton muuhun osaan kuin hinauskoukkuun.
  - Varmista, että hinausköysi on kireällä, kun vetävä auto liikkuu kauemmas.

5. Anna auton käydä joutokäyntiä.
   Jos moottori ei käy, vapauta ohjauspyörä seuraavasti.
   [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
   Jos autossa on käsivaihteisto, käännä virta-avain “ON”- tai “ACC”-asentoon.
   Jos autossa on automaattivaihteisto tai CVT-vaihteisto, käännä virta-avain “ON”-asentoon.
   [Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
   Kun autossa on käsivaihteisto, aseta toimintatilaksi ACC tai ON.
   Jos ajoneuvossa on CVT-vaihteisto, aseta toimintatilaksi ON.

OA0L21E2

HUOM

- Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmällä varustetuissa autoissa paina “Auto Stop & Go (AS&G) OFF” -katkaisinta ennen auton pysäyttämistä, jolloin Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä poistuu käytöstä.
  Katso kohta “Poiskytkeminen” sivulla 6-23.

⚠ VAROITUS

- **Kun moottori ei ole käynnissä, jarrutehostin ja ohjaustehostinjärjestelmä eivät toimi. Sen vuoksi ohjaamiseen ja jarruttamiseen tarvitaan voimaa tavallista enemmän. Siksi autolla ajaminen on vaikeampaa kuin tavallisesti.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä jätä avainta LOCK-asentoon tai toimintatilaa valintaan OFF. Ohjauspyörä lukkiutuu, jolloin autoa ei voi ohjata.

6. Kytke vaihdevipu “Vapaa” -asentoon (käsivaihteiset autot) tai siirrä valitsinvipu “N” (VAPAA) -asentoon (CVT-vaihteiset autot).
7. Kytke varoitusvilkkuvalot, jos laki niin määrää. (Noudata paikallisia tieliikennesääntöjä.)
8. Huolehdi hinauksen aikana, että autojen kuljettajat pysyvät jatkuvasti yhteydessä toisiinsa ja että autojen nopeus on riittävän alhainen.

⚠ VAROITUS

- **Vältä nopeaa äkkijarrutusta, nopeaa kiihdytystä ja jyrkkiä mutkia; se voi vaurioittaa hinauskoukkuja tai hinausköyttä. Lähellä olevat ihmiset voivat loukkaantua sen seurauksena.**
- **Jarrut saattavat ylikuumeta hinattaessa pitkissä alamäissä, jolloin jarruteho heikkenee. Kuljeta siinä tapauksessa autosi hinausautolla.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Hinattavassa autossa olevan henkilön tulee kiinnittää huomio hinausauton jarruvaloihin ja pidettävä huoli, että köysi ei pääse löystymään.
- Jos CVT-vaihteista autoa hinataan toisella autolla kaikkien pyörien ollessa maassa, varmista, etteivät seuraava hinausnopeus ja -matka ylity, sillä muuten vaihteisto voi vaurioitua.

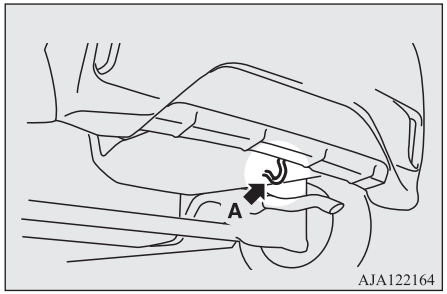
  Hinausnopeus: 40 km/h
  Hinausmatka: 40 km

  Noudata hinausnopeutta ja -matkaa koskevia paikallisia lakeja ja määräyksiä.

9. Kun hinaus on päättynyt, irrota hinauskoukku ja laita se alkuperäiseen säilytyspaikkaansa.
   (Katso “Työkalut ja tunkki” sivulla 8-05).
   Kun asennat luukun paikalleen, aseta koukku auton aukon kohdalle ja työnnä luukku tukevasti paikalleen.

Jos autoasi hinataan toisella autolla takapää edellä

Jos auto juuttuu hiekkaan, mutaan, lumeen tai muuhun vastaavaan, käytä takahinauskoukkua (A) kuvassa esitetyllä tavalla.
Kiinnitä hinausköysi takahinauskoukkuun.



⚠ VAROITUS

- **Kun juuttunutta autoa hinataan liikkeelle, varmista, ettei auton ympärillä ole ihmisiä tai esineitä.**

HUOM

- Muiden kuin varsinaisen hinauskoukun (A) käyttö voi vahingoittaa auton koria.

Toisen auton hinaus

Autoa ei voi käyttää toisen auton hinaukseen.

Vaikeissa ajo-olosuhteissa ajaminen

Tulvivilla teillä

- Vältä tulvivia teitä. Vesi voi päästä jarrulevyihin ja estää jarrujen toiminnan hetkeksi. Paina sellaisissa tilanteissa jarrupoljinta hieman nähdäksesi toimivatko jarrut. Jos ne eivät toimi, paina jarrupoljinta kevyesti useita kertoja ajon aikana niin että jarrupalat kuivuvat.
- Ajettaessa sateella tai tiellä, jolla on paljon lätäköitä, renkaiden ja tien pinnan väliin voi muodostua vesikerros.
  Se vähentää renkaiden kitkavastusta tiellä, joten ohjattavuus ja jarrutus heikkenevät.

  Tämän estämiseksi, ota huomioon seuraavat tekijät:

  (a) Aja hitaasti.

  (b) Älä aja kuluneilla renkailla.

  (c) Pidä aina oikea renkaiden ilmanpaine.

Lumisilla tai jäisillä teillä

- Lumisilla tai jäisillä teillä ajettaessa suositellaan käytettäväksi talvirenkaita tai lumiketjuja.
  Katso kohdat “Talvirenkaat” ja “Lumiketjut”.
- Vältä suuria nopeuksia, nopeaa kiihdytystä, äkkijarrutusta ja jyrkkiä käännöksiä.
- Jarrupolkimen painaminen ajettaessa lumisilla tai jäisillä teillä saattaa aiheuttaa renkaiden luistamista ja liukua. Kun renkaiden ja tien välinen vetovoima on pienentynyt, renkaat voivat luistaa ja autoa ei voi pysäyttää normaalilla jarrutustavalla. Jarrutustapa vaihtelee sen mukaan, onko autossa lukkiutumaton jarrujärjestelmä (ABS). Koska ajoneuvo on varustettu lukkiutumattomilla jarruilla (ABS), jarruta painamalla poljinta voimakkaasti ja pidä jarrupoljin painettuna.
- Pidä edessä ajavaan autoon pitempi etäisyys ja varo äkkijarrutusta.
- Jään kertyminen jarrujärjestelmään voi aiheuttaa pyörien lukittumisen. Varmista, että auton ympäristö on turvallinen, ja lähde liikkeelle varovasti.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä paina kaasupoljinta nopeasti. Jos pyörien pito jäästä irtoaa, auto voi liikahtaa äkillisesti ja aiheuttaa onnettomuuden.

Kuoppaisella tai epätasaisella tiellä

- Aja mahdollisimman hitaasti, kun ajat kuoppaisella tai epätasaisella tiellä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kuoppaisella tai epätasaisella tiellä ajon aiheuttamat iskut renkaisiin ja/tai pyöriin voivat vaurioittaa rengasta ja/tai pyörää.
- Ajoneuvon runko, puskuri, äänenvaimennin ja muut osat voivat vioittua, jos auto
  - ajetaan korokkeen yli (esim. paikoitusalueen sisään- tai ulosajo);
  - pysäköidään liian lähelle tiekiveystä tai pysäköintiestettä tai reunakivellisen tien reunaan
  - ajetaan jyrkässä mäessä.

Auton hoitaminen

Auton huoltaminen.....9-02
Auton sisäpuolen puhdistaminen.....9-02
Auton ulkopuolen puhdistaminen.....9-03

Auton huoltaminen

Jotta auton arvo säilyisi, se on huollettava säännöllisin väliajoin oikealla tavalla. Näin voit olla varma, että auto täyttää sitä koskevien ympäristösuojelulakien vaatimukset. Valitse pesumateriaalit yms. huolellisesti voidaksesi olla varma, että ne eivät sisällä syövyttäviä aineita. Epäilyttävissä tapauksissa suosittelemme, että otat yhteyden asiantuntijaan näitä materiaaleja valitessa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Pesuaineet voivat olla vaarallisia. Noudata aina pesuaineen valmistajan antamia ohjeita.
- Vioittumisen välttämiseksi auton puhdistukseen ei saa käyttää seuraavia aineita:
  - Bensiini
  - Tinneri
  - Bentseeni
  - Kerosiini
  - Tärpätti
  - Nafta
  - Lakkatinneri
  - Hiilitetrakloridi
  - Kynsilakanpoistoaine
  - Asetoni

Auton sisäpuolen puhdistaminen

Kun olet puhdistanut auton sisätilat vedellä tai muulla puhdistusaineella, pyyhi ja kuivaa auto varjoisassa, hyvin tuuletetussa paikassa.

HUOM

- Kun puhdistat takalasin sisäpuolta, käytä aina pehmeää liinaa ja pyyhi lasi huurteenpoistimen lämmitysvastusten suuntaisesti, jotta johdot eivät vaurioidu.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä orgaanisia aineita (liuottimia, bensiiniä, kerosiinia, alkoholia yms.) tai emäksisiä tai happamia liuoksia.
  Nämä kemikaalit voivat aiheuttaa pinnan haalistumisen, likaantumisen tai halkeilun.
  Jos käytät puhdistus- tai kiillotusaineita, varmista että ne eivät sisällä yllä mainittuja aineita.

Muoviset, keinonahkaiset, kangas ja nukkapintaiset osat

1. Pyyhi ne pehmeällä pyyhkeellä, joka on kastettu mietoon saippuan ja veden seokseen.
2. Kostuta liina puhtaassa vedessä ja kierrä se hyvin. Pyyhi pesuaine pois huolellisesti tällä liinalla.

OA0L21E2

HUOM

- Älä käytä puhdistusaineita, hoitoaineita eikä suoja-aineita, jotka sisältävät silikonia tai vahaa.
  Kyseiset tuotteet voivat aiheuttaa mittariston tai muiden osien värjäytymistä, heijastumia tuulilasiin ja näkyvyyden heikentymistä.
  Jos tuotteita joutuu sähkölaitteiden katkaisimiin, ne voivat johtaa laitteen vikaantumiseen.
- Kiiltävän keskipaneelin pinta voi naarmuuntua, jos sitä hangataan harjalla, synteettisellä kuidulla tai kovalla liinalla.
- Älä käytä synteettisiä kuituja tai kuivaa liinaa. Ne voivat aiheuttaa värjäytymiä tai vaurioittaa pintaa.
- Älä aseta hajustinta mittariston päälle tai lähelle valoja tai hallintalaitteita. Hajustimen ainesosat voivat aiheuttaa värjäytymiä tai säröjä.

Verhoilu

1. Jotta uuden auton arvo säilyisi, käsittele verhoilua varovasti ja pidä sisätilat puhtaana.
   Puhdista istuimet pölynimurilla tai harjalla. Jos niissä on tahroja, vinyyli ja keinonahka puhdistetaan asianmukaisella puhdistusaineella, kankaat voidaan puhdistaa joko verhoilun puhdistusaineella tai miedon saippuan ja veden liuoksella.

2. Matot imuroidaan ja mahdolliset tahrat poistetaan matonpesuaineella. Öljy- ja rasvatahrat voidaan poistaa tahranpoisto-aineeseen kostutetulla värinkestävällä liinalla.

Aito nahka*

1. Kun haluat puhdistaa, pyyhi nahkapinnat pehmeällä pyyhkeellä, joka on kastettu mietoon saippuan ja veden seokseen.
2. Kostuta liina puhtaassa vedessä ja kierrä se hyvin. Pyyhi pesuaine pois huolellisesti tällä liinalla.
3. Käytä nahkapinnoilla aidolle nahalle tarkoitettua suoja-ainetta.

HUOM

- Jos aito nahka kastuu tai se pestään vahingossa, vesi on kuivattava heti huolellisesti pehmeällä kuivalla kankaalla. Jos se jätetään kosteaksi, siihen voi kasvaa hometta.
- Orgaaniset liuottimet, kuten bensiini, kerosiini ja alkoholi, happamet tai emäksiset liuottimet voivat muuttaa aidon nahan väriä. Käytä aina neutraalia pesuainetta.
- Poista lika tai öljy nopeasti, sillä ne voivat tahrata aitoa nahkaa.
- Nahkapinta saattaa kovettua ja kutistua joutuessaan alttiiksi liialliselle auringonvalolle pitkäksi aikaa. Mikäli mahdollista pysäköi auto aina varjoisaan paikkaan.

Auton ulkopuolen puhdistaminen

Pese auto usein, koska seuraavat aineet aiheuttavat syöpymistä, värinmuutoksia ja tahroja.

- Merivesi, jäänpoistotuotteet.
- Noki ja pöly, tehdaspäästöt, kemialliset aineet (hapot, emäkset, hiiliterva jne.)
- Lintujen ulosteet, hyönteiset, mahla jne.

Pesu

Maantiepölyssä olevat kemikaalit voivat vahingoittaa ajoneuvon pintamaalia ja runkoa, jos ne saavat jäädä sen kanssa kosketukseen pitkäksi aikaa.
Säännöllinen pesu ja vahaus on paras tapa välttää vauriot. Ne suojaavat autoa tehokkaasti myös lumen, meri-ilman jne. vaikutukselta.
Älä pese autoa voimakkaassa auringonpaisteessa. Pysäköi auto varjoisaan paikkaan ja poista pöly vesisuihkulla. Käytä sitten autonpesuharjaa tai sientä ja runsaasti puhdasta vettä ja pese auto ylhäältä alaspäin.
Käytä tarvittaessa mietoa autosaippuaa tai pesuainetta. Huuhtele auto huolellisesti ja kuivaa se pehmeällä liinalla. Kun olet pessyt auton, puhdista huolellisesti ovien ja konepellin liitokset ja saranat ym. kohdat, joihin jää helposti likaa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun peset auton tai pyörien alta, varo vahingoittamasta käsiäsi.
- Koska autossa on sadeanturipyyhkimet, poista sadeanturi käytöstä ennen auton pesua asettamalla pyyhkimien vipu OFF-asentoon. Muuten pyyhkimet toimivat, kun tuulilasiin suihkuaa vettä, ja voivat vaurioitua.
- Pyri välttämään pesuautomaattien liiallista käyttöä, sillä niiden harjat voivat naarmuttaa maalipintaa, jolloin maali menettää hohtonsa.
  Naarmut näkyvät erityisesti tummasävyisissä autoissa.
- Älä suihkuta tai loiskuta vettä moottoritilan sähkökomponentteihin, koska kosteus saattaa vaikeuttaa auton käynnistystä.
  Toimi varovasti alustaa pestäessä niin ettet roiskuta vettä moottoritilaan.
- Jotkut kuumaa vettä käyttävät pesulaitteet käyttävät korkeaa painetta ja kuumuutta. Tällöin auton muoviosat voivat muuttaa muotoaan ja vaurioitua ja vettä voi päästä auton sisälle. Siksi:
  - Pidä pesurin suutin noin 70 cm:n etäisyydellä auton korista.
  - Kun peset ovilasin ympärystä, pidä suutin yli 70 cm:n etäisyydellä ja suorassa kulmassa lasin pintaan nähden.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Aja autoa pesun jälkeen hitaasti painamalla samalla jarrupoljinta kevyesti muutaman kerran, jotta jarrut kuivuvat.
  Jos jarrut jäävät märiksi, seurauksena voi olla jarrutustehon heikkeneminen. On olemassa myös mahdollisuus, että ne jäätyvät tai ne menettävät tehoa ruosteen vuoksi, jolloin autoa ei voi ajaa.
- Kiinnitä automaattisessa autopesussa huomiota seuraaviin seikkoihin. Katso lisätietoja käyttäjän käsikirjasta tai ota yhteyttä autopesun omistajaan. Maantiepölyssä olevat kemikaalit voivat vahingoittaa ajoneuvon pintamaalia ja runkoa, jos ne saavat jäädä sen kanssa kosketukseen pitkäksi aikaa.
  - Ulkopuolella olevat peilit vedetään sisään.
  - Antenni on poistettu.
  - Pyyhkimen varsiosa teipataan.
  - Jos autossa on takaspoileri, ota yhteys autopesulan hoitajaan ennen autopesulan käyttöä.
  - Koska autossa on sadeanturipyyhkimet, poista sadeanturi käytöstä asettamalla pyyhkimien vipu OFF-asentoon.
  - Jos autossasi on törmäyksenestojärjestelmä (FCM), kytke järjestelmä pois.
    Katso kohta “Törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) PÄÄLLE/POIS -kytkin” sivulla 6-46.

Kylmän sään vallitessa

Suola ja muut joillakin alueilla talvella teille levitettävät kemikaalit voivat vaurioittaa auton runkoa. Pese siksi auto mahdollisimman usein hoito-ohjeiden mukaan. Teetä ruosteenestokäsittely ja anna valtuutetun jälleenmyyjän tarkastaa pohjan ruostesuojaus ennen ja jälkeen kylmän kauden.
Kuivaa pesun jälkeen kumiosat ja ovien tiivisteet huolellisesti, jotta ovet eivät jäädy kiinni.

HUOM

- Suihkuta ovien, konepellin ym. tiivisteisiin silikonivoiteluainetta, jotta ne eivät jäädy kiinni.

Vahaus

Vahaus suojaa auton maalipintaa pölyltä ja maantiekemikaaleilta. Vahaa auto pesun jälkeen tai vähintään kolmen kuukauden välein, jotta auton pinta hylkii paremmin vettä.
Älä vahaa autoa suorassa auringonpaisteessa. Pinnan tulee olla viileä, kun se vahataan.
Katso vahausohjeet vahan käyttöohjeesta.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä hankausainetta sisältävää vahaa.

Kiillotus

Auto tulee kiillottaa vain silloin kun maalipintaan on tullut läikkiä tai kiilto on kadonnut. Mattapintoja ja muovipuskureita ei saa kiillottaa, koska kiillotusaine aiheuttaa niihin läikkiä tai vahingoittaa niiden pintaa.

Muoviosien puhdistaminen

Käytä sientä tai säämiskää.
Jos vahaa tarttuu puskurin, koristelistojen tai valojen harmaisiin tai mustiin karkeapintaisiin kohtiin, pinta muuttuu valkoiseksi. Poista vaha tällöin haalealla vedellä ja pehmeällä liinalla tai säämiskällä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä harjaa tai muita kovia työkaluja, sillä ne voivat vioittaa muoviosien pintaa.
- Älä anna muoviosien joutua kosketuksiin bensiinin, kevyen öljyn, jarrunesteiden, moottoriöljyjen, rasvojen, tinnerin eikä rikkihapon (akkuneste) kanssa, koska ne tahraavat, aiheuttavat halkeamia tai muuttavat muoviosien väriä.
  Jos näin kuitenkin tapahtuu, pyyhi aineet pois pehmeällä liinalla tai säämiskällä ja käytä neutraalia pesuliuosta, ja huuhdo heti tahraantuneet kohdat vedellä.

OA0L21E2

Kromiosat

Pese helposti laikkuuntuvat ja ruostuvat kromiosat vedellä, kuivaa huolellisesti ja vahaa ne tarkoitukseen sopivalla suoja-aineella. Talvella pesu on syytä tehdä useammin.

Alumiinivanteet*

1. Poista lika sienellä ruiskuttaen vettä renkaisiin.
2. Käytä neutraalia puhdistusainetta likaan, jota ei voida poistaa vedellä.
   Huuhtele puhdistusaine pois renkaiden pesun jälkeen.
3. Kuivaa renkaat huolellisesti säämiskällä tai pehmeällä liinalla.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä harjaa tai muuta kovaa esinettä vanteisiin.
  Se voi naarmuttaa vanteita.
- Älä käytä puhdistukseen ainetta joka sisältää hankausainetta tai happoa tai emästä. Se voi saada aikaan vanteiden pintakalvon hilseilyä tai värinmuutoksia tai läikkiä.
- Pinnalle ei saa suihkuttaa kuumaa vettä suoraan esimerkiksi painepesulaitteesta.
- Kosketus meriveteen ja tiesuolaan voi aiheuttaa korroosiota. Huuhtele sellaiset aineet pois mahdollisimman pian.

Ikkunalasi

Ikkunalasi voidaan yleensä puhdistaa vain sienellä ja vedellä.
Lasinpuhdistusaine on tarpeen öljyn, rasvan, hyönteisten ym. poistamiseksi. Kun olet pessyt lasin, kuivaa se puhtaalla, kuivalla, pehmeällä liinalla. Älä käytä koskaan samaa liinaa ikkunalasin ja maalipintojen pyyhkimiseen, sillä maalipinnoista mahdollisesti lasiin tarttuva vaha huonontaa näkyvyyttä.

HUOM

- Kun puhdistat takalasin sisäpuolta, käytä aina pehmeää liinaa ja pyyhi lasi huurteenpoistimen lämmitysvastusten suuntaisesti, jotta johdot eivät vaurioidu.

Lasinpyyhkimien sulat

Käytä pehmeää liinaa ja lasinpuhdistusainetta rasvan, kuolleitten hyönteisten yms. poistamiseen pyyhkimen sulista. Vaihda pyyhkimen sulat, jos ne eivät enää pyyhi hyvin. (Katso sivu 10-12.)

Moottoritila

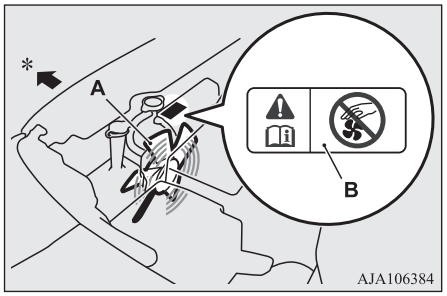
Puhdista moottoritila kylmän kauden alussa. Kiinnitä erityistä huomiota laippoihin, rakoihin ja oheislaitteisiin, joihin on voinut kerääntyä pölyä, joka sisältää kemikaaleja ja muita syövyttäviä aineita.
Jos suolaa tai muita kemikaaleja käytetään alueesi teillä, puhdista moottoritila vähintään joka 3. kuukausi.
Älä suihkuta tai loiskuta vettä sähkökomponentteihin moottoritilassa, koska se voi aiheuttaa vian.
Älä anna lähellä olevien osien, muoviosien jne. joutua kosketuksiin rikkihapon kanssa (akkuneste), koska se voi aiheuttaa halkeamia, tahroja tai muuttaa niiden väriä.
Jos näin kuitenkin tapahtuu, pyyhi aineet pois pehmeällä liinalla tai säämiskällä ja käytä neutraalia pesuaine-vesiliuosta, ja huuhdo heti tahraantuneet kohdat runsaalla vedellä.

Huolto

Huollon varotoimet....10-02
Katalysaattori....10-03
Konepelti....10-03
Moottoriöljy....10-04
Jäähdytysneste....10-05
Pesuneste....10-07
Jarruneste....10-07
Akku....10-08
Renkaat....10-09
Pyyhkimen sulkakumin vaihto....10-12
Yleishuolto....10-14
Sulakkeet....10-14
Sulakkeet....10-15
Polttimoiden vaihto....10-19
Ajovalojen teippaus....10-26

Huollon varotoimet

Asianmukainen hoito ja säännöllinen huolto auttaa säilyttämään auton kauniin ulkonäön ja myyntiarvon mahdollisimman kauan.
Tässä huoltokirjan kohdassa kuvatut huoltotoimenpiteet omistaja voi tehdä itse.
Suosittelemme, että annat valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltoliikkeen tai muun asiantuntijan suorittaa määräaikaistarkastukset ja huolto.
Jos havaitset vian tai jonkun ongelman, suosittelemme, että tarkastutat ja korjautat auton.
Tässä luvussa käsitellään huoltotoimia, jotka voit halutessasi tehdä itse. Noudata tarkoin jokaista toimenpidettä koskevia ohjeita ja varoituksia.

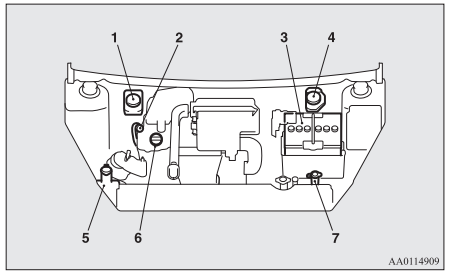


A- Jäähdyttimen puhallin
B- Varoituslappu
*: Ajoneuvon etuosa

⚠ VAROITUS

- **Kun tarkistat tai huollat moottoritilassa olevia laitteita, varmista, että moottori on pysähdyksissä ja että se on ehtinyt jäähtyä.**
- **Jos moottoritilassa on välttämättä tehtävä jotain moottorin käydessä, ole erityisen varovainen, etteivät vaatteet, hiukset tms. tartu kiinni tuulettimiin, kiilahihnaan tai muihin liikkuviin osiin.**
- **Varmista huollon jälkeen, ettei moottoritilaan ole jäänyt työkaluja tai vaatteita. Jos niitä jää sinne, voi syttyä tulipalo tai auto voi vahingoittua.**
- **Jäähdytystuuletin saattaa kytkeytyä päälle automaattisesti, vaikka moottori ei olisikaan käynnissä. Käännä virtalukko asentoon "LOCK" tai aseta toimintatilaksi OFF, jotta voit työskennellä moottoritilassa turvallisesti.**
- **Älä tupakoi, tee kipinöitä tai avotulta lähellä polttoainetta tai akkua. Höyryt ovat syttyviä.**
- **Ole erityisen varovainen, kun työskentelet akun lähellä. Siinä on myrkyllistä ja syövyttävää rikkihappoa.**
- **Älä mene auton alle, jos se on vain tunkin varassa. Käytä aina nostotukkia tai muita kiinteitä tukialustoja.**
- **Jos auton osia ja materiaaleja käsitellään väärin, voit vaarantaa oman turvallisuutesi. Suosittelemme, että pyydät tarvittavat tiedot asiantuntijalta.**

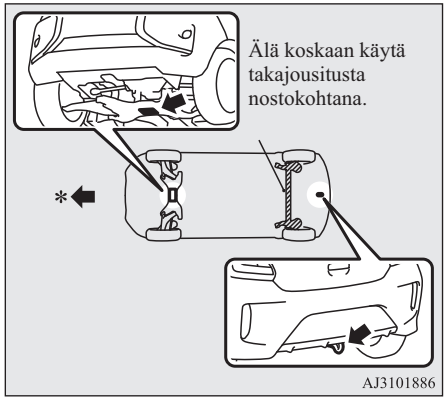
Tarkasta moottoritilasta alla olevassa kuvassa esitetyt kohteet.



1. Jarrunestesäiliö (oikealta ohjattavat autot)
2. Moottoriöljyn määrän mittatikku
3. Akku
4. Jarrunestesäiliö (vasemmalta ohjattavat autot)
5. Pesunestesäiliö
6. Moottoriöljyn täyttöaukon korkki
7. Jäähdytysnesteen säiliö

Jos autoa nostetaan korjaamotunkilla

Käytä vain kuvan osoittamaa kohtaa.



*: Ajoneuvon etuosa

⚠ VAROITUS

- **Aseta tunkki vain tässä näkyvään paikkaan. Jos tunkki asetetaan muuhun kohtaan, se voi vaurioittaa auton alustaa tai tunkki voi kaatua ja aiheuttaa henkilövammoja.**

⚠ VAROITUS

- **Älä käytä tunkkia kaltevilla tai pehmeillä alustoilla.**
  Muuten tunkki voi luiskahtaa pois ja aiheuttaa loukkaantumisen. Käytä tunkkia aina tasaisella, kovalla alustalla. Ennen kuin asetat tunkin, tarkasta että maassa tunkin alla ei ole hiekkaa tai pikkukiviä.

Katalysaattori

Auton pakokaasujärjestelmään asennettu katalysaattori huuhtelulaitteineen muodostaa myrkyllisten kaasujen tehokkaan puhdistusjärjestelmän. Katalysaattori asennetaan pakoputkistoon.
Jotta katalysaattori toimisi kunnolla eikä vaurioituisi, moottorin säätöjen on oltava kohdallaan.

⚠ VAROITUS

- **Älä pysäköi tätä autoa tai pidä sitä käynnissä alueella, jolla helposti syttyvät materiaalit, kuiva ruoho tai lehdet joutuvat kosketuksiin kuuman pakoputken kanssa ja voivat syttyä palamaan.**
- **Katalysaattoria ei saa maalata.**

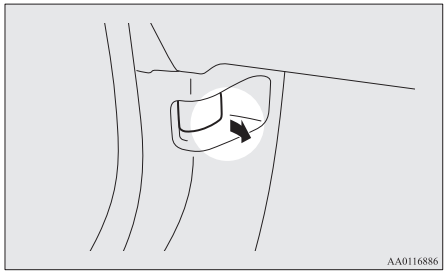
HUOM

- Käytä polttoainetyyppiä, jota on suositeltu kohdassa “Polttoaineen valinta” sivulla 2-02.

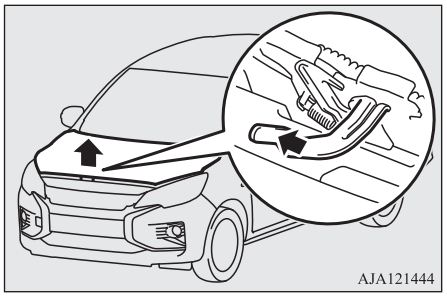
Konepelti

Avaaminen

1. Avaa konepellin lukko vetämällä vapautusvivusta.



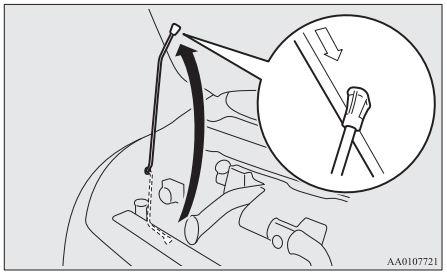
2. Nosta konepelti samalla, kun painat turvahakasta.



HUOM

- Avaa konepelti vain, kun tuulilasinpyyhkimet ovat alkuperäisessä asennossa. Muuten konepelti, pyyhkimien varret tai tuulilasi voivat vahingoittua.

3. Konepelti pysyy ylhäällä, kun asetat tukitangon koloon.

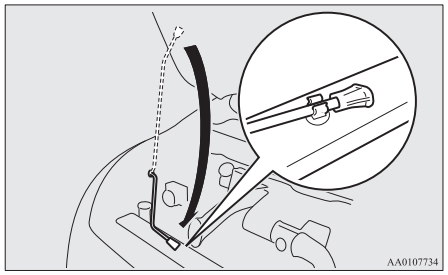


⚠ TÄRKEÄÄ

- Tukitanko voi irtaantua konepellistä, jos kova tuuli nostaa avatun konepellin.
- Kun tukitanko on työnnetty koloon, varmista että tanko tukee konepeltiä niin että se ei putoa alas pääsi tai muun kehon osan päälle.

Sulkeminen

1. Irrota tukitanko ja laita se sen pidikkeeseen.
2. Laske konepelti alas hitaasti ja anna sen pudota viimeiset 20 cm omalla painollaan.
3. Varmista konepellin lukittuminen nostamalla kevyesti konepellin keskikohdasta.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Varo etteivät käsi tai sormet jää konepellin väliin sitä suljettaessa.

⚠ TÄRKEÄÄ

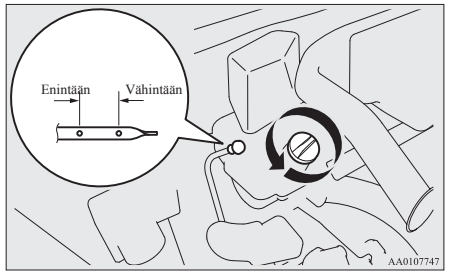
- Varmista ennen ajoa, että konepelti on lukkiutunut kunnolla. Muuten on olemassa vaara, että konepelti avautuu ajon aikana. Se aiheuttaa vaaratilanteen.

HUOM

- Jos konepelti ei sulkeudu näin, pudota se hieman korkeammalta.
- Älä lyö konepeltiä lujasti alas, sillä se voi vääristyä.

Moottoriöljy

Tarkasta ja täytä moottoriöljyä



Moottoriöljy vaikuttaa merkittävästi moottorin suorituskykyyn, elinikään ja käynnistymiseen. Varmista että käytät öljyä, jonka laatu on hyvä ja viskositeetti oikea.

Kaikki moottorit kuluttavat tietyn määrän öljyä normaali käytössä. Siksi on tärkeää tarkastaa öljy säännöllisin väliajoin tai ennen pitkälle matkalle lähtöä.

1. Pysäköi auto vaakasuoralle pinnalle.
2. Sammuta moottori.
3. Odota muutama minuutti.
4. Irrota mittatikku ja pyyhi se puhtaalla liinalla.
5. Laita mittatikku takaisin niin pitkälle kuin se menee.
6. Irrota mittatikku ja katso öljymäärä, jonka tulee olla aina merkkien välissä.
7. Jos öljymäärä on määritellyn rajan alapuolella, avaa venttiilikoneiston päällä oleva korkki ja lisää moottoriin niin paljon öljyä että pinta on merkkien välissä. Älä täytä liikaa voidaksesi välttää moottorin vioittumisen. Muista käyttää samantyyppistä moottoriöljyä äläkä sekoita erityyppisiä öljyjä keskenään.
8. Sulje korkki huolellisesti öljyn lisäyksen jälkeen.
9. Varmista öljyn taso toistamalla vaiheet 4 - 6.

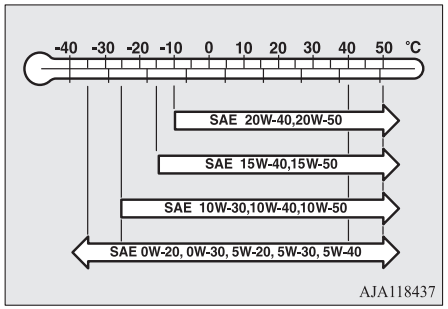
HUOM

- Moottoriöljyn laatu heikkenee nopeasti, jos autoa käytetään ankarissa olosuhteissa, ja silloin öljy on vaihdettava nopeammin. Katso huoltotaulukko.

HUOM

- Jäteöljyn käsittelyohjeet ovat sivulla 2-05.

Moottoriöljyn valinta



- Valitse öljyn SAE-viskositeetti vallitsevan lämpötilan mukaan.
- Käytä seuraavan luokituksen mukaista moottoriöljyä:
  - API-luokitus: “For service SM” tai korkeampi
  - ILSAC-sertifioitu öljy
  - ACEA-luokitus: “For service A1/B1, A3/B3, A3/B4 tai A5/B5”

HUOM

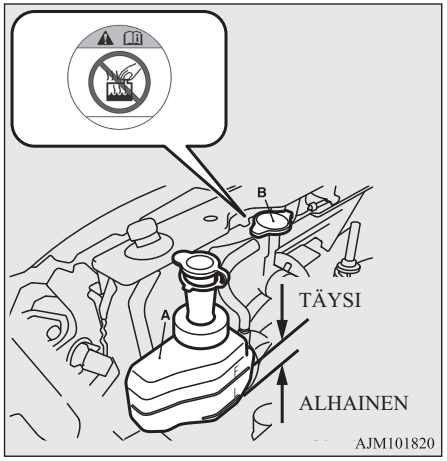
- Lisäaineiden käyttö ei ole suositeltavaa, koska ne heikentävät moottoriöljyssä jo olevien aineiden tasapainoa. Seurauksena voi olla mekaanisten osien rikkoutuminen.

Jäähdytysneste

Jäähdytysnesteen määrän tarkastus

Moottoritilassa on läpikuultava paisuntasäiliö (A).

Nestepinnan tulisi olla säiliön L (LOW)- ja F (FULL) -merkkien välissä, kun moottori on kylmä.



Jäähdytysnesteen lisäys

Jäähdytysjärjestelmä on suljettu, joten jäähdytysnestettä ei kulu paljon normaalissa käytössä. Jos jäähdytysneste kuluu tavallista nopeammin, järjestelmässä voi olla vuoto. Jos näin tapahtuu suosittelemme, että tarkastutat järjestelmän mahdollisimman pian.
Mikäli pinta paisuntasäiliössä laskee “L” (VAJAA) -tason alapuolelle, avaa kansi ja lisää jäähdytysnestettä.

Samoin mikäli paisuntasäiliö on täysin tyhjä, poista jäähdyttimen korkki (B) ja lisää jäähdytysnestettä kunnes pinta saavuttaa täyttöaukon kaulan.

⚠ VAROITUS

- **Älä irrota jäähdyttimen korkkia, kun moottori on vielä kuuma. Jäähdytysjärjestelmä on paineistettu ja kuuma jäähdytysneste voi aiheuttaa vakavia palovammoja.**

Pakkasneste

Jäähdytysneste sisältää eteeniglykolipitoista syöpymisenestoainetta. Jotkin moottorin osat on valettu alumiiniseoksesta. Moottorin jäähdytysneste täytyy vaihtaa säännöllisesti, jotta nämä osat eivät korrodoidu.

Käytä “MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM” tai vastaavaa* jäähdytysnestettä.
*: vastaava laadukas etyleeniglykolipohjainen, silikaatiton, ei-amiininen, typetön ja booriton jäähdytysneste, jossa käytetään pitkäaikaista orgaanista hybridihappotekniikkaa

MITSUBISHI MOTORS GENUINE Coolant -jäähdytysneste antaa hyvän suojan kaikkien metallien, mukaan lukien alumiini, korroosiota ja ruosteen muodostumista vastaan, ja se voi estää tukosten syntymisen jäähdyttimeen, lämmittimeen, sylinterikanteen, moottorilohkoon ym.
Tämän korroosionesto-ominaisuuden takia ei jäähdytysnestettä saa korvata pelkällä vedellä edes kesän aikana. Pakkasnesteen suhde määräytyy ulkolämpötilan mukaan.

Yli -35 °C: 50 % pakkasnestettä
Alle -35 °C: 60 % pakkasnestettä

⚠ TÄRKEÄÄ

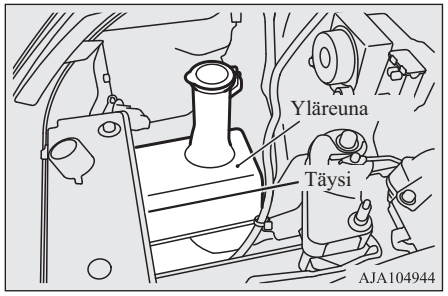
- Älä käytä alkoholi- tai metanolipitoista pakkasnestettä tai muuta jäähdytysnestettä, johon on sekoitettu alkoholi- tai metanolipitoista pakkasnestettä. Väärän pakkasnesteen käyttö voi aiheuttaa alumiinikomponenttien korroosion.
- Älä käytä vettä jäähdytysnesteen koostumuksen säätämiseen.
- Yli 60 %:n pitoisuus voi heikentää jäätymisenestoa ja vaikuttaa haitallisesti moottorin toimintaan.
- Älä lisää vain vettä.

Kylmän sään vallitessa

Pitoisuus on tarkistettava ennen kylmän sään alkamista. Järjestelmään on tarvittaessa lisättävä pakkasnestettä, jotta moottori ja jäähdyttäjä eivät vaurioidu jäätymisen vuoksi.

Pesuneste

Avaa pesunesteen säiliön korkki ja tarkista pesunesteen määrä.
Jos pesunesteen määrä on alhainen, lisää nestettä säiliöön.
Täyttötaso yltää noin 5 cm säiliön ylimmän tason alapuolelle.



HUOM

- Pesunesteastia syöttää pesunestettä tuulilasille ja takaikkunaan.

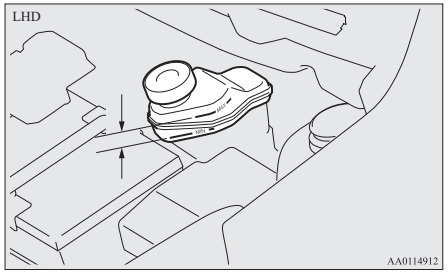
Kylmän sään vallitessa

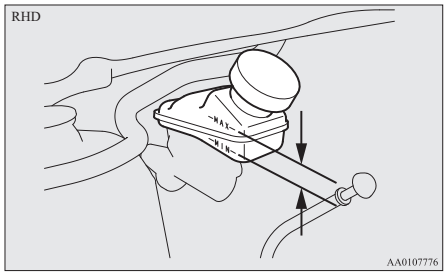
Jotta tuulilasin, takalasin ja ajovalojen pesimet toimisivat moitteettomasti myös kylmällä säällä, pesunesteeseen on sekoitettava pakkasnestettä.

Jarruneste

Nesteen määrän tarkastus

Nestetason on oltava säiliön MAX- ja MIN-merkkien välissä.





Jarrunesteen taso määritellään uimurin avulla. Kun nestetaso laskee alle “MIN”-merkin, jarrunesteen varoitusvalo syttyy.
Jarrunesteen pinta alenee sitä mukaa kun jarrupalat kuluvat ja se on aivan normaalia.

Jos jarrunesteen pinta laskee nopeasti, jarrujärjestelmässä on vuoto.
Jos näin tapahtuu, suosittelemme että tarkastutat auton.

Nestetyyppi

Käytä DOT3- tai DOT4-laatuista jarrunestettä, joka on otettu suljetusta säiliöstä. Jarruneste on hygroskooppista. Jos jarrunesteessä on liian paljon kosteutta, jarrutusjärjestelmän teho heikkenee.

⚠ VAROITUS

- **Käsittele jarrunestettä varovaisesti, koska se on haitallista silmille, voi ärsyttää ihoa ja voi vaurioittaa maalipintoja.**
  Pyyhi läikkynyt neste pois välittömästi. Jos jarrunestettä pääsee käsiisi tai silmiisi, huuhtele se heti pois puhtaalla vedellä. Hakeudu lääkärin hoitoon tarvittaessa.

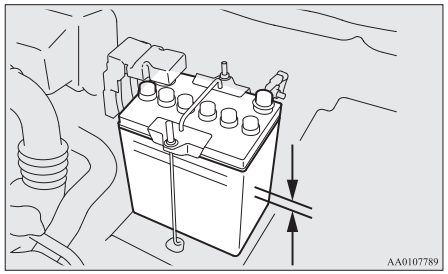
⚠ TÄRKEÄÄ

- Käytä vain oikeanlaatuista jarrunestettä.
  Älä sekoita tai lisää eri merkkisiä jarrunesteitä voidaksesi estää kemialliset reaktiot.
  Älä anna bensiinipohjaisten nesteiden koskettaa, sekoittua tai päästä jarrunesteeseen. Tämä vioittaa tiivisteitä.
- Pidä säiliön korkki suljettuna muulloin kuin huollon aikana, jotta jarruneste ei pilaannu.
- Puhdista täyttötulppa ennen kuin irrotat tulpan ja sulje tulppa huolellisesti huollon jälkeen.

Akku

Moottorin hyvän käynnistyvyyden ja auton sähköjärjestelmän luotettavan toiminnan kannalta on erittäin tärkeää, että akku on hyvässä kunnossa. Akun säännöllinen tarkastus ja huolto on varsinkin kylmällä säällä erittäin tärkeää.

Akkunesteen määrän tarkastus



Akkunesteen määrän on oltava akun ulkopuolella olevien merkkien välissä. Lisää tarvittaessa tislattua vettä.
Akun sisällä on kennosto; avaa jokaisen kennon korkki ja lisää nestettä ylämerkkiin asti. Älä ylitä ylärajan merkkiä, koska ajon aikana läikkyvä neste voi aiheuttaa vaurioita.
Tarkista akkunesteen määrä käyttöolosuhteiden mukaan vähintään kerran kuukaudessa.
Jos akkua ei käytetä, se tyhjenee hitaasti itsekseen. Tarkasta se joka kuukausi ja lataa tarpeen mukaan heikolla sähkövirralla.

Kylmän sään vallitessa

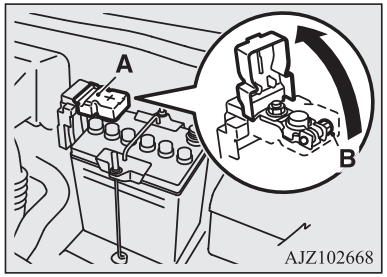
Akun teho heikkenee kylmän sään vallitessa. Tämä johtuu akun kemiallisista ja fysikaalisista ominaisuuksista.
Siksi hyvin kylmä ja varsinkin vajaa akku antaa vain osan siitä sähkövirrasta, jonka se voi lämpimänä luovuttaa.
Suosittelemme, että tarkastutat akun ennen käynnistystä kylmällä ilmalla ja lataat tai vaihdat sen tarvittaessa.
Näin auto käynnistyy varmemmin ja lisäksi täyteen ladattu akku kestää kauemmin.

Akun irrotus ja kytkentä

Kun irrotat akun kaapelin, pysäytä moottori, irrota ensin negatiivinen (-) liitin ja sitten positiivinen (+) liitin. Kun kytket akun kaapeleita, kytke ensin positiivinen (+) liitin ja sitten negatiivinen (-) liitin.

HUOM

- Avaa liittimen kansi (A) ennen kuin irrotat tai liität akun positiivisen (+) liittimen.
- Löysää mutteri (B) ja irrota sitten akkukaapeli positiivisesta (+) liittimestä.



⚠ VAROITUS

- **Akun lähellä ei saa olla kipinöitä, savukkeita tai avotulta, koska akku voi räjähtää.**
- **Akkuneste on erittäin syövyttävää. Varo silmiä, ihoa, vaatteita ja auton maalipintaa.**
  Läikkynyt akkuneste on huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä.
  Akkunesteen aiheuttaman silmien tai ihon ärsytyksen vuoksi on mentävä pikaisesti lääkäriin.
- **Tuuleta hyvin, kun lataat tai käytät akkua suljetussa tilassa.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä jätä akkua lasten ulottuville.
- Älä koskaan irrota akkua, kun virtalukko on ON-asennossa. Muuten sähköosat voivat vahingoittua.
- Älä koskaan kytke akkua oikosulkuun. Muuten akku voi ylikuumentua ja vahingoittua.
- Jos aiot pikaladata akun, irrota ensin akun kaapelit.
- Jotta voit estää oikosulun, irrota aina negatiivinen liitin (-) ensin.
- Käytä aina suojalaseja, kun työskentelet akun lähellä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä anna lähellä olevien osien, muoviosien jne. joutua kosketuksiin rikkihapon kanssa (akkuneste), koska se voi aiheuttaa halkeamia, tahroja tai muuttaa niiden väriä.
  Jos näin kuitenkin tapahtuu, pyyhi aineet pois pehmeällä liinalla tai säämiskällä ja käytä neutraalia pesuaine-vesiliuosta, ja huuhdo heti tahraantuneet kohdat runsaalla vedellä.

HUOM

- Pidä akun liittimet puhtaana. Kun akku on kytketty, voitele liittimet rasvalla. Puhdista liittimet haalealla vedellä.
- Tarkista, että akku on tukevasti kiinni ja että se ei pääse liikkumaan kuljetuksen aikana. Tarkista myös, että liittimet ovat tiukasti.
- Kun autoa ei käytetä pitkään aikaan, irrota akku ja säilytä se paikassa, jossa akkuneste ei pääse jäätymään. Akku tulee varastoida täysin ladattuna.

Renkaat

⚠ VAROITUS

- **Kuluneilla, vaurioituneilla tai väärin täytetyillä renkailla ajaminen voi johtaa auton hallinnan menettämiseen tai renkaan räjähtämiseen, mikä voi aiheuttaa kolarin sekä vakavan tai hengenvaarallisen vamman.**

Renkaiden ilmanpaineet

Kohta	Rengaskoko	Edessä	Takana
Tavallinen rengas	165/65 R14 79S	2,7 bar (39 psi) [270 kPa]	
	175/55 R15 77V	2,2 bar (32 psi) [220 kPa], 2,4 bar (35 psi) [240 kPa] *	
Tilaa säästävä vararengas*	T115/70D14 88M	4,2 bar (60 psi) [420 kPa]	

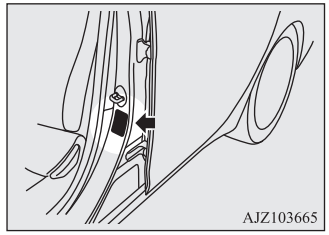
*: Yli 160 km/h

Tarkista kaikkien renkaiden ilmanpaine, kun renkaat ovat kylmät; ellei paine ole riittävä tai se on liian suuri, säädä oikeaan arvoon.

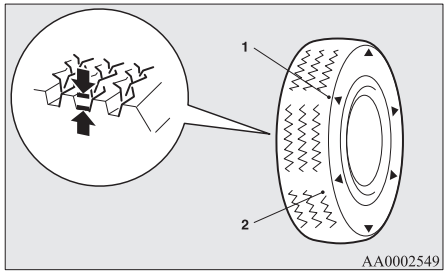
Kun renkaiden ilmanpaine on säädetty, tarkista myöskin, että renkaissa ei ole vaurioita tai vuotoja. Muista kiinnittää venttiilihatut.

HUOM

- Autoosi asennettavissa olevat renkaat on esitetty kuljettajan ovessa olevassa tarrassa. Kun haluat lisätietoja, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.



Renkaiden kunto



1- Kulumisen ilmaisimen kohdemerkki
2- Kulumisen ilmaisin

Tarkista ovatko renkaat kuluneet, vioittuneet tai halkeilleet. Vaihda renkaat jos niissä on syviä halkeamia tai kulumia. Tarkista ja irrota renkaista mahdolliset kiinni tarttuneet kivet ja metallinkappaleet.
Kuluneiden renkaiden käyttö on hyvin vaarallista suuren liukumis- ja vesiliirtovaaran takia. Urien syvyyden tulee olla yli 1,6 mm, jotta rengas täyttää minimivaatimukset.
Kulumisen ilmaisimet tulevat näkyviin renkaan pinnalla, kun rengas kuluu. Ne ilmaisevat, ettei rengas enää täytä käyttöä koskevia vähimmäisvaatimuksia. Kun nämä merkit tulevat esiin, renkaat on vaihdettava uusiin.

Renkaiden ja pyörien vaihtaminen

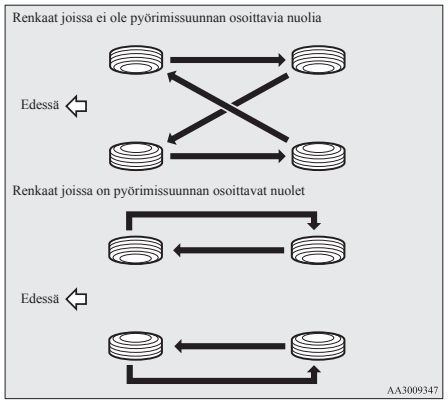
⚠ TÄRKEÄÄ

- Vältä muiden kuin taulukolla olevien rengaskokojen käyttämistä ja eri tyyppisten renkaiden käyttämistä, koska se voi vaikuttaa ajoturvallisuuteen.
  Katso “Renkaat ja vanteet” sivulla 11-08.
- Vaikka renkaalla on sama kehäkoko ja offset kuin mitä sille on määritelty, sen muoto voi olla esteenä niin että sitä ei voi asettaa oikein. Suosittelemme että otat yhteyden asiantuntijaan ennen kuin käytät renkaita.
- Rengaspaineen valvontajärjestelmällä varustetuissa autoissa on käytettävä vain alkuperäisiä MITSUBISHI MOTORS -pyöriä.
  Jos käytetään muita rengastyyppejä, seurauksena voi olla ilmavuotoja ja anturien vioittuminen, koska rengaspaineanturia ei voida asentaa oikein.
  Katso kohta “Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS)” sivulla 6-54.

Renkaiden vaihtojärjestys

Renkaat kuluvat auton kunnon, tienpinnan laadun ja kuljettajan ajotottumusten mukaan. Koska renkaat kuluvat auton kunnon, tienpinnan laadun ja kuljettajan ajotottumusten mukaan, on suositeltavaa tehdä kiertovaihto heti, kun renkaissa näkyy asiaankuulumatonta kulumista.

Kun teet kiertovaihdon, tarkista, että renkaat eivät ole kuluneet epätasaisesti. Tavallisuudesta poikkeavan kulumisen aiheuttaa tavallisesti väärä rengaspaine, väärä pyörien suuntaus, tasapainotuksen puute tai äkkijarrutus. Suosittelemme että tarkastutat sen, jotta voit määritellä epätasaisen kulumisen syyn.

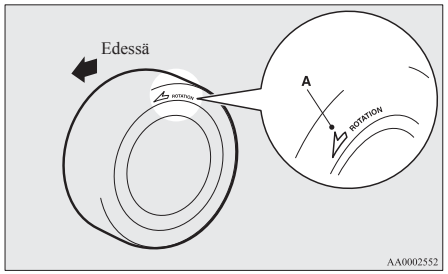


⚠ TÄRKEÄÄ

- Tilaa säästävä vararengas voidaan asentaa tilapäisesti sen renkaan tilalle, joka on poistettu kiertovaihdon aikana. Sitä ei kuitenkaan saa pitää jatkuvasti renkaiden kiertovaihdossa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos renkaissa on nuolet (A), jotka osoittavat oikean pyörimissuunnan, vaihda etu- ja takarenkaat auton vasemmalla puolella ja etu- ja takarenkaat auton oikealla puolella erikseen. Pidä kukin rengas sillä puolella autoa, jolle se on alunperin asennettu. Tarkista renkaita vaihdettaessa, että nuolet osoittavat suuntaan, johon renkaat pyörivät ajoneuvon liikkuessa eteenpäin. Rengas joka on asetettu väärinpäin ei toimi täydellä teholla.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Vältä eri tyyppisten renkaiden käyttämistä. Eri tyyppisten renkaiden käyttö voi vaikuttaa auton suorituskykyyn ja turvallisuuteen.

Talvirenkaat

Talvirenkaiden käyttö on suositeltavaa lumisilla ja jäisillä teillä. Käytä kaikissa pyörissä samankokoisia ja -merkkisiä talvirenkaita, jotta ajovakaus säilyy.
Yli 50 % kulunut talvirengas ei enää sovellu käyttöön.
Älä käytä talvirenkaita, jotka eivät täytä niille asetettuja vaatimuksia.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Ota huomioon talvirenkaiden maksimi nopeusrajoitus ja lakimääräiset rajoitukset.
- Rengaspaineen valvontajärjestelmän takia autossa saa käyttää vain alkuperäisiä MITSUBISHI MOTORS -pyöriä.
  Jos käytetään muita rengastyyppejä, seurauksena voi olla ilmavuotoja ja anturien vioittuminen, koska rengaspaineanturia ei voida asentaa oikein.
  Katso kohta “Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS)” sivulla 6-54.

HUOM

- Talvirenkaiden käyttöä koskevat säädökset (ajonopeus, käyttöpakko, malli ym.) vaihtelevat. Ota selvää alueellasi voimassa olevista säädöksistä ja noudata niitä.

Lumiketjut

Jos lumiketjut ovat tarpeen, varmista, että ne asennetaan vain vetäviin pyöriin (etupyöriin) valmistajan ohjeiden mukaisesti.
Käytä vain lumiketjuja, jotka on suunniteltu käytettäväksi autoon asennettujen renkaiden kanssa. Vääränkokoisten tai -tyyppisten lumiketjujen käyttö voi johtaa auton rungon vioittumiseen.
Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen ennen lumiketjujen käyttöä. Lumiketjujen maks. korkeus on seuraavanlainen.

Rengaskoko	Pyörän koko	Lumiketjujen maks. korkeus [mm]
165/65R14 79S	14 x 4 1/2 J	9 mm
175/55R15 77V	15 x 5 J	

Kun ajat lumiketjujen kanssa, pidä nopeutena enintään 50 km/h. Poista lumiketjut heti, kun tulet tielle, jolla ei ole lunta.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Valitse suora tien kohta, johon pysäytät auton ja jossa näkyvyys on hyvä niin että muut tiellä kulkijat voivat ottaa huomioon lumiketjujen asennuksen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä asenna lumiketjuja ennen kuin tarvitset niitä. Tämä kuluttaa lumiketjut loppuun ja vaurioittaa tien pintaa.
- Pysäytä auto ajettuasi 100–300 metriä ja kiristä lumiketjut uudelleen.
- Aja varovasti äläkä ylitä 50 km/h nopeutta. Muista, ettei onnettomuuksien estäminen ole lumiketjujen tehtävä.
- Kun lumiketjut on asennettu, pidä huoli että ne eivät vaurioita vanteita tai koria.
- Älä asenna lumiketjua tilaa säästävään vararenkaaseen. Jos toinen eturenkaista puhkeaa, vaihda tämän tilalle toinen takarenkaista ja asenna sen tilalle tilaa säästävä vararengas ennen kuin asennat lumiketjun.
- Lumiketju voi vaurioittaa alumiinivannetta ajon aikana. Kun asennat lumiketjua alumiinivanteeseen, varmista että mikään osa lumiketjusta ja kiinnikkeestä ei kosketa vannetta.
- Irrota rengaskapselit ennen kuin asennat lumiketjut, koska lumiketjut voivat vaurioittaa niitä. (Katso sivu 8-17.)
- Kun asennat tai irrotat lumiketjua, varo etteivät kätesi tai muut ruumiin osat loukkaannu auton korin terävistä reunoista.

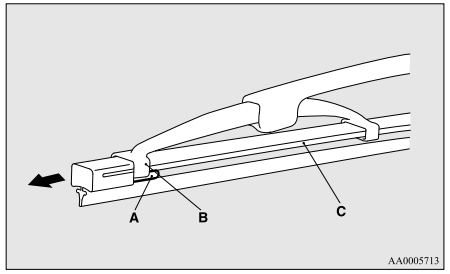
HUOM

- Lumiketjuja koskevat lait ja säädökset vaihtelevat. Noudata aina paikallisia lakeja ja määräyksiä.
  Useimmissa maissa lumiketjujen käyttö lumettomilla teillä on kielletty.

Pyyhkimen sulkakumin vaihto

Tuulilasin pyyhkimet sulat

1. Nosta pyyhkimen varsi tuulilasilta.
2. Vedä pyyhkimen sulkaa, kunnes suljin (A) vapautuu koukusta (B). Vedä sitten pyyhkimen sulka pois.

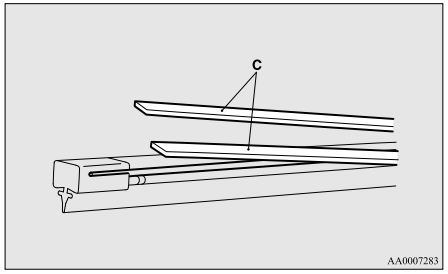


HUOM

- Älä anna pyyhkimen varren pudota tuulilasille, koska se voi vaurioittaa lasia.

3. Kiinnitä pidikkeet (C) uuteen pyyhkimen sulkaan.

Katso kuvaa ja varmista, että pidikkeet ovat oikeassa suunnassa, kun kiinnität niitä.

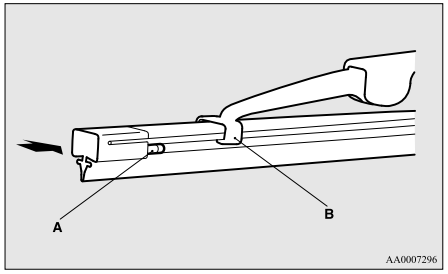


4. Aseta pyyhkimen sulka varteen työntämällä siitä päästä, jossa ei ole suljinta. Varmista että koukku (B) on asennettu oikein sulan uriin.

HUOM

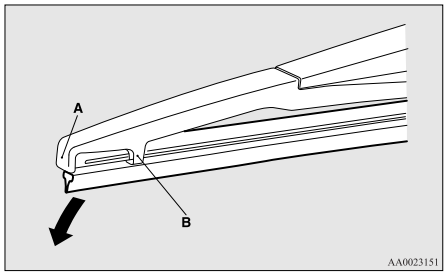
- Ellei pidikkeitä toimiteta uuden sulan mukana, käytä vanhan sulan pidikkeitä.

5. Työnnä pyyhkimen sulkaa, kunnes koukku (B) kiinnittyy tukevasti sulkimeen (A).



Takaikkunan pyyhkimen sulat

1. Nosta pyyhkimen varsi lasilta.
2. Vedä pyyhkimen sulkaa alaspäin, kunnes se vapautuu sulkimesta (A) pyyhkimen varren päästä. Vedä pyyhkimen sulkaa, kunnes se vapautuu.
3. Työnnä uusi pyyhkimen sulka koukun (B) läpi pyyhkimen varteen.

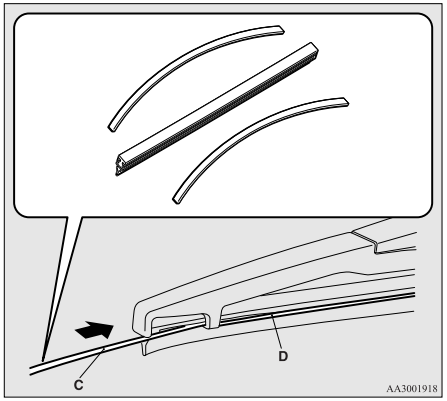


HUOM

- Älä anna pyyhkimen varren pudota lasille, koska se voi vaurioittaa lasia.

4. Aseta pidike (C) tukevasti pyyhkimen sulan uraan (D).

Katso kuvaa ja varmista, että pidikkeet ovat oikeassa suunnassa, kun työnnät niitä uraan.



HUOM

- Ellei pidikettä tule uuden sulan mukana, käytä vanhan sulan pidikettä.

Yleishuolto

Polttoaine-, jäähdytysneste-, öljy- ja pakokaasuvuodot

Katso autosi alle ja tarkasta onko siinä polttoaine-, jäähdytysneste-, öljy- tai pakokaasuvuotoja.

⚠ VAROITUS

- **Jos havaitset epäilyttävän polttoainevuodon tai haistat polttoaineen hajun, älä käytä autoa, vaan ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.**

Ulko ja sisävalon toiminta

Käytä yhdistelmävalokatkaisinta ja tarkista että kaikki valot toimivat oikein.
Ellei valo syty, todennäköisenä syynä on palanut sulake tai viallinen polttimo. Tarkasta sulakkeet ensin. Ellei sulake ole palanut tarkasta polttimot.
Lisätietoja sulakkeiden ja hehkulamppujen tarkistamisesta ja vaihtamisesta on kohdassa “Sulakkeet” sivulla 10-15 ja “Polttimoiden vaihto” sivulla 10-19.
Jos sulakkeet ja polttimot ovat kunnossa, suosittelemme että tarkastutat ja korjautat auton.

Mittariston ja merkki/varoitusvalon toiminta

Käytä moottoria ja tarkasta kaikkien mittarien ja merkki/varoitusvalojen toiminta.
Jos on joku vika, suosittelemme että tarkastutat auton.

Saranoiden ja lukkojen voitelu

Tarkasta kaikki lukot ja saranat ja tarvittaessa voiteluta ne.

Sulakkeet

Sulakkeet palavat estäen tulipalon, jos jotakin sähköjärjestelmää ylikuormitetaan.
Jos sulake palaa, tarkastuta auto.
Lisätietoja sulakkeista on kohdassa “Moottoritilan sulaketaulukko” sivulla 10-17.

⚠ VAROITUS

- **Sulakkeita ei saa vaihtaa mihinkään muuhun. Ellei asenneta oikeaa sulaketta, seurauksena voi olla tulipalo, auton särkyminen tai vakavia onnettomuuksia.**

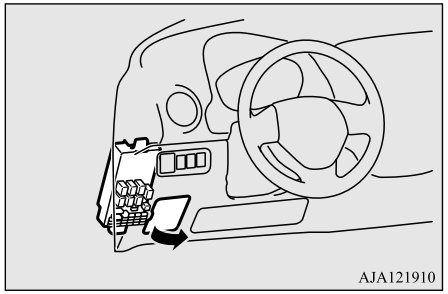
Sulakkeet

Sulakekotelon paikka

Sähköjärjestelmän suojaamiseksi ylikuormituksen tai oikosulkujen aiheuttamilta vaurioilta jokaisessa virtapiirissä on erillinen sulake.
Sekä matkustamossa että moottoritilassa on sulakekoteloja.

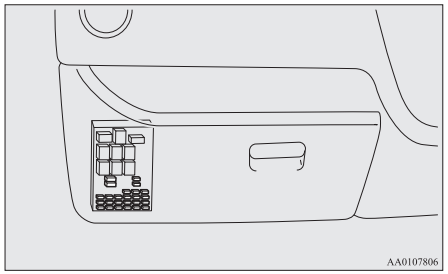
Matkustamo (vasemmalta ohjattavat autot)

Matkustamon sulakekotelot ovat kuljettajan istuimen edessä suojakannen alla kuvan osoittamassa kohdassa.
Vedä sulakekotelon kantta irrottaaksesi sen.

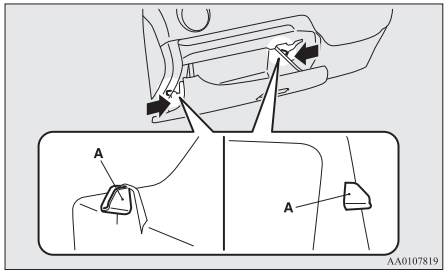


Matkustamo (oikealta ohjattavat autot)

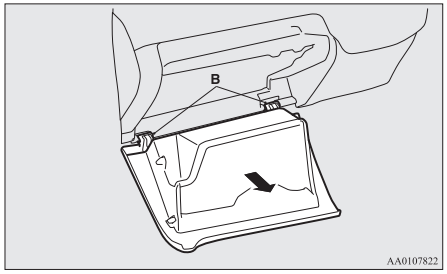
Matkustamon sulakekotelot sijaitsevat hansikaslokeron takana kuvassa osoitetussa kohdassa.



1. Avaa hansikaslokero.
2. Paina hansikaslokeron reunaa ja irrota vasemman- ja oikeanpuoleiset koukut (A). Laske hansikaslokero alas.

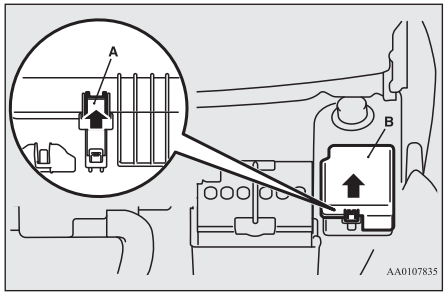


3. Irrota hansikaslokeron kiinnitin (B) ja ota hansikaslokero irti.



Moottoritila

Moottoritilan sulakekotelo on kuvan osoittamassa paikassa.
Paina kielekettä (A) ja vedä kansi (B) ulos.



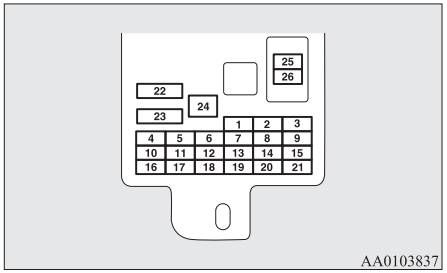
Sulakkeiden arvot

Sulakkeiden nimellisarvot ja niiden sähköjärjestelmien nimet, joita sulakkeet suojaavat, on ilmoitettu sulakkeen kannen sisäpuolella (vasemmalta ohjattavat autot), hansikaslokeron taustapuolella (oikealta ohjattavat autot) ja sulakekotelon kannen sisäpuolella (moottoritilassa).

HUOM

- Varasulakkeita on moottoritilan sulakekotelossa. Kun vaihdat sulaketta, käytä aina ampeerimäärältään samankokoista sulaketta.

Moottoritilan sulaketaulukko



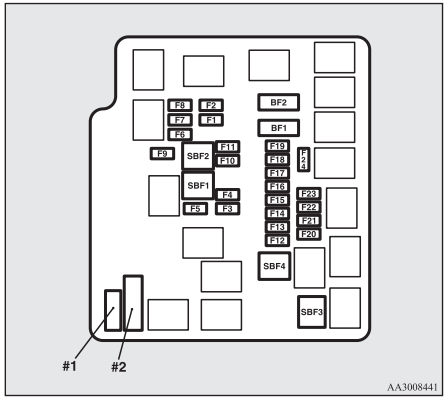
No.	Symboli	Sähköjärjestelmä	Ampeeriluku
1		Takavalot (vasen)	7,5 A
2		Savukkeensytytin	15 A
3		Sytytyspuola	10 A
4		Käynnistysmoottori	7,5 A
5	—	—	—
6	—	—	—
7		Takavalot (oikea)	7,5 A
8		Taustapeilit	7,5 A
9		Moottorin ohjausyksikkö	7,5 A
10		Ohjausyksikkö	7,5 A
11		Takasumuvalo	10 A
12		Keskuslukitus	15 A
13		Sisävalot	15 A
14		Takaikkunan pyyhin	15 A
15		Mittari	7,5 A

No.	Symboli	Sähköjärjestelmä	Ampeeriluku
16		Rele	7,5 A
17		Lämmitetty istuin	20 A
18	OPTION	Lisävaruste	10 A
19		Taustapeilin lämmitin	7,5 A
20		Tuulilasin pyyhin	20 A
21		Peruutusvalot	7,5 A
22		Huurteenpoistin	30 A
23		Lämmitin	30 A
24	—	—	—
25		Radio	10 A
26		Sähkötoiminen laite	15 A

- Joitakin sulakkeita ei ole asennettu autoosi riippuen auton mallista ja teknisistä ominaisuuksista.
- Yllä olevasta taulukosta näkyy laite ja sitä vastaava sulake.

OA0L21E2

Moottoritilan sulaketaulukko



No.	Symboli	Sähköjärjestelmä	Ampeeriluku
SBF1		Jäähdyttimen puhallin	40 A*
SBF2	ABS	Lukkiutumaton jarrujärjestelmä	30 A*
SBF3		Virta-avain	40 A*

*: Sulake

No.	Symboli	Sähköjärjestelmä	Ampeeriluku
SBF4		Sähkötoimiset ikkunannostimet	40 A*
BF1	A/T	DC-DC (P/T)	30 A
BF2		DC-DC (AUDIO)	30 A
F1		Lähivalot (vasen)	10 A
F2		Lähivalot (oikea)	10 A
F3		Kaukovalot (vasen)	10 A
F4		Kaukovalot (oikea)	10 A
F5		Äänimerkki	10 A
F6		Etusumuvalot	15 A
F7		Ajovaloautomatiikka	10 A
F8	—	—	—
F9	—	—	—
F10		Akkuvirran anturi	7,5 A
F11	—	—	—
F12	STOP	Jarruvalot	15 A
F13		Sytytyspuola	7,5 A

*: Sulake

No.	Symboli	Sähköjärjestelmä	Ampeeriluku
F14		Moottori	7,5 A
F15		Laturi	7,5 A
F16		Hätävilkut	10 A
F17	A/T	Automaattivaihteisto	15 A
F18		Ilmastointi	10 A
F19		ETV	15 A
F20		Käynnistysmoottori	7,5 A
F21	A/T	CVT-öljy/pumppu	15 A
F22		Polttoainepumppu	15 A
F23		Moottori	20 A
F24	A/T	Automaattivaihteisto	7,5 A
#1	—	Varasulake	20 A
#2	—	Varasulake	30 A

*: Sulake

- Joitakin sulakkeita ei ole asennettu autoosi riippuen auton mallista ja teknisistä ominaisuuksista.
- Yllä olevasta taulukosta näkyy laite ja sitä vastaava sulake.

OA0L21E2

Sulakekotelossa ei ole varasulakkeita arvoille 7,5 A, 10 A tai 15 A. Jos jokin näistä sulakkeista palaa, vaihda sen tilalle seuraava sulake:

7,5 A: Taustapeilit
10 A: Valinnainen
15 A: Savukkeensytytin

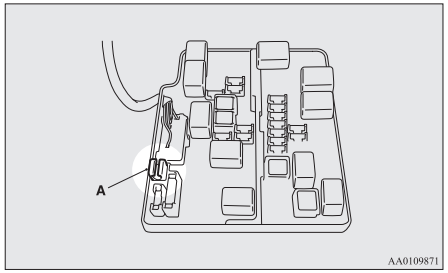
Kun käytät korvaavaa sulaketta, vaihda sen tilalle mahdollisimman pian sulake, jonka nimellisarvo on oikea.

Sulakkeen tunnistaminen

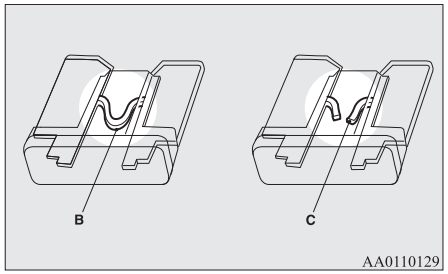
Ampeeriluku	Väri
7,5 A	Ruskea
10 A	Punainen
15 A	Sininen
20 A	Keltainen
30 A	Vihreä (sulaketyyppi) / Vaaleanpunainen (sulaketyyppi)
40 A	Vihreä (sulaketyyppi)

Sulakkeen vaihto

1. Ennen kuin vaihdat sulakkeen, katkaise aina sähkövirta kyseisestä virtapiiristä ja käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF.
2. Irrota sulakkeenvedin (A) moottoritilan sulakekotelon sisältä.



3. Katso viallisen sulakkeen ampeeriluku taulukosta.

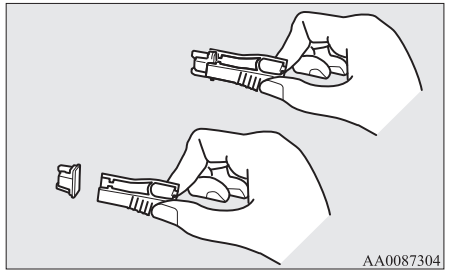


B- Sulake on kunnossa
C- Palanut sulake

HUOM

- Jos jokin järjestelmä ei toimi, mutta sitä vastaava sulake ei ole palanut, vika voi olla muualla järjestelmässä. Suosittelemme että tarkastutat auton.

4. Asenna uusi samankokoinen sulake paikalleen irrotustyökalun avulla samaan paikkaan sulakekotelossa.



TÄRKEÄÄ

- Jos vasta vaihdettu sulake palaa lyhyen ajan sisällä, suosittelemme että tarkastutat sähköjärjestelmän, jotta syy löytyy ja se voidaan korjata.
- Älä käytä koskaan ampeeriluvultaan suurempaa sulaketta kuin taulukkoon on merkitty, äläkä korvaa sulaketta esimerkiksi metallilangalla tai tinapaperilla, koska se kuumentaa piirin ja voi aiheuttaa tulipalon.

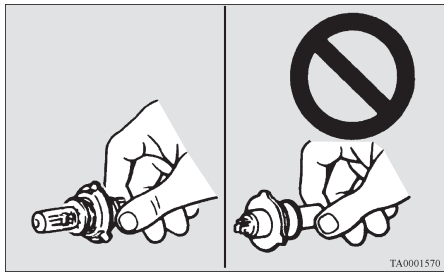
OA0L21E2

Polttimoiden vaihto

Ennen kuin vaihdat polttimon, varmista että valot on kytketty pois. Älä koske uuden polttimon lasiosiin paljain sormin, sillä polttimoon ihosta tarttunut rasva höyrystyy, kun polttimo kuumenee ja höyry tiivistyy heijastimen päälle ja se himmenee.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Polttimot ovat erittäin kuumia heti kun valot on sammutettu.
  Kun vaihdat polttimoa, odota että se jäähtyy ennen kuin kosket siihen. Voit muuten polttaa itseäsi.
- Käsittele halogeenilampun polttimoita varovasti. Halogeenilampun sisällä oleva kaasu on korkean paineen alainen, joten pudotessa, lyötäessä tai naarmuuntuessa halogeenilamppu voi hajota pirstaleiksi.
- Älä koskaan pitele halogeenipolttimoa paljain käsin tai esimerkiksi likaisella hansikkaalla. Kädestä polttimoon tarttuva rasva saattaa hajottaa polttimon seuraavan kerran ajovaloja käytettäessä.
  Jos lasin pinta on likainen, puhdista se alkoholilla, tinnerillä yms. ja asenna takaisin sen jälkeen kun se on aivan kuiva.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä asenna kaupoissa myytäviä LED-polttimoita.
  Kaupoissa myytävät LED-polttimot voivat haitata auton toimintaa, esim. estää valojen ja muiden auton laitteiden oikean toiminnan.

HUOM

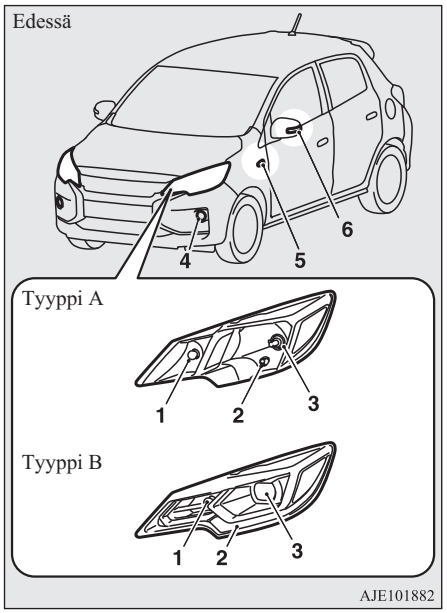
- Jos olet epävarma siitä, kuinka työ on suoritettava, suosittelemme että otat yhteyden asiantuntijaan.
- Varo naarmuttamasta auton koria, kun irrotat lampun ja lasin.
- Sateella tai autoa pestäessä lasin sisäpuoli voi joskus höyryyntyä. Ilmiö on sama kuin ikkunalasin huurtuminen kostealla ilmalla ja se ei ole osoitus viasta. Kun lamppu on kytketty päälle, lämpö poistaa höyryn. Jos lampun sisälle kerääntyy kuitenkin vettä, suosittelemme että tarkastutat sen.

Polttimen sijainti ja kapasiteetti

⚠ TÄRKEÄÄ

- Palaneen polttimon tilalle tulee vaihtaa vain saman tehoinen ja -mallinen uusi polttimo.
  Jos käytät erilaista polttimoa, polttimo voi vioittua tai jäädä syttymättä ja aiheuttaa autopalon.

Ulkopuolella



Tyyppi A: Halogeeniajovalot

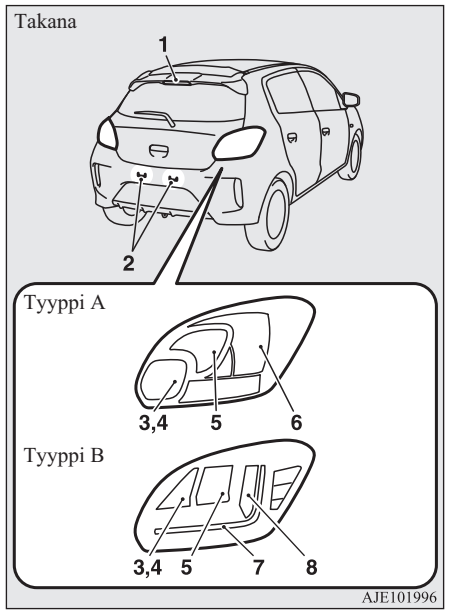
Tyyppi B: LED-ajovalojen tyyppi

1- Etusuuntavalot: 21 W (PY21W)
2- Seisontavalot (tyyppi A): 5 W (W5W)
Seisontavalot/ajovaloautomatiikka (tyyppi B): –
3- Ajovalot
Tyyppi A: 60/55 W (H4)
Tyyppi B: –
4- Tyyppi 1
Etusumuvalot: 19 W (H16)
Tyyppi 2
Ajovaloautomatiikka: 13 W (P13W)
Tyyppi 3
Etusumuvalot: 35 W (H8)
Ajovaloautomatiikka: 13 W (P13W)
5- Sivuvilkut (lokasuojassa)*: 5 W
6- Sivuvilkut (ulkopuolisessa taustapeilissä)*

Suluissa olevat koodit ilmoittavat polttimotyypit.

HUOM

- Sivuvilkusta (lokasuojassa) ei voi korjata tai vaihtaa pelkästään polttimoa.
  Jos se on tarpeen korjata tai vaihtaa, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
- Seuraavissa valoissa käytetään polttimon sijaan LED-valoa.
  Jos sinun on korjattava tai vaihdettava näitä valoja, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
  - Ajovalot (tyyppi B)
  - Seisontavalot/ajovaloautomatiikka (tyyppi B)
  - Sivuvilkut (taustapeilissä)



Tyyppi A: Seisonta- ja takavalot (polttimollinen malli)

Tyyppi B: Seisonta- ja takavalot (LED)

1- Lisäjarruvalo: –
2- Rekisterikilven valot: 5 W (W5W)
3- Peruutusvalot (matkustajan puoli):
Tyyppi A: 21 W (P21W)
Tyyppi B: 16 W (W16W)
4- Takasumuvalo (kuljettajan puoli):

Tyyppi A: 21 W (P21W)
Tyyppi B: −

5- Takasuuntavalot:
Tyyppi A: 21 W (P21W)
Tyyppi B: 21 W (PY21W)

6- Jarru- ja takavalot (tyyppi A):
21/5 W (P21/5 W)

7- Takavalot (tyyppi B): −

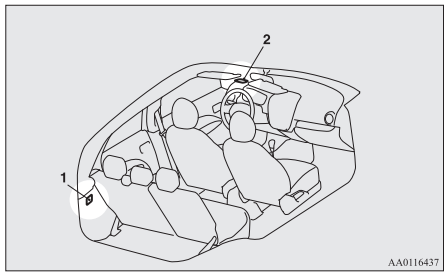
8- Jarruvalot (tyyppi B): −

Suluissa olevat koodit ilmoittavat polttimotyypit.

HUOM

- Seuraavissa valoissa käytetään polttimon sijaan LED-valoa.
  Jos sinun on korjattava tai vaihdettava näitä valoja, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
  - Lisäjarruvalo (takaspoilerissa)
  - Takasumuvalo (Tyyppi B)
  - Jarruvalot (tyyppi B)
  - Takavalot (tyyppi B)

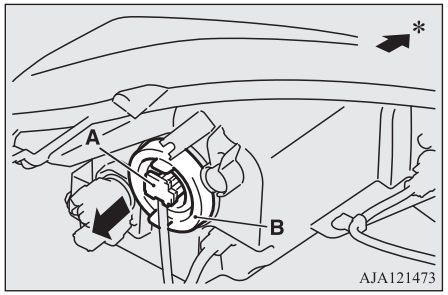
Sisäpuolella



1- Tavaratilan valo*: 5 W
2- Sisävalo: 8 W

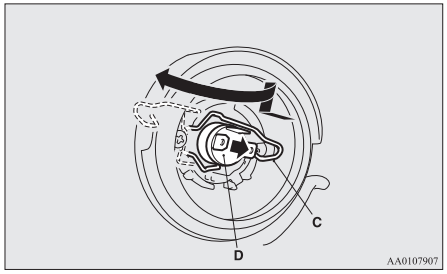
Ajovalot (Halogeeniajovalot)

1. Irrota liitin (A) ja ota suojus (B) pois.



*: Ajoneuvon etuosa

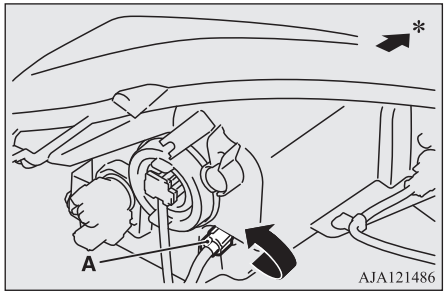
2. Irrota jousi (C) joka kiinnittää polttimon ja ota polttimo (D) sitten pois.



3. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

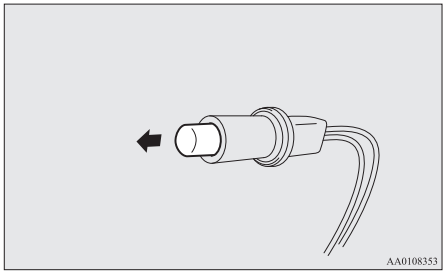
Seisontavalot (halogeeniajovaloissa)

1. Irrota polttimon pidike (A) kääntämällä sitä vastapäivään.



*: Ajoneuvon etuosa

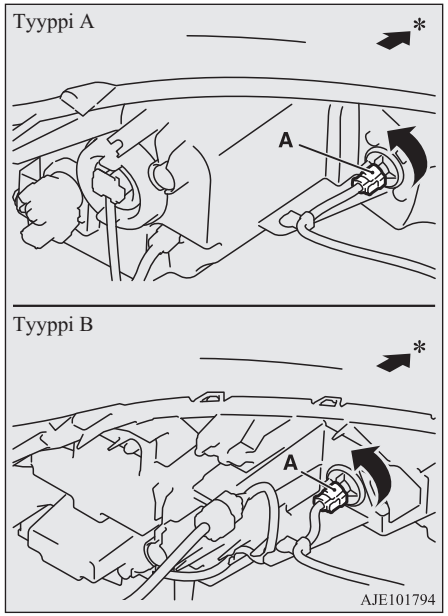
2. Vedä polttimo ulos pidikkeestä.



3. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

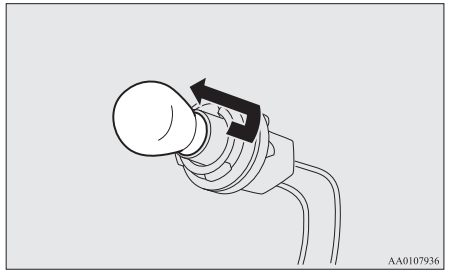
Etusuuntavalot

1. Irrota polttimon pidike (A) kääntämällä sitä vastapäivään.



*: Ajoneuvon etuosa

2. Irrota polttimo kannasta kääntämällä sitä vastapäivään samalla kun painat sitä sisään.

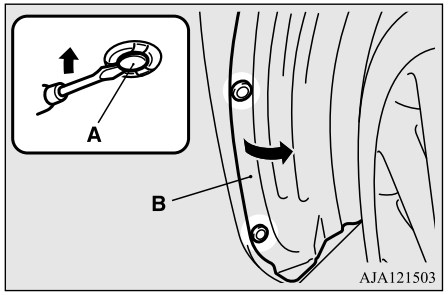


3. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

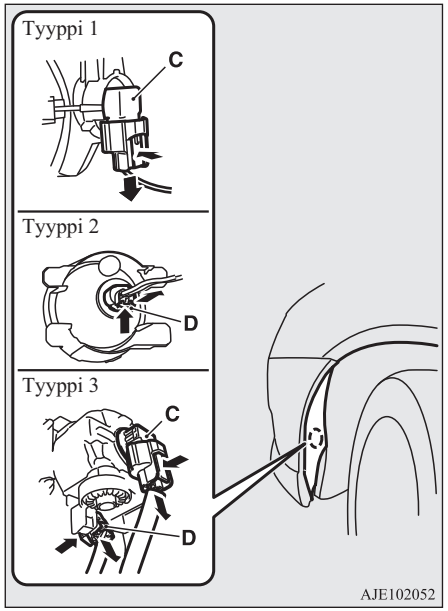
Ajovaloautomatiikka (halogeeniajovaloilla varustetut autot)/ etusumuvalot*

1. Tee tilaa työskentelylle kääntämällä ohjauspyörä vastakkaiseen ääriasentoon siihen sivuun nähden, jonka puolen polttimon haluat vaihtaa.

2. Irrota pidikkeet/pultit (A) ja käännä kansi (B) sitten ylös.

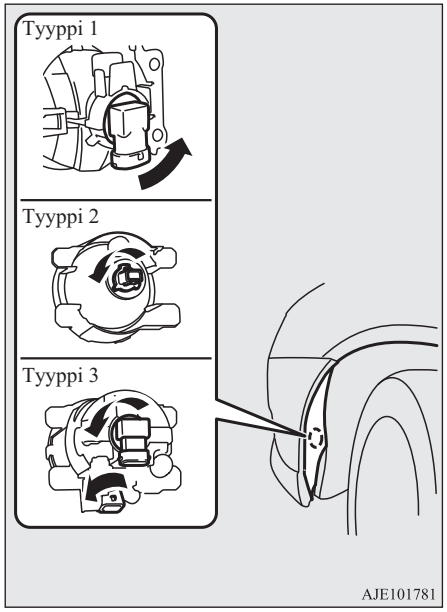


3. Paina kielekettä ja vedä liitin ulos.



C- Etusumuvalo
D- Ajovaloautomatiikka

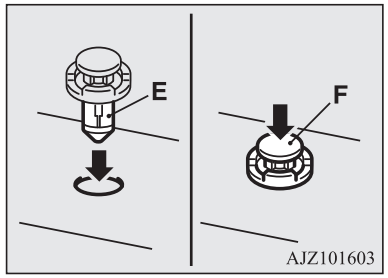
4. Käännä polttimoa vastapäivään ja irrota se.



5. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

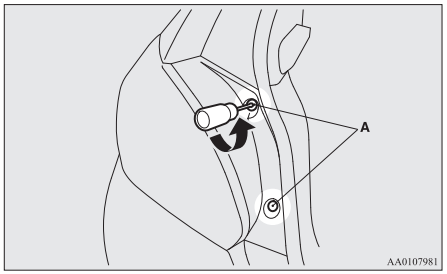
HUOM

- Kun kiinnität pidikkeitä uudelleen, työnnä ensin pidikkeen osa (E) aukkoon ja paina sen jälkeen siihen kiinni osa (F).

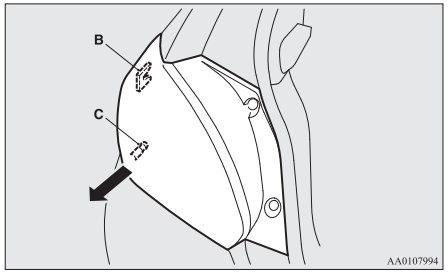


Takavaloyhdistelmät

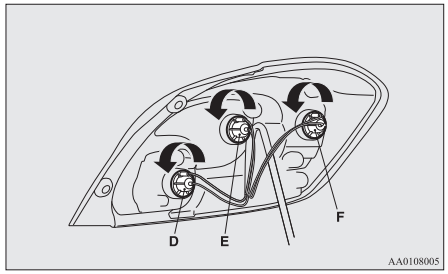
1. Avaa takaluukku.
   (Katso kohta “Takaluukku” sivulla 3-17.)
2. Irrota valaisimen ruuvit (A).



3. Siirrä valaisinta auton takaosaan päin ja irrota lovi (B) ja tappi (C).



4. Käännä kantaa vastapäivään ja irrota se.
   Seisonta- ja takavalot (polttimollinen tyyppi)

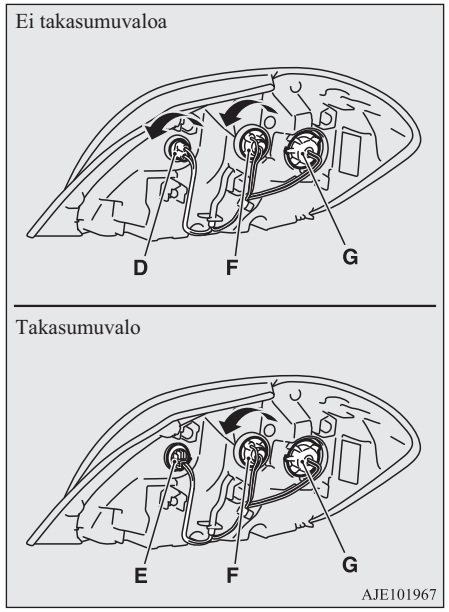


D- Peruutusvalo (matkustajan puoli)/ Takasumuvalo (ajajan puoli)

E- Takasuuntavalo

F- Jarru- ja takavalot

Seisonta- ja takavalot (LED)



D- Peruutusvalot

E- Takasumuvalo (kuljettajan puoli) – ei vaihdettavissa

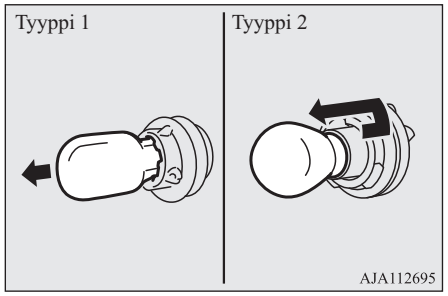
F- Takasuuntavalo

G- Jarruvalo ja takavalo – ei voida vaihtaa

HUOM

- Jos autossa on LED-tyyppiset jarru- ja takavalot, jarru- ja takavaloissa sekä takasumuvalossa on polttimon sijaan valodiodi (LED). Jos sinun on korjattava tai vaihdettava näitä valoja, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

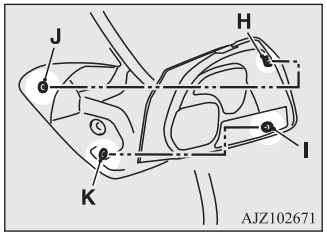
5. Irrota polttimo kannasta seuraavalla tavalla.
   - Malli 1: Peruutusvalo LED-tyyppisessä jarru- ja takavalossa.
     Vedä polttimo ulos.
   - Tyyppi 2: Muut lamput
     Käännä polttimoa vastapäivään samalla kun painat sitä sisäänpäin.



6. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

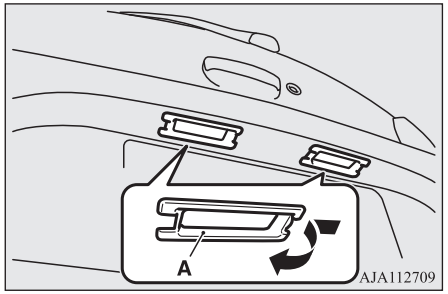
HUOM

- Kohdista valoyksikköä asennettaessa valoyksikön lovi (H) ja tappi (I) rungossa olevaan pidikkeeseen (J) ja aukkoon (K).

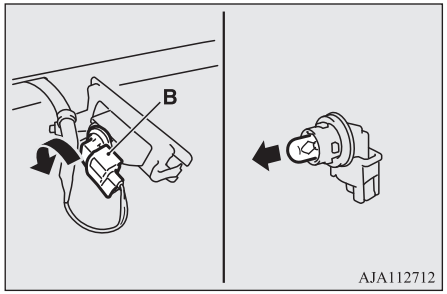


Rekisterikilven valot

1. Irrota painamalla lamppua (A) auton vasemmalle puolelle.



2. Irrota kanta (B) kääntämällä sitä vastapäivään ja vedä sitten polttimo ulos kannasta.

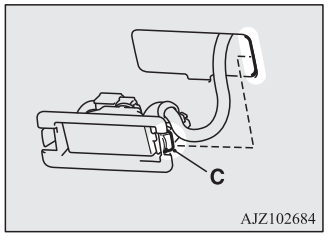


3. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

OA0L21E2

HUOM

- Kun asennat lamppuyksikköä, aseta ensin kieleke (C) rungon uraan ja työnnä sen jälkeen lamppuyksikköä, kunnes se asettuu paikalleen.



10 Ajovalojen teippaus

Kun olet maassa, jossa liikenne on toispuoleista verrattuna auton alkuperäiseen toimitusmaahan, tarvittavat toimenpiteet täytyy toteuttaa, jotta vastaantulevan liikenteen valot eivät häikäise sinua.

LED-ajovalojen tyyppi

Säätöjä ei tarvitse tehdä.

Halogeeniajovalot

Ajovalot teipataan seuraavalla tavalla.

1. Sammuta ajovalot ja odota, että ajovalot ovat jäähtyneet.
2. Varaa käyttöön teippiä (A) kuvan osoittamalla tavalla teipataksesi ajovalon pinnan oikealla ja vasemmalla puolella.

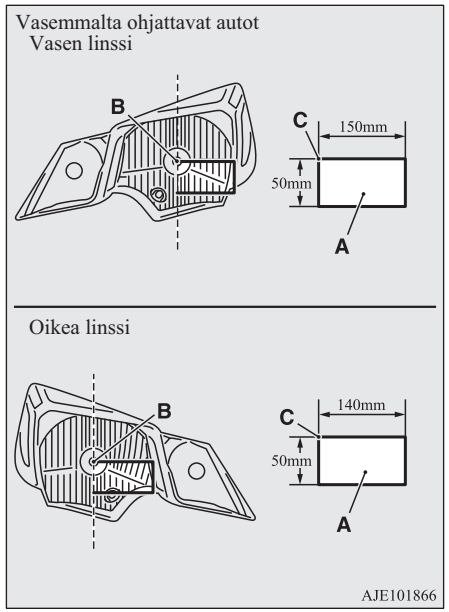
HUOM

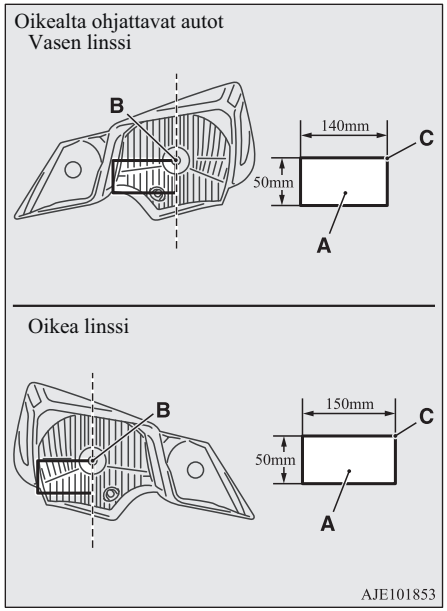
- Käytä teippiä, joka estää valon riittävän tehokkaasti.
  Jos käytetään teippiä, joka ei estä valoa riittävästi, haluttua vaikutusta ei saada aikaan.

3. Ajovalojen edestä katsoen kohdista teipin nurkka (C) ajovalon keskimerkkiin (B) ja kiinnitetään pystysuoraa pisteviivaa pitkin.

HUOM

- Kohdista pystysuora pisteviiva ajovalon heijastimen viivaan.




Oikealta ohjattavat autot
Vasen linssi
B
140mm
C
50mm
A
Oikea linssi
B
150mm
C
50mm
A
AJE101853

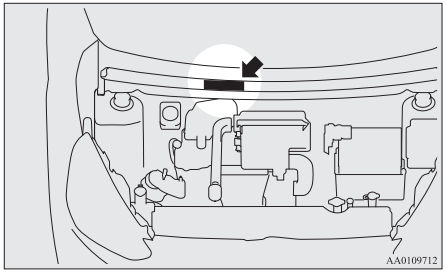
Tekniset tiedot

Ajoneuvon kyltit....11-02
Auton mitat....11-04
Teho....11-05
Auton paino....11-05
Moottorin tekniset tiedot....11-07
Sähköjärjestelmä....11-07
Renkaat ja vanteet....11-08
Kytkinpoljin....11-08
CO_2-massapäästöt....11-09
Ampeeriluku....11-10

Ajoneuvon kyltit

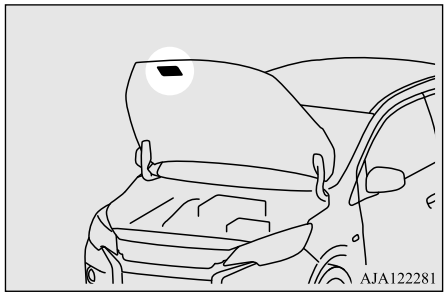
Auton valmistenumero

Valmistenumero on stanssattu kuvan osoittamaan kohtaan.

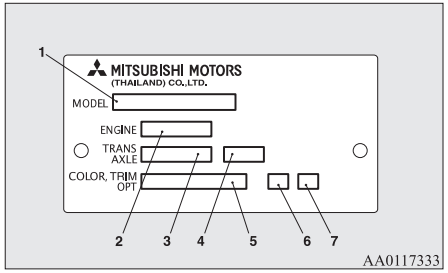


Auton valmistekilpi

Auton valmistekilpi sijaitsee kuvan osoittamassa paikassa.



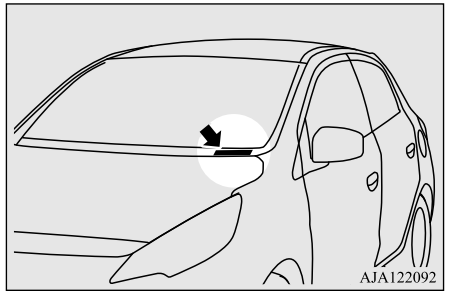
Kilvessä on auton mallikoodi, moottorimalli, vaihteistomalli ja korin värikoodi jne.
Käytä näitä numeroita, kun tilaat varaosia.



1- Mallikoodi
2- Moottorin mallikoodi
3- Vaihteiston mallikoodi
4- Alennusvaihde
5- Korin värikoodi
6- Sisävarustekoodi
7- Lisävarustekoodi

Tunnistuslevy (vain RHD autot)

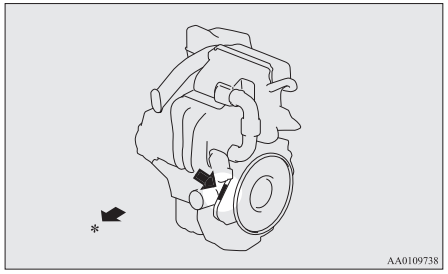
Auton sarjanumero on stanssattu kilpeen, joka on niitattu auton rungon vasempaan etukulmaan. Se näkyy auton ulkopuolelta tuulilasin läpi.



OA0L21E2

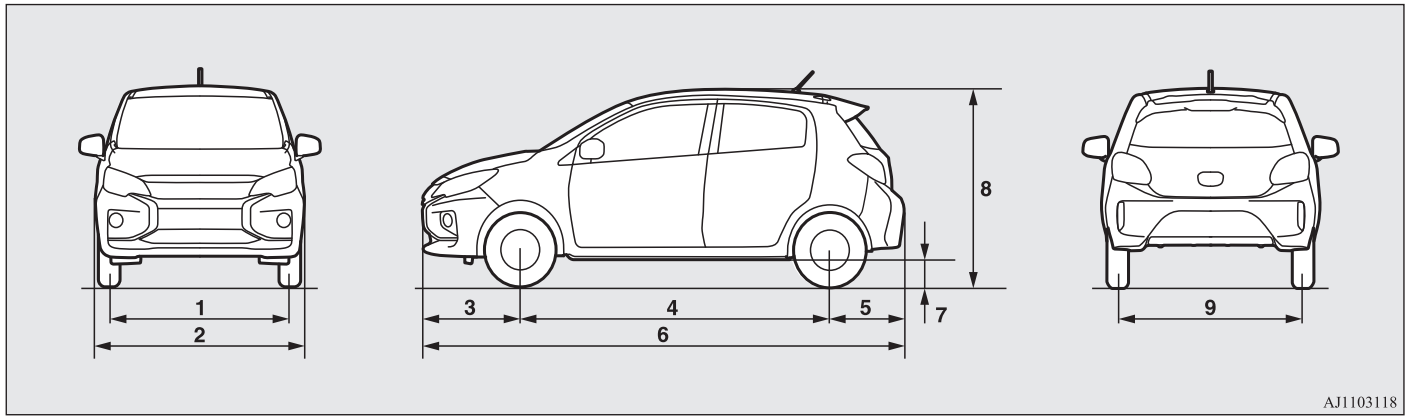
Moottorimalli/-numero

Moottorin malli ja numero on painettu sylinterilohkoon kuvan osoittamaan paikkaan.



*: Ajoneuvon etuosa

Auton mitat



11

1	Raideleveys edessä	1.430 mm
2	Kokonaisleveys	1.665 mm
3	Etuylitys	795 mm
4	Akseliväli	2.450 mm
5	Takaylitys	600 mm
6	Kokonaispituus	3.845 mm
7	Maavara (kuormittamaton)	150 mm
8	Kokonaiskorkeus (kuormittamaton)	1.505 mm
9	Raideleveys takana	1.415 mm

OA0L21E2

Pienin kääntösäde

Kori	4,9 m
Vanne	4,6 m

Teho

Huippunopeus	M/T	168 km/h
	CVT	160 km/h

Auton paino

Käsivaihteistoautot

Kohta		A03AXNMHL6	A03AXNMXL6	A03AXNHXL6	A03AXNHXR6
Oma massa	Ilman lisävarusteita	865 kg	875 kg	880 kg	880 kg
	Kaikilla lisävarusteilla	881 kg	888 kg	904 kg	904 kg
Suurin sallittu kokonaismassa		1 340 kg, 1 370 kg*			
Suurin sallittu akselimassa	Edessä	730 kg			
	Takana	670 kg*			
Suurin sallittu perävaunun massa	Jarrullinen	200 kg			
	Ilman jarruja	100 kg			

*: Perävaunun vetäminen

Kohta	A03AXNMHL6	A03AXNMXL6	A03AXNHXL6	A03AXNHXR6
Suurin sallittu perävaunun vetokoukkuun kohdistuva kuormitus	25 kg			
Suurin sallittu kattotelineen kuormitus	50 kg			
Istuinpaikkojen määrä	5 henkeä			

*: Perävaunun vetäminen

Autot, joissa on CVT-vaihteisto

Kohta		A03AXTHHL6	A03AXTHXL6	A03AXTHXR6
Oma massa	Ilman lisävarusteita	900 kg	910 kg	910 kg
	Kaikilla lisävarusteilla	935 kg	934 kg	933 kg
Suurin sallittu kokonaismassa		1 370 kg, 1 400 kg*		
Suurin sallittu akselimassa	Edessä	730 kg		
	Takana	670 kg*		
Suurin sallittu perävaunun massa	Jarrullinen	200 kg		
	Ilman jarruja	100 kg		
Suurin sallittu perävaunun vetokoukkuun kohdistuva kuormitus		25 kg		
Suurin sallittu kattotelineen kuormitus		50 kg		
Istuinpaikkojen määrä		5 henkeä		

*: Perävaunun vetäminen

HUOM

- Perävaunutiedot ovat valmistajan suositus.

Moottorin tekniset tiedot

Moottorimalli	3A92
Sylinterien lukumäärä	3 rivi
Sylinteritilavuus	1.193 cc
Sylinterin halkaisija	75,0 mm
Isku	90,0 mm
Nokka-akseli	DOHC moottori
Seoksen valmistus	Elektroninen suihkutus
Suurin teho (EEC netto)	52 kW/6.000 r/min
Suurin vääntö (EEC netto)	102 Nm/3 500 r/min

Sähköjärjestelmä

Jännite		12 V
Akku	Malli (JIS)	80D23L, Q-85*
	Kapasiteetti (5HR)	59 Ah, 55 Ah*
Laturin teho		130 A

*: Autot, joissa on Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä

Sytytystulpan malli	NGK	DILFR6L11

*: Autot, joissa on Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä

HUOM

- Auto Stop & Go (AS&G)-järjestelmällä varustetissa autoissa on erityinen AS&G -akkutyyppi.
  Muunlaisen akun käyttäminen voi aiheuttaa akun ennenaikaisen tyhjenemisen tai AS&G-järjestelmä ei ehkä toimi normaalisti.
  Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen, kun vaihdat akun.

Renkaat ja vanteet

Rengas		**165/65R14 79S**	**175/55R15 77V**
Vanne	Koko	14x4 1/2J	15x6 J
	Etäisyys (poikkeama)	46 mm	

HUOM

- Autoosi asennettavissa olevat renkaat on esitetty kuljettajan ovessa olevassa tarrassa, katso kohta “Renkaiden ilmanpaineet” sivulla 10-09.
  Kun haluat lisätietoja, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Kytkinpoljin

Vapaaliike	11–16 mm

HUOM

- Pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä säätämään kytkinpoljin.

CO_2-massapäästöt

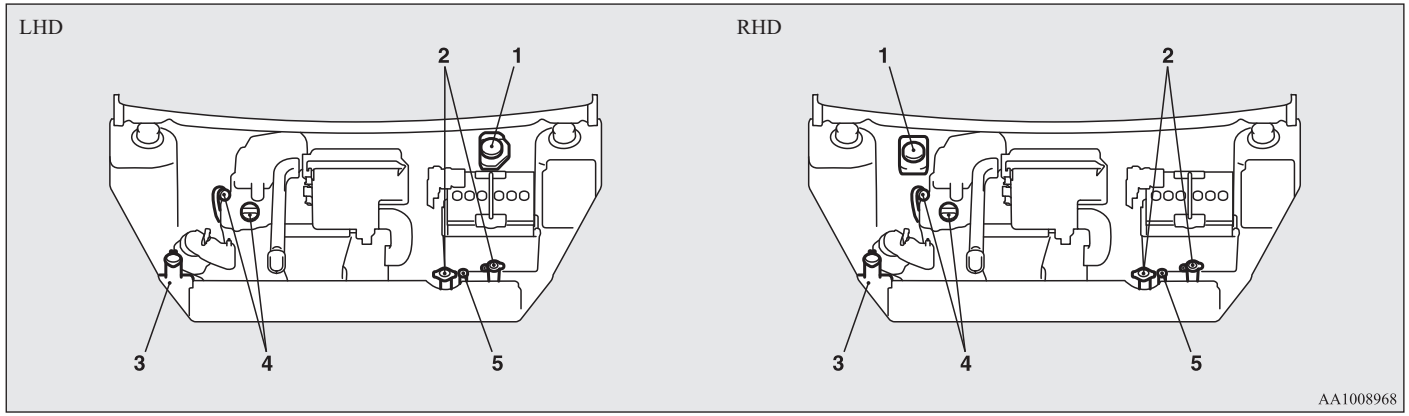
Kohta		Yhdistetty	
		CO_2 (g/km)	
		NEDC*1	WLTC*2
M/T	Autot, joissa on 14-tuumaiset renkaat	104*3, 105	113*3, 112
	Autot, joissa on 15-tuumaiset renkaat	108	116
CVT	Autot, joissa on 14-tuumaiset renkaat	109*3, 105	123*3, 121
	Autot, joissa on 15-tuumaiset renkaat	112*3, 106	126*3, 125

*1: on lyhenne sanoista New European Driving Cycle
*2: on lyhenne sanoista Worldwide harmonized Light vehicles Test Cycle
*3: Autot, joissa ei ole Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmää

HUOM

- Annetut arvot eivät anna takuita tai viittaa tietyn ajoneuvon CO_2 -päästötasoihin.
  Itse autoa ei ole testattu ja samanmallistenkin autojen välillä on eroja. Tähän autoon voi olla tehty tiettyjä muutoksia. Kuljettajan ajotyyli ja tie- ja liikenneolosuhteet sekä ajettujen ajokilometrien määrä ja huollon taso vaikuttavat CO_2-päästöihin.

Ampeeriluku



No.	Kohta	Määrä	Voiteluaineet
1	Jarruneste	Tarpeen mukaan	Jarruneste DOT3 tai DOT4

*1: Sisältää 0,5 litraa säiliössä

*2: Vastaava laadukas etyleeniglykolipohjainen, silikaatiton, ei-amiininen, typetön ja booriton jäähdytysneste, jossa käytetään pitkäaikaista orgaanista hybridihappotekniikkaa

OA0L21E2

No.	Kohta		Määrä	Voiteluaineet
2	Jäähdytysneste		4,6 litraa*1	MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM tai vastaavaa*2
3	Pesuneste		2,5 litraa	—
4	Moottoriöljy	Öljypohja	2,8 litraa	Katso sivu 10-04.
		Öljysuodatin	0,2 litraa	
5	CVT-neste		7,0 litraa	MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF-J4

*1: Sisältää 0,5 litraa säiliössä

*2: Vastaava laadukas etyleeniglykolipohjainen, silikaatiton, ei-amiininen, typetön ja booriton jäähdytysneste, jossa käytetään pitkäaikaista orgaanista hybridihappotekniikkaa

⚠ TÄRKEÄÄ

- Käytä CVT-vaihteiston vaihteistonesteenä vain MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF -nestettä. Muun nesteen käyttäminen voi vahingoittaa CVT-vaihteistoa.

No.	Kohta	Määrä	Voiteluaineet
6	Käsivaihteiston öljy	1,6 litraa	MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL ECO API GL-4, SAE 75W-80
7	Jäähdytysaine (ilmastointi)	250-290 g	HFO-1234yf

A

Ajoneuvon kyltit....11-02
Ajovakavuusjärjestelmä (ASC)....6-36
Ajovaloautomatiikka
- polttimon teho....10-20
- Vaihto....10-22

Ajovalojen merkkiääni....5-16
Ajovalojen teippaus....10-26
Ajovalot
- Ajovalojen korkeudensäätökatkaisin....5-19
- Ajovalovilkku....5-17
- Katkaisin....5-15
- polttimon teho....10-20
- Vaihto....10-21

Akku....10-08
- Käytettyjen akkujen hävittäminen....2-06
- Latauksen varoitusvalo....5-14
- Tekniset tiedot....11-07
- Tyhjentynyt akku (käynnistys hätätilanteessa)....8-02

Alkuperäiset varaosat....2-05
Antenni....7-47
Apukahva....7-78
Audio
- CD-levyjen käsittely....7-45
- Elektronisesti viritettävä MW/FM -radio ja CD-soitin....7-15
- Vikakoodit....7-44

Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä....6-19
Autoilu, alkoholi ja lääkkeet....6-02
Automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB)....5-17
Automaattivaihteiston
- CVT-öljy....11-10

Automaattivaihteisto
- Valitsinvivun käyttö....1-14,6-25
- Valitsinvivun paikat....6-27

Auton huoltaminen....9-02
Auton mitat....11-04
Auton paino....11-05
Auton rikkoutuminen....8-02
Auton valmistekilpi....11-02
Auton valmistenumero....11-02
Auton yleistiedot....11-04
Avaimet....3-02

B

Bluetooth® 2.0 -liittymä....7-47

C

CO2-massapäästöt....11-09

E

Ehostuspeili....7-73
Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä)....3-03
Elektronisesti viritettävä MW/FM -radio ja CD-soitin....7-15
Etuistuin....4-02
Etusumuvalot
- Katkaisin....5-21
- polttimon teho....10-20
- Vaihto....10-22

Etusuuntavalot
- polttimon teho....10-20
- Vaihto....10-22

H

Hansikaslokero....7-76
Hinaus....8-18
Huollon varotoimet....10-02
Huurteenpoisto (takaikkuna)....5-26
Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä....6-33

I

Ilmanpuhdistin....7-15
Ilmastointi
- Automaattinen ilmastointi....7-08
- Lämmitin....7-03
- Manuaalinen ilmastointi....7-03
- Tärkeitä ilmastointijärjestelmän käyttövihjeitä....7-14

Istuin
- Etuistuin....4-02
- Lämmitetty istuin....4-03
- Pääntuet....4-04
- Säätö....4-02
- Takaistuin....4-03

J

Jarru- ja takavalot
- Polttimon teho....10-20
- Vaihto....10-24

Jarrutus
- Jarruassistenttijärjestelmä....6-32
- Jarrutus....6-30
- Käsijarru....6-04
- Lukkiutumaton jarrujärjestelmä....6-33
- Neste....10-07,11-10

OA0L21E2

Varoitusvalo..... 5-13
Juomateline..... 7-76,7-77
Jäähdytysneste (moottori)..... 10-05,11-10
Jäähdytysnesteen korkean lämpötilan varoitusvalo.....5-14

K

Kaistavahtijärjestelmä (LDW)..... 6-51
Kapasiteetti.....11-10
Katalysaattori..... 10-03
Kattotelineen varotoimenpiteet..... 6-61
Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus.....3-04
Kauko-ohjausjärjestelmä.....3-07
Keskuslukitus..... 3-16
Konepelti..... 10-03
Koukku
Sidontakoukku..... 7-78
Kyltit.....11-02
Käsisäätöiset lasinnostimet..... 3-19
Käsivaihteisto.....6-24
Käynnistys hätätilanteessa.....8-02
Käynnistys käynnistyskaapeleilla (käynnistys hätätilanteessa)..... 8-02
Käytetyn moottoriöljyn turvallisuutta ja hävittämistä koskevaa tietoa..... 2-05

L

Lapsilukot takaovet..... 3-17
Lastenistuin..... 4-09
Jos autossa on turvatyyny matkustajan puolella, lasten turvaistuinta asennettaessa on oltava varovainen.....4-09,4-19
Latauksen varoitusvalo.....5-14
Link System.....7-47
Lisävaruste (Asennus).....2-04
Lukkiutumattomat jarrut (ABS).....6-33
Varoitusvalo..... 6-34
Lumiketjut..... 10-12
Lämmitetty istuin..... 4-03
Lämmitin..... 7-03

M

Manuaalinen ilmastointi.....7-03
Matkustajan etuturvatyynyn katkaisin..... 4-20
Merkki- ja varoitusvalot.....1-17,5-11
Merkkivalot..... 5-12
Mitat..... 11-04
Mittaristo..... 5-02
Mittarivalaistuksen säädin.....5-04
Moottori
Jäähdytysneste..... 10-05,11-10
Jäähdytysnesteen korkean lämpötilan varoitusvalo.....5-14
Katkaisin..... 6-10
Käytetyn moottoriöljyn turvallisuutta ja hävittämistä koskevaa tietoa..... 2-05
Numero.....11-02
Tekniset tiedot..... 11-07
Ylikuumeneminen.....8-04
Öljy..... 10-04
Öljy ja öljynsuodatin.....11-10
Moottorin varoitusvalo.....5-13
Mäkilähtöapu.....6-31

N

Neste
Jarruneste..... 10-07,11-10
Jäähdytysneste.....10-05
Pesuneste.....10-07,11-10
Tilavuudet ja voiteluaineet..... 11-10

O

Odottavat äidit.....4-08
Ohjaus
Ohjauspyörän korkeuden säätö.....6-06
Ohjauspyörän lukinta.....6-13
Ovet
Keskuslukitus.....3-16
Lapsilukot..... 3-17
Lukitseminen ja avaaminen..... 3-15
Ovi auki -varoitusvalo.....5-14
Ovien ja takaluukun lukitseminen ja avaaminen..... 1-11
Ovitaustapeili
Sisäpuolella.....6-06
Ulkopuolella.....6-07

P

Paino.....11-05
Paperinpidike.....7-73
Peilin lämmitin.....6-09
Peili
Sisäpuolinen taustapeili..... 6-06
Taustapeilit.....6-07
Peruutusvalot

polttimon teho..... 10-20
Vaihto..... 10-24
Perävaunun vetäminen..... 6-62
Pesin
Katkaisin..... 5-22,5-25
Neste..... 10-07,11-10
Pesu..... 9-03
Polttimoiden vaihto..... 10-19
Polttimon teho..... 10-19
Polttoneste
Jäljellä olevan polttoaineen määrän varoitusnäyttö..... 5-06
Jäljellä olevan polttoaineen näyttö..... 5-06
Polttoaineen valinta..... 2-02
Polttoainesäiliön täyttäminen..... 2-03
Sähköjärjestelmän muutokset..... 2-05
Säiliön tilavuus..... 2-03
Puhdistus
Ajoneuvon sisusta..... 9-02
Ajoneuvon ulkopuoli..... 9-03
Pysäköinti..... 6-05
Käsijarru..... 6-04
Pyyhin
Lasinpyyhkimien sulat..... 10-12
Takaikkuna..... 5-25
Tuulilasi..... 5-23
Pääntuet..... 4-04

R

Radio
Elektronisesti viritettävä MW/FM - radio ja CD-soitin..... 7-15
Rekisterikilven valo
polttimon teho..... 10-20
Rekisterikilven valot
Vaihto..... 10-25
Rengasrikko (Renkaan vaihto)..... 8-13
Renkaan korjauspakkaus..... 8-06
Renkaan korjauspakkaus..... 8-06
Renkaat..... 10-09
Koko (renkaat ja vanteet)..... 11-08
Lumiketjut..... 10-12
Rengaspaineet..... 10-09
Renkaan korjauspakkaus..... 8-06
Renkaan vaihto..... 8-13
Renkaiden kiertovaihto..... 10-10
Renkaiden kunto..... 10-10
Talvirenkaat..... 10-11
Vararengastiedot..... 8-13

S

Saranoiden ja lukkojen voitelu..... 10-14
Seisontavalot
polttimon teho..... 10-20
Vaihto..... 10-21
Sidontakoukku..... 7-78
Sisäpuolinen taustapeili..... 6-06
Sisävalot..... 7-74
Polttimon teho..... 10-21
Sivusuuntavalot
polttimon teho..... 10-20
SRS-järjestelmä..... 4-17
Huoltaminen..... 4-27
Jos autossa on turvatyyny matkustajan puolella, lasten turvaistuinta asennettaessa on oltava varovainen..... 4-09,4-19
SRS-järjestelmän toimintaperiaate..... 4-18
Varoitusvalo..... 4-27
Sulakkeet..... 10-14,10-15
Suuntavalojen merkkivalot..... 5-12
Suuntavalon vipu..... 5-20
Sytytystulppa..... 11-07
Sähköjärjestelmä..... 11-07
Sähköjärjestelmän muutokset..... 2-05
Sähkötoiminen ohjaustehostinjärjestelmä (EPS)..... 6-35
Sähkötoimiset ikkunannostimet..... 3-19
Säiliön tilavuus..... 2-03
Säilytystilat..... 7-75

T

Takahylly..... 7-77
Takaikkunan lämmittimen katkaisin..... 5-26
Takaistuin..... 4-03
Takasumuvalo
Katkaisin..... 5-22
polttimon teho..... 10-20
Vaihto..... 10-24
Takasuuntavalot
polttimon teho..... 10-20
Vaihto..... 10-22,10-24
Taloudellinen ajo..... 6-02
Talvirenkaat..... 10-11
Tapahtumatietojen tallennin..... 2-06
Taustakamera..... 6-59
Taustapeilit..... 6-07
Tavaratilan lokero..... 7-76
Tavaratilan valo..... 7-75
Polttimon teho..... 10-21
Tavaroiden lastaaminen..... 6-61
Teho..... 11-05

Tekniset tiedot..... 11-02
Tietonäyttö.....5-02
Tilaa säästävä vararengas..... 8-13
Totutusajosuositukset..... 6-03
Tunkki..... 8-06
Korjaamotunkin nostoasento..... 10-03
Säilytys.....8-05
Turvallisia autoilutapoja.....6-03
Turvatyyny..... 4-17
Jos autossa on turvatyyny matkustajan puolella, lasten turvaistuinta asennettaessa on oltava varovainen.....4-09,4-19
Matkustajan etuturvatyynyn katkaisin..... 4-20
Matkustajan etuturvatyynyn poiskytkennän merkkivalo..... 4-20
Turvavyöt..... 4-05
Lastenistuin..... 4-09
Odottavat äidit.....4-08
Säädettävä turvavyön kiinnityspiste..... 4-07
Tarkastus..... 4-17
Turvavyön muistutus.....4-07
Voiman rajoitusjärjestelmä.....4-09
Tuuletussuuttimet..... 7-02
Työkalut.....8-06
Säilytys.....8-05
Törmäyksenestojärjestelmä (edessä) (FCM).....6-41

U

Ulko ja sisävalon toiminta.....10-14
USB-tuloliitin..... 7-70

V

Vahaus..... 9-04
Vaihteisto
Automaattivaihteisto.....1-14,6-25
Käsivaihteisto.....6-24
Neste.....11-10
Vaikeissa ajo-olosuhteissa ajaminen..... 8-22
Vakionopeussäädin.....6-37
Valonvaihdin (kauko/lähivalot).....5-17
Vanne
kapselit..... 8-17
Tekniset tiedot..... 11-08
Tila..... 10-10
Varjostimet..... 7-73
Varoitus tienpinnan jäätymisestä.....5-06
Varoitusvilkkujen merkkivalo..... 5-12
Varoitusvilkun katkaisin.....5-21
Varotoimenpiteet pyyhkimiä ja pesimiä käytettäessä..... 5-25
Vikakoodit..... 7-44
Virran ulosotto.....7-73
Virta-avain.....6-10
Voiteluaineet.....11-10
Vuoto (Polttoaine, jäähdytysneste, öljy ja pakokaasu)..... 10-14

Y

Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin.....5-15
Yleishuolto..... 10-14
Ylikuumeneminen..... 8-04

Ä

Äänimerkin katkaisin..... 5-27

Ö

Öljy
Moottoriöljy..... 10-04
Öljynpaineen varoitusvalo.....5-14

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

NIDEC MOBILITY CORPORATION

6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящия документ NIDEC MOBILITY CORPORATION, декларира, че J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E съответстват с Директива 2014/53/ЕС. За подробности посетете следния адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Честотни ленти, на които работи радиооборудването: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Максималната радиочестотна енергия, предавана по честотната лента (честотните ленти) на която/които работи радиооборудването: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	ВНИМАНИЕ Риск от експлозия, ако батерията е сменена с неправилния вид. Изхвърлете използваните батерии според инструкциите.
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, NIDEC MOBILITY CORPORATION, declara que J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para más información, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(s) de frecuencia en que opera el equipo radioeléctrico:

	J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Máxima potencia radioeléctrica transmitida en la(s) banda(s) de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	ADVERTENCIA Existe riesgo de explosión si sustituye la batería por un modelo inadecuado. Deshágase de las baterías usadas siguiendo las instrucciones.
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Společnost NIDEC MOBILITY CORPORATION tímto prohlašuje, že J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenční pásmo (pásma), ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maximální radiofrekvenční energie, přenášené v rámci frekvenčních pásem, ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	UPOZORNĚNÍ Nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem. Použité baterie zlikvidujte v souladu s pokyny.
04_RED_DA_Danish	

FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	NIDEC MOBILITY CORPORATION erklærer herved, at J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgang til følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maksimal radiofrekvence effekt transmitteret i frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	FORSIGTIGHED Risiko for eksplosion hvis batteriet udskiftes med et af forkert type. Bortskaf brugte batterier i henhold til instruktionerne.
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt NIDEC MOBILITY CORPORATION, dass J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maximal übertragene Hochfrequenzleistung im Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ;

	R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	VORSICHT Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien gemäß den Anweisungen.
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga teatab NIDEC MOBILITY CORPORATION, et J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EL. Üksikasjade nägemiseks külastage võrguaadressi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusala(d), milles raadioseade töötab: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maksimaalne saatevõimsus/võimsustihedus sagedusala(de)s, milles raadioseade töötab: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	HOIATUS Plahvatuseoht, kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga. Kõrvaldage kasutatud patareid vastavalt juhendile.
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με το παρόν, η NIDEC MOBILITY CORPORATION, δηλώνει ότι τα J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E συμμορφώνονται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την εξής ιστοσελίδα: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz

	Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς ραδιοσυχνοτήτων στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με άλλη εσφαλμένου τύπου. Απορρίψτε τις άδειες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, NIDEC MOBILITY CORPORATION, declares that J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	CAUTION Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE	Par le présent document NIDEC MOBILITY CORPORATION, déclare que J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-

CONFORMITE SIMPLIFIEE	M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E sont conformes à la Directive 2014/53/UE. Pour plus d'informations visitez la page suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquence dans lesquelles fonctionne l'appareil à radiofréquence: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Puissance radiofréquence maximale transmise dans la (les) bande(s) de fréquence dans laquelle/lesquelles l'appareil à radiofréquence fonctionne: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	ATTENTION Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect de pile. Jetez les piles usagées conformément aux instructions.
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér, NIDEC MOBILITY CORPORATION, segir að J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E þeir eru í samræmi við Úrskurði 2014/53/ESB. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlegast aðgang að eftirfarandi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]

	VARÚÐ Það er hætta á sprengingu ef rafhlaðan er skipt með rangri tegund. Notuðu rafhlöður eru fargað samkvæmt leiðbeiningum.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Ovim putem tvrtka NIDEC MOBILITY CORPORATION objavljuje da je J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E sukladna s Direktivom 2014/53/EU. Za pojedinosti posjetite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (pojasevi) u kojima radi radio oprema: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maksimalna snaga radio frekvencije prenesena u frekvencijske pojaseve u kojima radi radio oprema: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	OPREZ Opasnost od eksplozije baterije ako se zamijeni s neodgovarajućim tipom. Odbacite baterije u skladu s uputama.
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Con la presente, NIDEC MOBILITY CORPORATION, dichiara che J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Massima alimentazione a radiofrequenza trasmessa sulla/e banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: J166E : 11µW ;

	GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	ATTENZIONE L'utilizzo di una batteria di diverso tipo può provocare esplosioni. Smaltire le batterie usate in conformità con le istruzioni.
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo uzņēmums NIDEC MOBILITY CORPORATION apstiprina, ka J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Detalizētu informāciju, lūdzu, skatiet šajā vietrādī URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvences josla(-s), kurās darbojas radio aprīkojums: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Radio aprīkojuma darbības frekvenču joslā(-s) raidītā maksimālā radiofrekvences jauda: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	BRĪDINĀJUMS Ja akumulators tiek aizvietots ar nepareiza veida akumulatoru, pastāvs sprādzienbīstamības risks. Izlietotos akumulatorus utilizējiet atbilstoši instrukcijām.
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Šiuo dokumentu NIDEC MOBILITY CORPORATION pareiškia, kad J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Norėdami išsamesnės informacijos, apsilankykite šiuo URL adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Didžiausia radijo dažnio galia, perduodama dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	ĮSPĖJIMAS Pakeitus bateriją netinkamo tipo baterija, kyla sprogimo pavojus. Panaudotas baterijas šalinkite pagal instrukcijas.
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTET T EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Alulírott, NIDEC MOBILITY CORPORATION, kijelenti, hogy J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E megfelel a 2014/53/EU Irányelvnek. A részletekért nyissa meg a következő URL hivatkozást: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok): J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok) maximális rádiófrekvenciás teljesítménye: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	VIGYÁZAT A nem megfelelő típusú csereelem robbásveszélyt okozhat. Az utasítások betartásával ártalmatlanítsa a használt elemeket.

16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	NIDEC MOBILITY CORPORATION, tiddikjara li J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E huma f'konformità mad-Direttiva 2014/53/UE. Għal dettalji, jekk jogħġbok aċċessa l-URL li ġejja: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Medda(meded) ta' frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Qawwa massima tal-medda ta' frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda(meded) tal-frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	ATTENZJONI Hemm ir-riskju ta' splużjoni jekk il-batterija tkun sostitwita bit-tip żbaljat. Armi l-batteriji użati skont l-istruzzjonijiet.
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITS VERKLARING	Hiermee verklaart NIDEC MOBILITY CORPORATION, dat J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU. Klik voor meer informatie op de onderstaande link: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maximum radiofrequentie-vermogen doorgegeven in de frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ;

	GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	LET OP Risico op explosie als batterij door een onjuist type wordt vervangen. Gooi gebruikte batterijen volgens de instructie weg.
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	NIDEC MOBILITY CORPORATION niniejszym oświadcza, że produkty J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E spełniają wymogi Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są dostępne pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Pasmo(-a) częstotliwości obsługiwane przez sprzęt radiowy: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maksymalna przesyłana moc o częstotliwości radiowej w paśmie (pasmach) częstotliwości obsługiwanych przez sprzęt radiowy: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	UWAGA Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na nieprawidłowy rodzaj. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z instrukcjami.
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	Por isto, NIDEC MOBILITY CORPORATION, declara que J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder acessar ao seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006,

	R515E : 125kHz
	Potência máxima de radiofrequência transmitida na (s) faixa (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	CUIDADO Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto. Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções.
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, NIDEC MOBILITY CORPORATION, declară că J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Pentru detalii, accesați următorul URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandă/benzi de frecvență în care funcționează echipamentul radio: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Puterea maximă a frecvenței radio transmisă în banda/benzile de frecvență în care funcționează echipamentul radio: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	ATENȚIE Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect. Eliminați bateriile uzate conform instrucțiunilor.
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE	Spoločnosť NIDEC MOBILITY CORPORATION týmto vyhlasuje, že J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017,

O ZHODE	GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E dodržiava Smernicu 2014/53/EU. Podrobné informácie nájdete na nasledujúcej URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásma, v ktorých toto rádiové zariadenie funguje: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maximálna rádiofrekvenčná energia prenášaná v týchto rádiových pásmach: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	UPOZORNENIE Nebezpečenstvo výbuchu, ak je batéria nahradená nesprávnym typom. Použité batérie zlikvidujte v súlade s pokynmi.
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	S tem podjetje NIDEC MOBILITY CORPORATION, izjavlja, da so J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti odprite naslednji URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas(ovi) v katerih deluje radijska oprema: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Največja radio-frekvenčna moč oddajana v frekvenčnem(ih) pasu(ovih), v katerem radijska oprema deluje: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	POZOR Tveganje eksplozije v primeru, da baterijo zamenjate z napačnim tipom.

	Izpraznjene baterije zavrzite v skladu z navodili.
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	NIDEC MOBILITY CORPORATION, ilmoittaa täten, että J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Saadaksesi lisätietoja, käytä seuraavaa URL-osoitetta: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Taajuusalue(et), joilla radiolaite toimii: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Suurin radiotaajuudella lähetettävä teho taajuusalueella/-alueilla, joilla radiolaite toimi: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	HUOMIO Räjähdysvaara, jos paristo vaihdetaan väärään tyyppiin. Noudata ohjeita käytettyjen paristojen hävittämisessä.
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	NIDEC MOBILITY CORPORATION förklarar jag härmed att J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För detaljer vänligen använd följande webbläsare: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensband (er) i hvilken radio utrustning en arbetar: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maximala radiofrekvens makt överförs i frekvens mottagningsläger som driver radioutrustning: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ;

	G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	FÖRSIKTIGHET Risk för explosion om batteriet ersätts av fel batterityp. Kassera använda batterier enligt instruktionerna.
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU KONFORMITETSERKLÆRING	Herved NIDEC MOBILITY CORPORATION, erklærer at J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	FORSIKTIG Det er fare for eksplosjon hvis batteriet er erstattet med feil type. I henhold til instruksjonene, er batteriene fjernet.
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASITLEŞTIRILMIŞ BEYAN	NIDEC MOBILITY CORPORATION, şirketi J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E ürünlerinin 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz

	G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	DİKKAT Pil, yanlış tip pille değiştirilirse, patlama riski vardır. Kullanılmış pilleri talimatlara göre imha edin.
27_RED_MK_Macedonian	
ПОЕДНОСТАВЕНА ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА EU	Со оттука, NIDEC MOBILITY CORPORATION изјавува дека J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E е во согласност со Директивата 2014/53/EU. За подетални информации, отворете ја следнава УРЛ: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	ВНИМАНИЕ Опасност од експлозија ако батеријата се замени со неправилен тип. Фрлете ги употребените батерии во согласност со упатствата.
28_RED_SQ_Albanian	
DEKLARATË	Këtu, NIDEC MOBILITY CORPORATION, deklaron se J166E, G8C-930M, G8C-

THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË	931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E janë në përputhje me Direktivën 2014/53/EU. Për hollësi, ju lutem hapni URL-në e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	KUJDES Rrezik shpërthimi në qoftë se bateria është zëvendësuar nga një lloj i gabuar. Shkatërro baterinë e përdorura sipas udhëzimeve.
29_RED_XX_Montenegrin	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	Ovim putem NIDEC MOBILITY CORPORATION, izjavljuje da su J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E u skladu sa Odredbom 2014/53/EU. Za više detalja, pristupite sljedećoj URL adresi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema : J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m]

	GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	OPREZ Postoji rizik od eksplozije ako se baterija zamijeni pogrešnom vrstom. Odložite iskorišćene baterije u skladu sa uputstvima.
30_RED_KA_Georgian	
EU გამარტივებული შესაბამისობის განცხადების	კომპანია NIDEC MOBILITY CORPORATION აცხადებს, რომ J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E არის 2014/53/EU დირექტივის სრულ შესაბამისობაში. დაწვრილებითი ინფორმაციისთვის იხილეთ შემდეგი ბმული: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	სიხშირეს ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	გაფრთხილება სხვა ტიპის ელემენტით შეცვლის შემთხვევაში არსებობს აფეთქების რისკი. გამოყენებული ელემენტების განკარგვის მოახდინეთ ინსტრუქციის თანახმად.

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address
VISTEON CORPORATION
One Village Center Drive, Van Buren Township, Michigan USA

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото VISTEON CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение MDGMY10 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402-2.480 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 4 dbm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, VISTEON CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico MDGMY10 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402-2.480 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de

	frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 4 dbm
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ **EU PROHLÁŠENÍ** **O SHODĚ**	Tímto VISTEON CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení MDGMY10 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 4 dbm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMM **ELSESERKLÆRI** **NG**	Hermed erklærer VISTEON CORPORATION, at radioudstyrstypen MDGMY10 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402-2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 4 dbm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE **EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG**	Hiermit erklärt VISTEON CORPORATION, dass der Funkanlagentyp MDGMY10 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402-2.480 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 4 dbm
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib VISTEON CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp MDGMY10 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 2.402-2.480 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 4 dbm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η VISTEON CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MDGMY10 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός*: 2.402-2.480 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 4 dbm

08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, VISTEON CORPORATION declares that the radio equipment type MDGMY10 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402-2.480 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 4 dbm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, VISTEON CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type MDGMY10 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 2.402-2.480 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 4 dbm
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Þannig lýsir VISTEON CORPORATION útvarpsbúnaðinum MDGMY10 í samræmi við tilskipun 2014/53 / ESB. Fullur texti ESB samræmisyfirlýsing er að finna á eftirfarandi netfangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt:

	2,402-2,480 GHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: 4 dbm
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa MDGMY10 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402-2.480 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 4 dbm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, VISTEON CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MDGMY10 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2.402-2.480 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 4 dbm
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS	Ar šo VISTEON CORPORATION deklarē, ka radioiekārta MDGMY10 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības

DEKLARĀCIJA	deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 2.402-2.480 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 4 dbm
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, VISTEON CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas MDGMY10 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 2.402-2.480 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 4 dbm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	VISTEON CORPORATION igazolja, hogy a MDGMY10 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 2.402-2.480 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 4 dbm
16_RED_MT_Maltese	

DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, VISTEON CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju MDGMY10 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 2.402-2.480 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 4 dbm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, VISTEON CORPORATION, dat het type radioapparatuur MDGMY10 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402-2.480 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 4 dbm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	VISTEON CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MDGMY10 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe:

	2.402-2.480 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 4 dbm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) VISTEON CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio MDGMY10 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2.402-2.480 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 4 dbm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, VISTEON CORPORATION declară că tipul de echipamente radio MDGMY10 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402-2.480 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 4 dbm
21_RED_SK_Slovak	

ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	VISTEON CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MDGMY10 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 4 dbm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION potrjuje, da je tip radijske opreme MDGMY10 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 2.402-2.480 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 4 dbm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	VISTEON CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi MDGMY10 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 2.402-2.480 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii:

	4 dbm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar VISTEON CORPORATION att denna typ av radioutrustning MDGMY10 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402-2.480 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 4 dbm

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

Continental Automotive GmbH

Seimensstrasse12 D-93055 Regensburg Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото Continental Automotive GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение S180052094/TIS-03 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 433.92MHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: -17 dBm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, Continental Automotive GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052094/TIS-03 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 433.92MHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: -17 dBm
03_RED_CS_Czech	

ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto Continental Automotive GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení S180052094/TIS-03 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 433.92MHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: -17 dBm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer Continental Automotive GmbH, at radioudstyrstypen S180052094/TIS-03 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: -17 dBm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt Continental Automotive GmbH, dass der Funkanlagentyp S180052094/TIS-03 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 433.92MHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. Denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: -17 dBm

06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib Continental Automotive GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp S180052094/TIS-03 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 433.92MHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: -17 dBm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η Continental Automotive GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός S180052094/TIS-03 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 433.92MHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: -17 dBm
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, Continental Automotive GmbH declares that the radio equipment type S180052094/TIS-03 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 433.92MHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: -17 dBm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE	Le soussigné, Continental Automotive GmbH, déclare que

CONFORMITE SIMPLIFIEE	l'équipement radioélectrique du type S180052094/TIS-03 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 433.92MHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de frequencies utilisées par l'équipement radioélectrique: -17 dBm
10_RED_GA_empty_no_text	
Related RED Directive not released.	
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052094/TIS-03 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 433.92MHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: -17 dBm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, Continental Automotive GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052094/TIS-03 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura

	radio: 433.92MHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 10mW
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo Continental Automotive GmbH deklarē, ka radioiekārta S180052094/TIS-03 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 433.92MHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: -17 dBm
14_RED_LT_Lithanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, Continental Automotive GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas S180052094/TIS-03 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 433.92MHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: -17 dBm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Continental Automotive GmbH igazolja, hogy a S180052094/TIS-03 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 433.92MHz

	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: -17 dBm
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, Continental Automotive GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju S180052094/TIS-03 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 433.92MHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: -17 dBm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, Continental Automotive GmbH, dat het type radioapparatuur S180052094/TIS-03 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 433.92MHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: -17 dBm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	Continental Automotive GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052094/TIS-03 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 433.92MHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: -17 dBm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) Continental Automotive GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052094/TIS-03 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 433.92MHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: -17 dBm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, Continental Automotive GmbH declară că tipul de echipamente radio S180052094/TIS-03 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 433.92MHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: -17 dBm
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Continental Automotive GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052094/TIS-03 je v súlade so smernicou

	2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 433.92MHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: -17 dBm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme S180052094/TIS-03 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 433.92MHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: -17 dBm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	Continental Automotive GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052094/TIS-03 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 433.92MHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: -17 dBm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar Continental Automotive GmbH att denna typ av radioutrustning S180052094/TIS-03 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran

	om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 433.92MHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: -17 dBm
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU-ERKLÆRING	Continental Automotive GmbH erklærer herved at utstyret S180052094/TIS-03 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internettadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd der radioutstyr opererer: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvent energi som overføres i de frekvensbånd i hvilke det radioutstyr opererer; -17 dBm
26_RED_IS_Icelandic	
Einfalda ESB LEYFISYFIRLÝSING	Hér með lýsir Continental Automotive GmbH yfir því að S180052094/TIS-03 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EC. The fullur texti af ESB-samræmisyfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisvið sem þráðlausan búnað starfar: 433.92MHz
	Hámarks útvarp-tíðni máttur send í tíðnisviðum sem þráðlausan búnað starfar: -17 dBm

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address
MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
2-3-33, MIWA, SANDA-CITY, HYOGO, 669-1513, JAPAN

CE

B) Language Text:

Cesk [Czech]	Tímto [Mitsubishi Electric Corporation], prohlašuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Dansk [Danish]	Hermed, [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer, at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Deutsch [German]	Hiermit erklärt [Mitsubishi Electric Corporation], dass [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Eesti [Estonian]	Käesolevaga [Mitsubishi Electric Corporation], teatab, et [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmiste URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
English [English]	Hereby, [Mitsubishi Electric Corporation], declares that [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Español [Spanish]	Por este medio, [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Ελληνικά [Greek]	Δια του παρόντος, [Mitsubishi Electric Corporation], δηλώνει ότι [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρακ άτω διεύθυνση URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Français [French]	Par la présente, [Mitsubishi Electric Corporation], déclare que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Italiano [Italian]	Con la presente, [Mitsubishi Electric Corporation], dichiara che [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Latviski [Latvian]	Ar šo, [Mitsubishi Electric Corporation], paziņo, ka [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet šādu URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Lietuviu [Lithuanian]	Šiuo [Mitsubishi Electric Corporation], pareiškiu, kad [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] yra laikomasi Direktyvos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šių URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Nederlands [Dutch]	Hierbij [Mitsubishi Electric Corporation], verklaart dat [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Malti [Maltese]	Hawnhekk, [Mitsubishi Electric Corporation], jiddikjara li [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok aċċess għall-URL li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Magyar [Hungarian]	Ezáltal [Mitsubishi Electric Corporation], kijelenti, hogy [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] irányelvnek megfelelő 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Polski [Polish]	Niniejszym [Mitsubishi Electric Corporation], deklaruje, że [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Português [Portuguese]	Por este meio, a [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Slovenski [Slovenian]	S tem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavlja, da so [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

Slovenské [Slovak]	Týmto [Mitsubishi Electric Corporation], vyhlasuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Suomi [Finnish]	Täten [Mitsubishi Electric Corporation], ilmoittaa, että [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-osoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Svenska [Swedish]	Härmed [Mitsubishi Electric Corporation], förklarar att [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Íslenska [Icelandic]	Hér, [Mitsubishi Electric Corporation], segir að [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefslóð: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Norsk [Norwegian]	Herved [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Türk [Turkish]	Burada, [Mitsubishi Electric Corporation], [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] 'in 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Româna [Romania]	Prin prezenta, [Mitsubishi Electric Corporation], declară că [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesa ţi urmă toarea adresă URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
български [Bulgarian]	С настоящото [Mitsubishi Electric Corporation], декларира, че [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Hrvatski [Croatian]	Ovime [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Македонски [Macedonian]	Со ова, [Mitsubishi Electric Corporation], изјавува дека [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] се во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Shqiptar [Albanian]	Me anë të kësaj, [Mitsubishi Electric Corporation], deklaron se [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Црногорски / Crnogorski [Montenegrin]	Ovim putem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
ქართული [Georgian]	ამასთან, [Mitsubishi Electric Corporation], შპს, აცხადებს, რომ [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] შესაბამისობაში დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისათვის, გთხოვთ, ახილოთ შემდეგი URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

COUNTRY	IMPORTER NAME	REGISTERED TRADE NAME OR REGISTERD TRADE MARK	POSTAL ADDRESS
ALBANIA	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
AUSTRIA	DENZEL Autoimport GmbH	DENZEL Autoimport GmbH	A-1230 Wien, Richard Strauss-Straße 14
BELGIUM	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
BULGARIA	Balkan Star Motors EOOD	Balkan Star Motors EOOD	Bulgaria, 1510 Sofia, Rezbarska str. 5
CROATIA	LMG Autokuća d.o.o.	LMG Autokuća d.o.o.	Velikogoričkа 18a,10419 Staro Čiće, CROATIA
CYPRUS	FAIRWAYS	Fairways Ltd	100 Arch. Makarios Avenue, P.O. BOX 51023,3021 Limmasol, Cyprus
CZECH	M Motors CZ s.r.o.	M Motors CZ s.r.o.	Na Chodovci 2457/1, Praha 4 Sporilov, ZIP 141 00, Czech Rep.
DENMARK	MMDk	MMC Danmark A/S	Hovedvejen 3 2600 Glostrup, Denmark
ESTONIA	AS SILBERAUTO	Silberaurto	Järvevana tee 11, Tallinn 11314, Estonia
FINLAND	Delta Motor	Delta Motor Group Oy	Vaisalantie 6, 02130 Espoo, Finland
FRANCE	MMAF	M Motors Automobiles France SAS	1, avenue du Fief PA les Béthunes 95310 Saint Ouen L'Aumône FRANCE
GERMANY	MMD Automobile GmbH	MMD Automobile GmbH	Stahlstr. 42-44, 65428 Rüsselsheim Deutschland
GREECE	Saracakis Brothers	SARACAKIS BROTHERS S.A.	71, Athinon Ave., GR-101 73 Athens, Greece
HUNGARY	MM INPORT KFT	MM Import kft	Mogyorodi ut24-40, H-1149 Budapest,Hungary
ICELAND	HEKLA	Hekla Hf.	Laugavegur 172-174, P.O.Box 5310, 125 Reykjavik, Iceland
IRELAND	MMC Commercials	MMC Commercials Unlimited	John F. Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Ireland
ITALY	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
LATVIA	MML Imports SIA	MML Imports SIA	32 Lielirbes Street, Riga, LV1046, Latvia.
LITHUANIA	JSC Autovytaras	JSC Autovytaras, company code:126413861	P.Žadeikos str. 1B, Vilnius LT-06319, Lithuania
LUXEMBOURG	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
MALTA	INDUSTRIAL Motors Ltd	Industrial Motors Limited	Mizzi House, National Road,Blata I-Bajda HMR 9010,Malta
MOLDOVA	Auto Space S.R.L.	AUTO SPACE	str. Bucuriei 18a, Chisinau, Republica Moldova, MD-2064
NETHERLANDS	MMSN	Mitsubishi Motor Sales Nederland B.V.	Postbus 9090 1180 MB Amstelveen Bovenkerkerweg 6-8, 1185 XE Amstelveen, The Netherlands
NORWAY	MMCN	MMC Norge AS	Ostre Aker vei 62, 0581 Oslo P.O. Box 6843 Rodelokka, 0504 Oslo, Norway
POLAND	MMCP	MMC Car Poland Sp.z o.o.	ul.,17 Stycznia 45A,02-146,Warsaw,Poland
PORTUGAL	MBP Automoveis Portugal,S.A.	MBP Automoveis Portugal,S.A.	Rua Dr. José Espírito Santo, 38, 1950-097 LISBOA, Portugal
ROMANIA	M CAR TRADING	M CAR TRADING	2nd,Expozitiei Blv,district 1,012103 BUCHAREST,BULGARIA
SLOVAKIA	M Motors SK s.r.o.	M Motors SK s.r.o.	Panonska cesta 33, Bratislava, Slovakia, ZIP 851 04
SLOVENIA	AC-Mobil d.o.o.	AC-Mobil, d.o.o. Ljubljana	Baragova 9, 1113 Ljubljana
SPAIN	B&M Automóviles España, S.A.	B&M Automóviles España, S.A.	calle Alcalá, 65, 28014 Madrid, Spain
SWEDEN	MMCS	MMC Bilar Sverige AB	Bergkallavagen 32, SE-192 07 Sollentuna, Sweden
SWITZERLAND	MM Automobile Schweiz AG	MM Automobile Schweiz AG	Lischmatt 17, 4624 Harkingen, Switzerland
U.K.	CCC	The Colt Car Company Limited	Watermoor, Cirencester Gloucestershire GL7 1LF, The United Kingdom
GEORGIA	Caucasus Motors Ltd.	Caucasus Motors Ltd.	12th km David Agmashenebeli Alley Digomi, 0131 Tbilisi, Georgia
TAHITI	SOPADEP S.A.	SOPADEP S.A.	Route de ceinture de Tipaerui, BP 1617, 98713 Papeete, Tahiti French Polynesia
EGYPT	DIAMOND MOTORS COMPANY	DIAMOND MOTORS COMPANY	Alex Desert Road, Km 28, Cairo, Egypt

MANUFACTURERS DECLARATION OF CONFORMITY

GOODMAN For CE

Pantagraph Car Jack
Models PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200

Manufactured by

Taihei Industrial Co.,Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-Cho,
Fushimi-Ku,
Kyoto 612-8307
Japan

Technical File compiled and held in the EU, on behalf of the manufacturer by

TRac Global Ltd
100 Frobisher Business Park,
Leigh Sinton Road, Malvern,
Worcestershire, WR14 1BX
United Kingdom

Standards used as guidance

Machinery Directive

Annex I of 2006/42/EC with reference to :
EN 1494:2000/A1:2008

Means of Conformity

The Product is in conformity with EC law as approximated by the Machinery Directive 2006/42/EC, As detailed in Technical Documentation File No **2136 Revision 2, March 2012**

Signature of Responsible Person:

Mr. Masato Nasu
President
Taihei Industrial Co., Ltd.

Signature of the person in the EU holding the Technical File:

Mr Neil Roche
EMC Product Manager
TRaC Global Ltd.

MACHINE SERIAL No.

Date: **13th March 2012**

Certificate No. **17-0074-1 DofC Issue 3**

Deutsch (German)	Français (French)	Italiano (Italian)
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS Für Pantagraph Wagenheber, Modelle PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARATION DE CONFORMITE DU FABRICANT Pour Pantagraph Car Jack, modèles PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL PRODUTTORE Per Cric a pantografo, modelli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Hergestellt von Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Fabriqué par Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japon	Prodotto da Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Giappone
Technische Dokumentation zusammengestellt und bereitgehalten in der EU, im Namen des Herstellers durch TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Vereinigtes Königreich	Fichier technique compilé et maintenu dans l'UE, au nom du fabricant en TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Royaume-Uni	File tecnico compilato e detenuto nell'UE per conto del produttore da TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regno Unito
Als Leitlinie der Maschinenrichtlinie verwendete Normen Anhang I der 2006/42/EG mit Bezug auf: EN 1494:2000/A1:2008	Normes utilisées pour le guide de l'appareil Annexe I de 2006/42/EC en se reportant à la section : EN 1494:2000/A1:2008	Standard utilizzati come guida della direttiva macchine Appendice I di 2006/42/CE con riferimento a: EN 1494:2000/A1:2008
Konformität Das Produkt steht in Übereinstimmung mit den der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG angeglichenen EG-Gesetzen, Entsprechend der Technischen Dokumentation Akte Nr. 2136 2. Revision, März 2012	Moyens de conformité Le produit est en conformité avec la loi CE comme approximativement par la directive sur la machinerie 2006/42/CE, Comme décrit dans le fichier de la documentation technique n°2136 révision 2, mars 2012	Certificato di conformità Il prodotto è conforme alle leggi della CE poiché rispetta la direttiva macchine 2006/42/CE, Come dettagliato nel file della documentazione tecnica N. 2136, revisione 2 marzo 2012
Unterschrift der verantwortlichen Person: Herr Masato Nasu Präsident Taihei Industrial Co., Ltd.	Signature de la personne responsable : M. Masato Nasu Président Taihei Industrial Co., Ltd.	Firma del responsabile: Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.
Unterschrift der Person, die die technische Dokumentation in der EU bereithält: Herr Neil Roche EMV-Produktmanager TRaC Global Ltd.	Signature de la personne dans l'UE gardant le fichier technique : M. Neil Roche Chef de produit EMC TRaC Global Ltd.	Firma della persona che detiene il file tecnico nell'UE: Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.
MASCHINENSERIENNR. Datum: 13. März 2012 Zertifikatsnr. 17-0074-1 DofC 3. Ausgabe	N° DE SERIE DE LA MACHINE Date : 13 mars 2012 N° de certificat 17-0074-1 DofC Edition 3	N. SERIALE DELLA MACCHINA Data: 13 marzo 2012 Certificato N. 17-0074-1 DofC Issue 3

Nederland (Dutch)	Dansk (Danish)	Ελληνικά (Greek)
FABRIKANTENVERKLARING VAN CONFORMITEIT	PRODUCENTENS OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΩΝ
Voor	for	Για
Pantagraph Autokrik, Modellen PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	Pantografisk donkraft i modellerne PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	Γρύλος Αυτοκινήτου Pantagraph, Μοντέλα PJM700, PJM800, PJM1000 και PJM1200
Geproduceerd door	Fremstillet af	Κατασκευάστηκε από την
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Ιαπωνία
Technisch Dossier samengesteld en gehouden in de EU, namens de fabrikant door	Teknisk fil kompileret og holdt inden for EU på vegne af producenten	Τεχνικό Αρχείο συντασσόμενο και διατηρούμενο στην ΕΕ, εξ ονόματος του κατασκευαστή από την
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX England	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ηνωμένο Βασίλειο
Normen als leidraad Machinerichtlijn	Standarder anvendt som vejledende maskindirektiv	Πρότυπα που χρησιμοποιούνται ως κατευθυντήρια Οδηγία περί Μηχανημάτων
Bijlage I van 2006/42/EG met betrekking tot: EN 1494:2000 / A1: 2008	Bilag I i 2006/42/EU med reference til: EN 1494:2000/A1:2008	Παράρτημα I της 2006/42/ΕΚ με αναφορά στη: EN 1494:2000/A1:2008
Middel van conformiteit	Overensstemmelseserklæringens betydninger	Μέσα Συμμόρφωσης
Het product is in overeenstemming met het EG-recht zoals benaderd door de Machinerichtlijn 2006/42/EG,	Produktet er i overensstemmelse med EU-lovgivningen defineret af Maskindirektivet 2006/42/EF,	Το Προϊόν είναι σύμφωνο με την κοινοτική νομοθεσία, όπως προσεγγίζεται από την Οδηγία για τα Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ,
Zoals beschreven in Technische Documentatie Dossier nr. 2136 Revisie 2, maart 2012	Som beskrevet i fil med teknisk dokumentation nr. 2136 Revidering 2, marts 2012	Όπως αναφέρεται λεπτομερώς στην Τεχνική Τεκμηρίωση με Αρ. Αρχείου 2136 Αναθεώρηση 2, Μαρτίου2012
Handtekening van de bevoegde persoon:	Signatur for ansvarlig:	Υπογραφή του Υπεύθυνου Ατόμου:
De heer Masato Nasu	Hr. Masato Nasu	κ. Masato Nasu
President	Formand	Πρόεδρος
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
Handtekening van de persoon in de EU die het Technisch Dossier:	Signatur fra personen i EU, der besidder den tekniske fil:	Υπογραφή του ατόμου στην ΕΕ που διατηρεί το Τεχνικό Αρχείο:
De heer Neil Roche	Hr. Neil Roche	κ. Neil Roche
EMC Product Manager	EMC-produktchef	Διευθυντής Προϊόντων Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας
TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.
MACHINE Serienummer	MASKINENS SERIENR.	ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡ. ΣΥΣΚΕΥΗΣ
Datum:	Dato:	Ημερομηνία:
13 maart 2012	13. marts 2012	13 Μαρτίου 2012
Certificaat nr.	Certifikatnr.	Αρ. Πιστοποιητικού
17-0074-1 DofC Uitgave 3	17-0074-1 DofC Problemstilling 3	17-0074-1 DofC Έκδοση 3

Español (Spanish)	Português (Portuguese)	Svenska (Swedish)
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE Para Gato pantógrafo para coche, modelos PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DOS FABRICANTES Para Macaco para Carro Pantagraph, Modelos PJM700, PJM800, PJM1000 e PJM1200	TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE För Pantagraph domkraft för bil, modellerna PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. Núm. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japón	Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. N.º 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Quioto 612-8307 Japão	Tillverkad av Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Archivo técnico compilado y mantenido en la UE, en nombre del fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Ficha Técnica compilada e mantida na UE, em nome do fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Teknisk fil sammanställd och förvarad i EU, å tillverkarens vägnar genom TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Storbritannien
Estándares usados como guía Directiva sobre maquinaria Anexo I de 2006/42/CE con referencia a: EN 1494:2000/A1:2008	Normas usadas como orientação da Diretiva de Maquinaria Anexo I da 2006/42/EC com referência a: EN 1494:2000/A1:2008	Standarder som används som vägledning för maskindirektivet Bilaga I i 2006/42/EG med avseende på: EN 1494:2000/A1:2008
Medidas de conformidad El producto se encuentra en conformidad con la ley de la CE según se aproxima por la Directiva de máquinas 2006/42/CE, Como se detalla en el Archivo de documentación técnica Núm. 2136 Revisión 2, marzo de 2012	Meios de Conformidade O Produto está em conformidade com a lei CE como aproximado através da Diretiva Relativa a Máquinas 2006/42/CE, Como detalhado na Ficha de Documentação Técnica N.º 2136 Revisão 2, de Março de 2012	Överensstämmelse Produkten överensstämmer med EG-lagstiftningen som approximeras av Maskindirektivet 2006/42/EG, I enlighet med Teknisk dokumentationsfil nr. 2136 revision 2, mars 2012
Firma de la persona responsable: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.	Assinatura da Pessoa Responsável: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.	Signatur av ansvarig person: Mr. Masato Nasu Ordförande Taihei Industrial Co., Ltd.
Firma de la persona en la UE que sostiene el Archivo técnico: Sr. Neil Roche Gestor de producto EMC TRaC Global Ltd.	Assinatura da pessoa que detêm a Ficha Técnica na UE: Sr. Neil Roche Gestor de Produto EMC TRaC Global Ltd.	Signatur av den person i EU som förvarar den tekniska filen: Mr Neil Roche EMC Produktchef TRaC Global Ltd.
NÚM. DE SERIE DE LA MÁQUINA Fecha: 13 de marzo de 2012 Núm. de certificado 17-0074-1 DofC Edición 3	N.º DE SÉRIE DA MÁQUINA Data: 13 de Março de 2012 Certificado N.º 17-0074-1 DofC Edição 3	MASKINENS SERIENUMMER Datum: 13 mars 2012 Certifikat nr. 17-0074-1 DofC Utgåva 3

Suomi/Suomen kieli (Finnish)	Čeština (Czech)	Magyar (Hungarian)
VALMISTAJAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Malleille Pantagraph-autonosturi, mallit PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PROHLÁŠENÍ VÝROBCE O SHODĚ Pro Automobilový plošinový zvedák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	GYÁRTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A Pantagraph Autóemelő PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 modelljeihez
Valmistaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Vyrobeno společností Taihei Industrial Co., Ltd. Č. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	Gyártó Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Teknisen asiakirjan on laatinut ja sitä säilyttää EU:ssa valmistajan puolesta TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Technický soubor sestaven a uložen v EU, jménem výrobce v TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Velká Británie	Az EU-ban összeállított és megtartott Műszaki Akta, a gyártó részéről TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom
Ohjeena käytetyt standardit Konedirektiivi 2006/42/EY:n liite I viitaten standardiin: EN 1494:2000/A1:2008	Doporučené normy k použití Směrnice o strojních zařízeních Dodatek I k 2006/42/EC s odkazem na: EN 1494:2000/A1:2008	Az irányadó Gépészeti irányelvként használt szabványok A 2006/42/EC I. melléklete, az EN 1494:2000/A1:2008-ra hivatkozva
Vaatimustenmukaisuuden sisältö Tuote on EY:n lain mukainen konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti, Kuten on selitetty teknisessä asiakirjassa nro 2136 versio 2, maaliskuuta 2012	Prostředky pro shodu Výrobek vyhovuje předpisům ES vyjádřeným ve směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES, Jak je podrobně uvedeno ve Složce technické dokumentace č. 2136 revize 2, března 2012	A megfelelőség eszközei A Termék megfelel az EK törvényeinek, a Gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvek alapján, A 2136. számú Műszaki Dokumentációs Akta 2., 2012. március javított kiadásában részletezettek szerint
Vastuuhenkilön allekirjoitus: Mr. Masato Nasu Puheenjohtaja Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis odpovědné osoby: p. Masato Nasu Předseda Taihei Industrial Co., Ltd.	Felelős személy aláírása: Mr. Masato Nasu Elnök Taihei Industrial Co., Ltd.
Teknisestä asiakirjasta EU:ssa vastaavan henkilön asiakirjoitus: Mr Neil Roche EMC-tuotepäällikkö TRaC Global Ltd.	Podpis osoby v EU uchovávající Technickou složku: p. Neil Roche EMC Výrobní manažer TRaC Global Ltd.	A Műszaki Aktát az EU-ban betartó személy aláírása: Mr Neil Roche EMC Termékmenedzser TRaC Global Ltd.
KONEEN SARJANRO Päivämäärä: 13. maaliskuuta 2012 Sertifikaatin nro 17-0074-1 DofC-numero 3	SÉRIOVÉ Č. STROJE Datum: 13. března 2012 Certifikát č. 17-0074-1 DofC vydání 3	GÉP SOROZATSZÁMA Dátum: 2012. március 13. Tanúsítvány sz. 17-0074-1 DofC 3. kiadás

Polski (Polish)	Slovenský (Slovak)	Eesti (Estonian)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA	VYHLÁSENIE VÝROBCU O ZHODE	TOOTJATE VASTAVUSDEKLARATSIOON
Dotycząca	pre	toodetele
Pantografowy podnośnik samochodowy, modele PJM700, PJM800, PJM1000 i PJM1200	Automobilový plošinový zdvihák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 a PJM1200	Autotungraud Pantagraph, mudelid PJM700, PJM800, PJM1000 ja PJM1200
Wyprodukowane przez	Výrobca	Tootja
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japonia	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan (Jaapan)
Dokumentacja techniczna sporządzona i przechowywana w UE w imieniu producenta przez	Technický súbor zostavený a uložený v EÚ v zastúpení výrobcu	Tehnilise toimiku koostaja ja selle hoidja tootja nimel Elis
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Wielka Brytania	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Veľká Británia	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom (Ühendkuningriik)
Normy stosowane zgodnie z zaleceniami dyrektywy maszynowej	Normy použité podľa smerníc o strojových zariadeniach	Suunistena kasutatud standardid Masinate direktiiv
Załącznik I dyrektywy 2006/42/WE w odniesieniu do: EN 1494:2000/A1:2008	Príloha I 2006/42/ES s odkazom na: EN 1494:2000/A1:2008	2006/42/EC lisa I viitematerjaliga standardist EN 1494:2000/A1:2008
Zgodność z przepisami	Prostriedky pre zhodu	Vastavusnormatiivid
Produkt spełnia wymogi prawa WE zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE,	Tento výrobok je v súlade so zákonmi EÚ podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES,	Antud toode on vastavuses EÜ seadustega, mis on ühtlustatud masinate direktiiviga 2006/42/EÜ,
Zgodnie ze szczegółowym opisem w dokumentacji technicznej nr 2136 rewizja 2, marca 2012 r.	Ako je uvedené v technickej dokumentácii č. 2136 revízia č. 2, marec 2012	Vastavalt üksikasjalisele kirjeldusele tehnilise dokumentatsiooni toimikus nr 2136, redaktsioon 2, märts 2012
Podpis osoby odpowiedzialnej:	Podpis zodpovednej osoby:	Vastutava isiku allkiri:
Pan Masato Nasu	Mr. Masato Nasu	Mr. Masato Nasu
Prezes	Riaditeľ	President
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
Podpis osoby w UE pozostającej w posiadaniu dokumentacji technicznej:	Podpis osoby v EÚ držiacej technickú dokumentáciu:	Tehnilise dokumentatsiooni hoidja allkiri ELis:
Pan Neil Roche	Mr Neil Roche	Mr Neil Roche
Menedżer Produktów EMC	Produktový manažér EMC	EMC tootejuht
TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.
Nr SERYJNY MASZYNY	VÝROBNÉ ČÍSLO ZARIADENIA	MASINA SEERIANUMBER
Data:	Dátum:	Kuupäev:
13 marca 2012 r.	13. marec 2012	13. märts 2012
Nr certyfikatu	Certifikát č.	Sertifikaat nr
17-0074-1 DofC wyd. 3	17-0074-1 Vyhl. o zhode 3.vydanie	17-0074-1 DofC, väljaanne 3

Lietuvių kalba (Lithuanian)	Latviešu valoda (Latvian)	Slovenščina (Slovenian)
GAMINTOJO ATITIKTIES DEKLARACIJA Skirta šiems modeliams Žirklinis automobilinis domkratas, modeliai PJM700, PJM800, PJM1000 ir PJM1200	RAŽOTĀJA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA Izstrādājums Pantogrāfa tipa automobiļa domkrats, modeļi PJM700, PJM800, PJM1000 un PJM1200	IZJAVA PROIZVAJALCEV O SKLADNOSTI Za Dvigalka Pantagraph, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Pagaminta Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kiotas 612-8307 Japonija	Ražotājs Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Proizvaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kjoto 612-8307, Japonska
Techninė byla sudaryta ir laikoma ES, gamintojo vardu	Tehniskais fails ir kompilēts un to uzglabā ES ražotāja vārdā	Tehnično dokumentacijo se, v imenu proizvajalca, za EU zbira in hrani na
TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Jungtinė Karalystė	TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Združeno kraljestvo
Naudojami Mašinų direktyvoje nurodyti standartai Direktyvos 2006/42/EB I priedas su nuoroda į: EN 1494:2000/A1:2008	Standarti, kas izmantoti kā Mehānismu direktīvas vadlīnijas direktīvas 2006/42/EK Pielikums I ar atsauci uz EN 1494:2000/A1:2008	Standardi se uporabljajo kot vodilo Direktive o strojih Aneks I k 2006/42/ES s sklicem na: EN 1494:2000/A1:2008
Atitikties apibūdinimas Šis gaminys atitinka EB įstatymus, apibrėžtus Mašinų direktyvoje 2006/42/EB, Kaip nurodyta Techninės dokumentacijos byloje Nr. 2136, 2-iojoje pataisoje, 2012 m. kovo mėn.	Atbilstības nodrošināšanas līdzekļi Izstrādājums atbilst EK likumiem, kas tuvināti ar Mašīnu direktīvu 2006/42/EK, Kā detalizēti norādīts Tehniskās dokumentācijas failā Nr. 2136, 2. pārstrādātais izdevums, 2012. g. Marts	Skladnost Proizvod je v skladu z zakonodajo ES, kot navaja Direktiva o strojih 2006/42/ES, Kot je podrobno opisano v Tehnični dokumentaciji številka dokumenta 2136 revizija 2, marec 2012
Atsakingo asmens parašas: P. Masato Nasu Prezidentas Taihei Industrial Co., Ltd.	Atbildīgās personas paraksts: Masato Nasu k-gs Prezidents Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis odgovorne osebe: G. Masato Nasu Predsednik Taihei Industrial Co., Ltd.
Asmens, kuriam ES priklauso Techninė dokumentacija, parašas: P. Neil Roche EMC gamybos vadovas TRaC Global Ltd.	Personas, kas glabā tehnisko failu ES, paraksts: Neil Roche k-gs EMC produktu menedžeris TRaC Global Ltd.	Podpis osebe v EU, ki hrani tehnično dokumentacijo: G. Neil Roche EMC Produktni vodja TRaC Global Ltd.
MAŠINOS SERIJOS Nr. Data: 2012 m. kovo 13 d. Sertifikato Nr. 17-0074-1 DofC, 3-iasis leidimas	MEHĀNISMA SĒRIJAS Nr. Datums: 2012. gada 13. Marts Sertifikāta Nr. 17-0074-1 DofC, 3. izdevums	SERIJSKA ŠT. STROJA Datum: 13. marec 2012 Št. certifikata 17-0074-1 DofC Izdaja 3

Български (Bulgarian)	Român (Romanian)	Hrvatski (Croatian)
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	DECLARAŢIA DE CONFORMITATE A PRODUCĂTORULUI	PROIZVOĐAČEVA IZJAVA O SUKLADNOSTI
За	Pentru	Za
Авто крик тип пантограф, модели PJM700, PJM800, PJM1000 и PJM1200	Cric pantograf pentru automobile, modelele PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	Pantagrafska auto dizalica, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Произведено от	Produs de	Proizvodi
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonia	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Техническото досие е изготвено и се съхранява в ЕС от името на производителя от	Dosarul tehnic elaborat şi păstrat în UE în numele producătorului de către	Tehnički dokument sastavljen i držan u EU, u ime proizvođača
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regatul Unit	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ujedinjeno Kraljevstvo
Стандартите, използвани като ръководство за директива за машините	Standarde utilizate ca linii directoare în Directiva privind echipamentele tehnice	Standardi korišteni kao smjernice Direktive o strojevima
Приложение I от 2006/42/ЕС с позоваване на:	Anexa I la Directiva 2006/42/CE cu trimitere la:	Dodatak I iz 2006/42/EC s povezivanjem s:
EN 1494:2000/A1:2008	EN 1494:2000/A1:2008	EN 1494:2000/A1:2008
Съответствие с изискванията	Mijloace de asigurare a conformităţii	Značenje sukladnosti
Продуктът отговаря на законодателството на ЕО, съгласно Директива за машините 2006/42/ЕС,	Produsul respectă legislaţia CE, astfel cum este aproximată de Directiva Maşini 2006/42/CE	Proizvod je sukladan sa zakonima EK po Direktivi o strojevima 2006/42/EC,
Както е описано подробно в Папка с техническа документация No. 2136 редакция 2, март 2012	şi cum este detaliată în Dosarul de documentaţie tehnică nr. 2136, revizia 2, martie 2012	Kao što je navedeno u Tehničkoj dokumentaciji dokument broj 2136 revizija 2, ožujka 2012.
Подпис на отговорното лице:	Semnătura persoanei responsabile:	Potpis ovlaštene osobe:
Г-н Масато Насу	Dl. Masato Nasu	G. Masato Nasu
Президент	Preşedinte	Predsjednik
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
Подпис на лицето в ЕС, притежаващо техническото досие:	Semnătura persoanei din UE care păstrează Dosarul tehnic:	Potpis osobe iz EU koja posjeduje Tehnički dokument:
Г-н Нийл Рош	Dl. Neil Roche	G. Neil Roche
Продуктов мениджър за EMC	Manager Produs EMC	EMC Menadžer proizvoda
TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.
СЕРИЕН No. НА МАШИНАТА	NR. DE SERIE ECHIPAMENT	SERIJSKI BROJ UREĐAJA
Дата:	Data:	Datum:
13 март 2012г.	13 martie 2012	13. ožujka 2012.
Сертификат No.	Certificat nr.	Certifikat br.
17-0074-1 DofC издание 3	17-0074-1 DofC Ediţia 3	17-0074-1 DofC Broj 3

Norsk (Norwegian)	Türk (Turkish)	Íslenska (Icelandic)
PRODUSENTENS ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE For Pantagraph biljekk, modellene PJM700, PJM800, PJM1000 og PJM1200	AŞAĞIDAKİ ÜRÜNLER İÇİN İMALATÇI UYGUNLUK BEYANI Pantograf Araba Krikosu, Model PJM700, PJM800, PJM1000 ve PJM1200	YFIRLÝSING FRAMLEIÐANDA UM SAMRÆMI Fyrir Bíla-Skæra Tjakkur, Gerðir PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Produsert av Taihei Industrial Co., Ltd Nr. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Üretici : Taihei Industrial Co., Ltd No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonya	Framleitt af Taihei Industrial Co., Ltd Nr.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kýótó 612-8307 Japan
Teknisk fil er satt sammen og lagret i EU, på vegne av produsenten av TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Storbritannia	İmalatçı adına Teknik Dosyayı derleyen ve AB'de muhafaza eden kuruluş TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Birleşik Krallık	Tækniskjal tekið saman og notað í ESB, fyrir hönd framleiðanda TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Bretland
Veiledende standarder, brukt av maskindirektivet Tillegg 1 for 2006/42/EU med henvisning til: EN 1494:2000/A1:2008	Yol Gösterici Makine Yönetmeliği olarak kullanılan standartlar EN 1494:2000/A1:2008 no.lu standarda atıfta bulunan 2006/42/EC no.lu Ek I	Staðlar notaðir sem leiðsögn Tilskipun Vélbúnaðar Viðauki I frá 2006/42/EC með tilvísun til: EN 1494:2000/A1:2008
Betydningen av overensstemmelse Apparatet er i overensstemmelse med EU-lovverket, slik det er tilnærmet i maskindirektiv 2006/42/EU, Som beskrevet i teknisk dokumentasjonsfil nr. 2136, revisjon 2, fra mars 2012	Uyumluluk Aracı Ürün, 2006/42/EC no.lu Makine Yönetmeliği tarafından öngörüldüğü şekilde Avrupa Topluluğu yasalarıyla uyumludur, 2136 No.lu 2. Revizyon, 2012 Mart tarihli Teknik Dokümantasyon Dosyasında detaylandırıldığı şekilde	Uppfylling skilyrða Varan uppfyllir lög ESB eins og mælt er fyrir í tilskipun 2006/42/EC um vélarbúnað, Sem tekið er fram í tækniskjali nr. 2136 2. Endurskoðun, mars 2012
Signatur fra ansvarlig person: Hr. Masato Nasu Direktør Taihei Industrial Co., Ltd.	Sorumlu Kişinin İmzası: Sayın Masato Nasu Başkan Taihei Industrial Co., Ltd.	Undirskrift ábyrgðarmanns: Hr. Masato Nasu Forstjóri Taihei Industrial Co., Ltd.
Signatur til person i EU som oppbevarer teknisk fil: Hr. Neil Roche EMC produktsjef TRaC Global Ltd.	Teknik Dosyayı AB'de muhafaza eden kişinin imzası: Sayın Neil Roche EMC Ürün Müdürü TRaC Global Ltd.	Undirskrift einstaklings í ESB sem heldur um tækniskjalið: Hr. Neil Roche EMC Framleiðslustjóri TRaC Global Ltd.
MASKINENS SERIENR. Dato: 13. mars 2012 Sertifikat nr. 17-0074-1 DofC utgave 3	MAKİNE SERİ No. Tarih: 13 Mart 2012 Sertifika No. 17-0074-1 no.lu Uyum Beyanı Yayın 3	RAÐNÚMER TÆKIS Dagsetning: 13. mars 2012 Númer vottorðs 17-0074-1 DofC útgáfa 3

א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משני" ופטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
כלומר - לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כדין .
ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הציוד פטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
מתן "שרות בזק" לצד ג' מחייב רשיון מיוחד ממשרד התקשורת.
ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.